Nixon entrera à l'hôpital

LONG BEACH (Californie)

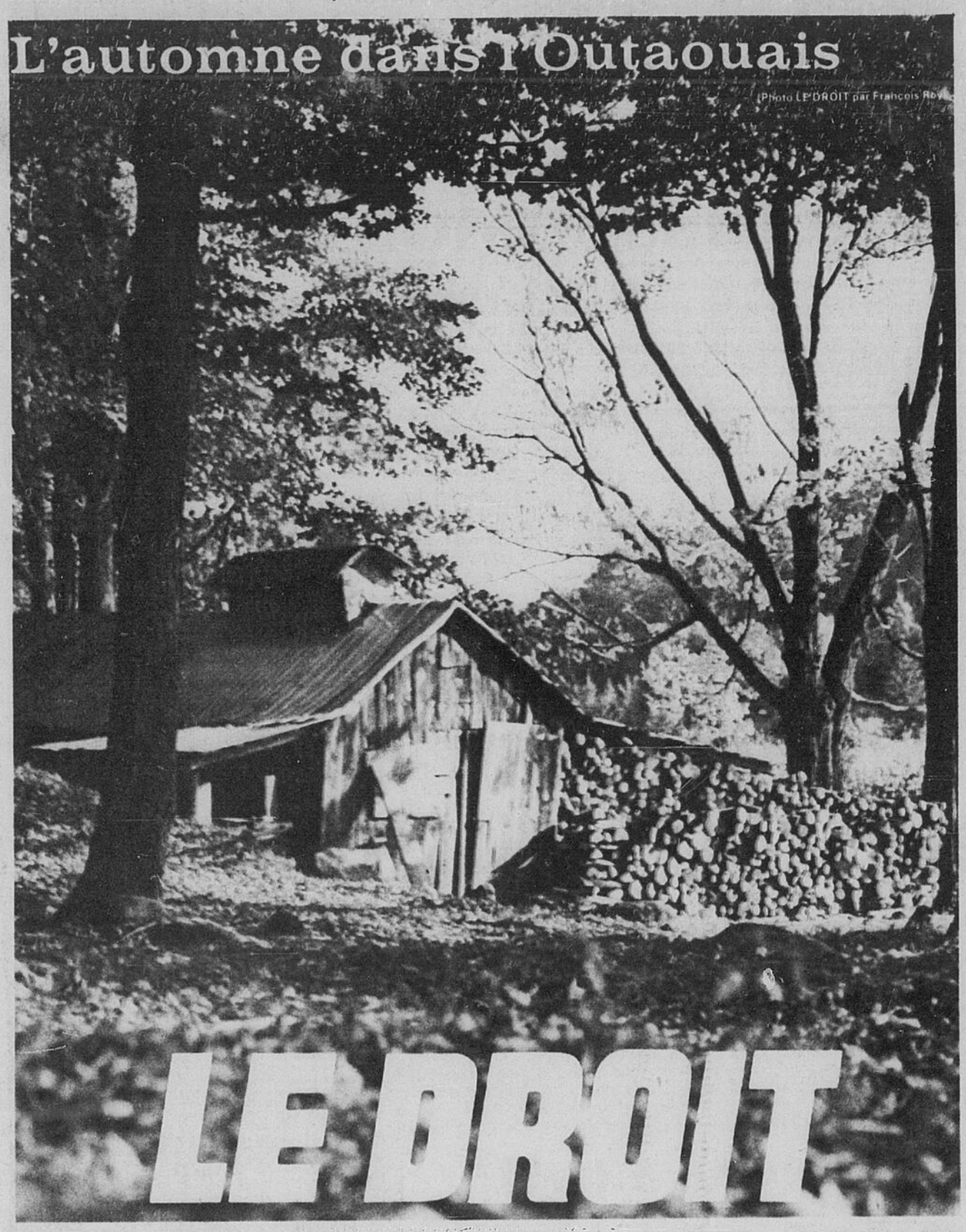
(AFP) — L'ex-président Nixon se rendra à une clinique de Long-Beach, en Californie, lundi pour y suivre un traitement à sa jambe gauche atteinte d'une phlébite, selon le "Long-Beach Independent", hier.

Lire autre texte en page 8

M. Ronald Carner, un des dirigeants du Memorial Hospital Center, à Long-Beach, a refusé de divulger le moindre détail à ce journal au sujet de l'heure d'arrivée de M. Nixon et de la durée probable de son séjour.

Un plan d'atterrisage pour hélicoptère se trouve dans la propriété de la clinique et l'ancien président pourrait s'y rendre sans difficulté par ce moyen de sa résidence à San Clemente, située à 50 milles au sud.

A San Clemente, des milieux proches de l'ancien président ont confirmé que M. Nixon a l'intention de se faire hospitaliser au début de la semaine prochaine pour traitement de sa phlébite.



LE DROIT

62e ANNEE — No 149 SAMEDI 21 SEPTEMBRE 1974 100 PAGES — LE NUMERO: 25¢

Cabane à sucre sur le terrain d'Edmond Gauthier, à Papineauville

Une pinte de lait coûtera au moins 4 cents de plus au Québec

QUEBEC (PC) — A compter du 1er octobre, les consommateurs québecois devront débourser au moins quatre cents de plus pour une pinte de lait.

C'est ce qu'a déclaré, vendredi, le président de l'Office de mise en marché des produits agricoles, M. Benoît Lavigne. Celui-ci a également laissé présager une deuxième hausse de quatre cents en février.

La pinte de lait, qui se vend actuellement 39 cents, coûtera donc au moins 43 cents au consommateur, à compter du premier octobre et pourrait atteindre 47 cents au 1er février.

M. Lavigne a rappelé que le gouvernement fédéral doit annoncer, lundi, s'il accorde ou non la subvention demandée.

"Des quatre cents d'augmentation, a dit M. Lavigne, deux vont aller aux producteurs, un et demi aux laitiers et un demi aux détaillants."

Les producteurs de lait recevront à l'avenir $11.13 les 100 livres de lait de classe 1, contenant 3.4 pour cent de gras et livrées aux usines de pasteurisation.

Comme le pourcentage moyen de gras du lait des fournisseurs est de 3.55 p.c., le producteur recevra donc en moyenne $11.27 les 100 livres.

Les industriels laitiers bénéficieront d'une augmentation de 2 cents la pinte livrée à domicile et de 1 cent la pinte livrée aux épiceries. L'épicier recevra 1 cent de plus la pinte.

Par cette décision, explique le communiqué, la Régie "a tenté de restituer une marge raisonnable aux détaillants en leur allouant 1 cent de plus la pinte, soit 4.5 cents au lieu de 3.5 cents".

Leur marge se situe maintenant à environ 10 p.c. même s'ils avaient demandé une marge de 12 p.c. lors de l'audience publique qu'a tenue la régie le 16 septembre dernier.

Les requêtes présentées par les producteurs laitiers, les grossistes et les détaillants représentaient une augmentation globale de 8 cents la pinte, dit le communiqué.

L'augmentation est accordée strictement sur la base d'une formule-guide qui tient compte des divers éléments du coût de production. Il a été établi que les coûts de production ont augmenté de 3.5 p.c. depuis la dernière augmentation du mois de mai.

Les industriels ont consenti à déposer auprès de la régie les pièces comptables nécessaires à la compilation exacte des augmentations de coût subies.

Ils ont ainsi montré que depuis le mois de janvier dernier, les frais de main-d'oeuvre ont augmenté de 15 à 20.6 p.c. pour une moyenne de 16.3 p.c. De plus, les prix des contenants ont augmenté de 10.4 p.c., depuis le mois de mai, tandis que les autres éléments du coût de production et de distribution ont augmenté de 11 p.c.

• Logements de location

Hull bénéficiera d'un programme d'assistance

HULL — La ville de Hull est au nombre de dix centres urbains qui bénéficieront d'une assistance spéciale du gouvernement fédéral pour la construction de maisons de rapport en vertu d'un programme annoncé par le ministre des Affaires urbaines, M. Barnett Danson.

Dans un communiqué rendu public vendredi, M. Danson a révélé que les villes qui participeront à ce programme de $50 millions seront Victoria, Vancouver, Regina, Saskatoon, Toronto, Hamilton, Montréal, Hull, Saint-Jean (N.-B.) et Saint-Jean (T-N.).

On compte sur cet argent, recueilli à même divers postes du budget fédéral de l'habitation, pour construire de 2,000 à 2,500 unités de logement à louer dans ces dix villes où les logements à louer sont particulièrement peu nombreux.

Ces sommes sont appropriées en vertu du programme d'habitations à loyer modique, en vertu duquel les loyers sont fixés après entente entre les propriétaires et la Société centrale d'hypothèques et de logement. Les projets seront financés par des prêts de la SCHL, à huit pour cent d'intérêt et avec des loyers fixes pour les premiers quinze ans.

Loyer modique

Des annonces paraitront prochainement dans les journaux locaux de ces villes, invitant les entrepreneurs et constructeurs à faire des propositions de projets.

Le programme de logements à loyer modique n'a pas été populaire avec les entrepreneurs dans le passé, à cause de son aspect de loyer fixe. Mais M. Danson a déclaré qu'on s'y intéressera peut-être plus maintenant que les constructeurs ont plus de difficulté à trouver des fonds hypothécaires conventionnels.

8,000 morts au Honduras

De 7,000 à 8,000 personnes auraient péri dans les inondations et dans les glissements de terrains causés au Honduras par l'ouragan Fifi, déclare aujourd'hui la commission nationale d'urgence du Honduras.

Les unités d'urgence et les radio-amateurs signalent en effet que dans la seule ville de Choloma, on compte entre 3,000 et 4,000 pertes de vie.

"Au cours d'un premier vol de reconnaissance, d'affirmer le col. Eduardo Andino, coordonnateur de la commission d'urgence, nous avons pu voir des centaines de corps flottants à la surface des eaux. En plusieurs endroits où il y avait des agglomérations, il n'y a plus rien, seulement de l'eau".

On estime d'autre part à près de 100,000 le nombre qui ont trouvé refuge soit dans les collines avoisinantes, soit sur les toits des maisons restées debout, soit dans les arbres.

Fullerton et Gallant ne voient pas la capitale fédérale d'un même oeil

OTTAWA — M. Edgar Gallant, président de la CCN, a reçu une copie du rapport Fullerton depuis déjà plus d'un mois, mais il refusera de faire des déclarations publiques sur le contenu de ce document avant plusieurs mois encore.

M. Gallant désire donner la chance au comité parlementaire, qui étudiera cette question, d'entreprendre sa propre enquête, avant que lui-même se compromette publiquement. D'ailleurs, il estime que sa comparution devant les membres de ce comité parlementaire pourrait justement lui donner l'occasion propice pour rouvrir à nouveau le débat sur la question d'une éventuelle espèce de district fédéral.

Le président de la Commission de la capitale nationale a quand même commencé à confier à ses amis qu'il est loin d'être d'accord avec toutes les recommandations du rapport Fullerton, qui traite particulièrement des institutions administratives de la région de la capitale nationale. Ce rapport sera incidemment publié dans les deux langues, vers la mi-octobre.

M. Gallant croit que lui et M. Fullerton ont des vues diamétralement opposées sur le genre de capitale nationale dont devrait se doter le Canada. Il est d'avis que la "nouvelle" région de la capitale nationale devrait respecter en tout point les principes du fédéralisme.

Cependant, il affectionne spécialement le chapitre du rapport Fullerton traitant des subventions tenant lieu de taxes, qui sont accordées aux municipalités de la région de la capitale nationale.

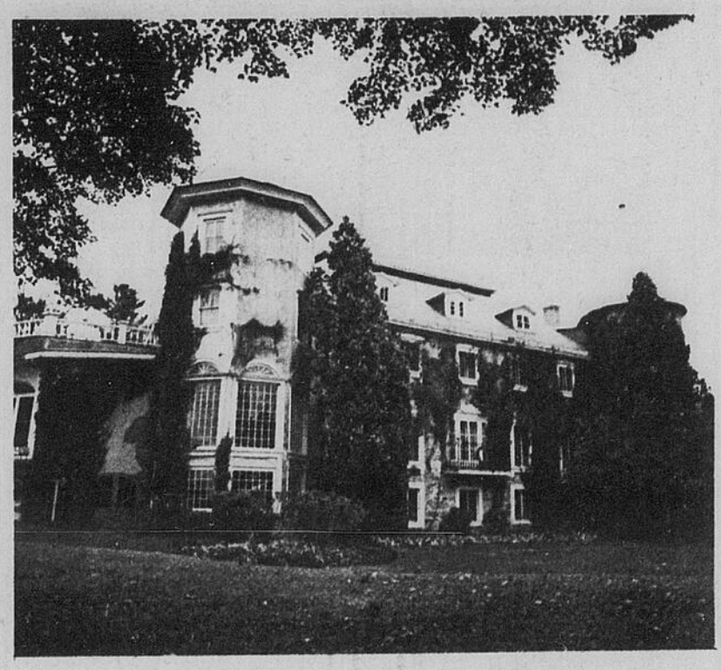
Le président de la CCN soutient que les suggestions de M. Fullerton sont excellentes. Dans son rapport, l'ancien président de la CCN recommande au gouvernement central d'accorder un statut particulier à la région de la capitale nationale, ce qui n'est pas le cas actuellement. Sans appliquer la formule employée pour tous les édifices appartenant aux entreprises commerciales, le gouvernement fédéral serait toutefois obligé d'augmenter ses contributions financières tenant lieu de taxes municipales.

M. Edgar Gallant estime que M. Fullerton va très loin dans l'analyse de certains aspects et dans ses recommandations pour une "nouvelle" région de la capitale nationale.

Edition du SAMEDI

supplément

300 ans de l'histoire de l'Outaouais



Qu'arrivera-t-il au manoir Papineau?

perspectives

Val-David

...synonyme d'artisanat

TÉLÉ-GUIDE

L'information à CFVO

nouvelles

- **Les Américains devront payer 60 pour cent de plus pour le gaz naturel canadien. (Page 3).**
- **Le chef du contentieux de la municipalité d'Ottawa déclare illégaux les nouveaux tarifs de location des véhicules de taxi. (Page 3).**
- **Les enseignants des collèges communautaires rejettent la dernière offre du Gouvernement. (Page 5).**
- **Un nouvel effort est fait pour réduire la circulation dans la Côte-de-Sable. (Page 5).**
- **Rejetant la requête d'Ehrlichman, le juge Sirica permet au procès du Watergate d'avoir lieu à la date prévue. (Page 8).**
- **Le peuple éthiopien décidera du sort de l'ex-empereur Hailé Sélassié. (Page 12).**
- **Jean Duceppe a le vent dans les voiles. (Page 20).**
- **Le congrès de l'Union des municipalités du Québec s'est avéré terne mais axé sur une réforme à court terme. (Page 27).**

météo

ensoleillé

minimum (cette nuit) 40

maximum (demain) 55

sommaire

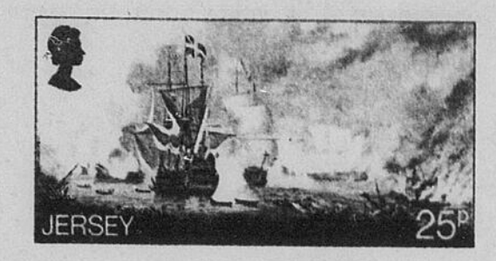
Cinémas-spectacles	20 à 29
Editorial	6
Finance	10
Horoscope	30
Hull et Québec	27 à 29
Nécrologie	52
Pages sociales	18-19
Annonces classées	36 à 51
Sport	33 à 35

le monde de la Philatélie

Emissions diverses

par Guy LOUBIER

L'île de Jersey fera paraitre en novembre une magnifique série de peintures marines du peintre Peter Monamy.



Toutes ces peintures se trouvent encore à Jersey, trois étant la propriété de résidants et la quatrième est en la possession de la succursale de la banque Hambros. L'historien de Jersey, G.R. Balleine a écrit de Monamy qu'il était le plus important artiste britannique de peintres de marines et ajoutait que parmi les artistes de Jersey, il s'était taillé une niche permanente dans le Temple de la renommée. Né de parents pauvres, il montra sa loyauté envers l'île par des peintures comme "The taking of the Princess by Captain Durrell", un jersiais dans la marine, et "The Capture of the Mars by Captain Saumarez", un autre habitant de l'île. Madame Joan Stevens, présidente de la Société jersiaise écrit: les peintures de Monamy ne semblent avoir aucun titre ou dans le cas contraire, ne semblent guère donner d'information. Les peintures choisies pour cette émission commémorative supportent son opinion. La bataille terrible illustrée sur le timbre de 25 p est probablement celle qui est connue sous le nom de bataille de la Hague, bien que Monamy n'était qu'un enfant en 1692, lorsque les flottes alliées rencontrèrent les Français à Barfleur, près de la Normandie, les chassant autour de la Hague, en passant par le Cotentin et jusqu'à St-Malo. Les émissions des îles Jersey et Guernesey sont très populaires auprès des philatélistes et leurs prix ne cessent de grimper. S'il vous manque des séries, ne tardez pas à vous les procurer.

L'Irlande a fait paraitre en août le sixième timbre de la série sur l'art irlandais contemporain. Le timbre représente le tableau intitulé "La table de cuisine" de Norah McGuiness. La peinture appartient à la galerie de Trinity College où on peut la voir dans une de ses salles à manger. Norah McGuinness est née à Derry et a reçu un enseignement primaire à Victoria High School à Derry. Depuis l'enfance, elle savait quelle carrière elle choisirait plus tard. Elle a suivi des cours à l'Ecole technique de Derry, mais son véritable enseignement artistique a commencé lorsqu'elle est venue à Dublin en 1921 pour faire des études au College of Art. Au début de sa carrière artistique, elle a dessiné les décors et les costumes d'un grand nombre de pièces. Elle s'est aussi intéressée à l'illustration de livres et a été chargée de celle du célèbre "Voyage sentimental" de Laurence Sterne. Parmi ses contemporains, se trouvaient Mainie Jellet, Jack B. Yeats et Evie Hone, trois artistes dont on a déjà vu les tableaux dans la série de timbres sur l'art irlandais contemporain. Elle a été élue présidente de l'Exposition irlandaise de l'art vivant en 1943, et membre honoraire de la Royal Hibernian Academy en 1957. On a exposé es toiles dans des galeries de peintures d'Irlande, d'Angleterre, de France, d'Italie et des Etats-Unis. La reproduction de la peinture a été adaptée pour le timbre par l'artiste elle-même. Nous tenons à féliciter l'Irlande de publier depuis quelque temps ses notices philatéliques en français. A propos des timbres d'Irlande, je désire mentionner aux collectionneurs des timbres de ce pays qu'il est encore possible de se procurer à la valeur faciale des séries de timbres assez anciens. J'ai même réussi à obtenir des timbres de 1922 il y a quelques années. Voici l'adresse pour les intéressés: Philatelic Division, General Post Office, Dublin 1.

Le 19 septembre, la Suisse a ajouté quatre timbres à la série de timbres-poste ordinaires "Architecture et travail artisanal. Le premier timbre de 1 franc montre une rosace de la cathédrale de Lausanne. Quatre vitraux de ce chef-d'oeuvre

ont déjà servi de sujet pour les timbres Pro Patria de 1968. Le nouveau timbre montre la rosace dans sa totalité. L'oeuvre se compose de 105 médaillons circulaires, semi-circulaires, triangulaires et tréflés, et domine la façade sud du transept de la cathédrale. S'intégrant harmonieusement à l'architecture du sanctuaire, la rosace représente une cosmogonie ou "image du monde".

Le timbre suivant montre un des chapiteaux romans de l'église St-Jean-Baptiste de Grandson. Le timbre illustre une des quatre imposantes représentations de l'aigle qui ornent la cinquième colonne de la rangée sud de la nef principale et qui sont l'oeuvre d'un tailleur de pierre anonyme. Considéré comme le symbole de l'immortalité, l'aigle ornait les étendards des légions romaines. Les dix colonnes qui bordent la nef centrale de l'église construite au XIIe siècle émanent des anciens sites romains d'Yverdon et d'Avenches. Un médaillon ornant le plafond du musée du couvent de St-Georges est le thème du troisième timbre. L'ancienne abbaye de bénédictins, sise au bord du Rhin, se compose de constructions des époques les plus diverses. A l'intérieur du bâtiment du couvent, la résidence du prélat se distingue par la richesse de son aménagement et, dans cette résidence, la chambre de l'abbé mérite une attention particulière. Elle date de 1510. Les sept médaillons hexagonaux sculptés en tilleul, qui ornent le centre du plafond, sont considérés comme des joyaux de l'art gothique flamboyant. Un de ces médaillons montre un pélican qui s'ouvre la poitrine, pour redonner, grâce à son sang, vie à ses petits. Le dernier timbre de la série montre l'encorbellement d'une maison bourgeoise dans la vieille ville de Schaffhouse. Riche en anciennes maisons bourgeoises, Schaffhouse peut s'enorgueillir d'avoir — fait rare aujourd'hui — une vieille ville encore réellement habitée. Les maisons du haut de la vieille ville en particulier se distinguent par leurs façades parfaitement conservées et ornées d'encorbellements. Le nouveau timbre de 2 fr. montre le ravissant encorbellement trapézoïdal qui embellit la maison "Zum Buchsbaum" datant de 1657. La Suisse, à l'instar de l'Autriche et de la France a toujours su mettre en valeur ses trésors artistiques et les faire connaitre des collectionneurs. Même si notre pays est relativement jeune, il ne manque certainement pas de sites historiques à illustrer sur nos timbres et le ministère des Postes pourrait y songer pour son prochain programme d'émissions.

Elections partielles dans Stormont

Le choix du candidat conservateur sème la dissension dans le parti

CORNWALL — Il aura fallu quatre tours de scrutin pour que les quelque 300 délégués conservateurs élisent enfin Guy Léger, comme porte-étendard pour les prochaines élections complémentaires qui se tiendront le 17 octobre.

par Jacques LEROUX

Cependant, cette victoire de M. Léger pourrait bien être un désastre au Parti conservateur au cours de la prochaine compagne.

En effet, la victoire de M. Léger a été accueillie plutôt froidement et plusieurs partisans conservateurs n'ont pu s'empêcher de huer le choix de la majorité.

D'autre part, alors qu'à l'issue d'un tel vote, on sent un certain enthousiasme, il n'en était rien hier soir. La victoire du candidat conservateur a été acceptée avec beaucoup de réserve. En fait, seuls ceux qui ont voté en sa faveur ont crié et ont applaudi à l'annonce de sa victoire.

Au moins deux participants, déçus du résultat du scrutin ont manifesté l'intention de se joindre aux rangs du NPD et de lutter contre M. Léger.

Pourtant M. Léger était le choix de la "Big Blue Machine" comme l'a appelée un des principaux organisateurs du parti qui s'est dit très déçu du choix de ce dernier. L'organisateur, qui préfère garder l'anonymat, a déclaré que l'organisation provinciale s'était mêlée de l'élection et que cette décision en avait choqué plusieurs. Ces réflexions expliquent bien d'ailleurs la réception froide de l'assemblée lorsque fut annoncé le résultat. "Ce n'était pas notre candidat. Il y a quelqu'un ici et à Toronto qui a tiré les ficelles et cela pourrait bien causé notre perte", a souligné cet organisateur.

Toujours au sujet de l'impopularité du vote, un des candidats a déclaré qu'il n'appuier pas M. Léger au cours de sa campagne. "Je ne me plais pas parce que j'ai perdu; ce que je déplore, c'est qu'il y avait des candidats beaucoup plus représentatifs que lui et que le vote des délégués aurait dû aller à l'un d'eux.

La dissension semble donc vouloir s'établir dans les rangs conservateurs. La situation s'explique assez facilement d'ailleurs puisque M. Léger (et la Big Blue Machine) ne l'a emporté que par 28 votes sur son plus proche rival, M. Richard Aubry. M. Léger a recueilli 156 votes contre 128 pour son adversaire.

Mentionnons également que M. Aubry a recueilli 41 votes de plus à l'issue du troisième tour de scrutin tandis que l'échevin Léger ne récoltait que 22 votes pendant ce temps. Cette marge devait toutefois lui être suffisante pour l'emporter.

Après les commentaires reçus de la part de plusieurs partisans, M. Léger aura fort à faire, non seulement pour gagner les élections mais aussi pour se rallier l'appui des conservateurs.

Loi des Indiens

Les amendements ne seraient pas présentés à la prochaine session

OTTAWA (PC) — Il est peu probable que des amendements à la Loi des Indiens soient présentés au Parlement durant la prochaine session, selon un porte-parole du ministre des Affaires indiennes, M. Judd Buchanan.

Le gouvernement a promis, il y a plusieurs années, de n'effectuer aucun changement dans cette loi sans une pleine consultation avec les Indiens, et la Fraternité nationale des Indiens a reçu une subvention pour lui permettre de tenir des réunions à travers le pays afin d'établir si on pouvait parvenir à un consensus.

"Aucune limite de temps n'a été fixée quant à notre engagement de consulter les Indiens", a dit récemment M. Buchanan à un reporter.

Le mois dernier, à Vancouver, lors d'une réunion de la Fraternité nationale des Indiens, une ébauche des changements proposés a été soumise. On doit faire parvenir à M. Buchanan la version révisée de ce texte, à la fin d'octobre.

L'un des changements suggérés par l'Association des Indiens de l'Alberta, qui présente sa proposition au nom du groupe national, est de refuser le bien-être social aux Indiens valides s'ils ne font pas 35 heures de travail sur leurs réserves chaque semaine.

Gulf et Aigle d'Or essuient un refus

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral de l'Energie, M. Donald Macdonald, a opposé un refus, hier, aux demandes des compagnies Aigle D'Or et Gulf Canada, qui réclamaient une modification de la politique de subventions aux importateurs de produits pétroliers raffinés.

"Cette demande représente une certaine forme de protectionnisme et constitue un risque de hausse des prix pour les consommateurs canadiens", a notamment déclaré M. Macdonald, en réponse aux journalistes qui l'interrongeaient à l'entrée d'une séance du cabinet.

Les sociétés en cause ont récemment informé le ministre de l'Energie de la possibilité d'interrompre leur exploitation de raffinage à St-Romuald, au Québec, et à Point Tupper, en Nouvelle-Ecosse, si le gouvernement fédéral n'accédait pas à leur demande.

Selon le vice-président du service de l'approvisionnement et des transports de Gulf Canada, M. J.-P. Runnals, Gulf et Aigle d'Or ne peuvent faire face à la concurreuce des importateurs qui, grâce à l'assistance financière fédérale, peuvent se permettre de vendre leur huile à chauffage industrielle à un prix inférieur de $1 au prix fixé par les raffineries canadiennes.

M. Runnals a précisé que Gulf avait demandé le retrait de l'indemnité de $3.20 le baril que le gouvernement accorde aux importateurs, "à moins qu'il ne soit apparent que les sources canadiennes ne puissent plus répondre à la demande".

Tanaka arrivera à Ottawa lundi

OTTAWA (PC) — C'est dans le cadre d'une tournée qui le conduira successivement en Amérique centrale, en Amérique du Sud, au Canada, en Océanie et en Birmanie que le premier ministre japonais, M. Kakuel Tanaka, arrivera à Ottawa, lundi, pour un séjour de quatre jours en terre canadienne.

M. Tanaka, qui est venu au Canada en 1963 à titre de ministre des Finances, séjournera deux jours dans la capitale fédérale, où il s'entretiendra avec le premier ministre Trudeau. Le premier ministre japonais profitera également de l'occasion pour saluer le chef de l'Opposition, M. Robert Stanfield.

Il se rendra à Toronto, mercredi, pour y recevoir un doctorat honorifique, et s'envolera le même jour pour Vancouver, où il dévoilera une plaque commémorative au Centre des études asiatiques de l'Université de Colombie-Britannique.

Depuis le rétablissement des relations politiques entre le Canada et le Japon, en 1951, après la Deuxième Guerre mondiale, les échanges entre les deux pays ont été assortis de nombreuses visites officielles de part et d'autre.

La première visite officielle de M. Tanaka au Canada, en 1963, avait eu lieu dans le cadre d'une réunion du comité ministériel.

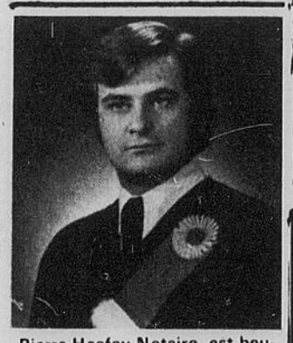
Pour sa part, le premier ministre Trudeau s'est rendu à deux reprises au Japon, soit en mai 1970, pour assister à la célébration de la Fête du Canada dans le cadre de l'Expo 70, et, à titre non-officiel, en octobre 1973, alors qu'il faisait route, en compagnie de son épouse, pour la Chine populaire.

M. Tanaka arrivera à Ottawa en provenance des Bermudes, avant-dernière étape de sa tournée américaine, qui l'a conduit en visite officielle au Mexique et au Brésil. Le premier ministre japonais a également fait escale à Washington pour y faire une visite de courtoisie au président américain Gerald Ford.

Relations améliorées

PARIS (PC) — Le ministre des Finances, M. John Turner, estime que l'arrivée de M. Valéry Giscard d'Estaing à la direction de la nation française marque une étape importante dans les relations franco-canadiennes.

"Je crois que les relations entre la France et le Canada s'améliorent énormément depuis l'arrivée de M. Giscard d'Estaing sur la scène", a dit le ministre, notant que déjà il avait senti, dans ses discussions avec M. Fourcade, un certain changement d'attitude vis-à-vis du Canada. "Il est évident, a-t-il dit, que cette venue prochaine de M. Trudeau (le 21 et 22 octobre) a facilité mes entretiens avec mon homologue français".

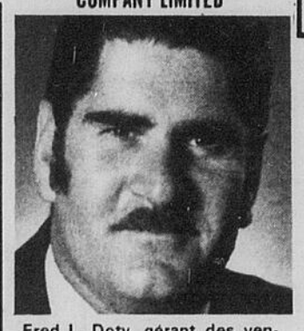


Pierre Heafey Notaire, est heureux d'annoncer qu'il a maintenant sa propre étude de notaire située au 161 ouest, boul. St-René Gatineau (suite 203), 663-2345 ou 663-1529, Maniwaki 37, rue Principale, 449-4075

Il invite tous ses clients et futurs clients à lui rendre visite.

(annonce)

CANADIAN GENERAL ELECTRIC COMPANY LIMITED



Fred L. Doty, gérant des ventes, succursale d'Ottawa-Hull, est heureux d'annoncer la nomination de M. Robert Bourgeau comme gérant des ventes pour la succursale de Hull et de l'ouest québecois. Son bureau sera situé à notre centre de ventes et d'approvisionnement au 45 de la rue Breadner, Hull. Monsieur Bourgeau a dix ans d'expérience dans le domaine des ventes avec C.G.E. dans cette région et possède les qualités de chef nécessaires pour appuyer le programme de développement de la compagnie dans la région outaouaise.

ANNONCE

VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIETE!

• NOUS PAYONS TOUT COMPTANT

Consultez

J. DAN BRUNET & FILS LTEE
COURTIER-REALTOR
770-9550

CONVOCATION

FONDATION DES MALADIES DU REIN
CHAPITRE DE L'OUTAOUAIS

MARDI, 24 SEPTEMBRE A 19:30

QUEEN ELIZABETH PUBLIC SCHOOL
689 BOUL. ST. LAURENT

INVITATION PUBLIQUE — STATIONNEMENT PREVU

AIDONS-NOUS A SAUVER DES VIES

Vous interrogez-vous au sujet de la crémation ?

L'idée de la crémation a fait son chemin très lentement dans l'esprit des Canadiens, aussi durant l'année 1973, moins de 4% de toutes les personnes décédées furent incinérées.

La crémation peut être choisie au lieu d'un enterrement et n'exclut pas la pratique ordinaire de funérailles chrétiennes, des visites au salon funéraire, de service religieux dans une chapelle ou une église non plus que le défilé jusqu'au cimétière où le four crématoire est situé.

Parfois l'on nous demande la crémation ou l'enterrement sans service religieux ou cortège. Tous ces désirs sont respectés.

Quels que soient vos goûts nous, des salons funéraires Kelly, croyons que c'est de votre devoir de les faire connaitre aux personnes qui vous survivront.

Nous vous suggérons respectueusement de venir et d'en parler calmement, en toute confiance et sans engagement.

SALONS FUNERAIRES KELLY

585, RUE SOMERSET
235-6712 OTTAWA

MINI-LOTO
CETTE SEMAINE
14789

LOTO PERFECTA
4-9-5-7

Loterie de l'Hôpital pour enfants
Gagnante de cette semaine
M. LAURENT CAYER
C-0351

REALTOR
Trust Royal
"L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE"
490, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
EDIFICE BELL CANADA
770-9221

SCIENCE
COURS PAR CORRESPONDANCE

Vous pouvez vous inscrire aux cours suivants: Ils comportent les mêmes crédits universitaires que les cours donnés sur le campus. Les cours débuteront le 30 septembre, 1974. L'inscription ne sera pas acceptée après le 11 octobre, 1974.

ASTR 100F ASTRONOMIE GENERALE
Cours de base offert en langue française. Ce cours est destiné aux étudiants et professeurs d'écoles et à tous ceux qui désirent un contact intéressant avec la science contemporaine. On insistera sur l'évolution des connaissances astronomiques.

Pour des précisions supplémentaires, prière de vous adresser au

Dr R. Leclaire,
Directeur de l'Institut d'Astronomie
Université Laurentienne,
Sudbury, Ontario, P3E 2C6

Le secrétaire général, à la même adresse, vous fera parvenir sur demande les formules d'inscription.

Voici la liste des cours par correspondance offerts en langue anglaise.

ASTR 1000 E GENERAL ASTRONOMY
ASTR 2000 E ASTRONOMY AND ASTROPHYSICS
CHEM 1000 E GENERAL CHEMISTRY
CHEM 1030 E CHEMISTRY IN THE MODERN WORLD
CHEM 2425 E ORGANIC CHEMISTRY
CHEM 3527 E INTERMEDIATE PHYSICAL CHEMISTRY
PHYS 1000E GENERAL PHYSICS
PHYS 1050 E PATTERNS IN ENVIRONMENTAL SCIENCE
PHYS 2006 E INTRODUCTORY ELECTRICITY AND MAGNETISM
PHYS 3086 E PHYSICAL METEREOLOGY

Pour obtenir des renseignements, prière de vous adresser au Dr W.M. Pasika, professeur de chimie, Université Laurentienne, Sudbury, Ontario.

EDUCATION PERMANENTE
COURS DU SOIR
SESSION D'AUTOMNE 1974
COURS DE CULTURE POPULAIRE

DEBUT DES COURS
LA SEMAINE PROCHAINE

Activités de gym (hommes ou femmes), art culinaire, artisanat de bazar, artisanat de boutique, arts plastiques, bridge, céramique, coiffure, construction de maison, conversation anglaise-espagnole-française, couture, crochet, dactylographie, danse, décoration intérieure, dessin architectural, électricité, émaux sur cuivre, entretien d'auto, entretien et fonctionnement de machines d'imprimerie, flûte à bec, grammaire corrective, guitare, harmonie, maçonnerie, macramé, menuiserie, personnalité, petits moteurs, photographie, psychologie, rénovation de meubles, soudure, sténographie, tapisserie, travail du cuir, tricot, tôlerie, yoga.

INSCRIPTION
7h p.m. à 9h p.m.
en personne seulement aux écoles d'éducation permanente d'Ottawa

ANDRE-LAURENDEAU
235, ch. McArthur
Rhéal Caron, administrateur
Tél.: le soir seulement 746-8113
Autobus no 52

CARTIER
225, rue Donald
Donat Boulerice, administrateur
Tél.: le soir seulement 745-9155
Autobus no 51

CHARLEBOIS
2525, prom. Alta Vista
Guy-Yves Pelletier, administrateur
Tél.: le soir seulement 731-7212
Autobus nos 23, 53, 62

DE LA SALLE
501, rue St-Patrick
Donald Girouard, administrateur
Tél.: le soir seulement 563-2315
Autobus no 1,1A

FRAIS $12 PAR COURS (exceptions)
CITOYENS SENIORS $1

RENSEIGNEMENTS
9h à 5h
563-2325

L'HARMONIE DE L'EDUCATION PERMANENTE
chef d'orchestre: GERALD NADEAU
E.S. ANDRE-LAURENDEAU
le lundi soir de 7h 30 à 9h 30

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

Les Américains paieront 60 pour cent de plus pour le gaz naturel canadien

OTTAWA (PC) — Le gouvernement a demandé à l'Office national de l'énergie de modifier les licences existantes d'exportation de gaz naturel afin d'établir un prix d'exportation, à la frontière, qui ne soit pas inférieur à $1.00 le millier de pieds cubes, a annoncé, vendredi, le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources, M. Donald Macdonald.

Les contrats en cours portent sur des prix variant, en moyenne, autour de 60 cents le millier de pieds cubes.

Le ministre fédéral a d'autre part rappelé que des discussions se poursuivaient entre son gouvernement et les provinces afin de relever le prix du gaz naturel vendu au Canada.

"A maintes reprises, a dit M. Macdonald, j'ai mentionné que le gouvernement estime qu'une augmentation du prix du gaz naturel au Canada est nécessaire, et celà pour deux raisons: d'abord afin d'assurer des réserves additionnelles et, en suite, afin de combattre l'utilisation inefficace et le gaspillage de ce combustible de haute qualité qui résultent de son prix relativement bas si on le compare à celui du fuel."

Consommateurs

"Je tiens à dire, a continué M. Macdonald, que le gouvernement fédéral cherche en ce moment une solution à ce problème qui traiterait équitablement à la fois les intérêts des compagnies productrices et des provinces, et à plus court terme, les intérêts des consommateurs canadiens, sans pour cela sacrifier leurs besoins véritables à plus long terme de réserves additionnelles".

Pour ce qui est du gaz exporté, le gouvernement a décidé de recommander la hausse des prix du gaz vendu à l'étranger suite à un rapport de l'Office national de l'énergie.

Le gouvernement a également accepté le principe de hausses additionnelles de ce prix de $1.00 le millier de pieds cubes, "même s'il n'a pas déterminé les montants ou les dates d'entrée en vigueur de ces augmentations".

La décision du ministère de l'Energie tient compte du principe que les prix des exportations canadiennes de gaz naturel doivent "concurrencer ceux des autres sources d'énergie aux Etats-Unis".

"La politique du gouvernement, a d'autre part déclaré M. Macdonald, sera de s'assurer que les revenus additionnels ne soient pas laissés entièrement aux compagnies de pipe-lines, mais soient plutôt répartis entre les producteurs canadiens de gaz naturel avec lesquels ces compagnies détiennent des contrats. Bien entendu, a-t-il ajouté, les Canadiens bénéficieront de ces revenus par l'entremise du système fiscal".

Taxi: les nouveaux tarifs de location sont illégaux

OTTAWA — Que l'on change de terminologie et qu'on dise "taux de location ou travail à la commission", cela ne change en rien le règlement qu'a approuvé le conseil municipal d'Ottawa en ce qui a trait au tarif de location des voitures de taix.

par Patricia POIRIER

"Si, après étude nous constatons que la commission réclamée aux chauffeurs par les courtiers est plus élevée que $131, nous devrons poursuivre les courtiers en justice".

Tel est l'avis exprimé par le chef du contentieux de la ville d'Ottawa, M. Donald Hambling, lors d'une entrevue téléphonique hier.

Selon celui-ci le règlement fixe les taux maximum de location à $131 par semaine. Si un chauffeur prouve qu'en donnant 50 pour cent de ses recettes il se trouve à payer plus que le tarif permis la municipalité n'aura pas le choix: il faudra poursuivre les courtiers qui ne se conforment pas à la loi.

"Telle est l'interprétation que je donne à la loi", a expliqué M. Hambling qui averti que les tribunaux ne la verront peut-être pas du même oeil. Quoiqu'il en soit, si la municipalité perdait, le Conseil serait en mesure d'abolir son règlement et d'en reformuler un autre. La loi du taxi approuvée par Toronto lui permet de fixer les tarifs.

Le chef du contentieux a toutefois indiqué qu'il base cette interprétation à partir des textes de journaux qu'il a lu, et compte tenu de ce que les journalistes lui ont raconté. "Personne, ni les chauffeurs, ni même les courtiers m'ont informé de ce qu'il se passe entre eux".

Justement, M. Hambling n'est pas content de l'attitude des deux parties, particulièrement celle des chauffeurs.

M. Hambling est d'avis, que l'Association des chauffeurs de taxis se fie trop aux autorités municipales pour règler leur différend avec les courtiers. Il a laissé entendre que depuis que l'adoption de loi du taxi et la participation du maire, les chauffeurs oublient de s'occuper de leurs propres affaires.

Le chef du contentieux qui a toujours été partisan de l'étatisation ou le regroupement des courtiers de l'industrie du taxi, a voulu citer le cas des chauffeurs de Winnipeg pour indiquer que les chauffeurs d'Ottawa se laissent aller . . .

A Winnipeg les chauffeurs qui étaient aux prises avec sensiblement les mêmes problèmes se sont regroupés et ont acheté les 250 taxis de la ville des courtiers au coût de $2.5 millions. M. Hambling verrait du bon oeil une action semblable à Ottawa, bien qu'elle pourrait coûter quelque $5 millions.

De toute façon M. Hambling a déclaré qu'il attendrait des faits concrets avant d'agir sur cette affaire. Si le 1er octobre les courtiers imposent le travail à la commission et on lui le prouve il agira. Pour ce qui d'une injonction interlocutoire, il doute que les juges décideront que la chose est suffisamment importante.

Rejoint à son domicile le président démissionnaire, M. Bob Baldock a refusé de commenter prétextant qu'il doit justement rencontrer des autorités municipales lundi prochain, à ce sujet.

LE DROIT 237-3050
DU LUNDI au VENDREDI, 8h a.m. à 9h p.m.
LE SAMEDI — 8h a.m. à 4h p.m.
Après 9h p.m. — Service des nouvelles seulement

(Téléphoto PC)

Ce n'est pas pour mettre l'accent sur les problèmes de l'énergie que le ministre Donald Macdonald se promenait, hier au pas de course, dans les rues du Centre-ville. Le ministre de l'Energie, qui venait d'annoncer une forte hausse des prix à l'exportation pour le gaz naturel, participait à une cérémonie marquant une étape dans une course transcanadienne. Le jeune Mark Kent, 17 ans, que l'on aperçoit dans notre photo, a décidé de traverser le Canada au pas de course pour souligner la venue des Jeux olympiques à Montréal. L'adolescent qui faisait escale à Ottawa, hier, a quitté Victoria le 28 juin dernier.

• *La guerre des oeufs*

L'ACC demande que le Québec et l'Ontario annulent les hausses

OTTAWA — L'Association des consommateurs du Canada a demandé hier aux gouvernements du Québec et de l'Ontario d'annuler les hausses de prix annoncées plus tôt cette semaine par les offices de mise en marché des oeufs de ces deux provinces.

Dans un communiqué émis à Ottawa, l'Association s'est dit d'avis que la décision des offices du Québec et de l'Ontario d'augmenter le prix de détail des oeufs respectivement de 3 et 5 cents la douzaine est irresponsable, au moment même où l'Office canadien de mise en marché des oeufs démontre des signes évidents de mauvaise administraion.

Selon l'Association des consommateurs, ces deux faits conjugués auront l'heur de soulever l'ire des canadiens qui s'interrogent sur les structures actuelles de mise en marché des produits agricoles.

"Maintenant que le danger d'importation massive d'oeufs à bon marché des Etats-Unis est écarté, les deux offices provinciaux se sentent plus libres d'imposer des prix plus élevés aux consommateurs sans égards aux conditions qui prévalent actuellement sur le marché canadien".

De plus, souligne l'Association, ". . . selon certaines observations faites par des producteurs, les fabricants de nourriture pour volailles peuvent profiter de ces hausses de prix d'une façon déraisonnable".

Il appert en effet que ces fabricants contrôlent la plus grande part de la production d'oeufs dans les deux provinces intéressées et n'ont donc qu'à augmenter le prix de la nourriture pour profiter de l'augmentation subséquente du prix des oeufs.

L'association, qui demandait la semaine dernière la tenue d'une enquête sur les activités de l'Office canadien de mise en marché des oeufs de même que la formation d'une commission royale d'enquête sur les agissements de tous les offices de mise en marché de produits agricoles de la Colombie Britannique, réclame maintenant que de telles enquêtes soient ouvertes dans toutes les provinces canadiennes.

• **Ce que les choses dans le ciel nous ont dit (6)**

Les gouvernements et les soucoupes volantes: une conspiration du silence?

Pour M. Allan McNamara, directeur du département de la haute athmosphère en recherche radiophonique et électronique, au Centre national des recherches et conséquemment représentant officiel du gouvernement auprès du public dans les cas d'objets volants non-identifiés, les soucoupes volantes n'existent tout simplement pas.

Ce sont tous des ballons, des fusées, des météorites, des étoiles, des planètes, des avions etc . . . En somme, le docteur McNamara adopte l'attitude du rapport Condon et de tous les gouvernements.

Mais, le rapport Condon, publié aux Etats-Unis en 1969 ne pouvait quand même pas expliqué 25 pour cent des cas qui avaient été étudiés, même s'il recommandait l'abolition du projet Blue Book qui avait, jusque-là examiné les cas des soucoupes volantes aux Etats-Unis.

par Michel GRATTON

Mais, l'astronome Allen Hynek, qui a été conseiller technique pour Blue Book depuis ses débuts, et qui est maintenant directeur du "Center for UFO Studies", aux E.-U., est d'avis que toutes les enquêtes de Blue Book et du rapport Condon ont été conduites de façon ridicule et non-scientifique.

Hynek déclare que la science a adopté et pense encore aujourd'hui que "les phénomènes des soucoupes volantes est impossible donc il n'existe pas" ce qui est loin d'être une attitude scientifique.

Mais, Hynek insinue également dans son livre "The UFO Experience" que les gouvernements observent la politique du ridicule et du silence parce qu'ils cachent des choses au public.

Arthur Bray d'Ottawa, auteur du livre "The UFO, Science and the Public", condamne également l'attitude de la science et croit personnellement que les gouvernements exercent de la censure.

On cite, pour exemple, le cas célèbre de M. Richard Bouchard sur la route 417.

M. McNamara explique le cas Bouchard comme suit: "Bouchard a probablement vu un avion qui avait allumé ses phares d'atterrissage qui sont très puissants. L'esprit humain peut vous jouer de drôles de tours lorsque vous êtes effrayé".

"L'avion" en question aurait, si on regarde le cas Bouchard, passé sous un viaduc, serait à trois reprises disparue en grimpant au-dessus des arbres pour ensuite réapparaître derrière le camion!

"J'ai enquêté sur le cas Bouchard. J'ai refais ce chemin le jour et la nuit. Il est impossible que Bouchard ait pu voir un avion qui effectuait de telles manoeuvres", déclare catégoriquement Arthur Bray.

M. Bouchard lui-même dit: "Si je peux le voir ce McNamara, je vais lui donner ma façon de penser. Il avait d'abord essayé de nous faire croire que nous avions vu un train. Je suis un employé du Canadien national, j'ai vu des trains avant aujourd'hui!"

"Ce que je reproche à McNamara n'est pas qu'il dise que ce soit un avion", poursuit Bray. "Mais, qu'il fait des assertions de ce genre sans avoir conduit d'enquête sur le cas".

A la question que nous lui avons posée: "Avez-vous enquêté sur le cas Bouchard?", M. McNamara a effectivement répondu: "Non. Nous n'avons pas reçu le rapport sur ce cas . . ." Pourtant, il était au courant.

"Nous enquêtons principalement sur les cas que nous croyons être des météorites", dit-il. Les dossiers du Centre national des recherches sont d'ailleurs classés comme suit: "Objets météoritiques" et "Objets non-météoritiques". Les objets non-météoritiques sont les soucoupes volantes.

Je ne crois absolument pas aux soucoupes volantes. Je crois que les gens voient quelque chose, mais que ces choses sont naturelles et terrestres. Il y a des cas qu'on ne peut expliquer, mais ça ne veut pas dire que les soucoupes volantes existent pour autant", déclare M. McNamara.

Quant aux photographies, soit qu'elles sont imprécises qu'elles ne montrent rien du tout ou qu'elles soient truquées", poursuit-il.

Que dire des témoins qui disent avoir vu des occupants? "Je ne les crois tout simplement pas", répond M. McNamara.

"Je réalise que plusieurs de ces rapports sont faux", de dire Arthur Bray. "Mais, que faire des cas inexplicables? Les mettre en filière et les oublier . . ."

"Si M. McNamara me disait après enquête que les soucoupes volantes n'existent pas, j'aurais un certain respect pour lui et ses opinions. Mais, est-ce une attitude scientifique d'agir comme il le fait?"

Quant au rapport Magnet, en 1952, où le scientifique Wilbert Smith chargé par le gouvernement canadien d'une enquête sur le phénomène des OVNI's, le Gouvernement l'a tout simplement renié comme étant l'opinion personnelle de Smith.

M. Smith avait conclus à la suite de ses recherches, que les soucoupes volantes existaient et qu'elles étaient mêmes des vaisseaux extra-terrestres.

Le savant canadien aurait même accordé une entrevue en 1961, quelques temps avant sa mort, disant que le CNR possédait des morceaux, des débris de soucoupes volantes qui étaient sous examen.

Des faits de ce genre portent Arthur Bray et Wido Hoville directeur québecois de la MUFON, à croire que le Gouvernement cache la vérité au public.

M. Arthur Bray, qui a été jusqu'en 1970 lieutenant-commandore dans l'aviation des Forces armées canadiennes, déclare, d'ailleurs, que les avions se doivent de rapporter les soucoupes volantes et d'essayer de les interceptées, tout simplement parce qu'ils sont chargés de la défense du territoire.

Wido Hoville, lui, s'interroge: "Pourquoi, si le Gouvernement dit que les soucoupes n'existent pas, les vaisseaux des E.-U. ont-ils affiché sur leur pont depuis 1954, un document enjoignant les marins de rapporter immédiatement, les fusées ou missiles non-identifiés, les navires non-identifiés, les avions non-identifiés, les sous-marins non-identifiés et les objets volants non-identifiés".

Au-dessus d'"objet volant non-identifié" on peut voir un petit dessin en forme de soucoupe . . .

Selon les gouvernements, les seuls objets volants sont des fusées et des avions. Pourquoi alors prendre la peine de spécifier qu'on doit rapporter d'autres "genres d'objets" . . .

Mais, sur la politique des gouvernements on avoue n'avoir aucune preuve officielle. M. McNamara dit d'ailleurs: "Nous ne cachons rien. Nos dossiers sont ouverts à tous."

L'objection majeure des scientifiques est: Si les soucoupes volantes existent et qu'elles sont dirigées par des intelligences extra-terrestres, pourquoi ne communiquent-ils pas officiellement avec nous?

A cela M. Hoville répond: "Pourquoi le feraient-ils? Peut-être n'ont-ils aucun intérêt à communiquer avec nous? Est-ce que nous essayons de communiquer avec des fourmis, par exemple?"

Et Arthur Bray de dire: "Ce n'est pas une raison pour refuser d'enquêter sur les apparitions de soucoupes volantes. "Le livre de M. Bray porte d'ailleurs principalement sur le problème de la communication entre les extra-terrestres et les terriens.

"Il ne faut pas oublier non plus que nous leur avons tiré dessus auparavant", dit-il. "Ils nous connaissent peut-être tellement bien qu'ils peuvent prévoir nos réactions."

"Je pense que les occupants des soucoupes volantes veulent que nous sachions qu'ils existent, mais pas plus que ça. Peut-être parce qu'ils ne veulent pas que nous sachions ce qu'ils font ou cherchent ici, mais plutôt pour nous préparer à quelque chose . . ."

Il semble que, malgré l'opinion de M. McNamara et de la majorité de la science, de plus en plus de scientifiques s'intéressent au phénomène des OVNI's. Les recherches se poursuivent d'ailleurs, grâce à des organisations comme MUFON, APOR et NICAP plus ardemment qu'auparavant.

Où en sommes-nous rendus? Que savons-nous de plus? Pas tellement de choses; mais les moyens de recherches s'améliorent grandement et le nombre de croyants croit sans cesse . . .

(prochain article: Où en sommes-nous rendus) conclusion

• *La construction domiciliaire*

La période de ralentissement ne fait que commencer

HALIFAX (PC) — Un responsable de la Banque Royale du Canada a rapporté, vendredi, que l'industrie de la construction résidentielle était engagée vers une période de ralentissement qui pourrait se poursuivre au cours des prochains 12 mois.

M. W. Peter Carter, adjoint au gérant général du service d'investissement de la banque, a prédit que les mises en chantier, cette année et l'année prochaine, ne dépasseraient pas 230,000 unités annuellement

A une réunion annuelle de l'Association de canadienne des courtiers en immeubles, M. Carter a expliqué que les hausses inflationnistes du loyer, de l'argent, des terrains, des materiaux et de la main-d'oeuvre contribuent à une chute substantielle du nombre des mises en chantier.

Durant août, le taux annuel des mises en chantier, compte tenu des ajustements saisonniers est descendu à 206,100 unités, cependant qu'il avait été de 266,900 l'année précédente.

Le conférencier a cité l'instabilité dans la construction d'habitations comme cause principale du coût élevé des maisons.

Profits

"Face à l'incertitude créée par cette instabilité — sans parler des pénuries de matériel brut — l'industrie de la construction et les fournisseurs de matériaux sont naturellement forcés de porter au maximum leurs profits à court terme.

"Par ailleurs, les travailleurs cherchent à suivre la même tendance afin de hausser leurs salaires. Le résultat final est que les habitations coûtent plus cher à un moment de grande demande," dit M. Carter.

Les hypothèques

Les prêts hypothécaires non-remboursés ont atteint $44 milliards au Canada l'an passé, soit le double de ce qu'ils étaient il y a neuf ans, a souligné M. Carter. Durant la période entre 1970 et le milieu de 1974, les prêts hypothécaires résidentiels en circulation dans l'industrie bancaire ont passé de $1.5 milliard à $5 milliards.

Durant les trois mois se terminant en juillet, les prêts bancaires sur hypothèque ont monté à un taux annuel de 60 pour cent, à comparer aux trois mois précédents, ce qui donne une idée de la forte demande dans la construction d'habitations et de l'impact non encore ressenti des taux d'intérêt hypothécaire élevés.

"Il est clair, dit M. Carter, que ce taux effréné d'expansion ne peut se maintenir." Et il a ajouté qu'on ne prévoyait pas, à brève échéance, d'accalmie en ce domaine. Le rendement-record de 9 3-4 pour cent de la nouvelle émission d'obligations d'épargne du Canada pourrait attirer des fonds qui, autrement, iraient au marché hypothécaire.

Un centre de formation à mi-chemin entre l'école et le monde du travail

OTTAWA — "Il y a des gars de 18, 20 et même 25 ans qui pensent qu'ils sont trop vieux pour retourner à l'école, nous on pense qu'ils peuvent encore apprendre".

par Gilles Paquin

"C'est pour eux qu'on a mis sur pied le centre de formation et d'apprentissage des métiers Claudius", explique M. Claude Cholette le président-fondateur. "Ici on est a mi-chemin entre l'école et le monde du travail, les gars apprennent en travaillant et sont payés pendant ce temps là".

Claudius c'est un "projet d'aide à la création d'emplois" subventionné par le Centre de la main d'oeuvre; des jeunes sans formation spécialisée et fatigués de passer d'un emploi à l'autre, viennent travailler sous la direction d'un artisan. Ils seront rénumérés selon l'expérience qu'ils prendront sur place, leurs salaires passeront de $90 à $100 puis $120, et leurs mois d'apprentissage seront reconnus par le ministère du Travail, en vue de l'obtention d'une carte de compétence. Ils font de la menuiserie, de la soudure, de la réparation de carosserie et même du travail de forgeron.

Trois contremaîtres-instructeurs aident le directeur; MM Jean-Marie Pilon, Arsène Bissonnette et Robert Cyr, ce sont des gens du quartier qui connaissent leur métier et ont la confiance des jeunes, ils y sont depuis le début.

Lorsque M. Claude Cholette lança au mois de mars dernier il reçu l'appui du Coin du travailleur, la succursale communautaire du Centre de la main-d'oeuvre, et du Comité de citoyens du réveil de la Basse-Ville. Ceux -ci continuent de l'épauler et lui confient de nouvelles recrues lorsque vient le temps de remplacer ceux qui décrochent un emploi régulier. M. Cholette est fier de souligner que quelques-uns des douze premiers jeunes volent déjà de leurs propres ailes.

Les ateliers sont logés dans un ancien entrepôt municipal, rue Nelson. Les voisins sont enchantés de la transformation de l'immeuble "autrefois c'était pas regardable" disent-ils, "maintenant les gars l'ont restauré, ce fut leur premier vrai travail et ils ont bien réussi".

Maintenant ils font un peu de tout et se rendent faire des travaux chez les gens qui en font la demande accompagné de leur instructeur. La subvention étant de trois ans, le centre Claudius devra s'autofinancer, vivre exclusivement du fruit de son travail en somme et c'est à quoi le conseil de gestion devra s'occuper.

J.H. Robillard certifié en prothèses auditives

TESTS AUDITIFS A OTTAWA

Lundi le 23, mardi le 24, mercredi le 25, on procédera à des tests auditifs électroniques gratuits aux bureaux du centre auditif Beltone.

Des spécialistes d'appareils auditifs formés à l'usine feront subir ces tests. Quiconque éprouve de la difficultée à entendre ou à comprendre est invité à subir un test auditif au moyen d'appareils électroniques les plus récents pour déceler les pertes. On pourra aussi se procurer des diagrammes faisant état du fonctionnement de l'oreille et de quelques causes de perte auditive.

Tous devraient subir un test auditif au moins une fois l'an s'il y a une difficulté quelconque à entendre clairement. Même les gens qui portent des appareils auditifs ou bien ceux à qui l'on a pu dire qu'on ne pouvait pas leur venir en aide auraient avantage à venir subir un test auditif et découvrir les plus récentes méthodes correctives de l'ouie.

Les tests auditifs gratuits auront lieu à 147, rue Besserer, Ottawa K1N 6A7, lundi le 23, mardi le 24, mercredi le 25 de cette semaine. Si par contre vous ne pouvez vous présenter, composez 233-4091 pour fixer un rendez-vous à un autre moment.

annonce

Lang cherche à protéger l'intimité des victimes de viol

JASPER, Alberta (PC) — Devant les membres de l'Association des procureurs de la Couronne en Alberta, le ministre de la Justice Otto Lang a déclaré, vendredi soir, qu'il cherche encore un moyen de protéger l'intimité des victimes de viol ou d'autres crimes sexuels.

Parlant des amendements proposés au Code pénal—qui ont été annoncés au début de l'année mais n'ont pas été présentés aux Communes parce que le gouvernement Trudeau a été renversé—M. Lang a annoncé qu'il compte les ramener sur le tapis au début de la prochaine législature, qui s'ouvrira le 30 septembre.

"J'ai la conviction depuis un certain temps, dit-il, que nos lois touchant les procès pour viol et autres délits sexuels ont besoin de changements et d'être rajeunies afin de fournir plus de protection aux victimes innocentes". C'est ce qu'on relève notamment dans le texte de son allocution remis aux journalistes avec la réunion.

Angoisse

"Comme les cas de viol augmentent à travers le pays, nous avons de plus en plus le sentiment des traumatismes auxquels font face les femmes qui ont été violées, et, dans beaucoup trop de cas, de la terreur psychologique qu'elles doivent affronter pour faire rapport du crime, et ensuite au cours du procès des accusés."

Le ministre a déclaré qu'on a rapporté près de 1,600 viols l'année dernière, à comparer à environ 900 en 1968.

"Il nous incombe donc, à nous qui faisons les lois et à ceux qui doivent les appliquer, de chercher un moyen de réduire l'angoisse de ces femmes", dit encore M. Lang.

Les amendements auxquels il songe permettraient:

—d'assurer que les détails d'un délit sexuel et le nom de la victime ne soient pas utilisés dans les médiums de nouvelles.

—d'encourager le recours aux clauses de changement de venue contenues dans le Code pénal, pour que le procès ait lieu loin de la municipalité où la victime est bien connue.

—de favoriser l'exclusion du public lors de l'enquête préliminaire et du procès ou du moins à certains moments de ces audiences.

—d'empêcher, "sauf dans des cas très spéciaux", que les avocats de la défense posent des questions sur l'intégrité morale, les habitudes et la vie privée de la femme victime.

M. Lang a félicité les quelques corps policiers qui déjà ont formé des escouades spéciales et établi des méthodes particulières pour s'occuper des victimes de crimes sexuels.

"La police, dit le ministre, doit évidemment faire son devoir pour recueillir les faits . . . mais nous ferons tout en notre pouvoir pour encourager notre personnel policier à traiter les victimes de tels crimes avec autant de soin et de compassion que possible dans les circonstances."

Cours de lecture rapide
(sur le campus de l'Université d'Ottawa)
8 mardis soir — début le 1er octobre
PRIX D'ETUDIANT
Informez-vous et réservez votre place en appelant
663-5834
CENTRE DE LECTURE RAPIDE

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
en collaboration avec
L'ORDRE DE L'AMBULANCE ST-JEAN
offre un cours en
PREMIERS SOINS
SECOURISME ST-JEAN
LE MERCREDI SOIR
de 7h 30 à 9h 30
8 semaines
DEBUT DES COURS LE 2 OCTOBRE 1974
Cours complet donnant droit au certificat en secourisme
FRAIS $12
ECOLE SECONDAIRE DE-LA-SALLE
501, rue St. Patrick
(AUTOBUS NO 1 ET 1A)
INSCRIPTION PAR LA POSTE
Faire parvenir un chèque ou un mandat-poste payable à l'ordre du CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA, au Service de l'éducation permanente, le Conseil scolaire d'Ottawa, 330, rue Gilmour, Ottawa, K2P 0P9. Veuillez indiquer vos nom, adresse, numéros de téléphone et le titre du cours. (Ou s'inscrire en personne au bureau du Service de l'éducation permanente, pièce 216, 268, ave First, Ottawa.) Le Conseil scolaire se réserve le droit d'annuler les cours là où le nombre d'étudiants serait insuffisant. L'étudiant devra alors demander un remboursement à l'éducation permanente. Le Service a pour ligne de conduite de ne pas accorder de remboursement après le deuxième cours à moins que le cours soit annulé. On retiendra des frais d'administration de $3 de tout remboursement sauf dans le cas des cours annulés par l'école.
LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
EDUCATION PERMANENTE
563-2325

Broadbent veut la priorité aux maisons

WHITBY, Ont. (PC) — Il est du devoir du gouvernement d'arrêter pour un certain temps sa construction de nouveaux immeubles à bureaux et de faire en sorte que les fonds qu'il a alloués à cette fin soient transférés sans délai à la construction de maisons d'appartements. C'est ce qu'a déclaré vendredi Ed Broadbent, leader parlementaire du NPD.

Pour la présente année financière, dit-il, le gouvernement a déjà alloué une somme de $128 millions à la construction de 19 immeubles à bureaux et il projette de dépenser une somme additionnelle de $403 millions pour en compléter la construction.

Les gens du gouvernement, poursuit-il, sont trop occupés à se bien loger pour songer aux problèmes de l'habitation auxquels font face les Canadiens.

(Photo LE DROIT)

Photographes émérites

Ces quatre photographes se sont mérités les prix offerts par LE DROIT à l'occasion du concours de photographie amateur organisé au cours de l'été. Dans l'ordre habituel, on voit Mlle Elly Bollegraaf qui a gagné le troisième prix de photo couleur et le troisième prix de photo noir et blanc. M. Justin Martin a obtenu le premier prix de la catégorie noir et blanc et M. Gabriel Vaillancourt a reçu le deuxième prix de noir et blanc ainsi que le premier prix de la catégorie couleur. Finalement, M. J. Hervé Chagnon a gagné le deuxième prix pour la photo couleur. LE DROIT a reçu plus de 2,000 photographies de participants au concours.

Les enseignants ont rejeté la dernière offre du gouvernement

TORONTO (PC) — L'Association de la Fonction publique de l'Ontario a annoncé hier que les enseignants des collèges ontariens ont voté à 89 pour cent pour le rejet de la dernière offre de contrat venant du Conseil des régents.

Ce groupe de syndiqués est toujours régi par l'ancienne convention collective échue depuis le mois de septembre, 1973. La dernière offre patronale comportait une hausse de sept pour cent pour 1973-74 et de neuf pour cent pour 1974-75. Le salaire moyen actuel est de $12,000 par année.

C'est avec cet appui massif en main que les négociateurs doivent reprendre les discussions avec les régents. Depuis le début des pourparlers entre les deux parties, il s'agissait de la première véritable consultation de la base sur les offres du gouvernement.

Comme tous les autres fonctionnaires de l'Ontario, les enseignants de l'Ontario ne jouissent pas du droit de grève pour faire pression sur l'employeur. Dans la région les quelque 600 professeurs du collège Algonquin ont dû se prononcer par vote secret par la poste au cours des deux dernières semaines.

Cette dernière institution accueillera cette année plus de 8,000 étudiants à temps plein et près de 12,000 à temps partiel. A ce jour, les cours n'ont pas été perturbés par les négociations.

Les ministres du Bien-être veulent la participation des autorités fédérales

WINNIPEG (PC) — Les dix ministres provinciaux du Développement social inviteront les autorités fédérales à participer, en février prochain, à Toronto, à des discussions sur l'éducation et l'entrainement des personnes âgées.

Le président de la Conférence des ministres du Bien-être, qui se déroule actuellement à Winnipeg, M. Claude Forget, ministre québécois des Affaires sociales, a déclaré que les travaux qu'il préside ont constitué des discussions bonnes et positives.

"On y a reconnu notamment l'urgente nécessité d'un échange de renseignements sur les divers programmes destinés aux personnes âgées".

Le ministre québécois a indiqué qu'en vue de promouvoir de tels échanges, les délégués à la conférence ont exprimé l'espoir d'avoir des discussions avec les représentants du gouvernement fédéral en février prochain, à Toronto.

M. Forget a précisé que la préparation de programmes futurs pour les personnes âgées, la revision des programmes fédéraux-provinciaux de sécurité sociale et les services pour personnes retardées ont été les sujets également abordés au cours de la conférence.

Le ministre et président de la conférence a déclaré que ses collègues ont été unanimes à réclamer le partage avec le gouvernement du Canada, des dépenses en matière de sécurité sociale.

"Plusieurs d'entre nous avons observé que les conceptions du gouvernement fédéral deviennent sur ce sujet de plus en plus rigides."

S.C. TOYOTA
AUTOMOBILES LTÉE
93, BOUL. GREBER
POINTE-GATINEAU
771-7384
Venez participer au concours
"TOYOTA VOUS LE DONNE EN MILLES"
Tous les modèles en stock
Ouvert du lundi au vendredi de 9h. a.m. à 9h p.m.
Le samedi de 10h. a.m. à 4h. p.m.

Nouvel effort pour réduire la circulation dans la Côte-de-Sable

OTTAWA — Les citoyens de la Côte-de-Sable auront à nouveau l'occasion, le mardi, 24 septembre prochain, de se prononcer sur divers projets visant à réduire le flot de la circulation dans leur quartier.

A l'issue de consultations populaires tenues depuis le début de l'année, le Comité de citoyens pour la planification dans la Côte-de-Sable, de concert avec les urbanistes municipaux et le Bureau régional de la circulation, a procédé à l'élaboration de trois projets de réorganisation périphérique du réseau routier.

Les recommandations formulées par le Comité prévoient notamment la fermeture des rues Cumberland, Nelson, Friel et Augusta, vers le nord, à la hauteur de Besserer, ainsi que la fermeture des rues Daly, Stewart, Wilbrod, Osgoode et Templeton, sur l'axe est-ouest et des rues Nelson, Henderson et Russell, à la hauteur des artères Somerset et Mann. La création de plusieurs sens unique à l'intérieur du quartier est également prévu.

Selon le président du Comité de citoyens pour la planification dans la Côte-de-Sable, M. Georges Bédard, ces dispositions ont été conçues de façon à créer le moins d'embêtements possibles aux résidants du secteur, et de façon à leur permettre ainsi qu'aux véhicules de service de circuler facilement.

Selon M. Bédard, si l'un ou l'autre des projets reçoit l'approbation de la majorité des participants lors de l'assemblée publique de mardi prochain, celui-ci sera intégré au plan d'urbanisme de la Côte-de-Sable. Si les trois propositions devaient toutefois être rejetées, le Comité devrait alors, selon M. Bédard, en concevoir un quatrième, tenant compte des objections et des recommandations formulées par les citoyens.

Précisons que l'assemblée publique, qui débutera à 7 h 30 en soirée, aura lieu au Centre communautaire de la Côte-de-Sable.

$90 millions pour les projets PIL

OTTAWA (PC) — Un fonds de $90 millions sera mis à la disposition du Programme d'Initiatives locales pour l'année 1974-1975, dans le but de freiner l'augmentation du chômage cet hiver.

Chacune des circonscriptions fédérales bénéficiera d'un montant minimum de $75,000, les fonds du programme étant par ailleurs répartis au prorata des chômeurs dans chaque circonscription, au delà d'un taux de chômage de base de quatre pour cent.

C'est le Québec qui recevra le plus fort montant avec $34,601,000, suivi de l'Ontario, $13,806,000, de la Colombie-Britannique, $7,940,000, de Terre-Neuve, $7,409,000, du Nouveau-Brunswick, $4,724,000, de la Nouvelle-Ecosse, $3,924,000, de l'Alberta, $1,811,000, du Manitoba, $1,797,000, de la Saskatchewan, $1,636,000, de l'Ile-du-Prince-Edouard, $998,000, des Territoires du Nord-Ouest $511,000 et du Yukon, $285,000.

Quelque $10.5 millions couvriront les frais d'administration, y compris les contributions aux commissions des accidents du travail et les frais de vérification comptable.

C'est en tenant compte du principe selon lequel "même dans les régions prospères, il peut exister des poches de chômage aigu", que le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration a décidé, cette année, de fixer un minimum de $75,000 pour chaque circonscription.

L'évaluation des sommes réparties a été fixée selon les estimations de Statistique Canada en ce qui concerne le taux d'activité et de chômage dans 41 régions économiques du Canada, de sorte, a expliqué le ministre, qu'il a été prévu quelque $262 pour chaque chômeur admissible.

MAGASINEZ JEU. - VEN. jusqu'à 9h P.M.

LE NOUVEAU CAPLAN'S
MAGASIN A RAYONS MODERNE
POUR LA
JEUNE GYMNASTE

Le short de gymnastique en nylon extensible marine, de belle coupe galbante avec taille élasticisée. Garantie lavable à la machine. Tailles 7-16.
$3.98
Comme ci-haut avec glissière $4.49
Assortissez les shorts à un maillot-T en 100% coton, à encolure ras du cou, à manches courtes, en blanc. Tailles 8-14 ans.
$2.49
AU DEUXIEME
Caplan...rue Rideau...235-3381

Une offre simple et économique qui égayera votre pelouse à longueur d'année.
Epinette bleue du Colorado
(Picea Pungens) 2 pour $1 seul.
Vous pourrez planter plusieurs robustes épinettes bleues du Colorado à ce bas prix, soit individuellement ou en groupes. Ces arbrisseaux ne manquent jamais d'attirer l'attention. Les couleurs uniques varient de vert à bleu-vert à bleu argenté... belles en été comme en hiver.
☐ 2 épinettes bleues du Colorado $1.00
☐ 4 épinettes bleues du Colorado $1.89
☐ Envoyez C.R. en plus du port.
☐ Argent ci-inclus; ajoutez 35¢ et nous expédierons port payé.
En envoyant le coupon dès maintenant — 2 pour seulement $1.00 (4 pour $1.89) — vous obtiendrez les meilleurs arbrisseaux de 3 ans cultivés dans une pépinière. Ils ont une taille de 6 à 12 pouces de haut, grandeur désirée pour faire cette première transplantation facile. De tous les conifères, l'épinette bleue du Colorado est le plus populaire; ces arbrisseaux se vendront donc rapidement à ce prix d'aubaine printanière. Découpez ce coupon et postez votre commande sur-le-champ!
NOM.....
ADRESSE.....
VILLE..... CODE POSTAL..... PROV.....
ROCKWOOD GARDENS Division BS-454, Acton, Ontario

GAGNEZ DES AUTOS ET DU COMPTANT
UN 20 YEN DE CONCOURS!
Le concours "Toyota vous le donne en milles."
BAT SON PLEIN

Toyota vous propose tout un concours. Il tourne autour du millage, et vous faites plus que vous y inscrire: vous y participez!

Et que dire de ses prix sensationnels!

Le 4 novembre, sur la piste de Mosport, près de Toronto, nos deux champions du Rallye national canadien, Walter Boyce et Doug Woods, mettront 10 gallons d'essence ordinaire dans leur Toyota Corolla 1200. Ensuite, ils rouleront jusqu'à la panne sèche.

C'est ici que vous entrez en jeu. Vous devez deviner combien de milles ils vont parcourir avec leurs 10 gallons d'essence. Les 5 personnes qui le devineront au dixième de mille près pourront gagner chacune une Toyota Corolla KE020KB. Celles qui les suivront dans la précision de leur réponse pourront gagner jusqu'à $2,000 en argent comptant... *Et ce dans 5 régions du Canada!*

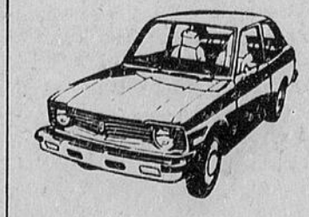
Il y aura des gagnants dans les Maritimes, au Québec, en Ontario, dans les Prairies et en Colombie-Britannique. Les 5 gagnants d'une Toyota seront invités à venir compléter le jeu à Toronto, toutes dépenses payées pour deux personnes, où ils pourront mériter $5,000 supplémentaires en argent comptant.

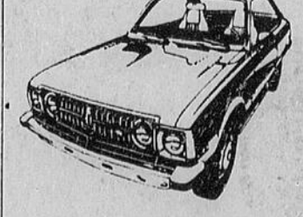
"Toyota vous le donne en milles", c'est drôle, c'est palpitant et c'est payant.

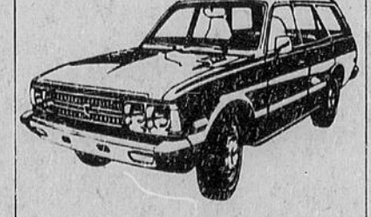
Inscrivez-vous maintenant. Voyez le concessionnaire Toyota le plus près de chez vous. Il a tous les détails en main. De plus, il vous remettra une brochure de conseils pratiques qui vous aideront à gagner et qui vous apprendront comment rouler plus de milles au gallon avec votre voiture.

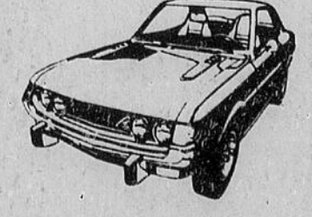
Ainsi, même si vous ne gagnez pas, vous ne perdrez pas tout.

TOYOTA
Vous en avez en 20 yen pour votre argent.
Cherchez dans les Pages Jaunes le nom du concessionnaire Toyota le plus près de chez vous
Le concours se termine le 26 oct. 1974.


Corolla 1200


Corona SR


Corona familiale 5 portes


Celica 5 vitesses

Mark II

Editorial

L'avenir est à ceux qui luttent

Le plan de la Municipalité régionale

Garder les portes ouvertes au changement

Le plan directeur de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton devra subir une dernière épreuve devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario avant d'être appliqué. Cette dernière étape ne passera pas sans que la contestation de certains éléments ne se manifeste.

Tout d'abord, le Conseil de la MROC lui-même s'est imposé une importante possibilité de modification. Le plan adopté prévoit que la population de la MROC devra se situer autour du million de personnes dans 25 ans. Or les conseillers ont mandaté un groupe de travail afin d'évaluer l'impact d'une population moins importante à l'intérieur des limites de la Municipalité. Il est évident que concevoir les cadres physiques et les services pour une population de 750,000 personnes dérangera les prévisions actuellement contenues dans le plan adopté.

D'autre part, le conseil municipal d'Ottawa tentera de faire augmenter par la Commission des affaires municipales le nombre admissible d'emplois au centre-ville. Les conseillers de la MROC ont adopté, et raisonnablement, un nombre inférieur aux désirs de la ville d'Ottawa. Sur ce point, les comités de citoyens ont tout avantage à appuyer la décision de la Municipalité régionale. La construction constante d'édifices à bureaux dans le centre-ville est une promesse de dégradation du milieu. Les avantages d'une décentralisation des édifices administratifs à travers le territoire de la MROC n'ont pas suffisamment retenu l'attention. Tout au moins, devra-t-on obtenir l'assurance d'un service de transport en commun adéquat pour décongestionner le centre-ville déjà sur-encombré.

Les points majeurs du plan directeur de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton touchent donc l'augmentation de la population. Ce sont au moins trois nouvelles villes qui seront créées dans un avenir prochain. Deux de ces villes-satellites comprendront 100,000 résidants et l'autre logera environ 50,000 personnes. Il faudra garder à l'esprit que l'important dans les années qui viennent sera la préservation d'une qualité de vie urbaine. Il est déjà sain d'avoir prévu un emplacement éloigné des lieux actuellement urbanisés pour la construction de ces villes nouvelles. Mais ce n'est pas une raison suffisante pour s'enfermer dans une planification définitive.

En effet, nous ne sommes pas actuellement en possession de tous les éléments qui permettent de définir absolument les besoins de la population dans 25 ans. Par exemple, il sera important de construire avec circonspection routes et autoroutes sur le territoire. Une nouvelle sensibilité aux bienfaits du transport en commun vient de discréditer le mythe de l'automobile. Dans les circonstances actuelles, on ne voit pas comment se passer de routes suffisantes pour permettre une circulation principalement axée sur l'automobile. Pourtant les recherches conduites actuellement par le gouvernement ontarien sur le transport rapide viendront peut-être bouleverser nos conceptions sur le transport urbain.

Un second point touchant de près la croissance démographique et la qualité de la vie est la concentration de la population. Une prévoyance minimale comprend le respect des quartiers actuellement menacés par la construction en hauteur d'édifices à logements multiples. Prévoir pour la population future ne signifie pas détruire ce à quoi la population actuelle tient. Rien n'est plus déprimant à nos yeux que la multiplication de ces tours d'habitation où l'on entasse les humains comme de la volaille. Il va de soi que la crise îactuelle dans le domaine de l'habitation rend nécessaire de telles constructions. Mais un état de crise est par définition passager. Prévoir le futur avec des conceptions de "crise" n'est pas garant d'une planification limpide et détachée.

Lorsque le plan directeur de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton sera soumis à la Commission des affaires municipales de l'Ontario, on devra mettre l'accent sur une acceptation conditionnelle. Il serait dangereux au plus haut point de s'aventurer dans le développement de la région sans lignes directrices. Le danger sera aussi grand de croire que les seules prévisions d'aujourd'hui doivent guider à l'avenir la croissance de la région et l'aménagement humain qui en sera la conséquence.

Pierre TREMBLAY

Malaise dans le secteur public

Les panneaux-réclame nous disent ces jours-ci que l'Association des employés de la Fonction publique de l'Ontario veulent radicaliser leur action. Les enseignants sont de plus en plus déterminés à s'opposer à l'arbitrage obligatoire. Ils veulent plus que le seul recours permis par la loi actuelle, soit la démission en masse. On a vu récemment les employés du transport à Toronto défier une loi spéciale durant quatre jours. Ce ne sont que trois exemples récents du malaise existant dans le monde du travail.

Le Cabinet ontarien devra-t-il se résoudre à jouer serré dans ce climat de durcissement. Les salariés des secteurs public et para-public ne voient plus très bien ce qui les distingue de leurs égaux de l'entreprise privée. L'atmosphère dans les relations de travail devient saturée de mécontentement. Le public veut bien accepter le droit à la grève et le passage aux actes jusqu'au moment où il n'est pas profondément touché. Mais après quelques jours ou semaines, ce même public se tourne vers le Gouvernement pour réclamer la solution aux conflits qui l'affectent.

Le Gouvernement se défend bien d'opter pour une attitude "loi et ordre" qui, à la longue, ternit l'image de l'usager d'une telle mentalité. D'autre part, il ne peut se résoudre à une attitude totalement permissive qui, il faut bien l'avouer, finirait par perturber les secteurs publics de l'actualité. De toute manière, on peut se demander jusqu'à quel point les deux attitudes ne sont pas parentes par leur excès même. L'autoritarisme du législateur en matière de relations de travail aboutit inévitablement en une perte de confiance du public-électeur. Et la réaction inverse, soit la permissivité, montre la faiblesse des élus.

Le débat commence sur le droit des employés du service public ou, plus exactement, des services essentiels au bon fonctionnement de la société. L'Ontario est dotée de mesures d'interdiction de la grève pour certains secteurs. Dans une récente entrevue télévisée, le premier ministre Davis indiquait clairement son intention: les services essentiels et publics ne doivent pas être interrompus.

Toutes les dissertations sur le "droit de grève égal pour tous" ne sont que "phraséologie" selon les termes mêmes du premier ministre. Reste à savoir si son apparente détermination pourra résister à la pression de centaines de milliers d'insatisfaits.

La discussion sur ce propos engendre des divergences d'opinions au sein du Cabinet. Les informations circulent qui mentionnent l'introduction d'une législation très vaste sur ce sujet controversé. Peut-être même que la session d'automne sera le moment choisi. En ces temps d'inflation, les cordes sensibles vibrent facilement. Surtout lorsque ces cordes s'appellent droit à la grève et augmentations de salaire. Le premier ministre devra jouer très juste.

Le recours aux lois d'exception peut se justifier à l'occasion. Il ne peut toutefois devenir la règle.

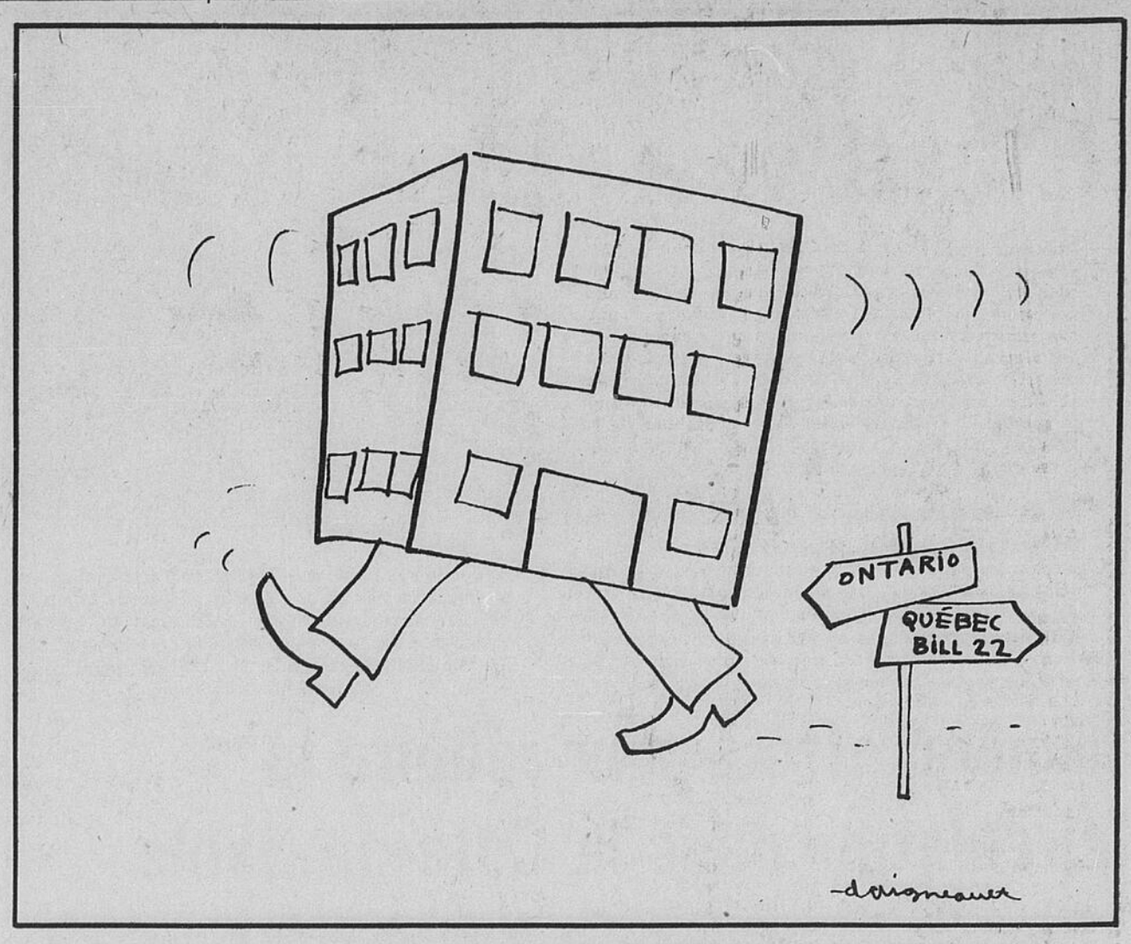
Pierre TREMBLAY

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par
LE DROIT LTEE, 375, rue Rideau, Ottawa
Tél.: 237-3050 — K1N 5Y7

Editeur et directeur général	Jean-Robert Bélanger
EDITORIAL:	
Editorialiste administrateur	Jean-Louis de Léséleuc
Editorialistes:	Pierre Tremblay Pierre Allard Normand Messier Fulgence Charpentier (pigiste)
INFORMATION:	
Directeur	Jean-Guy Bruneau
Directeur adjoint	Guy Béland
DIFFUSION:	
Directeur	Carroll Legault
ANNONCES:	
Générales et étalages	Jacques Dubé
Annonces classées	André Laurin
Annonces nationales	Vern Moore (Toronto)
Trésorier et directeur des relations de travail	Gaétan Cabana
Contrôleur	Méréric Tremblay

Courrier de deuxième classe, enregistrement numéro 0044



Les lecteurs nous écrivent

Sportivité et féminité

le 9 septembre, 1974

Journal LE DROIT,
Ottawa, Ont.

La révolution sportive présente un problème très épineux pour la femme. Le modèle social et culturel de comportement permettait à la femme une participation sportive au patinage artistique, à la gymnastique, à la natation et au ballet. A très bas âge, la jeune fille ne peut pratiquer que des jeux et des sports stéréotypés féminins. On note en particulier la marelle, la corde à danser, le "bolo-bat", la natation et la danse. Comment faut-il répondre aux besoins de ces enfants?

Aux Etats-Unis, le mouvement de la libération de la femme fait accepter la participation d'une jeune fille de neuf ans au sein d'une équipe de baseball mineur. L'éventualité de voir jouer une jeune fille au cours d'une rencontre de hockey mineur s'annonce dans un avenir rapproché. Sur le plan physiologique, il n'existe aucune justification possible pour empêcher la participation de ces athlètes. Le problème d'une spécialisation sportive dans une discipline comme le hockey nie au sexe féminin toute justice sociale sur le plan d'une participation sportive équitable.

Les attitudes de victoire à tout prix et de ligues mineures pour des sessions de repêchage universel doivent être rayées de notre mentalité. N'est-ce pas la preuve de l'existence d'un esclavage sportif?

Il existe une alternative. Pour répondre aux besoins des enfants autant du sexe féminin que masculin, il faut créer des ligues récréatives pour tous. Pourquoi n'éliminons-nous pas tout tableau de pointage, tout classement de meilleur compteur, tout classement d'équipe pour accorder de l'importance aux beaux jeux exécutés, à la participation équitable de tous (même montant de temps), au fair-play, à la camaraderie et à la coopération? L'alternative semble utopique et exige une patience d'or de la part des joueurs étoiles.

Pour plusieurs, l'alternative n'offre pas une solution raisonnable. Convaincre ces gens ne s'accomplit pas du jour au lendemain. Les tendances sociales appuient cette alternative juste pour une participation de la masse. Pour obtenir une équité sportive, il faut encourager tous les enfants. Malheureusement, notre présent système de sport est un processus d'élimination pour la majorité. La preuve existe au point de vue statistique du fait que la population canadienne est en piètre condition physique.

Le thème de santé allié à une éducation récréative et sportive permet à tous de jouir pleinement de sa vie. Les préjugés sociaux contre la femme disparaissent peu à peu par un travail remarquable de la part du mouvement de libération de la femme. Pour acquérir une liberté personnelle, la femme nécessite la coopération de l'homme. Messieurs, faisons preuve de justice sociale et de respect pour la femme sportive.

Merci,

Pierre PROVOST,
286 York,
Ottawa, Ontario,
K1N 5V1

Félicitations à "Jake Norman"

LE DROIT,
Ottawa, Ont.

Monsieur le rédacteur,

Je voudrais vous féliciter pour votre prise de position face au congédiement de quatre employés du service de traduction à Queen's Park, à Toronto.

Comme ancien fonctionnaire ontarien, j'ai toujours rêvé du jour où ce syndicat (le CSAO) défendrait les droits des Franco-Ontariens, fonctionnaires et contribuables.

Ce n'est que très récemment que le gouvernement ontarien a commencé à s'occuper des droits des Franco-Ontariens, et ce, seulement à cause des pressions venant de l'ACFO, le NPD et quelques députés franco-ontariens.

J'ai eu l'expériende d'avoir lutté pour le statut de la langue française à l'école Champlain, d'Alfred. Après une victoire partielle, je viens d'apprendre que le ministre des Affaires correctionnelles a embauché au moins deux unilingues anglais pour travailler directement avec les enfants, y compris des Franco-Ontariens. Je sais très bien que des postulants unilingues français à ces postes (training school supervisor) sont bloqués de toute chance d'embauche ou de promotion.

Ceci implique que les unilingues anglais sont favorisés aux dépens des francophones, et ce dans un comté qui a 84 pour cent de francophones. De plus, la langue du groupe de moniteurs a changé du français à l'anglais.

J'ai connu beaucoup d'autres exemples de discrimination pendant mes années à la Fonction publique. C'est le temps de suivre cette question jusqu'au bout.

Bien à vous,

Harry W. GOW,
président, NPD,
Presott-Russell.

Editorial intéressant et prise de position logique

Le 16 septembre 1974,

M. Pierre Allard,
Editorialiste,
Journal LE DROIT,
375, rue Rideau,
Ottawa, Ont.

Monsieur,

J'ai lu avec beaucoup d'intérêt votre éditorial qui a paru le vendredi 13 septembre 1974 et qui est intitulé "Regroupement: le débat aura lieu devant la Commission municipale".

Je crois en toute sincérité que votre prise de position est logique et devrait être adoptée par toute la population . . .

J'en profite donc pour exhorter les gens de la région à intervenir devant "la Commission des affaires municipales". Ils doivent poser les questions dès maintenant. Ils doivent exiger un référendum sur le regroupement. Ce ne sera pas quand les taxes augmenteront qu'il sera temps d'intervenir.

Quand on voit l'attitude des "petits politiciens" de Hull (incluant les non élus) qui ont bien pris soin de protéger leur "job", ça ne réjouit pas et ça n'inspire pas confiance. Oui, ils ont fait comme d'habitude: jouer à la perfection le jeu du "God father" de la région de Hull. Ils ont pris position en faveur du regroupement parce qu'on leur a dit qu'il fallait que ça se fasse. Ils ont même fait partie d'un complot avec Québec pour éliminer Hull-Ouest de l'unité de regroupement et puis ils ont fait des compromis avec DesChênes pour faire accepter la requête sur le regroupement. La "petite clique" de Hull pour ne pas la qualifier autrement, continue à croire qu'elle va dominer la région pendant encore longtemps.

Pour ma part je serai un de ceux qui posera des questions devant la Commission des affaires municipales. J'espère ne pas être le seul combattant.

Votre tout dévoué,

Ronald BELEC
Avocat

La nomination de M. Fullerton

Les Québécois de la région de l'Outaouais ne sont pas chanceux. Grâce au bon vouloir de M. Bourassa ils viennent d'hériter de Fullerton comme responsable de la mise en oeuvre du projet TRRAMM (Transport rapide régional aéroportuaire Montréal — Mirabel).

M. Bourassa veut-il nous faire croire que dans toute la province de Québec nous n'avons pas un seul spécialiste des transports? Que fait-on alors de nos ingénieurs diplômés? Notre système d'éducation est-il si mauvais que nous n'ayons personne pour mettre à la tête de ce transport?

Oeil ouvert a sauté à la lecture de ce communiqué, puis il a attendu quelques jours histoire de voir l'effet. A ma connaissance aucune réaction dans les journaux. Je serais tenté de reprendre la phrase célèbre: "Vous n'êtes pas tannés de vous faire écoeurer bande de caves".

Je cite — "On précise que l'engagement de M. Fullerton concrétise la volonté du gouvernement de poursuivre la réalisation de ses objectifs en matière d'amélioration de "la qualité de la vie des Québécois" grâce à la promotion de transport collectif".

Quelle acquisition pour la qualité de ma vie! M. Bourassa tout ce que vous faites c'est de faire monter ma pression artérielle. Mon Oeil ouvert verrait bien M. Fullerton confortablement installé dans son fauteuil de retraite surveillant le "minirail" du Dr. Isabelle ou encore jouissant au paradis du sénat de M. Trudeau.

J'ai un grave problème. Suis-je le seul dans toute la province de Québec à protester contre cette nomination? Si oui, je me demande comme dans la chanson de Pauline Julien: "Je dois-tu déménager ou bien rester?".

OEIL OUVERT

les coulisses de l'actualité — LE DROIT

Mémoire de l'ACFO

Ottawa-Est doit être préservé

NDLR LE DROIT publie aujourd'hui le mémoire intégral de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) à la Commission de délimitation des secteurs électoraux de l'Ontario. Ce mémoire fait suite à l'une des recommandations préliminaires de la commission qui suggérait l'élimination du comté francophone d'Ottawa-Est. L'ACFO croit qu'en raison de son caractère socio-culturel, le comté d'Ottawa-Est doit être préservé pour que les francophones de la Basse-Ville, de la Côte-de-Sable et de Vanier soient adéquatement représentés à la législature ontarienne.

En juin dernier, la Commission de délimitation des secteurs électoraux de l'Ontario publiait dans la Gazette de l'Ontario ses recommandations préliminaires; l'une d'entre elles suggérait l'éventuelle disparition du comté francophone d'Ottawa-Est, lequel serait découpé, puis annexé aux comtés majoritairement anglophones d'Ottawa-Centre et de Carleton-Est. Dès la publication de cette proposition, l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) amorça une campagne de sensibilisation auprès des contribuables du comté d'Ottawa-Est; c'est ainsi que le 20 juin, l'ACFO organisa une assemblée publique sur l'avenir de ce comté provincial. Depuis ce temps, en collaboration avec d'autres organismes, nous avons mis en opération une banque de données afin d'aider les personnes intéressées à cette question.

Les dirigeants de l'ACFO croient qu'en raison de son caractère socio-culturel, le comté d'Ottawa-Est doit être préservé si l'on veut que les francophones de la Basse-Ville, de la Côte-de-Sable et de Vanier soient adéquatement représentés au Parlement de leur province. Ottawa-Est est en effet un des rares comtés en Ontario où les francophones sont assurés d'être représentés directement et cela, indépendamment de l'allégeance politique.

L'ACFO s'oppose à la proposition visant la disparition du comté d'Ottawa-Est de la carte électorale. Il appartient davantage aux organismes locaux de suggérer des alternatives et aux experts de la Commission d'étudier des solutions acceptables.

Nous nous limiterons donc ici à présenter quelques exemples démontrant que le comté d'Ottawa-Est a exercé depuis toujours un très grand leadership auprès de la population franco-ontarienne.

1. Communications: Le journal "LE DROIT"

Au début du XXe siècle, les Canadiens-français de l'Ontario doivent faire face à une hostilité croissante de la part des éléments orangistes et francophobes. Dès 1910, 1200 délégués de tous les coins de la province se réunissent en congrès à Ottawa. On y décide entre autres de fonder l'Association canadienne-française d'éducation de l'Ontario, aujourd'hui l'ACFO, et un journal hebdomadaire de langue française.

Deux ans plus tard, les autorités ontariennes décrètent le fameux règlement XVII, interdisant l'usage du français dans les écoles de la province. Malgré leurs faibles ressources, quelques Franco-Ontariens décident de ne pas retarder davantage la fondation d'un journal de langue française. Le nouveau journal sera quotidien et aura pour devise le mot d'ordre suivant: "L'avenir est à ceux qui luttent".

Le 9 décembre 1912, le Syndicat d'Oeuvres sociales Limitée, société éditrice, obtient sa charte fédérale.

C'est le 27 mars 1913, qu'est imprimé le premier numéro du journal "LE DROIT" dans un petit atelier situé au-dessus d'un garage, 88, rue York, dans le comté d'Ottawa-Est. Ce premier numéro n'a que six pages, mais les Canadiens français de la région l'attendent avec impatience.

Grâce à la ténacité de ses fondateurs et au dévouement de ses employés, le journal tiendra bon et commencera sa marche ascendante.

En septembre 1915, l'entreprise déménage dans son propre édifice à l'angle des rues Dalhousie et Georges, toujours dans le comté d'Ottawa-Est. Chaque service y dispose de locaux spacieux et bien outillés. En 1930, l'expansion exige des locaux plus vastes et plus modernes et l'on transporte bureaux et ateliers dans un nouvel immeuble, construit tout près, à 98 Georges.

Dix-huit ans plus tard, en 1948, le journal inaugure sa trente-sixième année d'existence en transportant ses bureaux et salle de nouvelles à l'ancien édifice de la rue Dalhousie. Tout l'édifice de la rue Georges est consacré aux ateliers. Puis il faudra déménager l'atelier de composition des travaux de ville au rez-de-chaussée de l'immeuble de la rue Dalhousie.

Malgré tous ces changements, l'espace s'avère vite trop restreint. En 1951, la direction de la compagnie décide la construction d'un édifice unique, moderne et beaucoup plus vaste. En septembre 1953, l'érection du nouvel édifice de la rue Rideau commence. C'est au début de 1955 que l'administration et le personnel prennent possession des nouveaux locaux, lesques sont encore situés dans le quartier d'Ottawa-Est.

Dans un éditorial du premier numéro du journal "LE DROIT", publié le 27 mars 1913, le rédacteur expose brièvement la raison d'être du nouveau quotidien. "Vu la situation pénible faite aux écoles catholiques françaises de notre province, écrit-il, les directeurs du Syvndicat (d'Oeuvres Sociales Ltée) ont pensé que leur premier devoir était de publier un journal quotidien afin de mieux renseigner notre peuple et de prouver à nos adversaires que nous entendons lutter jusqu'au bout et avec des armes loyales". C'est donc un journal d'information et un journal de lutte pour la défense de nos écoles, de notre langue, de notre religion. Ce double but deviendra aussi celui de tous les autres services qui s'ajouteront au journal.

ECONOMIQUE

a) L'Union du Canada

Au début de février 1863, 2 cordonniers d'Ottawa, MM. Léonard Desmarais et Jean-Baptiste Champoux, firent part à M. Ulric Pelletier d'un projet de fonder à Ottawa une société d'entraide. Ce dernier accepta d'en faire partie. La première réunion se tint le 22 mars 1863 dans l'école de la rue Murray, dans le comté d'Ottawa-Est. Vingt-trois Canadiens-français s'y rendirent. On procéda alors à l'élection du premier conseil exécutif. Le 10 mai 1864, le trésorier déposait à intérêt, entre les mains du R.P. Dandurant une somme de $30, constituant l'actif de la Société.

L'acte d'incorporation de l'Union St-Joseph d'Ottawa a été reconnu par la Législature de la province du Canada, le 30 juin 1864. Cet acte d'incorporation indique le but de cette corporation: "Aider et secourir ses membres dans le cas de maladie, et assurer de semblables secours et autres avantages aux veuves et enfants des membres décédés, qui, sous ce nom, pourront, en tout temps à l'avenir acheter, acquérir, posséder, avoir, échanger, accepter et recevoir, pour eux et leurs successeurs, toutes terres, héritages, et toutes propriétes foncières ou immeubles sis et situés dans le Haut-Canada, nécessaires à l'usage et occupation actuelle de ladite corporation, n'excédant pas la valeur annuelle de deux mille piastres, et les hypothèquer, les vendre, les aliéner ou en disposer, et en acquérir d'autres à leur place pour les même fins...".

Pour devenir membre de la Société il faut être âgé de 18 à 40 ans, appartenir à la classe travaillante (toute classe professionnelle ou mercantile exceptée), jouir d'une bonne santé, être sobre, être Canadien français et catholique romain, n'appartenir à aucune société secrète, être de la cité d'Ottawa.

La charte originale de l'Union du Canada sera amendée par la législature ontarienne afin de rendre insaisissables les bénéfices et avantages que l'Union garantit à ses membres ou à leurs héritiers. En 1905, le nom Union St-Joseph d'Ottawa deviendra Union St-Joseph du Canada. Enfin, le 28 août 1959, la Société obtiendra par ses lettres patentes de la province d'Ontario son changement de nom en celui actuel soit: "l'Union du Canada, Life-Assurance-Vie".

Le conseil fédéral fut créé en 1895 et la Société put s'étendre en dehors d'Ottawa. Le conseil pouvait rester en charge pour une période de deux ans et le conseil général se réunissait tous les deux ans également. A cette époque, la Société comptant huit succursales, soit Ottawa, Arnprior, Clarence Creek, Chrysler, Hull, Joliette, Rockland, Mattawa et L'Orignal.

Après 25 ans d'existence, l'Union St-Joseph d'Ottawa comptait 747 membres et avait un actif de $16,000.

En 1888, l'association célèbre son 25e anniversaire de fondation avec des fêtes grandioses tenues à Ottawa.

Le rajustement des taux de 1917 avait eu pour but de raffermir les bases de la Société et de lui garantir une stabilité à toute épreuve. Le but est atteint, et la Société prospère toujours. Dès 1924, l'admission de nouveaux membres se chiffrait à 4,000 par année. En 1938, au moment de fêter ses 75 ans, l'Union St-Joseph du Canada émettait des polices de $100. à $10,000. acceptant hommes, femmes et enfants. Alors la Société comptait plus de 30,000 membres, répandus dans 635 succursales.

Au début de 1963, l'Union du Canada, maintenant centenaire possédait un actif de $14,437,963. Le total de l'assurance en vigueur s'élevait à $82,463,883. Le surplus général se chiffrait à $2,791,662., surplus qui permettait alors à la Société de maintenir une solvabilité de $117.3 pour cent, degré rarement atteint par une institution d'assurance. Sur un actif de près de quinze millions et demi, la Société détenait en portefeuille un montant de $5,849,865 en prêts hypothécaires et de $6,691,628 en obligations.

L'Union du Canada est une société canadienne-française, qui a su prospérer à une allure prodigieuse; tous les Canadiens français en sont fiers.

b) Les Caisses populaires

Le 31 mars 1912 naissait la Caisse populaire Ste-Anne, dans le comté d'Ottawa-Est. Cette coopérative d'épargne et de crédit, la première du genre en Ontario, devait par la suite être limitée par tant d'autres dans les principaux centres francophones de l'Ontario. La multiplication des caisses populaires amena la fondation d'une fédération qui a établi son siège social dans le même quartier.

Il est significatif de noter que les caisses populaires de l'Ontario se sont fixées pour objectif de compter 250,000 sociétaires et d'atteindre un demi-milliard d'actif en 1976.

3) EDUCATION

Le 18 août 1848, un prospectus annonçant l'ouverture du Collège de Bytown était publié.

Voici quelques paragraphes de l'histoire de cette institution qui s'est maintenue dans le quartier d'Ottawa-Est depuis sa fondation.

Ses fondateurs furent des religieux de langue française.

Leur but était de conserver et de répandre la culture française dans un pays immense, ouvert à la civilisation par la France, au XVIIe siècle, mais dont les conquérants, en 1759, entendaient asservir aux coutumes anglaises, et plier la majorité du peuple canadien à l'usage unique de la langue saxonne.

Jusqu'en 1840, le Bas-Canada (Québec), avec son clergé et quelques patriotes éclairés, avait tenu le coup, et conservait sa religion, sa langue et ses lois françaises.

Pourra-t-il résister à la dernière machination d'une bureaucratie anglaise pour engloutir sa population dans le grand tout britannique? L'Acte d'Union, à toutes fins politiques et administratives, du Haut (Ontario) et du Bas-Canada, devait, dans l'intention du **Coloniale Office**, de Londres, avoir raison de la résistance et de la survivance de la race française dans l'Amérique du Nord.

De plus, vers 1840, un mouvement migratoire allait ouvrir le grand Ouest canadien. Quel quota d'influence va garder le français dans ces plaines immenses?

Ottawa, à peine fondée, se trouvait comme au noeud des communications entre les vieilles provinces et les nouvelles, qui ne devaient pas tarder à surgir. Ottawa devait donc exercer une influence considérable sur les distinées ethnologiques d'un pays en formation. Si la culture française devait pénétrer dans les plaines de l'Ouest, elle passerait par Ottawa; c'était le dernier relais, en pays civilisé, sur la route interminable vers les Rocheuses et l'océan.

L'oeuvre a commencé dans un petit collège, où cinq religieux dispensaient les humanités à quatre-vingt cinq enfants. Après un siècle, trois cent cinquante professeur dirigent la formation de plus de trois mille cinq cents étudiants, de l'un et de l'autre sexe, venant de toutes les provinces du Canada, de plusieurs Etats de la république voisine et de vingt-deux pays étrangers.

Monseigneur Joseph-Eugène Guigues, premier évêque d'Ottawa, 1848-1874, a su comprendre une situation particulière, que personne n'avait rencontrée avant lui. Il se trouvait dans un milieu, où les deux langues se parlaient quotidiennement et semblaient bien devoir s'y parler indéfiniment. C'eût été, à la fois, inutile et de mauvaise politique de vouloir conserver une seule culture dans un centre bilingue. L'évêque et ses auxiliaires se sont adaptés aux circonstances impératives, et ont moulé leur institution sur les nécessités de personnes et de lieux.

Par conséquent, la caractéristique du Collège d'Ottawa, pour nouvelle qu'elle fut, est d'être restée bilingue. L'enseignement s'est toujours donné dans les deux langues, française et anglaise. Il est intéressant, qu'en cela, les fondateurs ont prévu, presque vingt ans avant le fait, le bilinguisme officiel de la Confédération canadienne. Ce système a permis aux étudiants canadiens de tirer avantage de deux grandes cultures, et de se mettre en position pour remplir des fonctions administratives et judiciaires dans un pays définitivement bilingue.

Les deux groupes ethniques, qui forment la grande majorité de la population canadienne, le groupe français et le groupe anglais, ont toujours fréquenté l'institution dans une proportion assez stable; en 1948, cette proportion est à peu près de deux pour un, en faveur du groupe français. Toutes les autres nationalités, qui y sont représentées, ne représentent alors qu'une proportion de quatre à cinq pour cent.

C'est en 1866, dix-huit à peine après sa fondation, que le Collège d'Ottawa obtenait une charte lui donnant les privilèges des universités de l'Etat.

4) CONCLUSION

Ces quelques exemples démontrent le rôle traditionnel joué par Ottawa-Est au niveau local, régional et provincial. Nous pourrions donner bien d'autres exemples...mais nous sommes maintenant convaincus que les membres de la Commission de délimitation des secteurs électoraux de l'Ontario se rendront à l'évidence que le comté d'Ottawa-Est doit être maintenu.

En terminant, nous désirons attirer l'attention des membres de la Commission sur le sort réservé à certaines concentrations de francophones, telles Chute-à-Blondeau, St-Eugène et Stve-Anne de Prescott: la Commission suggère d'annexer cette partie du comté de Glengarry aux comtés unis de Stormont-Dundas-Glengarry. A première vue, cette suggestion, si elle est acceptée, fera en sorte que les francophones seront engloutis dans une grande circonscription où ils compteront désormais très peu. Les statistiques du recensement fédéral de 1971 nous indiquent par exemple que la circonscription électorale de Glengarry comprenait 9,790 anglophones et 8,160 francophones. Cet équilibre sera définitivement brisé avec l'annexion de Dundas (16,010) anglophones, 655 francophones).

L'INSTITUT GOETHE D'OTTAWA
CENTRE CULTUREL ALLEMAND
offre des cours de
LANGUE ALLEMANDE
commençant le 30 septembre
Inscriptions maintenant en cours.
35, rue O'Connor 235-5124

DE TAILLE GÉANTE ROSIER DE SARON
Grosses fleurs continuelles jusqu'à 12 semaines

SUPERIEUR AUROSIER ORDINAIRE
FLORAISON CONTINUELLE
FACILE A CULTVER
Ces gloneux rosiers de saron (Hibiscus Syriacus), maintenant offerts in quantités restreintes, fleuriront dans votre jardin CETTE SAISON si vous commandez maintenant! Ils soit vraiment magnifiques et donnent d'enormes fleurs doubles — de forme exquise — supportées par un tronc majestueux! Les fleurs sont d'une grosseur peu ordinaire! Ou que vous les plantiez, ils sont incroyablement magnifiques. La floraison dure jusqu'à la gelée. Garantie — sans maladies.
$2.98 ch. ou 3 pour $6.60
Profitez du prix spécial par commande postale sur ces arbres florissants des plus estimés. Commandez soit rouge, blanc, bleu ou tous les 3. Garantis de fleurir dans votre jardin CETTE SAISON SI VOUS COMMANDEZ AUJOURD'HUI. Quantité limitée, donc hâtez-vous et postez le coupon.
FLEURS AU NIVEAU DE L'OEIL
Un tronc bien droit et solide, de 2 ou 3 pi. de haut avec touffe bien proportionnée et dont les fleurs sont très larges. Une decoration ideale pour votre jardin.
N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT
Faites simplement parvenir votre nom, votre adresse et remettez $2.98 au facteur (ou $6.60 pour l'offre aubaine de 3 arbres) ou joignez votre remise à la commande (ajoutez 50¢) et nous expédierons port payé.
COCHEZ LE COUPON — POSTEZ AUJOURD'HUI
☐ 1 Rosier rouge de saron $2.98
☐ 1 Rosier blanc de saron $2.98
☐ 1 Rosier bleu de saron $2.98
☐ Spécial 3 arbres au choix $6.60
☐ Comptant inclus (ajoutez 50¢ et nous expédions port payé).
☐ Postez à C.R. plus frais de poste
NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....ZONE.....prov.....
ROCKWOOD GARDENS, Dept. TA-454, Acton, Ontario

CKCH 97
le club des MILLIONNAIRES
DEUX TIRAGES DE $1,000,000.00
CKCH RADIO 97 vous offre la chance de partager les gains accumulés par 200 des billets de la Loto-Olympique du 18 novembre 1974. Du lundi au vendredi, 4 noms pigés dans le courrier sont mentionnés chaque jour entre 7 heures et 17 heures.
Pour participer, vous n'avez qu'à remplir le bon d'inscription ci-dessous et le poster à CKCH RADIO 97

REGLEMENTS:
Les gens acceptent par leur participation de partager à parts égales les gains des 200 billets de Loto-Olympique si leur nom est pigé. Pour mériter leur part de gains, les finalistes devront répondre à une question mettant leurs connaissances à l'épreuve. Si un ou plusieurs des finalistes ne peuvent répondre à la question qui leur sera posée, leur part des gains sera divisée également entre ceux qui auront répondu correctement.
Chaque personne peut envoyer autant de bons d'inscription qu'elle désire, mais dans des envois séparés. Les fac-similés sont acceptés. Sont exclus les employés de CKCH, Le Droit et Le Régional et leur proche famille.
Le concours est soumis à toutes les lois fédérales et provinciales. Les personnes désireuses de se procurer la liste des gagnants au terme du concours, ainsi que les numéros des billets de loterie portants le numéros de 5062001 à 5062200, devront en faire la demande en postant une enveloppe affranchie pré-adressée à:
Club des Millionnaires CKCH C.P. 430
Hull, Québec

le club des millionnaires CKCH RADIO 97
NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....CODE POSTAL.....
TELEPHONE.....
Postez à:
LE CLUB DES MILLIONNAIRES
CKCH RADIO 97
C.P. 430, Hull, P.Q.

Fines FLOWERS

20% DE RABAIS
PLANTES DECORATIVES ARTIFICIELLES
CONVENANT AU FOYER OU AU BUREAU
PLANTES TROPICALES
de notre stock régulier — comprenant
• BAMBOU
• SCHEFFLERAS
• CROTON • FOUGERE
• BOULEAUX • YUCCA
• PALMIER NEANTHA BELLA
• DUBIA (sur écorce) • PLANTE TYE
• FOUGERE BOSTON • MARGINATA
• ARBRE CUSSONIA
CETTEVALEUR SPECIALE EST OFFERTE A NOS 9 MAGASINS
CHARGEX
master charge

LE DROIT

Nouvelles internationales

Sirica rejette la requête d'Ehrlichman

Le procès du Watergate aura lieu à la date prévue

WASHINGTON (AP) — Le juge John Sirica a rejeté vendredi une requête présentée par M. John Ehrlichman, qui avait demandé que le procès du Watergate soit retardé jusqu'à ce que l'ex-président Richard Nixon soit en état de déposer comme témoin.

L'ancien chef de l'Exécutif souffre d'une phlébite et il n'est pas certain qu'il puisse assister aux débats du procès, qui doit s'ouvrir le 1er octobre prochain.

La Cour d'appel a de son côté rejeté des demandes d'ajournement du procès présentées par deux autres accusés, l'ancien ministre de la Justice M. John Mitchell et l'ancien secrétaire général de la Maison-Blanche, M. H.R. Haldeman.

Tous deux soutenaient que le procès devrait être retardé jusqu'à ce que les remous soulevés par l'amnistie de Richard Nixon soient retombés.

Par ailleurs, le procureur spécial chargé de l'instruction de l'affaire du Watergate a suggéré, vendredi, au juge Sirica de mener sa propre enquête pour déterminer si la santé de l'ancien président Richard Nixon lui permet ou non de venir témoigner au procès de ses six anciens collaborateurs poursuivis pour leur rôle dans la tentative d'étouffement du scandale.

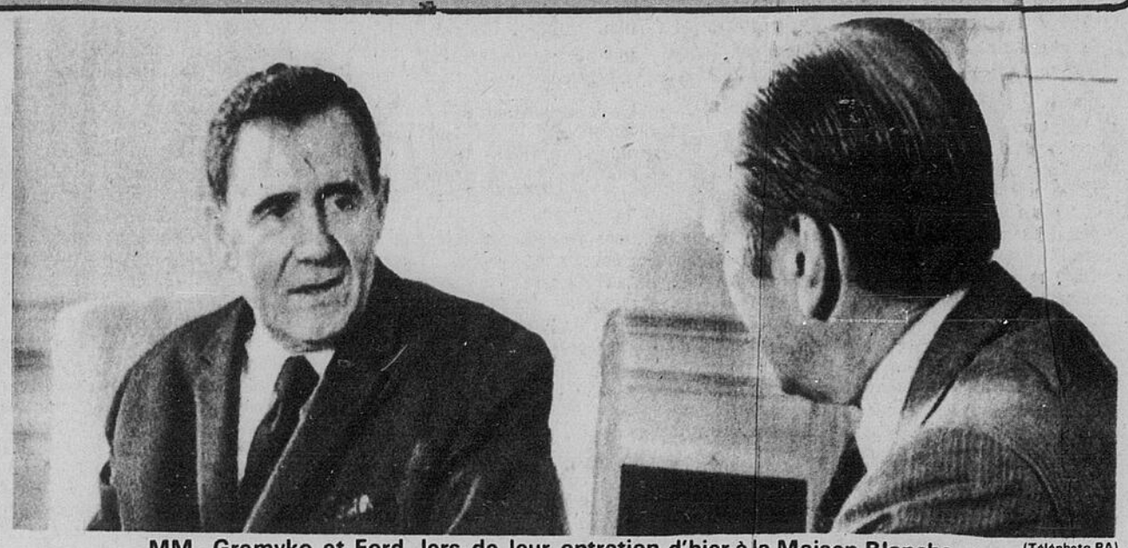
M. Leon Jaworski et John Ehrlichman, ancien conseiller pour les Affaires intérieures à la Maison-Blanche, ont fait assigner l'ex-chef de l'exécutif pour qu'il comparaisse lors du procès dont l'ouverture a été fixée au 1er octobre à Washington.

Si M. Miller, l'avocat de M. Nixon, prétend que son client ne peut se présenter, pour raisons de santé, le tribunal devrait nommer un groupe d'experts médicaux chargé d'examiner M. Nixon, a déclaré M. Leon Jaworski. Si l'ancien président ne peut réellement se déplacer, son témoignage, a ajouté le procureur spécial, pourrait alors être recueilli en dehors de la salle où vont se tenir les audiences.

Enfin un médecin ouest-allemand, spécialiste des maladies vasculaires, le Dr Helmut Haid, de réputation mondiale, veut soigner Richard Nixon.

Le Dr. Haid a indiqué vendredi qu'il n'envisageait pas de prendre contact personnellement avec l'ancien président des Etats-Unis, mais qu'il était prêt à se rendre en Amérique ou à admettre M. Nixon à la clinique privée de Feldafing (Haute-Bavière) où il dirige le service des maladies vasculaires.

Le Dr. Helmut Haid est issue d'une famille dans laquelle des méthodes particulières de traitement des maladies vasculaires ont été mises au point depuis 90 ans.



MM. Gromyko et Ford, lors de leur entretien d'hier à la Maison Blanche. (Téléphoto PA)

Brejnev est attendu à Washington en 1975

WASHINGTON (AFP) — Le président Gerald Ford a exprimé vendredi l'espoir que M. Leonid Brejnev viendra l'an prochain comme prévu à Washington pour le prochain sommet américano-soviétique.

C'est ce que le nouveau président des Etats-Unis a dit vendredi à M. Gromyko, ministre soviétique des Affaires étrangères, qu'il a reçu à la Maison-Blanche pendant deux heures 45 minutes.

A la suite de cette entrevue, M. John Hushen, porte-parole de la Maison-Blanche, a dit aux journalistes que l'invitation faite à M. Brejnev par l'ancien président Richard Nixon était toujours valable et que M. Ford avait manifesté à M. Gromyko son désir de voir le sommet se tenir comme prévu.

M. Brejnev doit faire à cette occasion un voyage dans une ou plusieurs autres villes des Etats-Unis.

Le secrétaire d'Etat Henry Kissinger a participé à l'entretien du président Ford avec M. Gromyko et il s'est ensuite rendu à l'ambassade d'URSS pour déjeuner avec le ministre soviétique et l'ambassadeur Anatoly Dobrynine.

M. Kissinger, qui doit se rendre à Moscou le mois prochain, retrouvera M. Gromyko mardi soir à New York où ils assisteront tous les deux aux travaux de l'Assemblée générale des Nations-Unies et où ils dineront ensemble dans l'appartement du secrétaire d'Etat, au Waldorf Astoria.

L'un des principaux sujets du long entretien de vendredi a été la relance de la négociation sur la limitation des armements stratégiques. Malgré la reprise mercredi, des conversations de Genève, les deux super-puissances n'entreront vraiment dans le vif du sujet qu'après la visite de M. Kissinger à Moscou.

M. Gromyko et le président Ford ont également discuté du droit des Juifs soviétiques à l'émigration qui retarde l'application par le Congrès, de plusieurs dispositions de l'accord commercial conclu entre les Etats-Unis et l'URSS en 1972.

La confirmation de l'invitation faite à M. Brejnev de venir visiter les Etats-Unis en 1975 souligne la détermination de M. Ford à maintenir le rythme de la politique d'amélioration progressive des relations avec l'Union soviétique.

Depuis le second sommet qui a réuni le président Nixon et M. Brejnev aux Etats-Unis en 1973, il avait été décidé que les rencontres américano-soviétiques auraient régulièrement lieu tous les ans. Le président Nixon s'est rendu en URSS au début de l'été dernier et c'est au tour de M. Brejnev à venir aux Etats-Unis pour le sommet 1975.

M. Hushen a déclaré que le président Ford et M. Gromyko avaient reconnu l'importance de poursuivre les efforts en vue de réaliser une paix juste et durable au Proche-Orient.

D'une manière générale, le porte-parole a décrit la première rencontre du président avec le chef de la diplomatie soviétique comme "cordiale et utile".

Martha Mitchell accuse Nixon

LONDRES (AP) — Lors d'une interview télévisée à la B.B.C., Mme Martha Mitchell—la femme séparée de l'ancien ministre américain de la Justice—a déclaré, vendredi soir, que M. George Wallace, gouverneur de l'Alabama, lui avait dit que M. Richard Nixon était à l'origine de la tentative d'assassinat contre lui.

M. Wallace, a-t-elle dit, a la preuve qu'il y avait un lien entre la Maison blanche et l'attentat, et un membre de la section des "sales affaires" avait rendu visite au bandit auparavant.

Mme Mitchell a déclaré, d'autre part, qu'il y avait sans doute un lien entre certains assassinats politiques commis aux Etats-Unis, au cours des dix dernières années.

"J'ai étudié cela très sérieusement, a-t-elle dit, et je pense qu'il doit y avoir quelque lien".

La Hollande demanderait l'extradition du commando

LA HAYE (AP) — Le premier ministre hollandais, M. Joop Den Uyl, a déclaré vendredi que son gouvernement envisage de demander aux autorités syriennes l'extradition du commando japonais responsable de l'attaque de l'ambassade de France.

"Nous ne l'avons pas encore fait et nous nous demandons si nous pouvons reprendre notre parole après leur avoir accordé un sauf-conduit. Mais du fait de leurs activités terroristes, cela paraît moralement acceptable", a-t-il dit.

"D'un autre côté, cela pourrait rendre impossible un éventuel futur échange d'otages ailleurs. En conséquence, la décision de savoir s'il convient ou non de demander l'extradition est une lourde responsabilité pour le gouvernement hollandais". Quant à l'extradition de Yutaka Furuya, libéré par les autorités françaises, la décision appartient au gouvernement français, a ajouté M. Den Uyl.

Réactions

Interrogé au cours d'une conférence de presse sur les désaccords qui seraient survenus entre La Haye et Paris durant les négociations avec le commando japonais, le premier ministre a précisé que les positions des deux gouvernements étaient différentes au début. La première réaction française a été de demander aux autorités néerlandaises pourquoi elles ne tentaient pas de donner l'assaut à l'ambassade pour neutraliser les terroristes. Mais il est ensuite graduellement apparu que la situation exigeait une autre attitude, a-t-il dit.

Le gouvernement de Paris n'a d'abord pas cru que "nous pourrions réussir avec nos méthodes". "Cependant, la lettre que j'ai finalement reçue du président Giscard d'Estaing et du premier ministre M. Chirac a démontré leur pleine compréhension et ils n'ont pas ménagé leurs éloges et leur gratitude", a ajouté M. Den Uyl.

Le premier ministre néerlandais a encore indiqué que tout montre que les terroristes disposaient de contacts aux Pays-Bas, et la police a éé avisée que "certains éléments" pourraient se trouver encore en Hollande.

CLUB "OTTAWA CENTRAL LIONS" MINI-LOT

LES BILLETS POUR LE
PROCHAIN TIRAGE
DU 27 SEPT. SONT
MAINTENANT EN VENTE
BILLETS: 50c SEULEMENT
PRIX: $5,000—$500—$100 et 3 de $50

Achetez vos billets chez un de nos 500 distributeurs exposant notre affiche. Demandez à votre tabagiste ou à votre marchand du coin.

Ou complétez ce coupon et postez-le à l'adresse ci-bas en incluant une enveloppe affranchie adressée à vous-même.

CLUB "OTTAWA CENTRAL LIONS" MINI-LOT.
C.P. 2742, succursale "D", OTTAWA, Ont.

Si vous désirez devenir dépositaire-distributeur, composez 829-2026

NOM.....
ADRESSE.....
.....
TEL.....

SPECIALISTES EN OBSTETRIQUE ET GYNECOLOGIE

Dr. R. AMYOT
Grossesses à risques élevés
770-8208
4, RUE TACHEREAU

Dr. E. BORREMAN
STERILITE
777-9193
4, RUE TASCHEREAU

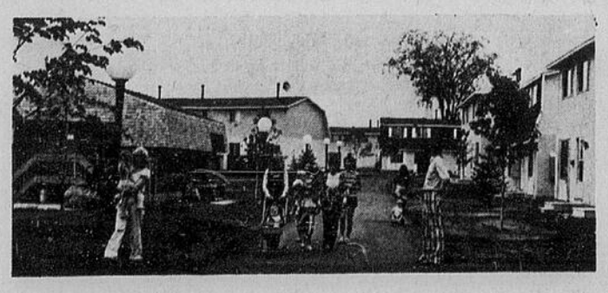
Avons besoin personnes propres, intelligentes
travail facile par téléphone
TEMPS PLEIN OU PARTIEL
770-1598
Entre 5h et 7h p.m.
Dulundi au jeudi inclusivement

Si vous avez besoin de
MEUBLE • TAPIS • DRAPERIE
ACCESSOIRES ELECTRIQUES
T.V. • STEREO
L'endroit idéal est chez
O. MAHEU & FILS Ltée
à
EMBRUN
Seulement 20 minutes d'Ottawa
Nous avons les meilleurs prix
et les produits de marques renommées
Tél: 443-2191 ou 236-4989

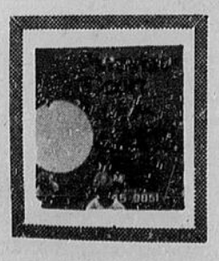
Nous avons des hypothèques à 9 1/2%
comportant des versements initiaux modiques à
Pineview Court

Goûtez à la vie aisée en condominium — Des logements coquettement nichés de 3 chambres à coucher, des rues aux angles joliment agencés, des pistes sûres pour protéger les enfants... Tout cela sans avoir à se préoccuper des tâches encombrantes de la tonte du gazon, de l'enlèvement des ordures et du déblayage de la neige.

CENTRE RECREATIF ET PISCINE
saunas, cuisine, douches



VISITEZ LES MODELES
meublés
DU LUN. AU VEN.
de 1h à 9h p.m.
Les fins de semaine de midi à 6h p.m.
Pour obtenir de plus amples renseignements, composez
745-9851



Pineview Court se situe à quelques minutes seulement du centre-ville.
PRENEZ LE QUEENSWAY EST JUSQU'AU CHEMIN BLAIR SUD, en face du terrain de golf Pineview.

Un investissement immobilier de valeur dont les unités sont érigés par HOME SMITH PROPERTIES, Une division de Abbey Glen

tarif exact
Mardi
1er octobre
OC Transpo
COMMISSION DE TRANSPORT RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

Le procès de Capucci pourrait durer et avoir des prolongements politiques

JERUSALEM (AFP) — Le mode de défense adopté vendredi au cours de la première journée du procès de Mgr Hilarion Capucci, vicaire patriarchal melchite de Jérusalem, donne à penser que ce procès pourrait durer assez longtemps et avoir des prolongements politiques.

En effet, contrairement à ce qu'on avait pu croire, aucun accord ne semble avoir été passé entre l'accusation et la défense pour couper court aux débats et conclure assez vite par un verdict léger permettant une expulsion rapide du prélat.

Tout en déclarant qu'il n'entendait pas transformer cette affaire en un procès politique, Me Aziz Shehadeh, assisté de son conseiller français, Me Roland Dumas, a soulevé néanmoins plusieurs points politiques. Il a commencé par rejeter la compétence du tribunal israélien à juger son client suivant la loi israélienne dans le secteur arabe de Jérusalem annexé en 1967, en soulignant que cette annexion était illégale sur le plan international. Il a évoqué le plan de partage de la Palestine de 1947 et diverses résolutions de l'ONU à ce sujet.

En ce qui concerne l'immunité diplomatique du prélat, il a fait appel à un firman du sultan de 1806. Mais le procureur Gabriel Bach a répondu point par point en faisant appel aux lois et ordonnances israéliennes votées après la Guerre des Six Jours et autorisant le jugement de toute personne portant atteinte à la sécurité de l'Etat, même si ces actes ont été commis hors des limites d'Israël.

Ajournement

Pour l'annexion de Jérusalem, le procureur a affirmé que les forces israéliennes n'avaient fait, en 1967, que reprendre une ville qui avait été occupée par les forces jordaniennes, cette occupation n'ayant jamais été reconnue.

Quant à l'immunité diplomatique, elle est fonction, a-t-il dit, de la reconnaissance par l'Etat. Or, a déclaré le procureur, Israël n'a jamais reconnu de statut diplomatique au prélat et lui a accordé seulement "un visa de service" destiné entre autres à faciliter ses déplacements dans les pays arabes voisins.

Après cette première audience qui a duré quatre heures et demi, le tribunal s'est ajourné à mardi. Il devra délibérer d'ici là sur les arguments présentés par la défense et s'estimera, selon les observateurs, habilité à poursuivre le procès.

Mgr Capucci a suivi attentivement les débats, qui, après lecture de l'acte d'accusation, se sont poursuivis en anglais, langue que comprend aussi Me Dumas dont le rôle — conformément à la loi israélienne — est limité à celui d'observateur conseil, sans intervention directe.

Malgré les strictes mesures de sécurité et la discrétion dont les autorités ont tenu à entourer le procès, le public est venu plus nombreux que prévu. Environ 85 personnes dont vingt journalistes se pressaient dans la salle exiguë du tribunal et aux suspensions d'audience, des ecclésiastiques et des fidèles du prélat se sont précipités vers lui pour lui prodiguer des marques d'amitié et de respect.

Mgr Hilarion Capucci

Après 500 ans de domination portugaise

Le Mozambique se donne un gouvernement africain

LOURENCO MARQUES (AP) — Un gouvernement dominé par des membres du Front de libération du Mozambique (Frelimo) a prêté serment vendredi. D'importantes mesures de sécurité avaient été prises pour la cérémonie.

M. Joaquim Chissano, 35 ans, chef du Frelimo, a été nommé président du Conseil. Il dirigera le premier gouvernement africain que le pays ait connu en 500 ans de domination portugaise.

La cérémonie s'est déroulée au Palais des anciens gouverneurs, dans une salle sur les murs de laquelle il y a une fresque représentant les grandes conquêtes portugaises à travers l'histoire.

Les Nations unies étaient représentées par un Chinois, M. Tan Ming Chow, qui fait partie du Cabinet de M. Kurt Waldheim, secrétaire général de l'ONU.

Le gouvernement provisoire, dans lequel le Frelimo détient six portefeuilles, en plus de la présidence du Conseil, et les Portugais trois ministères, dirigera le pays jusqu'à la date de l'indépendance, le 25 juin prochain.

Les noms des ministres ont été gardés secrets jusqu'à la prestation de serment. Les autorités portugaises et le Frelimo s'inquiétaient des réactions de certains Blancs du Mozambique opposés à l'accord d'indépendance conclu entre Lisbonne et le Frelimo.

Les rues menant au palais étaient bloquées. Des soldats portugais et des hommes du Frelimo patrouillaient dans le secteur.

Dans le nouveau gouvernement, les nationalistes Noirs détiennent les portefeuilles de l'Interieur, de la Justice, de l'Economie, de l'Information, de l'Education et de la Culture, du Travail. Les Portugais gardent la Santé et les Affaires sociales, les Transports, les Travaux publics et le Logement.

Parmi les sept membres du Frelimo, il y a deux non-Africains, dont M. Ruo Baltazar, avocat blanc, qui devient ministre de la Justice. Ce dernier n'est membre du Frelimo que depuis peu. Quant à M. Oscar Monteiro, ministre de l'Information, il est d'origine indienne. De 1969 à 1973, il a représenté le Frelimo à Alger.

Les autres ministres désignés par le Frelimo sont M. Armando Guebuza 31 ans, au poste de ministre de l'Interieur, M. Mario Fernandez Machungo, 33 ans, au poste de ministre de l'Economie, M. Gideon Ndombe 36 ans à celui de ministre de l'Education et de la Culture et M. Mariano Matsinha comme ministre du Travail.

Du côté portugais, M. Antonio Paulino 52 ans occupera le ministère de la Santé et des Affaires sociales, M. Louis Maria Santos 46 ans, celui des Travaux publics et du Logement et le lieutenant-colonel Ceuginco Baptista Picolo, 43 ans, celui des Communications et des Transports.

Les Montoneros exigent une rançon de $50 millions

BUENOS AIRES (AFP) — Les Montoneros, organisation péroniste de gauche passée dans la clandestinité, ont revendiqué l'enlèvement, jeudi, des frères Jorge et Juan Born et réclament une rançon de 50 millions de dollars pour leur libération, annoncent vendredi les journaux argentins.

Cette rançon est la plus élevée jamais demandée. Les frères Born, dirigeants de la société Bunge et Born, ont été enlevés au nord de Buenos Aires alors qu'ils se rendaient à leurs bureaux. Un chauffeur et un autre dirigeant de l'entreprise ont été tués.

Bunge et Born qui, selon certaines sources, est contrôlée financièrement par la Belgique et l'Argentine, a des intérêts dans quelque 80 pays et ses ventes annuelles de céréales se situent entre 700 et 800 millions de dollars.

Elle possède de nombreuses entreprises, notamment les minoteries du Rio de La Plata, des usines chimiques, une fabrique de peinture et diverses succursales en Argentine. La société opère aussi au Brésil où elle possède une douzaine d'entreprises chimiques et textiles, une banque et une compagnie d'assurances.

Emplois ● *Carrières*

COMPTABLE AGREE

Notre bureau requiert les services d'un comptable agréé. Excellentes possibilités d'avancement. Faire parvenir curriculum vitae en toute confidence à:

J.P. MARCHAND, C.A.

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE

GEO. A WELCH & COMPANY

256, boul. St-Joseph Hull, Qué.

Université du Québec
Direction des Etudes universitaires dans l'Ouest Québecois

SECRETAIRE

FONCTIONS:

- prendre et transcrire les textes dictés
- rédiger la correspondance courante
- répondre aux demandes ordinaires de renseignements
- s'occuper des communications téléphoniques
- recevoir les visiteurs
- exécuter des travaux à caractère général afin de libérer l'administration.

EXIGENCES:

- détenir un diplôme terminal du secondaire (minimum 11e année) reconnu par le ministère de l'Education
- connaitre la sténographie, la dactylographie et la disposition de texte
- connaitre les méthodes et usages propres au travail de bureau
- posséder un minimum de deux (2) années d'expérience dans un travail connexe.

TRAITEMENT:

- selon les échelles en vigueur à l'Université du Québec (Centre de Hull)

LIEU DE TRAVAIL:

- Hull

Prière de faire parvenir votre offre de service au plus tard le 27 septembre 1974 à:

L'Université du Québec
Centre de Hull
277, boul. Taché
Hull, Québec.
J9A 1L8

Concours ouvert également aux hommes et aux femmes

DIRECTEUR DE LA RECHERCHE ET PLANIFICATION

MINISTERE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE — Poste à Québec

FONCTIONS: Sous l'autorité du sous-ministre adjoint aux affaires économiques, planifier et coordonner les activités d'analyse et de recherche afin de proposer des mesures visant à favoriser le développement économique et industriel au Québec. Etablir les priorités quant aux programmes d'étude et de recherche concernant les analyses et prévisions économiques, les études industrielles et régionales, les politiques industrielles, ou toute nouvelle mesure pouvant stimuler le développement industriel et proposer la mise en place de programmes susceptibles de favoriser l'essor et l'expansion de l'industrie.

EXIGENCES: Diplôme universitaire en sciences économiques de préférence de deuxième cycle. Vaste expérience reliée aux fonctions du poste dont quelques années dans un poste de direction.

TRAITEMENT: De $22,000 à $31,000.

CONCOURS: A620JH/05 Date limite pour l'inscription: 5 octobre 1974

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler ce poste la Commission limitera sa selection a ces personnes

S'inscrire aupres de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUEBEC, 1050 rue Conroy, Quebec, G1R 4Z8, a l'aide du questionnaire «OFFRE DE SERVICE» qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission a Quebec (643-3984) a Montreal (873-3035) a Chicoutimi (545-4152) a Hull (776-1531 poste 352) a Rimouski (724-9220) ou aux centres de main-d'oeuvre

Concours ouvert également aux hommes et aux femmes

DIRECTEUR DE LA GESTION

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES — Poste à Québec

FONCTIONS: Sous la responsabilité immédiate du sous-ministre adjoint à l'administration: fournir aux unités administratives du ministère le soutien requis concernant les systèmes de gestion en informatique; assurer dans le secteur des Affaires sociales, le développement et la mise en oeuvre d'un système intégré d'information capable de répondre aux besoins de gestion des établissements; conseiller le ministère sur le développement de l'informatique dans le réseau des établissements et agir comme soutien et conseil auprès de ceux-ci.

EXIGENCES: Diplôme universitaire en administration, en mathématiques, en sciences appliquées ou en toute autre discipline appropriée. Vaste expérience dans des domaines reliés à l'informatique et à un niveau de direction.

TRAITEMENT: De $22,000 à $31,000

CONCOURS: A620JG/05 — Date limite pour l'inscription: 4 octobre 1974.

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler ce poste, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUEBEC, 1050 rue Conroy, Quebec, G1R 4Z8, à l'aide du questionnaire «OFFRE DE SERVICE» qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission à Québec (643-3984) à Montréal (873-3035) à Chicoutimi (545-4152) à Hull (776-1531 poste 352) à Rimouski (724-9220) ou aux centres de main-d'oeuvre.

Commission de la fonction publique concours de recrutement

QUÉBEC

Concours ouverts également aux hommes et aux femmes

STATISTICIEN

MINISTERE DE L'EDUCATION
POSTE A QUEBEC

FONCTIONS: — Participer, à l'intérieur du Service de la recherche et du développement, à l'élaboration et au développement des systèmes statistiques du réseau collégial; développer et tenir à jour un plan opérationnel et stratégique des systèmes d'information en tenant compte des sous-systèmes présentement en fonction; analyser à l'aide de méthodes statistiques, les extrants issus de ce système; conduire des enquêtes statistiques, les évaluer et rédiger les rapports.

EXIGENCES — Diplôme universitaire en statistique ou dans une discipline connexe. De préférence, quelques années d'expérience dans les systèmes d'information statistique ou dans des fonctions connexes.

TRAITEMENT INITIAL pouvant atteindre $17,274
CONCOURS A105CE/05
Date limite pour l'inscription: 4 octobre 1974.

DEMOGRAPHE

MINISTERE DE L'EDUCATION
POSTE A QUEBEC

FONCTIONS — Préparer des documents permettant la prise de décisions concernant les immobilisations scolaires; analyser l'évolution et les caractéristiques de la population en général et de la population scolaire de territoires visés; préparer les prévisions de la population scolaire; participer au traitement des données liées à ces documents.

EXIGENCES — Diplôme universitaire avec spécialisation en démographie; 3 années d'expérience dans le domaine de l'analyse démographique.

TRAITEMENT INITIAL pouvant atteindre $17,274
CONCOURS A105R/05
Date limite pour l'inscription: 4 octobre 1974.

INGENIEUR

MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE
POSTES A MONTREAL ET A QUEBEC

FONCTIONS — Réaliser des études techniques relatives à l'application des lois et règlements régissant l'un ou l'autre des domaines suivants: sécurité dans les édifices publiques, électricité, tuyauterie et appareils à pression; élaborer des normes et un guide explicatif sur les codes en vigueur; procéder à des études sur l'utilisation de nouveaux matériaux et équipement; voir à la formation et au perfectionnement du personnel.

EXIGENCES — Membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec; connaissance et expérience dans l'un ou l'autre des domaines précités.

TRAITEMENT de $9,170 à $20,198
CONCOURS A118AT/05
Date limite pour l'inscription: 30 septembre 1974.

REPRESENTANT REGIONAL

(EXPLOITATION DES IMMEUBLES)
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE L'APPROVISIONNEMENT
POSTES A RIMOUSKI ET A QUEBEC

FONCTIONS — Identifier les besoins et déterminer les priorités dans l'élaboration des programmes de l'exploitation des immeubles; planifier, coordonner et superviser tous les programmes de l'exploitation des immeubles dans sa région notamment dans l'entretien, l'opération et les services fournis aux occupants dans les immeubles; représenter, au besoin, le ministère auprès des clients dans les autres domaines d'activités.

EXIGENCES — Membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec (joindre une photocopie de sa carte de membre); baccalauréat en sciences appliquées avec spécialisation en génie civil, mécanique ou électrique. Au moins 3 années d'expérience dans les techniques et l'administration des immeubles.

TRAITEMENT INITIAL pouvant atteindre $17,116
CONCOURS A118AV/05
Date limite pour l'inscription: 4 octobre 1974.

INGENIEUR

(AUDIO-VISUEL)
MINISTERE DE L'EDUCATION
POSTE A QUEBEC

FONCTIONS — Etablir et garder à jour les normes qualitatives et quantitatives concernant les appareils et systèmes en audio-visuel, en communication de masse et en photographie; établir et appliquer les normes en intercommunication (interphonie, téléphonie, diffusion de programme) à l'intérieur des institutions d'enseignement élémentaire et secondaire.

EXIGENCES — Membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec (joindre une photocopie de sa carte de membre); baccalauréat en sciences appliquées avec spécialisation en génie électrique. Au moins 2 années d'expérience dans le domaine de l'audio-visuel et de la communication.

TRAITEMENT INITIAL pouvant atteindre $17,116
CONCOURS A118AW/05
Date limite pour l'inscription: 4 octobre 1974.

REDACTEUR DE JUGEMENTS

(PROTONOTAIRE ADJOINT)
MINISTERE DE LA JUSTICE
2 POSTES A MONTREAL

FONCTIONS — Rendre jugement dans les matières relevant de sa compétence; vérifier les dossiers sur le plan de la procédure et de la preuve; effectuer des recherches dans la jurisprudence concernant les dossiers soumis.

EXIGENCES — Diplôme en droit; au moins 2 années d'expérience en matière de droit civil dans un greffe ou dans un bureau d'avocat.

TRAITEMENT INITIAL pouvant atteindre $14,100
CONCOURS A738C/05
Date limite pour l'inscription: 30 septembre 1974.

INSPECTEUR EN ELECTRICITE

MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE
POSTES A MONTREAL

FONCTIONS — Vérifier les installations électriques ou les paratonnerres en regard des exigences de la législation et des règlements; signaler les contraventions constatées et faire les recommandations appropriées en vue de corriger les anomalies décelées durant ces travaux d'inspection; participer à la vérification et à l'approbation des plans et devis des installations électriques de même qu'à l'acceptation des matériaux, des appareils et des accessoires.

EXIGENCES — Diplôme d'études collégiales avec spécialisation en électrotechnique ou en mécanique du bâtiment et 6 années d'expérience pertinente; OU diplôme d'études secondaires équivalant à une 11e année ou à Secondaire V et 12 années d'expérience pertinente; OU vaste expérience de travail à titre de contremaitre ou de surveillant de travaux en électricité ou dans une autre fonction connexe. Licence ou certificat de qualification émis par le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre pour exercer le métier d'électricien.

TRAITEMENT INITIAL de $9,082 à $11,230
CONCOURS A235/05
S'inscrire immédiatement.

INSPECTEUR

DES ETABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX ET DES EDIFICES PUBLICS
MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE
POSTES A MONTREAL

FONCTIONS — Surveiller et contrôler, par des travaux d'inspection et d'enquête, l'application de la législation et des règlements visant à assurer la sécurité, la protection et le bien-être du public et des travailleurs dans les établissements industriels et commerciaux et les édifices publics; faire les recommandations appropriées en vue de corriger les anomalies décelées.

EXIGENCES — Diplôme de fin d'études de niveau secondaire équivalant à une 11e année ou à Secondaire V et environ 12 années d'expérience pertinente aux activités de l'inspecteur des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics; OU diplôme d'études collégiales avec spécialisation en techniques du génie civil ou dans un autre domaine connexe et environ 6 années d'expérience pertinente; OU vaste expérience de travail qui aurait permis au candidat d'acquérir une compétence reconnue dans le domaine du bâtiment et de la sécurité industrielle.

TRAITEMENT INITIAL de $9,082 à $11,230
CONCOURS A234/05
S'inscrire immédiatement.

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler les postes vacants, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUEBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8, a l'aide du questionnaire «OFFRE DE SERVICE» qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission a Québec (643-3984) à Montréal (873-3035) à Chicoutimi (545-4152) à Hull (776-1531 poste 352) à Rimouski (724-9220) ou aux centres de main-d'oeuvre.

finance et commerce

LE DROIT

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1974 Haut	Bas
A et B							
A.G.F.M	100	155	155	155	+3	345	150
Abby Glen	2825	310	270	290	+ 11	470	265
Aby Gln w	1700	70	70	70	+5	220	65
Abitibi	52453	$10 3/8	8 1/8	10 3/8	+1 1/2	14 3/4	8 1/2
Abitbi 7½p	300	$37 1/4	37	37	−2	51	37
Acklands	4584	$11	10 1/2	11		13 1/2	10
Acklnd 2p	2000	$12 1/2	12	12 1/2	+ 1/4	14 3/4	12
Acme Gas	5000	8	6	7	−1	16 1/2	6
Acres Ltd	1976	$6 1/2	6 1/8	6 1/2	+ 1/2	11 3/4	5 1/2
Acres A pr	561	$32	31	31		44	30
Acres wt	1109	21	21	21	+1	160	15
Adanac M	3000	25	25	25		51	25
Advocate	2000	101	100	100		160	95
Aetna In	z300	95	95	95		210	150
Affon Min	2500	400	350	400	+ 30	9 3/4	300
Agnico E	44400	$6 3/4	5 3/8	5 3/4	− 1/2	11 3/8	450
Agra Ind	3670	$5 1/4	455	5 1/4	+ 70	10 5/8	450
Ahed M	1500	48	37	48	+ 16	150	32
Akaitcho	9600	150	122	131	− 24	284	122
Albany	53100	24	19 1/2	24	+4	84	19
Alt East G	21130	450	370	450	+ 70	8	350
Alta Gas A	47974	$11 1/8	9 3/4	11 1/8	+1/8	14	9 1/2
Alta G C p	255	$56	56	56		71	53
Alta G D p	52	$115	115	115	+8 1/2	155	106 1/2
Alta G E p	540	$18	17 3/8	18		24 1/4	17 5/8
Alta Nat	z30	$17	17	17		19 3/8	17 1/4
Alcan	42034	$27 3/4	24 3/8	27 3/8	+2	40 1/2	24 1/8
Alcan pr	z10	$22 3/4	22 3/4	22 3/4		25	21 1/2
Algo Cent	2726	$10 1/2	9 3/4	10	+ 1/2	14 3/8	9
Algoma St	33328	$24 3/8	22 1/2	24 1/8	+1 3/4	29 1/4	19 1/2
All-Can B	5000	215	190	215		365	190
Allarco Dv	4050	$7	6 1/8	7	+1	12 1/2	6
Alliance B	6150	$5	350	5	+ 85	10 1/2	350
Alminex	27200	440	350	440	+ 60	7 3/8	350
Alpa Ind	750	$9 5/8	9 1/2	9 1/2	+ 1/8	10 1/2	6 7/8
Almin 4½ p	1170	$32 1/4	32 1/4	32 1/4		34 1/2	32 1/4
Am Bonza	32225	140	95	130	+ 35	280	95
Am Larder	4500	34	30	34	+3	110	30
Am Eagle	6000	63	60	63	+3	120	50
Am Leduc	10000	5	4 1/2	5	+ 1/2	9	4
A Quasar P	1600	$8 1/2	7 1/2	8	+1 1/2	16 1/2	6 1/2
Andres W	5828	$7 3/8	6 3/4	7 3/8	+ 3/8	23 1/2	6 3/4
Anglo-cn	24084	$19	18	18 3/4	+ 3/8	23	16
Ang CT 4½	z10	$20 3/4	20 3/4	20 3/4		28	23
Ang CT 265	105	$28	28	28	− 1/4	32 1/2	25
Ang CT 315	200	$31	31	31	−1	39	31
Ang U Dev	3000	68	56	68	+8	155	50
Anthes C p	z50	$65	65	65		68	66
Aquitaine	7225	$18 1/2	16 1/8	18 1/2	+1 1/4	32 3/8	16
Argosy	4500	8	6	6	−3	30	6
Argus	700	$15	15	15		21	15
Args 250 p	100	$25 1/2	25 1/2	25 1/2		32	25 1/2
Args 260 p	z20	$26	26	26		32 1/2	27 1/2
Argus B pr	340	$27 1/2	27	27 1/2	+ 1/2	34	27
Argus C pr	1094	$9 1/4	9 1/8	9 1/8	− 3/8	13	9 1/8
Asamera	94621	$8 3/8	5 3/8	8	+2 3/4	16 1/8	5 1/4
Asbestos	2217	$16 1/4	15	15 1/2	+ 1/4	20 3/4	15
Ashland C	3450	$6 3/8	6	6 1/4	+ 3/8	12 3/4	5 3/8
Ashland pr	100	$18	18	18		26	18
Ashland I	200	$18	17	18	+1 3/8	24 3/4	16 1/8
Asoc Porc	8200	120	90	90	− 30	245	90
Atco A	7435	$10 3/4	9 1/2	10 3/8	+ 3/4	19	9
Atl C Corp	2014	37	37	37	−1	63	37
Auto El	320	410	400	400	− 10	7	400
Ato Hard A	1100	$9 5/8	9	9 1/4	+ 1/4	13	8
BC Sugar A	9685	$18	17 1/4	18	+ 3/4	24	17
BC Sugar P	100	$12	12	12	+ 3/8	14 1/2	12
BP Can	14857	$11 5/8	10 1/2	11 3/8	+ 3/8	17 3/4	10 1/2
Bad Boy	5760	325	290	325	+ 30	7 1/8	290
Ballndery	19284	60	58	59	−1	165	55
Banister C	27250	475	440	450	− 15	19	440
Bank BC	z92	$18 1/4	15 1/2	16 1/2		23 1/2	16 1/2
Bank Mtl	107327	$13	11	12 3/4	+1 1/2	21	11
Bank N S	29516	$34 1/4	31 1/4	33 3/8	+1 3/4	41 1/4	31
Bankeno	15800	235	160	235	+ 75	5 3/8	155
B Cdn Nat	1470	$15	13 7/8	15	+ 3/4	20	13 3/8
Barex	z500	9	9	9		14 1/2	7 1/2
Bary Expl	1500	45	45	45	−3	87	40 1/2
Baton B	6950	415	365	415	+ 30	7 1/2	365
Bay Mills	600	$10	9 1/2	9 1/2	− 1/2	14	6 1/2
Bay Mils p	468	$10 1/2	10 1/2	10 1/2	+ 3/4	10 1/2	9 1/4
Becker B p	3450	270	250	270	+ 20	5 1/8	240
Bell Canad	64579	$43	41 1/8	42 3/4	+1 3/8	44 3/8	39 3/8
Bell A pr	615	$43	41 1/8	43	+ 1/2	46	40 1/4
Bell B pr	2502	$43 1/4	41 1/2	43 1/4	+1 1/4	47 1/2	41 1/2
Bell C pr	3038	$25 1/2	24 3/4	25 1/4	+ 1/4	30 1/2	24 3/4
Beth Cop A	5510	10 1/4	10	10	− 1/4	16 1/2	8 3/8
Big Nama	11000	12	11 1/2	11 1/2	− 1/2	36	11 1/2
Biltmore I	500	135	135	135		350	135
Bl Hawk	12000	42	33	35		80	33
Black P A	1200	325	290	325	+ 30	5 1/2	285
Blakwod A	1100	375	360	360		5	355
Block Bros	11720	275	265	270		385	250
Bombrder	1550	205	195	200	−5	310	175
Bovis Cor	18675	115	100	112	+7	214	100
Bow Valy	36432	$14 1/2	10 3/8	13 5/8	+2 3/4	32 3/4	10 1/4
Bow-m pr	235	$39 1/8	39	39		39 1/8	36
Bralor Res	3807	118	105	118	+ 12	260	100
Bramalea	10590	330	275	320	+ 30	7 7/8	275
Brameda	14396	54	33	37	+9	80	22 1/2
Brascan A	94298	$13	10 1/8	13	+2 7/8	18 5/8	10
Brenda M	7660	440	405	415	− 20	8 1/2	400
Brdg Tank	600	425	425	425	− 25	5 3/8	425
Brdg Tnk p	150	$38	38	38	−1	40	38
Bright A	1835	$9 3/4	8 3/8	9 3/4		21 1/2	8 3/8
Brinco	263811	$8 1/8	7 3/4	8	+1 1/4	8 1/8	475
Br Am Bnk	165	$13 1/2	13 1/2	13 1/2		18	13 1/2
BC Forest	6949	$12 1/2	9 1/4	12	+3	22 1/2	8 3/8
BC Frest p	100	$31 1/4	31 1/4	31 1/4	− 3/8	42	30 1/2
BC Phone	4434	$48 1/2	48	48		57 1/2	48
BCPh 4¾ p	250	$39	38	39	−4 1/2	55	38
BCPh 4½ p	120	$40 1/4	40 1/4	40 1/4	−8 3/4	56	40 1/4
BCPh 4¾ p	210	$46	46	46		58 1/2	46
BCPh 1956	z32	$46	43 3/4	46		58	47
BCPh 4.84	400	$11 1/2	11	11 1/2	− 1/2	15 3/4	11
BCPh 5¾ p	z115	$56	56	56		69	59 7/8
BCPh 6 pr	210	$60	60	60	−1	76	60
BCPh 6.80	300	$18 1/4	18 1/8	18 1/4	+ 1/8	22 1/2	17 3/4
BCP 7.04 p	640	$18	17	18	+ 1/2	23 1/2	16 1/2
Broul Reef	7200	38	32	32	−2	91	30
Bruck A	3760	$13 1/4	13 1/4	13 1/4		13 3/4	12
Brunswk	31125	405	370	405	+ 30	5 7/8	340
Budd Auto	1596	$6	5 3/8	5 7/8	− 1/8	10 1/2	5 3/8
Budd A w	1260	230	200	230		470	200
Bulora Cor	13900	112	100	112	+2	285	100
Burns Fds	3125	$9	8 3/8	8 7/8	− 1/8	17	8 3/8
Bushnell	935	$8 3/4	8 3/4	8 3/4	− 3/4	9 7/8	6 1/8
C et D							
CC Yachts	1100	245	240	240	− 10	450	240
CAE Ind	2600	$7 1/8	6 1/2	7	+ 3/8	11	6 3/8
CFCN	837	$6 1/2	5 1/2	6 1/4	+1 1/8	8	470
Cad Frv	5545	$10	9 5/8	10	+ 3/8	19	9
Cad Frv A	z10	$18 1/4	18 1/4	18 1/4		21 3/8	17 3/4
Cal Pow	2625	$18	16 1/4	18	+1	25	16 1/4
Cal P 4 p	z30	$36 3/4	36 3/4	36 3/4		51 1/2	38
Cal P 4½ p	z5	$40 1/2	40 1/2	40 1/2		56	56
Cal P 5 p	275	$49	47	49	+2	60 1/4	47
Cal P 5.40 p	z50	$60 1/8	60 1/8	60 1/8		85	58 1/2
Cal P 7 p	100	$80	80	80	−1	94	80
Calmor IB	2000	46	46	46	−6	97	46
Calvrt Dle	3000	115	105	115	+5	210	105
Calvert	12000	14	13	14	+2	30	12
Cam Mine	6625	14	12 1/2	12 1/2	−1 1/2	32	12
Camflo	57359	$12 1/8	9 3/8	10 1/4	−2	23 1/4	9 3/8
Cam Chib	6728	390	350	385	+ 15	10 1/8	350
Camp RL	27245	$29	25 1/8	25 3/4	−1 7/8	48	19 3/4
Campau A	4185	475	440	455	− 20	10	440
Campau 7p	400	$7 1/2	7	7 1/2	+1	11 5/8	6 1/2
Can Cem L	2774	$9 1/2	8 7/8	9 1/4		14 3/8	8 7/8
C Cem L p	2036	$14	13	13 1/4	− 1/4	18	13
C Geother	19768	60	41	59	+ 16	220	40
Can Malt A	z70	$26 3/4	26 3/8	26 3/4		31 1/2	26
C Nor West	50070	290	205	285	+ 70	9 5/8	190
C Pakrs C	1100	$18 3/4	18 1/4	18 3/4	+ 1/2	26	18 1/4
Can Perm	5777	$14 3/8	12 1/8	14 3/8	+2 1/8	20 1/2	12 1/8
C Safway p	z10	$80	80	80		83	80 1/2
CS Pete	143235	225	155	223	+ 63	6 5/8	142
C Tung	10600	420	365	405	+ 45	475	295
Cdn Arrow	z25	14	14	14		40	16
C Cablesy	3517	$9	8 1/4	9	+ 1/2	18 3/4	7 5/8
C Cable w	16112	130	115	120	−5	355	115
Cdn Cel	21000	435	330	405	+ 75	8	300
CC Man A	100	$18 1/4	18 1/4	18 1/4	− 3/8	26 1/2	18 1/4
C Curtis	2800	40	35	40	+5	69	32
C Ex Gas	69200	220	171	210	+ 35	370	171
C Found pr	z15	$7 1/2	7 1/2	7 1/2		10 3/4	8
CGE pr	100	$17 1/2	17 1/2	17 1/2	−1	28 1/2	17 1/2
CG Invest	14927	$15 1/2	14 1/2	15	+ 1/2	19 1/4	14 1/2
C Homestd	33805	325	245	310	+ 60	7 3/4	245
C Hydro	9809	450	375	445	+ 65	8 3/4	375
C Hydro pr	100	$12 1/4	12 1/4	12 1/4	+2 1/8	14 3/8	10 1/8
C Imp Bank	38125	$23 1/4	20 1/8	22 1/4	+1 3/8	31 1/2	19 7/8
C Ind Gas	50397	480	425	460	+ 20	10 1/2	425
CIL	25137	$19 3/8	18 3/4	18 3/4	− 1/2	22 1/2	16 7/8
C Int Pow	915	$10 1/2	10	10 1/2	+1	13 1/2	9 1/2
C Lencour	z125	3	3	3		21	7 1/2
CLI Pete	4000	17	14	14		38	12
C Malart	12000	19	17 1/2	19	+2	69	17
C Manoir	6690	320	300	320	+ 20	475	300
C Marconi	3100	290	270	290	+ 15	390	270
C Memoial	3550	125	100	125	+ 25	330	100
C Merrill	2401	250	225	240	+8	5 1/2	200
C Ocdental	9905	$7 3/8	6 5/8	7 1/4	+ 1/4	14 1/4	6 5/8
CP Inve	24310	$14 1/8	11 3/4	14	+2	18	11 3/8
CP Inve pr	2425	$27 1/2	23 1/2	26 3/4	+4	36	22 3/4
CP Inve w	895700	48	15	45	+ 27	405	15
CP Ltd	128103	$13 1/4	11	13 1/4	+2	17 3/4	10 1/2
CPL A p	2279	$9	8 3/8	9	+ 1/2	10 3/4	8
CPL $3. pr	458	$6 1/4	6	6	−1 1/4	9 1/2	5 1/2
C Reserve	5650	220	185	205	+ 30	5	175
CRenol A p	z30	$11 1/8	11 1/8	11 1/8		17	9 1/2
Cdn Salt	400	$14	12 1/2	14	+1 3/8	15 3/4	12 1/8
Cdn Sup O	4341	$29	27	28 3/4	+1 3/4	60	26 1/2
Cdn Tire	1285	$32	26	32	+5 1/2	48	26
Cdn Tire A	14301	$33 1/2	28	33 1/2	+4	48	28
C Utilties	2231	$7 1/2	7	7 1/2	+ 1/2	11	6 1/2
C Util $1.25	935	$15 1/2	15	15 1/8	+ 1/8	21 1/2	14 1/2
C Util w	1800	135	115	135	+ 25	325	110
C Vickers	400	$12 1/4	12	12 1/4	+ 1/2	22	11 3/4
CWN G 4 pr	200	$8 1/4	8 1/4	8 1/4		10 1/2	8
Candel Oil	530	$7 1/4	6 1/2	7 1/4	+ 1/2	12 1/2	6 1/2
Canron	1850	$17 1/2	15 3/4	17 1/2	+1 1/2	23 3/4	15 3/4
Caron 6 pr	125	$80	80	80	− 11	96	80
Capit Div	2625	28	27	27	−2	42	25
Cara	22115	420	350	410	+ 60	6 7/8	340
Carl OK	27570	275	255	275	+ 15	420	215
Carl A p	765	$16 1/2	16 1/2	16 1/2		25	16 1/8
Carl B p	250	$20 1/4	20 1/4	20 1/4	+ 3/8	29	19 1/2
Carma D	1900	$7	7	7		14 1/8	7
Carrier JD	400	150	125	150	+ 25	270	125
Cassiar	9208	$5	425	480	− 20	12	425
Cassidy L	1850	385	370	380	− 20	5 7/8	370
Casidy A p	100	$7 1/2	7 1/2	7 1/2		9	7 1/2
Celanese	25900	475	430	465	+5	6 3/4	430
Celanes 1 p	z44	$10 1/8	10 1/8	10 1/8		11 1/2	10
Celan 175 p	289	$17 1/4	17 1/4	17 1/4		20 1/2	17 1/4
Ctl Fund A	375	$10	9 3/4	10		12 1/2	9 3/4
Cent Pat	14600	83	75	80	−3	135	75
Charter Ol	1500	405	350	400		5 1/4	350
Chestrvile	7500	10 1/2	10	10 1/2	+ 1 1/2	25	9
Chib Kay	72400	15	10	13	+1	39	10
Chieftan D	17949	465	395	460	+ 65	12	355
Chimo	2000	90	90	90	− 10	150	90
Chromaco	550	115	115	115	+5	190	110
Chrysler	13647	$13 1/2	11 7/8	13 3/8	+ 1 1/2	19 7/8	11 3/4
CHUM B	z66	$8 1/8	7 3/4	7 3/4		9 5/8	7 3/4
Coch Will	37300	105	92	94	− 11	273	91
Coch-Dun	100	$38	38	38	−2	40	27
Cockfield	500	335	335	335	+ 35	5 1/2	300
Coin Lake	7000	14	14	14	+ 1 1/2	38 1/2	12 1/2
Coldstm	3240	165	155	155	− 10	310	155
Coles Book	805	$5	480	5		7 1/2	480
Compro	500	200	200	200		325	200
Comb Met	1000	7 1/2	7 1/2	7 1/2	+ 1/2	19	7
Cominco	9634	$27	23 1/2	27	+2 3/4	35 1/2	23 1/2
Com Cap	3028	170	140	165	+ 15	340	140
C Holiday I	6805	415	400	405	+ 35	8 3/4	370
CHIns A p	3000	$18 1/4	18	18		25	18
Computel	150	345	345	345	−5	7 1/2	315
Comtech	600	305	305	305		345	300
Conduit A	400	350	350	350	− 50	6	350
Coniagas	46500	135	92	95	− 35	260	72
Conn Chm	300	335	330	335	+5	5 1/2	330
Con Bath	9538	$25	21 3/4	25	+2 3/4	29 1/2	21 3/4
Con Bath p	2108	$16 1/4	16 1/8	16 1/8		18 3/4	16 1/8
Con Bath w	27150	49	29	49	+ 26	255	23
C Bath 68 w	3330	$8 3/8	6 3/4	8 3/4	+2 3/8	16 1/2	5 3/4
Con Bldg	13110	215	195	210	+5	375	195
Con Fardy	3548	67	60	67	+7	160	60
C Durham	10500	58	50	58	+8	92	50
C Marben	9500	44	34	41	+9	145	31
C Morisn	13100	115	100	115	+ 13	250	100
Cons Pipe	1000	300	290	300	+ 15	320	250
Cons Prof	14200	50	41	44 1/2	−5 1/2	235	41
C Rambler	22000	245	220	245	+ 20	330	220
C Rexspar	3200	16 1/2	16 1/2	16 1/2	+ 1/2	43	16
Con Textle	4900	215	181	210	+ 35	445	175
Con Distrb	6875	$6 1/2	6 1/8	6 1/2	+ 1/8	15 1/4	5 7/8
Cons Gas	15115	$14	12 1/4	13 3/8	+ 3/8	18 1/4	12 1/4
Con Glass	474	$9 1/2	9	9	+ 1/4	10 1/4	7 3/8
Control F	1725	145	125	127	+2	220	125
Conwest	2300	295	280	290	+ 15	6	275
Cop Fields	1956	100	97	97	+1	175	95
Corby vt	1259	$15 7/8	15 1/4	15 7/8	+ 1/4	22 1/4	15 1/4
Corby B	385	$14 1/2	14 1/2	14 1/2	− 3/8	22	14 1/2
Cornat Ind	15375	410	350	385	+ 20	5 1/4	350
Cornat pr	100	$20	20	20	+1	25 3/4	20
Corp Food	100	310	310	310	−5	5	310
Coseka R	34290	165	125	150	+ 20	270	120
Costain R	2100	$6	5 3/4	6		9 3/4	5 3/4
Costin R w	1000	175	175	175	+ 25	415	150
Craigmt	7010	415	390	395	− 10	6 7/8	390
Crain R L	1975	$9	8 3/4	9	− 1/2	10 3/8	7 1/4
Crestbrk	9850	350	275	345	+ 70	10 5/8	275
Cstland	4240	11 1/2	11 1/2	11 1/2	−2 1/2	28	10 1/2
Crwn Life	2975	$40	35	40	+5	71	35
C Zelrba A	125	$15 1/2	15 1/2	15 1/2	− 3/8	23 1/2	15 1/2
Crush Intl	3905	$6	5	5 3/4	+ 1/4	10 1/4	5
Cuvier M	28500	98	71	95	+ 22	330	70
Cygnus A	z70	$7 3/4	7 3/4	7 3/4		7 3/4	7 3/4
Cygnus B	650	$7 3/4	7 3/4	7 3/4		7 3/4	7 3/4
DRG Ltd A	800	$6 1/4	5 1/2	6 1/4	+1	7 3/4	5 1/4
Dale-R	100	$7 1/4	7 1/4	7 1/4	− 1/2	9 3/4	7 1/4
Dale-R pr	300	$6 3/4	6 3/4	6 3/4		7 1/2	6
Dalex pr	z30	$92	92	92		92	90
Dalmy A	500	$5 1/8	5 1/8	5 1/8	+ 1/8	7	470
Daon Dev	1800	$7	6	6 3/4	+ 3/8	11 3/8	6
D Aragon	17700	14 1/2	13	14 1/2	+ 1/2	25	13
Decca R	13900	243	210	240	+ 10	6 3/8	210
D Eldona	23500	36	28	33	+5	60	28
Deltan Ltd	750	400	400	400		6	400
Denison	19089	$36 1/2	34 1/2	35	− 1/2	55 3/4	34 1/2
Dicknsn	51239	$7 1/8	5 1/2	6 3/8	− 3/8	12	435
Discovry	8920	120	105	110	−5	335	100
Distl Seag	33217	$28 3/4	24 3/4	28	+3	45 3/4	24 1/4
Doman I	7400	425	375	405	+ 30	9	375
Dome	28511	$44 3/8	37 1/2	39	−2 1/2	63 3/8	31 1/2
Dome Pete	12689	$22 1/2	20	22 1/2	+2 3/8	44	20
D Bridge	2925	$35	30 1/8	35	+3	45 1/2	30 1/8
D Citrus	500	450	420	450	+ 50	8	385
D Explor	9500	25	22 1/2	22 1/2	+ 1/2	60	22
Dofasco	19921	$23 3/4	22 3/8	22 7/8	+ 3/8	33 3/8	22 1/2
Dofasco p	215	$60	60	60		69	58
Dom Lime	100	$6 1/2	6 1/2	6 1/2	−1 1/4	11	6 1/2
D Scotish p	z5	$22	22	22		29 1/2	22
Dom Store	3549	$14 1/8	13 3/4	14 1/8	+ 3/8	15 5/8	11 7/8
D Textie	5405	$8 7/8	7 3/4	8 7/8	+ 7/8	11 3/4	7 3/4
D Textile p	20	$101	101	101		101	101
Domtar	26627	$22 1/2	19 7/8	22 1/2	+2 3/4	28 1/2	19 1/4
Domtar pr	350	$12 1/4	12 1/4	12 1/4		14	12 1/4
Donlee M	400	320	310	310	+ 10	5 1/2	300
Douglas L	800	270	250	250	− 20	355	200
Dr Mc C A	z25	$15	15	15		20 1/2	12 1/2
Du Pont	3124	$25 1/2	24 1/2	25 1/2	+1	30 3/4	24 1/2
Dunde Pal	z166	25	25	25		50	20
Dunraie	600	13	13	13	−5	42	13
Dylex Ltd	100	415	415	415	− 25	7 3/8	415
Dylex L A	3725	450	395	450	+ 50	7 3/8	395
Dynasty	28985	$7 1/4	6 3/4	7	+ 1/4	11 3/8	6 1/8
E à K							
E-L Fin	2828	410	405	405	−5	8 1/8	400
E-L Fin w	2382	80	61	80	+ 15	230	50
East Mal	58527	410	270	300	− 70	10 1/2	270
East Sull	6350	205	196	205		350	196
Estn Can S	z60	$9 3/4	9 3/4	9 3/4		16 3/8	9
East CS R	9391	2	1	2	−1 1/2	5	1
Estn Prov	2250	280	250	270	−5	480	250
Econ Inv	620	$9 1/2	9	9 1/2	+ 1/4	16	9
Ego Mines	38150	60	45	46		60	45
Electro A	2250	460	440	440	−5	9 1/4	430
Elect Asoc	300	170	150	170	+ 20	325	100
Elks Stors	200	$8	8	8		16 3/4	7 3/4
Emco	4160	$5 3/4	5 1/2	5 3/8		8	5
Exquisite	z26	95	95	95		240	110
Extndcar	2676	410	380	410	+ 35	9 3/8	370
Fairview	1150	$10 1/2	10	10 1/4	− 1/4	18 3/4	10
Falcon C	36414	$9	7 1/2	8 3/8	+ 7/8	13	7 1/4
Falcon	11533	$32 1/2	28 3/8	32 1/8	+2 7/8	69 3/4	28 3/8
Farm Mer	725	350	350	350	− 25	6	350
Fed Ind Ltd	2000	480	475	475	−5	7 3/8	455
Fed Pion	3950	$15	14	15	−3	23 1/4	14
Fieldr S	z2150	$11	10 1/4	10 1/2	− 3/8	18 1/2	10 1/4
Finning T	1875	$7 3/4	7	7 3/4	+ 1/2	11 1/2	7
F City Fin	200	390	370	370	− 80	12	370
F Mar	16750	40	37	40	+4	79	30
F Orenada	1750	10 1/2	10	10 1/2	+ 1/2	20	10
Foodcrp Lt	8200	120	112	118	+3

Emplois • Carrières

TRAVELERS **CANADA**

LA COMPAGNIE

Membre de l'une des plus importantes organisations d'assurance à multiples domaines dans l'Amérique du Nord et offrant sa protection par l'entremise d'un système de courtiers d'assurances indépendantes.

LE POSTE

Le(la) candidat(e) choisi(e) recevra une formation complète d'un an dans tous les domaines de l'assurance générale.
A la suite de cette période formation, le(la) candidat(e) assumera des responsabilités tant sur le plan administratif que sur le plan de la production.

ADMINISTRATEURS

TITRES ET QUALITES

Diplôme universitaire et bilingue.
Une ou deux années d'expérience sur le marché du travail serait un atout.

SALAIRE

Minimum initial $8,300

Faites parvenir votre résumé confidentiellement.

RICHARD SABOURIN
TRAVELERS OF CANADA
400 ouest, ave Laurier
Ottawa, Ontario. K1R 5C5

OF
DU

LE MINISTERE DU TRANSPORT ET DES COMMUNICATIONS DE L'ONTARIO RECHERCHE

4 OPERATEURS(TRICES) D'EQUIPEMENT DE GRAND-ROUTE

AUX ENDROITS SUIVANTS:

1 - AU 530, CHEMIN TREMBLAY, OTTAWA
1 - GARAGE DE PATROUILLE DE CARLSBAD SPRINGS
1 - GARAGE DE PATROUILLE DU CHEMIN NAVAN
1 - GARAGE DE PATROUILLE DE BATHURST

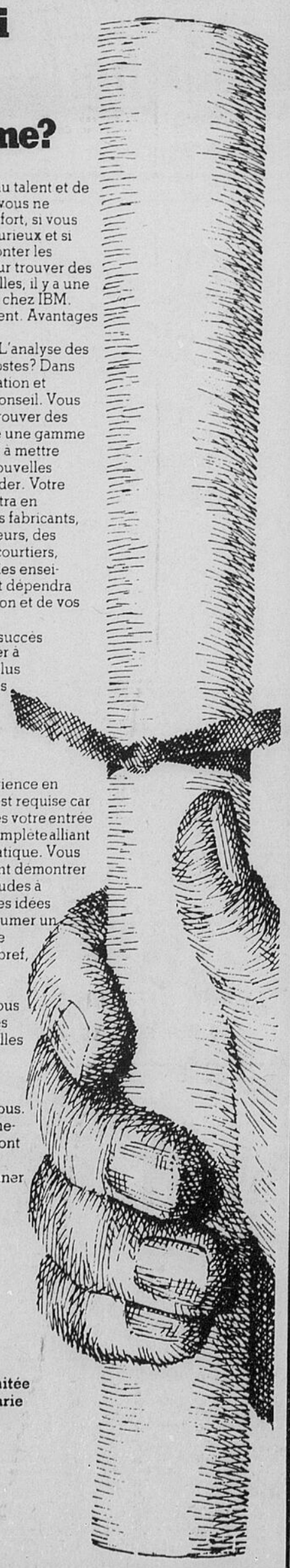
Echelle de salaire de $3.91 à $4.05 l'heure

Veuillez faire parvenir votre demande dans vos propres mots et de votre main propre, y indiquant vos fonctions actuelles, votre expérience antérieure, votre âge, votre état civil, à

J.M. Childs,
Ingénieur de district,
Ministère du transport
et des communications,
530, chemin Tremblay,
Ottawa, K1G 0E4,
avant le 27 septembre 1974

Ontario **MINISTERE DU TRANSPORT ET DES COMMUNICATIONS**

A quoi sert votre diplôme?



Si vous avez du talent et de l'expérience, si vous ne craignez pas l'effort, si vous avez un esprit curieux et si vous aimez affronter les problèmes et leur trouver des solutions nouvelles, il y a une place pour vous chez IBM.

Salaire excellent. Avantages sociaux.

Le domaine? L'analyse des données. Les postes? Dans la commercialisation et l'informatique-conseil. Vous serez appelé à trouver des solutions à toute une gamme de problèmes et à mettre en marche de nouvelles façons de procéder. Votre travail vous mettra en relation avec des fabricants, des administrateurs, des banquiers, des courtiers, des médecins, des enseignants, etc. Tout dépendra de votre formation et de vos préférences.

Chez IBM, le succès permet d'accéder à des postes des plus intéressants dans les domaines de la technique, de la mise en marché ou de l'administration.

Aucune expérience en informatique n'est requise car vous recevrez dès votre entrée une formation complète alliant la théorie à la pratique. Vous devrez cependant démontrer de grandes aptitudes à communiquer des idées complexes, à assumer un grand nombre de responsabilités, bref, à faire preuve d'initiative.

Renseignez-vous sur les différentes carrières auxquelles vos études vous donnent accès. Ecrivez-nous et parlez-nous de vous. Tous les renseignements demeureront confidentiels. Veuillez mentionner le numéro de référence 300.

J.K. Johnston
Bureau du
vice-président
Région de l'Est
IBM Canada Limitée
5, Place Ville-Marie
Montréal (Qué.)
H3B 2G3

IBM®
IBM Canada Ltée

Augmentation de 12 pour cent des prix du pétrole en janvier

BEYROUTH (AP) — Dans une interview publiée vendredi par le journal Al Bayrak, de Beyrouth (indépendant), M. Abdel Rahman Khene, Algérie, secrétaire général de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole, prédit une augmentation de 12 pour cent des prix du pétrole en janvier.

M. Khene prévoit aussi que l'Arabie séoudite prendra le contrôle total de l'Aramco—la plus grosse compagnie productrice de pétrole—avant la fin de l'année.

Selon le secrétaire général, le fait que l'Arabie séoudite ne se soit pas associée à la récente décision, prise à Vienne par les pays de l'OPEP, d'augmenter légèrement les redevances et la fiscalité du pétrole n'était pas dû à une divergence entre les producteurs.

"L'attitude de l'Arabie séoudite, explique-t-il, est liée à ses négociations actuelles visant à prendre le contrôle à 100 pour cent de l'Aramco, ce qui devrait être conclu avant la fin de l'année."

Confirmation

L'Arabie séoudite a acquis en juin 60 pour cent des parts de l'Aramco aux termes de ce qui a été officiellement qualifié d'"arrangement provisoire".

M. Khene est le plus haut responsable pétrolier à confirme que le gouvernement du roi Fayçal cherche à prendre le contrôle total de l'Aramco, qui extrait 95 pour cent des 8.2 millions de barils produits chaque jour en Arabie séoudite.

Le secrétaire général de l'OPEP a précisé que les négociations portent actuellement sur le montant des indemnités que l'Arabie séoudite devrait payer aux compagnies étrangères membres de l'Aramco pour les 40 pour cent de parts qui leur restent. Ces compagnies sont l'Exxon, la Texaco, la Standard Oil et Mobil.

A propos du prix du pétrole, M. Khene a déclaré que les ministres de l'Organisation se réuniront à Vienne le 12 janvier, pour fixer le niveau des prix pour le premier trimestre de 1975.

"La conférence devra prendre en considération le taux d'inflation et une hausse correspondante du prix du pétrole sera décidée automatiquement, a-t-il dit. Puisque les experts estiment que le taux d'inflation sera de 12 pour cent, on s'attend à ce que le même chiffre soit retenu pour l'augmentation du prix du pétrole."

Démenti

A la question de savoir si cela ne risquait pas de provoquer une rupture au sein du groupe des pays exportateurs, M. Khene a répondu qu'un pays membre ne serait pas tenu de respecter les décisions qu'il n'aurait pas votées. Cela peut laisser supposer que l'Arabie séoudite ne serait pas tenus d'augmenter ses prix en janvier prochain.

Le secrétaire général de l'OPEP a démenti les informations selon lesquelles le président Houari Boumediene d'Algérie serait intervenu personnellement pour que l'Arabie séoudite mette fin à sa campagne en faveur de la baisse des prix pétroliers. Il a qualifié la controverse sur les prix de "divergence d'opinions" et non de "conflit".

Techniciens de service

Voici une excellente occasion de faire carrière au sein de la division Matériel de bureau d'IBM. Les candidats doivent être bilingues, avoir des aptitudes en mécanique et des connaissances de base en électronique. Un diplôme en électronique ou en mécanique émis par un institut de technologie reconnu serait un atout.

La compagnie dispense un programme complet de formation dans la réparation et l'entretien des machines à écrire IBM, des appareils à dicter IBM et de l'équipement de bureau IBM plus perfectionné.

IBM offre un salaire initial intéressant et un programme complet d'avantages sociaux payés par la compagnie.

Veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante ou téléphonez à:

IBM® P. D. Frith
IBM Canada Ltée
60, rue Queen
Ottawa (Ont.) K1P 5Y7
566-3055
IBM Canada Ltée

AQUILA BST (1974) LTÉE LTD

RECHERCHE DES

ANALYSTES ET PROGRAMMEURS

Postes immédiatement disponibles pour analystes et programmeurs intéressés à relever des défis dans le domaine de la consultation.

Les candidats devront déjà posséder une expérience sûre, avoir beaucoup d'initiative et être aptes à travailler avec un minimum de direction.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae au:

Vice-président, services professionnels
Aquila BST (1974) Ltée
Case postale 10, Tour de la bourse
Montréal, Québec H4Z 1A4

ou

Directeur résidant
Aquila BST (1974) Ltée
77, rue Metcalfe, bureau 703
Ottawa, Ontario. K1P 5L6

BMA

SECRETAIRE DE DIRECTION

Salaire: $10,500.00 à $14,500.00

La firme BMA, consultants en urbanisme, en aménagement et en architecture est à la recherche d'une secrétaire de direction du plus haut calibre.

La candidate devra faire preuve de jugement, d'initiative et d'une connaissance approfondie des procédures usuelles dans les bureaux d'affaires de nature professionnelle. Elle devra également maîtriser parfaitement le français et l'anglais.

LES FONCTIONS

— Accueillir les visiteurs, filtrer les appels téléphoniques et les entrevues, et fixer les rendez-vous conformément aux agendas des professionnels

— Dépouiller le courrier et recueillir les informations additionnelles pertinentes.

— A partir d'instructions sommaires, s'occuper de la correspondance routinière.

— Dactylographier la correspondance, les rapports, les travaux et être capable d'assurer la correction grammaticale et formelle des textes.

— Effectuer des travaux cléricaux, tels que classement, comptabilité simple, compilation, photocopie.

QUALIFICATIONS:

Posséder au moins 5 ans d'expérience pertinente.

Les intéressées sont priées d'envoyer leur curriculum vitae à:

Bendwell, Meunier Associés,
131 boul. St-Joseph,
Hull, P.Q.
Compétence — Claudine Brunet. Téléphone: 770-8680

Réduction du trafic aérien sur l'Atlantique

WASHINGTON (AFP) — Les Etats-Unis et la Grande-Bretagne ont conclu un accord visant à réduire le trafic aérien sur l'Atlantique nord, a annoncé vendredi le département d'Etat.

Cet accord, qui résulte de négociations conduites cette semaine au département d'Etat, fait partie du programme conçu par le gouvernement américain pour aider les compagnies internationales américaines Pan Am et TWA à surmonter leurs difficultés financières.

Les compagnies américaines et britanniques réduiront l'hiver prochain leur capacité d'environ 20 pour cent entre Londres et les différents aéroports des Etats-Unis. Cette réduction de la capacité sera réalisée par une diminution de la fréquence des vols et par l'utilisation d'appareils de plus faible contenance.

Le départ d'Etat a souligné que cet accord faisait partie d'une politique générale et que des négociations allaient s'ouvrir avec les principaux autres pays européens dont les compagnies font le trafic sur l'Atlantique nord. Un effort sera également fait pour que des mesures similaires soient prises avec la Grande-Bretagne et les autres pays européens pour le trafic de l'été prochain.

Aux termes des discussions techniques qui se sont tenues cette semaine au département d'Etat, Panamerican et British Airways diminueront à partir du mois de novembre leur capacité entre Londres et Washington de 29 pour cent. Les réductions de capacité entre Londres et New York seront d'un tiers pour Pan Am, de 42 pour cent pour British Airways, et de 11 pour cent pour la TWA. Entre Londres et Miami, British Airways et National Airlines n'auront plus que 5 vols au lieu de 7 vols par semaine.

Le porte-parole du département d'Etat s'est déclaré convaincu que cet accord et ceux qui seront ultérieurement conclus avec d'autres pays, contribueront efficacement à aider les transporteurs américains.

L'intérêt ne sera plus forcé à monter

WASHINGTON (AFP) — Le président de la Réserve fédérale, M. Arthur Burns, a annoncé, vendredi, que les autorités monétaires américaines ne chercheraient plus à pousser à la hausse les taux d'intérêt aux Etats-Unis, mais il a averti qu'il se passerait un temps avant que ceux-ci ne commencent à redescendre.

"Il serait indésirable de continuer plus avant les restrictions monétaires, et la Réserve fédérale veillera à ce que l'offre d'argent et de crédit continue d'augmenter", a dit M. Burns qui a cependant souligné que "des restrictions monétaires modérées s'imposent toujours".

C'est la première fois qu'un responsable américain reconnaît que la politique de l'argent cher pratiquée aux Etats-Unis depuis le début de l'année pour lutter contre l'inflation, a atteint les limites du supportable et qu'il convient de commencer à desserrer prudemment les freins, sous peine de voir la quasi-récession de l'économie s'aggraver.

Taux d'intérêt

M. Burns a cependant souligné qu'il n'y aurait pas de baisse durable des taux d'intérêt aux Etats-Unis tant que la politique de la Réserve fédérale ne serait pas complétée par les autres mesures anti-inflation que prépare actuellement l'administration.

Les propos de M. Burns, qui s'adressait à un groupe de dirigeants financiers, confirment le changement de politique monétaire que les spécialistes croient avoir décelé depuis plusieurs jours, alors que plusieurs taux d'intérêt à court terme ont déjà commencé à baisser.

Cependant le taux de base du système bancaire américain, le "prime rate", se situe toujours au niveau record de 12 pour cent. Il s'agit du taux que les banques chargent pour les prêts accordés à leurs meilleurs clients.

Les rumeurs d'un desserrement de la politique du crédit aux Etats-Unis ont contribué à une forte reprise de Wall Street, jeudi, où le marché a regagné en une seule séance plus de 22 points. Vendredi matin, cependant, la First National City Bank décidait de conserver son prime rate au niveau de 12 p.c. et Wall Street, qui avait anticipé une baisse de ce taux, chutait assez nettement en cours de matinée.

Chargex s'unit à des banques de 13 pays

TORONTO (PC) — Les cinq banques canadiennes qui ont la carte de crédit Chargex s'unissent à d'autres banques dans 13 pays étrangers et forment avec elles une société internationale pour l'utilisation dans ces pays de la carte en question.

La société se nomme Ibanco. Elle est représentée au Canada par la Banque Toronto-Dominion, la Banque de Commerce, le Banque Royale, la Banque de Nouvelle-Ecosse et la Banque Canadienne Nationale.

La première réunion d'Ibanco au Canada aura lieu à Vancouver le 1er octobre.

Succursales de Computel

OTTAWA — Computel Systems Ltd., d'Ottawa, a inauguré des succursales à Vancouver et à Winnipeg, dans le cadre de son programme d'expansion sur le plan national.

Le bureau-chef de Computel est à Ottawa et des succursales existent déjà à Toronto, Montréal et Québec. On prévoit que des bureaux seront sous peu inaugurés à Calgary et à Edmonton.

Hausse du prix de gros des cigarettes

MONTREAL (PC) — Imperial Tobacco Products Ltd. a annoncé mercredi une hausse du prix de gros des cigarettes qu'elle fabrique.

Cette hausse, qui entrera en vigueur le 30 septembre, de 67 cents les mille cigarettes, portant le prix de $18.99 à $19.66.

La compagnie, dans un communiqué, laisse prévoir que le prix du paquet de cigarettes qu'elle produit montera de deux cents, tandis que celui d'une cartouche montera de 20 cents.

M. Edmonton Ricard, président d'Imperial Tobacco, explique qu'il a fallu monter les prix parce que les frais d'opération et les prix des approvisionnements ont augmenté d'une façon sans précédent.

Emplois • Carrières

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONAL HENRI-BOURASSA
REGIONALE HENRI-BOURASSA
DEMANDE

UN PSYCHOLOGUE

Fonctions: Travail dans le milieu scolaire de Mont-Laurier et Maniwaki

Qualifications requises: Posséder un diplôme universitaire premier cycle en psychologie

Salaire: Selon la convention collective.

Faire parvenir votre candidature sous pli recommandé, au
Directeur des services au personnel
com. Scol. Rég. Henri-Bourassa
500, boulevard Paquette
Mont-Laurier, P.Q.
J9L 1L1

CENTRE HOSPITALIER NOTRE-DAME

INFIRMIERES DIPLOMEES OU AUTORISEES.

— plusieurs postes vacants à temps complets.
— rotation jour, soir, nuit.
— pour les postes stables de soirées et de nuits: une fin de semaine de congé sur deux

INFIRMIERES AUXILIAIRES

— plusieurs postes vacants à temps complets
— rotation jour, soir nuit.

les personnes intéressées sont priées de s'adresser à:

Mme Rita Desroches
Bureau d'emploi
1560 est Sherbrooke
Montréal, Qué.
H2L 4K8

ALGONQUIN

LES FLEURS, LES PLANTES VOUS INTERESSENT? VOUS AVEZ QUELQUES HEURES DE LIBRE? INSCRIVEZ-VOUS EN HORTICULUTURE A TEMPS PARTIEL

10311 APPLICATION DE L'HORTICULTURE
Aperçus de l'horticulture, de ses méthodes et de ses applications; orientation, possibilités; introsuction générale au matériel, à l'entretien du gazon, aux sols et au drainage, aux plantes herbacées, à la culture des arbres et des arbustes et à l'aménagement des jardins.
Mercredi 9h 30 à 12h 30
Jeudi 14h 30 à 17h 30 **6 hres**

10331 INSECTES, MALADIES ET MAUVAISES HERBES: PREVENTION 1
Identification des mauvaises herbes, insectes et maladies qui détruisent les plantes ornementales et le gazon; cycle de vie, habitudes de croissance et effets nuisibles; les insecticides et leur marge de sécurité d'emploi.
Lundi 14h 30 à 16h 30
Mercredi 13h 30 à 15h 30 **4 hres**

10341 BOTANIQUE 1
Les différentes parties d'une plante et leurs fonctions; la botanique et l'horticulture; l'évolution physiologique des cellules; la génétique et la reproduction des plantes.
Mardi 12h 30 à 15h 30 **3 hres**

10321 SOLS ET ENGRAIS
origine du sol et roches mères; comment reconna;tre la texture et la composition du sol; ses propriétés physiques et chimiques; comment améliorer le drainage du sol et tester le sol; traitement général de sols minéraux et organiques; emploi rationnel des engrais.
Lundi 12h 30 à 14h 30

10351 UTILISATION DES PLANTES 1
jintroduction aux plantes herbacées; leurs formes et leur utilisation; les plantes annuelles, bisannuelles, les plantes vivaces et les bulbes; les plates-bandes dans les parcs; introduction à l'ornementation florale; identification des plantes tropicales et conditions nécessaires à leur utilisation comme plantes d'intérieur; terrariums et jardinières.
Jeudi 10h 30 à 13h 30 **3 hres**

COLLEGE ALGONQUIN
des Arts appliqués et de Technologie
RENSEIGNEMENTS RELATIFS A L'ADMISSION
1385, avenue WOODROFFE
OTTAWA, ONTARIO
K2G 1V8
TELEPHONE: 725-7432
Service permanent de réponse automatique

AIMERIEZ-VOUS OEUVRER À L'ÉTRANGER?

Si vous êtes comptable agréé et vérificateur et aimez l'aventure, les voyages, le soleil, les endroits légendaires, notre maison-soeur en Afrique du Nord vous offre l'opportunité de vivre une expérience nord-africaine à son bureau de Casablanca, où les perspectives d'avenir pour ceux intéressés sont excellentes.

La durée du contrat initial sera établie par négociation, mais il ne sera pas inférieur à deux ans.

Les qualifications requises sont les suivantes:

- diplôme de C.A. d'une juridiction canadienne ou l'équivalent ailleurs
- un à deux ans d'expérience en vérification depuis l'obtention du diplôme
- bilinguisme — français et anglais

Les candidats choisis jouiront des avantages suivants:

- une rémunération annuelle de $13,000 à $16,000 (y compris traitement, gratification et congés) selon l'expérience
- l'ameublement fourni
- des vacances annuelles de six semaines
- le remboursement des frais de transport pour congés au Canada — tous les ans.

Les candidats retenus seront convoqués à Montréal le 3 octobre pour une rencontre avec un représentant de notre maison nord-africaine.

Les demandes, qui seront traitées en toute discrétion, devront être accompagnées d'un curriculum vitae précisant la formation, l'expérience et la rémunération (actuelle et antérieure). Prière de les envoyer sous pli portant la mention "Dossier no 408" à

5 place ville marie, montréal H3B 2G4
2 place québec, québec G1R 2B6

Price Waterhouse et Associés
conseillers en administration

membre de l'association canadienne des conseillers en administration

Vesco aurait importé des armes américaines à Costa Rica

SAN JOSE (AP) — Le gouvernement costa-ricain a ouvert une enquête à la suite d'accusations selon lesquelles le milliardaire Robert Vesco aurait importé secrètement des armes américaines à Costa Rica.

Des cartons contenant des armes auraient été introduits en fraude en avril et déchargés par des employés de M. Vesco.

Ce dernier est sous le coup d'une inculpation aux Etats-Unis pour n'avoir pas déclaré une contribution de $200,000 qu'il avait faite au fonds pour la campagne de Richard Nixon. Il est également poursuivi avec une quarantaine d'autres personnes pour des pratiques frauduleuses au sein de l'Investors Overseas Service (IOS). Il est établi depuis plusieurs mois à Costa Rica.

Dans un état critique (Télephoto PA)

L'épouse du sénateur Herman Moore, de la Caroline du Nord, repose dans un état critique dans un hôpital de Charlotte, après avoir délibérément mis le feu à ses vêtements, jeudi. Mme Bette Moore a posé ce geste après avoir informé un animateur radiophonique de son intention.

Le peuple décidera du sort de Sélassié

ADDIS-ABEBA (PA) — Le général Aman Andom, président du gouvernement militaire provisoire de l'Ethiopie, a déclaré que le sort de l'empereur déchu notamment un éventuel exil ou un procès—serait décidé par le peuple éthiopien.

"Il est trop tôt pour en parler. Cela dépend de l'atmosphère et des sentiments du peuple", a-t-il ajouté.

Il a renouvelé les promesses concernant l'installation d'un éventuel gouvernement civil, mais a refusé d'en fixer la date. La première tâche de son gouvernement est, pour lui, de mettre au point une réforme agraire.

Le général a précisé que l'idéologie de son gouvernement était "l'Ethiopie d'abord" et qu'il accepterait toute aide étrangère, mais ne procèderait "à aucune nationalisation des investissements étrangers."

Cette conférence de presse tenue devant quelque 100 journalistes de tous les pays confirme par ailleurs le rôle "d'homme fort" de l'Ethiopie du général Aman.

Le général, détendu et souriant, était installé sur le trône de la salle où Hailé Sélassié avait l'habitude d'accorder ses audiences. Les deux lions de l'ancien empereur étaient toujours là dans les cages du jardin.

Le nouveau dirigeant éthiopien a déclaré aussi que le peuple déciderait si les partis politiques doivent êtres autorisés et si la République peut être proclamée à la place de la monarchie.

Il a annoncé que le gouvernement restaurerait le droit de grève et de manifestation et procèderait à la levée du couvre-feu encore en vigueur.

Le général Aman n'a pas voulu donner les noms des membres du Conseil militaire, mais il a assuré qu'il s'agissait d'une institution démocratique de 120 personnes élues par les forces armées. Il a refusé de préciser si le conseil était effectivement dirigé par un exécutif de 13 membres.

Il a annoncé de futures propositions pour le retour à la paix avec les guérilleros d'Erythrée.

Mais il a averti que les syndicats et les étudiants éthiopiens—des "factions"—qui cherchent à obtenir un gouvernement civil, ne seraient pas autorisés à dominer l'Ethiopie.

Il a fait part des efforts de l'armée pour tenter de récupérer la fortune de l'ancien empereur envoyée à l'étranger et qui est estimée officieusement à quelque 24 milliards de ff.

Le général Aman a conclu sa conférence de presse en déclarant: "Des centaines de milliers de personnes mourraient de faim. Nous devons prendre toutes les garanties pour qu'il n'y ait plus jamais de gouvernement oppresseur".

Turquie: vers une nouvelle coalition

ANKARA (AFP) — M. Fahri Koruturk, président de la République turque, a chargé vendredi M. Bulent Ecevit, premier ministre démissionnaire, de former le nouveau gouvernement, apprend-on à Ankara.

M. Ecevit a déclaré à la presse qu'il allait d'abord consulter les membres de son parti, après quoi il commencera ses consultations auprès des autres partis.

Dans les milieux politiques d'Ankara, on pense que sa tentative visera essentiellement à former une coalition avec le Parti démocrate d'extrême-droite, en vue de nouvelles élections. Ce parti compte 42 députés contre 49 au Parti du salut national qui formait l'ancienne coalition, et dont les dissensions avec le Parti républicain du peuple de M. Ecevit ont provoqué la crise ministérielle.

Le problème est de savoir si M. Ecevit réussira à rassembler assez de voix pour provoquer des élections en décembre

Saisie de 19 tonnes de mari

NOGALES, Arizona (PA) — Des douaniers américains ont effectué hier l'une des plus importantes saisies de marijuana dans l'histoire des Etats-Unis.

En effet, 19 tonnes de cet hallucinogène ont été saisies, près du petit village de Lochiel, sur la frontière mexicaine, le tout ayant une valeur approximative sur le marché noir de $11 millions.

Un porte-parole du Bureau des stupéfiants des Etats-Unis a indiqué que quatre citoyens mexicains avaient été arrêtés par des agents douaniers. Peu de temps après, deux camions-remorques, transportant les 19 tonnes de marijuana étaient repérés et confisqués.

Le village de Lochiel où la saisie a été effectuée se trouve à environ 20 milles de Nogales et abrite une station douanière qui fonctionne sur un horaire réduit chaque jour.

La dernière saisie aussi importante de marijuana aux Etats-Unis remonte à 1973.

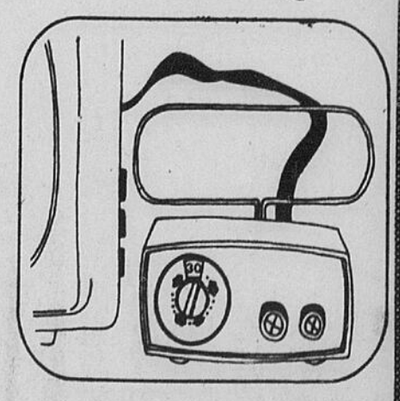
J.-C. GAUTHIER
ASSURANCE
• COMMERCE • RESIDENCE • AUTO • VIE
Licencié pour l'Ontario et le Québec
TEL: 237-6682
428, rue RIDEAU
Ottawa, Ont.
K1N 5Z2
J.-C. GAUTHIER J.-C. LEDUC

BESOIN D'ASSURANCE ?
COMPOSEZ 746-4383
Guy Legault
Florent Pigeon AIAC
PIGEON-ROY LTEE LTD
ASSURANCE — IMMEUBLE — EVALUATION
1052, boul. St-Laurent OTTAWA

Service de
•PHOTOCOPIE
•BLUE PRINTS
(OZALID)
Imprimerie
GAUVIN Ltée
8 LEDUC — HULL
777-5201

JOFFRE-J. SIGOUIN
ASSUREUR-VIE AGREE
Protection du Revenu
Placement pour Retraite
Protection Commercial
Epargne sur les Impots
"TOUJOURS A VOTRE SERVICE"
JOFFRE-J. SIGOUIN C.L.U.
244, rue RIDEAU (pièce 200) OTTAWA
BUR.: 236-0157 RES. 824-2301

La BEI peut-elle vous aider?
JEUDI 26 SEPTEMBRE
MANIWAKI — Michel Bégin, Hotel Central, 147, Main-Sud, 449-2200
FORT-COULONGE — Philippe Legault, Commission Scolaire de Pontiac, Fort-Coulonge, 683-2535
BUCKINGHAM — Hotel de Ville, 515, rue Charles, Buckingham, 986-3351
Si vous avez besoin d'un prêt à terme pour vous établir en affaires, développer ou moderniser votre entreprise, nous vous invitons à en discuter avec notre représentant
BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE bei
PLACE BLACKBURN
295, boul. ST-JOSEPH, HULL
770-9820

ENFIN
Un endroit pour se procurer un convertisseur de fréquence pour capter le 30
cfvo 30
AVEC un téléviseur datant de plus de cinq ans un convertisseur de fréquence doit être branché à la sortie d'antenne de votre appareil pour capter UHF.

VASTE STATIONNEMENT GRATUIT
La salle de montre stereo la plus importante à Ottawa
WACKID
RADIO TELEVISION LABORATORIES LTD.
audio-tv division
312 Parkdale Ave. Ottawa, 729-1821
OUVERT
LUNDI AU MERCREDI de 8 h 30 à 5 h 30
JEUDI ET VENDREDI de 8 h 30 à 9 h
LE SAMEDI de 8 h 30 à 5 h

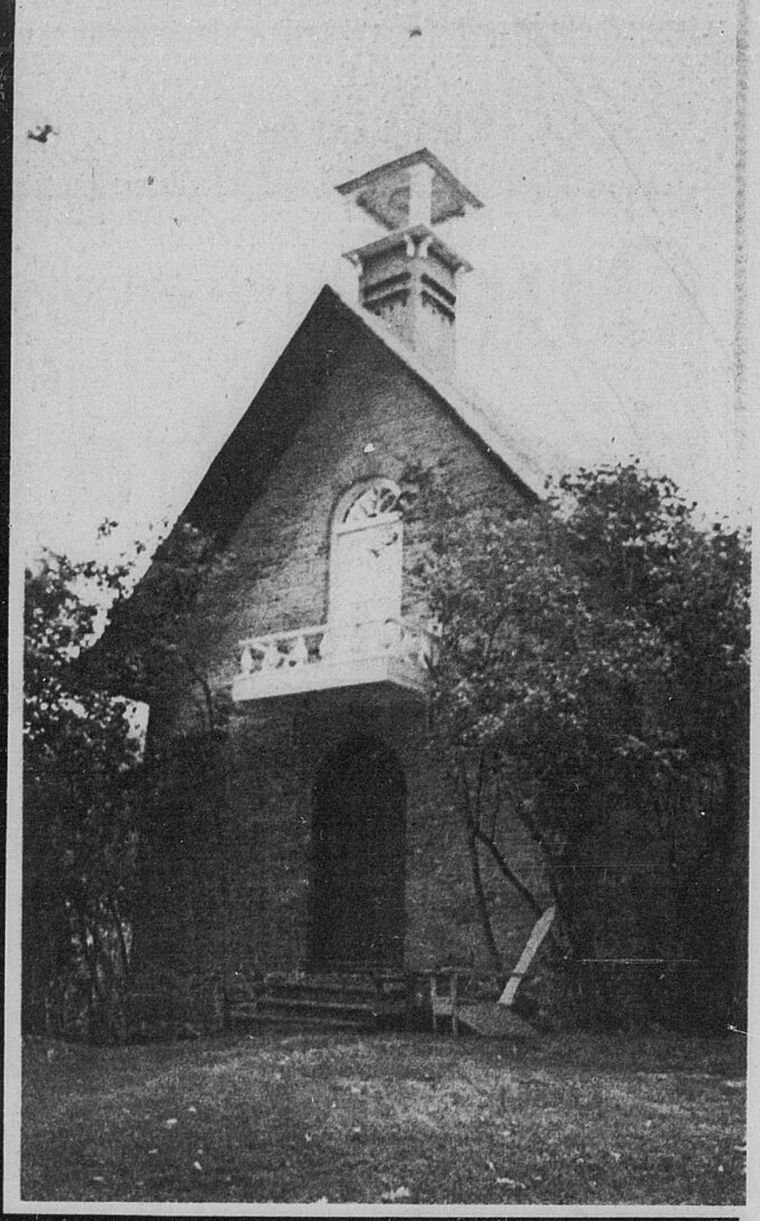
LA VIE QU'ON MENE
du lundi au vendredi de 21h à 22h.
Un tour d'horizon quotidien sur tous les secteurs de l'actualité. Une émission vivante, pleine d'imprévus et de spontanéité qui répond aux questions des téléspectateurs.

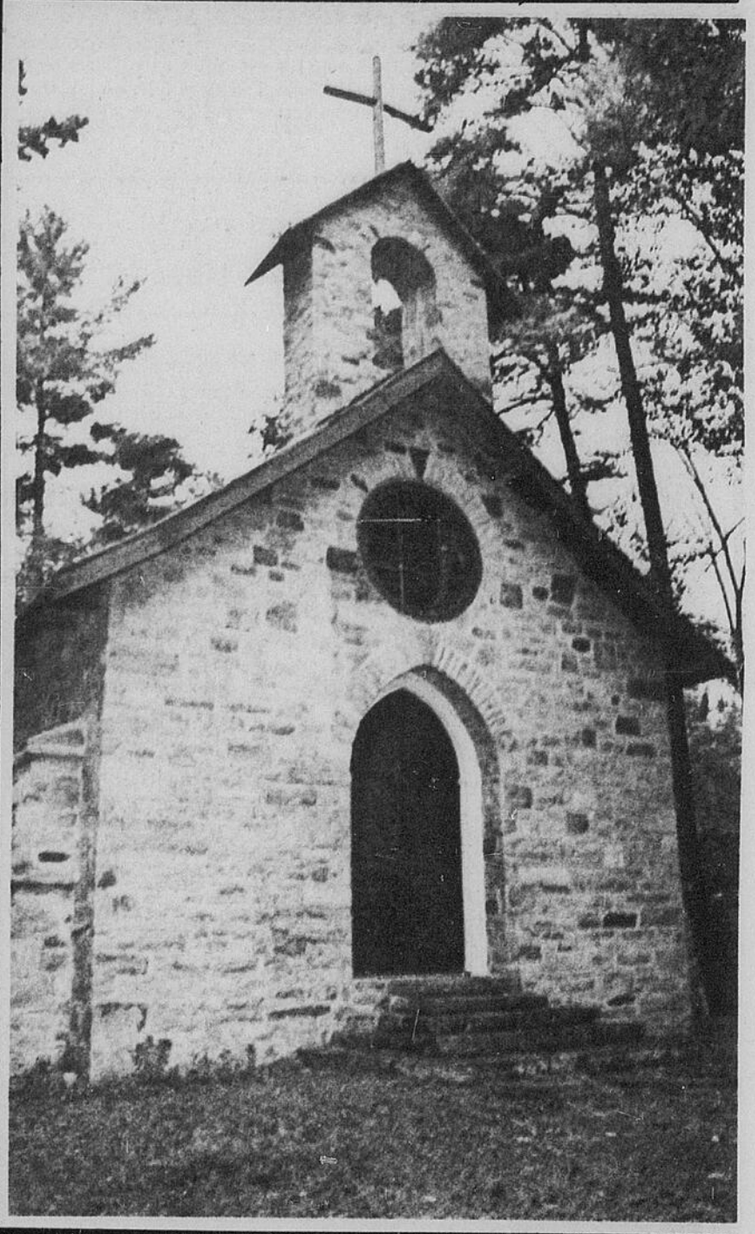
C'EST QUOI CA?
le mardi, de 20h30 à 21h.
Des discussions franches sur la sexualité dans la vie quotidienne. Les nouvelles formes d'union, les célibataires, les divorcés, la contraception et l'homosexualité.

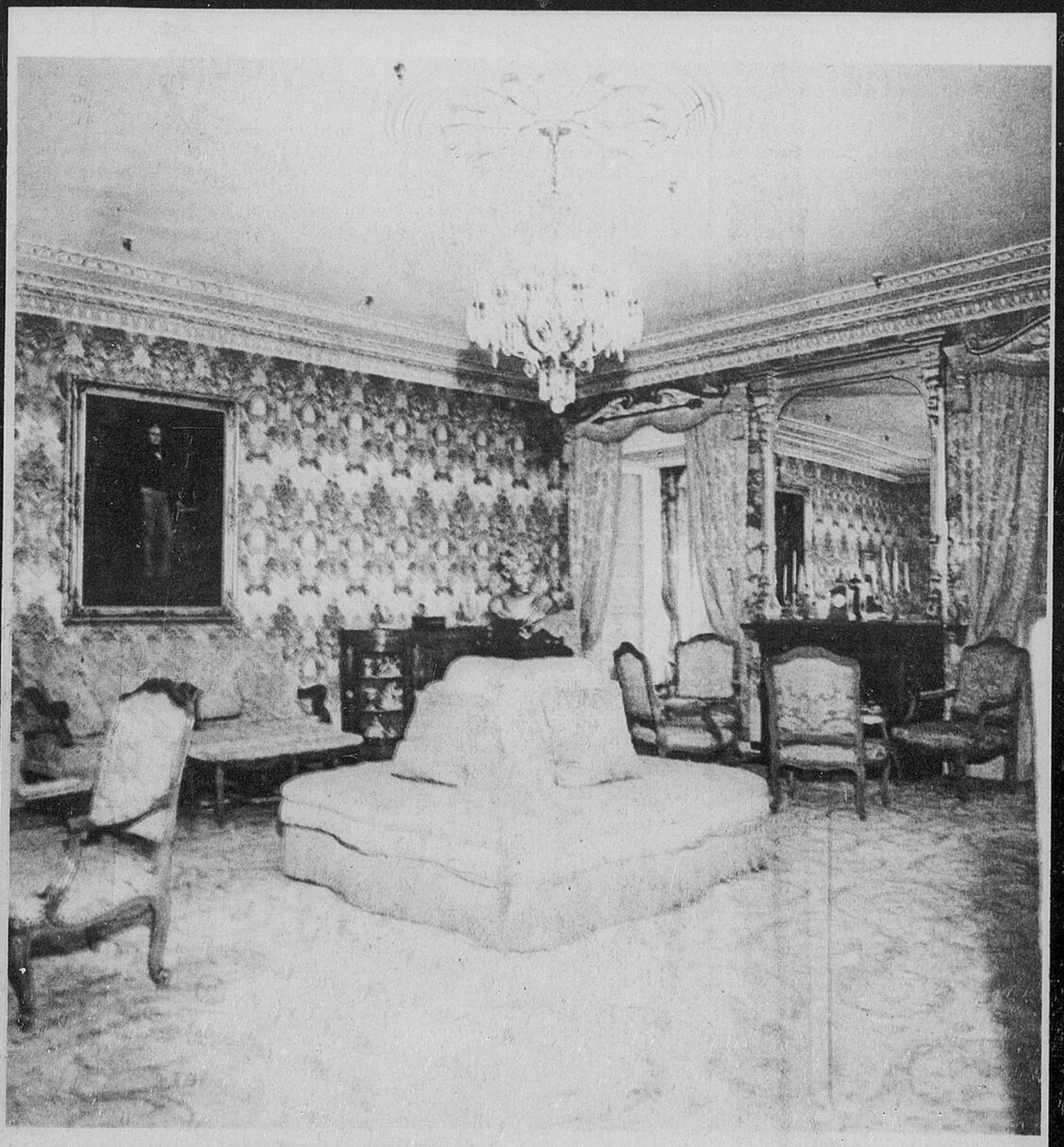
PORTRAITS
le dimanche, de 20h30 à 21h30.
Une rencontre intime avec des Québécois qui ont de passionnantes choses à raconter . . . capitaine de bateau, chansonnier, curé, professeur et bien d'autres.
ça saute aux yeux!
RADIO·QUÉBEC
Office de la Radio-Télédiffusion du Québec
Montréal Canal 9 (câble)
Québec Canal 13 (câble)
Gatineau Canal 2 (câble)
Sherbrooke Canal 9 (câble)
Hull Canal 3 (câble)
Une autre forme de loisirs qui reflète le goût et les aspirations de tous les Québécois. Radio-Québec...une nouvelle télévision qui vous offre une expérience agréable et enrichissante, sept jours par semaine de 19h à 22h.

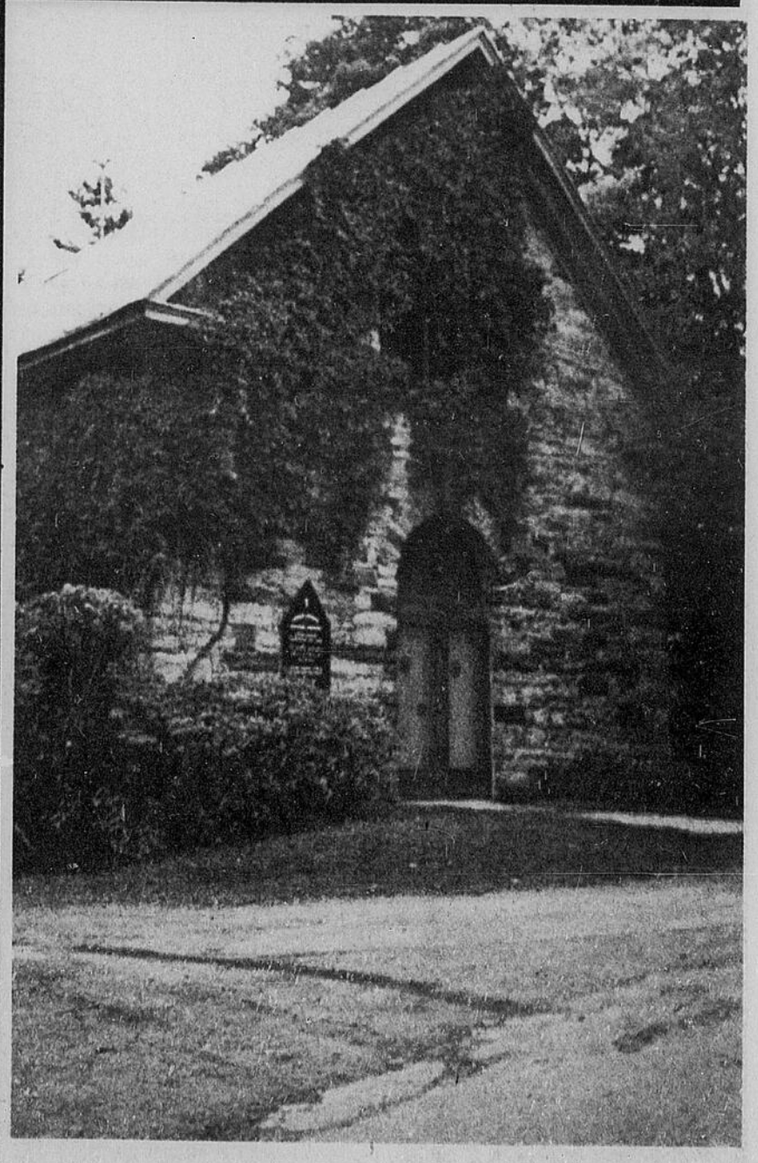
300 ans de l'histoire de l'Outaouais

Qu'adviendra-t-il du manoir Papineau?









reportage **LE DROIT**

Que deviendra le manoir Papineau?

MONTEBELLO — Que deviendra le manoir Papineau? Si ça ne dépend que du Canadien Pacifique qui en est encore propriétaire, il sera maintenu dans son état actuel, et continuera de servir comme centre de conférences en annexe de l'hôtel Château Montebello situé à proximité.

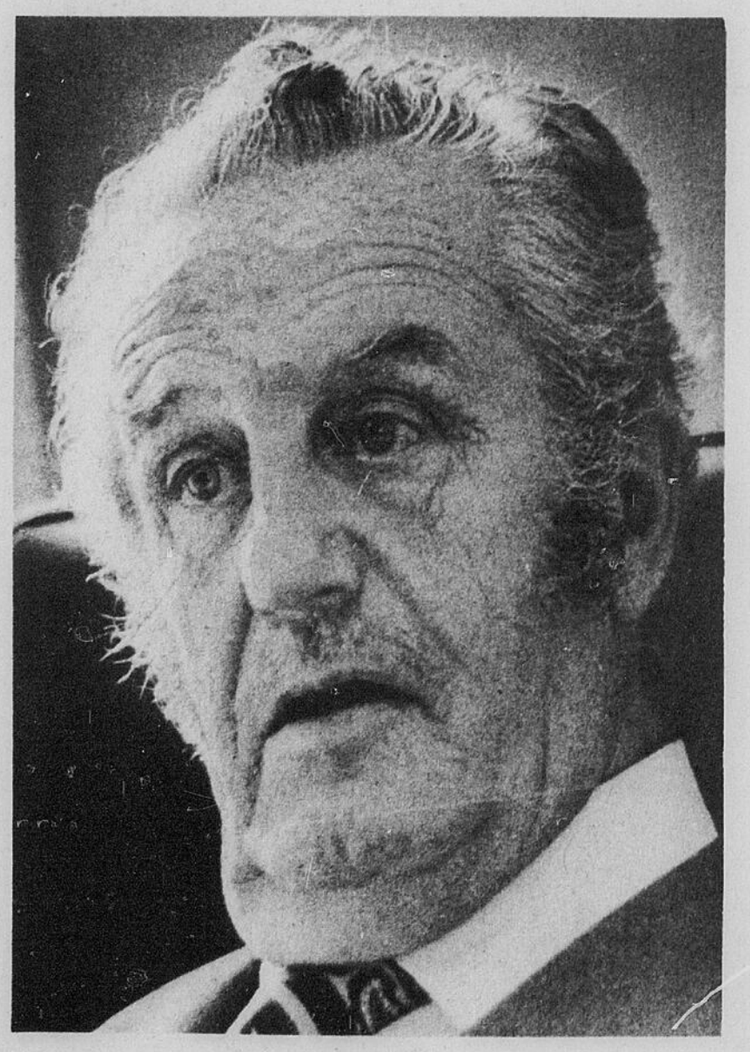
Le gérant de l'hôtel, M. Harry Dugal, affirme que la compagnie ne retire pas de profits de son exploitation, les frais d'entrée ne compensant pas les salaires et l'entretien. Mais il ne peut donner de chiffres sur les recettes des conférences qui s'y tiennent et nombreux sont les organismes qui viennent profiter de ce cadre unique en son genre.

Selon M. Dugal, le nombre de visiteurs serait dans les 2,000 par année, selon d'autres sources il serait beaucoup plus élevé, mais de toute façon, il demeure difficile à évaluer puisque de nombreuses personnes s'y rendent pour participer à des réunions et découvrent le manoir à ce moment. Lors de notre visite un couple d'Américains se promenait dans l'Allée des seigneurs sans trop savoir de quoi il s'agissait, interrogés sur l'objet de leur visite, M. et Mme H. A. Waterman, du Texas, devaient répondre qu'ils n'avaient jamais entendu parler de Papineau, mais qu'ils étaient bien étonnés de participer à une conférence d'agents d'immeubles dans un site historique. "Nous ne comprenons pas, disaient-ils, que les visiteurs circulent dans la maison, café à la main, sans qu'on leur donne de documentation sur l'histoire de ce coin de pays".

Textes: Gilles Paquin

Photos: François Roy

A cela, M. Dugal répond que l'hôtel met deux guides à la disposition des visiteurs et qu'on publiera d'ici quelques jours un petit ouvrage historique à remettre aux touristes, comportant entre autres, la traduction d'un texte de M. Brooke Claxton.



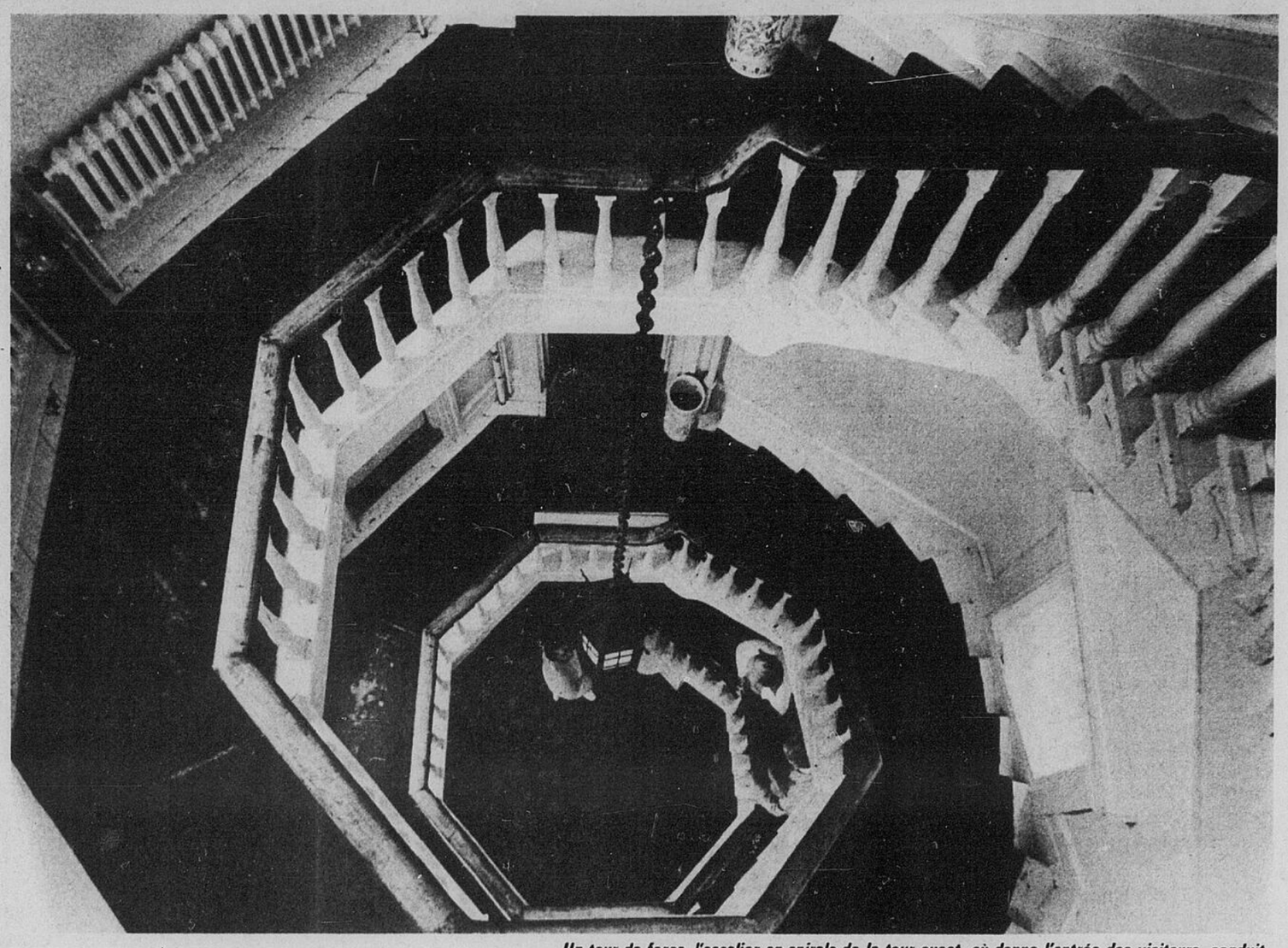
Le maire de Montebello, M. Louis Biron, estime que le manoir est en assez bon état "sans la compagnie qui l'aurait protégé", dit-il.

On se souviendra des protestations de la Société Historique de l'Outaouais l'an dernier, devant le peu de cas que faisait le Canadien Pacifique de la longue histoire de ces lieux. La Société d'aménagement de l'Outaouais avait de son côté, souligné dans un mémoire au ministère des Affaires culturelles: "que les actuels propriétaires de cet ensemble architectural, perdent peu à peu l'intérêt qu'ils manifestaient à l'époque du Seigniory Club et que les bâtiments ne reçoivent plus l'entretien qui leur est indispensable". Suite à ces remarques, la SAO demandait à Québec de classer les édifices parmi les sites historiques pour en assurer la conservation. La SAO faisait également des propositions pour l'exploitation du manoir lui-même, mais également des autres édifices et dépendances du domaine. Le pavillon des gardiens qui n'est pas ouvert aux visiteurs pourrait servir de pavillon d'accueil, la chapelle protestante qui était autrefois un musée, revenir à ses anciennes fonctions et la remise à grains qui servait de studio à Napoléon Bourassa, à d'autres fins que l'entreposage des outils.

Le ministère a bien accueilli le dossier, mais n'a pas encore fait connaître sa décision à ce sujet, pourtant ce n'était pas la première fois qu'on en entendait parler car les démarches de plusieurs groupes ont été nombreuses au cours des ans.

Le maire du village de Montebello, M. Louis Biron, estime que la province a raté une occasion inespérée d'acquérir le tout. Selon lui: "le manoir était à vendre à moins de $200,000 il y a deux ans, j'ai prévenu les autorités, mais rien n'a bougé, maintenant il est trop tard puisque l'hôtel en a mesuré l'importance". M. Biron explique l'absence de plan d'ensemble pour le village et le domaine par le fait que le public n'y a accès que depuis deux ans, soit au moment ou le club privé Seigniory devenait l'hôtel Château Montebello.

D'autres citoyens comme le curé Arsène Hébert par exemple, sont d'avis que le village devrait prendre l'initiative de faire connaître l'histoire de la seigneurie et la mettre en valeur, "après tout, dit-il, le but de la compagnie c'est de faire de l'argent et non pas de développer des sites historiques".



Un tour de force, l'escalier en spirale de la tour ouest, où donne l'entrée des visiteurs, conduit aux différents étages du manoir.

1674 -1929

De l'évêque de Québec au Canadien Pacifique

MONTEBELLO — "Toute cette étendue de terrain sur le fleuve Saint-Laurent, en Nouvelle-France, à environ 40 lieues au-dessus de Montréal, mesurant 5 lieues de front sur 5 lieues de profondeur à prendre depuis le Sault-de-la-Chaudière vulgairement appelé la Petite-Nation, en descendant le fleuve sur le chemin des Outaouais, pour jouir en toute seigneurie et justice de ladite terre, avec lacs et rivières, dans toute sa largeur, mines et minerais, isles et islets qui se trouvent dans ladite concession, avec le droit de chasse et de pêche pour jouir à perpétuité à la foi et hommage qu'il sera tenu de rendre, de 20 ans en 20 ans, au Fort Louis de Québec, avec une maille d'or valant onze livres." Telle est la description de la Seigneurie de la Petite-Nation que faisait la Compagnie des Indes Occidentales lors de la première cession à Mgr François-de-Montmorency-Laval, le 16 mai 1674.

C'est le début de l'histoire de Montebello et de son manoir.

Le premier évêque de Québec recevait ce fief pour le récompenser de ses travaux, ce territoire d'environ 15 milles sur 15 milles, englobait l'emplacement actuel des villages de Montebello, Papineauville, Saint-Andre-Avellin, Fassett, Plaisance et Notre-Dame-de-laPaix soit plus de 100 milles carrés.

Le 10 juin 1801, Joseph Papineau acheta du Séminaire de Québec (héritier de l'évêque) les deux cinquièmes de la Seigneurie, et le 15 mars 1803 ce qui en restait. La légende veut que le notaire Papineau ait reçu le tout en paiement de services rendus à l'Eglise.

Quelques années plus tard, arrivèrent les premiers colons qui défrichent et arrachent la terre à la forêt, construisent le moulin seigneurial et un manoir rustique sur l'île Arowsen en face de ce qui sera Papineauville.

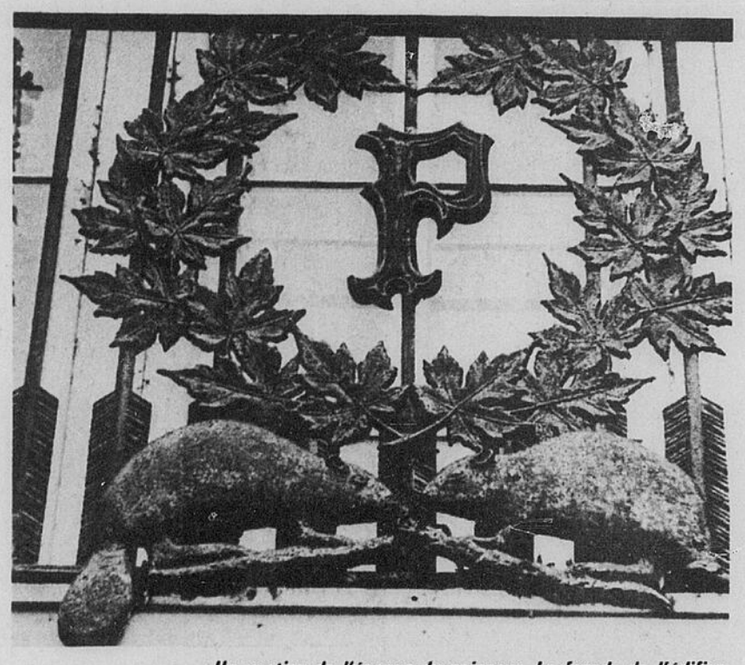
En 1817, Louis-Joseph Papineau achète la Seigneurie de son père pour la somme de 5,000 Louis, mais ne peut s'y installer étant retenu à Québec où il préside l'Assemblée législative depuis déjà 7 ans.

Il occupera d'ailleurs ce poste pendant près de 30 ans, et s'exilera en 1837 alors que le gouverneur anglais avait mis sa tête à prix.

Le chef des patriotes de 1837-38 ne revint dans son pays qu'en 1845, et ce n'est qu'à compter de cette époque qu'il s'intéressa vraiment à son domaine.

En 1847, il entreprit la construction du manoir actuel pour le terminer en 1850 et l'appeler "Montebello". L'édifice de trois étages, flanqué de 3 tours et d'une tourelle est l'oeuvre de l'architecte Louis Aubertin et les sculptures sont de Charles Dauphin.

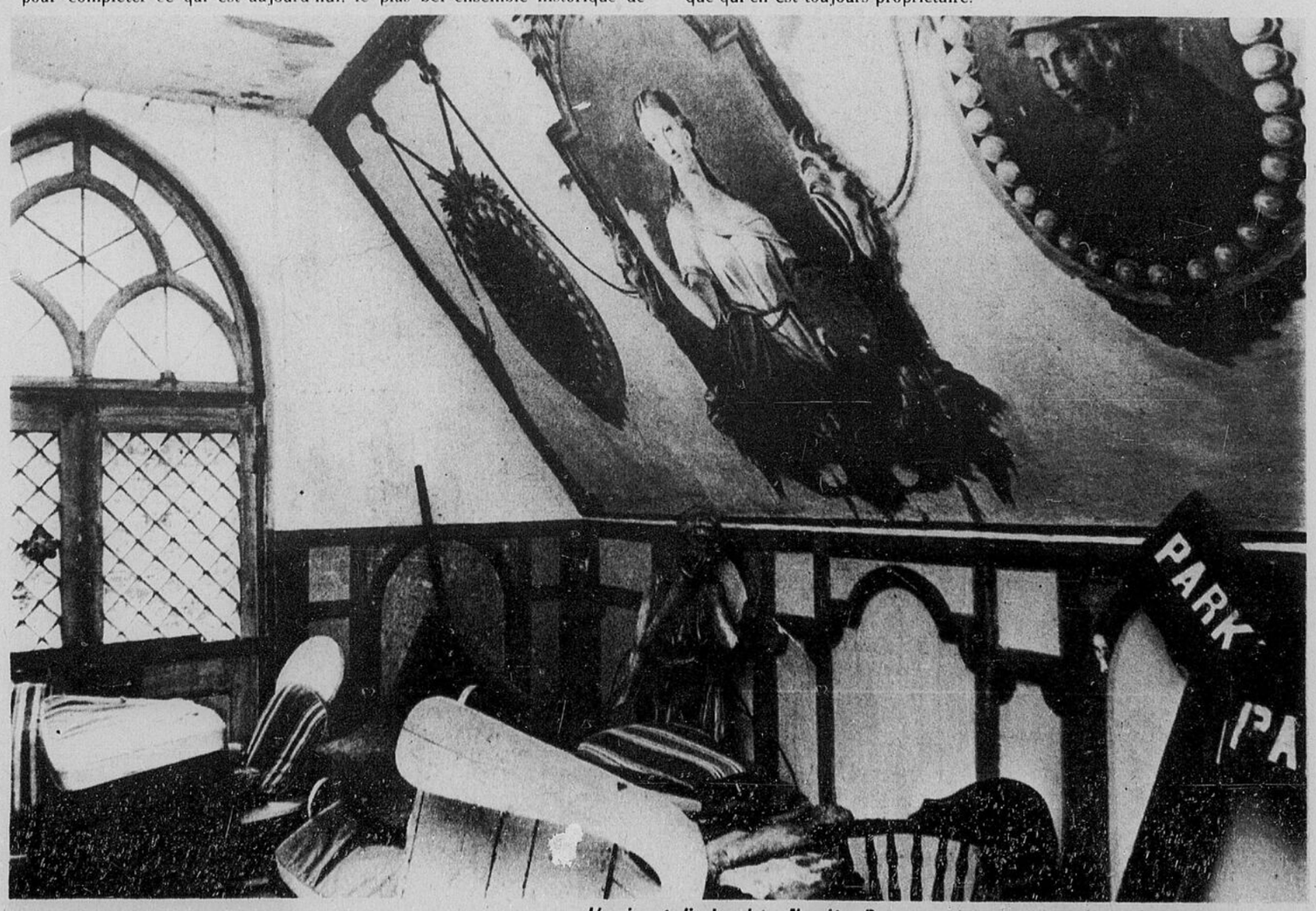
Les autres bâtiments furent construits à quelques années d'intervalles pour compléter ce qui est aujourd'hui, le plus bel ensemble historique de l'Outaouais.



Un vestige de l'époque du seigneur. La façade de l'édifice porte la marque de Louis-Joseph Papineau, deuxième seigneur de la Petite-Nation.

Mais, le Seigneur Louis-Joseph Papineau ne fut pas le seul homme célèbre à l'habiter, le chef nationaliste Henri Bourassa y logea plusieurs années également puisqu'il était le petit-fils de Louis-Joseph.

La famille Papineau conserva le manoir jusqu'en 1929, alors qu'elle le vendit à un Américain qui le revendait l'année suivante au Canadien Pacifique qui en est toujours propriétaire.



L'ancien studio du peintre Napoléon Bourassa, mieux connu sous le nom de la remise à grains, ce pavillon construit vers les années 1880 sert maintenant de hangar fourre-tout à l'étage et le rez-de-chaussée de remise à outils. Les peintures murales sont des oeuvres incomplètes de Napoléon Bourassa, croit-on.

reportage

LE DROIT

"C'est plus comme du temps des Papineau"

MONTEBELLO — "Le Manoir, monsieur, c'est plus comme du temps des Papineau. Les jardins sont changés et on n'a pas fait de restauration importante de l'extérieur depuis 1930."

C'est Rolland Grosleau qui parle ainsi. Le dernier des jardiniers et gardiens du domaine de la famille seigneuriale s'en souvient bien puisqu'il a habité le pavillon du parc et le manoir pendant plusieurs années.

Il a maintenant 68 ans et parle de l'époque ou il travaillait encore pour la famille Papineau comme si c'était hier: "J'ai commencé à 14 ans. C'était l'époque de Philippe Papineau. Les jardins étaient plus grands, plus fleuris et mieux soignés qu'aujourd'hui, dit-il. La résidence surtout était mieux entretenue.

par Gilles PAQUIN

"Lorsque le Seigniory Club du Canadien Pacifique a pris la maison, dit-il, on a transformé le deuxième étage en salle de réceptions et le sous-sol en bar, mais on a fait des efforts pour restaurer le rez-de-chaussée en y mettant des meubles d'époque". Soulignonsque les biens de la famille ont été vendus aux enchères en 1929 et dispersés aux quatre vents. Rolland Grosleau y était: "Ca m'a crevé le coeur de voir ça, dit-il, les meubles des Papineau et la belle bibliothèque de Louis-Joseph étaient déjà partis lorsque la compagnie est arrivée".

Au dire de M. Grosleau, tout le monde dans le village vivait en bons termes avec la famille et c'est avec beaucoup de regrets qu'on les a vus partir. "Il parait même, dit-il, qu'Henri Bourassa a fait une colère lorsqu'il a appris la chose".

Autres témoignages

Mme Azilda Barolet a maintenant 102 ans, et habite le village depuis 75 ans. "Autrefois, j'étais voisine de la famille, dit-elle. Mon mari était le médecin de monsieur Amédée Papineau et des enfants qui vivaient au manoir lorsqu'on est arrivé ici".

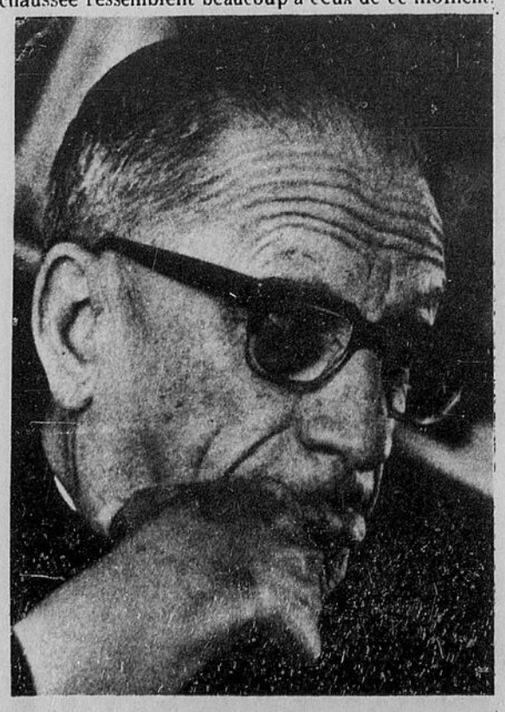
Elle se rappelle ses agréables promenades dans les jardins du domaine: "On y allait le soir après souper, dit-elle, mais quand la compagnie a pris ça, c'était fini. On est plus retourné. Pendant 30 ans les gens de Montebello n'y allaient plus que pour travailler".

"Je suis arrivée ici en 1899, monsieur. C'était l'époque de monsieur Amédée Papineau". Mme Azilda Barolet a 102 ans, l'esprit alerte et la mémoire fidèle. Elle a connu le manoir à la belle époque.

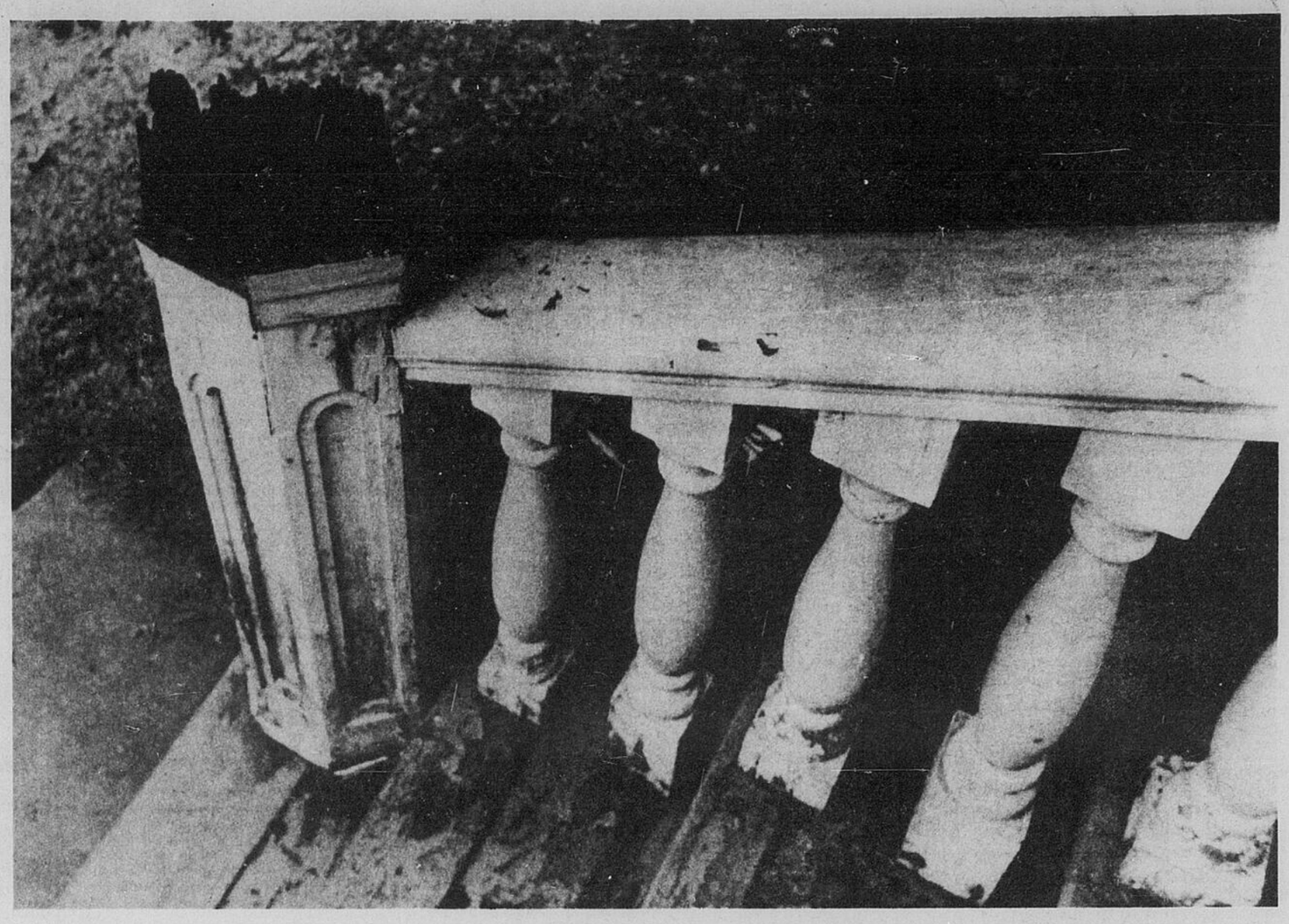
Sa fille Anne-Marie a 82 ans. Elle se souvient aussi d'être allée jouer là dans son enfance: "Les jardins descendaient presque jusqu'au bord de la rivière, dit-elle, et le site de l'hôtel Château Montebello était le paturage du domaine. Les tours de la maison étaient entièrement recouvertes de vignes. C'était beaucoup plus joli comme ça".

De nombreux villageois se souviennent de la famille puisqu'ils ont été invités au manoir dans leur enfance. Les Papineau recevaient les jeunes du village aux Fêtes et on dépouillait l'arbre de Noël.

Le curé de Montebello est un fils de la paroisse. Il était parmi eux. "Je me souviens très bien de l'intérieur du manoir, dit-il. Les salons du rez-de-chaussée ressemblént beaucoup à ceux de ce moment."



Le curé de Montebello, Arsène Hébert: "Le but de la compagnie n'est pas de développer les sites historiques, mais bien de faire des profits".



Le manoir reçoit-il l'entretien nécessaire? L'escalier de l'entrée principale du Manoir Papineau et une fenêtre latérale, dont l'état laisse à désirer.

Une promenade de quelques heures qui en vaut le déplacement

MONTEBELLO — La Seigneurie de la Petite-Nation, c'est plus qu'un vaste territoire et un manoir, c'est un des plus beaux ensembles architecturaux de l'époque seigneuriale au Québec.

Outre la résidence de Louis-Joseph Papineau, il y a quatre pavillons dans le parc le long de l'Allée des Seigneurs. Malheureusement, aucune affiche ne les identifie ou ne donne de renseignements aux passants. Voici donc quelques points de repaire pour guider vos pas.

En entrant dans le village de Montebello par la route, à une quarantaine de milles de Hull, vous remarquerez une enseigne indiquant l'hôtel Château Montébello. Suivez-la en passant sous l'arche en bois rond du Seigniory Club et continuez jusqu'à ce que vous arriviez en face de la masse sombre de l'hôtel.

Laissez la voiture ici et continuez à gauche en longeant le terrain de tennis. Vous traverserez alors une deuxième grille. Après quelques pas, vous apercevrez à votre gauche un petit pavillon en briques rouges: c'est la "remise à grains", l'ex-studio du peintre Napoléon Bourassa. Surmonté d'un clocheton semblable à un pigeonnier, il est facile à reconnaître et sert maintenant d'entrepôt à outils. Si vous avez la chance de trouver la porte ouverte, vous pouvez monter à l'étage et voir les peintures murales inachevées de Bourassa.

Suivez ensuite le chemin en pente qui conduit au manoir. On peut visiter entre 10 heures et midi ou entre 2 et 4 l'après-midi, (entrée $1.00 par personne) accompagné d'un guide présent à cette heure.

A gauche du manoir, vous verrez un édifice qui porte une plaque de la Christ Church. Il s'agit de l'ancien musée de la famille, construit en 1880 par Amédée Papineau. Du côté opposé du manoir, un petit chemin s'enfonce dans le sous-bois: c'est l'Allée des Seigneurs. Suivez-le et, au bout de cinq minutes de marche, vous arriverez devant la chapelle funéraire de la Seigneurie. Cet édifice en pierres, construit en 1860 par Louis-Joseph Papineau, abrite les cendres d'une vingtaine de ses descendants (on ne visite pas) et appartient encore à la famille. A quelques centaines de pas de là, au bout du chemin, vous trouverez le "pavillon des gardiens" qui date de la même période.

Cette maison en briques rouges est très élégante avec ses décorations en dentelles au toit et aux fenêtres. Comme elle est habitée par un employé du Canadien Pacifique, on ne peut la visiter.

C'est une promenade de quelques heures qui vaut le déplacement.

Des milliers de visiteurs passent ici chaque année... Mais, il faut venir entre 10 heures le matin et midi ou 2 et 4 heures l'après-midi. On doit payer $1 par personne, à moins d'être invité par un organisme qui y tient ses assises. Les autres édifices ne sont pas ouverts aux visiteurs.

177 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT, 3 pièces, ayant servi d'exposition, style Colonial Espagnol, moderne, Canadien et tapis en gros. Demandez M. Frank. 770-3636

AMEUBLEMENT de chambre à coucher, moderne, 3 morceaux, matelas presque neuf Simmons, $150. 236-5157.

AMEUBLEMENT complet de maison à vendre, $1,800. 5 mois d'usage, 663-1415 après 6 hrs. demandez Mlle Riopel.

AVEZ besoin de meubles? Cessez de vous inquiéter, au sujet de votre crédit. Composez 235-5138.

CHALET EN BILE de cèdre, 2 chambres à coucher, tout meublé, avec foyer, près Edelweiss et Vorlage, sur Gatineau. $14,000. 235-2361.

COMPTOIR pour un bureau, bureau en chêne, fauteuil à recouvrir 2 places, lit 3-4 complet, lit pliant, lit de bébé. 745-3785.

DIVANS antiques style Louis XIV lits, disques, bottes. 232-7771.

ENSEMBLE de cuisine avec siège et dossier rembourrés, couleur brun et beige. Après 6 heures 737-4508.

ENSEMBLE de salle à manger, 4 chaises, teak, recouvertes de cuir noir. 776-1076.

ENSEMBLE de salle à diner, table, 6 chaises, buffet, $50. 771-7620.

FURNITURE WORLD, 1049 Merivale road, Ottawa, pour ménage neuf et usagé à bon prix. 725-3749.

"HIDE-A-BED", divan-lit, chaise, "lazy-boy", 663-4878.

LITS 3-4 en métal, de bonne qualité. Prix à discuter, 776-5757 — 777-6636.

MOBILIER chambre à coucher d'enfant. Très bonne condition 771-1144.

MOBILIER de salon, de chambre à coucher, sécheuse, télévision, 663-1052 après 6hrs.

MOBILIER de cuisine 8 chaises, table de conférence, 824-2586 après 5.30h.

MOBILIER de salon, 2 pièces, 2 chaises berçantes rembourées, téléviseur neuf (2 mois) 18 pouces. 663-3127.

MOBILIER de salle à manger, ancien, gramophone avec disques, chaises de cuisine en bois et beaucoup d'autres choses. 777-4668.

MOE BARGAIN DIT
"AVEC MOI
CREDIT FACILE
AUCUN ACOMPTE"

$19 par mois vous meublent, 3 pièces en neuf (plus extra). Appelez Moe maintenant, 770-9010, jusqu'à 9h p.m.

NEUF, ensemble de salon, style espagnol, 4 morceaux. 776-4294.

PARFAITE ETAT, salon, bar avec siège, cuisine, canapé lit avec fauteuil. 233-6634 après 6 heures.

PETITE TABLE de cuisine et 2 chaises. Blanc et vert. 777-4473.

VENTE PRIVEE

MOBILIER de salle à manger de 9 pièces en acajou — table, 6 chaises, vaisselier et buffet. Table Duncan Phyfe et chaises Queen Ann. Ce mobilier est en montre au Centre du surplus Simpsons-Sears, 2480, ch. Walkley. Composez 521-2333. Consultez Len Ryan.

VOUS AVEZ besoin de meubles, pas de comptant petit paiement, par mois. Demandez Paul: 233-7120—233-8125.

179 ANTIQUITES

PIANO AUTOMATIQUE, électrique, avec rouleaux, parfaite condition. 771-3404.

DECOUVREZ LES JOIES DE COLLECTIONNER

Les dimanches à 1h p.m., au canal de télévision CJOH, rassemblez vos amis et joignez-vous à moi, Helen Vechter, pour 30 minutes visuels traitant exclusivement des joies de collectionner des antiquités.

179

181 MATERIAUX

AUBAINE, plywood de toute épaisseur, prix imbattables, livraison S'adresser à R. Meunier 663-2143.

BOIS DE GRANGE, qualité, quantité. 770-7351, 777-8277.

SPECIAL

"PLYWOOD" épinette, 4 x 8, 5/8 pouces, T. & G. $7.75 la feuille.

1-613-764-2876

181

185 ANIMAUX DEMANDES

OISEAU chanteur et cage demandées, 233-8012.

186 ANIMAUX A VENDRE

ANIMAUX de boucherie à vendre, Hereford, soir et fin de semaine, St-André-Avellin, 1-983-2564.

BEAU COLLIE noir, vacciné, bon gardien, $15. 777-0487.

BEAUX JEUNES terriers $15 , Berger allemand, 8 mois. 232-9716.

BERGERS allemand pure race, noir et argent, 2 mois, mâle $50, femelle $40. 663-8386.

CHENILS
ANDRE PILON ENRG.
RIGAUD, QUE.

ST-BERNARD, English Sheepdogs, Afghans, Chows, Colleys, Epagneuls, Bergers allemands, Samoyedes, Setters irlandais, Labradors, Golden retreivers, Airedales, Seagles, Pugs, toutes races de terrier, inoculés, enregistrés, garantis, bonne condition physique, 1-514-238-4264.

186 ANIMAUX A VENDRE

CHATONS Siamois de 5 semaines, $25. 663-6769.

CHATS siamois Seal Point, 6 semaines, 2 femelles, 2 mâles; $25 chacun, 663-5400 après 6 hres.

CHEVAUX de selle, poulins, école d'équitation, pistes de chevaux. Pink Lake. 777-3304.

CHIEN EPAGNEUL, enregistré, 7 mois, $100. 663-5592.

CHIEN POLICIER 3 MOIS, PURE RACE, $50 ou meilleure offre. 776-5992.

CHIHUAHUA, mâle, pure race, $30. Cause, déménagement. 770-4755.

CHIOTS de maison, mâle, femelle, $10 chacun. 568-2292.

CHIOTS DE RACE

PLUS DE 100 races sont offertes. Conditions, garantis. House of Puppies, 2662, Promenade Alta-Vista, 521-0300.

CHIOTS LAbrador, berger allemands, $10. 827-2086.

CHIOTS ST-BERNARD, 10 semaines, pure race, injectés. 684-8124.

ENREGISTRE pure race Collies (lassie) aussi "corgie" gallois, prix raisonnable. 613-826-2622.

PETITS CHIENS Chihuahua, enregistrés, $35 et plus. Buckingham 1-986-2795.

PONEY, 6 ans avec bride et attelage $125. 634-4099.

POULAINS de selle, de bonne race. Composez 822-1482.

SAMOYED blanc, pure race, 1 an, femelle, 777-7670.

25 vaches laitières, Holstein, avec quota industriel, 6,400 livres. 819-766-2334.

206 AMUSEMENTS

ATTENTION LIGUES DE QUILLES

DISPONIBLE, jeudi, 7 à 9 heures P.M., 10 allées, 9 à 11 heures, 6 allées. Salle de quille du Portage, 771-9064, 777-3804.

208 MUSIQUE

AMPLIFICATEUR stéréo, "Braun" C.S.V. 510 sous garantie. $670 592-5725 après 6 heures.

A VENDRE (P.E. system) pour discothèque; 4 hauts-parleurs, table tournante et choix varié de disques, prix à discuter. 771-3976 après 4h 30 p.m.

BASE HOFNER, $125, bonne condition. 663-6438.

BATTERIE de tambours, Ludwig Roger, bonne condition $350. Base Fender avec étui $100. 663-7840.

BATTERIE Ludwig plus Roger's plus cymbale, Ziljiams, prix à discuter. 771-7909.

BOITE de sons pour guitare basse, 771-5705.

CHAINE STEREO de qualité. Receveur AM-FM: JVC 5511 avec Sound Effect Amplifier. (SEA). Table tournante: ELAC. Haut Parleur: EPI. Estimé à $800.00, prix à discuter. 777-7637.

COURS D'ORGUE, piano, accordeur de piano, 749-8577.

DISCOTHEQUE MOBILE, J.L.R.D. musique de choix pour tout genre d'occasion. 771-1536 ou 777-7010.

DISCOTHEQUE mobile, appelez Pierre, 776-3074.

GIBSON "Lespauls" avec micro "Shore". 770-7786.

GUITARE Gibson 12 cordes. 776-4935.

GUITARE Lead et batteur, recherché pour groupe commercial 771-2464 ou 777-5871.

GUITARE électrique, bon état, $50. 235-9979 après 5 hres.

METHODES musicales tout instruments, chansonnettes canadiennes. Music Centre, 45 William.

MIKE DISCOTHEQUE, musique pour toute occasion, populaire Western, underground, système de son quadraphonique. 234-9085.

ORGUE ELECTRONIQUE Hammond avec Rythm Ace $1,100 ou meilleure offre, 770-3631.

ORGUE HAMMOND, 1 clavier. 663-4917.

PETIT ORGUE portatif. 232-9120.

DISCO-DENIS

- Discothèque mobile
- Très grande variété de musique pour toute occasion et tout âge

APPELEZ DENIS
777-4939
OU RICHARD
568-1784

208

214 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS

CAMERA BELL and Howell, 8mm, $200. 770-7344.

CINE-CAMERA, Gaf, super 8, $27. 771-6508.

216 ORCHESTRES

CHANTEUR cherche groupe d'expérience. 771-3956 Michel.

DISCOTHEQUE MOBILE ou orchestre "Red Devils", pour toutes occasions. Appelez Marcel Richer 777-5020

ORCHESTRE pour toutes occasions, appelez Pierre entre 8 et 3 heures. 996-5699.

221 ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2ième hypothèque. $1,600. et plus: service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd, courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux 299 Columbus (rue) 745-2701 ou 745-5762.

221 ARGENT DISPONIBLE

QUEBEC. Argent disponible en 1ère et 2e hypothèque. $1,000. et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais courtier en prêts, 149 1-2 Principale. Bureau 777-8054, après 6 heures, 771-1431.

222 HYPOTHEQUES

ARGENT disponible pour 1ère et 2e hypothèque, Québec et Ontario. Atlas Investment, 729-8511.

BESOIN D'ARGENT

SI VOUS êtes propriétaire, vous avez le privilège d'obtenir en première ou deuxième hypothèque, l'argent nécessaire pour tous vos projets, à des taux avantageux. Pour un service confidentiel et courtois appelez: Immeubles Prestige Enrg. 663-2491 demandez Armand Couture.

PARTICULIER prêtrait en deuxième hypothèque $1,000 ou plus. Confidentiel, aucun frais de courtage. 777-7865.

TEL: 771-7356. Premiere et deuxieme hypothèques, service rapide. Sarra-Bournet Ltee. Courtier, realtor.

HYPOTHEQUES

● RESIDENTIEL ● COMMERCIAL
R. Boulanger G. Dulac

● Refinancement
SERVICE RAPIDE
LES IMMEUBLES DU PROGRES ENRG.

770-4912

1ère et 2e
HYPOTHEQUES

réglées rapidement en Ontario et au Québec aux plus bas taux possibles.

JACK ARRON
COURTIER EN HYPOTHEQUES

236-9292 ou 722-9268
après 6h p.m.
"Essayez-nous"
nous essayons plus fort

222

DEUXIÈMES HYPOTHÈQUES
à des taux aussi bas que
14.98%

- Intérêt simple
- Argent comptant accessible maintenant
- Jusqu'à $10,000
- Aucun boni ou frais additionnels à payer
- Remboursable en tout temps sans frais supplémentaires
- Renseignements sur demande

HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
LES IMMEUBLES HOUSEHOLD LIMITÉE
458, boul. ST-JOSEPH
HULL Tél.: 771-6251
CONSULTEZ l'annuaire téléphonique pour connaître le bureau HFC le plus près de chez-vous.

222

1ère et 2ième
HYPOTHEQUES

- Refinancement
- Consolidation de dettes
- Achat d'hypothèques
- Réduction de vos paiements actuels

PLACEMENTS
C. G. LTEE
776-1209
ou
684-4818

222

230 MESSAGES PERSONNELS

ADMINISTRATEUR séparé d'un peu plus de 40 ans recherche une compagne de courte taille, âgée de 35 à 45 ans pour des sorties occasionnelles. Entière discrétion assurée. Case 127, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa.

CELIBATAIRE 25 ans, belle éducation, bonne instruction, désire rencontrer jeune fille de 18 à 30 ans, sérieuse, et simple; aimant les belles choses de la vie. Ecrire à Case 109 Le Droit.

COURS de conditionnement physique pour dames, 4 soirs par semaine, $10 par mois, beaucoup d'équipement spécialisé, bains sauna, instructrices diplômées. 14 Corbeil, Hull, 771-5760.

DAME AIMANT le plaisir, les sorties, aimerait rencontrer monsieur dans la cinquantaine, sérieux, veuf ou divorcé. Ecrivez Casier 130 Le Droit, Ottawa.

DAME SEULE, 52 ans, gentille, honnête, sérieuse, voudrais rencontrer compagnon 53 à 55 ans, honnête et sérieux. Appelez 770-0190.

DAME à sa pension aimerait rencontrer homme distingué, sobre, sincère, libre. Ecrire Case 151, Le Droit, 375, Rideau, Ottawa.

FILLE CELIBATAIRE, partagerais maison avec compagne honnête et sérieuse. Ecrire Case 179, Le Droit.

FILLE célibataire partagerais maison, avec compagne honnête, et sérieuse. Ecrire à Case 179 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa.

HOMME libre, sobre amical, très bonnes références, demande ménagère, 25 à 35 ans. Qualités en rapport, Case 182 Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa.

JE SUIS très heureuse qu'il y ait des gens qui ont encore du coeur au ventre. La Croix-Rouge a besoin de vous et de votre sang pour un besoin humanitaire. Pourquoi ne pas donner?

JEUNE femme célibataire, professionnelle, jolie, délicate, désire rencontrer monsieur, trentaine, libre, sincère, situation bonne et stable. Ecrire Case 234 Le Droit, KIN 5Y7.

LE MAGASIN de vêtements "Lucienne's Nearly New" a besoin de vêtements d'enfants et de la porcelaine, 475 A Bronson, 232-7446.

OTTAWA DATING 232-6127. Rendez-vous illimités. Téléphonnez maintenant, information gratuite et sans obligation.

230 MESSAGES PERSONNELS

PARENTS ET AMIS — Vous êtes tous invités à la soirée mixte à l'occasion du mariage de Yolande Poirier, fille de Roger Poirier et de Raoul St-Amour, fils d'Albert St-Amour, samedi le 21 septembre à l'Etoile du Nord 174 rue St-Louis, Pointe-Gatineau.

PENSIONNAIRE d'âge d'or, handicapé, désire rencontrer une dame bilingue entre les âges de 55-56. Veuillez écrire à: case 248 Le Droit.

PERSONNE connaissant ou se trouve Claude Cloutier père de Guy, Jacques, Richard Cloutier, S.V.P. téléphonez 733-0670 ext. 277, demandez Lyne Greenstoon. Childrens Aid Society.

POINTE-GATINEAU, dames demandées, pour jouer aux quilles, le mercredi après-midi. 777-4063.

RENCONTRE
ROMEO-JULIETTE

TOUS LES AGES, rendez-vous illimités, renseignements gratuits, 1h à 9h p.m. 749-5472.

RENCONTRES attention spéciale pour professionnels. 749-5472.

SOIREE pour le club de "fast ball" Lac Cayament. Remise de trophées aux joueurs les plus méritants et il y aura discothèque, samedi le 28 septembre à l'hôtel du lac Cayamant.

TIRE AUX CARTES, lit la pensée et dans la main. Vous avise sur tous vos problèmes de la vie. Pour rendez-vous, appelez 233-5030.

VETEMENTS ET MEUBLES mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighborhood Services pour fournir travail et entrainement aux personnes handicappées. Composez: 728-3737 et notre camion ira les cueillir.

VOUS CHERCHEZ
UN COMPAGNON
OU UNE COMPAGNE

2375441, 276 rue Elgin, suite 200, Ottawa.

VOUS VOUS SENTEZ SEULS, déprimés, perdus, même rendus à bout? Vous avez besoin de conseils, de renseignements ou simplement d'une oreille attentive? LE CENTRE DE DETRESSE est à l'écoute pour vous aider de 9 h a.m. à 11 h p.m. 238-3314.

222 HYPOTHEQUES

232 TRANSPORT DEMANDE

FILLE DEMANDE transport matin et soir, de Templeton à Ottawa, rue Metcalfe 8:30 à 5 heures. 663-2549.

PERSONNE pour me conduire au marché avec mon camion. Matin et soir. 777-2007 le soir.

TRANSPORT, de la rue Richard, Hull, au Centre Diocésain. 771-3404.

242 MONUMENTS

VOUS DESIREZ un monument de qualité... Voyez B. Angers et Fils 214 chemin Montréal 749-0662.

244 REMERCIEMENTS

GUERISONS sollicitées par l'intercession de Jean XXIII Merci anticipé.

REMERCIEMENTS à Saint Jude pour faveur obtenue. R.M.

REMERCIEMENTS

LALONDE — La famille Lalonde de Pte-Gatineau remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Louis Lalonde de lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

246

REMERCIEMENTS

CHARBONNEAU: La famille désire remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de Mlle Laura Charbonneau décédée le 1er septembre 1974, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

244

222 HYPOTHEQUES

$ $ $ ARGENT $ $ $

Sur immeubles privés et commerciaux

- Refinancement complet
- Consolidation de dettes avec but d'un seul paiement beaucoup plus bas
- Prêts temporaires — montants illimités
- Aucuns frais d'évaluation
- Taux d'intérêts équivalents
- Distance jusqu'à 100 milles
- Spécialistes en prêts hypothécaires

LES IMMEUBLES SEGUIN LTEE
196, boul. St-Joseph — HULL
771-7325

222

246 IN MEMORIAM

IN MEMORIAM

CARRIERE — Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ cher Percy, mais le souvenir de ton visage souriant est toujours là avec nous. Seuls ceux qui ont subi la perte d'un être cher peuvent savoir le mal que l'on ressent à la pensée de ne plus l'avoir avec nous. Notre seule consolation est de penser à celui que nous avons aimé durant toute sa vie, et que nous ne pouvons jamais oublier après sa mort.

246

249 CIMETIERES

Cérémonie du cimetière à East-Albsield, dimanche le 22 septembre, à 2 h p.m. célébration de la parole suivie d'une messe.

Essais nucléaires

WASHINGTON (AP) — L'ancien président Richard Nixon et M. Henry Kissinger, secrétaire d'Etat, ont essayé de persuader l'Union soviétique d'accepter l'interdiction des essais nucléaires souterrains, mais ils ont échoué, a-t-on appris mercredi de source autorisée.

Tout ce qu'ils ont pu obtenir en juillet, au cours de leurs entretiens avec M. Leonide Brejnev, secrétaire général du Parti communiste soviétique, a été un accord sur la limitation des essais souterrains à une puissance de 150 kilotonnes. L'article 3 de l'accord signé le 3 juillet précise que les explosions à fins pacifiques ne sont pas affectées par cette limitation et qu'un traité séparé sur de tels essais devrait être négocié le plus tôt possible par les deux parties.

"Excellence" au Collège technique de de la Nouvelle-Ecosse

Par STUART GRAY

HALIFAX (PC) — "Je serais bien honteux si je ne pouvais dire que c'est le meilleur collège technique du pays."

Le doyen A.E. Steeves a dit cela avec une certaine modestie, quand on lui a demandé d'évaluer l'école qu'il administre, mais c'est exactement ce qu'il en pense. Selon lui, le Collège technique de la Nouvelle-Ecosse est le meilleur au Canada. C'est l'école professionnelle que les sociétés d'ingénieurs et d'architectes citent comme un modèle d'excellence.

Les élèves viennent à Tech de toutes les provinces du Canada, et même d'un peu partout dans le monde. Et tous ceux qui sortent de l'école sont assurés d'un emploi.

M. Max Baker, qui a démissionné de Tech comme professeur après avoir enseigné à la faculté de génie pendant plus de 30 ans, a pu voir plusieurs de ses anciens élèves devenir des chefs dans leur domaine.

Depuis sa fondation en 1907, le collège est la seule école technique canadienne ayant un statut indépendant. Tous les autres font partie d'universités.

Changement prochain

Cette situation va changer cette année, cependant, quand le collège fusionnera avec l'université de Dalhousie. Les professeurs et les élèves ont accueilli cette nouvelle avec enthousiasme, dit le doyen Steeves.

En fait, cette fusion ne fera que rendre officiel un essai d'association qui a commencé il y a cinq ans avec Dalhousie.

Comme le collège était le seul à avoir le pouvoir d'accorder des diplômes techniques, il était depuis longtemps affilié aux universités des provinces Atlantique. Les étudiants qui voulaient étudier à Tech suivaient des cours en génie ou en architecture à leurs propres universités, puis s'inscrivaient à Tech pour les deux dernières années. Un programme d'études post-universitaires et de recherches a été créé en 1949.

Les cours de génie offerts au collège comprennent le génie civil, minier, mécanique, industriel, chimique, géologique, métallurgique et électrique. Une école distincte d'architecture a été approuvée en 1960, et a acquis la réputation d'être une des plus progressistes au Canada.

Un nouveau nom

La structure administrative du collège demeurera la même pendant "cinq ou 10 ans", dit M. Steeves. Le collège s'appellera désormais Nova Scotia Technical College (Dalhousie University).

Le campus est dans la partie sud de la ville, non loin du centre-ville. Il y a 500 élèves et environ 60 professeurs au collège.

Emplois ● Carrières

NON SATISFAIT DE VOTRE EMPLOI ACTUEL?

SI 1— Vos revenus se situent dans les $15,000.00 par année
2— Vous possédez une 11ième année d'éducation.
3— Une belle personnalité
4— Vous êtes ambitieux.

Nous pourrions probablement vous aider

Agent d'immeubles, au sein d'une bonne organisation, est une carrière pour celui qui veut s'en occuper.

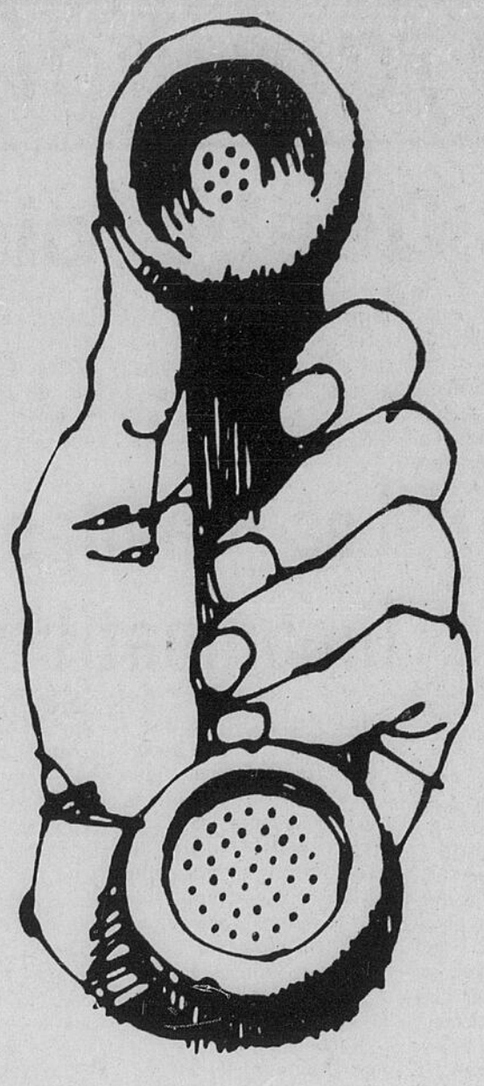
Pour de plus amples informations, consultez:

GERALD-B. LARAMEE, gérant— 771-6266

26, rue St-Raymond, Hull, P.Qué.

Conrad Sigouin LTEE

Parlez



PLUS VOUS NOUS APPELLEREZ, MOINS VOUS AUREZ BESOIN DE NOTRE AIDE

BETTER BUSINESS BUREAU

BBB

D'OTTAWA-HULL Vous en donne pour votre argent

Et ils sont fiables ! Des milliers de consommateurs de la région d'Ottawa-Hull font confiance au Better Business Bureau pour leur fournir des renseignements exacts au sujet d'entreprises dans divers secteurs; ou même, le Bureau agira en tant que médiateur pour résoudre les problèmes des consommateurs. Le B.B.B. rehausse les normes de publicité et de vente dans notre collectivité et aide à établir et à maintenir une plus grande confiance chez le consommateur au sein de la collectivité commerciale d'Ottawa-Hull.

Du 23 au 28 SEPTEMBRE
SEMAINE DU BETTER BUSINESS BUREAU

JOIGNEZ-VOUS AUX ENTREPRISES DE LA REGION D'OTTAWA-HULL QUI ONT AFFIRME LEUR ACCEPTATION DES RESPONSABILITES AUSSI BIEN QUE DES AVANTAGES EN TANT QUE MEMBRES DU BETTER BUSINESS BUREAU DE LA REGION D'OTTAWA-HULL.

Ces entreprises commerciales d'Ottawa-Hull encouragent la semaine du Better Business Bureau.

JOHN GRAHAM & CO. LTD.
"Investment dealers"
100, rue SPARKS
OTTAWA, ONTARIO
237-0590

YORK ADVERTISING
215, rue McLEOD
OTTAWA, ONTARIO
237-7260

LE DROIT
VOTRE JOURNAL QUOTIDIEN
Abonnements 237-0750
Annonces classées: 237-8400
Imprimerie Commerciale 237-3050

MAISON BRANCHAUD LTEE
1095, rue BANK
OTTAWA, ONTARIO
236-7234

O. MAHEU & FILS LTEE
Rue NOTRE-DAME
EMBRUN, ONTARIO
236-4989

DEROUIN OPTICIEN & FILS LTEE
111, rue O'CONNOR
OTTAWA, ONTARIO
237-7270

ALUMINUM PRODUCTS OF OTTAWA
41, rue BENTLEY
OTTAWA, ONTARIO
825-4508

E.R. FISHER LTD.
115, rue SPARKS
OTTAWA, ONTARIO
232-9636

CLAUDE LEBLANC & CIE LTEE
108, rue MONTCALM
HULL, QUEBEC
771-5897

IRVING CONTRACTING LTD.
1550, rue LAPERRIERE
OTTAWA, ONTARIO
728-1888

LORD ELGIN HOTEL
100, rue ELGIN
OTTAWA, ONTARIO
235-3333

RAE'S GYLMORE
106, rue RIDEAU
OTTAWA, ONTARIO 236-9797
Centre commercial Bayshore 829-4061

RACINE ROBERT & GAUTHIER ENRG.
259, rue ST. PATRICK
OTTAWA, ONTARIO
237-3680

THE BANK OF NOVA SCOTIA
125, rue SPARKS
OTTAWA, ONTARIO
232-1161

AYLMER ALUMINUM REGD.
Chemin BOUCHER
OTTAWA, ONTARIO
684-5143

SIMPSONS-SEARS LTD.
CARLINGWOOD,
ST-LAURENT et
GALERIES DE HULL

OTTAWA GAS
400, rue COVENTRY
OTTAWA, ONTARIO
745-9421

LECOMPTE ENTERPRISES LTD.
201, rue McLEOD
OTTAWA, ONTARIO
232-4269

BEDARD AUTOMOBILE LTEE
424, chemin RICHMOND
OTTAWA, ONTARIO
725-2061

KELLY-LEDUC LTD.
67, rue WELLINGTON
HULL, QUEBEC
777-1641

BYTOWN LUMBER CO. LTD.
1021, chemin CYRVILLE
OTTAWA, ONTARIO
745-6825

BBB

Better Business Bureau

71 RUE BANK — OTTAWA K1P 5N2

OTTAWA
HULL
237-4856

vie familiale et sociale — LE DROIT

Une Québécoise nommée "Artisane de l'année"

QUEBEC — Mme Simone Lamarche, de St-Jean, au Québec, vient d'être nommée "Artisane de l'année", à l'issue du concours provincial d'artisanat organisé conjointement par le ministère de l'Agriculture du Québec, et la Commission de l'Exposition de Québec. Elle a présenté au total, 20 pièces dans les cinq catégories: tissage, confection, fantaisie, tricot et tapis. L'originalité de ses travaux, leur présentation et la bonne connaissance des techniques utilisées étaient propres à lui assurer ce titre.

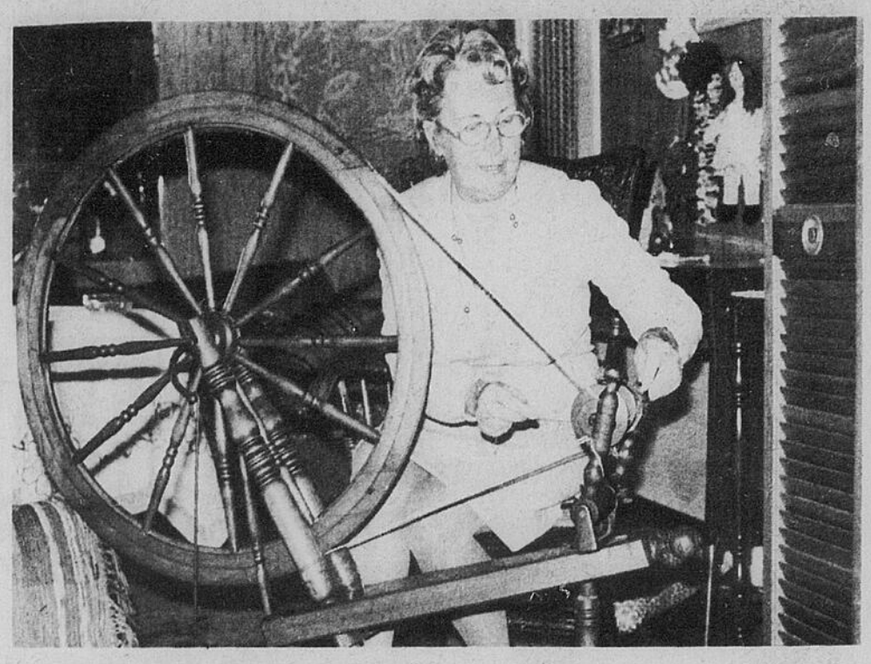
L'intérieur de la maison de Mme Lamarche est le reflet de sa passion qu'est l'artisanat. On retrouve partout, disposés avec goût, les travaux de l'artisane. Une étoffe qu'elle a elle-même tissée couvre un fauteuil; un grand tapis auquel elle consacra quatre mois de travail sans relâche garnit agréablement le salon. Les rideaux du vivoir, les coussins déposés ça et là, les tapisseries, les tableaux et, en définitive, presque tout ce qui accroche l'oeil en pénétrant dans sa maison a pris forme grâce à la magie de ses mains. Maniant avec d'habileté le métier à tisser que les aiguilles à tricoter ou la machine à coudre, Mme Lamarche produit nombre de pièces qui feraient l'envie de plusieurs femmes.

Créer signifie pour l'Artisane de l'année concevoir des modèles nouveaux et ne jamais répéter exactement le même travail ne serait-ce qu'en variant l'agencement des couleurs. Bref, c'est éviter la monotonie et donner, à chacune de ses pièces, un caractère très personnel.

Pour Mme Lamarche, tout a commencé lorsqu'elle était jeune. "J'ai toujours fait de l'artisanat" explique-t-elle. "A la maison, il fallait en faire par nécessité, car nous étions 14 enfants. Pour avoir un tapis dans le salon, il fallait le tisser. A cette époque toutefois, on se préoccupait moins de la qualité du travail que maintenant. Néanmoins, ce fut ma première et ma meilleure école.

Par la suite, Mme Lamarche a suivi quelques cours notamment en tissage et en couture. Graduellement, par la pratique, elle améliora la qualité de ses travaux, qui, d'autre part, étaient de plus en plus diversifiés. Aujourd'hui elle connaît même certaines techniques suédoises et mexicaines de tissage.

L'automne prochain, elle entend bien d'ailleurs produire quelques travaux d'allure étrangère.



Artisane jusqu'au bout

L'Artisane de l'année, Mme Simone Lamarche, de St-Jean, au Québec, est une travailleuse joviale, passionnée pour l'artisanat. Elle manie avec autant d'habileté le métier à tisser que les aiguilles à tricoter ou la machine à coudre, cherchant toujours à produire quelque chose d'original et de personnel. Elle double souvent les fibres dont elle a besoin. Depuis quelque temps, elle file du lin que l'un de ses beaux-frères a pu lui procurer. Jamais elle ne s'arrête, commençant ouvrage après ouvrage et cherchant toujours une nouvelle façon de s'exprimer par le biais de l'artisanat.

Les grandes tailles ne sont plus incompatibles avec la beauté

LONDRES — Le directeur de l'une des plus importantes firmes britanniques de confection spécialisée dans les grandes tailles, affirme qu'il semble aujourd'hui que grande taille ne soit pas incompatible avec la beauté. Voilà qui paraîtra encourageant à bon nombre de femmes par trop rondelettes. Mais, l'ère des Twiggy est finie.

Marks and Spencer, le plus célèbre groupe britannique de magasins à succursales multiples, a récemment effectué une enquête sur les mensurations féminines. Il en ressort qu'au cours des cinq dernières années, la taille des Britanniques, et il en est ainsi un peu partout dans le monde, a évolué de façon spectaculaire. Les soutiens-gorge requis par la majorité des femmes est plus grand. Même constation pour les gaines.

De nos jours, toutefois, ce n'est pas parce qu'elle grossit qu'une femme cesse d'avoir des prétentions à l'élégance. Partout où la mode est adaptable aux grandes tailles, elle entend la suivre. Sylvia Lorner, directeur financier de Philip Kummick (grandes tailles), explique qu'aujourd'hui les firmes qui se spécialisent dans les grandes tailles font porter l'accent sur la mode plus que sur le vêtement en tant qu'article utilitaire. Pour respecter les styles, les fabricants reproduisent à une plus grande échelle, des modèles produits en petites tailles.

Le secteur "grandes tailles" est tellement désireux d'attirer à lui les idées jeunes qu'Evans (grandes tailles) vient d'organiser un concours pour stylistes débutants. Le modèle primé était une robe drapée d'inspiration grecque, qui se vendra en prêt à porter pour l'été.. Tous les modèles d'inspiration orientale sont très populaires auprès des femmes fortes, pour leurs lignes flottantes et souples et leurs manches amples. En donnant de l'ampleur au buste, ils équilibrent la silhouette des femmes fortes.

Les tissus élastiques jouent aussi un rôle important dans la mode grandes tailles. Les robes chemisiers avantagent la silhouette et la plupart des stylistes présentent cette année des robes à jupe légèrement trapèze parfaites pour escamoter les hanches. Un certain nombre de robes chemisiers ont une jupe plissée, les modélistes estimant que les jupes animées de mouvement ont un effet "camouflant. Marks and Spencer présente une très jolie robe chemisier à manches courtes, avec taille basse, plissée à partir des hanches.

On s'étonnera d'apprendre que les rayures horizontales sont désormais considérées comme amincissantes. Il y a aussi des débardeurs bordés de bleu marine ou de blanc avec jupe coordonnée verte, bleu ciel ou marine. Et le tailleur à manches courtes que l'on n'avait plus revu depuis les années 40 fait sa réapparition.

Le retour à l'élégance dans la mode a remis au goût du jour la robe avec veste assortie.

Le piment vert est plein de vitamine C

Quand les légumes sont abondants et à prix raisonnable, le consommateur, conscient de l'économie qu'il peut réaliser, à d'excellentes raisons de choisir les piments doux à l'étalage. Ils contiennent peu de calories — environ 15 pour un piment moyen — ils sont riches en vitamine C — un piment cru ou cuit fournit la quantité de vitamine C recommandée pour une journée.

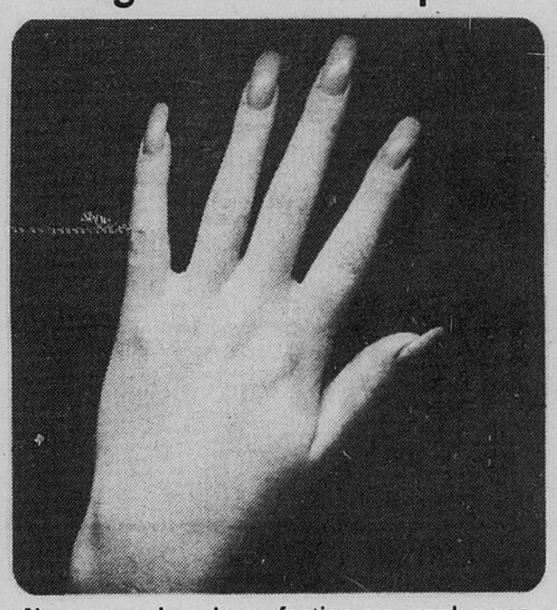
Les piments verts ajoutent de la couleur et un petit goût bien caractéristique aux salades, au fromage cottage, à la "relish", au poulet à la king et même aux sandwichs. Les piments verts farcis et cuits au four sont populaires depuis longtemps déjà. On peut les farcir avec du poulet ou du jambon haché, du boeuf haché, de la salade de pommes de terre, des garnitures de poissons ou d'oeufs, avec du riz ou d'autres pâtes alimentaires, le tout accompagné d'une sauce aux tomates avec fromage. Les Services consultatifs de l'alimentation d'Agriculture Canada suggèrent de farcir des piments verts en utilisant un mélange nourrissant de haricots secs ou romains et de riz cuit dans une sauce aux tomates.

Piments verts farçis et gratinés

- 6 piments verts moyens
- 1-2 tasse d'oignon haché
- 2 c. à table de beurre
- 2 tasses de haricots secs ou romains, cuits (si des haricots en conserve sont utilisés, bien égoutter)
- 1 boite de 7 1-2 onces de sauce aux tomates
- 1 1-2 tasse de riz cuit
- 1-2 c. à thé d'origan moulu
- 1 c. à thé de sel
- 6 c. à table de fromage cheddar râpé

Enlever les dessus, les graines et les membranes des piments. Sauter l'oignon au beurre jusqu'à ce que transparent puis ajouter les cinq ingrédients suivants. Farcir chaque piment et déposer dans un plat à four beurré. Couvrir et cuire à 350 degrés F. jusqu'à ce que les piments soient tendres (environ 50 minutes). Découvrir, garnir le dessus de chaque piment de 1 cuillerée à table de fromage et cuire pour fondre le fromage (environ 5 minutes). 6 portions.

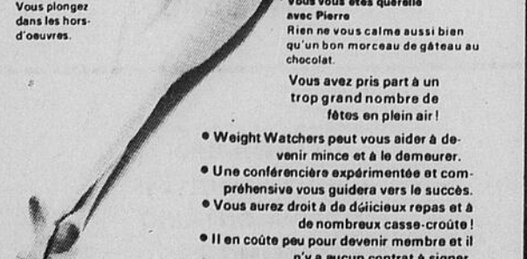
Offre de présentation
3 jours seulement
Ongles offerts à ½ prix



Nous accordons la perfection aux ongles cassés, fendus, mangés ou laids. Il est d'ailleurs pratiquement impossible d'affirmer qu'il ne s'agit pas de vos ongles véritables. Ces ongles ne sont offerts qu'au

Studio
Nails 'n Lashes
668, boulevard St-Joseph, Hull
771-7369

MAIGRIR



Vous avez pris part à un trop grand nombre de fêtes en plein air!

- Weight Watchers peut vous aider à devenir mince et à le demeurer.
- Une conférencière expérimentée et compréhensive vous guidera vers le succès.
- Vous aurez droit à de délicieux repas et à de nombreux casse-croûte!
- Il en coûte peu pour devenir membre et il n'y a aucun contrat à signer.

Quand vous aurez atteint le poids d'équilibre, notre plan de maintien vous aidera à le conserver tout en ajoutant graduellement à votre menu des aliments tels que: des frites, de la crème glacée et même des petits gâteaux au chocolat, en quantités raisonnables.

Devenez membre dès aujourd'hui.

ON PARLE, ON ÉCOUTE ET LE PROGRAMME RÉUSSIT
• HOMMES — FEMMES — ENFANTS

Mme MARILYN REICH
DIRECTRICE DE REGION

HULL 770-4108
Pour un message d'encouragement
488-0561
• Aucun contrat • Frais d'inscription $4.00
Classe hebdomadaire $3.00
WEIGHT WATCHERS.*@*

© * Weight Watchers International Inc. 1974 propriétaire des marques déposées Weight Watchers du Québec Ltée dont l'usage est enregistré Tous Droits Réservés

Ogilvy's

LES TROIS MAGASINS SERONT FERMES LE LUNDI

Magasinez DU MARDI AU SAMEDI

Rideau et Nicholas 9h à 5h 30
Billings Bridge 9h 30 à 6h
Lincoln Fields 9h 30 à 6h

COMPOSEZ 236-4511 POUR LES TROIS MAGASINS

OUVERTS JEUDI ET VENDREDI SOIRS JUSQU'A 9H P.M.

CHARLES OGILVY LIMITED

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
en collaboration avec
LE CONSEIL DE SECURITE D'OTTAWA
offre un cours de

CONDUITE PREVENTIVE

CCP COURS DE CONDUITE PRÉVENTIVE

destiné aux titulaires d'un permis de conduire qui désirent apprendre à prévenir des accidents.

CHAQUE SEMAINE AU CANADA:
100 MORTS
3,000 BLESSES
10,000 COLLISIONS

Durée du cours: 4 semaines -le mardi soir de 7h 30 à 9h 30
Ecole secondaire De-La-Salle -501, rue St-Patrick
Début du cours le mardi 1er octobre Frais $8

INSCRIPTION PAR LA POSTE

Faire parvenir un chèque ou un mandat-poste payable à l'ordre du Conseil Scolaire d'Ottawa, au Service de l'éducation permanente, le Conseil scolaire d'Ottawa, 330, rue Gilmour, Ottawa, K2P 0P9. Veuillez indiquer vos nom, adresse, numéros de téléphone et le titre du cours. (Ou s'inscrire en personne au bureau du Service de l'éducation permanante, pièce 216, 268, ave First, Ottawa). Le Conseil scolaire se réserve le droit d'annuler les cours là où le nombre d'étudiants serait insuffisant. L'étudiant devra alors demander un remboursement à l'éducation permanente. Le Service a pour ligne de conduite de ne pas accorder de remboursement après le deuxième cours à moins que le cours soit annulé. On retiendra des frais d'administration de $3 de tout remboursement sauf dans le cas des cours annulés par l'école.

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
EDUCATION PERMANENTE
563-2325

Sears
"Où la photographie de portraits est devenue un art"

Une qualité excellente...
Un prix exceptionnel

99¢ par personne
En plus de 50¢ de manutention par portrait

Portrait 8 x 10" en couleur de votre enfant

5 jours seulement
Du mar. 24 septembre au sam. 28 septembre inclusivement!

Choisissez parmi des portraits finis — aucune épreuve. Choix de poses. Imprimés supplémentaires disponibles à des prix raisonnables. Aucun engagement d'acheter des portraits supplémentaires. Limite: une offre par personne, deux par famille. Age limite de l'enfant: 3 semaines à 14 ans.

Sears
SIMPSONS-SEARS

CARLINGWOOD
ST-LAURENT
LES GALERIES DE HULL

Horaire des photographes:
Mar. et mer. de 9h 30 à 5h 30
Jeu. et ven. de 9 h 30 à 8 h.
Sam. de 9h 30 à 4h 30

Légumes inconnus ou bien méconnus

Etes-vous traditionalistes dans le choix de vos légumes? Plusieurs personnes limitent leur choix à trois ou quatre variétés de légumes, par exemple, des pois, des haricots verts ou jaunes et du maïs. Il n'y a rien de repréhensible à cela et la valeur alimentaire de ces légumes est excellente, mais savez-vous que vous avez le choix entre une quarantaine de légumes? Alors, quelle bonne façon de varier les menus et d'essayer quelque chose de nouveau.

Malgré une production commerciale à peu près inexistante au Canada, certains légumes tels: le chou chinois, le chou frisé (kale), le chou-rare (kohlrabi) et la bette à carde se retrouvent de plus en plus dans le potager domestique, aux marchés locaux et dans les kiosques le long des routes.

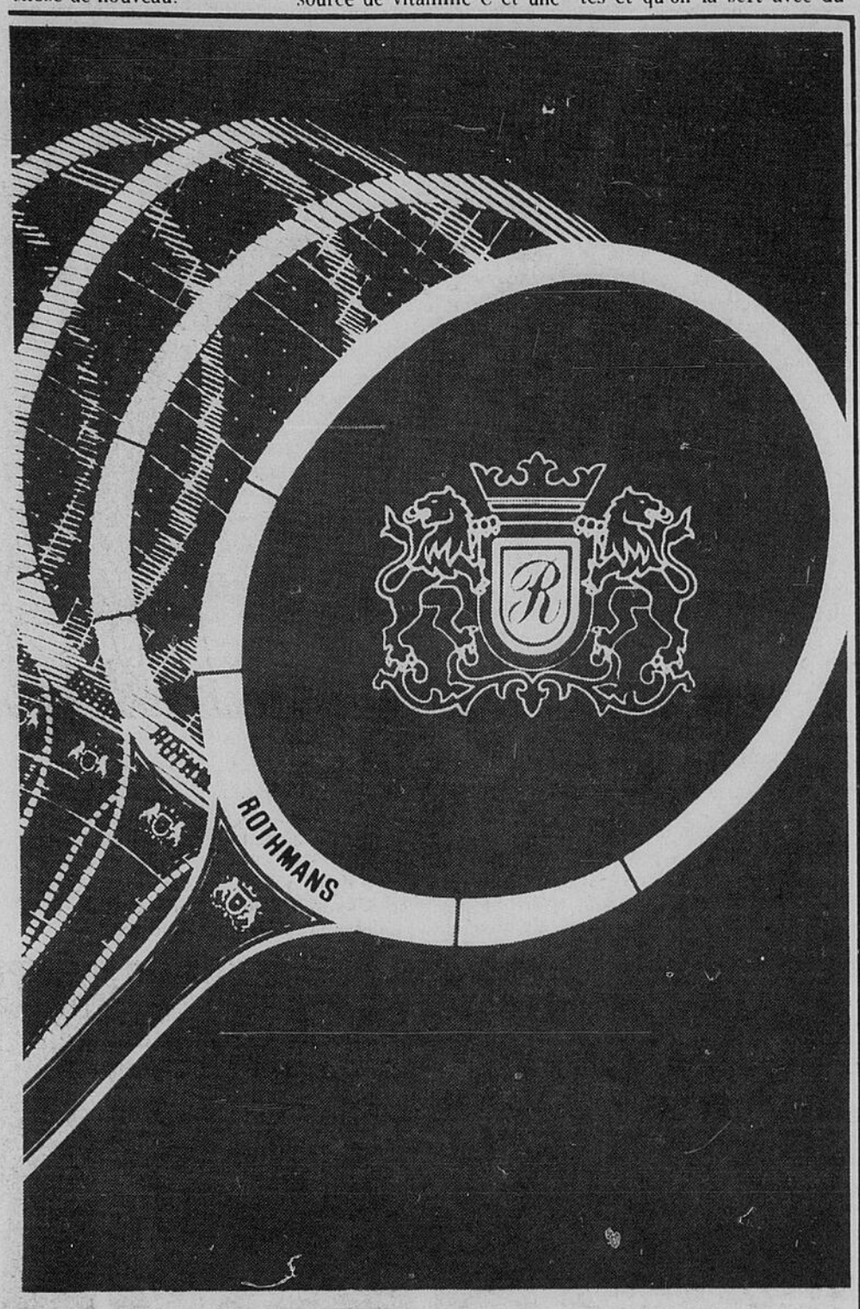
Le chou chinois qui jouit des caractéristiques du chou et de la laitue Romaine, est surtout utilisé dans les salades. C'est une excellente source de vitamine C et une portion peut fournir la moitié de la dose quotidienne recommandée. A l'achat, le chou chinois présente une pomme allongée, ferme et de forme ovale. Laver, parer en enelvant les feuilles endommagées, égoutter, entreposer dans le bac à légumes du réfrigérateur et utiliser comme verdures. Mélanger avec d'autres légumes à salade et garnir de vinaigrette. La partie inférieure du chou chinois est délicieuse si on la fait bouillir quelques minutes et qu'on la sert avec du beurre ou mélangée à d'autres légumes.

Le chou frisé, de couleur vert foncé, ressemble beaucoup à l'épinard. Sa popularité croît sans cesse car il allonge la saison des verdures. La qualité du chou frisé est supérieure si ce dernier a subi quelques gelées avant d'être récolté. Comme les épinards, il est une excellente source de vitamines A et C; une portion fournit plus de ces deux vitamines que la dose quotidienne recommandée. Préparer le chou frisé en coupant les parties dures de la tige et les feuilles extérieures. Laver soigneusement et faire cuire à l'eau bouillante salée jusqu'à tendreté. Servir avec du beurre ou des petits morceaux de bacon ou encore arrosé de quelques gouttes de vinaigre.

Moitié chou, moitié rutabaga, le chou-rare est une excellente source de vitamine C. Quand il est jeune, il est croustillant, tendre et sa saveur trop prononcée le rend impossible à manger. Choisir des bulbes frais, petits, de teinte vert pâle ou violacée. Enlever les feuilles, laver et cuire comme le rutabaga. Le servir avec du beurre ou napper d'une sauce au fromage ou aux tomates.

Voici le dernier mais non le moindre de ces légumes méconnus, la bette à carde. Ce légume doit sa popularité au fait qu'il croit facilement et ce durant tout l'été. Il est aussi une excellente source de vitamine A et de vitamine C. Choisir des tiges larges à feuilles épaisses et bien découpées. Hacher les feuilles grossièrement et couper les tiges en morceaux d'un pouce. Cuire d'abord les tiges, 5 minutes puis ajouter les feuilles et cuire ensemble environ 10 minutes. Servir avec du beurre ou garnir de bacon émietté, de crème sure et de mayonnaise; napper d'une sauce au fromage ou arroser de jus de citron.

Une fois que vous aurez essayer ces légumes inconnus ou méconnus, ils deviendront sûrement des favoris de votre famille. Ces légumes sont consommés fréquemment par les Européens, si vous désirez obtenir d'autres manières de les servir consultez ceux de votre voisinage.



GRAND PRIX DE TENNIS ROTHMANS

26-28 septembre

Colisée
Parc Lansdowne
Ottawa

DATES	PRIX DE LOCATION	PRIX À L'ENTRÉE
Jeudi 26 sept. (16h00)	$2.00	$2.50
Vend. 27 sept. (16h00)	3.00	3.50
Sam. 28 sept. (midi)	4.00	4.50
LA SÉRIE	6.00	—

LOGES (4 sièges par loge)—série seulement $50.00

LOCATION ET VENTE:

Rideau Lawn Tennis Club
1 Donald Avenue
746-1714

Ottawa Tennis & Bowling Club
176 Cameron Avenue
235-6804

Pine Crest Tennis Club
1080 Morrison Drive
828-9771

Sheppard Sports
Elmville Shopping Centre
731-9951

Pattingtons Sport Shop
Billings Bridge Plaza
737-0212

Posts Hut Canada
Place De Ville
237-7050

Comerford's Smoke Shop
108 Banic
232-7448

sur la place publique

LE SAMEDI 21 SEPTEMBRE

-les Dames auxiliaires de la Légion royale canadienne de Vanier tiennent une mini-kermesse et une vente de pâtisseries, de 10 à 4h, à la salle de la Légion, 294, rue Cyr, à Vanier. Le grand public y est cordialement invité.

LE DIMANCHE 22 SEPTEMBRE

-les paroissiens de St-Paul, d'Aylmer, offrent un dîner familial, de 5 à 7 h 30, à la salle des Chevaliers de Colomb, 51, rue Court, à Aylmer.

-la Galerie nationale du Canada présente un film "Les célibataires", pièce filmée d'après l'oeuvre d'Henri de Montherland réalisé par Jean Prat, à 3 h, à la salle des conférences.

-une assemblée d'information sur le fusionnement des municipalités de Wakefield-Est, Perkins et Portvland-Ouest aura lieu dimanche, à 1 h 30 à l'école St-Joseph à St-Pierre de Wakefield.

LE LUNDI 23 SEPTEMBRE

-le cercle Quota, d'Ottawa,tient son dîner-réunion à 6h 30, au Château Laurier. La conférencière est Mme Martha Hynna, qui est un avocat, directrice de la délégation canadienne au congrès international du droit de la femme qui a lieu à Ottawa.

-le cercle Media d'Ottawa tient son diner-causerie mensuel, précédé d'une réception à 6 h, au Cercle national des journalistes, 150, rue Wellington, à Ottawa. La conférencière est Bethany Armstrong, de la division des Affaires économiques et sociales des Nations unies, du ministère des Affaires extérieures, chargée de la liaison avec les représentants non-gouvernementaux à la tribune populaire de Bucharest, et de la liaison avec les membres de la presse.

ALGONQUIN

LE COLLEGE ALGONQUIN

A ENCORE DES PLACES DE DISPONIBLES DANS LES PROGRAMMES DE JOUR A PLEIN TEMPS SUIVANTS:

DIVISION DES ARTS APPLIQUES

PROGRAMMES DE DEUX ANS MENANT A UN DIPLOME
- F Administration de la loi et de la sécurité (AS)
- A Art commercial (AS)
- A Fine Crafts (SA)
- AF Beaux-arts (AS)
- F Bibliothèque (SA)
- AF Conseiller en déficience mentale (AS)
- F Décoration intérieure (AS)
- F Hautes études en loisirs (AS)
- A Horticulture and Landscaping (SA) 2nd year
- F Horticulture et paysagisme (AS) (à temps partiel le jour)
- AF Journalisme (AS)
- AF Programme général d'arts et sciences

PROGRAMMES DE TROIS ANS MENANT A UN DIPLOME
- F Gestion d'établissements — service des loisirs (AS)
- F Technologie des musées (AS)

DIVISION DU COMMERCE

PROGRAMMES D'UN AN MENANT A UN CERTIFICAT
- A Commerce au détail
- A Cuisine commerciale

PROGRAMMES DE DEUX ANS MENANT A UN DIPLOME
- A Hospitality Administration and Food Services
- AF Comptabilité
- AF Gestion
- AF Informatique
- AF Marketing
- A Finance
- A Real Estate and Property Management
- A Secretarial Studies: Legal Secretary
- AF Secrétariat de direction bilingue
- A Secretarial Studies: Executive Secretary
- A Secretarial Studies: Medical Secretary

PROGRAMMES DE TROIS ANS MENANT A UN DIPLOME
ADMINISTRATION DES AFFAIRES, AVEC CONCENTRATION EN:
- AF Administration des affaires, sans concentration
- AF Comptabilité
- AF Gestion
- AF Informatique
- AF Marketing
- AF Relations publiques
- A Tourisme — Marketing and Developement

DIVISION DE LA TECHNOLOGIE ET DES METIERS

PROGRAMMES D'UN AN MENANT A UN CERTIFICAT
- AF Arts graphiques (imprimerie)
- A Machine Shop
- A Service Technician-Appliance and Vending Machine Servicing

PROGRAMMES DE DEUX ANS MENANT A UN DIPLOME
- AF Architecture
- AF Arts graphiques (imprimerie)
- AF Cartographie — programme général et concentration Photogrammétrie
- A Industrial Chemistry Technician
- AF Construction
- A Electro-Mechanical Drafting
- A Toolmaking Technician
- A Fire Prevention and Industrial Safety (SA)
- A Mechanical Systems Technician

PROGRAMMES DE TROIS ANS MENANT A UN DIPLOME
- A Architectural Technology
- A Chemical Technology
- AF Electronique (technologie de 1')
- A Civil Technology
- A Hydrographic Survey Option: one semester for graduates only
- A Computing Science Technology
- A Physics Technology
- A Mechanical Technology

NOTER:
- **A — Programme offert en anglais**
- **F — Programme offert en français**
- **AF — Programme offert en français et en anglais**
- **(AS) — Admission sélective**
- **(SA) — Selective admission**

Bien que les cours soient commencés nous accepterons des demandes pendant quelques jours encore.

Pour plus de renseignements, s'il-vous-plait, appeler ou venir nous voir au:

Bureau des admissions
Pièce C224
Collège Algonquin
1385, avenue Woodroffe
au téléphone: 725-7432

arts et spectacles — LE DROIT

Jean Duceppe: Le vent dans les voiles

Jean Duceppe aura 51 ans le mois prochain.

Cela ne l'empêche pas au demeurant de se sentir en pleine forme, en dépit des représentations supplémentaires de CHARBONNEAU ET LE CHEF données cette semaine au Centre national des Arts. Ni d'avoir des projets, fort nombreux.

Texte: Murray Maltais

Mais où donc trouve-t-il le temps nécessaire pour toutes ces activités qui l'occupent?

Il faut croire qu'il possède le génie des horaires chargés.

Je le rencontrais jeudi dernier, à l'issue d'une représentation en matinée de CHARBONNEAU.

On peut en tout cas dire qu'il parle d'abondance. C'est bien simple, c'est un véritable moulin.

Assis au café du CNA devant un gin-tonic, il m'a donné l'impression de relaxer durant l'entrevue.

Il a l'oeil clair, le ton familier et m'a semblé un homme fort avisé.

Quelques étudiants sont d'ailleurs venus le féliciter au début de l'entrevue. L'un d'eux devait avouer que CHARBONNEAU ET LE CHEF avait été "la meilleure leçon de sciences politiques" qu'il avait reçue jusqu'à maintenant.

Jean Duceppe m'a appris qu'il doit jouer dans le prochain film de Costa-Gavras — "un maudit beau rôle — et dont le tournage doit débuter fin novembre. Il doit également participer au tournage de PORT-AU-BRESIL, de Marcel Dubé.

Ce qui est sûr, c'est que sa compagnie marche bien. Très bien même. "Avec CHARBONNEAU et LES CRASSEUX, d'Antonine Maillet, on a fait une pré-vente de billets: $109,000".

Deux fois détenteur du prix Orange, il avoue avoir fait trois fois Paris-Montréal en neuf jours. C'est du reste à Paris qu'il a rencontré Costa-Gavras, qui doit le faire jouer dans SECTION SPECIALE.

"De toutes façons, me dit-il, si je ne joue pas dans celui-là, je jouerai l'autre. J'ai fait remarquer à Costa-Gavras mon accent québecois: il m'a dit que ça n'avait pas d'importance, que j'allais après une semaine attraper l'accent français".

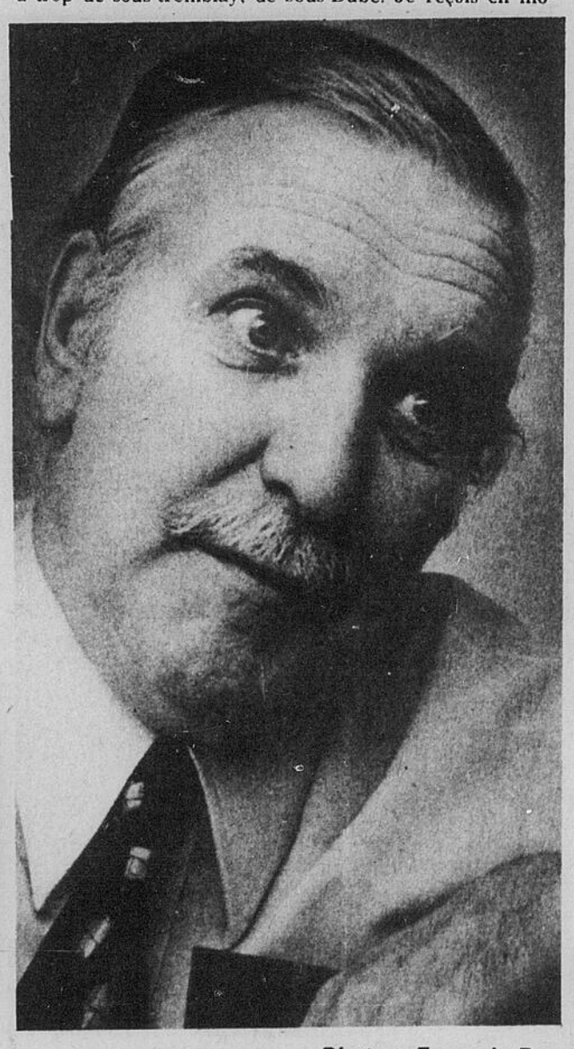
N'arrête-t-il donc jamais?

"C'est que je ne joue pas nécessairement dans toutes les productions montées par la compagnie. Celle-ci monte un certain nombre de pièces américaines adaptées en québecois et c'est bien meilleur que lorsqu'elles sont traduites en français. C'est particulièrement vrai avec LA MORT D'UN COMMIS-VOYAGEUR".

"J'étais récemment à Londres, poursuit-il. On m'a dit que le théâtre était un bon commerce, le second en importance, là-bas. J'aimais bien, à Piccadilly, regarder les gens entrer dans les théâtres. Quand j'étais à Londres, il y avait un choix de 56 spectacles. C'est vrai: je préfère la mentalité de Londres à celle de Paris, bien que Paris soit plus jolie comme ville. Mais à Londres aussi, on parle français! C'est vraiment pour moi la ville du théâtre".

Que pense-t-il du théâtre québecois actuel?

"Ce que j'en pense? C'est que je vois un danger. On a trop de sous-tremblay, de sous-Dubé. Je reçois en moyenne deux pièces originales par semaine et la plupart tombent dans l'un ou l'autre catégorie. Par contre, il est certain que le Centre d'essai des auteurs dramatiques est d'une grande importance, à cause de la relève. Mais il me semble que nos chansonniers soient bien en avant sur notre théâtre: ceux-ci peuvent rire et faire rire".



Photos: François Roy

Il considère qu'une pièce américaine traduite par des Français "impossible" pour un auditoire québecois. "La France n'a pas sorti, à mon avis, grand'chose comme pièce: ce sont des problèmes, un style de vie propre à Paris. Là vont surtout les préoccupations. Tandis que nous, ici, "l'American Dream" se confond bien vite au "Canadian Dream": on vit dans leurs voitures, on se sert de leur frigidaires; bref, on a les mêmes problèmes".

Jean Duceppe possède — de son propre aveu—sept compagnies. Il me dit aussi qu'on ne détruit jamais les décors des pièces déjà jouées: on les entrepose plutôt, quitte à les adapter.

Il est intarrissable lorsqu'il parle de ses prochains spectacles. Notamment du VOL AU-DESSUS D'UN NID DE COUCOUS, de P. Wasserman, où joueront Jacques Godin, Luce Guibeault et Jacques Thisdale. Il est aussi question de reprendre QUEBEC 1918, mais de présenter cette fois-ci les délibérations du jury. Gilles Vigneault aurait même écrit une oeuvre dramatique qui va être montée par sa compagnie.!

"Il peut sembler avoir actuellement une bataille à Montréal, entre les troupes. On a dit que ma compagnie avait eu "un succès insolent" dans la Métropole. Mais moi, je marche comme on marche à Londres et à Broadway. Au début, j'avais payé une annonce d'une page complète dans La Presse, pour un de mes spectacles. Sais-tu comment ça coûte? $1,800. En peu de temps, on avait vendu pour $120,000 de billets. Pour mes prochains spectacles ("Ah! si la grève peut finir!"), j'ai retenu huit annonces dans le métro, plus de 150 à l'arrière des autobus. Le théâtre, c'est le plus beau commerce du monde, donc c'est aussi du marketing. Avec UN TRAMWAY NOMME DESIR, le metteur en scène, Olivier Reichenbach, a eu un budget de $181,000; il n'avait jamais eu ça pour monter une pièce!"

"C'est peut-être vrai que ma compagnie paie le plus... Mais les autres compagnies, comme le Théâtre du Nouveau-Monde ou le Rideau Vert, elles arrêtent leurs activités après 30 ou 40 représentations. Juste au moment où les comédiens commencent à bien assumer leurs rôles, à être en forme. On a déjà joué CHARBONNEAU 176 fois. En tout, nous aurons joué plus de 241 représentations. A Montréal, l'an dernier, on a vendu pour plus de $946,000 de billets. C'est vrai: je paie peut-être mieux que les autres".

Sa compagnie compte six employés — dont deux de ses filles — à plein temps seulement. Pour le reste, il "engage à la pièce" comme il dit. Il a enfin commencé une manière de co-gestion de sa compagnie avec certains comédiens qui en font partie. Ces derniers ont acquis 30 pour cent des accusations de la troupe.

"Nous sommes la troupe la plus gaie qui soit! En tout cas, nous ne sommes pas moroses! Avec moi, les "gros" comme Lionel Villeneuve, Yves Létourneau, vont se faire plus de $20,000 cette année. Pas mal, non? Ceci, à part des commerciaux et des émissions qu'ils peuvent faire. Mais je ne lésine jamais sur la qualité: c'est essentiel".

Et le cinéma? S'y intéresse-t-il?

Il possède même une compagnie — une autre — Image-Film. "J'ai assez de fonds actuellement pour coproduire avec qui je veux: c'est ainsi que je vais co-produire PLEURE PAS GERMAINE, d'après le livre de Claude Jasmin, et PORT-AU-PERSIL. Quant aux BEAUX DIMANCHES, de Dubé, le film est fait, mais je ne sais pas ce que ça va donner, pour la bonne raison que je joue dedans. Ce sont des problèmes courants de la petite bourgeoisie: la solitude de l'homme canadien-français qui pense qu'il va pouvoir tout acheter avec son argent, et se rend compte au fond qu'il est seul".

LES BEAUX DIMANCHES doivent sortir le 12 octobre.

"Tu comprends, jouer aux cartes ou à ça... Moi, au lieu de trouver $100,000, je trouve dix gars qui trouvent chacun de leur côté $10,000. Tout est là. Et si par hasard il faut un autre $10,000, il vont le trouver... Je ne suis pas du genre à m'en faire. Je ne crois surtout pas aux gars "catastrophés" à l'année longue: ils ne pourront jamais rien produire".

"Mais je ne joue pas non plus au grand directeur de troupe, en possession tranquille de la vérité. Ca me rappelle une phrase du grand comédien Louis Jouvet: "Une pièce a du succès quand la buraliste ne peut pas aller faire pipi".

"Au Conservatoire, sur 30 élèves, environ quatre seulement vivront de ce métier-là. Quand je leur dis ça, on s'offusque, mais c'est vrai. Actuellement, les subventions devraient aller à la création de troupes semi-professionnelles: ça pourrait marcher comme formule. Avec le temps, on viendrait à avoir de bonnes troupes professionnelles. J'ai une mentalité différente des autres troupes. On fait du théâtre populaire, d'accord, mais on le fait bien. On a tout vendu avec CHARBONNEAU. Même chose avec LES CRASSEUX, d'Antonine Maillet. Je vais avoir 51 ans. Mais quand un gars arrête dans ce métier-là, quand il se voit "arrivé", il se fait dépasser et ce n'est pas très long. C'est simple, quand tu n'aimes pas un métier, tu le fais mal".

"A la TV, je voulais être seul. Quand j'ai su que je ne ferais pas l'émission à nouveau, j'ai été 40 minutes chômeurs. Puis, on m'a proposé DESTINATION MONDE, à Radio-Canada. Je n'aimais pas changer de partenaire à toutes les cinq minutes; je préférais animer seul... Mais, actuellement, je touche du bois. Il y a le clan des Kennedy qui a des millions. Le clan Duceppe, lui, les sent, les millions... La compagnie a maintenant pour se transporter un autobus, trois Volvo, une Mercedes et une "van".

A-t-il touche son premier million?

"Pas encore. On ré-investi constamment. Si j'étais riche, je pense que je serais embêté: être à l'abri des mauvais coups me suffit. Riche, j'aurais des soucis de riche. Cette année, 143 comédiens vont jouer pour la compagnie. En salaires, avec les employés de bureau, ça fera un demi-million de verser".

Deux heures s'étaient écoulées. Et Jean Duceppe partit rejoindre "sa gang", souper, pour jouer une seconde fois.

Phénomène imprévisible, succès financier, travail pour les comédiens et joie pour le public. La compagnie Jean Duceppe a amené tout cela et amènera bien autres choses encore.

CJRC présente

Pierre Lalonde

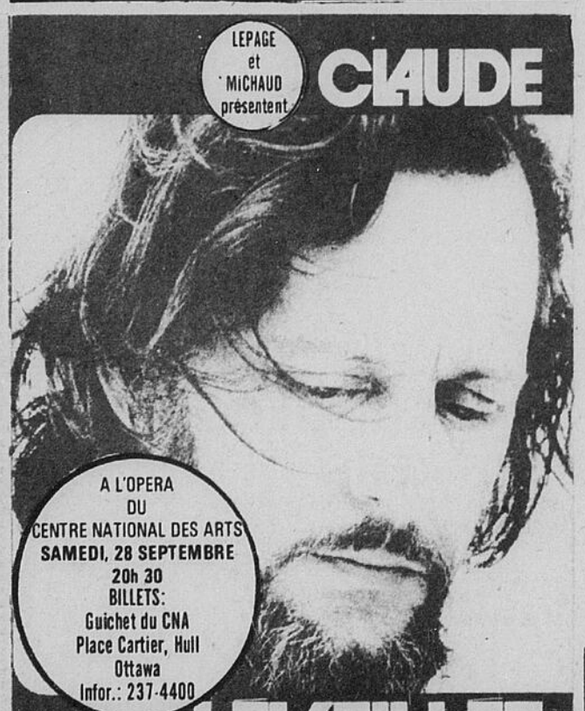
SAMEDI, 5 OCT., 20H 30

centre national des arts

BILLETS: Guichet du CNA Place Cartier, Hull
Ottawa Infor.: 237-4400

LEPAGE et MICHAUD présentent

CLAUDE

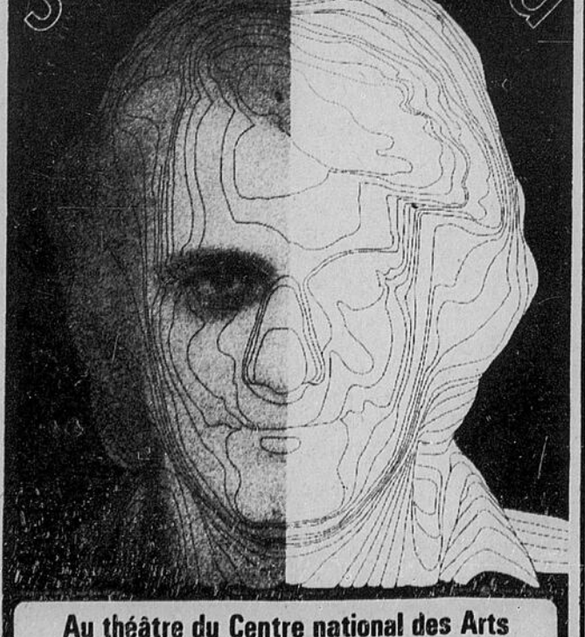


A L'OPERA DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
SAMEDI, 28 SEPTEMBRE
20h 30
BILLETS:
Guichet du CNA
Place Cartier, Hull
Ottawa
Infor.: 237-4400

LEVEILLEE

LEPAGE et MICHAUD presentent

Jean-Guy Moreau



Au théâtre du Centre national des Arts
Le 3 octobre à 20h 00
BILLETS: Guichet du CNA, Place Cartier, Hull
Ottawa, infor.: 237-4400

HOTEL ROYAL
Angers, Québec
Présente cette semaine
à partir de jeudi
"HIGHLIGHT"
avec André Parent et son groupe
986-6609

Duvernay Motor Hotel
207 rue PRINCIPALE, HULL 771-8351
SALLE RICHELIEU
EN VEDETTE
"LES TEQUILAS"
ouvert jusqu'à 3h 00 a.m.
SALLE DUVERNAY
LUNCH — DINER — COLLATION $1.50 à $2.00
(plus de 30 variétés)
MARIAGE OU RECEPTION
peu importe le nombre
renseignements et réservations 771-8351

VENEZ VOUS DIVERTIR
AU BAR SALON
en compagnie de
GUY DU ROSIER
célèbre organiste
qui vous enchantera par sa musique de danse tous les soirs excepté le dimanche
HAPPY HOUR de 5h à 7h p.m. du lun. au ven.
Auberge
LE MARQUIS
131, rue Laurier, Hull, Qué. 770-8550

RESTAURANT
TAVERNE DEL RIO
entièrement licencié
217 rue Rideau
234-0952
Mets canadiens et italiens
Célèbre pour ses mets italiens...
"LE ROI DE LA PIZZA"
La meilleure lasagne en ville
et de nombreux autres mets italiens!
• Poulet dépecé
• Bifteck cuit sur charbon de bois
• Repas légers
$1.75 et plus
BIERE FOIRDE EN FUT EN CHOPE DE 14 ON.

CINEMA
LE CINE-CLUB DE HULL
1974-1975
EN COLLABORATION AVEC LE SERVICE DES LOISIRS DE LA VILLE DE HULL
PRESENTE
SAMEDI 19h 30 ET 21h 30 — CEGEP DE HULL

5 oct. LA TRAGEDIE DE MACBETH
1972. (version française de Macbeth) de Roman Polanski auteur de ROSE MARY'S BABY, CHINATOWN.

19 oct. L'EMMERDEUR
1973. D'Edouard Molinaro avec Jacques Brel et Lino Ventura

2 nov. L'AMOUR L'APRES-MIDI
1973. De Eric Rohmer auteur de MA NUIT CHEZ MAUD, et LE GENOU DE CLAIRE

23 nov. L'INVITATION.
1973. De Claude Goretta

7 déc. TOUT LE MONDE IL EST BEAU, TOUT LE MONDE IL EST GENTIL
1972. De Jean Yanne auteur de MOI Y EN A VOULOIR DES SOUS, et LES CHINOIS A PARIS

18 janv. LA BONNE ANNEE.
1972. De Claude Lelouch avec Françoise Fabian, et Lino Ventura

8 fév. ELLE COURT ELLE COURT LA BANLIEUE.
1973. De Gérard Pires

1 mars NADA.
1973. De Claude Chabrol, auteur de la DECADE PRODIGIEUSE, LE BOUCHER, LES BICHES...

22 mars ETAT DE SIEGE.
1973. De Costa Gavras avec Yves Montand

12 avril TRAITEMENT DE CHOC.
1972. De Alain Jessua avec Allain Delon, Anne Girardot et Robert Hirsh

Il n'est pas nécessaire de s'abonner à la série complète. Les personnes de moins de 18 ans ne seront pas admises. Pour ceux qui veulent s'abonner, la carte de membre pour l'année est $1.00. Vous pouvez vous inscrire en envoyant une demande d'adhésion et votre chèque ou mandat-poste à CINE CLUB de Hull C.P. 193 Hull P.Q.

Les membres du Ciné Club paieront un droit d'entrée de $1.25 et les non-membres (visiteurs) $1.75.

Le Ciné Club de Hull est un organisme privé sans but lucratif, incorporé selon la 3e loi des compagnies.

Jimmy's Tavern Restaurant
CE VEN. — SAM. — DIM.
DEGUSTEZ UN
BUFFET
DE LUXE CHAUD ET FROID
Préparé avec soin et comprenant:
METS CHAUDS
Rôti de boeuf, crevettes au curry avec riz cuit à la vapeur, pommes de terre rôties et carottes.
METS FROIDS
Dinde rôtie, jambon importé, les meilleures viandes de charcuterie, salades de légumes du chef, tomates farçies.
DESSERT
Shortcake aux fraises, salade de fruits frais, café et un verre de vin pétillant.
Servi de 5h à 9h p.m., seulement $4.50
Faites vos réservations dès maintenant dans la salle Sir James pour les réceptions privées, les noces, etc.
390, rue BANK 236-5237 — 236-3747
Stationnement gratuit à l'arrière
Ouvert tous les jours jusqu'à 2h a.m., ven. et sam. jusqu'à 3h a.m.

Estampes japonaises à l'hôtel de ville d'Ottawa

OTTAWA — Une collection d'estampes japonaises sur bois, oeuvres de l'artiste de renommée mondiale Toshi Yoshida, sera exposée au foyer de l'hôtel de ville d'Ottawa, du 23 au 26 septembre. Les outils classiques utilisés pour la réalisation des oeuvres exposées seront aussi présentées au public. On pourra visiter l'exposition de 9h du matin à 5h du soir.

Toshi Yoshida devait faire un exposé sur cet art traditionnel mercredi dernier, à l'université Carleton.

L'artiste est né à Tokyo en 1911. Depuis Kasaburo Yoshida, son grand-père, trois générations de Yoshida, dont son père, ont connu la célébrité d'artiste.

L'influence italienne, évidente dans les peintures à l'huile de son ancêtre, a subi des modifications chez son père, puis chez lui-même, pour aboutir à un style absolument unique, digne de la renommée mondiale qui entoure son nom.

Toshi qui a débuté, comme son grand-père, par la peinture à l'huile, n'a jamais abandonné ce procédé, mais il s'est rendu célèbre surtout par ses estampes dans lesquelles il fait preuve d'une imagination extraordinaire. Il a représenté la mer, les poissons, les plantes, sous différentes formes figuratives et réalisé des oeuvres surréalistes, avec plus ou moins d'abstraction, toutes imprégnées de l'âme japonaise ou orientale. Que dire le plan biographique.

Il commence à dessiner à l'âge de 3 ans. A 13 ans, il étudie l'estampe sous la direction d'un artisan de grand talent. En 1931 il part pour l'Inde, la Birmanie, Ceylon et la Malaisie à la recherche de formes nouvelles. En 1954, sur l'invitation de l'Art Institute de Chicago, il retourne aux Etats-Unis et visite Cuba et le Mexique. Il fait, par la suite, plusieurs séjours aux Etats-Unis pour y présenter des expositions, donner des conférences et des démonstrations afin de mieux faire connaître l'estampe japonaise. En 1972, il visite l'Afrique orientale pour y chercher un nouvelle inspiration.

Trois musiciens de l'OCNA au Japon

OTTAWA — Trois membres de l'Orchestre du Centre national des Arts ont été invités à se rendre au Japon en compagnie de l'orchestre symphonique de Vancouver dans le cadre d'une série de six concerts qui seront présentés au mois courant.

John Mair (premier altiste), Don Whitton (premier violoncelliste) et Peter Webster (altiste) ont été engagés sur une base temporaire par l'ensemble de Vancouver afin de remplacer trois musiciens qui ne pouvaient participer à la tournée.

L'orchestre symphonique de Vancouver avait d'abord espéré visiter la Chine par la même occasion, mais sa tournée a été annulée. L'ensemble se produira donc uniquement au Japon, à Tokyo, Kobe et Osaka, ainsi que dans trois autres villes.

Les trois musiciens d'Ottawa seront de retour à temps pour répéter en vue du concert d'ouverture de l'Orchestre du Centre national des Arts, qui doit avoir lieu le 3 octobre.

Pour sa part, Mario Bernardi, chef attitré de l'Orchestre du CNA, est actuellement à New York, où il se prépare à diriger 15 représentations de trois opéras montés par la New York City Opera Company: La Traviata, Die Fledermaus et Roméo et Juliette au village.

ROYAL MIME THEATRE
72, rue Rideau
Directeurs: M. Jiri Stanislav
M. Christian Vidosa
CLASSES DE MIME, CREATION DRAMATIQUE
EXPRESSION CORPORELLE ET T'AI CHI
Professeurs: Chris Burt, Irena Mach
J. Stanislav, Christian Vidosa.
Assistants: Patrick McCloskey
Michael McNair
début des cours: 23 septembre
235-2615 ou 238-5242

Galerie nationale du Canada
Angle des rues Elgin et Albert
992-4636
Expositions:
PAYSAGES NEUFS
peintures et constructions réalisées depuis 1968 par des artistes canadiens, de la collection permanente.
BERND ET HILLA BECHER
organisée par le La Jolla Museum of Contemporary Art (Californie).
Oeuvres photographiques conceptuelles visant à documenter des structures industrielles
Activités de la semaine commençant le 22 septembre:
dimanche à 15h:
Film: Les célibataires (pièce filmée d'après l'oeuvre d'Henri de Montberland; une réalisation de Jean Prat)
mardi à 12 h 45:
Films: Sailboat de Joyce Wieland; Circle de John Chambers
mardi à 20h:
Causerie: Paysages neufs
jeudi à 12 h 45:
Film: La raison avant la passionde Joyce Wieland
samedi à 13h:
Film: La Région centralede Michael Snow
Heures: lundi, jour de fermeture; dimanche 14 h à 18 h; mercredi, vendredi et samedi 10h à 18h
mardi et jeudi 10h à 22h
membre des musées nationaux du Canada — Entrée libre

LE CLUB ITALIEN DE SOCCER ST. ANTHONY D'OTTAWA INC.
présente
LE 6E FESTIVAL ITALIEN DE VIGNE ET RAISIN
Le samedi 28 septembre au Centre municipal
secteur C
Danse de 7h p.m. à 1h a.m.
(deux orchestres)
RESTAURANT ITALIEN
Pour renseignements, 233-1083
Toutes les recettes seront versées au fonds de l'équipe de soccer

CONCERT DE MUSIQUE ANCIENNE AVEC L'ENSEMBLE
"EL CONJUNTO DE MUSICA ANTIGUA"
DE L'UNIVERSITE CATHOLIQUE DU CHILI
MERCREDI LE 25 SEPTEMBRE 20 heures
ODEON, CENTRE UNIVERSITAIRE JOCK-TURCOT
85, rue HASTEY
UNIVERSITE D'OTTAWA
PAS DE FRAIS D'ENTREE
Présenté par le Club d'Espagnol de l'Université d'Ottawa, le département de Musique, le service d'animation culturelle et le Centre universitaire Jock-Turcot.

MADAME COLETTE ALLARD
B.A. M.A. A.R.C.T.
MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE MUSIQUE DU QUEBEC
PROFESSEUR DE PIANO
LAC DES FEES
771-7186

CE SOIR ET DIMANCHE !
PROGRAMME DOUBLE !
SEAN CONNERY dans le rôle de JAMES BOND
"YOU ONLY LIVE TWICE"
"DIAMONDS ARE FOREVER"
Spectacle pour adultes
ALADDIN DRIVE-IN
Ch. Albion sud de la rue Bank
521-2844

L'ASSOCIATION DES ETUDIANTS EN MUSIQUE A
L'UNIVERSITE D'OTTAWA
A préparé une liste des professeurs compétents, prêts à donner des cours de musique privés. Ces étudiants offrent des cours de théorie d'instruments et de chant.
Pour plus amples renseignements et pour obtenir un annuaire gratuit, S.V.P. communiquer à 231-2481

INSTITUT DE COOPÉRATION INTERNATIONALE • INSTITUTE FOR INTERNATIONAL CO-OPERATION
"CONFERENCE PUBLIQUE DE L'I.C.I."
à l'occasion de la rentrée universitaire de l'I.C.I.
sur
LA CRISE DIALECTIQUE DU SOUS-DEVELOPPEMENT ET LES PROBLEMES DE LA COOPERATION
prononcée par
M. le professeur Yves LACOSTE de l'Université de Paris
Mercredi, le 25 septembre 1974, à 20 heures
à la Salle de conférences de l'I.C.I.
192 est, avenue Laurier
ENTREE LIBRE
UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA
OTTAWA ONTARIO CANADA K1N 6N5

VENTE D'ART
CETTE FIN DE SEMAINE SEULEMENT
LE SAM. 21 SEPT. de 11h a.m. à 11h p.m. • LE DIM. 22 SEPT. de 11h a.m. à 7h p.m.
HOLIDAY INN — CENTRE — OTTAWA
100, rue Kent (angle Queen & Kent). Tél: 238-1122
LES OEUVRES D'ART SUR VOS MURS SONT COMME DE L'ARGENT EN BANQUE
PLUS DE 500 PEINTURES A L'HUILE ORIGINALES ET PLUS DE 200 PEINTURES AUX DIMENSIONS "CANAPE"
$20.00 a $80.00
Magnifiques paysages, fleurs vivantes, natures mortes, scènes de mer sensationnelles, bateaux et ports, abstraits, portraits. Toutes les dimensions pour chaque mur: 8 x 10, 12 x 16, 16 x 20, 12 x 24, 20 x 24, 24 x 36, 24 x 48, 30 x 40, 36 x 36.
Lithographies et dessins originaux d'artistes de renom mondial, y compris Chagall, Picasso, Dali, Liberman, Kossonogi, Moskowitz, Miro, Raymond, Wachenhauser, Purcell et Maurice.
Originaux à l'huile persane et à l'émail de $23.00
$29.00 a $49.00 quelques uns plus chers
Tous encadrés sur mesures et à rivets double
CHEQUES PERSONNELS BANKAMERICARD — MASTER CHARGE
INTERNATIONAL ART CORP. "Liquidateur d'art de renom du Canada"

BINGO CLUB 60
270, ch. Marier, Vanier
Tous les lundis à 7h 30 p.m.
GROS LOT $1,500
52 NUMEROS
PETIT LOT $300
54 NUMEROS

L'ATELIER D'OTTAWA
ouvre sa saison 1974
avec la meilleure pièce de GABY DEZIEL-HUPE
EN REPRISE
"Y" M FONT MOURIR"
DU 20 SEPTEMBRE AU 20 OCTOBRE
A 20H 00 TOUS LES
VENDREDIS, SAMEDIS ET DIMANCHES
237-3599

STUDIO DE POTERIE WESTBORO
COURS D'AUTOMNE
CERAMIQUE
LES COURS COMMENCENT LES 1er ET 2 OCTOBRE
MARDIS
1h à 3h 30 p.m. Adultes $17.00
4h à 5h p.m. Enfants $12.00
7h à 10h p.m. Adultes $19.00
MERCREDIS
4h à 5h 30 p.m. Adolescents $17.00
7h à 9h 30 p.m. Adultes $17.00
Tous les matériaux sont fournis • Cours en français et en anglais • Cours à tous les niveaux • Renseignements 563-3390
PARCS ET LOISIRS
214, avenue Hopewell
Ottawa, Ontario K1S 2Z5
563-3222
OTTAWA

Flash !!!
ATTENTION ETUDIANTS, DES PRIX QUI COMBATTENT L'INFLATION..
6 CONCERTS POUR SEULEMENT $8
L'O.C.N.A. innove la série pour étudiants avec des artistes de renommée mondiale
OSCAR GHIGLIA, guitariste
CLAUDE FRANK, pianiste
CHRISTOPH ESCHENBACH, pianiste
BARRY TUCKWELL, cor
ELMER ISELER et le TORONTO MENDELSSOHN CHOIR
GARY KARR, contre basse
Ces concerts sont tirés de la série du jeudi (beaucoup plus onéreuse). Les étudiants à plein temps des écoles ou des universités, âgés de moins de 26 ans, ainsi que les personnes de l'âge d'or peuvent s'y inscrire.
Pour de plus amples détails, renseignez-vous auprès du Bureau des abonnements, Centre national des Arts, 235-6741, ou auprès du Département de la musique de votre école ou de votre université.
NE LAISSEZ PAS PASSER CETTE OFFRE, ABONNEZ-VOUS A LA SERIE POUR ETUDIANTS A UN PRIX EXCEPTIONNEL.
DATE LIMITE — le 4 oct. 1974.
Centre national des Arts — National Arts Centre

EXTRAORDINAIRE ★ TOUT NOUVEAU ★ FORMIDABLE
SPECTACULAIRE !
"UNIQUE DANS SON GENRE."
RINGLING BROS. AND BARNUM & BAILEY
THE GREATEST SHOW ON EARTH
CIRQUE
Présenté par IRVIN FELD et KENNETH FELD
Mise en scène et dirigé par RICHARD BARSTOW
NOUVEAU !
VOYEZ 24 ACTES FANTASTIQUES 24 JAMAIS VUS AUPARAVANT EN AMERIQUE !
TOUT NOUVEAU ! 104e EDITION
Tous les sièges réservés — Taxe incluse
$3.50-$4.50-$5.50
ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS: REDUCTION DE $1
JEU. 8H P.M. — VEND. 4H P.M.
MATINEE DU SAMEDI 11H A.M.
BILLETS SERONT EN VENTE (Mardi le 1er oct.) AU CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA, Barrière no 1, Parc Lansdowne. MAGASINS TREBLE CLEF: 177 rue Sparks et 68, rue Rideau, Bildings Bridge. RENSEIGNEMENTS 237-7231
JEUDI 24 OCTOBRE jusqu'au DIMANCHE 27 OCTOBRE
CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA • 4 GRANDES JOURNEES !
CALENDRIER DES SPECTACLES
OCT. (Soirée de rabais familial I.G.A.) HEURE
Jeudi 24 8h p.m.*
VEND. 25 4h00 p.m.*
VEND. 25 8h00 p.m.
SAM. 26 11h00 a.m.*
SAM 26 8h00 p.m.
DIM. 27 1h30 p.m.
DIM. 27 5h30 p.m.
*Enfants de moins de 12 ans $1.00 de rabais sur le prix des billets d'adultes
POUR DE MEILLEURS SIEGES, postez ce coupon dès maintenant!
RINGLING BROS-CIRQUE BARNUM & BAILEY
Centre municipal, Parc Lansdowne, Rue Bank, Ottawa, Ontario
Prière de tirer vos chèques à l'ordre de Ringling Bros. Circus LD 9-21
SPECTACLE DESIRE
Jour ..... Date ..... Heure .....
Nombre de billets d'adultes ..... à $ ..... par billet $ .....
Nombre de billets d'enfants ..... à $ ..... par billet $ .....
(âgés de moins de 12 ans)
Montant total des chèques ou mandat-poste $ .....
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROVINCE .....
Prière d'inclure une enveloppe avec timbre portant votre adresse.
VOYEZ LE PLUS PETIT HOMME AU MONDE
SAISISSANT ★ UNIQUE ★ FANTASTIQUE

Maintenant...
LES PIANOS ET ORGUES
YAMAHA
SONT OFFERTS A la Baie D'HUDSON
A BAYSHORE
Une variété fascinante de pianos et d'orgues. Nous vous invitons à venir visiter ce nouveau rayon de musique situé à l'étage principal de la Baie, afin de voir et d'entendre la beauté de la musique telle qu'exprimée par des instruments exceptionnels. Modèles allant des petits instruments d'appartement jusqu'aux instruments de concert.
On peut se procurer tous les détails au sujet de l'école de musique Yamaha pour enfants de 4 à 8 ans et du cours Electone Yamaha. L'une des écoles de musique se trouve juste à côté au club Bayshore.
YAMAHA family MUSIC CENTRE
"LA BAIE" à Bayshore
TELEPHONE: 236-7511 — poste 718

DEUX GRANDS SUCCES !
SUTHERLAND & GOULD do it to the C.I.A. as S•P•Y•S
Cinderella Liberty
LE GUICHET OUVRE A 7h P.M.
REPRESENTATION AU CREPUSCULE
Star-Top DRIVE-IN THEATRE
1400 CYRVILLE ROAD
PHONE 746-8737

OLIVER REED · RAQUEL WELCH
CHARLTON HESTON as Cardinal Richelieu
ADULTES
SPECTACLES EN ENTIER
1.30-3.20-5.10
7.05-9.05
THE THREE MUSKETEERS
ODEON SOMERSET
SOMERSET AT BANK • 236-9528

"BRING ME THE HEAD OF ALFREDO GARCIA"
United Artists
ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0101
LE PLUS RECENT FILM DE SAM PECKINPAH
TOUS LES JOURS A 1h 30-3h30-5h35 7h40-9h45
2e SEM!

"Chinatown"
TECHNICOLOR® PANAVISION® A PARAMOUNT PRESENTATION
en vedette JACK NICHOLSON
tous les jours à:
3e MOIS 2.00-4.35-7.10-9.40
LITTLE ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0108

Andy Warhol's Frankenstein
TOUTES LES PLACES $3.00
Les billets de faveur et les privilèges de l'âge d'or ne sont pas en vigueur
Tous les jours à compter de 1h 30
6e SEMAINE
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE 234-2117

Metro Goldwyn Mayer presents
"THAT'S ENTERTAINMENT"
Lun. au ven. 7.00-9.20
Sam. et dim. 1.45 continuel
Adultes $3.00 enfants moins de 14 ans $1.25
LAISSEZ PASSER ET PASSES POUR L'AGE D'OR NON EN VIGUEUR
NELSON
325 RIDEAU AT NELSON 237-4880

SIDNEY POITIER
BILL COSBY
And
HARRY BELAFONTE
As Geechie Dan
ADULTES
UPTOWN SATURDAY NIGHT
EN COULEUR
LUN. AU VEN. GUICHET OUVRE 2 6.30
horaire 7.15-9.15
place de ville cinema 1
300 SPARKS ST., 235-9546
2e SEM.!

6e GRAND MOIS ! Mel Brooks'
BLAZING SADDLES
par les mêmes gens qui vous ont apporté "The Jazz Singer"
place de ville cinema 2
RUE QUEEN 235-9546
Du lun. au ven. guichet ouvre à 6h 30 p.m.
Spectacles à 7h 30 et 9h 35 sam. dim.
guichet ouvre à 1h 00 spectacles à 1h 30 3h 30-5h 30-7h 30-9h 35
LES CINEMAS PLACE DE VILLE SONT SITUES ENTRE LES RUES KENT ET LYON

Nul ne pouvait le faire fléchir
Shaw Brothers, spécialistes des films d'art martial, présentent
MAN OF IRON
....pas même les tueurs Kung-Fu !
2 SUCCES ENSEMBLE
COULEUR
ENTIÈRE RESERVEE
FISTS OF THE DOUBLE K
QUEENSWAY DRIVE-IN
MONTREAL RD. & QUEENSWAY E
745-7145
Le cinéparc ouvre à 8h p.m.

THE MOST POPULAR MOTION PICTURE OF ALL TIME IS BACK!
PARAMOUNT PICTURES presents
The Godfather
AU CINE-PARC SEULEMENT!
Guichet ouvre à 7h 00 p.m.
Spectacle au crépuscule
ADULTES
Tous les jours à 2.05-5.10-8.20
capitol square CINEMA 1
QUEEN AT BANK 237-6655
"PAPA MOON"
BRITANNIA DRIVE-IN
3090 CARLING AV. 828-2672

judge, jury, and executioner.
A Paramount Release
DINO DE LAURENTIIS Presents
CHARLES BRONSON
in a MICHAEL WINNER film
"DEATH WISH"
Ciné-Parc ouvre à 7h p.m.
spectacle au crépuscule
AIRPORT DRIVE-IN
McCARTHY RD.-HUNT CLUB
aussi "THREE TOUGH GUYS"
6e SEM.!
HORAIRE A 1.30-3.25-5.25-7.25-9.30
capitol square CINEMA 2
QUEEN AT BANK 237-6655

MAME
ADULTES
LE PLUS GRAND FILM MUSICAL DE TOUS!
LUCILLE BALL as "MAME"
3e GRANDE SEMAINE!
A 1h 50-4h 05-6h 30-9h
capitol square CINEMA 3
QUEEN AT BANK 237-6656

LE SPEK
DISCO-CLUB
92 PRINCIPALE
HULL 770-5360
"Unique" salle de son et lumière

AUTO-DEFENSE
COURS POUR HOMMES FEMMES • ENFANTS
ASIAN ARTS
Jiu Jitsu DOJO Ltd
125, AVE HOLLAND, OTTAWA
(Angle Wellington)
Lun au ven. midi — 11h p.m.
Samedi 9h a.m. à 6h p.m.
Dimanche 1h p.m. à 6hp.m.
722-9681

BINGO
TOUS LES DIMANCHES
A 7h 45
CENTRE RECREATIF VANIER
(Chemin Marier)
PARTIE "EARLY BIRD"
A 7h30
GROS LOT
$1,125
54 NUMEROS
Prix de consolation $100

arts PLASTIQUES

Robert-Emile Fortin

Contribution à l'harmonie de l'univers

par Michel DUPUY
(collaboration spéciale)

"La mission essentielle de l'homme sur cette planète est l'unification de son moi avec les forces naturelles et spirituelles de l'univers... Le destin de l'homme dans cette vie, ou dans les prochaines vies, doit être voulu et décidé maintenant... Ainsi les forces naturelles et spirituelles de l'univers seront mues d'une façon harmonieuse". C'est en ces termes que Robert-Emile Fortin explique les oeuvres que Sussex Annex Works présente jusqu'au 22 septembre. Un artiste sympathique et doué dans une galerie sympathique et d'avant-garde mérite l'attention. De la galerie elle-même il faut dire qu'en dépit de son nom bizarre elle est située au-dessus du café Le Hibou. On atteint l'escalier en passant entre les tables et les consommateurs très progressistes: c'est une bonne introduction. Avec Fortin la galerie dépasse l'esprit du Café. En effet, Fortin est un jeune artiste dynamique, productif, confiant dans l'avenir, vigoureux dans ses thèmes et ses movens d'expression mais aussi d'une profondeur qu'on ne soupçonnait pas dans ses premières oeuvres et qui commence à paraitre.

Fortin est en train de dépasser les périodes des tentatives et des essais; il n'a plus besoin de prouver quoi que ce soit à personne; il a fait le pas de l'amateurisme à une carrière professionnelle; il a maintenant, c'est visible dans les toiles, un besoin de qualité et de dépassement caractéristiques des peintures qui progressent.

Incontestablement Fortin, au cours de l'année 74 a progressé. Ce qui rend ce progrès particulièrement intéressant c'est qu'il ne se fait pas sur un front étroit comme par exemple une gamme de couleurs, une manière de peindre ou un champ d'inspiration limité. Fortin peint largement, généreusement. Sa palette est très étendue de même que ses thèmes.

L'oeuvre abstraite domine mais il faut cependant noter quelques paysages qui, reconnaissons-le, ne sont pas ses meilleures toiles. L'inspiration de Fortin semble être avant tout intérieure et lorsqu'il part de l'objet plutôt que de lui-même dans des paysages en grande partie imaginaires l'objet le restreint. Aussi ses paysages les meilleurs sont-ils des paysages carrément fantastiques tel son paysage de la Planète Mars où la force de son imagination n'a à se plier devant aucune réalité.

Dans ses toiles purement abstraites Fortin s'abandonne à une inspiration plus spirituelle que matérielle. Ce n'est pas un automatisme; il ne cherche pas la peinture "reflexe" ou "musculaire"; la citation reproduite plus haut et le titre de ses toiles suggèrent sa démarche intellectuelle, par exemple "L'enfer des dieux", "Marche céleste", "Vers la lumière", "Ascension", "Deuxième ciel", "Bataille des Dieux". Et pourtant chez Fortin la couleur matière par excellence est en fusion dans le creuset où l'homme se soude à l'univers, où l'âme anime et soulève la chose au niveau transcendental.

La voie dans laquelle Fortin s'engage est d'une audace inouie. Il veut concrétiser par des couleurs pures les secrets les plus abstraits de l'homme et de l'univers, ceux qui ont donné naissance aux mythes grecs et aux mystères chrétiens. Les toiles de Fortin sont en quelque sorte un langage nouveau que lui-même a baptisé de "futuriblèmes".

Quoique toutes marquées d'une forte personnalité les oeuvres de Fortin pourraient se grouper en trois ou quatre séries. Celles que l'on pourrait décrire de couleurs en fusion comme "L'enfer des dieux", "Le Jugement dernier", d'autres où l'on distingue des constructions architecturales telles que "Tunnel du Temps", "La Mèque" "Structure architecturale", d'autres encore où des êtres flottant dans l'espace semblent tenter de s'y élever, par exemple dans "Marche céleste", "Vers la lumière". Mais Fortin nous surprend aussi avec des toiles uniques, dépourvues de tout lien avec le reste de son oeuvre telles que "L'ami oriental" ou "Un été en Espagne". La qualité de son oeuvre est encore inégale mais il n'y a aucun doute, en un an Fortin a fait un pas de géant.

Paysages neufs

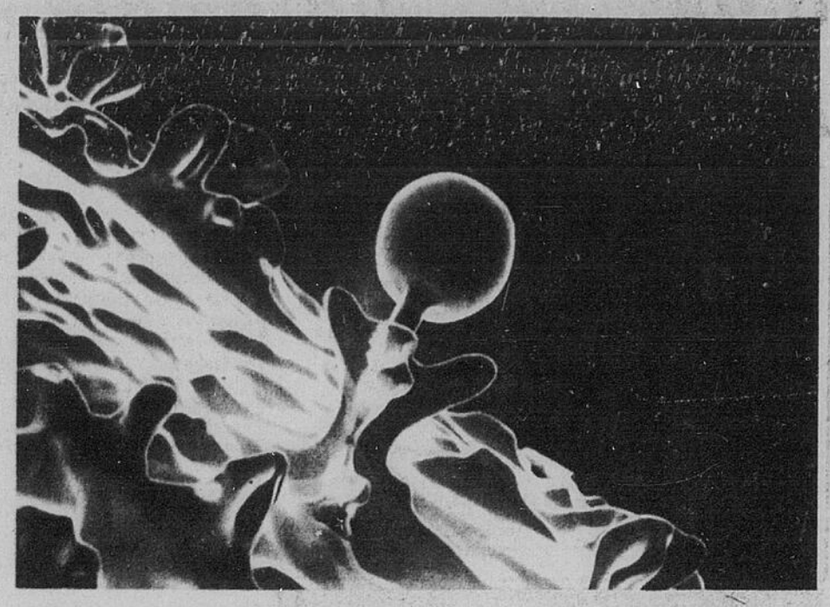
OTTAWA — Une exposition d'art canadien contemporain provenant de la collection permanente de la Galerie nationale intitulée "paysages neufs" et comprenant 19 tableaux et sculptures, datant de la période 1968 à 1973 est présentée au public jusqu'au 27 octobre prochain.

Mavo Graham, conservatrice adjointe de l'art canadien contemporain, a organisé cette exposition afin de mieux faire connaitre certains artistes canadiens qui, depuis une décennie, ont manifesté un renouveau d'intérêt pour l'interprétation de la nature par le paysage.

Mavo Graham dit à ce sujet: "Au sein même de la collection permanente de la Galerie nationale on retrouve cette tendance dans plusieurs des acquisitions récentes d'art canadien contemporain. Il semble logique de grouper ces paysages, ces marines et ces ciels qui possèdent une unité thématique, ne serait-ce que pour le plaisir de les voir réunis."

Les 15 artistes représentés dans cette exposition utilisent un vaste éventail de movens d'expression et proviennent de toutes les partis du Canada; ce sont Greg Curnoe (London); Jean-Marie Delavalle (Boucherville); Paterson Ewen (London); Ivan Eyre (Winnipeg); Murray Favro (London); Dave Gordon (London); Gershon Iskowitz (Toronto); Ernest Lindner (Saskatoon); N. E. Thing Co. (Vancouver et Toronto); Reinhard Reitzenstein (Toronto); Gar Smith (Montréal); James B. Spencer (Toronto); Tony Urquhart (Waterloo); Dennis J. Vance (Vancouver) et Joyace Wieland (Toronto).

Une oeuvre de Murray Favro intitulée "Synthetic Lake" après avoir été exposée cet été à Cologne, Allemagne de l'ouest, fera partie de l'exposition "paysages neufs" à Ottawa.



Paysage microscopique

S'agit-il de la première photographie d'une ville extra-terrestre ou de l'oeuvre d'un artiste inspiré? Ni l'une ni l'autre. C'est tout bonnement la surface d'une électrode de tungstène grossie 2,500 fois au microscope électronique; la photo provient d'un centre de recherches appartenant à la General Electric, où l'on tente d'améliorer la fabrication de lampes à forte puissance.

(Téléphoto PA)

DERNIERE SEMAINE ! Tous les soirs à 7.30-9.20
Sam. et dim. 1.40-3.45 5.30-7.30-9.20
COLUMBIA PICTURES presents
JACK NICHOLSON in THE LAST DETAIL
ENTIÈRE RESERVEE
ST. LAURENT ODEON II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0341-2

DERNIERE SEMAINE !
zany barbra.
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
Barbra Streisand
"For Pete's Sake"
COLUMBIA PICTURES/A DIVISION OF COLUMBIA PICTURES INDUSTRIES INC.
ST. LAURENT ODEON I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0341-2
En soirée à 6.45 et 9.10
samedi et dimanche à 5.10-7.10-9.10

ROBERT REDFORD
c'est Johnny Hooker
Retenu à l'affiche
WINNER
7 trophées de l'Académie
Meilleur film
... tout ce qu'il faut, c'est un peu de confiance
Il a ce qu'un escroc recherche... du cran. Il se soucie peu du danger qui peut lui coûter la vie!
PAUL NEWMAN
c'est Henry Gondorf
C'est le roi des escrocs. Ses yeux vous fixent pendant que son sourire vous porte à fraterniser, tout en vous volant éperdument!
ROBERT SHAW
c'est Doyle Lonnegan.
C'est un homme qui est parvenu par ses propres moyens et, de tous les boulots qu'il a eus à effectuer, celui-ci était le plus vil!
THE STING
POUR ADULTES
ELMDALE
WELLINGTON (angle Parkdale)
728-2333
EN SOIREE
A 7h 45 P.M. et 9h 10 P.M.

SAM. ET DIM. MATINEES SEULEMENT
Du fantomatique mont Hark
une étrange histoire
de sorcières...
de vaudou... de démons...
de monstres
ANTHONY J. HOPE presents a Film by BARNEY ROSENZWEIG
THE LEGEND OF HILLBILLY JOHN
Toutes les places 75c
Horaire Elmdale seulement: 2h et 3h 35
Sam. et dim. seul.
Horaire St-Laurent 1 h 30 et 3 h 05
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE
728-2333
ST-LAURENT ODEON II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0341-2

A L'AFFICHE VENDREDI SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT !
EN NOUVELLE VERSION INTEGRALE
" UN HOMME ET SON PECHE" 1ière partie
VENEZ REVIVRE L'EPOQUE DE 1888 EN COMPAGNIE DE SERAPHIN ET DONALDA
ALEXIS, JAMBE-DE-BOIS
ET CE SOIR LA, CE FUT LA GRANDE DEMANDE EN MARIAGE...
SERAPHIN GARDAIT SON OR DANS TROIS SACS D'AVOINE
HECTOR CHARLAND
NICOLE GERMAIN
GUY PROVOST
HENRI POITRAS
dans UN HOMME et SON PÉCHÉ
SERAPHIN PRENAIT PLAISIR A TORTURER ALEXIS LE JEUNE DRAVEUR SANS ARGENT.
LA PAUVRE DONALDA ETAIT REDUITE A LAVER LES PLANCHERS SANS SAVON, NI BROSSE.
ENFANTS MOINS DE 12 ANS ENTREE GRATUITE
UN FILM D'ACTION A LA JAMES BOND !
GARDEZ-VOUS DES FILLES
EN COULEURS
avec ROBERT MARK LUISA RIVELLI
CINE-PARC OUVRE A 7H00 P.M.
SPECTACLE A 8H00 P.M.
FERME LES LUN. MAR. MER. JEU.
CINE-PARC TEMPLETON
DRIVE-IN
ROUTE 8 TEMPLETON

Garno-Spec présentera Réjean Desjardins et Jacques Renaud

ORLEANS — La série GARNO-SPEC, lancée l'an dernier par l'école secondaire Garneau, à Orléans, annonce la reprise de ses activités pour une nouvelle saison. GARNO-SPEC, c'est d'abord une activité parascolaire à l'intention des élèves de Garneau. Il s'agit d'une série de récitals donnés par des artistes d'envergure autant locale que nationale; parmi ces artistes se sont trouvés, la saison dernière, Jean-Lou, Marie-Claire et Richard Séguin, Robert Paquette et Francine McGee.

La première soire de cette deuxième saison mettra en vedette deux artistes bien connus dans l'Outaouais, qui arrivent de représenter la région à la Superfrancofête de Québec, où ils ont d'ailleurs été fort bien accueillis. Il s'agit de Réjean Desjardins et Jacques Renaud, dont le concert sera présenté à l'amphithéâtre de l'école, située chemin Carrière, à Orléans, le jeudi 26 septembre, à vingt heures.

Comme le but de GARNO-SPEC est d'offrir des spectacles qui soient accessibles à des budgets d'étudiants, le prix d'entrée sera d'un dollar ($1.00). Les élèves de l'école pourront obtenir des billets à l'avance, tandis qu'ils seront offerts au grand public le soir du récital seulement.

Pour renseignements additionnels, prière de communiquer avec Robert Guyot (école: 824-6300; residence: 746-1678)

Le plus beaux livres

OTTAWA — Les trente-huit volumes choisis et primés par le jury Design-Canada seront en montre à la Bibliothèque nationale 395, rue Wellington, du 24 septembre au 14 octobre prochains.

Déjà, pour un premier essai, Design-Canada peut se flatter d'avoir réussi: on voulait attirer l'attention des éditeurs sur la nécessité de livres bien présentes. Les editeurs ont cru bon soumettre 450 titres; on peut voir, devant un tel succès, à quel point l'éditeur canadien se soucie de faire des beaux-livres, et la pertinence de cet événement.

Initiative du Canadian Book Design Committee (Comité canadien des plus beaux livres) la première présentation de prix aura lieux à Ottawa. Les livres primés seront en montre à la Bibliothèque nationale et les amateurs pourront les compulser à loisir dans le corridor est du rez-de-chaussée.

Les plus livres de 1974 devraient s'avérer un plaisir visuel pour celui qui voudra voir et bouquiner les livres exposés.

ATTENTION !

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir,

pour le Québec, à : M. André Guérin, président BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINEMA DU QUEBEC, 360, rue McGill, MONTREAL, Qué.

et pour l'Ontario, à : M. O. J. Silverthorne président ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Millwood, TORONTO, Ont.

VENEZ DANSER ET CHANTER AU PIANO-BAR
EN VEDETTE
PIERRE DUVAL
Tous les soirs sauf le lundi
Café Restaurant
SUR L'ILE
(PIANO-BAR)
94, rue Principale
Hull, 770-5360
Stationnement gratuit à l'arrière

CAFÉ-RESTAURANT - Sur l'Ile
cuisine française
"Sur l'Ile est un des bons restaurants de la region... on y mange bien... ambiance tres agreable, decoration aux tons chauds... le service est très bon, les garçons et le maitre d'hôtel sont discrets et efficaces". — LE DROIT
Sur l'Ile CAFÉ-RESTAURANT 94 PRINCIPALE HULL, QUE 770-5360

Une bouffée offensive peut vous rendre meurtrier
"REEFER MADNESS"
une invention du démon
Et 2e film
plus ! chapitre 2 "Captain Africa"
TOWNE 5 BEECHWOOD 749-5035
A MINUIT CE SOIR SEU.

Regardez ! A l'affiche au cinéparc !
Un chat siamois effronté entraine la F.B.I. dans la plus folle poursuite de toutes !
Walt Disney's hilarious comedy
THAT DARN CAT TECHNICOLOR
WALT DISNEY PRODUCTIONS The Biscuit Eater
2 SUCCES
AUTO-SKY DRIVE-IN
BASELINE (PRESCOTT H'WAY) 225-8004

American Graffiti
Où étiez-vous en 1962?
CRUISING
2 SUCCES EN COULEUR !
Walter Matthau / Carol Burnett
POUR ADULTES
"Pete 'n' Tillie"
— On y parle d'amour et de mariage !
Tous les soirs "Graffiti" 7h 30 p.m. "Tillie" 9h 25
Dimanche, "Graffiti" 3h 25-7h 20 p.m. "Tillie" 1h 35-5h 25-9h 15 p.m.
TOWNE 5, BEECHWOOD 749-5035
SAMEDI A MINUIT "REEFER MADNESS"

UNE SATIRE DU KUNG FU !
2 KARATE EN COULEURS
14 ans
L'HOMME FORT DU KUNG FU ses exploits sa vengeance !
LE JUSTICIER DE HONG KONG
LA DIALECTIQUE PEUT-ELLE CASSER DES BRIQUES
Chan Hung Lit - Pai Piau - Ingrid Wu
2 KARATE
Horaire lun. au jeu. à 7h p.m. ven. sam. à 6.15 8h p.m. dim. cont. de 1h p.m.
SALLE CLIMATISEE
Théâtre BUCKINGHAM 116, RUE McLAREN BUCKINGHAM 986-3232

WALT DISNEY PRODUCTION
Moins de 14 ans $1.00
POUR TOUS
PAS VU... PAS PRIS...
LE FILM LE PLUS SYMPATHIQUE DE L'ANNEE!
TECHNICOLOR
2 GRANDS FILMS
"LA CANNE AUX OEUFS D'OR"
avec KURT RUSSELL CESAR ROMERO JOE FLYNN JIM BACKUS
Dean JONES Sandy DUNCAN Joe FLYNN
Horaire Cinéma de Paris "Vu" sem. 6.40-10.00 Dim. 12.20-3.44-6.44-10.04
"Canne" sem. 8.28 dim. 1.48-5.12-8.32
Laurentien "vu" 6.30-9.32 dim. 1.30-6.30-9.32
"Canne" sem. 8.00 p.m. dim. 3.00 et 8.00 p.m.
Cinéma de PARIS 185, RUE LAVAL HULL TEL: 777-2403
THEATRE LAURENTIEN RUE NOTRE-DAME GATINEAU 663-4515

18 ANS Adultes
L'Amour à la bavaroise! ça pétille, ça coule à flot!..
ON DANSE SOUS LA JUPE
En complément de programme
DRACULA CE VIEUX COCHON
HORAIRE "DANSE" sem. 6.50-9.50 dim. 1.20-4.10-6.50-9.50
"DRACULA" sem. 8.30 dim. 2.50-5.40-8.30
SNC
SALLES CLIMATISEES STATIONNEMENT GRATUIT
CINÉMA VENDÔME PLACE CARTIER BOUL. ST-JOSEPH HULL 776-1440

BIENTÔT au cinéma Les Beaux Dimanches de MARCEL DUBÉ dans 20 salles

18 ANS Adultes
the young passions
starring DIANA HARDY
In Her First Passion, Woman Loves Her Lover
In All the Others, All She Loves is Love.
eastmancolor
sem. 7.30-9.30 dim. 1.30-3.30-5.30-7.30-9.30
X Pussy cat X CENTRE D'ACHATS Fleur de Lys, Hull SHOPPING CENTER 771-6996
424 Boul. St-Joseph Hull

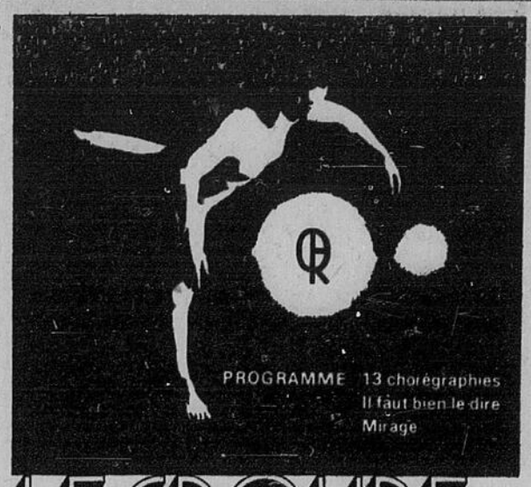
LUNDI

LUNDI, 23 SEPTEMBRE
MARDI, 24 SEPTEMBRE
Opéra 20h30
$3.50, 5.50, 6.50, 7.50

Witold Malcuzynski

Le grand pianiste polonais qui était élève de Paderewski, joue des oeuvres de Frédéric Chopin et Franz Liszt

MERCREDI 25 SEPTEMBRE
Opéra 20h30 $2.50,3.50,4.50,5.50

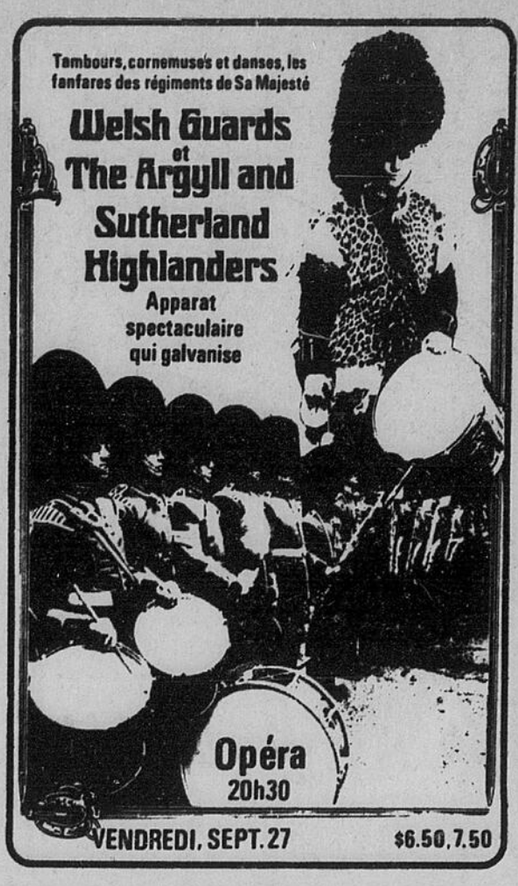


LE GROUPE DE LA PLACE ROYALE

Directeurs artistiques:
PETER BONEHAM
JEAN-PIERRE PERREAULT

Une recherche incessante de nouvelles formes d'expressions

Vendredi, 27 Septembre, Théâtre 20h00 $2.50,3.50,4.50



VENDREDI, SEPT. 27 $6.50, 7.50

SOCIETE DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DU QUEBEC

Présente un concert de musique contemporaine par Luis de Pablo, Donal Steven, Paul Méfano, Claude Vivier et Edgar Varèse.
Trent-sept musiciens sous la direction de SERGE GARANT

SAMEDI, 28 SEPTEMBRE
Théâtre 20h00 $3

DIMANCHE 29 Septembre
OPÉRA 20h30
$2.50, 3.50, 4.50, 5.50

CANADIAN SILENT PLAYERS

Le mime et la danse réunis avec intelligence et sensibilité

LUNDI 30 SEPTEMBRE
MARDI 1er OCTOBRE
Studio 20h00 $4.00

ETOILES DE L'OPERA DE HAMBOURG
DANS LE FILM D'OPERA
TSAR ET CHARPENTIER
(Zar und Zimmerman)
(avec l'orchestre philharmonique de Hambourg)
de
ALBERT LORTZING

Un opéra comique basé sur un incident de la vie de Pierre le Grand de Russie (chanté en allemand)

MERCREDI 2 OCTOBRE
Opéra 20h30 $2.50

Dans le Cadre de la Semaine Allemande.

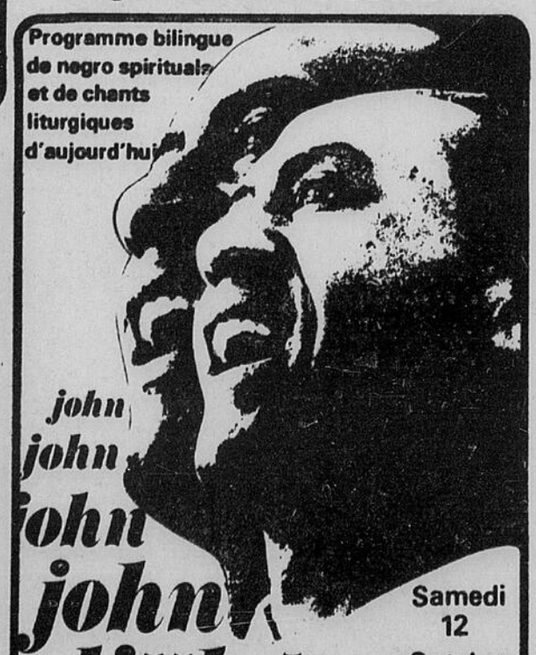
VENDREDI, 4 OCTOBRE
Opéra – 20h30 $2.50,3.50,4.50,5.50

LUNDI 7 OCTOBRE
Opéra 20h30 $2.50,3.50,4.50,5.50

Le guichet est maintenant ouvert

JEUDI 10 OCTOBRE
Opera 20h30 $2.50 3.50 4.50 5.50

Le guichet ouvre LUNDI



Samedi 12 Octobre
Opéra 20h30 $2.50, 3.50, 4.50, 5.50

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

MARIO BERNARDI, Chef attitré
avec
FRANCO GUILLI, violoniste
Brillant maître de son instrument
Milwaukee Journal

MARDI 8 OCTOBRE
Opera 20h30 $5 6
SERIE POUR LA FAMILLE
MERCREDI 9 OCTOBRE
Opéra 19h30 $2 50 4 5 6
Le guichet ouvre lundi

La CANADIAN OPERA COMPANY présente

(en français)
avec
Jean Bonhomme.....Faust
Jérôme Hines...Méphistophélès
Heather Thomson...Marguerite
Peter Barcza.....Valentin

"La tragique histoire d'un philosophe qui fait un pacte avec le diable"

ET

JEUDI et SAMEDI 17 & 19 OCTOBRE

(Der Fliegende Hollander)
"Le drame symbolique et légendaire de l'amour rédempteur" (en allemand)

avec
Thomas O'Leary.....Daland
Leif Roar.....Le Hollandais
Anna Green.....Senta
Charles Hindsley.....Erik

MERCREDI et VENDREDI 16 & 18 OCTOBRE
Opéra 20h30 $3.50, 5.50, 6.50, 7.50

Centre national des Arts / National Arts Centre

RENSEIGNEMENTS
OTTAWA: Centre national des Arts - (613) 237-4400
HULL: Place Cartier - (819) 770-9193

Fifi: un des plus terribles! (Téléphoto PA)

Les porte-parole du Honduras affirment que l'ouragan Fifi a déjà fait au moins 200 morts dans cette région. Toutefois au Guatemala aucune perte de vie n'a encore été confirmée officiellement. Nous apercevons ci-dessus un résident de Puerto Barrios, au Guatemala, alors qu'il tentait de sauver quelques-uns de ses biens des débris de la ville alors que la vague de front du terrible ouragan Fifi balayait la région.

Pour la première fois aux E.-U.

Une femme policier est tuée en devoir

WASHINGTON (PA — Une femme policier de 24 ans a été abattue,hier, à Washington, à six pâtés de maisons de la Maison Blanche.

C'est d'ailleurs la première fois dans les annales de la police américaine qu'un membre féminin d'un quelconque corps policier des Etats-Unis se fait tuer de la sorte dans l'exercice de ses fonctions.

La femme, Gail Cobb effectuait une patrouille routinière, quand elle fut appelée à se rendre dans les environs de l'édifice de la "Eastern Liberty Savings and Loan Association", où deux individus suspects avaient été repérés.

Ces derniers prenaient place à bord d'une automobile qui était stationnée depuis un bon moment en face de l'édifice en question. Ils étaient surveillés par deux officiers de police qui soupçonnaient les suspects de tenter d'effectuer un hold-up.

Quand les deux officiers ont finalement décidé de s'approcher des suspects, ces derniers ont quitté la voiture précipitamment, emportant avec eux des armes à feu.

Mlle Cobb, qui se trouvait sur les lieux, aurait alors pris en chasse l'un des deux individus, qui fuyaient à pied, jusqu'à un stationnement souterrain.

C'est à ce moment-là que l'individu poursuivi aurait sorti son revolver et fait feu sur l'agent Cobb, avant même que celle-ci ait eu le temps de réagir.

Peu après, un suspect, dont l'identité n'est évidemment pas encore connue, était conduit sous les verrous.

Soulignons que c'est seulement depuis 1969 que des femmes sont affectées à des rondes de routine par les autorités policières du district de Columbia, ne devant s'occuper auparavant que de causes relatives à la jeunesse et aux crimes sexuels.

Au 4 avril dernier, la police du district de Columbia comptait 266 membres féminins, dont 160 étaient affectés à des patrouilles. Les effectifs totaux de cette force policière sont actuellement de 4,786.

ONU: le débat général portera sur l'énergie et l'inflation

NATIONS UNIES (AFP) — L'Assemblée générale des Nations Unies, qui a débuté par deux "discours-programme" diamétralement opposés reflétant dans leurs grandes lignes les préoccupations respectives des pays non-alignés et des pays développés, va entrer, lundi prochain, dans sa phase active avec l'ouverture du débat général. Celui-ci sera essentiellement centré sur le problème énergétique—avec ses incidences sur l'inflation—la question de Palestine et celle de Chypre, sans oublier les rebondissements attendus de la querelle sino-soviétique.

Dans les discours du président Ford et de M. Abdelaziz Bouteflika, ministre algérien des Affaires étrangères et président de la session, ainsi que dans les délibérations préliminaires du bureau de l'assemblée, on distingue déjà les grands thèmes qui seront exposés à la tribune.

Le secrétaire d'Etat américain, M. Henry Kissinger, sera, conformément à la tradition, le second à prendre la parole, après le Brésil et avant la France. On s'attend à ce qu'il développe en détail le point de vue américain sur la question énergétique, déjà exposé dans ses grandes lignes par M. Ford. Le président Ford s'était adressé aux pays producteurs de pétrole pour qu'ils n'imposent pas aux pays consommateurs "des fardeaux inacceptables", en assortissant sa vigoureuse mise en garde de l'offre d'augmenter substantiellement la contribution américaine à l'aide alimentaire.

Dans les milieux arabes des Nations Unies, on voit dans la "stratégie planétaire pour l'alimentation et l'énergie" proposée par le chef de l'exécutif américain, un avertissement suffisament clair et l'annonce d'un durcissement de la politique américaine à l'égard des pays producteurs. Dans les mêmes milieux, on ne voit nulle coïncidence dans le fait que M. William Simon, secrétaire au Trésor, ait réitéré le lendemain, à Washington, en termes plus fermes encore, les avertissements de M. Ford.

M. Kissinger, auquel le président Ford a renouvelé de manière éclatante sa confiance, va sans doute se heurter à des positions non moins catégoriques de la part des pays producteurs, arabes en particulier, pour qui nulle stratégie globale ne saurait entamer si peu que ce soit leur souveraineté en la matière ou influer sur leurs objectifs économiques.

Palestine

L'autre question particulièrement épineuse qui sera débattue concerne la Palestine. L'opposition formelle d'Israël et les réticences des Etats-Unis, qui voient dans un tel débat un danger pour les délicates négociations en cours pour tenter de trouver une solution au Proche-Orient, n'empêcheront sans doute pas une mise en accusation en règle du gouvernement de Jérusalem. Plusieurs pays, dont l'Algérie, paraissent d'ailleurs prêts à remettre ouvertement en cause la résolution des Nations Unies de 1947, créant l'Etat d'Israël et à exposer le problème en termes de "décolonisation".

En outre, on pense dans les milieux de l'ONU que des représentants de l'Organisation pour la libération de la Palestine seront invités à assister aux débats sur le Moyen-Orient. Il existe à cet égard un précédent récent: le mois dernier, à Bucarest, l'OLP avait été pour la première fois invitée à une conférence mondiale des Nations Unies — celle de la population en qualité d'observateurs qualifiés, avec droit d'intervention.

Autres points à l'ordre du jour qui provoqueront sans doute d'âpres diatribes: la question de Chypre et le problème du retrait des forces étrangères de Corée du Sud. Un affrontement entre la Turquie et la Grèce est inévitable, sans qu'on puisse attendre des débats aucune initiative mutuellement acceptable, de nombreux pays non-alignés désirant voir Chypre retrouver son identité, sous une forme ou sous une autre, de manière à répondre à nouveau "à tous les critères du non-alignement".

Les pays non-alignés, l'Algérie en tête, réclament l'évacuation des troupes étrangères-c'est-à-dire américaines-de Corée du Sud. A ce propos on peut noter que les forces américaines sont stationnées en Corée du Sud aux termes d'un accord bilatéral et que les forces des Nations Unies ne sont composées que de quelques centaines d'hommes, en majorité américains.

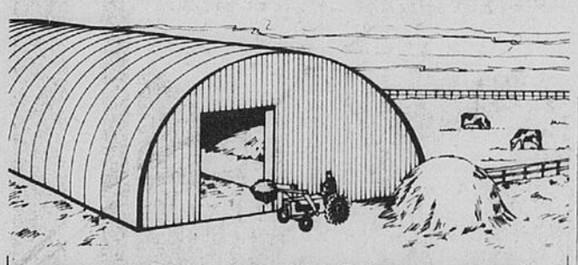
On parlera également du "nouvel ordre économique", de la redistribution des richesses et de la décolonisation, avec les traditionnelles condamnations de l'Afrique du Sud. En revanche, le Portugal va bénéficier d'un ton tout différent, celui de l'approbation et de la sympathie générales que suscite l'octroi de l'indépendance à ses anciennes colonies.

Enfin, le duel désormais permanent entre la Chine et l'Union soviétique ne manquera pas d'atteindre de nouveaux sommets.

SEGUIN, PREFONTAINE, PATENAUDE & CIE
BASTIEN, MENARD, NORMANDIN, SEGUIN, ROY & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES — SYNDICS DE FAILLITES
233, rue GILMOUR (suite 601) OTTAWA 4 — 236-0831
24, rue ST-RAYMOND, HULL, QUE. — 771-3202
282 est, rue PRINCIPALE, HAWKESBURY — 632-4178
MONTREAL, OTTAWA, QUEBEC, LEVIS, HULL, HAWKESBURY, TROIS-RIVIERES, SHERBROOKE, GRAND-MERE, GRANBY, CHICOUTIMI, BAIE-COMEAU

J.A.L. Lafrenière
R.O.
OPTEMETRISTE
92, ch. de Montréal -749-0481
CITE VANIER
Ontario
Lundi à vendredi 9h a.m. à midi; 1h 30 à 5h 30 p.m. Vendredi soir de 7 p.m. à 9 p.m.

Mlle Stacey
"au coeur des affaires"
PERSONNEL DE BUREAU PERMANENT OU TEMPORAIRE
77, RUE METCALFE, SUITE 409, OTTAWA, ONTARIO K1P 5L6
237-2117



PLUS D'ESPACE À MEILLEUR PRIX

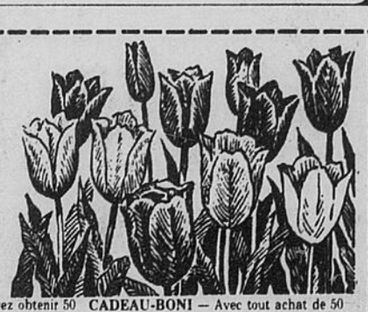
Problèmes d'espace et de coût? Archidrome vous apporte la bonne solution. Ce bâtiment tout acier se prête à toutes les utilisations. Une simple fondation flottante est généralement suffisante. L'assemblage à écrous et boulons est effectué facilement.

Il en résulte un bâtiment plus facile d'entretien, offrant un coefficient de sécurité plus élevé et permettant d'utiliser tout l'espace, sans perdre un pouce. Archidrome, une façon moderne et économique de construire!

ARCHIDROME
la compagnie d'acier archidrome du canada ltée
3100, boul. Losch, St-Hubert, Cte Taillon, Qué. (514) 678-4444
580 est, Grande-Allée, suite 415, Québec, P.Q. Tél. (418) 524-4615
81, rue Burgess, Grand Falls, N.B. Tél. (506) 473-4013
Pour de plus amples détails, retournez le coupon ci-dessous.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
CTE _____ TEL. _____

BULBES DE TULIPES
4¢ chacun
UN MINIMUM DE 50 BULBES — SEULEMENT $2.00



Grâce à ce coupon, vous pouvez obtenir 50 bulbes de tulipes sains, vivaces et de grosseur moyenne (circonférence de 2½" à 3") pour seulement $2.00... seulement 4¢ le bulbe! On vous offre les variétés populaires dans un choix de couleurs éblouissantes: rouge, blanc, orange, jaune, rose, deux tons et couleurs foncées. Satisfaction garantie — sinon, on vous rembourse si vous retournez les bulbes en-deça de 10 jours. En fait, nous garantissons que vous obtiendrez plusieurs fleurs au printemps prochain, un bon nombre au 2e printemps et pour plusieurs années — ou remplacement gratuit (limite de 5 ans).

CADEAU-BONI — Avec tout achat de 50 bulbes de tulipes, nous vous offrons gratuitement 6 bulbes de muscari hollandais (jacinthes en grappes). Semez-les cet automne et vous serez ravi au début du printemps de voir éclore ces délicates fleurs bleues.

☐ 50 tulipes — 6 muscari $2.00
☐ 100 tulipes — 12 muscari $3.75
☐ 200 tulipes — 24 muscari $6.95
☐ 20 crocus de Hollande (mélange de couleurs) $2.00
☐ Avec envoi de fonds. Ajoutez 40¢ pour les frais de la poste
☐ Envoyez C.R. plus frais de la poste

Un autre spécial! 20 BULBES DE CROCUS $2
Importés de Hollande
Fleurs apparaissant au début du printemps offertes à un prix d'aubaine! Mélanges de blanc, jaune, bleu et à rayures. (circonférence 2½-3", 7-8 cm.)

NOM
ADRESSE
VILLE ZONE
PROV
ROCKWOOD GARDENS, rayon MT 454, Acton, Ontario

O. MAHEU & FILS LTEE
vous offre
GRATUITEMENT
les services de décorateurs
• Personnel compétent
• Prix très avantageux
• Tapis • Draperies • Meubles
• Accessoires électriques • TV • Stéréo
CENTRE D'ACHATS ST-LAURENT 746-7352
EMBRUN 236-4989 443-2191

Le gouvernement a fait de 60,000 Ontariens des citoyens de deuxième classe.

Ils l'ont fait en faisant adopter une loi répressive, la Loi sur les négociations collectives des employés de la Couronne (CECBA).

Le gouvernement provincial brime ainsi les droits quotidiens de ses propres employés: ceux de la fonction publique comme ceux des collèges communautaires.

Cette loi nous empêche de négocier librement de meilleurs avantages sociaux et conditions de travail.

Cette loi nous refuse le droit de choisir entre l'arbitrage volontaire et d'autres voies de règlement des différends.

Elle exige que les différends soient réglés par arbitrage obligatoire. Par un conseil dont deux membres sur trois sont nommés par le gouvernement.

En somme, nous perdons les droits fondamentaux dont jouissent les autres travailleurs. Y compris d'autres employés de la fonction publique.

Nous voyons nos mains liées par nos propres employeurs. Et nous perdons du terrain alors que l'inflation progresse chaque jour.

Nous voulons que cette loi répressive soit modifiée.

Nous voulons simplement jouir des mêmes droits que les autres.

Et, pour des citoyens de deuxième classe, nous pouvons mener une lutte de première classe.

Les employés en ont assez de ployer!

Association de la Fonction Publique de l'Ontario.

Soyez dans le ton racé du rouille

Chantons sur tous les tons la mode d'automne. Le rouille en est un des plus importants. Son originalité n'a d'égale que sa chaleur. Il a de la race!

Visitez notre étage de la mode et voyez notre collection automnale de rouille

Rayon 244, 215,217, 202.

Achat en personne seulement.

Eaton au Centre Commercial Bayshore, 2ième étage

La reproduction des couleurs peut-être légèrement différente des teintes réelles.

Destination Eaton

Du lundi au vendredi de 10h 00 à 22h 00. Samedi de 9h 30 à 17h 30

EATON

Le taux de la taxe demeurera inchangé

POINTE-GATINEAU — Le taux de la taxe scolaire demeurera le même pour la prochaine année à la Commission scolaire Champlain, soit $1.40 du $100 d'évaluation.

Le taux demeure identique même si les dépenses inadmissibles sont augmentées a commenté M. Jacques Bélisle, président de la Commission scolaire Champlain.

par Georges-André POUDRIER

En fait, le taux normalisé de l'imposition foncière est passé de $1.30 à $1.25 cette année comparativement à l'année dernière.

Toutefois, la direction générale de la Commission scolaire a jugé bon d'engager six nouveaux spécialistes au niveau de l'élémentaire pour donner un meilleur service pédagogique.

Les normes du ministère de l'Education permettent l'engagement de 11 professeurs spécialisés. La Commission scolaire Champlain en a engagé 19 cette année. L'excédent représente des dépenses de $76,504. L'équipement, le matériel scolaire et les autres postes budgetaires des previsions pour la prochaine année accusent un excédent de $78,483. Enfin, la part des dépenses inadmissibles de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais représente $80,535. Le total des dépenses inadmissibles se chiffre à $235,522.

L'augmentation de l'évaluation foncière, due à l'accroissement de l'activité domiciliaire, et celle du nombre d'élèves viendra jeter un peu de baume sur le fardeau fiscal des contribuables.

Ces statistiques ont été révélées, hier midi, par M. Jacques Bélisle, président de la Commission scolaire Champlain, au cours d'une conférence de presse.

Les prévisions budgétaires pour 1974-75 totalisent $8,185,877, soit $1,227,477 de plus que celles de l'an dernier.

Les principales augmentations se situent au niveau de la répartition provisoire et des salaires. Ces derniers grugeront $3,595,082 du budget de la prochaine année scolaire. La répartition provisoire qui sera acheminée vers la CSRO se chiffrera à $3,123,749.

M. Bélisle a tenu à préciser que le taux de la taxe scolaire est demeuré inchangé pour la troisième année consécutive.

Situation difficile pour la Commission scolaire Champlain

POINTE-GATINEAU (GAP) — Des lacunes dans les prévisions du ministère de l'Education placent les dirigeants de la Commission scolaire Champlain dans une situation pour le moins difficile.

Les deux problèmes majeurs rencontrés à la Commission scolaire Champlain sont d'une part l'autorisation de faire construire au moins trois nouvelles écoles pour répondre à l'augmentation de la clientèle et d'autre part l'acquisition de terrains pour recevoir ces éventuelles écoles.

M. Jacques Bélisle, président de la Commission scolaire Champlain, a confirmé que la région de l'Outaouais subi une augmentation de la clientèle scolaire contrairement au reste de la province, actuellement aux prises avec un phénomène de dénatalité.

Or, le ministère de l'Education a décrété le gel de toute nouvelle construction d'écoles pour les prochaines années, à cause de cette dénatalité.

"Ce n'est pas le cas à la Commission scolaire Champlain. Nous avons 150 élèves de plus que l'an dernier et 30 pour cent de nos classes sont logées dans des locaux pré-fabriqués" a commenté M. Bélisle.

D'après une étude de la firme P. S. Ross, la population étudiante à la Commission scolaire Champlain dépassera 9,000 d'ici cinq ans au maximum.

M. Bélisle a ajouté que des pressions sont faites pour rencontrer dans les plus brefs délais le sous-ministre Lebel, au ministère de l'Education, afin de débloquer des crédits pour la construction de nouvelles écoles.

Au niveau des terrains, le problème est le suivant: le blocage des crédits pour l'achat de terrains fait que la Commission scolaire Champlain a pour seuls débouchés des terrains zonés commerciaux à plus de $1,000,000 du lot.

Tous les autres terrains qui auraient été disponibles il y a quelques années sont maintenant zonés résidentiels ou d'utilité publique.

M. Bélisle a conclu qu'il n'était pas question pour l'instant de faire appel à des pressions politiques. Cette éventualité n'est toutefois pas écartée advenant que le ministère de l'Education continue à faire la sourde oreille aux récriminations de la Commission scolaire Champlain.

ENSOLEILLE
Minimum (cette nuit) 40
Maximum (demain) 55

HULL et la région

Tél. 237-3050, poste 220

3,000 lettres pour Goldbloom

(Photo LE DROIT)

Mme Mary Roy et Herb Peatow du regroupement des associations de contribuables de Lucerne et d'Aylmer cachètent la boite qui contient quelque 3,000 lettres portant sur la question du regroupement municipal avec Hull et Deschênes. Ces lettres recommandées ont été postées à Aylmer lors d'une "cérémonie de mise à la poste". Selon le coordonnateur des associations, l'ancien maire de Lucerne M. Denis Roberge, c'est afin de souligner plus spécialement leur désaccord face au regroupement et à la façon qu'il se fait que les citoyens ont décidé d'envoyer des lettres à la Commission municipale du Québec, demandant d'être entendus. Dans la lettre, les contribuables de Lucerne et Aylmer expliquent qu'en vertu de l'article 9 de la Loi provinciale favorisant le regroupement des municipalités, ils ont le droit de s'objecter, au regroupement avec Hull et Lucerne.

Les citoyens invoquent quatre raisons pour s'opposer à ce regroupement: la représentation non équilibrée des municipalités au conseil provisoire, les effets "sociaux" du regroupement, le manque de "protection pour l'aspect social et culturel d'Aylmer" et la procédure "non-démocratique de la requête conjointe". Selon un porte-parole un total de 3,800 lettres seront envoyées à la Commission municipale et au moins 25 pour cent des signataires veulent être entendus lors des audiences.

Un congrès terne axé sur la réforme

MONTREAL — Un congrès terne, un congrès où on a pas eu de grosses nouvelles mais un congrès où des décisions ont été prises pour réformer, à court terme, l'organisme.

par Pierre MARTEL

Telle est le bilan que l'on pourrait faire du 50e congrès annuel de l'Union des municipalités du Québec (UMQ). Congrès qui vient de se dérouler, à Montréal, au cours des trois derniers jours.

En fait, au début du congrès, il était prévisible que l'atmosphère des congrès antérieurs n'y serait pas. Les dirigeants ne se cachaient pas que l'aspect "show" des précédents congrès devait disparaitre.

Plutôt, on a opté pour organiser un congrès basé essentiellement sur la consultation des délégués, consultation de laquelle doit découler une ré-orientation du rôle et, surtout, de l'action de l'UMQ.

Evidemment, la consultation des délégués n'a pas donné lieu aux prises de position fracassantes des années précédentes. Mais, cela a permis à la plupart des délégués de se faire entendre, d'exposer ses problèmes, ses interrogations et même de demander des conseils.

Sur ce point, le congrès aura été plus que bénéfique. Plusieurs délégués avouaient, hier, qu'ils repartaient chez eux avec l'impression de ne pas avoir perdu leur temps. Ce qui n'a pas toujours été le cas, loin de là.

Les résolutions

Un des exemples les plus frappants du changement qui est en train de s'opérer au sein de l'organisme est sans contredit la décision de faire disparaitre le traditionnel cahier des résolutions qui, habituellement, était adopté à pleine vapeur au cours des dernières heures du congrès.

Selon le président sortant du congrès, M. Maurice Paradis, maire d'Alma, ce document servait principalement à se donner bonne conscience, à se donner l'impression qu'on avait abattu une bonne besogne.

"On adoptait une série de résolutions, souvent percutantes, mais qui demeuraient lettre morte. Il arrivait également que, d'année en année, on adopte les mêmes résolutions sans que ça aille plus loin que ça. Cette année, le bureau de direction a décidé que c'était assez," a confié M. Paradis.

Rapports

Comme nouvelle procédure pour remplacer le cahier des résolutions, on a donc décidé, en 1974, de demander aux présidents d'ateliers de présenter un rapport des discussions qui se sont déroulées pendant le congrès.

Si cela a pu sembler monotone, cela a néanmoins permis de connaitre davantage ce que les dirigeants municipaux attendent de l'Union des municipalité du Québec et des gouvernements supérieurs.

Pour poursuivre sur la nouvelle procédure, soulignons que le bureau de direction de l'UMQ doit se réunir à plusieurs reprises, au cours des prochaines semaines, afin de tirer des résolutions des rapports d'ateliers. Ensuite, on présentera ces résolutions aux municipalités qui, si elles sont d'accord, indiqueront alors à l'UMQ que cette dernière doit mener à terme les revendications contenues dans ces propositions.

Pour plus de pouvoirs

Pour revenir à quelque chose de concret, il serait peut-être bon de tenter de faire une synthèse succinte des rapports d'ateliers qui ont été présentés, hier, aux délégués réunis en assemblée plénière.

Une constante semble se dégager des interventions de nos dirigeants municipaux: les municipalités veulent plus de pouvoirs. Plus de pouvoirs implique plus d'argent et les municipalités n'en ont pas. Donc, il est nécessaire d'obtenir une meilleure répartition de l'assiette fiscale.

D'ailleurs, après avoir discuté inutilement d'un meilleur partage de l'assiette fiscale pendant de nombreuses années, les dirigeants municipaux ont laissé de côté les habituelles résolutions à saveur fiscale pour décider de créer un comité devant s'adjoindre les compétences nécessaires afin d'élaborer des propositions concrètes visant à obtenir, pour les municipalités, une meilleure répartition de l'assiette fiscale.

De ce côté, on serait en droit de s'attendre à ce quelque chose se fasse. D'autant plus que la réforme fiscale est une des marottes préférées du nouveau président de l'UMQ, M. Gilles Lamontagne, maire de Québec.

Le bâtonnier du Barreau de Hull condamne l'attitude du CCJO

HULL — "Les avocats du Centre communautaire juridique de l'Outaouais ne sont pas d'une race différente des avocats du secteur privé. Ils ont été chauffés par le même bois... Et je dirais à Me Jules Barrière qu'il n'a pas besoin de descendre dans les rues pour aider les gens ou les syndicats..."

par Michel GRATTON

C'est avec une indignation à peine dissimulée que Me Michel Beaudry, bâtonnier du Barreau de Hull, a réfuté, hier, les commentaires faits au début de la semaine par Me Barrière, directeur du Centre communautaire juridique de l'Outaouais (CCJO).

Me Barrière avait déclaré que les avocats du Centre "étaient d'une nouvelle race d'avocats... qu'ils étaient plus près des gens".

"Je connais les avocats du CCJO. Ils ont reçu la même formation que nous... Ils ne sont pas différents de nous", d'ajouter Me Beaudry.

Me Barrière avait expliqué, pour sa part, que c'était les gens qui préféraient retenir les services des avocats du Centre, contrairement aux avocats du secteur privé et qu'une des raisons de cet état de choses était peut-être le fait que les avocats du Centre étaient plus près de la population.

Pas de libre choix

"Je ne suis pas d'accord avec ça", de dire Me Beaudry. "Ce que nous reprochons aux avocats du Centre communautaire "est de ne pas laisser entièrement libre choix aux bénéficiaires, entre leurs avocats et ceux du secteur privé".

"On leur offre d'abord les services des avocats du Centre et les gens ne savent pas qu'ils peuvent bénéficier des services d'un avocat privé," de préciser Me Beaudry.

Me Michel Robert, bâtonnier général de la province de Québec, qui était également présent à l'entrevue, a expliqué que le Barreau ne voulait pas éliminer les centres communautaires.

"Nous croyons que c'est une bonne chose", dit-il, "mais pour accélérer le processus des demandes d'aide juridique, nous aimerions que les bénéficiaires puissent se rendre directement aux avocats privés sans avoir à passer par le Centre communautaire".

"Les bénéficiaires rempliraient tout simplement une demande de mandat et cette demande serait ensuite envoyée au Centre communautaire pour approbation", précise le bâtonnier général.

"De toute façon, tout ce qu'on fait au Centre présentement, est un relevé des ressources du bénéficiaire".

"Notre nouvelle approche permettrait d'accélérer les procédures, car à Montréal, c'est tout comme ici, les bénéficiaires doivent attendre parfois trois semaines avant qu'on puisse s'occuper d'eux", poursuit le bâtonnier général.

"De plus", de renchérir Me Beaudry, "nous n'avons calculé que les 870 causes réglées par le Centre de l'Outaouais avaient coûté en moyenne $275 par cause, pendant que les 154 causes réglées par le secteur privé, n'ont coûté que $142 par cause".

"Pour ce qui est du salaire des avocats du Centre, je les défie de nous montrer leurs rapports d'impôts des quatre années précédant leur entrée en service au Centre juridique pour voir si leur salaire actuel n'est pas supérieur", a lancé le bâtonnier de Hull.

Les avocats du Centre communautaire recevraient, d'ailleurs, une augmentation de salaire de $1,000 en plus d'un indexation au coût de la vie de 12 pour cent de leur salaire actuel, selon Me Beaudry.

Il a été impossible de rejoindre Me Jules Barrière, hier, pour recueillir ses commentaires sur les déclarations du bâtonnier de Hull.

Laberge admet qu'il y a du banditisme dans la FTQ

QUEBEC (PC) — M. Louis Laberge a admis vendredi devant la commission Cliche, que la FTQ avait sa part de responsabilité dans la violence qui sévit SUR LES CHANTIERS DE CONSTRUCTION. Admettant aussi la présence du banditisme dans les rangs de sa centrale, le président de la FTQ a toutefois nié qu'il puisse être intégré aux structures mêmes de cette dernière.

Subissant un interrogatoire serré de la part du président de la commission d'enquête sur l'exercice de la liberté syndicale, le juge Robert Cliche, M. Laberge a essuyé une sévère semonce pour ses réponses parfois cavalières.

Ainsi, ayant affirmé n'avoir rien à cacher à la commission, il s'est vu répondre que le mémoire présenté par la FTQ ne brillait pas par sa grande loquacité.

"Vous savez M. le juge, on n'a pas fait de temps supplémentaire lors de sa rédaction pour y insérer des blâmes à notre endroit. Il me semble que c'est le mandat de la commission de fouiller".

Me Cliche a également provoqué un autre aveu du président de la FTQ qui en était dans sa déposition à accuser le gouvernement de collusion avec les employeurs.

Il a admis qu'un officier de la FTQ ayant démissionné du local 79 pendant la campagne électorale avait été placé grâce aux bons offices du député libéral de Laporte, M. André Déom, au Zaire en Afrique, comme conseiller en gestion dans une firme appartenant au député. Celle-ci serait spécialisée en relations de travail.

Représentation internationale

Québec plus dépendant que jamais d'Ottawa

QUEBEC (PC) — Le Québec sort de la conférence des parlementaires de langue française "plus dépendant que jamais d'Ottawa en matière de représentation internationale," ont déclaré hier MM. Jacques-Yvan Morin et Lucien Lessard, dans un communiqué transmis de Bruxelles.

Le chef de l'Opposition et le député de Saguenay faisaient parti du groupe québecois de la délégation canadienne à la réunion de l'Association internationale des parlementaires de langue française, qui vient de se terminer en Belgique.

Affirmant qu'ils étaient tous deux extrêmement déçus, ils ont déclaré:

"Tout s'est déroulé comme si le Québec n'avait aucune existence distincte, aucune personalité politique propre."

Après avoir rappelé que l'objectif de la délégation québecoise était de se faire reconnaitre comme membre à part entière de l'AIPLF, ils ont déclaré:

"Non seulement cet objectif n'a pas été atteint, à cause de manoeuvre du gouvernement fédéral et de la complicité des libéraux québecois, mais le Québec sort de cette conférence plus dépendant que jamais d'Ottawa en matière de représentation internationale.

"Le fait que certains représentants fédéraux aient demandé que le drapeau du Québec ne soit plus hissé aux conférences de l'AIPLF est en ce sens extrêmement révélateur de l'attitude des délégués d'Ottawa.

"Nous regrettons également que le président de l'Assemblée nationale du Québec ait adopté à Bruxelles, notamment dans son discours de clôture, une attitude qui relègue l'Assemblée qu'il préside au rang d'une simple assemblée régiona-

Toupin définit ses relations avec la famille Saputo

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Agriculture, M. Normand Toupin, a reconnu, vendredi, qu'il avait reçu un appel du premier ministre Bourassa, au sujet de sa participation à l'inauguration de l'usine "Les produits Caillette Inc.", à Maskinongé, le 8 septembre dernier.

Cette entreprise est la propriété de la famille Saputo, dont les liens avec certains membres de la pègre ont été exposés au cours des audiences de la Commission d'enquête sur le crime organisé. Au lendemain de l'inauguration, le premier ministre s'était dit perplexe quant à l'opportunité de la présence de M. Toupin à la cérémonie.

Intérrogé à ce sujet au cours d'un conférence de presse, vendredi, le ministre de l'Agriculture a déclaré qu'il avait eu des relations avec la famille Saputo "comme il en aurait eu avec d'autres hommes d'affaires engagés dans l'industrie agro-alimentaire québécoise". Il a fait remarquer que l'entreprise laitière en question, malgré ce que l'on peut en dire, absorbe la production de 700 producteurs de lait dans la région de Maskinongé et traite 125 millions de livres de lait chaque année.

Augmentation des subventions pour les bovins de boucherie

QUEBEC (PC) — Le ministère de l'Agriculture a décidé d'augmenter ses subventions aux producteurs de bovins de boucherie.

En annonçant cette décision, vendredi, au cours d'une conférence de presse, le ministre de l'Agriculture, M. Normand Toupin, a souligné que la production de viande bovine traversait actuellement une phase difficile due au contexte général de l'augmentation du coût des intrants et de la diminution des prix de vente qui prévaut dans ce secteur.

Selon M. Toupin, la situation que vivent les producteurs de bovins de boucherie du Québec risque de compromettre le programme "Bovins de boucherie" mis sur pied par le MQ en 1970-71.

C'est pourquoi, a-t-il expliqué, le ministère a décidé de modifier ce programme, considéré comme un des plus importants dans la réorganisation de ses politiques agricoles.

En vertu de ces modifications, la subvention statutaire pour chaque unité animale hivernée sera portée de $25 à $45 dans le cas du producteurs possédant de 20 à 30 animaux, de $20 à $35 pour celui qui en possède entre 31 et 40 et de $15 à $30 lorsque le producteur en possède plus de 41.

Par ailleurs, pour l'hiver 1974-75 uniquement, le ministère paiera $20 pour chaque unité dépassant le maximum permis de 75 prévu dans le programme actuel.

En outre, le MAQ n'exigera pas d'augmentation du troupeau pour l'hivernement 1974-75, comme c'était le cas dans le programme original.

Il subventionnera également, selon le principe des unités animales, les sujets mâles hivernés dont le poids varie entre 300 et 700 livres, afin d'inciter les éleveurs à attendre des marchés plus favorables.

$128,000 pour la recherche en télécommunication au Québec

OTTAWA (PC) — Cinq universités québécoises recevront $128,000 en subventions pour le financement de 11 projets de recherche dans le domaine des télécommunications, ont annoncé, vendredi, le ministre des Communications, M. Gérard Pelletier, et le ministre des Approvisionnements, M. Jean-Pierre Goyer.

Les recherches effectuées par les universités (44 projets dans 21 universités canadiennes totalisant $584,345) viennent compléter les études du ministère des Communications. Les projets sont axés sur la recherche appliquée dans le domaine de la science des télécommunications, la technique des systèmes, le radar, la mécanique spatiale et les aspects socio-économiques des communications modernes.

L'Université de Montréal est chargée de deux projets en matière sociologique $28,000; l'Université de Sherbrooke, d'une étude économique, d'une autre de nature technologique et d'une troisième sur les systèmes $43,000; l'Université du Québec, d'une étude sociologique et d'une sur les systèmes $20,000; l'Université Laval, d'une étude sur les communications dans le nord $15,000; et, enfin, l'Université McGill, d'une étude sur le nord, et de deux autres sur la technologie $22,400.

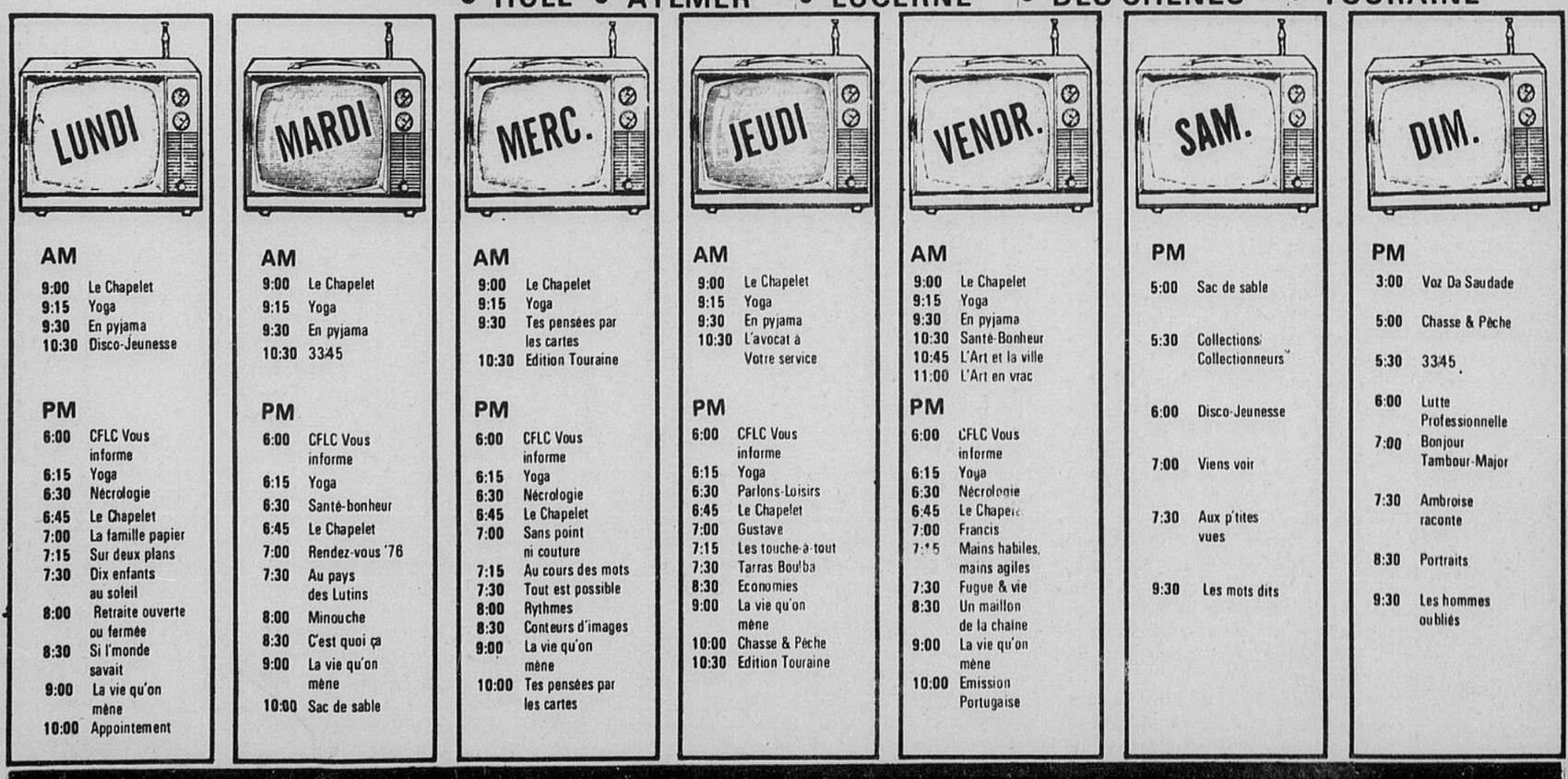
EXCURSION — MONTREAL
MERCREDI 25 SEPT.
Assistez aux populaires émissions de TV de Radio-Canada et du canal 10 ainsi qu'au Théâtre des Variétés.
Pour réservations:
AGENCE DE VOYAGES DE HULL
238, boul. St-Joseph, Hull
771-6641

TAPIS SUPREME ENRG.
+ GRAND + DE CHOIX + D'AUBAINES
Nous occupons maintenant tout le local du 766, boul. St-Joseph, Hull et nous invitons tout le monde à profiter de notre
GRANDE VENTE D'EXPENSION
Du tapis, de l'Ozite, du Cushionfloor, du prélart, etc....
AUX PRIX LES PLUS BAS DE LA REGION
Une visite ou un coup de téléphone vous convaincra
ESTIMATION GRATUITE - POSE PAR DES EXPERTS
FACILITE DE PAIEMENTS
PARTICIPEZ A NOTRE CONCOURS
Chaque $100 d'achat vous donne droit à 1 chance pour un voyage pour 2 personnes à Miami.
TAPIS SUPREME ENRG.
766, boul. St-Joseph, Hull
770-9073

La BEI peut-elle vous aider?
MERCREDI 25 SEPTEMBRE
HULL
AYLMER
Michel Bégin
Banque d'expansion Industrielle
295, boul. St-Joseph, Hull
770-9820
PTE-GATINEAU
GATINEAU
Pierre Marceau
Hôtel Ambassador
641, boul. Maloney, Gatineau
663-5363
Si vous avez besoin d'un prêt à terme pour vous établir en affaires, développer ou moderniser votre entreprise, nous vous invitons à en discuter avec notre représentant
BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE bei
PLACE BLACKBURN
295, boul. ST-JOSEPH, HULL
770-9820

Suggestion de la semaine
LE GUIDE DU WEEKEND
PIERRE PETEL
LIBRAIRIE CARTIER MIGNAULT
AMEUBLEMENT DE BUREAU
157 Plaza, rue Principale, HULL — 777-5234
CHARGEX

NOUVELLE PROGRAMMATION
EN VIGUEUR LE 15 SEPTEMBRE
télé 3 HULL
PROGRAMMATION COMMUNAUTAIRE
Laurentian Cablevision
• HULL • AYLMER • LUCERNE • DES CHENES • TOURAINE



LUNDI
AM
9:00 Le Chapelet
9:15 Yoga
9:30 En pyjama
10:30 Disco-Jeunesse
PM
6:00 CFLC Vous informe
6:15 Yoga
6:30 Nécrologie
6:45 Le Chapelet
7:00 La famille papier
7:15 Sur deux plans
7:30 Dix enfants au soleil
8:00 Retraite ouverte ou fermée
8:30 Si l'monde savait
9:00 La vie qu'on mène
10:00 Appointement

MARDI
AM
9:00 Le Chapelet
9:15 Yoga
9:30 En pyjama
10:30 3345
PM
6:00 CFLC Vous informe
6:15 Yoga
6:30 Santé-bonheur
6:45 Le Chapelet
7:00 Rendez-vous '76
7:30 Au pays des Lutins
8:00 Minouche
8:30 C'est quoi ça
9:00 La vie qu'on mène
10:00 Sac de sable

MERC.
AM
9:00 Le Chapelet
9:15 Yoga
9:30 Tes pensées par les cartes
10:30 Edition Touraine
PM
6:00 CFLC Vous informe
6:15 Yoga
6:30 Nécrologie
6:45 Le Chapelet
7:00 Sans point ni couture
7:15 Au cours des mots
7:30 Tout est possible
8:00 Rythmes
8:30 Conteurs d'images
9:00 La vie qu'on mène
10:00 Tes pensées par les cartes

JEUDI
AM
9:00 Le Chapelet
9:15 Yoga
9:30 En pyjama
10:30 L'avocat à Votre service
PM
6:00 CFLC Vous informe
6:15 Yoga
6:30 Parlons-Loisirs
6:45 Le Chapelet
7:00 Gustave
7:15 Les touche-à-tout
7:30 Tarras Boulba
8:30 Economies
9:00 La vie qu'on mène
10:00 Chasse & Pêche
10:30 Edition Touraine

VENDR.
AM
9:00 Le Chapelet
9:15 Yoga
9:30 En pyjama
10:30 Santé-Bonheur
10:45 L'Art et la ville
11:00 L'Art en vrac
PM
6:00 CFLC Vous informe
6:15 Yoga
6:30 Nécrologie
6:45 Le Chapelet
7:00 Francis
7:15 Mains habiles, mains agiles
7:30 Fugue & vie
8:30 Un maillon de la chaine
9:00 La vie qu'on mène
10:00 Emission Portugaise

SAM.
PM
5:00 Sac de sable
5:30 Collections Collectionneurs
6:00 Disco-Jeunesse
7:00 Viens voir
7:30 Aux p'tites vues
9:30 Les mots dits

DIM.
PM
3:00 Voz Da Saudade
5:00 Chasse & Pêche
5:30 3345
6:00 Lutte Professionnelle
7:00 Bonjour Tambour-Major
7:30 Ambroise raconte
8:30 Portraits
9:30 Les hommes oubliés

CFLC vous informe
TÉLÉ 3 HULL
nouvelle-sport local, communiqués et interviews
105, boul. Sacré-Coeur (C.P. 114)
HULL — 771-7717

LA CAISSE POPULAIRE DE HULL
(rue Victoria)
"Le rendez-vous des épargnants"
Pour tous vos besoins financiers
VENEZ NOUS VOIR
Tél.: 777-4373
LEO FRECHETTE GERANT

NOUVELLE ADRESSE
GASTON BOLDUC
Arpenteur-géomètre
244, boul. St-Joseph
Hull, J8Y 3X6
(819)777-3227

option design
DÉCORATION MEUBLES 770-1640
44, boul. MONTCLAIR, HULL 778-1648

LA SEULE PHARMACIE TOUJOURS OUVERTE
DE 9H A.M. A 9H P.M.
7 JOURS PAR SEMAINE
PHARMACIE AUDETTE
195, BOUL. GREBER, PTE-GATINEAU
777-3885

Une guerre juridique entre tribunaux québecois et britanniques

MONTREAL (PC) — Une "guerre juridique" serait sur le point d'être déclenchée entre les tribunaux québécois et britanniques en rapport avec la garde des deux fils de l'industriel québécois Gérald Miron que sa femme, une ressortissante britannique, emmenait avec elle en Angleterre, le 22 août dernier.

En effet, le couple, marié en 1967, s'étant séparé en novembre dernier, le mari consentait à payer à son épouse, Joyce Lupton, une rente mensuelle en plus d'une somme d'argent fixées au départ. En retour, il obtenait la garde de ses enfants.

A la suite de ce jugement, Mme Miron, dont le mari est le fils d'un des fondateurs de Miron Construction Co., partait avec sa mère en Angleterre. Elle revenait toutefois le 22 août pour visiter ses enfants.

Etant allée à La Ronde avec ses enfants, elle en aurait profité pour se diriger en toute hâte vers New York avec les deux enfants et prendre un avion vers Londres.

Dans les heures qui suivirent, un mandat d'arrêt fut signé par un juge de la Cour du bien-être social, afin d'amener si possible l'arrestation de la jeune femme.

Cette procédure resta toutefois sans effet immédiat, et, dans son pays, Mme Miron institua elle-même une action en cour pour placer ses fils sous l'autorité d'un tribunal local.

Pendant ce temps, Mme Miron, selon les allégués de son mari, dans parvenait apparemment à "récupérer" un de ses fils. S'adressant de nouveau au tribunal de Leeds, son épouse obtint elle aussi un mandat d'arrêt contre l'homme d'affaires, dont on ne connait pas les allées et venues depuis quelques jours.

L'Eglise entière a besoin des femmes

QUEBEC (PC) — "L'Eglise entière a besoin de la collaboration de toutes les femmes," déclarent les évêques du Canada dans un communiqué publié hier en préparation à l'année internationale de la femme, en 1975.

Les évêques, qui ont tenu à Québec leur réunion semi-annuelle, affirment qu'en retour, les femmes peuvent être assurées du désir des évêques "de contribuer à la promotion de la personne et au changement des structures pour permettre à l'Eglise et à la société de refléter plus fidèlement l'image des femmes et des hommes associés à la mission du Christ".

Après avoir présenté leurs hommages respectueux à toutes les femmes du Canada, les évêques ont déclaré:

"A cause du contexte sociologique, des membres de la société civile et de l'Eglise n'ont pas suffisamment reconnu la dignité et la responsabilité des femmes comme membres de la famille humaine appelés à partager sur un pied d'égalité la mission du Christ.

"Le fait de reconnaitre cette situation et le désir d'y porter remède selon l'esprit de l'Evangile, représentent un heureux signe des temps."

Un étudiant demande une injonction contre l'U dt M

MONTREAL (PC) — Un étudiant de 26 ans a inscrit une requête en injonction, vendredi, pour obliger l'Université de Montréal à l'admettre comme étudiant de première année en faculté de Médecine.

L'enquête se tiendra mercredi prochain devant un juge siégeant en pratique et qui aura à décider si cet étudiant à un droit à faire valoir contre le refus de l'université de l'admettre sous prétexte que toutes les places disponibles sont remplies.

M. André Therrien allègue qu'il a son baccalauréat en économie en plus d'avoir complété des études spécialisées en sciences de la santé à l'Université du Québec.

Il prétend que des étudiants ont été admis en faculté de médecine après qu'on lui ait refusé l'admission et affirme qu'il est victime de discrimination à cause de son âge et à cause de ses antécédents académiques à l'Université du Québec.

Cloutier chahuté

ASBESTOS (PC) — Le ministre de l'Education, M. François Cloutier, en tournée dans les Cantons de l'Est, s'est fait chahuté, ce matin, par les élèves de l'école St-Elisabeth qui protestaient ainsi contre le bill 22.

M. Cloutier qui devait prendre le déjeuner en compagnie des étudiants a refusé de se joindre à eux, puis il est parti pour Lac-Mégantic.

Le ministre aurait également décidé de tenir en des endroits privés les entretiens qu'il doit avoir avec divers organismes.

BERTRAND, STE-MARIE, LAROUCHE
AVOCATS
129, rue Principale — HULL 770-7990
44, rue Principale — AYLMER 684-2682

PHARMACIE OUVERTE DIMANCHE DANS HULL
ROCHELEAU
145, boul. GAMELIN, HULL
777-4365
11h a.m. à 9h p.m.
SAMEDI de 9h à 9h

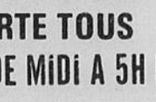
ASSURANCES DUSSAULT 771-8361
POUR TOUS VOS
BESOINS D'ASSURANCE
Consultez

771-8361 Jacques Dussault Pierre Dussault
31, rue LAVAL HULL

ATTENTION
PRIERE DE NOTER
DR. GERARD GAGNE
du
142, rue Champlain — Hull
DESIRE AVISER SA CLIENTELE
QU'IL EST MAINTENANT DEMENAGE AU
74 BOUL. GREBER
PLACE FARMER
PTE-GATINEAU 771-4749

EMMAUS
TUUT EN FAISANT votre ménage du printemps si vous voulez vous défaire des choses qui ne vous servent plus
APPELEZ-NOUS:
771-5309 — 771-4566
Nous nous empresserons d'aller cueillir linge, articles ménagers, meubles, etc...
Ceci nous permettra d'aider les moins fortunés.
MERCI A TOUS
Le comptoir d'EMMAUS
175, rue Eddy — Hull

Quincaillerie
meilleure et supérieure
Un service
efficace et rapide!
Le marché est favorable à l'acheteur chez
KELLY-LEDUC
HARDWARE LTD FERRONNERIE
OUVERTE
Lundi au jeudi 8.30 a.m. à 5h 30 p.m.; vendredi 8h 30a.m. à 9h p.m.; samedi 8h 30 a.m. à 1h p.m.
67, rue WELLINGTON
HULL — 777-1641

POUR VENDRE VOTRE PROPRIETE

ET EN OBTENIR LE MEILLEUR PRIX
CONSULTEZ
J.G. ALBERT MERCIER
Courtier-Realtor
770-4233 776-1698

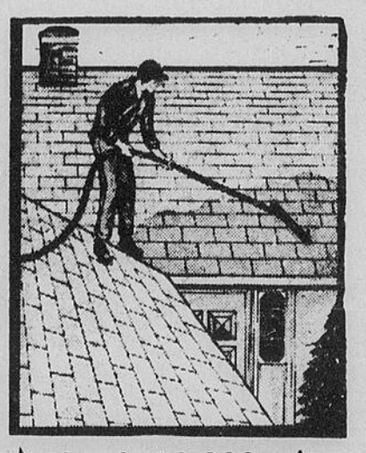
Clinique Chiropratique Orléans
Chiropractic Clinic
GUY BEAUCHAMP, D.C.
JEAN G. CHAGNON, D.C.
Chiropracticiens
824-1988
2740 - 2746, BOUL. ST-JOSEPH, ORLEANS, ONT. K0A 2V0

AVIS
DORENAVANT LA
PHARMACIE GAY
SERA OUVERTE TOUS
LES DIMANCHES DE MIDI A 5H P.M.
225, boul. ST-JOSEPH, HULL 777-1637
EDIFICE POLYCLINIQUE

Conrad Sigouin LTEE
Courtier en Immeuble, Realtor
26 St-Raymond, HULL
771-6266

M. ROLAND MAILHOT
ANIMATEUR
ECOUTEZ
ECOUTEZ
Laurentian Cablevision
TELE 3 HULL
CFLC VOUS INFORME
du lundi au vendredi
6.00 hrs P.M.
HULL AYLMER LUCERNE DESCHESNES TOURAINE
105, bvld., du Sacré-Coeur, Hull, Qué. 771-7717

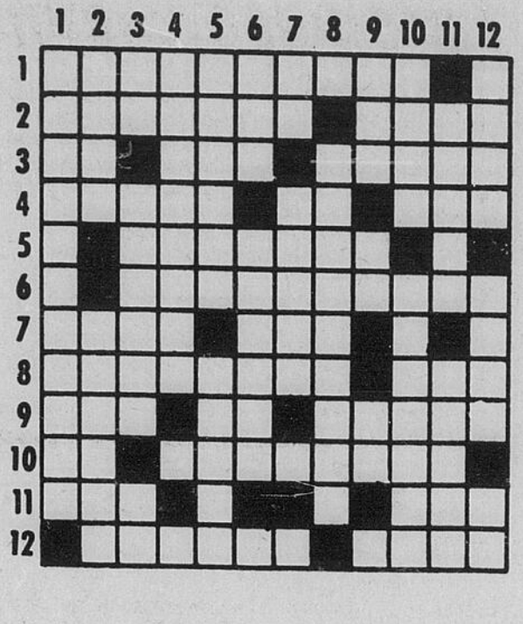
PAR DESSUS TOUT... UN BON TOIT

Nous imperméabilisons
tout genre de toit
avec un enduit de plastique résistant,
choix de couleurs,
BAS PRIX, garantie
et estimation gratuite.
COUVRE PROTÈGE RAJEUNIT TOUTES LES SORTES DE TOÎTURES
ASPHALTE GOUDRON GRAVIER BARDEAUX PLATS OU EN PENTE

Ce produit miraculeux est un thermo-plastique moderne de l'âge atomique, qui demeure flexible à des températures allant de 80°F SOUS ZÉRO à plus de 300°F au-dessus pour protéger votre toit.
ECONOMISEZ
ne payez plus des prix ridicules pour votre toit
Depuis 1944, ce genre d'enduit de plastique est utilisé par les grandes industries de notre continent. C'est la première fois que ce produit est offert aux propriétaires localement. Vous serez surpris de l'argent que vous pouvez économiser, ainsi que la beauté que présentera votre toit.
Plus de 10,000 toîts ont été protégés avec ce produit.
CHARGEX
master charge
INSTALLATION IMMÉDIATE
SERVICE TÉLÉPHONIQUE 24 HEURES
Hull: 770-1306
COUVREUR ROOFER
ARETO
PIERRE ETHIER, président
TÉLÉPHONEZ AUJOURD'HUI, DIMANCHE, OU N'IMPORTE QUEL JOUR OU LE SOIR

tarif exact
Mardi
1er octobre
OC Transpo
COMMISSION DE TRANSPORT RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

MOTS CROISES

PROBLEME 2050



HORIZONTALEMENT

1–Electuaire de rhubarbe et de séné.
2–Rendre veule. – Mêlé d'iode.
3–Règle double. – Madame. – Goutte.
4–Cri du charretier. – Fleuve côtier. – Condiment
5–Interprétation.
6–Sobriquet donné aux officiers et sous-officiers d'administration du service de l'intendance.
7–Interstice entre plusieurs cellules végétales. – Eux.
8–Vase un peu creux, où l'on met les aliments liquides. (pl.). – Débit de boisson.
9–Promptement. – Voyelles. – Reproduction, gravure.
10–Petit cours d'eau. – Personne qui a un caractère grave.
11–Et le reste. – Trois fois.
12–Opinion fausse. – Compare le poids.

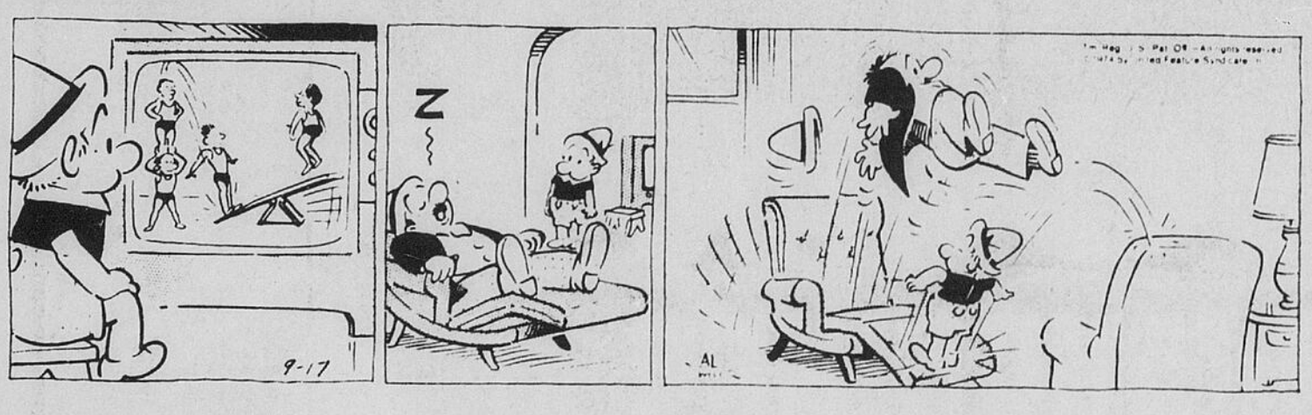
VERTICALEMENT

1–Instrument servant à mesurer les différences de niveau entre deux points.
2–Témoignage. – Prête l'oreille.
3–Equerre. – Officier public, dont la fonction était de signifier les déclarations de guerre. – Conseil du roi.
4–Nature humaine.
5–Ville de Tchécoslovaquie. – Anc. mesur itinéaire.
6–Vile populace. – Oter les poils.
7–Inf. – Qui a rapport à l'anus.
8–Qui fait des pâtisserie.
9–Anciennement oui, – Dans. – De l'alphabet grec.
10–Pron. pers. – Genre de poissons téléostéens.
11–Abstinence entière ou partielle d'aliments. – Vieilles.
12–Vrai. Parcourir des yeux. – Réitération.

Réponses du no. SOURIRE

LE FANTOME

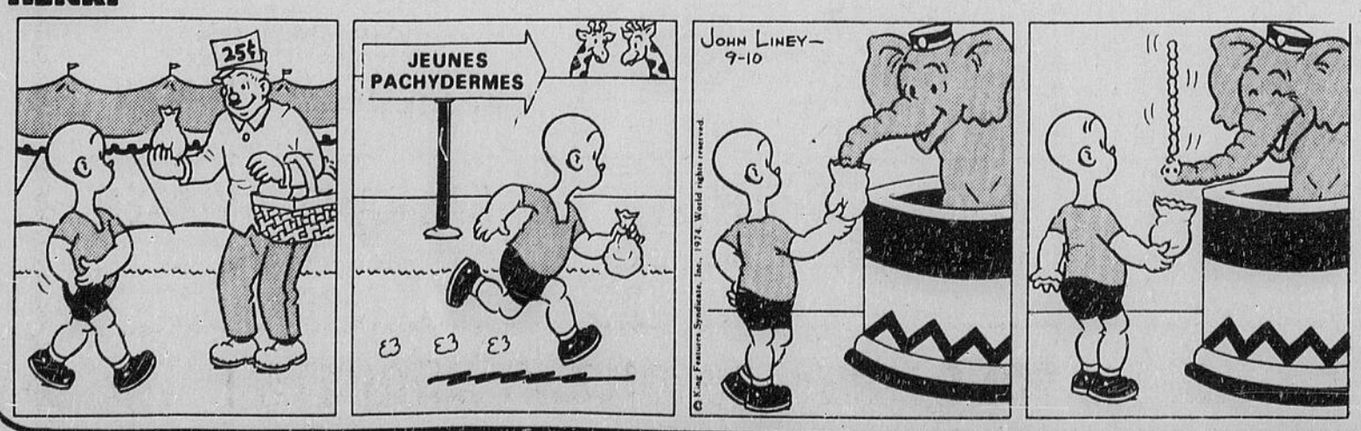
FERDINAND



PHILOMENE

BLONDINETTE

HENRI



POUR JEUNES ET MOINS JEUNES

HOROSCOPE

Lundi, le 23 septembre 1974.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes d'un tempérament calme et équilibré vous délectant de joies intimes, telles la lecture, la méditation et les échanges d'idées avec des personnes sympathiques. Vous avez des qualités de travailleur sérieux et un esprit méthodique. Vous aimez avec sincérité et vous ne dispersez pas vos sentiments.

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Un incident ne saurait passer inaperçu: il faut bien que vous sachiez à quoi vous en tenir. La situation s'embellit et vous pouvez aller de l'avant.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Vous pourrez avoir certaines difficultés avec les autres au cours de la journée. Par contre, la soirée vous apporte de belles compensations.

(LES GEMEAUX)
21 mai au 21 juin

Ne spéculez pas trop sur cette journée, mais essayez quand même d'être un peu plus optimiste. Une affaire sans importance vous tracasse trop.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Votre jugement est un peu défectueux ce matin: attendez d'être mieux disposé avant de prendre des décisions. Avez des projets de récréation pour la soirée.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Vous êtes aujourd'hui plus porté à l'exagération ou l'extravagance: ne vous laissez pas dominer par ces deux passions. Faites peuve de mesure et d'équilibre.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Observez plus attentivement ce qui se passe autour de vous. Cela vous donnera l'occasion de découvrir des choses qui vous surprendront un peu.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Vos critiques ne sont pas toujours justifiées. Ne parlez pas à la légère. Vous êtes tenté de commettre une imprudence. Vous avez gain de cause dans un différend.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Vous serez probablement mêlé involontairement à une querelle ou à une discussion: ne vous alarmez pas et ne donnez pas aux paroles plus d'importance qu'elles en ont.

(SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Accomplissez votre besogne avec plus de patience qu'à l'ordinaire. Vous aurez des chances d'avancement ou d'améliorer votre situation.

(CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Cette journée peut être très profitable si vous exercez votre jugement habituel et que vous ne laissez passer aucune occasion.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Analysez tous les problèmes avant de prendre une décision. Une personne cherche à vous impliquer dans une affaire ennuyeuse.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Vous êtes inspiré dans le bon sens. Ne refusez pas votre participation à une affaire, si vous ne comprenez pas tout à fait.

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

7 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	S	O	T	T	I	S	E	S	T	I	E	N	R	R	S
2	R	E	S	S	A	C	O	N	E	S	O	I	O	E	A
3	I	M	E	N	A	C	E	R	S	I	N	R	M	G	R
4	O	S	O	R	I	N	R	E	T	E	I	T	A	R	I
5	S	A	R	E	L	B	A	C	V	O	N	R	N	E	L
6	O	R	E	C	A	G	A	E	R	O	S	A	C	M	A
7	R	O	I	S	V	F	R	I	R	E	A	I	E	M	S
8	T	R	O	I	E	B	M	E	R	T	T	R	S	I	T
9	I	V	A	R	R	R	V	T	T	R	U	E	O	A	S
10	R	I	T	E	O	U	E	E	O	A	R	R	I	V	E
11	A	U	R	T	O	T	N	P	O	R	T	E	S	O	T
12	P	O	I	R	E	T	R	A	C	E	S	S	O	I	P
13	P	R	T	I	I	E	L	L	E	V	U	O	N	R	M
14	E	E	M	O	N	I	T	E	U	R	S	R	N	O	O
15	L	E	N	A	T	U	R	E	L	L	E	S	E	E	C

Agacer
arrive
attention
avoir

Brut

Câbleras
cônes
casser
constater
comptes

Etres

Immerger

Laver

Menacer

miroir
moniteurs

Nouvelle
naturelles

Orée

Putréfaction
port
poire
pères
portes

Revenir
rire
race
rite
rôtir
romances

rois
ravi
rappel

Sire
sortira
soirs
sottises
saliras
sonne

Ternir
traire
troie
trouveront
test *
trois
traces
tien

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

Projet de règlement pour rationaliser l'élimination des déchets à Montréal

MONTREAL (PC) — Le ministre québécois de l'Environnement, M. Victor Goldbloom, a annoncé, vendredi, que le gouvernement provincial publiera d'ici quelques semaines un projet de règlement destiné à rationaliser l'élimination des déchets dans l'île de Montréal.

Comme l'élimination des déchets ne pose pas de problème particulièrement grave ou urgent à Montréal, ce règlement n'aura pas pour but d'imposer des correctifs immédiats; il visera plutôt à mettre en place les mécanismes qui rendront possible une action vraiment intégrée dans ce domaine, a précisé M. Goldbloom.

Le ministre de l'Environnement a fait cette déclaration en marge d'une conférence qu'il a prononcée devant 300 responsables de l'élimination des déchets pour les plus importantes villes du monde, réunis à Montréal pour un mini-congrès de deux jours.

A cette occasion, M. Goldbloom a indiqué que ses services s'intéressent surtout aux déchets domestiques pour le moment et qu'on cherche à mettre sur pied un système cohérent qui permettrait de récupérer de façon rentable jusqu'à 93 pour cent des déchets qui sont présentement perdus irrémédiablement.

Bien qu'il n'ait donné aucune précision, aucun budget ni aucun échéancier, M. Goldbloom a quand même dit que les pouvoirs publics devront jouer un rôle de leadership dans la création d'un tel système de recyclage bien intégré.

Dans ce domaine, a-t-il ajouté, la rentabilité ne doit pas être réduite à son simple aspect économique. Au contraire, il faut l'envisager dans son sens le plus large en tenant compte de la protection des ressources naturelles, de la rentabilité sociale et industrielle. Il est possible de trouver des usages inédits à certains produits et de trouver des marchés industriels nouveaux, tout en respectant les cycles naturels,

Il a aussi souligné l'opportunité de créer des services spécialisés dans la récupération de certains déchets comme le papier. Certains bureaux produisent de grandes quantités de déchets en papier qu'il faudrait recycler directement plutôt que de les incorporer à la mass
de les incorporer à la masse de déchets domestiques, a-t-il dit.

Quant aux déchets miniers, la recherche a surtout été confinée dans les universités, a souligné M. Goldbloom. Les chercheurs tentent présentement de revaloriser certains déchets et de neutraliser d'autres montagnes de résidus qui sont trop acides ou basiques pour que l'herbe puisse y pousser.

Québec est redevenu une province comme les autres

MONTREAL (PC) — En marge de la visite prochaine du premier ministre Trudeau en France, M. Jean-Guy Cardinal, ancienne vedette de l'Union nationale, a déclaré, jeudi, que "le Québec est redevenu une province comme les autres".

M. Cardinal s'adressait aux membres du club Richelieu-Montréal, dont il est ancien président. Sa causerie a surtout porté sur quelques épisodes de ses rencontres avec le président Charles de Gaulle.

Selon des observateurs, M. Cardinal a semblé quelque peu maladroit, dénué de cet aplomb qui le caractérisait au temps où il était ministre de l'Education dans le cabinet Daniel Johnson.

Son discours dénotait une certaine nostalgie de la vie publique intense qu'il a connue. M. Cardinal a confié qu'il ne songe pas à un retour à la politique, même s'il se réjouit de la victoire récente de M. Maurice Bellemare, précisément dans le comté de Bagot que M. Cardinal avait déjà représenté à l'Assemblée nationale.

Zellers

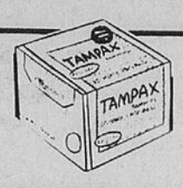
BONBONS DARE en sacs de 1½ et de 2 lb: bonbons assortis.
PRIX ZELLERS 2 sacs 1.49

WHOPPERS. 150 boules croquantes de lait malté dans une boite.
PRIX ZELLERS 2/1.49

CROQUETTES À LA MENTHE. Paq. de 6 oz de croquettes à la menthe enrobées de chocolat.
3 paq 1.49

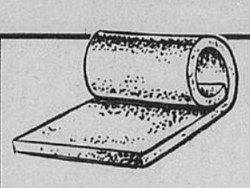
SAVON WOODBURY EN DIVERSES ESSENCES DE LA NATURE Pains de 4¾ oz aux parfums de fleurs sauvages, d'herbes et de lavande.
PRIX ZELLERS 5/1.49

LAQUE À CHEVEUX FRENCH FORMULA, pour mises en plis professionnelles. Aérosol de 10 oz.
PRIX ZELLERS 2/1.49



TAMPONS TAMPAX. Boite de 40 tampons ordinaires ou super.
PRIX ZELLERS 1.49 LA BTE

PANSEMENTS CURAD. Boite de 60 pansements, gr. ordinaire.
PRIX ZELLERS 3 BTES 1.49



MOUSSE BLANCHE 20" x 45" x 2" pour divers usages.
PRIX ZELLERS 1.49

DÉBARBOUILLETTES-ÉPONGES. Coton pur en couleurs unies avec bordure fleurie. Environ 11" x 11".
PRIX ZELLERS 7/1.49

LAVETTES en coton pur à tissage gaufré. En diverses couleurs. Environ 15" x 15".
PRIX ZELLERS 7/1.49

SERVIETTES DE BAINS en coton pur à texture jacquard. Diverses couleurs. Environ 20" x 40".
PRIX ZELLERS 1.49

MOUSSE EN FLOCONS. Polyuréthane déchiqueté pour divers usages. Sac de 1 lb.
PRIX ZELLERS 3 SACS 1.49

TISSU À RIDEAUX. Filet en polyester pur à mailles Nancy alvéolées. Lar. 48".
PRIX ZELLERS 2 VERGES 1.49

CHEVIOTE DE COTON pur. de 45" de largeur: melon, vert, or.
PRIX ZELLERS 1.49 LA VERGE

LIVRES POUR ENFANTS. Choix de 18 titres dont plusieurs avec personnages d'animation illustrés par la TV.
PRIX ZELLERS 6/1.49

JOUETS CORGI. Véhicules miniatures en métal et plastique avec pièces mobiles.
PRIX ZELLERS 3/1.49

LUNDI EST JOUR D'AUBAINES À 1.49

Quantité d'articles d'usage courant à un prix de vente très réduit.
Le jour: lundi, 23 septembre
L'endroit: Zellers
Tant qu'il y en aura !

CHEZ Zellers

PORTE-MONNAIE POUR DAMES. Cuirette simili-cuir, fermoir à à pression.
PRIX ZELLERS 1.49

PORTE-MONNAIE POUR HOMMES. Cuirette noire ou brune. Fermoir à pression.
PRIX ZELLERS 1.49

ENS. POUR FILLETTES. Col roulé et pantalon en nylon pur. Bleu marine, rouge. Grs 4-6x.
PRIX ZELLERS 1.49 L'ENS

ENS. POUR GARÇONNETS ET FILLETTES. Col roulé rayé et pantalon uni, en nylon pur. Grs 4-6x.
PRIX ZELLERS 1.49

ENSEMBLES POUR FILLETTES. Ras-de-cou et pantalon en nylon pur. Grs 4-6x.
PRIX ZELLERS 1.49 L'ENS.

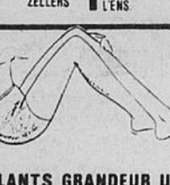
ENSEMBLES POUR FILLETTES. Haut imprimé, pantalon uni, en nylon pur à repassage permanent. Grs 4-6x.
PRIX ZELLERS 1.49 L'ENS.

ENS. CHEMISE ET PANTALON POUR GARÇONNETS. Chemise en polyester et coton à repassage permanent, pantalon en velours côtelé imprimé. Grs 4-6x.
PRIX ZELLERS 1.49 L'ENS.

PANTALONS EN VELOURS CÔTELÉ POUR GARÇONNETS. Velours côtelé de coton pur. Bleu roi, brun. Grs 4-6x.
1.49 CH.

TEE-SHIRTS pour garçonnets et fillettes. Impressions de chiffres au pochoir. Manches courtes. Grs 2-6x.
PRIX ZELLERS 1.49 CH.

PANTALONS DOUBLÉS MOUSSE POUR JEUNES ENFANTS. Coton pur imprimé. Grs 1-4.
PRIX ZELLERS 3/1.49



COLLANTS GRANDEUR UNIVERSELLE. Modèles fins en deux teintes mode.
PRIX ZELLERS 5/1.49

COLLANTS OPAQUES EN NYLON POUR FILLETTES. Blanc, bleu marine, beige, rouge. Grs 4-6, 7-9, 10-12
PRIX ZELLERS 2/1.49

CALEÇONS BIKINIS POUR DAMES. Nylon pur. 12 teintes luisantes. Grs P.M.G.
PRIX ZELLERS 2/1.49

CALEÇONS IMPERMÉABILISÉS POUR BÉBÉS. Vinyle blanc. En paquets de 5. Grs P.M.G.XG.
PRIX ZELLERS 2 PAQ. 1.49

BRASSIÈRE POUR BÉBÉS. Manches courtes, attaches au côté. Tissu doux polyester et coton. Grs 3-6-12 mois. En sachet de 2.
PRIX ZELLERS SACHET DE 2: 1.49

VESTES BOUTONNÉES POUR BÉBÉS. Polyester et coton blanc, boutonnage à l'avant. Grs 3-18 mois.
PRIX ZELLERS PAQ. DE 2: 1.49

PULL POUR BÉBÉS en sachets de 2. Polyester et coton blanc. Grs 12-18-24 mois.
PRIX ZELLERS PAQ. DE 2. 1.49

LIVRES RELIÉS à couverture rigide, vendus à un prix inférieur aux titres cartonnés. Assortiment de titres.
PRIX ZELLERS 2/1.49

COTON À TRICOT ET À CROCHET SOUTHMAID. Blanc, rose atténué ou écru, tous indécolorables. 550 verges ch.
PRIX ZELLERS 2/1.49

BROSSE JEAN-MARIE pour sac à main: soies de nylon. Dans un étui.
PRIX ZELLERS 1.49

COTONS À BRODER imprimés de diverses illustrations, prêts à exécuter.
PRIX ZELLERS 1.49

MINI-TRAVAILLEUSE WILHOLD. Matière plastique, compartiment amovible. Bleu, or, citron. 9⅞" x 6⅜" x 5⅜".
1.49

JEU DE 3 CASSETTES. Cassettes vierges de marque Zelco: C60
PRIX ZELLERS 1.49

JEU BAC ET ROULEAU À PEINTURE. Au choix: rouleau de 7½" et rechange, rouleau à finition et rechange, ou pinceaux en soies de nylon de diverses grosseurs. AU CHOIX 1.49 L'ENS

DIVERS USTENSILES BAKE KING EN PAPIER ALUMINIUM Paq. de 8 assiettes à tarte, 5 casseroles à pain, 8 casseroles à cake et autres.
PRIX ZELLERS 4 PAQ 1.49

LAVE-VITRES WINDEX efficace. Il facilite l'entretien des fenêtres. Cont. 20 oz.
PRIX ZELLERS 3/1.49

DÉSODORISANT AIR CARE pour la purification de l'air au foyer. Aérosol de 7 oz.
PRIX ZELLERS 3/1.49

POUDRE DRANO. Auxiliaire efficace pour l'entretien des tuyaux de drainage de la maison. Cont. 18 oz.
PRIX ZELLERS 2/1.49

ASSORTIMENT DE CORBEILLES TRESSÉES. Douze modèles y compris une corbeille à fleurs de 12", une corbeille à déchets de 12", une corbeille à pain et autres.
PRIX ZELLERS 1.49 CH.

USTENSILES DE CUISSON EN ALUMINIUM WEAR-EVER. Plat à 12 muffins, casserole à pain, moule à gâteauxx à étages de 9" ou moule carré.
PRIX ZELLERS 1.49 CH.

NETTOYEUR LA TANNERIE pour cuirs et vinyles: composition efficace pour nettoyer en profondeur. Boite aérosol 12 oz.
PRIX ZELLERS 1.49 CH.

TAPIS DE PORTE FANTAISIE en fibre de cacao: raies décoratives en jaune, bleu, rouge ou vert. 20" x 33".
PRIX ZELLERS 1.49

ASSORTIMENTS D'ARTICLES DE CUISINE: grille à rôti, jeu de moules à biscuits ou canapés, jeu de 3 cuillères en bois et quantité d'autres.
PRIX ZELLERS 2/1.49

VADROUILLE DE PONT, BALAI MAGNÉTIQUE OU BALAI DE PAILLE DE MARQUE ZELLERS.
PRIX ZELLERS 1.49

PHARES PHILIPS. Modèles scellés de qualité, pour la plupart des voitures populaires.
PRIX ZELLERS 1.49

HUILE ZELCO. Huile à moteur toutes saisons, composé multi-grade S.A.E. 10W30. Notre marque exclusive.
PRIX ZELLERS 2 PINTES 1.49

FILTRES À HUILE ZELCO. Pour la plupart des voitures domestiques. Genre vissé.
PRIX ZELLERS 1.49

DÉSODORISANT POUR VOITURES. Modèles en plusieurs présentations populaires, formes animales et autres.
PRIX ZELLERS DE 2/1.49

OUVERT JEUDI ET VENDREDI SOIRS JUSQU'A 9H.
SAMEDI JUSQU'A 5H.

ZELLER'S

PLACE CARTIER
425, boul. St-Joseph, Hull

Galeries Gatineau
1515, boul. Gréber, Pte-Gatineau

GALERIES AYLMER
rue Principale, Aylmer.

ZELLERS A 3 MODES DE CRÉDIT EN FONCTION DES DIVERS BUDGETS !

sports

LE DROIT

Miller Barber en tête

MASON, Ohio (AP) — Miller Barber a roulé 68, soit trois sous la normale, vendredi, pour prendre la tête du classement à l'issue de la deuxième ronde, au tournoi Kings Island, doté de bourses totalisant $150,000.

"J'aurais pu réussir facilement un 66", a déclaré le joueur de 43 ans, qui a une fiche totale de 136, six sous la normale, à un coup d'avance sur Dick Rhyan, meneur à l'issue de la première ronde.

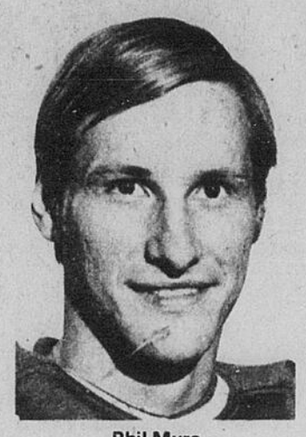
Rhyan, qui avait roulé 65 jeudi, n'a pu faire mieux que 72 hier.

Le champion Jack Nicklaus de l'an dernier, qui a tracé le parcours de Kings Island et qui est favori, a eu de la difficulté à demeurer en lice en vue du premier prix de $30,000. A un certain moment, il était à 11 coups de retard, mais a roulé finalement 71 pour obtenir une fiche de 142, à six coups du meneur. Le jeune Victor Regalado du Mexique, qui a surpris en gagnant le Pleasant Valley cette année, est seul en troisième place à 139, à trois coups du meneur. Mike Hill, avec un 68, est en tête d'un groupe de huit golfeurs à 140, avec Curtis Sifford, Graham Marsh, Charley Owens, Jim Ferriell, Bruce Ashworth, Gary Groh et Tom Kite.

MASON, Ohio (AP) — Liste des dix meilleures fiches personnelles à l'issue de la deuxième ronde du tournoi de Kings Island, et fiche des Canadiens.

Miller Braber 68-68-136
Dick Rhyan 65-72-137
Vic Regalado 69-70-139
Charles Owens 69-71-140
Jim Ferriell 69-71-140
Bruce Ashworth 69-71-140
Curtis Sifford 70-70-140
Gary Groh 69-71-140
Tom Kite 69-71-140
Mike Hill 72-68-140
Graham Marsh 69-71-140
Bob Panasiuk, Windsor, Ont. 71-72-143
Ben Kern, London, Ont. 78-72-150
George Knudson, Toronto 73-80-153

Myre conduit les Flames à un match nul



Phil Myre

OTTAWA — Les Glorieux étaient au Centre municipal d'Ottawa hier soir, pour y affronter les Flames d'Atlanta dans un match hors-concours de la Ligue Nationale de hockey. Les Glorieux ont toutefois laissé un peu de leur gloire sur la patinoire, alors qu'ils ont dû se contenter d'un match nul de 1 à 1.

par Jean-Pierre HAINEAULT

Les Canadiens de Montréal ont entrepris le match avec Michel Larocque dans les filets, tandis que l'instructeur Bernard Geoffrion répliquait avec Phillipe Myre. Larocque, qui a connu une première période de 13 lancers, a semblé éprouver quelques difficultés. Cependant il n'a été aucunement responsable du but des Flames compté par Tom Lysiak. Ce fut une pièce de jeu spectaculaire. Lysiak s'est emparé de la rondelle libre au centre, pour ensuite passer entre les deux défenseurs Pierre Bouchard et Larry Robinson et se diriger seul devant Larocque, qui n'a eu aucune chance d'effectuer l'arrêt. C'est ce qui s'appelle prendre une tasse de café sans crème ni sucre. Une superbe feinte de Lysiak, deux ou trois mouvements et c'était 1 à 0 en faveur des Flames d'Atlanta après 18 minutes 43 secondes de jeu en première période.

Ce fut le seul but de cet engagement, qui a été disputé sous le signe de la robustesse. Aucune bagarre, mais de solides mises en échec, surtout de la part de Glen Goldup, Serge Savard et Doug Riseborough, des Canadiens et de Reynalds Comeau, des Flames. Par ailleurs, au cours des avantages numériques, les Flames n'ont rien fait qui vaille, tout comme les Canadiens. Dans le cas du tricolore, l'attaque à cinq hommes a vraiment été nulle. Le pilote Scotty Bowman a eu l'occasion de lancer une formation à cinq contre trois pendant deux minutes complètes, mais rien à faire. La défensive des Flames et le cerbère Phil Myre ont fait du beau travail.

Myre, pour un a été superbe tout au long de l'engagement, repoussant les 10 lancers du Tricolore. Il a frustré Lafleur et Cournoyer à plusieurs reprises. Du côté des Flames, Reynald Comeau était partout sur la patinoire, surtout lors des désavantages numériques. Le meilleur trio des Flames, celui de Tom Lysiak, Jacques Richard et Hilliard Graves, a donné beaucoup de fil à retordre aux défenseurs des Canadiens.

Le phénomène Dryden

Les 9,355 spectateurs réunis au Centre municipal attendaient ce moment depuis le début de la rencontre. Et lorsque Ken Dryden a fait son apparition au début de la deuxième période, il a été accueilli chaleureusement. Il n'a pas changé, ce bon vieux Ken. Toujours aussi calme et l'oeil aussi vigilant. Il a été sérieusement mis à l'épreuve une première fois, à la huitième minute de jeu, sur un lancer du vétéran Léon Rochefort.

Toutefois le grand Ken a été chanceux au cours de ce deuxième vingt lorsque Bryan Hextall a touché le poteau. Mais c'est encore Philippe Myre qui a volé la vedette, exécutant de superbes arrêts aux dépens de Murray Wilson et Doug Riseborough, entre autres. Myre a été remplacé à mi-chemin de la deuxième période, l'instructeur Geoffrion préférant donner un peu de travail à Daniel Bouchard. Dans les dernières secondes du deuxième engagement, Chuck Lefley est vennu bien près d'égaler le pointage, mais il a raté un filet ouvert. Bouchard et Myre ont repoussé 10 lancers en deuxième, et Dryden huit seulement.

Au tour de Thomas

Les Canadiens sont revenus à la charge en troisième période avec un autre gardien Wayne Thomas, qui n'a pas été tellement occupé, ne recevant que sept lancers. Daniel Bouchard a terminé le match pour les Flames et il a été déjoué par Murray Wilson sur un lancer de la ligne bleue du défenseur Larry Robinson qui, incidemment, a joué un fort match.

Ce but du tricolore est survenu lors d'un avantage numérique, à 11:38. C'est Larry Robinson qui a fait tout le travail sur ce jeu. Il a empêché la rondelle de sortir de la zone des Flames et a décoché un puissant tir qui a été dévié par Wilson à la grande surprise de Bouchard.

Les joueurs de Scotty Bowman ont été menaçants en troisième période avec un total de 13 lancers. Ce fut sans contredit leurs meilleurs moments. Bouchard a été dans l'obligation de se signaler à plusieurs reprises devant le roadrunners Yvan Cournoyer, ainsi que devant Steve Shutt et Guy Lapointe.

Les Flames ont eu l'occasion de lancer le jeu de puissance au troisième vingt, mais les Canadiens ont controllé le jeu de belle façon pour s'en sortir indemnes. Vers la dixième minute toutefois, Reynald Comeau, qui a brillé à la défensive tout au cours de la rencontre, est venu à un cheveu de déjouer Thomas et de procurer une avance de 2 à 0 aux Flames. Après avoir effectué une manoeuvre surprenante, il a vu son lancer rater la cible de justesse.

La jeune recrue Doug Riseborough s'est attiré les foudres des joueurs des Flames en troisième, suite à une mise en échec à l'endroit de Bryan Hextall. Par la suite, quelques joueurs des Flames ont tenté de remmetre la monnaie de la pièce à Riseborough mais sans trop de succès. Quelques lancers sur Bouchard et Thomas, et c'était la fin du match. Les Glorieux s'en tiraient avec une nulle.

Trois vétérans manquaient à l'appel du côté des Canadiens, hier soir. Jacques Lemaire, Henri Richard et Claude Larose n'étaient pas en uniforme. Mais ces trois joueurs n'auraient probablement rien changer à la situation car les Flames ont joué un excellent match. Un seul joueur était absent chez les Flames d'Atlanta soit Larry Romancyck, qui s'est étiré des ligaments au genou droit. Cette blessure est survenue lors d'une séance d'entrainement, jeudi, au centre municipal.

Enfin, il faut ajouter que le joueur recrue Doug Riseborough en a surpris plusieurs au cours de cette rencontre, par sa rapidité et ses mises en échec. Larry Robinson a également été à la hauteur de la situation dans le camp des Canadiens, ainsi que Noël Price chez les Flammes. Price n'est plus un jeune homme, mais il a démontré toute son expérience.

Ces deux mêmes équipes s'affronteront à nouveau mardi soir prochain à Moncton au Nouveau-Brunswick. Les Flames seront de retour au Centre municipal, mercredi, alors qu'ils affronteront les Leafs de Toronto et samedi le 28 septembre ils recevront les Islanders de New York, qui alignent bien entendu les frères Denis et Jean Potvin.

Dans une autre partie hors-concours de la Ligue Nationale de hockey, hier soir, les Penguins de Pittsburg ont eu raison de Kansas City au compte de 2 à 1.

BASEBALL

Ligue nationale

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	81	70	.536	—
Pittsburgh	80	70	.533	1-2
Philadelphie	74	77	.490	7
Montréal	71	79	.473	9 1-2
New York	67	83	.447	13 1-2
Chicago	63	87	.420	17 1-2
Section Ouest				
Los Angeles	95	56	.629	—
Cincinnati	92	60	.605	3 1-2
Atlanta	84	68	.553	11 1-2
Houston	76	75	.503	19
San Francisco	69	84	.451	27
San Diego	55	98	.359	41

Hier

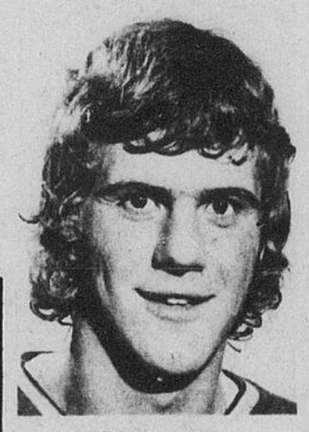
Pittsburgh 4 New York 3
St. Louis 5 Chicago 2
Atlanta 1 Houston 0
Philadelphie 10 Montréal 2
Los Angeles 2 San Diego 1
San Francisco 4 Cincinnati 3

Ligue américaine

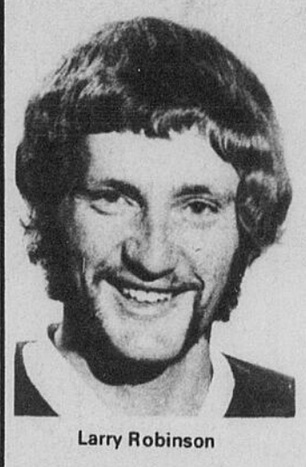
Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	82	70	.539	—
New York	82	70	.539	—
Boston	77	73	.513	4
Cleveland	73	77	.487	8
Milwaukee	72	79	.477	9 1-2
Detroit	70	81	.464	11 1-2
Section Ouest				
Oakland	85	67	.559	—
Texas	80	70	.533	4
Minnesota	78	74	.513	7
Chicago	74	77	.490	10 1-2
Kansas City	73	78	.483	11 1-2
Californie	61	91	.401	24

Hier

New York 5-3 Cleveland 4-0
Baltimore 2 Boston 1
Detroit 8 Milwaukee 5
Minnesota 3 Californie 2
Chicago 2 Oakland 0
Kansas City à Texas, remis, pluie.



Tom Lysiak



Larry Robinson

LE SALON PLAYBOY

a le plaisir

D'ANNONCER

que

RICHARD CHARLES
RICHARD LAFLAMME
GUY BARD

font matinenant partie de son personnel. Ces messieurs ont plusieurs années d'expérience. Ils invitent donc leurs amis et clients à venir leur rendre visite. Le salon a 6 coiffeurs à votre disposition afin de vous donner satisfaction et un service plus rapide.

PLAYBOY MEN'S HAIR STYLIST

464, rue RIDEAU 235-9725

L'équipe Canada '74 et les Howe ont choisi "C"=Plus pour la série

Buvant au succès de la Série de Hockey Canada-Union Soviétique '74 la famille Howe (Mark, Gordie et Marty) déguste la première des 960 canettes de C-Plus Orange, demandées par les conseillers médicaux d'Equipe — Canada.

Défaite du National

ROCKLAND — Le National de Rockland de la Ligue Centrale junior "A" disputait hier soir son premier match en saison hors-concours, et il a du s'incliner au compte de 5 à 4 devant les Lumberkings de Pembroke, dans un match rude et enlevant.

L'arbitre a imposé cinq punitions de mauvaise conduite de partie, dont trois aux Lumberkings. De plus, le National a écopé de cinq punitions majeures comparativement à quatre pour Pembroke et de six mineures contre huit pour les visiteurs.

Robert Norris a dirigé l'attaque des Lumberkings avec une paire de filets. Les autres compteurs ont été Louis Clément, Terry Woermke et Mike Harrington. Pour le National, Cérald Leroux s'est distingué à l'offensive avec deux buts, et Leroux est un joueur de calibre midget. Garry Young et Bill Grey ont complété le pointage pour Rockland. Les Lumberkings ont eu l'avantage au chapitre des lancers avec un total de 46 contre 30. Le National sera de retour à l'oeuvre cet après-midi en affrontant les Bears de Smiths Falls, à Carleton Place. Demain soir, Rockland affrontera les Royals de Cornwall de la LJMQ, et ce à Cornwall.

Du chauffage sans gaspillage

Vous voulez chauffer votre maison efficacement? La première chose à faire, c'est de bien l'isoler. L'isolation thermique constitue le meilleur moyen de réduire le coût du chauffage, quelle que soit la source d'énergie utilisée.

Si vous achetez une maison chauffée à l'électricité, exigez le certificat NOVELEC, délivré par la Ligue électrique du Québec.

Ce certificat assure, entre autres, la qualité de l'isolation thermique.

Par contre, si vous êtes déjà propriétaire et que vous songiez au chauffage électrique, procurez-vous notre GUIDE DE TRANSFORMATION AU CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE (en remplissant le bon ci-dessous). Il renferme un grand nombre de renseignements pratiques sur le sujet.

L'isolation, c'est la condition première du chauffage sans gaspillage.

Hydro-Québec
Guide de transformation
Boîte postale 6106
Montréal H3C 3H6, Québec

Veuillez me faire parvenir gratuitement votre
GUIDE DE TRANSFORMATION AU CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

LDR

BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE
DAY & NIGHT

JOUR et NUIT

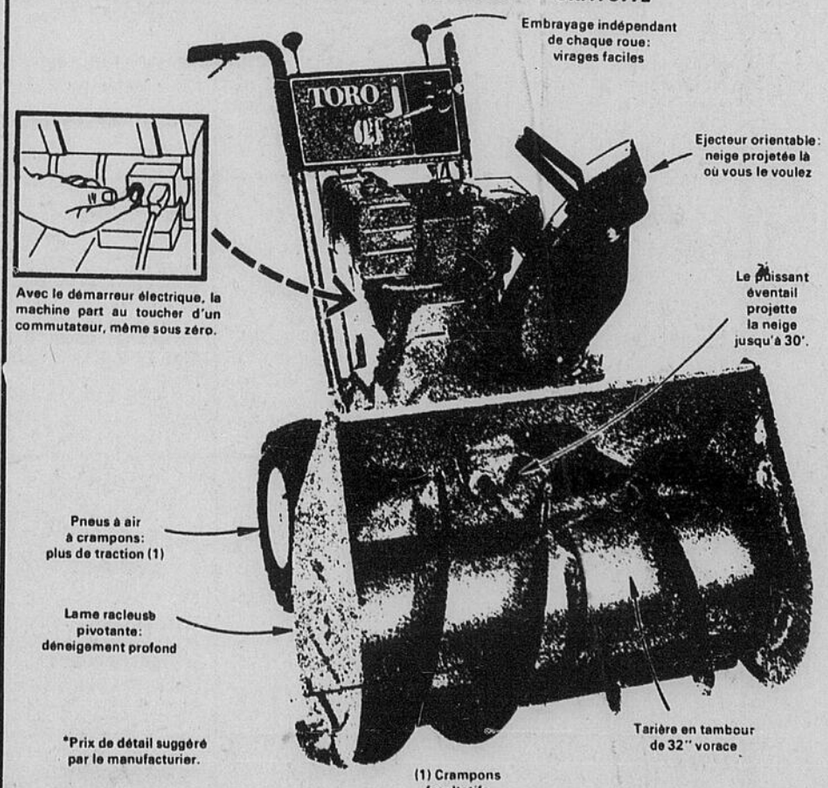
CENTRE d'ECHANGE de PIECES

Alternateurs, démarreurs, distributeurs, carburateurs, pompes d'eau et à essence, amortisseurs, transmissions, freins à segments, rotation du disque et tambours et arc, équilibrage des roues et alignement des roues. Servo-direction, boyaux, coussinets, amortisseurs, tuyaux d'échappement et embrayage; faire charger la batterie, essence, huile.

232-9684
577, avenue Gladstone

AUJOURD'HUI, AVEC TOUTE DENEIGEUSE TORO A 2 PHASES,

UN DEMARREUR DE $109.50 *ET INSTALLATION GRATUITE*



D'ici le 30 novembre, vous pouvez obtenir un démarreur électrique gratuit avec toute déneigeuse à deux phases Toro. Quelle commodité par les matins froids où il y a un pied de neige dans l'entrée! Au toucher d'un commutateur, la déneigeuse se met en marche, même sous zéro!

Le démarrage électrique est simplement un des multiples atouts dont vous raffolerez si vous choisissez Toro. Ainsi, la "poignée de sécurité" Toro arrête automatiquement la machine quand vous laissez la manette de sécurité. Et le déneigement en deux phases, dans les gros modèles Toro, déblaie jusqu'à une tonne de neige à la minute!

Mais ce n'est là qu'un début. Rendez bientôt visite au concessionnaire Toro. Il choisira la machine qui comble vos besoins. Son nom paraît au haut et voyez la grande différence que pet faire la technologie Toro.

NE VOUS ETES-VOUS PAS PRIVE D'UNE TORO TROP LONGTEMPS?

Le seul dépositaire dans Hull et Gatineau

TORO P.E. POULIN MOTOSPORT LTEE TORO

173 BOUL. ST-JOSEPH HULL
777-4369
155 BOUL. MALONEY GATINEAU
663-7842

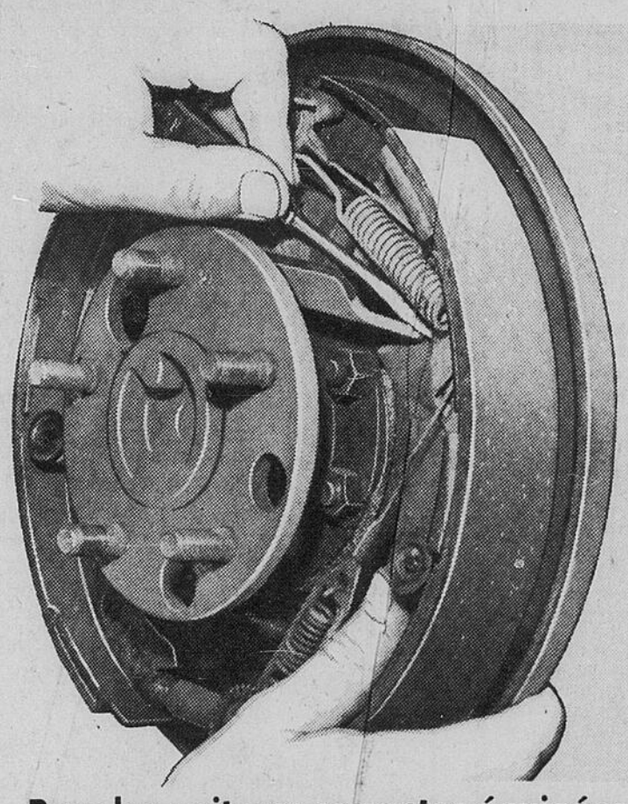
CANADIAN TIRE

SABOTS DE FREINS

Rabais 20%

sur les PIÈCES de FREINS INDIQUÉES CI-DESSOUS et l'INSTALLATION

Epargnez 20% **sur les pièces Moto-Master pour freins à disque ou à tambour: patins de freins à disque, garnitures à ancrage spécial, service intense ou rivées, câbles, canalisations, ressorts, fixations, cylindres de roues et maître-cylindre (avec nécessaire) . . .** ***Epargnez 20%*** **sur ces pièces en stock chez Canadian Tire!** ***Epargnez 20%*** **sur la main-d'oeuvre. Fin de la vente: le 28 septembre.**

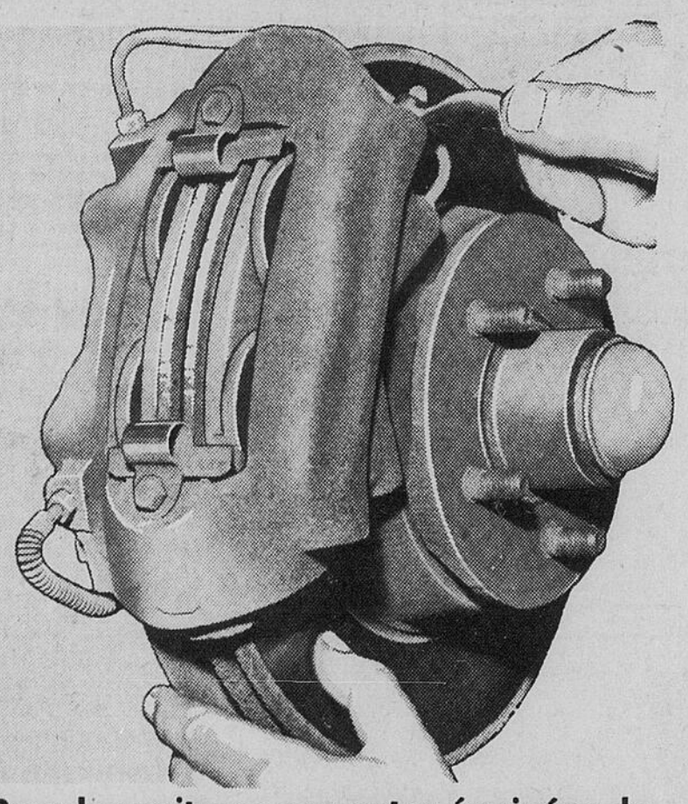


GARANTIE
MOTO-MASTER

Toutes les garnitures de sabots de freins, de freins à disque et les pièces de freins Moto-Master sont garanties pendant **12,000 milles ou 12 mois** (selon la 1re éventualité). De plus, si un Centre de Service Canadian Tire effectue une révision complète des freins (regarnissage des 4 roues, ou regarnissage des roues AR et remplacement des patins de freins à disque AV, révision ou remplacement des cylindre de roue, installation de ressorts neufs, rectification ou remplacement des tambours), pièces et travaux sont couverts par la garantie pendant **12,000 milles ou 12 mois** (selon la 1re éventualité).

PRIX DE VENTE INDIQUÉS pour GARNITURES de FREINS À TAMBOUR ou À DISQUE SEULEMENT

Epargnez 20% sur l'INSTALLATION



Pour les voitures courantes équipées de

SABOTS de FREINS

en stock à votre magasin Canadian Tire

Exemple: Grosses Chevrolet et Pontiac 59-70

2 JEUX POUR ROUES AVANT
"Ancrage spécial"
Courant $6.99 (avec échange)
plus
2 JEUX POUR ROUES ARRÈRE
"Ancrage spécial"
Courant $5.99 (avec échange)

Prix de VENTE AU COMPTOR **10.38** Pour les 4 roues (avec échange)

Pour les voitures courantes équipées de

FREINS À DISQUE

en stock à votre magasin Canadian Tire

Exemple: Grosses Ford, Mercury, Meteor 68-72

2 ROUES AVANT
JEUX DE PATINS rivés
Courant $13.59
plus
2 JEUX DE SABOTS ARRIÈRE
"Ancrage spécial"
Courant $7.35 (avecéchange)

Prix de VENTE AU COMPTOR **16.75** Pour les 4 roues

RABAIS DE 20% sur les pièces de freins indiquées ci-dessus—RABAIS DE 20% sur l'installation pour les autres modèles courants canadiens et americains.

ALIGNEMENT

9.95 PLUPART DES AUTOS

Alignement des roues, vérification de la suspension

Réglage pincement, carrossage, chasse: centrage du volant, réglage des engranages de direction, roulements de roues, pression des pneus, équilibrage des roues, révification bruit de roulements de roues, correction du pincement, inspection direction et suspension AV et AR, réglage barre de torsion (charge en sus).

Pièces et installation en sus si nécessaire)

MISE AU POINT

complète avec ANALYSE DU MOTEUR

17.40 PLUPART des 4 et 6 CYLINDRES

24.60 PLUPART 8 CYL.

Voici ce que nous faisons pour LE MÊME PRIX

Installation ou réglage des bougies, pointes, rotor, condensateur, chapeau de distributeur, calage et allumage. Vérification bobine, générateur / alternateur, régulateur, batterie, pression du système de refroidissement, câbles haute tension. Réglage carburateur, courroie de ventilateur, réchauffeur (si extérieur). Nettoyage ou remplacement des filtres à air et essence, câbles de batterie, soupape PCV. Elimination des résistances dans circuits primaire et secondaire. Vérification équilibrage dynamique des cylindres. (Pièces en sus si néc.)

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui !

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

SILENCIEUX

3 modèles de silencieux garantis

Ex: Plupart des grosses Chev. & Pontiac canadiennes 1965-68 à V-8 283 et 307. (Echap. simple)

STANDARD	SERVICE DUR	SUPREME
Garanti 18 MOIS	Garanti 24 MOIS	Garanti 30 MOIS
7.19	**9.49**	**10.49**

Les silencieux MOTO-MASTER, par leur précision de fabrication, protègent contre les gaz d'échappement mortels. Chaque silencieux est spécialement étudié pour minimiser la résistance a l'échappement.

Consultez nos bas prix pour d'autres marques — Pose par experts sur demande (en sus)

GAGNEZ

UN VOYAGE POUR 2 A VANCOUVER pour assister a la **COUPE GREY**
le 24 nov. — (Détenteurs de billets de saison seulement — Tirage le soir d'ouverture)

UNE TRIUMPH SPITFIRE 1500
En assistant à toutes les parties de la saison votre billet de saison vous donnera 35 chances de gagner cette magnifique voiture sport. (tirage le 14 mars 1975 lors du match final)

EN ACHETANT VOTRE BILLET DE SAISON DES 67's D'OTTAWA
Réservez vos billets maintenant
aux: magasins Canadian Tire d'Ottawa-Hull seulement ou au bureau des 67's au parc Lansdowne.

Ottawa 67's OHA JR.'s

JOUTE D'OUVERTURE — VEN. 27 SEPT. 8h P.M.
Centre municipal d'Ottawa
Les 67's contre les MARLIES DE TORONTO

Rendez-vous au magasin Canadian Tire !

OTTAWA — 178, rue Kent
OTTAWA — 119, ch. Richmond
OTTAWA — 1170, ch. Heron
OTTAWA — 1375 Clyde à Baseline
OTTAWA 2160 Carling
VANIER — 248, ave McArthur
BELLS CORNERS — Route 7
HULL — 9, boul. Montclair
GATINEAU — 295, boul. Maloney

Buckingham	986-2844	Perth	267-3412	Shawville	647-2733	Kemptville	258-3479
Carleton Place	257-3188	Arnprior	623-3113	Maniwaki	449-2000	Williamsburg	535-2845
Hawkesbury	632-7063	Renfrew	432-2682	Smiths Falls	283-3909	*Il y en a un dans votre localite*	

Les Gee-Gees perdent à la dernière minute

OTTAWA — Les Blues de l'Université de Toronto ont inscrit un touché de dernière minute au quatrième quart, hier soir au Parc Lansdowne, pour l'emporter sur les Gee-Gees de l'Université d'Ottawa au compte de 30 à 26 dans un match régulier de la Ligue Intercollégiale Québec-Ontario.

Steve Ince a récolté ce majeur sur une passe de 17 verges à 14:23 du dernier quart. La fiche des Blues est maintenant de une victoire et une défaite soit la même que les Gee-Gees. L'équipe de l'Université d'Ottawa menait par le pointage de 16 à 3 après la première demie. Dave Kerr et Bob Mincarelli ont réussi les touchés des Gee-Gees tandis que Neil Lumsden ajoutait quatre iacements et deux transfornations.

Les touchés des Blues sont allés à Dave Ackley, Bob Hedges et Mark Bragagnollo, et Mike Sokovnin a réussi un placement et trois transformations.

Gain des Sooners

Par ailleurs, les Sooners d'Ottawa ont écrasé hier soir les Bears de Toronto au compte de 47 à 6 dans un match régulier de la Conférence de football junior de l'Ontario. Ed Raicevic a dirigé l'attaque des Sooners avec trois touchés, tandis que John Hay a réussi deux placements et six transformations.

Ali-Foreman

Le combat aura lieu le 29 octobre

KINSHASA (Reuter) — Le championnat du monde des poids lourds qui doit opposer George Foreman, tenant du titre, à Muhammad Ali aura lieu de 29 octobre, à 21 heures, a annoncé vendredi, à Kinshasa, M. Tshimpupu Wa Tsimpupu, porte-parole du comité d'organisation zaïrois.

Toutes les parties intéressées ont donné leur accord vendredi, y compris Dick Sadler, manager de Foreman, qui s'était auparavant refusé à engager son boxeur avant de voir comment guérirait la blessure qu'il s'est faite à l'arcade sourcilière, lundi dernier, à l'entraînement.

A Rideau Carleton

Sélections de dimanche

Première course, Trot, Bourse $550.

2 Skein Dhu (N. Jones)	Une surprise
1 Farmstead Kay (N. McIntyre)	Oubliez dernière
3 Flemingston Earl (D. O'Dwyer)	Du trio
7 Vic Riddell (H. Cameron)	Sait-on jamais!
8 P G Frosty (D. Larush)	Pas battu encore
4 Jolly Fritz (F. Lavellé)	Je ne crois pas
6 Mr Dillon (A. Pyke)	En hiver
5 Mountain Luc (R. White)	Attendons.

Deuxième course, Amble, Bourse $700

4 Doc Royal (G. Filion)	Malchanceux dernière
3 The Flyer A (J. Joannisse)	La bête noire
5 Glorious Time (W. Demers)	Attention à Wally
6 Cobra Angus (F. Goulet)	Part de loin
1 San Jacintho (J. Duford)	Finit fort
2 Corporal Kiz (P. Berkley)	Pas si mal

Troisième course, Amble, Bourse $500

6 Paddy Pack (D. O'Dwyer)	La clef
2 Macs Lobel (J. Duford)	Exactement
5 Poplar Ace (O. Sheldon)	Une protection
7 Opal Brigade (R. Chartrand)	"Tic" "Tic" la terreur
1 Willanda (J. Joannisse)	Conducteur habile
3 Timber Lane (A. Clark)	Passons une fois
4 Flashy Byrd (P. Biehler)	Cheval banal

Quatrième course, Trot, Bourse $700

2 Drummond Shot (P. Marion)	En pleine forme
3 Given Time (N. Jones)	Peut faire beaucoup mieux
5 Waycharm Judy (F. Lavallé)	Du trio
1 Westville Boy (D. Larush)	Le réveil!
7 Louise Coin (J. McCormick)	Part de loin
8 Bluesette (J. Huntbach)	Finira fort
4 Daniel Black (O. Sheldon)	Une autre fois
6 Western G Wann (R. Chartrand)	

Encore lui? Non!

Cinquième course, Amble, Bourse $525

4 Jersey hi (R. Dasjardins)	La clef
3 Diamond Lobell (W. Johnston)	Exactement
2 Idonas Faith (S. Petrachuck)	Une protection
1 Towaliga Laird (F. Goulet)	Double protection
7 Cindy C Pointer (J. Duford)	Mauvaise position
5 Kandee Atom (L. Jobin)	Une autre fois
6 Be A Win (A. Bourassa)	En janvier
8 Paul P lobell (A. Bérubé)	Attendons encore

Sixième course, Amble, Bourse $1500

5 Shore Am (??????)	Femelle à battre
3 Durrells Chip (D. Brazeau)	Peut faire beaucoup mieux
4 Hilltop Red (Y. Demers)	Du trio
2 Diamond Bet (F. Leblanc)	Une autre fois
1 Kappa Lad (L. Jobin)	Finies les victoires

Septième course, Amble, Bourse $525

3 Storm Worthy (D. O'Dwyer)	La clef
2 Rite Pro (B. Gratton)	Exactement
6 Miss Society Hup (B. Cahill)	Une protection
4 Grand Aimee (R. Desjardins)	Dans la boue
5 Winterland (G. Pregent)	Disneyland
8 Thompsonville (J. Duford)	Décourageant
7 Billy Chesapeake (A. Bourassa)	Promenade
1 Heidis Boy (D. Forgie)	Oublions-le.

Huitième course, Amble, Bourse $850

6 Tarpo (N. Jones)	Cette fois
2 Happy Hector (J. Duford)	Dans la photo
1 Check Mark (R. Guindon)	Pas déclassé
8 Jazzy (P. Barkley)	Part de loin
3 Byeridge Gene (J. Sheldon)	Pas cette fois
7 Call Me Bill (G. Filson	Une autre fois
5 Belle Bluecrest (J. McCormick)	Attendons encore
4 Centennial Coin (D. Larush)	Passons

Neuvième course, Trot, Bourse $1500

2 Vic's Charm (J. Duford)	Une surprise
3 Rideau Anne PH. Cameron)	Dans la lutte
6 Tunza Time (N. Jones)	Du trio
4 Night Cap (R. Viau)	Imprévisible
5 Cabonga Saunders (G. Groulx Jr)	Pas cette fois
1 Danny Burton (N. McIntyre)	Attendons

Dixième course, Amble, Bourse $550

7 Meadow H Dale (D. Maisonneuve)	Tout fin seul
1 Aunt Irene (G. Pregent)	Ma tante est prête!
4 Magui Suja (A. Lalonde)	Une protection
3 G T Howard (H. Plante)	Double protection
2 Apache Gold (G. Workman)	Course folle
5 Fer Freda (J. Duford)	Attendons une crouse
6 Ciao Ciao (A. Demers)	En hiver
8 Worthy Mir (S. Locke)	N'y pensez pas.

Meilleur choix: Dans la sixième, le no 5, Shore Am
Le négligé: Dans la deuxième, le no 4, Doc Royal.

Les résultats de vendredi

Course 1, amble, Bourse $550.

4. Whispering Smith J. Sheldon	5.10	4.10	
6. Stoney Steps A. Gaughey			4.60

Temps: 2.10

Course 2, amble, bourse $1000.

4. Bonnie MacBar B. Kennedy	6.30	3.10	2.50
3. Miss Maysmith A. Bourassa		3.20	2.50
2. Blue Duane K. Cassell			2.90

Temps: 2.05.2

Course 3, amble, bourse $525.

7. Greentree Julie J. Bourassa	6.60	4.10	
2. Valdor Grattan A. Bourassa			3.30

Temps: 2.10.3
Exacta: 7-2: $18.00

Course 4, amble, bourse $650

4. Lumber Glo R. Laframboise	22.00	9.70	3.80
6. Bel Amour M. Gauthier	12.20	5.60	
7. Armbro A. Despard			3.70

Temps: 2.08.3

Course 5, amble, bourse $500.

4. Lord Capricorn M. Bourbonnais	3.60	2.90	
5. Mark McDonald O. Coville			4.60

Temps: 2.11
Exacta: 4-5: $27.00

Course 6, amble, bourse $550

5. Captain Knight F. Turenne	5.50	3.60	3.80
4. Someday Ann W. Demers	8.20	5.60	
7. Lady Drummond P. Marion			4.80

Temps: 2.09. 1

Course 7, amble, bourse $550

8. Volos Surprise J. Chrétien	3.30	2.90	
4. Doug Stone JR Brazeau			3.30

Temps: 2.10
Exacta: 8-4: $12.00

Course 8, amble, bourse, $750.

6. Kiwi Broadway R. Viau	6.50	4.10	4.20
7. Northwood Keith T. Lacurci	11.90	5.40	
3. Handy Saw F. Leblanc			5.50

Temps: 2.07.4

Course 9, amble, bourse $950.

1. Prima Blossom G. Filson	5.60	3.20	2.40
5. J Js Overall Y. Demers		3.90	2.60
2. Happy Pat K. Carmichael			2.50

Temps: 2.05.4

Course 10, amble, bourse $625.

3. Jake Gables T. Lake	19.00		3.90
4. Eternel Margaret R. Caldwell			2.50

Temps: 2.10.1
Exacta: 3-4: $33.50
Assistance: 2007
Paris: $127,126.

En raison du match Canada-Russie, le programme de lundi soir a été remis à mardi, même heure

Grand Prix du Canada

Le Suisse Regazzoni est favori à Mosport

MOSPORT, Ontario (PC) — Cinq conducteurs de voitures sont toujours en lice pour le championnat du monde des conducteurs, à la veille du Grand Prix du Canada, qui débutera à deux heures et trente de l'après-midi, dimanche.

Contrairement à l'an dernier, alors que l'Ecossais Jackie Stewart s'était quasi-emparé du titre envié avant l'arrière-dernière course de la saison à Mosport, cinq conducteurs sont en compétition cette année, dont le Suisse Clay Regazzoni, le Sud-Africain Jody Scheckter, le Brésilien Emerson Fittipaldi, l'Autrichien Niki Lauda et le Suédois Ronnie Peterson.

Regazzoni mène le classement des points avec 46, suivi de Scheckter avec 45, Fittipaldi avec 43, Lauda avec 38 et Peterson avec 31. Les points alloués s'échelonnent par 9-6-4-3-2-1, dans l'ordre du classement des bolides, à l'arrivée de chaque Grand Prix. Le Grand Prix du Canada et celui des Etats-Unis, qui sera disputé le 6 octobre, pourrait créer une lutte qui ne se terminera qu'au dernier tour de piste.

Regazzoni est favori, conduisant une Ferrari 12 cylindres développant 500 chevaux vapeur, et possédant une fiche très consistante depuis le début de l'année.

Le Grand Prix de Mosport offre en plus quelque $275,000 en bourses, frais d'allocations et de subsistance et trophées. La classique sera disputée sur 80 tours du circuit de 2.45 milles, soit 196.72 milles.

Une autre attraction sera certe la nouvelle Penske PC-1, une nouvelle voiture faisant ses débuts avec Mark Donohue au volant. Outre Donohue, on ne compte qu'une autre inscription américaine, soit Mario Andretti, sur Parnelli.

Eppie Wietzes de Toronto est le seul inscrit Canadien, sur Brabham BT-42.

Les 72's à l'entraînement

EMBRUN — C'est dans la division Nord-Est de la nouvelle super-ligue junior "B" de l'Association de hockey du district d'Ottawa qu'évolueront les 72's d'Embrun, en 1974-75, en compagnie de formations de Gatineau, Buckingham, Navan, Hawkesbury et St-Isidore de Prescott.

Le camp d'entraînement des 72's débutera demain soir, à 8 h et l'instructeur-gérant ouvre les portes à tous les intéressés. Une deuxième session aura lieu mardi soir, à l'aréna locale.

La nouvelle ligue de l'AHDO regroupe toutes les équipes de calibre junior "B" de l'Outaouais en quatre divisions. Outre la section Nord-est de six équipes, on compte deux divisions de huit formations chacune et une autre de sept clubs.

Renfrew, Arnprior, Almonte, Carleton Place, Richmond, Ottawa et Vanier jouent dans la division Nord-Ouest. Gananoque, Westport, Athens, Brockville, Perth, Kemptville et Spencerville se retrouvent dans la section Rideau St-Laurent, tandis que Prescott, Cardinal, Winchester, Morrisburg, Cornwall, Long Sault, Alexandria et Metcalfe évoluent dans la division St-Laurent.

Les Panthères

Du pain sur la planche à Embrun

Ligue Senior

EMBRUN — Une soixantaine de joueurs sont attendus au camp d'entraînement des Panthères d'Embrun, finalistes de la coupe Hardy, qui débute demain, à l'aréna de l'endroit.

par Gilles PILON

La direction du club senior ne recherche pas uniquement des joueurs, cette année: il lui faut également un nouvel instructeur, John Bonnar ayant pris le chemin de Gloucester, où il pilotera les Rangers de la Ligue centrale junior "A".

Le gérant Albert Bourdeau ne se plaint toutefois pas outre-mesure. Il n'a que trois vétérans à remplacer: le gardien suppléant John Lindsay, qui a déménagé en Colombie-Britannique; l'ailier John Kelly, blessé dans un accident de la route, le printemps dernier et le joueur de centre Larry Mick, qui devient instructeur-adjoint.

Bourdeau mettra l'accent sur l'échec-avant, au camp d'entrainement. "C'est ce qu'il nous faut renforcer avant tout..."

La saison dernière, les Panthères sont parvenus à la finale de la coupe Hardy, emblématique de la suprématie intermédiaire "A" au hockey canadien, après avoir remporté haut la main le championnat de la Ligue intermédiaire de la vallée de l'Outaouais.

Cette année, la Ligue intermédiaire devient la Ligue senior "A" de l'Outaouais. Les Panthères y évolueront en compagnie des Rockets de Wendover, du Pontiac de Shawville, des Nordiques de Gatineau et de deux nouvelles formations, les Falcons d'Ottawa et les Pioneers de Potsdam, New York.

Les champions du circuit régional accéderont donc désormais aux éliminatoires de la coupe Allan, tandis que l'équipe finaliste participera aux séries de la coupe Hardy.

En passant, tous les intéressés sont invités à se rendre au camp des Panthères, qui débutera à 1h30, demain après-midi, à la petite aréna communautaire d'Embrun.

ACTIVITÉS à L'ARÉNA de HULL

SAMEDI, 21 septembre 1974
8:00 a.m. Hockey mineur de Hull
8:00 p.m. Laval vs Festivals de Hull

DIMANCHE, 22 septembre 1974
12:00 Hockey mineur de Hull
8:00 p.m. Shawinigan vs Festivals de Hull

ACTIVITÉS à ARENA CHOLETTE

SAMEDI, 21 septembre 1974
8:00 a.m. Hockey mineur de Hull

DIMANCHE, 22 septembre 1974
1:15 à 2:45 p.m. Patinage public
3:00 p.m. Hockey mineur de Hull

Cottman TRANSMISSION
$7.45 Comprend nouveau fluide
• Examen routier • Purger et remplir de fluide • Enlèvement du carter • Inspection visuelle • Reglage des courroies et de la timonerie • Nouveau joint d'étanchéité de carter • Nettoyer le tamis et le fond du carter à l'huile • Si l'état le permet
Composez 746-7311
120, chemin McArthur
Cité de Vanier
Composez 725-2078
757, ave Cole
(Angle Carling)
Composez 733-9711
1150, ch. Heron
Du lun. au ven. de 8h à 6h
Le sam. de 8h à 1h

GRAND SPECIAL MOTONEIGE SNOW JET 1973-74
AUSSI EN MONTRE MODELE 1975
Vente - Pièces - Service
P.E. POULIN MOTOSPORT LTEE
173, boul. St-Joseph, HULL
777-4369 — 777-4360
155, BOUL. MALONEY
GATINEAU, 663-7842

Paul-Emile POULIN, prés.

PATINAGE
SUR GLACE ET SUR ROULETTES
SERVICE DES ARENAS—CITE DE HULL
SUR GLACE: Aréna Cholette (39 Corbeil)
Lundi et dimanche: 1:15 à 2:45 p.m.
Jeudi en soirée: 7:15 à 8:45
Aréna Bob Guertin (125 Carillon)
Mercredi après-midi: 1:15 à 2:45
Samedi soir: 7:15 à 8:45
Patinage l'après-midi les jours de congés scolaires
Admission: Adultes .50 Enfants .25

SUR ROULETTES
Ecole Reboul (125 bl. Sacré-Coeur)
Mer.-Sam. -Dim. -7:30 à 10:30
Dimanhe après-midi: 1:30 à 4:30
Admisson: .75 Location patins .25
VENEZ VOUS AMUSER
POUR INFORMATIONS: 777-2791

Avons besoin de personnes propres, intelligentes travail facile par téléphone
TEMPS PLEIN OU PARTIEL
770-1598
Entre 5h et 7h p.m.
Du lundi au jeudi inclusivement

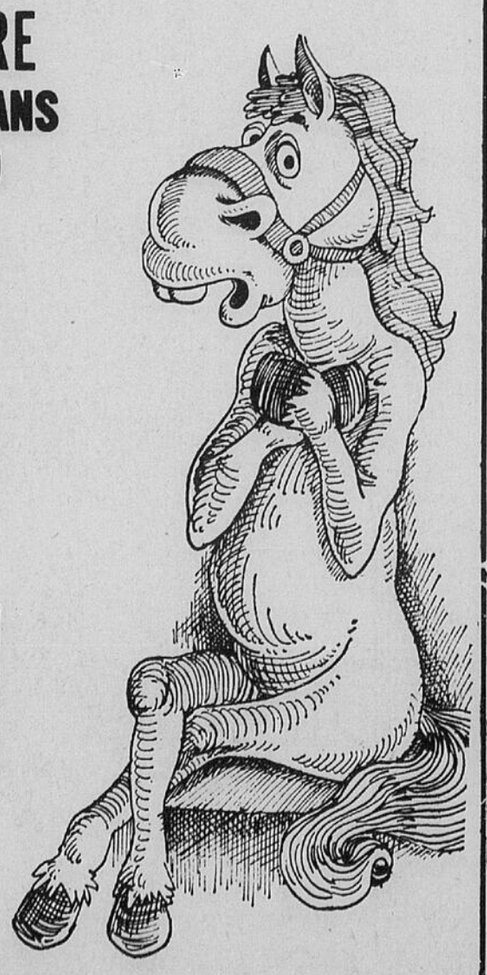
SOUPER AUX HUITRES
RICHELIEU-VANIER
ARENA VANIER
Vendredi le 27 septembre 6p.m.
Fruits de mer — Soupe
Fromage — Fèves
Hors-d'oeuvre
Billets $7.50

REGATE INTERNATIONALE DE YACHTS MODELES PAR CONTROLE RADIOELECTRIQUE
Organisée par
LE CLUB (YACHT) DE CONTROLE RADIOELECTRIQUE D'OTTAWA
L'ETANG BREWER PARK
LES 28 ET 29 SEPTEMBRE
Grands terrains de stationnement et de pique-nique
PARCS ET LOISIRS
214, avenue Hopewell
Parc Brewer
Ottawa, Ontario K1S 2Z5.
563-3222.
OTTAWA

COULEUR "EN DIRECT"

SERIE CANADA-RUSSIE
SUR VOTRE TELECOULEUR
Aussi peu que $12 par mois
★ Aucun paiement avant nov.
★ Conditions faciles
★ Livraison en-deçà de 60 minutes
★ Service d'emplettes a domicile
236-0856
777-1666
9h a.m. à 9h p.m.
Interurbain à frais virés
Trans Canada Promotions
837 Bank St.
837, rue Bank, Ao service d'Ottawa et de Hull depuis 6 ans

LE SAMEDI 21 SEPTEMBRE
STAKES POUR POULICHES DE 2 ANS
ISSUES D'ETALON D'ONTARIO
BOURSE APPROXIMATIVE
$46,000
"Comme la piste de course Rideau Carleton s'approche doucement d'une saison record toutes les jeunes pouliches veulent courser ici... Elles ont entendu dire combien c'est fantastique à la piste Rideau Carleton et voient juste car c'était prédit depuis des années déjà"
PROCHAINES ATTRACTIONS...
LUNDI 30 SEPT. Soirée des amateurs MERC. 9 OCT. Invitation Molson LUNDI 14 OCT. Diner spécial de l'Action de Graces (Réservez maintenant MERC. 16 OCT. Soirée de la Fédération des Oeuvres SAM. 19 OCT. Stakes Supertest
COURSES TOUS LES SOIRS
SAUF LE MARDI ET LE JEUDI
MERCREDI SOIREE DES DAMES
PARI DOUBLE — 4 EXACTAS
DEPART 7H 45 P.M.



PISTE DE COURSE RIDEAU CARLETON
Composez 822-1819 pour réservation à la salle à manger
rue Bank, Route 31
Ottawa, Ontario

LES ROULOTTES METROPOLITAINES
LE PLUS GRAND CENTRE DE VEHICULES RECREATIFS A MONTREAL
PRESENTE SES AUTOCARAVANES 75
CHAMPION ET TITAN

PRIX IMBATTABLES
EXEMPLE: champion 19' avec douche, eau chaude, four, chauffage, pour 6 personnes
$10,500
9130 LANGELIER
(NORD METROPOLITAIN)
MONTREAL, TEL. (514) 324-5415

Johnny McKenzie, une musique douce émanant de ses écouteurs, est tombé dans les bras de Morphée au cours de l'envolée qui conduisait Equipe-Canada à Winnipeg, hier après-midi. Il rêve sûrement à une autre victoire canadienne...

3e match, cet après-midi

Des changements à l'alignement du Canada

WINNIPEG — Des centaines d'admirateurs ont accueilli chaleureusement les Internationaux canadiens à leur arrivée à Winnipeg, vendredi après-midi, acclamant les joueurs qui ont récolté trois points sur un total possible de quatre dans les deux premières parties de la série de huit que se livrent l'AMH et l'Union soviétique.

Le directeur-gérant d'Equipe-Canada, Bill Hunter, a révélé à l'arrivée que les joueurs canadiens devaient participer à une séance d'entraînement vers l'heure du souper, pour quelque 90 minutes, en vue du troisième match qui sera disputé à Winnipeg, cet après-midi, à compter de 2h, heure de l'Est.

La partie est cédulée pour l'après-midi, afin de permettre qu'elle soit télédiffusée en soirée en Union soviétique. Les deux premières rencontres furent retransmises avec plusieurs heures de délai en URSS.

Les changements

Le pilote Billy Harris a annoncé quelques changements dans son alignement. Ainsi, Al Hamilton et Marty Howe joueront pour la première fois, cet après-midi, pour remplacer Rick Ley et Brad Selwood. Pat Stapleton et Jean-Claude Tremblay continueront de former un duo défensif et Paul Shmyr et Rick Smith, un deuxième.

Sur la ligne offensive, on verra également pour la première fois Jim Harrison et Tom Webster. Harrison jouera aux côtés de Paul Henderson et Bruce MacGregor, tandis que Webster formera une ligne avec Marc Tardif et Serge Bernier.

Frank Mahovlich, Gordie Howe et Réjean Houle, pour leur part, se reposeront.

Don McLeod

Avant le début de la série, Harris avait fait savoir qu'il utiliserait son gardien suppléant Don McLeod après les deux premiers matches. Il avait affirmé que les débuts assez lents du cerbère au camp d'entraînement n'étaient pas symptomatiques de sa réelle valeur. "Il fera ses preuves contre les Russes comme il les a faites l'an dernier avec les Aeros de Houston", avait affirmé le pilote canadien. On sait que McLeod a été le meilleur gardien de l'AMH, en 1973-74.

Durant un vol Toronto-Winnipeg sans histoire, pendant lequel Canadiens et Russes voyageaient dans des sections séparées de l'appareil, Howe nous a révélé que l'élongation musculaire subie dans la région des côtes disparaissait. "Je peux jouer si mon instructeur le veut", nous a-t-il déclaré. "Je ne sais vraiment pas comment cet accident s'est produit. Nous nous bousculions à trois ou quatre et je n'ai ressenti aucune douleur avant de me rendre au banc . . ."

Cheevers y est

Le gardien Gerry Cheevers qui, après sa brillante performance de jeudi à Toronto, fut informé que son beau-père avait apparemment souffert d'une crise cardiaque dans les estrades, accompagnait Equipe-Canada.

Cheevers et son épouse sont convenus qu'ils ne pouvaient absolument rien faire pour améliorer l'état du patient en demeurant dans la Ville-Reine. Son beau-père, M. John Sciamonte, de St. Catharines, a été hospitalisé à Toronto dans un état grave.

Quant à l'équipe soviétique, qui avait remporté deux victoires et annulé une fois lors de la série 1972 au Canada, elle devait participer à une séance d'entraînement au début de la soirée, hier, immédiatement après les joueurs canadiens.

PATINOIRES EXTERIEURES

REUNION SPECIALE

MARDI LE 24 SEPTEMBRE

7h 30 P.M.

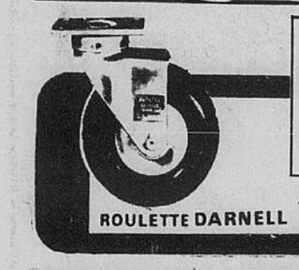
SALLE WHITTON **111, promenade Sussex**

Le comité de développement communautaire invite toutes les associations communautaires et sportives et les autres groupes intéressés à venir assister à une rencontre et discuter d'une politique de fonctionnement des patinoires extérieures pour la saison 1974-75.

Les délégations ne devront compter que deux représentants par groupe.

PARCS ET LOISIRS
214, avenue Hopewell
Ottawa, Ontario K1S 2Z5
563-3222

OTTAWA



GBS GENERAL BEARING SERVICE LTD

ROULETTE DARNELL 418 ouest, ave Laurier Tel. 233-1101

Défaite des Expos

Carlton se moque des frappeurs

MONTREAL (PC) — Le gaucher Steve Carlton a limité les Expos de Montréal à quatre coups sûrs alors que ses coéquipiers en ont réussi 13, pour conduire les Phillies de Philadelphie à une victoire de 10-2, vendredi soir, dans la Ligue nationale.

Carlton (15-12), a retiré les neuf premiers frappeurs à l'affronter, avant de donner un simple à Pepe Mangual en quatrième. Mangual a plus tard compté sur un ballon sacrifice de Bob Bailey.

Les Phillies ont pris une avance de 2-0 en deuxième sur un simple de Del Unser et un autre de Carlton, une erreur de Willie Davis et un double de Dave Cash.

Les Phillies ont réussi quatre autres points en quatrième avec cinq coups sûrs, qui ont provoqué le retrait du partant des Expos, Steve Renko (11-15).

Le onzième circuit de Unser en cinquième, avec deux hommes retirés et Jay Johnstone sur les buts, a donné une avance de 8-1 aux Phillies qui ont ajouté deux points en sixième sur le circuit de Willie Montanez.

Montréal a réussi son deuxième point en huitième sur un but sur balles de Ron Woods qui s'est rendu au troisième sur une erreur et qui a croisé le marbre sur un roulant de Tim Foli.

Philadelphie	022	422	000—10 13 1
Montréal	000	101	000— 2 4 1

Carlton 11-15, Montague 4, DeMola 4, Walker 7 et Foote, Carter 7. C: Phil—Unser 11; Montanez 7.

Cards 5 Cubs 2

ST. LOUIS (AP) — Ted Simmons a claqué un circuit de trois points en quatrième et a conduit les Cardinals de St. Louis à une victoire de 5-2 sur les Cubs de Chicago, vendredi soir.

Le triomphe des Cardinals, leur dizième en 13 parties, protège leur avance d'une demi-partie en tête du classement de la division est de la Ligue nationale, sur les Pirates de Pittsburgh.

Le droitier Bob Forsch (6-4) a obtenu la victoire aux dépens de Bill Bonham (11-20).

Braves 1 Astros 0

HOUSTON (AP) — Phil Niekro a accordé quatre coups sûrs seulement et a produit le seul point de la partie, pour conduire les Braves d'Atlanta à une victoire de 1-0 sur les Astros de Houston, vendredi soir. Niekro (18-12) a ainsi vaincu James Rodney Richard (2-2).

C'est en cinquième que Vic Correll a obtenu un but en étant heurté par un lancer de Richard, a avancé au troisième sur un double de Craig Robinson et a compté sur le ballon-sacrifice de Niekro.

Pirates 4 Mets 3

PITTSBURGH (AP) — Rennie Stennett a devancé la balle au marbre, sur un roulant de Willie Stargell, mettant fin à un ralliement de trois points en neuvième qui ont permis aux Pirates de Pittsburgh de vaincre les Mets de New York 4-3 vendredi soir.

Le partant de New York, Ray Sadecki (9-8) menait 3-0 jusqu'en septième alors que les Pirates ont réussi un point sur un simple d'Art Howe, un optionnel de Gene Clines et un double de la recrue Ken Macha.

Dodgers 2 Padres 1

LOS ANGELES (PA) — Un circuit de Steve Yaeger à la cinquième manche hier soir a brisé une égalité de 1 à 1 et conduit les Dodgers de Los Angeles à un gain de 2 à 1 sur les Padres de San Diego. L'artilleur Andy Messersmith a bien espacé six coups sûrs pour remporter la victoire au monticule.

Giants 4 Reds 3

SAN FRANCISCO (PA) — Gary Thomasson a cogné un simple à la huitième manche hier soir pour ainsi faire compter le point gagnant dans une victoire de 4 à 3 des Giants de San Francisco sur les Reds de Cincinnati. En vertu de cette défaite, les Reds se retrouvent maintenant à 3 1-2 parties de la tête et des Dodgers de Los Angeles dans la division Ouest de la Ligue Nationale de Baseball.

Yankees 5-2 Indiens 4-0

NEW YORK (AP) — Larry Gura n'a alloué que six coups sûrs et a donné une victoire de 2-0 aux Yankees de New York dans la deuxième partie d'un programme double que les Yankees ont remporté, contre les Indians de Cleveland.

Les Yankees, qui se sont ainsi hissés en première place de la division est de la Ligue américaine, à égalité avec Baltimore, avaient défait les Indians 5-4 en première partie du programme double, grâce à un triple de Bobby Murcer en neuvième.

Orioles 2 Red Sox 1

BOSTON (AP) — Don Baylor et Boog Powell ont claqué des circuits et Grand Jackson et Ross Grimsley n'ont accordé que six coups sûrs, vendredi soir, pour conduire les Orioles de Baltimore à une victoire de 2-1 sur les Red Sox de Boston. Il s'agissait de la septième victoire en huit parties et la 19ème en 24 départs, pour les Orioles. Dick Drago (6-10) a été débité de la défaite, tandis que Grimsley (18-13) a assumé la victoire.

Tigers 8 Brewers 5

MILWAUKEE (AP) — La recrue Dan Meyer a claqué deux circuits et John Knox un simple de deux points, en septième, pour donner aux Tigers de Detroit une victoire de 8-5 sur les Brewers de Milwaukee, vendredi soir.

Twins 3 Angels 2

BLOOMINGTON (AP) — Les Twins du Minnesota ont pris avantage de la fatigue du partant Nolan Ryan de Californie et d'une erreur du premier but John Doherty, pour compter deux points en septième et vaincre les Angels 3-2, vendredi soir.

Ryan (20-16), a donné un but sur balles à Danny Thompson, un simple à Glenn Borgmann et un autre but sur balles à Steve Braun et fut remplacé par Rod Carew prenne la relève. Il a retiré Thompson et a donné un roulant à Bob Darwin. Doherty n'a pu capter le relai au marbre et le but vainqueur a été réussi.

White Sox 2 A's 0

CHICAGO (AP) — Bart Johnson et Terry Forster n'ont accordé que trois coups sûrs et Jorge Orte a claqué un simple d'un point en sixième, pour conduire les White Sox de Chicago à une victoire de 2-0 sur les A's d'Oakland, vendredi soir.

Johnson (9-4) a remporté la victoire tandis que Glenn Abbott (5-6) a assumé la défaite.

QUELQUES MINUTES QUI SAUVERONT PEUT-ETRE VOTRE VIE...

C'est tout le temps qu'il nous faut pour installer un

SILENCIEUX NEUF

DES AUJOURD'HUI, FAITES VERIFIER VOTRE SYSTEME D'ECHAPPEMENT PAR DES EXPERTS.

INSTALLATION GRATUITE

Nous honorons la carte CHARGEX

HULL MUFFLER CENTRE

92, rue St-Rédempteur — HULL
777-0648

RENDEZ-VOUS

À LA JOUTE DE DEMAIN

ROUGH RIDERS vs ROUGHRIDERS de la SASKATCHEWAN

(et à toutes les autres joutes de la saison '74)

à bord d'un autobus

"SPÉCIAL ROUGH RIDERS"

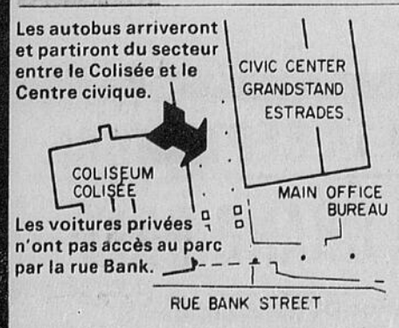
(identifié comme tel)

de

OC Transpo

POUR ÉVITER LES PROBLÈMES DE CIRCULATION ET DE STATIONNEMENT

DÉPARTS	PARCOURS	HEURES APRÈS-MIDI	HEURES SOIR
Centre d'achats Carlingwood	Woodroffe, Fairlawn, Lenester, Queensway, Bronson, Chamberlain et Bank	12.50–12.55 13.00–13.05 13.10–13.20	18.50–18.55 19.00–19.05 19.10–19.20
Holland / Wellington	Carling et Bank	12.50–12.55 13.00–13.10	18.50–18.55 19.00–19.10
Ass. Réc. du S.C.	2451 Riverside Dr.	1.15–1.20	7.15–7.20
Rideau / Freiman	Bank	12.30	18.30
Billings Bridge	Direct	12.45	18.30
K-Mart (Bells Corners)	Route 7, Queensway, Bronson, Chamberlain et Bank	12.50–12.55 13.00–13.05 13.07	18.50–18.55 19.00–19.05 19.07
Hull (Eddy et Principale)	Pont Chaudière, Wellington, Elgin, Pretoria, O'Connor, First et Bank	13.00–13.05	19.00–19.15
Ch. Montréal et St-Laurent	Centre d'achats St-Laurent, Centre d'achats Elmvale, Smyth, Main, Hawthorne, Pretoria, O'Connor, First et Bank	12.50–12.55 13.00–13.05	18.50–18.55 19.00–19.05
Woodridge Cr.	Richmond, Queensway, Bronson, Chamberlain et Bank	13.00–13.05	19.00–19.05
Baseline / Woodroffe	Pont Heron, Riverside et Bank	13.05–13.10	19.05–19.10



Les autobus arriveront et partiront du secteur entre le Colisée et le Centre civique.

Les voitures privées n'ont pas accès au parc par la rue Bank.

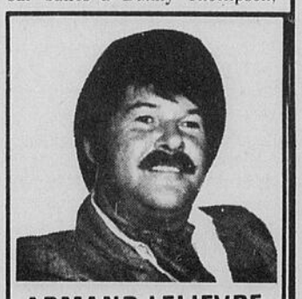
Le service "SPÉCIAL ROUGH RIDERS" est offert aux amateurs par

OC Transpo

en collaboration avec

L'ADMINISTRATION DU PARC LANSDOWNE

Pour de plus amples renseignements, composez 236-7911



ARMAND LELIEVRE
ROGER ROLLIN
CHEV. OLDS. INC.
1545, boul. GREBER
PTE-GATINEAU
777-5211

SERVICE AUX ANCIENS COMBATTANTS

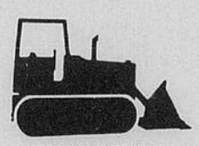
RE PORTAGE CONSTRUCTION EQUIPMENT LIMITÉE
FARM POINTE QUEBEC
(819) 827-0187

Valley Contractors Equipment Limited VCE

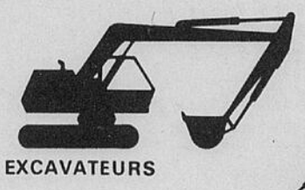
2643, rue MAC, OTTAWA-ONTARIO-(613) 521-5325

NOUS GARDONS TOUJOURS UN BON ASSORTIMENT D'EQUIPEMENT USAGE DE QUALITE

TRACTEURS A CHENILLES



CHARGEURS A CHENILLES



EXCAVATEURS

CHARGEURS A TRACTION MOTRICE AUX 4 ROUES

TRACTEUR CHARGEUR A PELLE RETROCAVEUSE

POUR TOUS VOS BESOINS EN CONSTRUCTION RAPPELEZ-VOUS...

case

tarif exact

Mardi 1er octobre

OC Transpo

COMMISSION DE TRANSPORT RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
6 Naissances
7 Adoptions
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé

EMPLOIS
20 Carrieres et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
28 Personnel de restaurant
29 Esthetique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardiennes demandées
38 Garderais bébés
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demande

LOGEMENT
50 Logements demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension a partager
56 Appartement a partager
57 Service de location
58 Maisons a louer
61 Appartements a louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
66 Hôtel-Motel
67 Chambres a louer
68 Pensionnats
69 Chambre et pension

IMMEUBLES
71 Propriétes demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes a louer
75 Terrains a louer
76 Propriété a échanger
77 Louer ou echanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés a vendre (Québec)
81 Propriétés a vendre (Ontario)
82 Proprietés a l'extérieur
83 Terrains a vendre
84 Fermes a vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière

COMMERCIAL
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepots demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux a louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces a louer
100 Garages a louer
101 Entrepôts a louer
102 Entrepôts a vendre
103 Commerces a vendre
104 Garages a vendre
105 Stationnement disponible

VILLEGIATURE
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets a louer
116 Terrains pour roulottes a louer
117 Chalets a vendre
118 Terrains pour chalets a vendre
119 Terrains pour roulottes a vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes a louer
122 Roulottes a vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villegiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski

VEHICULES-MOTEUR
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
141 Automobile a louer
142 Camions a louer
143 Machinerie a louer
144 Bateaux a louer
148 Automobiles a vendre
149 Camions a vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie a vendre
152 Motocyclettes a vendre
153 Bateaux a vendre
154 Motoneiges a vendre
155 Entreposage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de motocyclettes
159 Accessoires de camions
160 Accessoires de motoneiges
161 Remorques

MARCHANDISES
165 Divers demandés
166 Encans
167 Divers a vendre
168 Vêtements a vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers a louer
171 Echanges
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-televiseurs
177 Ameublement
179 Antiquités
181 Materiaux

ANIMAUX
185 Animaux demandés
186 Animaux a vendre
187 Pâturage
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires

SERVICES
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulance

AMUSEMENTS
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-caméras
216 Orchestres

FINANCE
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurance

PERSONNEL
230 Messages personnel
232 Transport demandé
234 Transport disponible

DECES
240 Fleuristes
242 Monuments
244 Remerciements
245 Messes-Services anniversaires
246 In Memoriam
248 Directeurs de funérailles
249 Cimetières
250 Avis de décès

2 AVIS LEGAUX

LA COMMISSION DU LOGEMENT D'OTTAWA
MINISTERE DU LOGEMENT

Un organisme de la Société d'habitation de l'Ontario

APPELS D'OFFRES

pour

IMPERMEABILISATION
TC-4-6017

Des soumissions adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 11 h a.m. le 1er octobre 1974 pour l'impermeabilisation de sous-sols, 0H7, Russell Heights. On peut obtenir les cahiers des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant à la Commission du logement d'Ottawa, 287 rue MacLaren, pièce 302, Ottawa, Ontario. La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Le directeur administratif.

2

DANS LA COUR SUPERIEURE DE LA PROVINCE DE QUEBEC EN MATIERE DE FAILLITE DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE LARIVIERE SPORT LIMITEE, CORPORATION LEGALE CONSTITUEE EN VERTU DES LOIS DU CANADA, AYANT SA PRINCIPALE PLACE D'AFFAIRES DANS LA CITE DE HULL, DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.

VENTE DE FAILLITE PAR SOUMISSION

LOT NO. 1-Fonds de commerce approximativement $12,000.00

LOT NO. 2-Equipement approximativement $1,500.00

Des soumissions sous plis cachetées seront reçues par le syndic soussigné jusqu'à 12:30 de l'après-midi le 27e jour de septembre 1974.

Une assemblée sera alors tenue à 1:30 heure de l'après-midi au bureau de Harry Weldon, le séquestre officiel, Edifice West Memorial, 344 rue Wellington, Suite 1039, Ottawa, Ontario à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à assister.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au taux de 20 p. cent du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:

1) Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.

2) Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic d'après la règle 109 c (111)

Le syndic se réserve le droit de refuser toute et chacune des soumissions.

Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné la marchandise et aucune garantie ou autre condition peut être prise en considération.

Taxe de vente ou autre taxe en supplément au besoin.

On pourra examiner le tout mardi le 24 septembre 1974 entre 10:00 heures de l'avant-midi et 1:00 heure de l'après-midi au 749 boul. St.-Joseph, Hull, Québec.

Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe "Soumission re: Larivière Sport Ltée".

Pierre Séguin, C.A.
Syndic
BUREAU DE SEGUIN, PREFONTAINE,
233 rue Guilmour,
Suite 601,
Ottawa, Ontario.

2

Tarifs d'abonnement

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$ 4.25	$ 5.00
3 mois	$12.50	$15.00
6 mois	$25.00	$30.00
12 mois	$50.00	$60.00

Par porteur	Par parcours motorisé
1 semaine	$ 0.70
1 mois	$ 3.00
3 mois	$ 9.00
6 mois	$18.00
12 mois	$36.00

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.
Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

(Ces tarifs sont en vigueur le 5 novembre 1973.)

2 AVIS LEGAUX

APPEL D'OFFRES

Soumission pour mobilier scolaire et d'administration, et mobilier métallique.

Pour cahier de charges, s'adresser à:
Omer Plouffe,
Directeur général,
Commission scolaire d'Aylmer,
52, rue Elizabeth,
Lucerne, Qué.

2

La Commission du logement d'Ottawa
Ministère du logement
un organisme de la Société d'habitation de l'Ontario

APPEL D'OFFRES

pour

réparations et rénovations des réseaux de canalisation actuels
TC 4-6018.

Des soumissions adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 11h 00 a.m. le 1er octobre 1974 pour des réparations et rénovations des réseaux de canalisation actuels à 0H17. 1485 Caldwell. Ottawa. Ontario.

On peut obtenir les cahiers des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant à la Commission du logement d'Ottawa. 287. rue MacLaren. pièce 302. Ottawa. Ontario. La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Le directeur adminsitratif

2

APPEL D'OFFRES

La Société d'aménagement de l'Outaouais demande des soumissions pour:

TRAVAUX D'ELECTRICITE
AU CENTRE TOURISTIQUE
DU LAC SIMON.
A DUHAMEL.
COMTE DE PAPINEAU.
QUEBEC.

Cet appel d'offres concerne les travaux d'électricité pour sept (7) nouveaux bâtiments. dont un pavillon d'accueil. un casse-croûte. deux bâtiments sanitaires de plage et trois bâtiments sanitaires de camping. au Centre touristique du lac Simon. à Duhamel. comté de Papineau. Québec. le tout tel que décrit dans les plans et devis préparés par les ingénieurs-conseils Pageau. Morel. Lefebvre et associés.

Les plans. devis. documents contractuels et autres pourront être obtenus au bureau de la Société d'aménagement de l'Outaouais. Direction de l'équipement. contre un dépôt de vingt-cinq dollars ($25.00) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état dans les trente jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Seuls sont autorisés à soumissionner. pour l'exécution de ces travaux. les entrepreneurs électriciens ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission de $2.000 ou d'au moins 10% du prix soumis. le moindre des deux montants.

Les soumissions. en deux exemplaires. seront adressées au soussigné. dans des enveloppes cachetées et portant la mention "Soumission pour travaux d'électricité au Centre touristique du lac Simon. à Duhamel" et seront reçues jusqu'à 14 heures (2:00 p.m.) heure en vigueur localement. le lundi 30 septembre 1974. pour être ouvertes en présence des soumissionnaires au même endroit et à la même heure.

La Société d'aménagement de l'Outaouais se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Lionel Marleau
Secrétaire
Société d'aménagement
de l'Outaouais
C.P. 666
768. boul. St-Joseph
Hull. Québec
J8X 3Y8

2

2 AVIS LEGAUX

Commission scolaire de Gatineau

Appel d'offres
B-74-6

Fourniture d'huile à chauffage

La Commission scolaire de Gatineau recevra jusqu'à 16h 30. le 9 octobre 1974. à 225. rue Notre-Dame. Gatineau. Québec. des offres sous enveloppes scellées pour fourniture d'huile à chauffage no 2 aux écoles suivantes:

Jean XXIII: 180 ouest. rue Magnus. Gatineau; LaVictoire: 212. rue Cedar. Gatineau; Labelle: 71. boul. Lorrain. Templeton: Raymond: 385. rue Brébeuf. Gatineau; St. Aloysius: 297. rue Alice. Gatineau; St-Gérard: Route 8. Templeton; St-Jude: 858. boul. Maloney. Templeton; Ste-Maria-Goretti: 563. rue Clément. Gatineau; St-Pie X: 250. rue Spruce. Gatineau; Ste-Rose: 23. rue Forget; Ste-Thérèse: 183 ouest. rue Broadway. Gatineau; St-René-Goupil: 179 ouest. boul. St-René. Gatineau; Sacré-Coeur: Perkins:

Les soumissions demandées sont pour la période s'écoulant du 20 octobre 1974 au 20 octobre 1975. Chaque soumissionnaire devra donner par écrit le nom de la compagnie pour laquelle il est distributeur.

Les offres reçues seront ouvertes à 20h 00. le 9 octobre 1974. au siège social de la Commission scolaire de Gatineau. 225. rue Notre-Dame. Gatineau.

La commission ne s'engage à accepter ni la plus basse. ni aucune des offres reçues et ouvertes: elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Raymond Bargiel. ing.
Directeur
Service de l'équipement

2

APPEL D'OFFRES

La Société d'aménagement de l'Outaouais demande des soumissions pour:

TRAVAUX DE MECANIQUE
AU CENTRE TOURISTIQUE
DU LAC DE L'ARGILE.
A NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE.
COMTE DE PAPINEAU. QUEBEC

Cet appel d'offres concerne les travaux de mécanique (plomberie et/ou ventilation) pour huit (8) nouveaux bâtiments. dont un pavillon d'accueil. un casse-croûte. deux bâtiments sanitaires de plage et quatre bâtiments sanitaires de camping. au Centre touristique du lac de l'Argile. à Notre-Dame-de-la-Salette. comté de Papineau. Québec. le tout tel que décrit dans les plans et devis préparés par les ingénieurs-conseils Beaudry. Dupuis. Morin. Routhier et Associés.

Les plans. devis. documents contractuels et autres pourront être obtenus au bureau de la Société d'aménagement de l'Outaouais. Direction de l'équipement. contre un dépôt de vingt-cinq dollars ($25.00) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état dans les trente jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Seuls sont autorisés à soumissionner. pour l'exécution de ces travaux. les entrepreneurs en mécanique ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission de $5.000 ou au moins 10% du prix soumis. le moindre des deux montants.

Les soumissions. en deux exemplaires. seront adressées au soussigné. dans des enveloppes cachetées et portant la mention "Soumission pour travaux de mécanique au Centre touristique du lac de l'Argile. à Notre-Dame-de-la-Salette" et seront reçues jusqu'à 15:30 heures (3:30 p.m.) heure en vigueur localement. le lundi 30 septembre 1974. pour être ouvertes en présence des soumissionnaires au même endroit et à la même heure.

La Société d'aménagement de l'Outaouais se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour frais et pertes subis par les soumissionnaires.

Lionel Marleau
Secrétaire
Société d'aménagement
de l'Outaouais
C.P. 666
768. boul. St-Joseph
Hull. Québec
J8X 3X8

2

2 AVIS LEGAUX

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE D'AYLMER

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné. que le conseil de la ville d'Aylmer a adopté les règlements suivants:

A SA SEANCE DU
16 SEPTEMBRE 1974
REGLEMENT NO 408-1

Règlement pour amender le r. 408 règlement de pavage et d'éclairage du projet MacLoed et un emprunt de $594.000.

REGLEMENT NO 410

Règlement pour fermer parties des rue Harvey et Elgin.

REGLEMENT NO 411

Règlement concernant le stationnement sur les lots de coins dans le projet MacLeod.

Avis public est également donné que le Conseil a fixé à

VENDREDI. LE 17 SEPTEMBRE
1974 A 19 HEURES

La date à laquelle les électeurs concernés sont convoqués en assemblée publique. à l'hôtel de ville d'Aylmer. pour l'approbation ou la désprobation des règlements 408-1 et 411.

Tous les intéressés pourront prendre connaissance desdits règlements au bureau du Greffier et lesdits règlements entreront en vigueur conformément à la loi.

DONNE A AYLMER
Ce 19ième jour de septembre 1974.
ANDRE J. BURNS. o.m.a. Greffier et Directeur général
c.m.o Town Clerk ang Managing Director.

2

2 AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES. adressées au Gérant. Services Administratifs. Travaux Publics du Canada. Gare Maritime Champlain. Chambre 266. 2e étage. Anse-au-Foulon. Québec 2. P.Q.. et portant la mention: "SOUMISSION POUR PORT DE PECHE. RIVIERE-AU-RENARD. COMTE GASPE. P.Q."
seront reçues jusqu'à 15:00 heures (heure de Québec). le 23 OCTOBRE 1974.

On peut prendre connaissance du devis et autre documents de soumission. ou se les procurer sur dépôt de $250.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA. au Ministère des Travaux Publics du Canada. Bureau des Soumissions (694-3142). Gare Maritime Champlain. Anse-au-Foulon. Québec 2. P.Q.. et on peut les consulter aux bureaux de l'Association de la Construction du Québec à 136. St-Louis. Rimouski: 675. Marguerite Bourgeois. Québec 6: 4970. Place de la Savanne. Suite 215. Montréal: 400 rue Williams. Trois-Rivières: 522. rue King Est. Sherbrooke. P.Q.. ainsi qu'au Ministère des Travaux Publics du Canada. 625. Avenue du Président-Kennedy. Montréal: 180 de la Cathédrale. Rimouski. P.Q.. et bureaux de poste Rivière-au-Renard. Gaspé. Chandler. Comté Gaspé. P.Q.

Le dépôt sera remis sur retour des plans et devis. en bon état. au plus tard un (1) mois après l'ouverture des soumissions: après cette date le dépôt seraconfisqué.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

BUREAU DES SOUMISSIONS
DEPOSEES DU QUEBEC

Les sous-entrepreneurs pour les travaux en électricité. doivent présenter leurs soumissions par l'entreprise du Bureau de Soumissions déposées du Québec à l'adresse suivante: 136. St-Louis. Rimouski. P.Q.. au plus tard à 15:00 heures (heure de Québec). le 21 OCTOBRE 1974 conformément au document "Procédures et Principes canadiens types régissant les Bureaux de Soumissions déposées lors des projets du Gouvernement fédéral". deuxième édition. 1er avril 1970.

Le Ministère n'acceptera nécessairement ni la plus basse. ni aucune des soumissions.

Léon St-Arnaud. Gérand Int.
Services Administratifs.
Québec. 16 septembre 1974.

2

2 AVIS LEGAUX

PUBLICATION

L'Ambassade de la République gabonaise 4 Range Road à Ottawa. porte à la connaissance des entreprises et sociétés industrielles canadiennes intéressées par travaux environnement du chemin de fer Transgabonais après que le Chef d'Etat gabonais eut signé ces jours derniers avec treize entreprises étrangères la convention d'exécution des travaux portant sur le génie civil. ouvrage d'art. ballast et pose de la voie pour deux tronçons OWENDO-BOOUE et FRANCEVILLE qu'elles peuvent désormais offrir leurs services en s'adressant à "OCTRA". BP 2198. Télex 5307 GO. Libreville. République gabonaise.

Le 18 sepbemtre 1974.

2

2 AVIS LEGAUX

CONSTRUCTION DE DEFENSE (1951) LIMITEE

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

PROJET:
Rénovations des Chambres M193 et M195 Centre médical de la Défense nationale Ottawa (Ontario) Dossier WA 408 10.

La date limite de réception des soumissions pour le projet susmentionné a été reportée du lundi 23 septembre 1974 au vendredi 4 octobre 1974, jusqu'à 3 heures de l'après-midi, (heure avancée de l'est).

N.J. Smith, secrétaire
Construction de Défense
(1951) Limitée
225 , rue Metcalfe
Ottawa (Ontario)
K1A OK3

2

2 AVIS LEGAUX

APPEL D'OFFRES

Soumission pour équipement d'éducation physique.

Pour cahier de charges. s'adresser à:
M. Omer Plouffe.
Directeur Général.
Commission Scolaire d'Aylmer.
52. rue Elizabeth.
Lucerne. Qué.

2

AVIS AUX CREANCIERS ET AUTRES PERSONNES CONCERNEES AU SUJET DES BIENS DE MARGARET LALONDE, DECEDEE

TOUTES LES PERSONNES qui revendiquent des droits sur les biens de la personne décédée, qui habitait la ville d'Ottawa, du district d'Ottawa-Carleton, et qui est décédée le ou aux environs du 5 mai 1974 sont tenus de déposer une preuve auprès du soussigné le ou avant le 31e jour d'octobre 1974.

Après cette date, les biens seront distribués en fonction seulement des revendications qui auront été portées à l'attention du soussigné.

Daté à Ottawa, le 21e jour de septembre 1974.

Oscar Lalonde, exécuteur
a/s Lafleur et Aubin,
Avocats-conseils et procureurs
45, rue Rideau, Ottawa, Ontario.
Procureurs pour l'exécuteur.

NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR

Annonces classées SEULEMENT

237-8400

LES PETITES ANNONCES
DU JOURNAL "LE DROIT"

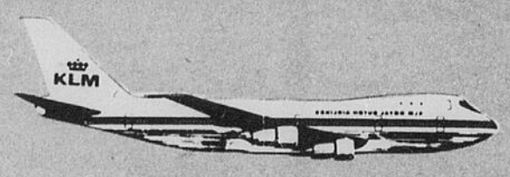
POUR DE L'ACTION IMMEDIATE

237-8400

DU LUNDI AU VENDREDI
8h a.m. à 9h p.m.
LES SAMEDIS
8h a.m. à 4h p.m.

CONCOURS ANNONCES CLASSEES

GAGNEZ UN VOYAGE EN HOLLANDE



AVEC KLM

REGLEMENTS DU CONCOURS

Le prix comprend un voyage pour deux, aller-retour à Amsterdam, Hollande, avec privilège d'excursion aérienne à Paris, France, avec la ligne aérienne KLM. LE DROIT ajoute au prix, une somme de $300 pour vos dépenses durant votre séjour en Hollande ou en France.

Le voyage devra s'effectuer entre le 1er novembre 1974 et le 31 mars 1975 (exception faite pour la periode des Fêtes, du 15 décembre au 15 janvier).

Les employés du journal LE DROIT, de ses filiales, ainsi que les employés de KLM ou de ses agences ne sont pas éligibles à ce concours. Le concours débute le 3 septembre 1974 pour se terminer le 30 septembre. Les annonces du 30 septembre seront donc, les dernières qui rendent éligibles au concours.

Le prix doit être accepté tel qu'annoncé et ne peut être échangé. Le voyage devra se faire au cours de la période stipulée.

Le gagnant devra réponde à une question d'ordre géographique pour se mériter son prix.

COMMENT PARTICIPER...

Il vous suffit de téléphoner à l'un de nos experts des annonces classées qui vous aidera à rédiger une annonce économique et efficace. Tout individu qui annonce devient ainsi éligible au concours. (Le concours n'est pas pour les annonceurs commerciaux ou les agences de services). Votre annonce devient votre bulletin de participation au grand concours et plus souvent votre annonce sera publiée, plus de chances vous obtenez. Vous pouvez placer autant d'annonces que vous le voulez. Chacune vous donne une chance. Chaque semaine, quatre personnes seront proclamées gagnantes de la semaine et deviendront éligibles pour le concours de la fin du mois. Et c'est parmi les 16 finalistes que l'on trouvera le gagnant du grand prix. Tous les mardis, nous publierons la liste des quatre éligibles de la semaine.

2e TIRAGE: SEMAINE DU 9 AU 14 SEPTEMBRE

CANDIDATS ELIGIBLES AU GRAND PRIX

Mme MARC PARIS 50, rue DES ERABLES Hull	Mme DENISE MERCIER 367, rue TEMPLETON OTTAWA
M. MICHEL DESJARDINS 334, rue COUSINEAU GATINEAU	M. GUY LABONTE 14, rue RAOUL POINTE-GATINEAU

237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.

APPEL D'OFFRES

La Société d'aménagement de l'Outaouais demande des soumissions pour:

TRAVAUX DE MECANIQUE
AU CENTRE TOURISTIQUE
DU LAC SIMON.
A DUHAMEL.
COMTE DE PAPINEAU.
QUEBEC.

Cet appel d'offres concerne les travaux de mécanique (plomberie et/ou ventilation) pour sept (7) nouveaux bâtiments, dont un pavillon d'accueil, un casse-croûte, deux bâtiments sanitaires de plage et trois bâtiments sanitaires de camping, au Centre touristique du lac Simon, à Duhamel, comté de Papineau, Québec, le tout tel que décrit dans les plans et devis préparés par les ingénieurs-conseils Pageau, Morel, Lefebvre et associés.

Les plans, devis, documents contractuels et autres pourront être obtenus au bureau de la Société d'aménagement de l'Outaouais. Direction de l'équipement, contre un dépôt de vingt-cinq dollars ($25.00) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état dans les trente jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Seuls sont autorisés à soumissionner, pour l'exécution de ces travaux, les entrepreneurs en mécanique ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission de $4,000 ou au moins 10% du prix soumis, le moindre des deux montants.

Les soumissions, en deux exemplaires, seront adressées au soussigné, dans des enveloppes cachetées et portant la mention "Soumission pour travaux de mécanique au Centre touristique du lac Simon, à Duhamel" et seront reçues jusqu'à 14:30 heures (2:30 p.m.) heure en vigueur localement, le lundi 30 septembre 1974, pour être ouvertes en présence des soumissionnaires au même endroit et à la même heure.

La Société d'aménagement de l'Outaouais se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Lionel Marleau
Secrétaire
Société d'aménagement
de l'Outaouais
C.P. 666
768, boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8X 3Y8

2

2 AVIS LEGAUX

APPEL D'OFFRES

La Société d'aménagement de l'Outaouais demande des soumissions pour:

LA CONSTRUCTION DE MURS DE SOUTENEMENT, LE BETONNAGE ET L'INSTALLATION DE CONDUITES SOUTERRAINES POUR L'ECLAIRAGE ET L'ALIMENTATION ELECTRIQUE EXTERIEURE, A LA MARINA DU LAC DESCHENES A AYLMER, COMTE DE GATINEAU, QUEBEC.

Cet appel d'offres concerne la construction de murs de soutènement, le bétonnage et l'installation de conduites souterraines pour l'éclairage et l'alimentation électrique extérieure, à la Marina du lac Deschênes à Aylmer, comté de Gatineau, Québec, le tout tel que décrit dans les plans et devis préparés par les architectes Audet, Blais & Grondin.

Les plans, devis, documents contractuels et autres pourront être obtenus au bureau des architectes Audet, Blais & Grondin, 120, rue Principale, Hull, Québec, contre un dépôt de cinquante dollars ($50.00) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état dans les trente jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Seuls sont autorisés à soumissionner, pour l'exécution de ces travaux, les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission de $17,000 ou d'au moins 10% du prix soumis, le moindre des deux montants.

Les soumissions, en deux exemplaires, seront adressées au soussigné, dans des enveloppes cachetées et portant la mention "Soumission pour la construction de murs de soutènement, le bétonnage et l'installation de conduites souterraines pour l'éclairage et l'alimentation électrique extérieure, à la Marina du lac Deschênes, à Aylmer" et seront reçues jusqu'à 16:30 heures (4:30 p.m.) heure en vigueur localement, le jeudi 3 octobre 1974, pour être ouvertes en présence des soumissionnaires au même endroit et à la même heure.

La Société d'aménagement de l'Outaouais se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Lionel Marleau
Secrétaire
Société d'aménagement
de l'Outaouais
768, boul. St-Joseph
C.P. 666
Hull, Québec
J8X 3Y8

2

APPEL D'OFFRES

La Société d'aménagement de l'Outaouais demande des soumissions pour:

TRAVAUX D'ELECTRICITE
AU CENTRE TOURISTIQUE
DU LAC DE L'ARGILE,
A NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE,
COMTE DE PAPINEAU, QUEBEC

Cet appel d'offres concerne les travaux d'électricité pour huit (8) nouveaux bâtiments dont un pavillon d'accueil, un casse-croûte, deux bâtiments sanitaires de plage et quatre bâtiments sanitaires de camping, au Centre touristique du lac de l'Argile, à Notre-Dame-de-la-Salette, comté de Papineau, Québec, le tout tel que décrit dans les plans et devis préparés par les ingénieurs-conseils Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier et associés.

Les plans, devis, documents contractuels et autres pourront être obtenus au bureau de la Société d'aménagement de l'Outaouais, Direction de l'équipement, contre un dépôt de vingt-cinq dollars ($25.00) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état dans les trente jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Seuls sont autorisés à soumissionner, pour l'exécution de ces travaux, les entrepreneurs électriciens ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission de $2,000 ou d'au moins 10% du prix soumis, le moindre des deux montants.

Les soumissions, en deux exemplaires, seront adressées au soussigné, dans des enveloppes cachetées et portant la mention "Soumission pour travaux d'électricité au Centre touristique du lac de l'Argile, à Notre-Dame-de-la-Salette" et seront reçus jusqu'à 15 heures (3:00 p.m.) heure en vigueur localement le lundi 30 septembre 1974, pour être ouvertes en présence des soumissionnaires au même endroit et à la même heure.

La Société d'aménagement de l'Outaouais se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Lionel Marleau
Secrétaire
Société d'aménagement
de l'Outaouais
C.P. 666
768, boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8X 3Y8

PATRON DU JOUR

Boutons ou glissière !

PATRON IMPRIME

4783
TAILLES 8-18 — 10½-18½
par Anne Adams

Boutonnez ou montez la glissière et partez d'un air frais et dispos dans ce modèle sans couture à la taille. Choisissez un col chemisier ou un col montant — les deux sont flatteurs!

Patron imprimé 4783: Tailles 8, 10, 12, 14, 16, 18 pour jeunes dames. Demi-tailles 10½, 12½, 14½, 16½, 18½. Nombre de verges indiqué dans le patron.

$1.00 le patron — comptant, chèque ou mandat-poste. Ajoutez 15 par patron pour le courrier de 1ère classe et les frais de manutention. Les résidants de l'Ontario doivent ajouter 7 pour la taxe de vente. Indiquez, en lettres moulées, la taille, le nom, l'adresse, le numéro du modèle. Adressez le tout à: Anne Adams, Le Droit, Service des patrons, 60, av. Progress, Scarborough, Ontario M1T 4P7.

DOUBLE BONI! Choisissez un patron gratuitement du nouveau catalogue de patrons Printemps-été. Obtenez un patron imprimé gratuitement à l'intérieur. 100 beaux modèles, toutes les tailles. Envoyez $1.00 dès maintenant.

Nouveau livre "Couture et tricot" — Comprenant des patrons simples en papier..... $1.25
Livre de couture rapide..... $1.00
Livre de modes instantanées..... $1.00

2 AVIS LEGAUX

AVIS PUBLIC
VILLE DE TOURAINE
REGLEMENT No 522

Aux contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, greffier de la susdite municipalité, que:
Le règlement no 522 de la Ville de Touraine, en vue d'amender le règlement no 495 afin de zoner une partie de la zone R.X.5, a été passé et adopté par le conseil de la Ville de Touraine, le 16 septembre 1974 et qu'il sera soumis aux personnes inscrites au rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne, vendredi le 27 septembre 1974 lors d'une assemblée publique de 19 heures à 20 heures en la salle du Conseil municipal de Touraine à 12 de Picardie, Touraine, P.Q.
AVIS PUBLIC étant donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel de ville de Touraine, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de neuf heures du matin à cinq heures de l'après-midi.
DONNE à Touraine ce 17ième jour de septembre mil neuf cent soixante quatorze.

Jean Gervais,
greffier

2

LA CORPORATION DU
CANTON DE GLOUCESTER
B.P. 8333, OTTAWA, ONTARIO
K1G 3V5
AVIS

Cet avis sert à vous rappeler que le deuxième versement du compte des taxes d'immeubles pour 1974 est échu et payable le 30 septembre 1974.

On peut payer les taxes à l'hôtel de ville. Boîte postale 8333, Ontario, K1G 3V5 (Leitrim, Ontario).

On pourra faire parvenir un chèque ou mandat-poste à l'adresse ci-haut mentionnée. Votre coopération à payer lesdites texes le ou avant le jour d'échéance sera grandement appréciée.

Si vous êtes propriétaire de propriété dans le canton de Gloucester et n'avez pas reçu de compte de taxe, veuillez composer 822-7880, poste 48 ou 33.

Léon Charlebois, A.M.C.T.
Percepteur d'impôts.

APPEL D'OFFRES
POUR LA CONSTRUCTION DES RESIDENCES "PAVILLON DU PARC" FOYERS D'ACCUEIL
A HULL, QUEBEC

LE "PAVILLON DU PARC" INC., corporation légalement constituée, ayant sa principale place d'affaires à Aylmer, Québec, CI-APRES APPELEE LE PROPRIETAIRE, sur invitation de la SOCIETE D'HABITATION DU QUEBEC, demande par les présentes aux Entrepreneurs généraux et/ou aux sous-traitants des corps de métiers CI-APRES ENUMERES, des soumissions pour la CONSTRUCTION DES RESIDENCES (FOYERS D'ACCUEIL) A HULL, Québec suivant les plans et devis et addenda préparés par BLAIS ET BELANGER/ARCHITECTES et BERNIER ET GRAND'MAITRE/ING. CONS. EN MECANIQUE-ELECTRICITE, le tout conformément à ce qui suit.
Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux les entrepreneurs qualifiés ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.
Les documents et informations relatifs à la présente demande pourront être obtenus au bureau de BLAIS ET BELANGER/ARCHITECTES, 8000, rue St-Denis, Montréal, Québec, et au bureau du Directeur Général du Pavillon du Parc, 161B, rue Principale, Aylmer, Québec, sur dépôt d'une somme de cent dollars ($100.00) qui sera remboursée au retour et en bon état des plans et devis dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.
Tous les documents se rapportant au présent appel d'offres pourront être consultés sur place à Montréal, à Québec et à Hull, au BUREAU DES SOUMISSIONS DEPOSEES DU QUEBEC.
Les soumissions des entrepreneurs généraux devront être accompagnées soit d'un chèque visé, soit d'un cautionnement de soumission à l'ordre du Propriétaire, l'un ou l'autre représentant cent mille dollars ($100,000.00) Le cautionnement de soumission des entrepreneurs généraux devra en plus être accompagné d'un engagement de la caution à fournir, le cas échant, une garantie d'exécution et une garantie de paiement de la main-d'oeuvre, des services et des matériaux représentant chacun cinquante pourcent (50%) du montant de leur contrat, lesquels seront exigés lors de la signature du contrat.
Les soumissions des entrepreneurs généraux, complétées en cinq (5) exemplaires sur la formule remise à cette fin, et déposées dans des enveloppes cachetées adresées à LE "PAVILLON DU PARC INC.", 161 B, rue Principale, Aylmer, Québec, J9H 3N1, compétence de M. Jacques Patry, directeur général, seront reçues jusqu'à 15:00 heures (heure en vigueur localement), le 4e du mois de novembre 1974, à 161B Principale pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.
Les soumissions des sous-traitants en plomberie, chauffage, ventilation et électricité devront être accompagnées soit d'un chèque visé, soit d'un cautionnement de soumission, à l'ordre du PROPRIETAIRE, l'un ou l'autre représentant:
a)PLOMBERIE: cinq mille dollars ($5,000.)
b) VENTILATION ET CLIMATISATION: huit mille dollars ($8,000).
c) ELECTRICITE: sept mille cinq cent dollars ($7,500.)
Le cautionnement de soumission de ces sous-traitants devra de plus être accompagné d'un engagement de la caution à fournir le cas échéant une garantie d'exécution représentant cinquante pour cent (50%) du montant de leur contrat respectif.
Les soumissions des sous-traitants ci-après énumérés, complétées en six (6) exemplaires, sur la formule remise à cette fin ou à défaut de telle formule sur la formule officielle du BUREAU DES SOUMISSIONS DEPOSEES DU QUEBEC, devront être déposées au BUREAU DES SOUMISSIONS DEPOSEES de Hull, ou celui de Montréal, ou celui de Québec, le ou avant le 28e jour de octobre 1974, à 15:00 heures (heure en vigueur localement).
L'entrepreneur général retenu ainsi que tous ses sous-traitants et fournisseurs de matériaux seront requis, de consentir des cessions de priorité d'hypothèque en faveur du prêteur, LA SOCIETE D'HABITATION DU QUEBEC.
La présente demande de soumissions est faite en vertu de la loi du Ministère des Affaires Sociales et de la Société d'Habitation du Québec.
Le PROPRIETAIRE ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

Le 18 septembre 1974

Jacques Patry
161B, PRINCIPALE
Aylmer Québec
J9H 3N1
Tél.: (819) 684-5369

2

10 PHARMACIES OUVERTES

GLEBE DRUG STORE
781 BANK
OUVERTE dimanche, le 22 septembre, de midi à 9h p.m. 235-1454.

THRIFTY DRUG MART
206 BANK
OUVERTE dimanche le 22 septembre de 10h a.m. à 5h p.m. 232-5723.

11 GARAGES OUVERTS

7 ADOPTIONS

GLENWOOD, 4 chambres à coucher, 2 étages, 1 1-2 salle de bains, salle de jeux, sous-sol fini, $250. N'attendez pas. 684-8126.

10 PHARMACIES OUVERTES

DAWSON'S PHARMACY
ELGIN A COOPER
OUVERTE dimanche, le 22 septembre, de midi à 9h p.m. 232-1175.

14 PERDU

DISPARU à Touraine, petite chienne presque tout blanche. Race Pommeranien. S'il-vous-plait, rapportez notre Loulou. 568-1755.

"IRISH SETTLER" mâle, depuis le 16 juillet, répond au nom de (Firgus) si vous l'avez vu, appelez 1-819-827-0270 récompense.

11 GARAGES OUVERTS

POSTES D'ESSENCE

OUVERT DIMANCHE et TOUS LES JOURS JUSQU'A 10h P.M.

DU 21 AU 28 SEPTEMBRE

FINNEGAN'S TEXACO
FINNEGAN'S TEXACO Service Station, 450, rue Bank angle Gladstone. 232-1481

ESSO
Bronson Esso Service Station, 467 Bronson, angle Gladstone. 237-5940.

14 PERDU

MONTRE, rue Montcalm, Hull (mardi). 770-1465.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

14 PERDU

PETIT CHIEN, brun et blanc, (Peanut) Eddy et St-Laurent, récompense. 771-2373.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

LA SOCIETE D'AMENAGEMENT DE L'OUTAOUAIS DEMANDE
UN(E) PREPOSE(E) A L'ACCUEIL

POSTE:

Le(la) titulaire à ce poste, sous l'autorité du Directeur du tourisme, devra donner des renseignements touristiques aux personnes qui se présentent aux comptoirs de renseignements touristiques de l'Office du tourisme de l'Outaouais.

QUALITES REQUISES:

— Bilingue
— Bonnes connaissances du territoire de l'Outaouais québecois
— Initiative

LIEU DE TRAVAIL

Ottawa

TRAITEMENT

— Selon les barèmes de rémunération de la Fonction publique du Québec.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre par écrit avant le 30 septembre 1974 au:

Directeur de l'administration,
Société d'aménagement de l'Outaouais.
768, boul. St-Joseph, C.P. 666.
Hull, P.Q.
J8X 3Y8

20

LA COMPAGNIE ROTHMANS DE PALL MALL CANADA LTEE
REPRESENTANT(E) DES VENTES

Hull

TERRITOIRE:

EXIGENCES: Avoir complété au moins l'équivalent d'une 12e année scolaire. Posséder, en plus du français, une bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit. Posséder, une certaine expérience de la vente et des aptitudes à promouvoir de bonnes relations avec le public en général.

TRAITEMENT: A déterminer selon les qualités du candidat. Excellent régime d'avantages sociaux.

Toute candidature, accompagnée du curriculum vitae, devra être adressée comme suit:

Le Directeur général des ventes
La compagnie Rothmans
De Pall Mall Canada Limitée
6855, Côte de Liesse
Montréal, Québec H4T 1E5

20

COMPTABLE

Une entreprise oeuvrant dans le domaine de la construction, requiert les services d'un(e) comptable, pour son département de comptabilité générale.

Sous la direction du contrôleur, le(la) titulaire du poste, s'occupera de la comptabilité générale et de la préparation des états financiers mensuels.

Le(la) candidat(e), en plus d'être bilingue, devra posséder un minimum de 5 ans d'expérience pratique en plus d'avoir terminé 3 années d'études pertinentes en comptabilité.

Salaire selon expérience et qualifications.

Répondez en toute confiance à:

CASE 188 LE DROIT

20

GERANT(E) DES VENTES

Un très gros concessionnaire GM, dans la région de Hull, recherche les services d'un(e) gérant(e) des ventes.

Le (la) candidat(e) recherché(e) doit être bilingue et posséder une bonne expérience de la gérance, dans le domaine de l'automobile.

Le salaire et bénéfices marginaux seront discutés à l'entrevue.

S'il vous plaît, écrire en donnant expérience et autres détails pertinents à:

CASE 147 LE DROIT

20

OFFRES D'EMPLOI

NATURE DU POSTE

Agent fonctionnel d'un syndicat de la Fonction publique fédérale.

NATURE DES FONCTIONS

Règlement et accommodement des problèmes syndicaux et ministériel au palier national.

TITRES HABILITANTS

1. Bonne connaissance
   a. De tout les aspects des travaux du syndicat;
   b. De la procédure de négociation collective et des autres procédures en usage dans la Fonction publique fédérale.
2. Bilinguisme
3. Avoir domicile dans la région métropolitaine d'Ottawa, Hull.

TRAITEMENT

De $15,690 à $19,490 selon le degré de compétence et d'expérience.

DEMANDES D'EMPLOI

Expiration de délai d'inscription: le 14 octobre 1974.
Faire tenir son curriculum vitae à Case 24-3, Le Droit.

20

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

UNE IMPORTANTE COMPAGNIE D'HUILE
accepte des demandes pour le poste de

DISTRIBUTEUR(TRICE) DE MAZOUT A COMMISSION

pour desservir une importante région de l'est de l'Ontario. Le(a) candidat(e) choisi(e) devra être bilingue et de préférence titulaire d'un permis de mécanicien(ne) de brûleur, classe II.

POSSIBILITE D'EXCELLENTE REMUNERATION

Répondez par écrit en indiquant l'expérience, les titres et les qualités et adressez le tout à:

Case 255
Le Droit
375, Rideau
Ottawa

Toutes les réponses seront traitées avec entière discrétion

20

CENTRE HOSPITALIER DE MONT-LAURIER
Offres d'emplois

INFIRMIERES AUTORISEES
(h.-f.)

Plusieurs postes
disponibles dans
différents services

Pour rendez-vous communiquer avec:
Le service du Personnel,
Centre Hospitalier Mont-Laurier
Mont-Laurier,
(819) 623-1234 Local 21.

20

ACFO
ANIMATEUR(TRICE)
DEMANDE(E) PAR
L'ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO
REGION DE LA PENINSULE DU NIAGARA

QUALITES REQUISES:

— très bonne connaissance du français
— connaissance du milieu franco-ontarien.
— expérience en animation, un atout.

ECHELLE DE SALAIRE:

— $6,300. à $11,500. selon l'expérience et l'éducation.

Faire parvenir votre demande
avant le 8 octobre 1974 à:
ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO
260 rue Dalhousie, pièce 204
Ottawa, Ontario. K1N 7E4.

20

INFORMATIQUE

Programmateur(trice)s et analystes de programmes **$9720-$16000**

Doit consentir à travailler dans les provinces de l'Ouest. Notre client a besoin de plusieurs programmateur(trice)s et analystes ayant d'une à quatre années d'expérience en informatique avec formation solide en COBOL. Dans ce travail de nature commerciale, vous aurez à utiliser les machines IBM 370/168. Retrouvez un coût de la vie moins élevé ainsi que la sécurité et les occasions d'avancement.

TECHNIQUE

Ingénieur-mécanicien(ne) bilingue **$13,000-$15,000**

Diplômé(e) en génie technique ayant de trois à cinq ans d'expérience dans le domaine du chauffage et de la climatisation pour un poste vacant à Hull.

Ventes de produits alimentaires (bilingue) **$7,800 et plus**

Une certaine expérience de la vente de produits de consommation dans le territoire et un diplôme d'école secondaire aideront le(a) vendeur(euse) dynamique à obtenir ce territoire de vente dans Ottawa. Si vous avez fait vos preuves comme vendeur(euse) et que vous avez de l'initiative, notre client offre un bon salaire, la voiture et les dépenses.

Représentant(e) local(e) pour équipement commercial (bilingue) **$8,800 et plus**

De son territoire à Ottawa, le(a) représentant(e) dépendra de Montréal et sera responsable du développement et de la croissance d'une clientèle déjà établie dans la ville. L'expérience antérieure dans le domaine de l'équipement commercial vous aidera à obtenir ce poste très avantageux.

Représentant(e) de vente de produits de consommation **$10,000-$12,000**

Vous aurez à vendre, dans Ottawa, à des commerçants au détail, des jouets, des articles de sport et des cadeaux. L'expérience antérieure de ce genre de travail ainsi que l'habileté à établir une nouvelle clientèle permettra au (à la) candidat(e) de se mériter une rémunération plus élevée que la moyenne.

COMPTABLE BILINGUE **$8,580-$10,500**

Une personne ayant de l'initiative aimera travailler au sein de cette firme locale. Notre client exige une bonne formation académique et de solides antécédents au travail. Ce poste dans l'industrie automobile aura un attrait tout particulier pour la personne ayant de l'expérience dans le même domaine.

Stagiaire en comptabilité **$7,500-$8,500**

Un étudiant au RIA ou au CGA pourrait combler ce poste local. On appuiera surtout sur la feuille de paye et les comptes à payer. Travail idéal pour la personne consciencieuse ayant deux ans d'expérience pratique.

Commis-comptable bilingue en chef **$8,000 et plus**

Le(a) candidat(e) choisi(e) devra recueillir, classer et consigner les opérations financières de cette firme locale. Il faut une solide formation en comptabilité si l'on désire de l'avancement.

Crike Personnel

Composez 236-0458
222, rue Queen
(près de la rue Bank)

14 PERDU

TEMPS PLEIN ET PARTIEL
2 SOIRS ET SAMEDI
COMMIS pour comptabilité, vente sur les machines MCR, rapports de vente, doit être bilingue, belle apparence. Entrainement donné. Téléphonez à 232-4213 demandez Roy.

PONEY brun, perdu près Orléans et Navan, récompense, 824-4468.

15 TROUVE

VALISE bleu contenant échantillons de Cling Fit International, cahiers de commande, trouvée boulevard Allen, Vanier. 749-3547.

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

Le Conseil d'Education
Cochrane Iroquois Falls,
invite des demandes
pour un poste de:

TRAVAILLEUR(EUSE) SOCIAL(E) D'ECOLE

Les responsabilités devront inclure la consultation avec les professeurs, directeurs, et l'administration, donner des conseils et travailler en groupe avec l'individu et sa famille; établir un rapport avec les agences et les services psychologiques de la communauté.
Ce poste est relativement nouveau et demande une personne créative, capable de communiquer avec les enfants et les adolescents.
N.S.W. préféré: l'habileté de communiquer en français et en anglais sera avantageuse.
Le salaire selon les qualifications
Une demande par écrit avec tous les détails de qualifications et d'expérience doit être soumise avant le 27 septembre 1974 à

R. G. MICHON
Case postale 820,
Iroquois Falls A, Ont.
POK 1GO

Directeur d'éducation D.D. Towell — Président G. Scratch

20

21 AIDE PROFESSIONNELLE

PORTAMEDIC demande infirmier(ière) à temps partiel pour compléter des rapports médicaux pour assurance-vie dans Ottawa, Hull et Gatineau. Usage d'une automobile nécessaire. C.P. 7400, Ottawa, Ontario. K1L 8E4.

TECHNICIEN (h. f.) T.V. réparations générales, couleur, noir et blanc, permis de conduire requis. 521-1455.

LE CONSEIL NATIONAL
DE RECHERCHES DU CANADA
recherche

2 AGENTS A LA PUBLICATION

(HOMMES OU FEMMES)

FONCTIONS:

Préparer des manuscrits acceptés pour publication soit dans (A) le Journal canadien de biochimie et le Journal canadien de physiologie et pharmacologie, soit (B) dans le Journal canadien de physique. Les fonctions consisteront à lire, à corriger et à approuver les épreuves; à vérifier les illustrations et leurs épreuves; à conserver les dossiers des manuscrits et des illustrations; à convenir avec l'imprimeur d'un calendrier satisfaisant; et à s'occuper des aspects connexes de la production des revues.

EXIGENCES:

(A) Les candidats doivent avoir un baccalauréat avec spécialisation en biochimie ou en physiologie; ou (B) un baccalauréat avec spécilisation en physique ou en mathématiques avec des cours en physique. Une bonne connaissance de l'anglais, un intérêt pour les écrits scientifiques, l'aptitude à travailler sous surveillance réduite. Sans être essentielle, l'expérience d'un travail semblable serait souhaitable. La connaissance de la langue française écrite serait utile.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:

La connaissance de la langue anglaise est essentielle pour ce poste.

TRAITEMENT:

Jusqu'à 10.592 dollars par année selon la formation et l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence RJ-125 pour (A) et RJ-126 pour (B).

21

21 AIDE PROFESSIONNELLE

Petite ville des Cantons de l'Est requiert les services d'infirmières licenciées bilingues, à temps complet et temps partiel.

AVANTAGES: Activités sportives nombreuses dans la région, telles que ski, équitation, natation, etc...

S'adresser à:

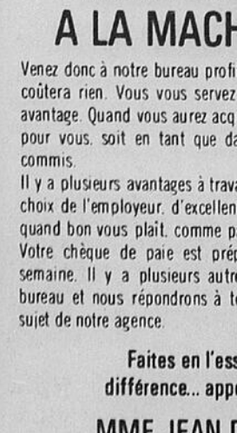
HOPITAL BROME-MISSISQUOI-PERKINS
a/s Directeur général
950 rue Principale,
Cowansville, Qué.

21

22 PERSONNEL DE BUREAU

POSTES TEMPORAIRES A COURT ET LONG TERME -NOUS PAYONS D'EXCELLENTS SALAIRES ET 4% DE VACANCES!

Aucuns frais d'enregistrement



Si vous êtes:

STENO
DACTYLO
DICTA
BILINGUE

Appelez-nous pour un rendez-vous
770-7624-48 RUE PRINCIPALE, HULL.

80 office overload
a DRAKE INTERNATIONAL company

Mlle 500

VOUS ETES ROUILLE(E) A LA MACHINE A ECRIRE?

Venez donc à notre bureau profiter de notre salle de dactylo. Il ne vous en coûtera rien. Vous vous servez simplement de nos commodités, à votre avantage. Quand vous aurez acquis la vitesse voulue, nous aurons un poste pour vous, soit en tant que dactylo, dicta-dactylo, secrétaire, sténo ou commis.
Il y a plusieurs avantages à travailler sur une base temporaire. Tels que le choix de l'employeur, d'excellents tarifs horaires, le privilège de travailler quand bon vous plaît, comme par exemple 1 journée, 1 semaine, 1 mois. Votre chèque de paie est préparé sur demande en tout temps de la semaine. Il y a plusieurs autres bonnes raisons. Rendez-vous à notre bureau et nous répondrons à toute question que vous nous poserez au sujet de notre agence.

Faites en l'essai et vous aimerez la différence... appelez aujourd'hui même...

MME JEAN DUGAL, 237-2888

LES PROFESSIONNELS DU PERSONNEL DE BUREAU TEMPORAIRE ET PERMANENT

les 500 — DIVISION DE selection services (Ottawa) limited • services de selection (Ottawa) limitee

BUREAUX AFFILIES: QUEBEC 418 527-0171 — MONTREAL 514 861 8378 — TORONTO 416 366 7793 — VANCOUVER 604 688 8791 — HALIFAX — KITCHENER — CALGARY 403 263 3500 — EDMONTON 403 426 4331 — ST. CATHARINES 416 684 4331

22 PERSONNEL DE BUREAU

stanley arron personnel

DICTAPHONISTE DEBUTANT(E)
Une association canadienne a besoin de vos talents de dictaphoniste pour son bureau du centre-ville. Aucune expérience nécessaire si vous pouvez taper 60 mots à la minute avec précision. (1)

TENEUR(EUSE) DE LIVRES
Un(e) teneur(euse) de livres compétent(e) au langage soigné se plaira à travailler dans cet entourage prestigieux. Les fonctions comprennent les entrées au grand livre, les comptes payables et recevables et la balance de vérification. (2)

GERANT(E) DE COLLECTION (bilingue)
Le(la) candidat(e) bilingue expérimenté(e) en collection dans le domaine du détail pourra obtenir ce poste. Salaire de base et commission. (3)

STENOGRAPHE DEBUTANT(E)
Vous vous plairez à travailler sur le mail pour cet organisme professionnel. Aucune expérience nécessaire si vous connaissez la sténographie et la dactylographie. (4)

DACTYLO (h. ou f.)
Des avantages exceptionnels sont offerts au (à la) débutant(e) bien mis(e) pouvant taper à la machine avec précision par cet organisme de recherches à emplacement central. (5)

STENO BILINGUE (h. ou f.) (4 mois)
Le service du personnel d'une société de la Couronne recherche vos talents de sténo et votre maîtrise des langues française et anglaise pour une période de 4 mois. (6)

RECEPTIONNSITE-DACTYLO BILINGUE (h. ou f.)
Une association canadienne qui déménagera bientôt dans l'est d'Ottawa recherche une personne bilingue bien mise pour son bureau de réception. Il est essentiel de pouvoir dactylographier avec précision mais l'expérience n'est pas exigée. (7)

OPERATEUR(TRICE) DE PERFORATRICE
Connaissez-vous le système IBM 5496 3? Si oui, nous avons un poste vacant pour vous dans la région de Hull. Moyen de transport nécessaire. (8)

COMMIS-DACTYLO (h. ou f.)
Aimez-vous le contact avec le public et le travail dans les chiffres? Si oui, une firme à emplacement central offre un bon salaire initial au (à la) gradué(e) de 12e année compétent(e) en dactylographie. (9)

SECRETAIRE ADMINISTRATIF(VE) (bilingue)
Un poste enviable pour le (la) secrétaire qui accepte le défi d'un poste administratif responsable. Les fonctions comprennent des travaux de préparation de textes, de relations publiques ainsi que les tâches habituelles de secrétariat. Situé dans l'est de la ville. $10.000. (10)

SECRETAIRE DE SUCCURSALE (h. ou f.)
La facilité à travailler dans les chiffres et une attitude flexible vous mériteront ce poste. Des tâches de sténo, dactylo ainsi que relève au standard téléphonique vous seront demandées. Antécédents dans le domaine du secrétariat nécessaires. Stationnement gratuit pour votre voiture. Emplacement dans l'est de la ville. (11)

SECRETAIRE JURIDIQUE (4½ mois) (h. ou f.)
Si vous recherchez du travail pour les mois d'hiver et que vous avez une certaine expérience juridique, nous avons le poste qu'il vous faut. (12)

SECRETAIRE-DICTA BILINGUE (h. ou f.)
Profitez de votre bilinguisme pour obtenir ce poste au sein d'une firme de communications. Vous aurez à assumer de nombreuses responsabilités dans ce petit bureau. Excellent salaire initial. (13)

COMMIS D'APPROVISIONNEMENT BILINGUE (h. ou f.)
Avez-vous l'expérience de l'approvisionnement, de la réception de marchandises et de la tenue d'inventaires? Si oui, et si vous connaissez la dactylo, une compagnie à emplacement central peut vous offrir un poste. Salaire initial de $7.800 et prime de bilinguisme de 7%. (14)

COMMIS-DACTYLO (h. ou f.)
Une compagnie d'assurance à emplacement central a besoin de vos talents de dactylo immédiatement. Excellente occasion pour le (la) débutant(e) débrouillard(e). (15)

COMMIS-DACTYLO (h. ou f.)
Secteur Carling. La formation au standard téléphonique sera offerte au (à la) débutant(e) enthousiaste compétent(e) à la dactylo. (16)

STENO (h. ou f.)
Région de la Côte-de-Sable. Vous apprécierez le défi offert par ce poste de secrétaire au sein d'une association professionnelle. La maturité et la compétence en sténo et dactylo sont les seules exigences. Stationnement gratuit. (23)

TENEUR(EUSE) DE LIVRES BILINGUE (temps partiel)
Poste à temps partiel avec heures de travail flexibles offert aux teneurs (euses) de livres bilingues. Le (la) candidat(e) idéal(e) aura l'expérience de la tenue des livres jusqu'à la balance de vérification et s'intéressera à l'artisanat. La connaissance de la dactylo serait un atout. (17)

RECEPTIONNISTE-DACTYLO (h. ou f.)
Un bureau du West End rechreche un(e) réceptionniste-dactylo. Belle occasion au sein d'une compagnie d'assurance pour le (la) débutant(e) bien mis(e). (18)

VERIFICATEUR(TRICE) DE NUIT
Le soir, de 11h p.m. à 7h a.m. Vérificateur(trice) recherché(e) pour bureau à emplacement central. Comptes recevables, comptes payables et solde de la caisse. (19)

COMMIS A LA SELECTION DES RISQUES (h. ou f.)
Vanier. L'expérience dans le domaine de l'assurance serait un précieux atout pour la personne qui occupera ce poste. Une certaine connaissance de la dactylo est nécessaire. Un remboursement sera effectué lorsque le(la) candidat(e) aura terminé avec succès un cours en assurance. (20)

STENO (h. ou f.)
Région de Vanier. Un poste de choix est offert par cette entreprise de communications. Conversation française un atout. (21)

SECRETAIRE JURIDIQUE (h. ou f.)
Mettez en pratique votre expérience commerciale en dirigeant le Service d'obligations d'une entreprise bien connue d'Ottawa. Compétence en dactylo et sténo essentielle dans ce bureau du centre-ville. (22)

COMMIS A LA FEUILLE DE PAIE (h. ou f.)
Le (la) diplômé(e) débrouillard(e) ayant le sens des chiffres pourra se mériter ce poste. Il faut un moyen de transport pour se rendre à ce bureau de Hull. (24)

COMMIS-DACTYLO (h. ou f.)
West End. Standard téléphonique, réception, dactylo et travail de bureau, voilà qui vous occupera. Formation donnée pour la tenue des dossiers. (25)

DACTYLO BILINGUE (h. ou f.)
Tout antécédant dans l'assurance ainsi que la capacité de taper à la machine avec précision vous mériteront ce poste au sein d'une agence d'assurance de Hull. (26)

DEMONSTRATEUR(TRICE) BILINGUE (h. ou f.)
Une importante entreprise internationale dans la région du centre-ville recherche une personne bilingue possédant un diplôme universitaire, l'usage d'une voiture, des connaissances de secrétaire, de la maturité, un langage et une tenue soignés. Excellent salaire. (27)

COMMIS (h. ou f.)
Si vous avez l'expérience de l'assurance personnelle (feu et auto), cette compagnie d'assurance du West End vous attend. Excellent salaire initial et nombreux avantages. (28)

COMMIS-TENEUR(EUSE) DE LIVRES BILINGUE
Si vous habitez Hull, que vous avez le sens des chiffres et que vous êtes prêt(e) à apprendre, cette firme aurait besoin de vos talents. Excellent salaire initial et tous les avantages de la compagnie. (29)

COMMIS-DACTYLO (h. ou f.)
Uns société du West End a besoin d'une personne débrouillarde avec connaissance de la dactylo pour son service postal. Excellentes occasions d'avancement et salaire intéressant. (30)

SECRETAIRE (h. ou f.)
West End. Excellent poste pour le (la) candidat(e) flexible, compétent(e) en sténo, dactylo et dictaphone, dans un bureau d'assurance au personnel sympathique. (31)

COMMIS (h ou f.)
L'expérience du travail de bureau, de préférence le traitement des commandes, vous permettra d'obtenir ce poste de commis au comptoir des commandes. Le bilinguisme serait préféré. Situé au sud de la ville (36)

ADMINISTRATEUR(TRICE) DE PERSONNEL
Une société de l'est de la ville recherche un(e) candidat(e) ayant de l'entregent pour traiter avec les employés et administrer leurs régimes médicaux. Toute expérience administrative de l'O.H.I.P. ou de congés de maladie vous permettra d'obtenir ce poste enviable. (37)

STANDARDISTE BILINGUE (h. ou f.)
Une compagnie internationale recherche un(e) candidat(e) bilingue ayant l'expérience du standard pour son service de messagerie. Au moins une 12e année. (38).

COMPOSEZ 237-5060.

155, RUE KENT, ANGLE DE SLATER.

22 PERSONNEL DE BUREAU

PORTAGE PERSONNEL
(Agence de placement entièrement canadienne)

POSITIONS PERMANENTES OU TEMPORAIRES

- DACTYLOGRAPHES
- STENOS
- DICTAS
- SECRETAIRES

OUVERTURE IMMEDIATE DANS HULL OU OTTAWA
Pour de plus amples renseignements, appelez:
JOUR 770-6918 — Soir 684-8857
ou rendez-vous au:
45, RUE PRINCIPALE, HULL

22

Caisse Populaire St-Raymond
Succursale Mont-Bleu
14, Daniel Johnson
Hull, P.Q., 771-8336
Nous avons des postes vacants pour:

COMPTABLE
COMMIS DE PERCEPTION
CAISSIER(ERE)

Expérience de caisse ou de banque requise.
Salaire selon les qualifications et l'expérience
Toutes personnes intéressées à ces postes devront s'adresser à:

M. France Delorme
Gérant,
Succursale Mont-Bleu

22

LE BUREAU DE CREDIT DE FORD MOTOR

a un poste vacant présentement pour

UN COMMIS-DACTYLO
INVESTIGATEUR DE CREDIT (h. ou f.)

La personne recherchée possédera 2 à 4 ans d'expérience au sein d'une compagnie de finance ou d'une société de financement et sera couramment bilingue.
Nous offrons des avantages payés et un salaire initial au dessus de la moyenne.
Pour rendez-vous et entrevue, veuillez téléphoner à:

M. P.M. Cuthbert
237-6270

STENO-DACTYLO BILINGUE ET DACTYLO BILINGUE AVEC EXPERIENCE

- Demandées pour travail temporaire courts ou long terme.
- Salaire:

Sténo-dactylo: $3.50 à $5.50 l'heure
Dactylo: $3.00 à $4.75 l'heure

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS: COMMUNIQUEZ AVEC

Barbara's Office Personnel

236-9689, le soir: 568-2137
Ou rendez-vous à:
45, rue Rideau, Pièce 206

22

Laurentian Cablevision
TELE 3 HULL

TRAVAIL GENERAL DE BUREAU
Service aux abonnés

- Connaissances de la dactylo
- Doit aimer transiger avec le public
- Connaissances de l'anglais un atout
- Bonne personnalité
- Expérience non requise
- Semaine de 5 jours (lundi au vendredi)
- Bénéfices marginaux
- Emploi permanent

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
Communiquez avec JACQUELINTE LATREILLE

Laurentian Cablevision Ltée
771-7715

22

PREPOSE(E) A L'ADMINISTRATION DES SALAIRES

Nous recherchons un individu qui accomplira les tâches d'administration des salaires pour notre service du personnel.

RESPONSABILITES:
Classifier et garder tous les records du personnel ayant trait aux salaires.

TITRES ET QUALITES:
Bilinguisme, dactylographie, expérience dans le domaine du personnel préférable.

TRAITEMENT:
Dépendra de l'expérience

Veuillez communiquer avec
M. I. Hedley
Bureau du personnel
(819) 770-4000, poste 338.

COMPAGNIE
Northern Electric
LIMITÉE

R.R. no 2, Aylmer, Est, Lucerne, Québec.

22 PERSONNEL DE BUREAU

GRANDE COMPAGNIE CANADIENNE
EST A LA RECHERCHE D'UN(E)
REPRESENTANT(E) DE SERVICE
POUR SA SUCCURSALE DE HULL

RESPONSABILITES:
- Etre en contact avec nos clients
- Seconder la gérante
- Etre responsable de tout le personnel oeuvrant à l'extérieur.

QUALIFICATIONS:
- Etre parfaitement bilingue
- Posséder un diplôme de 12e année.
- Avoir expérience avec le public (5 ans)
- Connaissance de la dactylographie un atout

SALAIRE
Selon qualifications et expérience.
S'ADRESSER A:
Mme ANDREE FEDELE
770-6806

COMMIS AU CONTROLE DE LA PRODUCTION A HULL
ON DEMANDE (h. ou f.) une personne fiable et sérieuse capable d'établir un système et d'en assurer le bon fonctionnement. De l'expérience dans un domaine connexe serait désirable. 770-8181.

TEXACO CANADA
LTEE
recherche
COMMIS DACTYLO BILINGUE

Pour travailler les mois d'octobre, novembre et décembre de 8.30 à 4.30 heures à son bureau de la Rue Industrial. Expérience de réceptionniste serait un atout. Entre 9 heures et midi 733-5700.

22

MECANOGRAPHES ET COMMIS A LA PAYE

Salaire jusqu'à $8,000

770-8181

22

"au coeur des affaires"

Mlle Stacey
SPECIALISTES DU PERSONNEL DE SECRETARIAT

EMPLOIS TEMPORAIRES OU PERMANENTS

• SERVICE DE 24 HEURES •
• CONSEILLER(E)S BILINGUES •

237-2117

77, rue METCALFE
SUITE 409

22

LE CONSEIL NATIONAL
DE
RECHERCHES DU CANADA
a besoin d'une

SECRETAIRE INTERMEDIAIRE
(bilingue)

FONCTIONS:
A l'Etablissement aéronautique national faire du travail de secrétaire pour le Laboratoire d'aérodynamique à basse vitesse. Les fonctions comprendront la prise de la dictée et la transcription pour la correspondance, l'administration des méthodes d'achat et de commande du Laboratoire, la transcription à la machine à écrire de documents techniques et l'exécution, sous une surveillance très large, des tâches de bureau habituelles.

EXIGENCES:
La 12e année, un cours commercial et au moins 4 ans d'une expérience pertinente. Habileté en sténographie et en dactylographie.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:
La connaissance de la langue française et de la langue anglaise est essentielle pour ce poste.
Les personnes unilingues peuvent aussi poser leur candidature. Elles doivent cependant indiquer, par écrit, leur consentement à suivre des cours de langues continus, aux dépens du Conseil national de recherches du Canada, pendant une période de jusqu'à douze mois.
Ce concours est aussi ouvert aux personnes unilingues employées de façon continue au Conseil national de recherches du Canada et/ou à la Fonction publique du Canada depuis le 6 avril, qu'elles aient ou non fait part, par écrit, de leur consentement à suivre des cours de langue.

TRAITEMENT:
Jusqu'à 8.397 dollars par année selon la formation et l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence NAE-359.

22

22 PERSONNEL DE BUREAU

CAISSIER(IERE) demandé(e) avec expérience de banque ou de caisse, s'adresser à la Caisse Populaire St-Jean-Bosco, 25 rue Booth, Hull.

COMMIS avec ou sans expérience demandé pour travail dans un institut bancaire. Pour plus d'informations communiquez avec Serge Côté ou Richard Caron, 770-6330.

COMMIS bilingue (h. ou f.) pour travailler dans un bureau de motel, 665, chemin Montréal, 745-6891.

COMMIS DACTYLO
AVEC OU SANS expérience, s'adresser Banque Provinciale du Canada, Orléans, Ontario. 824-2151.

COMMIS de bureau bilingue. Travail de nuit. Excellente opportunité de formation en vue d'une carrière dans la vente pour les gradués du cours secondaire. 777-4311 poste 225 du lundi au vendredi de 8h 30 à 4h p.m.

COMMIS DESIRE(E) expérience non requise, s'adresser à Banque Provinciale du Canada, 2211 Arch, Ottawa.

DACTYLO bilingue, disponible pour compagnie d'huile, centre d'Ottawa, excellente condition de travail, bénéfices de la compagnie, pour entrevue téléphonez 236-2321.

DICTA-DACTYLO bilingue, pour bureau de notaire, 778-2200.

GERANT(E) de crédit bilingue demandé(e). S'adresser immédiatement à 142 Bank.

GRADUE du cours secondaire, bilingue, avec expérience et habilité en gestion des affaires comptabilité etc., lundi au vendredi, 8hrs a.m. à 4hrs p.m. Appelez 777-4311 poste 225.

RECEPTIONNISTE-DACTYLO (PBX 300) bilingue. 9 à 5 lundi au vendredi. Salaire jusqu'à $6,474. Spécifier l'expérience et références en écrivant à case 228, Le Droit, 375 Rideau.

RECEPTIONNISTE-DACTYLO bilingue expérimenté(e). Excellents avantages sociaux. Nouveaux locaux dans l'est d'Ottawa. Veuillez faire votre demande en personne. Capital Coach Lines, 1550, chemin Innes.

RECEPTIONNISTE DEMANDEE
COMPAGNIE de publicité, à besoin immédiatement, secrétaire-réceptionniste, très peu de dactylo, personne capable de répondre au téléphone, d'origine Européenne, serait un atout, excellent salaire offert. Les candidates(ts) doivent se présenter, en personne, entre 9 a.m. et 6 p.m. 251 Avenue Laurier Ouest, Ottawa, suite 1000 poste 25.

RECEPTIONNISTE, travail de nuit. Se présenter à 410, boul. Maloney, Gatineau, après 4 hres. Comfort Motel.

RECEPTIONNISTE pour tour de nuit, 11:30 heures p.m. à 7:30 a.m. 235-4297.

SECRETAIRES BILINGUES (HOMMES OU FEMMES)
EXCELLENTE connaissance de la sténographie française et anglaise, du dictaphone et de la dactylo. Emplois temporaires choisis dans le district et pour la durée que vous désirez. Consultez Mlle Stacey Personnel au 237-2117.

SECRETAIRE steno-dactylo, demandé(e) avec ou sans expérience. Pour la Banque Provincial du Canada, 161, rue Principale, Hull. S'adresser à Richard Caron, ou Serge Côté.

SECRETAIRE sténo-dactylo avec ou sans expérience demandé(e) pour travailler dans un institut bancaire pour plus d'informations communiquez avec Serge Côté ou Richard Caron 770-6330.

STENOS ET DACTYLOS BILINGUES
NOUS AVONS un besoin urgent de personnel pour postes à long et court termes, travaillez les jours, les semaines ou les mois qui vous conviennent. 237-9730.

23 AIDE TECHNIQUE

TOLEDO SCALE DIV.
TECHNICIEN(NE)S

EN MECANIQUE OU ELECTRONIQUE
POUR ENTRAINEMENT
COMME TECHNICIEN
DE BALANCES

745-0058
1525 MICHAEL

23

24 PERSONNEL DE VENTE

AVON PEUT VOUS AIDER...
VOUS ne parvenez pas à joindre les deux bouts? Gagnez l'argent qui vous manque en vendant des produits Avon à vos amies et à vos voisines. Aucune expérience n'est requise. Je vous renseignerai. Composez :232-8585.

Les Caraïbes British airways

tourisme

LE DROIT

VOYAGES
FERNAND NADON

VOYAGE 1 JOUR

DIMANCHE 13 OCT.
PARC SAFARI, HEMMINGFORD

VOYAGES PANORAMIQUES

DIMANCHE 29 SEPT.
AU PAYS DE LA POMME
Beloeil - St-Hilaire - Rougemont
via Marieville

DIMANCHE 6 OCT.
Laurentides — Ste-Adèle
Ste-Agathe — St-Faustin

VOYAGES 3 JOURS ET PLUS

GRANDE FIN DE SEMAINE
DE L'ACTION DE GRACE
EXCURSION A
NEW YORK
11, 12, 13 et 14 OCTOBRE

Fin de Semaine de l'Action de Grâces
CAP DE LA MADELEINE-
STE-ANNE DE BEAUPRE
12-13-14 OCT.

VOYAGE 1 SEMAINE ET PLUS

DES VACANCES

DE NOËL
SOUS LE
SOLEIL

Vous avez le choix
de 2 endroits:

MIAMI BEACH
ou DAYTONA BEACH
du 20 déc. au 1er jan.

Pour dépliants et réservations appelez

Agence de
VOYAGES DE HULL
238, boul. St-Joseph, Hull
771-6641

Les Antilles reçoivent les visiteurs à l'année longue

OTTAWA (GM) — Les Antilles reçoivent les touristes à longueur d'année, nous a rappelé Mlle Yvonne Maginley, directrice de l'Association touristique des Antilles orientales, lors de son récent passage à Ottawa, à l'occasion d'une tournée canadienne visant à mieux faire connaître les iles du sud.

Bien sûr la haute saison va du milieu de décembre au milieu d'avril. Mais cela n'empêche pas les iles de la mer des Cara.bes d'avoir un climat agréable, même durant l'été, moins chaud que nous sommes portés à le croire, toujours selon Mlle Maginley.

Les pays membres de l'Association touristique des Antilles orientales ont connu au cours des récents mois une augmentation du nombre de visiteurs venus du Canada. Ces pays sont Antigua, la Dominique, Ste-Lucie, Montserrat, la Grenade, les îles Vierges britanniques et St-Vincent et Grenadiens.

A une question sur la sécurité des gens dans ces pays, Mlle Maginley a immédiatement répondu qu'il n'y avait aucun problème. Je vis là, dit-elle, tout se passe normalement.

Pour la nourriture, les mets offerts sont nord-américains avec, en plus, les spécialités créoles. Les mets importés demeurent dispendieux. Cependant les fruits et les légumes récoltés sur place sont bon marché.

Le rhum, boisson typique des Antilles, est produit sur les lieux et se vend peu cher. Les boites de nuit présentent des spectacles de calypso, de limbo et de mangeurs de feu. La plupart des groupes qui se produisent sont formés d'artistes du pays. Peu de troupes viennent de l'étranger. Ce sont donc des spectacles qui expriment la mentalité des iles du sud.

Les brochures donnent des listes d'hôtels avec toutes sortes de prix. En général, les visiteurs séjournent une ou deux semaines.

Les vacanciers qui ont choisi ces iles l'ont fait généralement pour les possibilités de repos en plein air. Voilà l'importance des nombreuses plages et des sports pratiqués sous le soleil, comme le yachting, le golf et le tennis.

Même si toutes les iles fourmillent de plages, soutient Mlle Maginley, chaque ile offre ses particularités.

La Dominique, par exemple est bien connue pour sa verdure. Et ceux qui cherchent quelque chose de différent, trouveront les forêts fort attirantes. Les plantations sont à voir.

Si le tourisme est la plus importante source de revenus de ces iles, l'une d'elles, la Grenade, a une agriculture intéressante qui produit, entre autres, la noix de muscade, du cacao et des bananes.

Rénovation de l'Aquarium de Québec

QUEBEC (DGCG) — L'aquarium de Québec situé en banlieue ouest de la capitale, restera fermé jusqu'au 4 novembre prochain, pour permettre l'accélération d'importants travaux de rénovation entrepris depuis quelques semaines au coût de plusieurs milliers de dollars, a annoncé le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec.

La réfection complète des systèmes d'éclairage, de climatisation, de réfrigération ainsi que la rénovation des bassins et une meilleure identification des divers spécimens devraient permettre à l'Aquarium de Québec d'attirer une plus grande clientèle et de se hisser au rang d'un des aquariums les mieux organisés en Amérique du Nord, tant par le nombre d'espèces que par le modernisme de ses installations.

Les bassins

Les bassins actuels seront rénovés complètement ainsi que le système de filtration, afin de rendre ce dernier plus conforme aux impératifs de l'heure. En outre, quelque 18 nouveaux récipients d'un volume variant de 20 à 60 gallons ont été ou seront installés au cours des prochaines semaines, afin d'augmenter notamment la présentation de nouveaux spécimens de poissons exotiques et de reptiles.

Les espèces provenant du golfe Saint-Laurent (espèces d'eau de mer) seront augmentées d'environ 25 pour cent, les espèces du Golfe du Mexique et de la mer des Cara.bes seront quadruplées. Quant aux espèces coralliennes, elles seront doublées avec l'addition prochaine d'un récif de coraux dans un bassin d'une capacité de 2,500 gallons d'eau. Les autorités de l'aquarium espèrent garder au moins 80 pour cent des espèces actuelles provenant des eaux québecoises en dépit des problèmes énormes suscités par la dégradation progressive du milieu où vivaient ces espèces.

Cette dégradation de l'environnement trouve notamment sa source, dans la pollution des eaux par les industries en particulier, par les maladies intermittentes et intégrantes à certaines espèces et surtout, par suite de la difficulté d'adaptation des poissons québécois dans leur nouveau milieu de vie.

Les vacances anti-inflationnistes

BAHAMAS $251
"ADVENTURE TOURS"
Aller-retour par jet de Montréal, départ fin de semaine, incluant transferts aérogare-hôtel, 7 nuits, logement, 7 déjeuners, 7 soupers, frais de verts, 2 cocktail parties.

oceanair/237-5434
233 Gilmour, Ottawa

Voyez l'Europe en toute liberté

SABENA VOUS OFFRE VOITURE ET HÔTEL
à $145.50 seulement par semaine:*
*Par personne, si vous voyagez à deux.
TARIF AERIEN EN SUS

Sabena vous offre le moyen le plus pratique et le plus économique de voir l'Europe en toute liberté.

Tout d'abord, une voiture Avis, pour aussi peu que $95.00 par semaine, taxe comprise. Et LE KILOMETRAGE EST ILLIMITÉ: vous pouvez voyager à votre guise dans toute l'Europe.

Ensuite l'hôtel: une chambre dans un hôtel de luxe (Holiday Inn ou Novotel) dans 79 villes de Belgique, de France, d'Allemagne, d'Angleterre, d'Italie, de Suisse, d'Espagne, de Hollande, de Suède, d'Autriche et du Portugal. Vous ne payez que $14.00 par jour par personne, à deux par chambre (il y a un léger supplément dans quelques hôtels). Et le petit déjeuner est compris dans la plupart des hôtels.

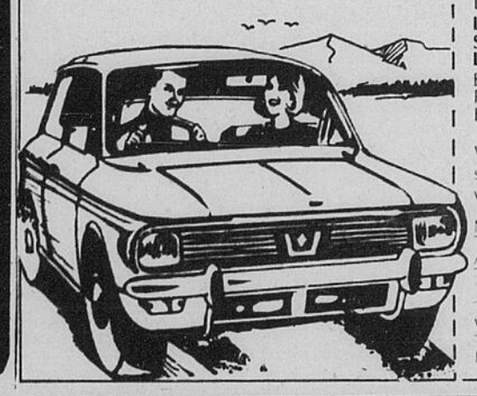
Faites le calcul: si vous voyagez à deux, la voiture et l'hôtel ne vous coûtent que $145.50 chacun pour une semaine entière.

De plus, vous pouvez profiter de cadeaux gratuits offerts par l'Office National du Tourisme Belge dans sept villes de Belgique: billets gratuits pour l'opéra ou le ballet, rabais dans de grands restaurants, excursions, visites de musées, etc.

CINQ VOLS PAR SEMAINE VERS BRUXELLES ET L'EUROPE

Sabena vous offre un choix de cinq vols par semaine vers la Belgique, le pays idéal où commencer vos "grandes vacances". On y parle français, on y aime le confort et la bonne chère, on y a le sens de l'hospitalité, et vous êtes à quelques heures de voiture seulement de la France et d'autres pays d'Europe.

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de nos spéciaux voiture/hôtel, ainsi que votre exemplaire gratuit de notre catalogue "Les Grandes Vacances", consultez votre agent de voyages ou faites-nous parvenir le coupon-réponse ci-dessous. Ou encore, téléphonez-nous à (514) 861-2631 (Montréal), (418) 672-1742 (Québec) ou (613) 236-0641 (Ottawa).



LES GRANDES VACANCES SABENA Lignes Aériennes Belges OD 3ième

Directeur
Les Grandes Vacances
SABENA
Lignes Aériennes Belges
B.P. 747
Pointe-Claire, P.Q.
H9R 1H1

Veuillez me faire parvenir de plus amples renseignements au sujet de la Belgique et de vos voyages "Grandes Vacances".

Nom
Adresse
Ville Province Code
Mon agent de voyages est

Les Etats-Uniques c'est aussi Hawaii

Hawaii, c'est l'as de coeur, votre as de soleil. Air Canada et Pan Am se sont unies pour vous offrir la chance exceptionnelle de voir Hawaii, Los Angeles et Hollywood au cours d'un même voyage inoubliable. Vous pourrez ainsi mêler à loisir le charme des sites enchanteurs des îles à l'activité fébrile et trépidante de Los Angeles et à l'attrait incroyable d'Hollywood, la capitale mondiale du cinéma.

Air Canada et Pan Am vous proposent un circuit extraordinaire: IT4-PA1-HNLB- 14 jours et 13 nuits, de $537 à $625 par personne, à raison de 2 personnes par chambre, transport aérien compris. Avantages compris: transport aérien, aller-retour, classe économique • Séjour au nouveau Holiday Inn de l'aéroport international de Los Angeles. • Rituel du lei à votre descente d'avion à Hawaii. • Séjour de 9 nuits à Waïkiki où un choix d'hôtels vous est offert. • Demi-journée de visite d'Honolulu. • Services d'un guide de l'agence Sita à Honolulu et à Los Angeles. • Visite d'une demi-journée de Los Angeles et de Beverly Hills. • Séjour de 3 nuits au nouveau Holiday Inn d'Hollywood. • Manutention des bagages à Honolulu et à Los Angeles. • Transferts entre les aéroports et les hôtels.
Pour plus de détails, adressez-vous à votre ami l'agent de voyage ou à Air Canada.

PAN AM. Asia Canada

On y va? On y va!

Veuillez m'envoyer le "guide-vacances gratuit Hawaii"
Nom
Adresse
Ville Code postal
est mon agent de voyage
Adressez à: le guide-vacances Hawaii
Air Canada, case postale 598, Montréal, Québec H3C 2T7 M-3115F
P OD

AIR CANADA

Officieusement ! BEAU RIVAGE

SUR LE BORD DE L'OCEAN, RUE 99th
BAL HARBOUR, MIAMI BEACH

Faites comme chez vous et détendez-vous! Nous avons une piscine géante, du GOLF et du TENNIS GRATUITS tous les JOURS, des réceptions, des divertissements en soirée, des mets succulents, un service fantastique, un camp de jour pour les petits et les pré-adolescents, et 50% de nos logis ont des cuisinettes.

$9.50 à partir d'aujourd'hui jusqu'au 25 août
$7.50 à partir du 25 août au 1er novembre
par jour, par personne; occupation double pour 33 des 300 chambres.
Carte optionnelle: $7.50 par jour pour adultes, $5.50 pour enfants

NOUVEAU PLAN FAMILIAL !
SANS FRAIS POUR
2 ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS
dans la même chambre avec 1 ou 2 adultes.

Consultez votre agent de voyage, par poste ou téléphone :
Téléphonez à frais virés : 1-800-361-8430

23 AIDE TECHNIQUE

TECHNICIENS

(h. ou f.)

Les Laboratoires Ville Marie Inc. est à la recherche de techniciens (H. ou F.) répondant à l'une ou l'autre des exigences suivantes:

- Diplômé en technique de génie civil avec ou sans expérience.
- Ayant quelques années d'expérience dans la surveillance et l'exécution des essais qualitatifs pour les sols, béton de ciment et béton bitumineux.
- Ayant quelques années d'expérience dans l'exécution des essais de laboratoire en mécanique des sols.
- Ayant de l'expérience dans l'inspection des forages.
- Conditions avantageuses.
- Endroits de travail: Région métropolitaine et extérieur.
- Certains postes sont permanents.
- Avantages sociaux usuels.
- Salaire selon qualifications.

Les personnes intéressées feront parvenir leur curriculum vitae au:

SERVICE DU PERSONNEL
400, boul. Curé Labelle
Ville de Laval, P.Q.
H7V 2S7
ou téléphoneront à:
514-681-9221

23

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA
a besoin d'un

MECANICIEN DE MACHINE FIXES

(H.-F.)

FONCTIONS:

Exercer les fonctions de mécanicien de quart et à ce titre être chargé du fonctionnement d'une génératrice de vapeur 6995 heures thermales comprenant les commandes de la combustion automatique, le traitement de l'eau d'alimentation, le traitement de l'eau de refroidissement, l'analyse des gaz d'échappement, la lubrification, la compression de l'air, les générateurs d'urgence, la salle des données, la surveillance de la climatisation après les heures normales, le rapport quotidien et les divers autres rapports. Remplacer le chef mécanicien absent.

EXIGENCES:

Certificat de mécanicien de machines fixes de 2e classe de l'Ontario.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:

La connaissance de la langue française et de la langue anglaise est essentielle pour ce poste.

Les personnes unilingues peuvent aussi poser leur candidature. Elles doivent cependant indiquer, par écrit, leur consentement à suivre des cours de langues continus, aux dépens du Conseil national de recherches du Canada pendant une période allant jusqu'à douze mois.

Ce concours est aussi ouvert aux personnes unilingues employées de façon continue au Conseil national de recherches du Canada et/ou à la Fonction publique du Canada depuis le 6 avril 1956, qu'elles aient ou non fait part, par écrit, de leur consentement à suivre des cours de langue.

TRAITEMENT:

Jusqu'à 12,064 dollars par année selon la formation et l'expérience, plus une prime pour travail de quart de 12.5 cents l'heure l'après-midi et de 18.5 l'heure la nuit.

Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence PE-597.

23

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA
recherche un

ELECTRICIEN(NE)

FONCTIONS:

La Direction du service d'entretien et de réparations techniques requiert les services d'un électricien pour installer, entretenir, vérifier, assembler, réparer et dépanner des appareils électriques (moteurs, générateurs, transformateurs et commutateurs à voltage élevé ou faible), du matériel de contrôle et du filage servant à des installations d'alerte, d'intercommunication, d'éclairage, d'énergie et de climatisation.

EXIGENCES:

La préférence sera donnée à des diplômés d'école technique. Le candidat doit être un ouvrier qualifié ayant au moins cinq ans d'expérience au niveau de journalier.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:

La connaissance de la langue anglaise est essentielle pour ce poste.

TRAITEMENT:

Jusqu'à 12,329 dollars par année selon la formation et l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA, OTTAWA, ONTARIO, KIA OR6. Veuillez donner la référence PE-594.

23

24 PERSONNEL DE VENTE

CARRIERE PERMANENTE-VENTE

JSUQU'A $12,000. Salaire garanti par contrat dès le premier jour, plus boni, pour personne de 21 ans et plus croyant en son habelité qui veut travailler fort. Votre revenu, avancement, sécurité, laissent-ils à désirer? Considérez notre offre de perspective, de devenir indépendant en affaires, valant la peine d'être étudiée ensemble. Toute communication restera confidentielle pour rendez-vous, composez 233-7026.

PERSONNEL de vente, bilingue, immédiatement, travail publicitaire par téléphone, 778-2400 jour. Après 6 heures 777-2050.

REPRESENTANT(E)S DES VENTES

- Avec ou sans expérience
- 11ème année requise
- Excellentes conditions de travail
- Auto requise

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER A:

L.P. DESSUREAULT ET FRERES LTEE
777-5241

24

REPRESENTANT(E) DES VENTES

Manufacturier de produits alimentaires ayant ouverture pour un(e) candidat(e) pour la vente dans la région d'Ottawa.

Expérience de préférence mais considération sera prise pour candidat(e) sans expérience.

Faites parvenir votre curriculum vitea à:

Casier 191, Le Droit,
375 Rideau,
Ottawa.

Les entrevues seront tenues dans 10 jours.
Informations strictement confidentielles.

24

24 PERSONNEL DE VENTE

PERSONNES, pour vendre, bijoux Sarah Coventry. 234-2280.

VENDEUR(EUSE) sérieux(euse) possédant voiture, vente encyclopédie française, anglaise. Excellent revenu, bienvenu aux professeurs. Pour entrevue: 824-1322.

VOUS TRAVAILLEZ comme des chevaux et on donne beaucoup d'avoine. Pour informations demandez Guy, 770-8759.

26 AGENTS VENDEURS

COMPAGNIE INTERNATIONALE VOYAGEURS demandés avec expérience dans la vente. Doivent posséder voiture. Bilingue. Pour territoire établi et protégé. Pour visiter garages, industries, contracteurs, compagnies de transport, ferronneries, serruriers, etc. Produits exclusif. Pour entrevue composez 771-6677, les 23,24, et 25 septembre entre 9 heures a.m. et 6 heures p.m. Demandez Maurice Richer.

NOTRE BUREAU POSSEDE UNE OUVERTURE, pour personne intéressée dans la vente de produits immobiliers. Excellente occasion d'avancement. Excellent programme de formation. Nous recherchons une personne sérieuse avec expérience, possédant une voiture et qui désire un travail enrichant et rémunérateur. Communiquez avec Shipman Real Estate "Realtor" pour une entrevue, Georges Coughlan, 232-5321.

OCCASION UNIQUE!

Un avenir assuré et les plus hautes commissions. Nous vendons sur le marché commercial et industriel. Revenus immédiats, livraison immédiate des produits, un minimum de déplacements. Un poste local est vacant. Le produit, un article de base vendu suivant un programme de vente unique, permet de réaliser de bons revenus et de conserver les mêmes clients à 90%. Commission complète sur toutes les ventes à répétition. A temps partiel pour commencer si désiré. Aucun placement comptant. Bilingue. Etabli en 1945. Faites-nous parvenir votre curriculum vitae (en toute discrétion). Nous vous enverront tous les renseignements et un directeur local communiquera avec vous dans le plus bref délai. Ecrivez au président, "Certified", 10, rue Head, Dundas, Ontario.

26

VENDEUR(SE)
demandé(e)

Pour représenter une compagnie de produits non-alimentaires ("small ware").
Territoire établi, Hull-Ottawa.
Candidat bilingue avec expérience dans les marchés d'alimentation.
Doit posséder une auto.

Communiquer avec:
JACQUES MEUNIER,
E. M. NON-FOOD
SERVICE LTEE
(514) 354-7300

26

26 AGENTS VENDEURS

OPPORTUNITE de carrière pour individu agressif et responsable. Positions complimentées par des programmes grandement étendues pour qualifier un candidat(e) Pour de plus amples renseignements téléphonez après 6 p.m.: 746-4571, pour rendez-vous.

PARTIEL ou plein temps: Vendeurs(euses) sérieux(ses), possédant automobile, références requises, base de commission seulement, territoires ouverts dans toute la province, pour calendriers articles publicitaires. Donner détails complets à Le Droit, Case 128.

VOUS SONGEZ à vendre? Pourquoi ne tenteriez vous pas votre chance dans le domaine de l'immeuble? Nous recherchons immédiatement des personnes pour notre bureau de succursale. Demandez Bill Welsh au 729-1473 Shipman Real Estate Limited "Realtor".

VOUS SONGEZ à vendre? Pourquoi ne pas vous engager pour une agence d'immeuble. Nous recherchons à l'heure actuelle un personnel des ventes pour le bureau de notre succursale. Téléphonez à Ernie Szelepcsenyi, 728-1781 Shipman Real Estate Limited "realtor".

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BAR-MAID, bar-tender demandés. Gatineau, 663-8264.

"BUS BOY" temps partiel ou régulier, s'adresser, Le Diplomate, 1 rue Montcalm, Hull.

GARCON (FILLE) de table demandé(e) s'adresser à 651 boul. St-Joseph, Hull.

PREPOSE aux chambres, réceptionniste de nuit, fins de semaine seulement, 777-3805

PREPOSE(E) au bar, serveurs(euses) 770-3333

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ERE) plat froid et desserts. Laveur(euse) de vaisselle, Restaurant Ferme Columbia, 376 boul. St-Joseph, Hull P.Q.

BUS-BOY (bus-girl) plein temps. S'adresser à La Ferme Columbia 376 boul. St-Joseph.

DEMANDE "Bar-Maid" téléphonez 741-0754.

FILLE(H.) demandée(é) pour travail de cuisine et téléphoniste. Soir et fins de semaine. S'adresser au St-Albert BBQ, 191 Montcalm.

HOMME ou FEMME pour commis aux tables. Restaurant Ferme Columbia, 376 boul. St-Joseph.

LAVEUR(EUSE) de vaisselle pour Chasseur Bar-B-Q, 42, Montcalm, 771-5312.

LAVEUR(SE) de vaisselle travail du soir, 770-3880.

LAVEURS(EUSES) de vaisselle avec expérience. Travail le jour. S'adresser à 201 Rideau.

NOUVEAU Restaurant, Les Trois Mousquetaires, boul. St-Joseph, requiert les services immédiat. d'un cuisinier(ère) pour petit déjeuner. S'adresser au chef Paul. 771-8338.

PERSONNE demandée pour laver la vaiselle, aide aux sandwich, etc., 232-3707.

SERVEUR(SE) mature avec expérience pour le jour de 11 a.m. à 7 p.m. du lundi au vendredi. 771-4669.

SERVEURS(EUSES) barmaids, se présenter personnellement Le Diplomate 1 Montcalm, Hull.

SERVEURS(EUSES) expérimenté(e)s à temps plein et caissier(ère)s à temps partiel (fins de semaine) pour le restaurant de l'aéroport international d'Ottawa; salaire de premier ordre en plus des pourboires et autres avantages. Composez, 521-5271.

SERVEURS(EUSES) recherchés(es) de 6h a.m. à 2h p.m. 286, boulevard Maisonneuve, Hull.

SERVEURS(EUSES) de table d'expérience, 5 jours par semaine. 347 A, ch. de Montréal, Vanier, entre 1 h et 5 h p.m.

SERVEUSE(EUR) demandé(e) expérience requise. Doit être bilingue, 5 jours par semaine. Mont-Bleu, 776-4430.

SERVEUSES(EURS) de table. Salle à manger, licenciée, le soir. 771-0242.

SERVEUSES(EURS) d'expérience, travail le soir, salle à manger licenciée. S'adresser 201 Rideau.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUSES(EURS) REQUISES(S) IMMEDIATEMENT

COMPAGNIE de publicité, a besoins d'hôtesses, pour répondre au téléphone, personne d'origine Européenne, serait un atout, dactylo, non nécessaire, excellent salaire, offert, au meilleur candidates (ts). Se présenter en personne, entre 9 a.m. et 6 p.m. 251 Laurier, Avenue Ouest, Ottawa, suite 1000, poste 50.

URGENT

RED BARN Hull, recherche cuisiniers(ères) à plein temps le soir de 5h. à 2h. 5 soirs par semaine, bon salaire, belle entourage, présentez-vous au gérant, 470 boul. St-Joseph, Hull.

29 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) bilingue pour salon moderne avec bonne clientèle. Bon salaire avec bénéfices marginaux. Riverside Mall Beauty Salon. 733-3344 Mme Robins.

COIFFEUR(EUSE) pour homme demandé(e) spécialisé(e) dans la coupe ordinaire. Très bonnes conditions de travail, 777-9829 demandez Ronald.

COIFFEUR(EUSE) demandée(ée) immédiatement pour Blackburn Hamlet. 824-5453.

COIFFEUR(EUSE) sans expérience, permanent. 643-2080.

COIFFEUSE(EUR) demandé(e) 776-5323 ou 234-2757.

COIFFEUSE(EUR) avec expérience. Fins de semaine. Pte-Gatineau. 771-7976.

PERSONNE intéressée à se faire une carrière dans la coiffure avec salaire. 749-6396.

30 PERSONNEL D'HOPITAL

AIDE-GARDE-MALADE, d'expérience, bilingue, pour remplacer quelques jours de 4 à 10 h p.m. et quelques nuitts de 11h30 p.m. à 7h30 a.m. Communiquez à: 235-0828

INFIRMIERS(IERES) autorisés(es) AUXILIAIRES licencies(es) INFIRMIERS(IERES)

- Temps plein et partiel
- Jour, soir et nuit

S'ADRESSER AU BUREAU DU PERSONNEL:

CENTRE D'ACCUEIL CHAMPLAIN
(Ancien Scholasticat Ecole Normale)
ROUTE 17,
CASE POSTALE 900
RIGAUD, QUE.
238-5354

30

31 PERSONNEL DE METIER

APPRENTI-MECANICIEN Roy Texaco, 152 St-Louis Pte-Gatineau.

DEMANDE MECANICIEN(h. f.) 51 Boul. Fournier, Hull.

PRESSEUR(SE) avec expérience, pour Nettoyeur Chic à 346 St-André, Gatineau, 663-5668.

REMBOURREUR (h. ou f.) demandé(e) avec expérience, 663-4090.

DEBOSSELEURS
(h. f.),
LICENCIES(E)
AVEC EXPERIENCE

— Bénéfices marginaux de la compagnie
— Salaire selon expérience
— S'adresser à Lucien Duguay

ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES LTEE
424, CH. RICHMOND, OTTAWA
725-2061

31

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ERE)

DEMANDE(E)

5 jours par semaine

Faire parvenir votre curriculum vitae à

BOITE POSTALE 232
HULL, P.Q.

28

30 PERSONNEL D'HOPITAL

LE CENTRE HOSPITALIER DE LA PIETA
recherche

-INFIRMIERS(ERES) AUTORISES(EES)

-INFIRMIERS(ERES) NON-DIPLOMES(EES)

-PHYSIOTHERAPEUTE

Temps complet ou temps partiel

Communiquez avec le service du personnel,
273 rue Laurier, Hull
771-7362 poste 44.

30

31 PERSONNEL DE METIER

MECANICIEN LICENCIE
(H. OU F.)

Pour Ontario et Québec.

Pour brûleurs à l'huile Commercial et résidentiel.

746-1784

31

URGENT

MECANICIENS
(IENNES)
RECHERCHE(E)S

Pour remplir des postes à plein temps.

- Doivent posséder leur permis de première classe ou des apprentis ayant de l'expérience.
- Salaire garanti
- Programme d'assurance-vie et médical

S'ADRESSER EN PERSONNE
MR. BOB DROUIN
CHEZ
Cyrville Chrysler Plymouth Ltd Ltee
900, boul. St-Laurent, 745-7051

31

32 AIDE DEMANDEE

VOS FINS DE SEMAINE SONT-ELLES PROFITABLES?

AIDEZ la compagnie GRANT SECURITY rendre vos fins de semaine intéressantes et rémunératrices.

PROFITEZ d'un revenu supplémentaire pour toutes ces petites choses dont vous avez toujours rêvé.

Le bilinguisme est un atout.
Que faites-vous cette fin de semaine?
Fixez un rendez-vous en composant:

GRANT
SECURITY SERVICES Ltd.
238-5116
100, rue Gloucester, Pièce 600, Ottawa

32

32 AIDE DEMANDEE

CHAUFFEURS VENDEURS BILINGUES

Recherché(ée)s par une compagnie de gaz comprimé pour la région de Hull Ottawa. Téléphonez à 745-7622.

32

COMMIS
demandé

Pour le département du sport
Tous les bénéfices.
Salaire à discuter.
S'adresser en personne à:

ZELLER'S LTEE
1515, BOUL. GREBER
GATINEAU, QUE.

32

PURE SPRING CANADA LTEE

A besoin de personnel de vente sur la route. Les candidats(es) doivent être sérieux, avoir un permis de conduire, des références. Les candidats(es) choisis(es) recevront les pleins bénéfices de la compagnie. Faites demande en personne du lundi au vendredi de 4 à 6 heures p.m. à:

869, chemin Belfast,
Ottawa.

32

QUE VOS JOURS DE CONGE DEVIENNENT DES JOURS DE PAYE

AVEC la plus importante firme de personnel de sécurité à Ottawa.

Des postes de fins de semaine sont vacants afin de fournir les services de sécurité à divers clients intéressants.

LE BILINGUISME EST UN ATOUT.

VOS FINS DE SEMAINE SERONT PROFITABLES.
Composez 238-5116
pour rendez-vous

GRANT
SECURITY SERVICES
LTD
238-5116
100, Gloucester, suite 600

Travail facile par téléphone

CONDITIONS:

a) propre, intelligent
b) voix agréable
c) être libre entre 9h a.m. et 1h p.m.
entre 5h p.m. et 9h p.m.

AVANTAGES:

1) salaire
2) vacances
3) assurance-chômage
4) bénéfices marginaux etc.
5) atmosphère agréable

Téléphone **770-1598**

32

BEAVER

CENTRE DE MAISONS BEAVER
TEMPS PARTIEL (HOM.-FEM.)

Si vous avez déjà travaillé dans la vente au détail dans un commerce, vous êtes qualifié(e) pour nous aider dans la vente au public des produits suivants:

- PEINTURE
- PLOMBERIE
- ELECTRICITE
- FOYERS
- EQUIPEMENT D'HIVER
- EQUIPEMENT SAISONNIER
- ACCESSOIRES DE CUISINE
- BOIS DE CONSTRUCTION

Faites votre demande dès maintenant et convertissez vos heures de loisir en un temps bien utilisé et rémunéré en plus.

Pour un rendez-vous composez dès aujourd'hui:

733-0555

32

32 AIDE DEMANDEE

ABSOLUMENT, besoin 2 couples ambitieux désirant augementer leurs revenus dans travail temps partiel, type social. Ecrie à Entreprises Agapi, C.P. 117, succursale R, Montréal, P.Q.

ADJOINT(E) de rayons, superviseur (h.-f.) des produits d'hygiène et de beauté, service d'aide, centre-ville, M. Boyle 238-1201 ou 1202.

ADJOINT(E) réceptionnaire recherché(e) pour magasin à rayons du centre-ville. Mme Gross, 238-1201 ou 1202.

AIDE CONCIERGE
COUPLE D'AGE MUR, ouvrage général d'entretien, maisons appartements à Hull. Salaire, logis, chauffé, éclairé, réfrigérateur, télécâble fournis, 770-9023 entre 1 à 5 p.m.

ATTENTION FEMMES MARIEES
AIMERIEZ-VOUS que votre époux gagne plus d'argent dans la vente, demandez-lui de lire "Carrière Permanente Vente" dans la section 24.

AVEZ-VOUS déjà songé à devenir un agent d'immeuble? La vente par commission vous offre un potentiel illimité dans ce domaine des plus intéressants. Un programme d'entrainement est fourni. Pour obtenir une entrevue personnelle, consultez George Coughlan, 232-5321 Shipman Real Estate Limited "Realtor".

BOUCHER (H. OU F.) avec expérience, 777-0600.

BUREAU DE LOCATION
PERSONNE d'âge mûre pour location d'appartements, un peu de travail de bureau. Heures de travail: 5 à 9 p.m. lundi au vendredi. Samedi de 1 à 7 p.m. Région Cité des Jeunes, Hull. Ecrire à Case, 194, Le Droit, 375, Rideau, Ottawa.

CAISSIER(ERE) d'expérience, s'adressez Epicerie Gédéon Monette, 124, rue Eddy, Hull.

CAPITAL CITY, Gas requiert un gérant(e); 2 pompiste. S'adressez à 255 Parkdale.

CHAUFFEUR de camion avec expérience. S'adresser 86 Front, Hull. 771-6696.

CHAUFFEUR (H. OU F.) de taxi demandé(e) à plein temps ou temps partiel, pour renseignements, appelez M. René Charlebois 777-1645 et M. Aurèle Bélanger 777-5321.

CHAUFFEURS(EUSES) de taxi demandés(ées) d'âge mûr. Bob Taxi, Pte-Gatineau. 777-0413. 777-1512.

UN CHEF de file de la distribution des pièces d'automobile a des débouchés à ses services de ventes et commandes. Les candidats(es) doivent parler couramment le français et l'anglais, posséder le potentiel pour gérer; programme de formation intégral, excellent avenir, tous les avantages. S'adresser à Commercial Tire and Battery, 363 St-Patrick.

COMMENT AIMERIEZ-VOUS sortir de la routine de votre cuisine? Si vous pouvez conduire une voiture compacte et avec quelque connaissance de la ville et désirez un poste à plein temps, composez 238-5061 ou 829-8203. Pas de vente incluse.

COMMIS BILINGUE, avec expérience pour pharmacie. Heures flexibles, 777-1673.

COMMIS-DACTYLO pour petite entreprise, sténographie, le bilinguisme serait un atout. Salaire selon expérience. 234-5234. Ottodax Management.

COMMIS VENDEURS
NOUS DEMANDONS personnes fiables, responsables, intelligentes, âgé plus de 21 ans, licence de chauffeur, pour vente établie sur route. Salaire $150 par semaine plus commission après l'entrainement. Appliquez au 1160 Lola St.

COUPLE avec expérience, dans district Vanier, pour nettoyage de bureaux, à temps partiel, préférable avec auto, appelez M. F. Barrette entre 2h p.m. et 4h p.m. 745-9106 ext. 330.

COUPLE à leur retraite recherche pour club de chasse et pêche, aux environs de Deep River. Logement et salaire. Composez 824-4174.

CUISINIERE et femme de ménage pour foyer de personnes âgées. 771-4554.

EMPLOYES(EES) d'expérience seulement, d'âge moyen, pour nettoyage d'édifice, la nuit de 10:30 p.m. à 7 a.m., 40 heures par semaine, 232-0825.

EXPERIENCE
PERSONNE pour filer des moteurs électriques, 235-2736, après 6h, 224-1578.

EXPIDITEUR(TRICE) sans expérience, bilingue. Desmarais, Robitaille, 180 Rideau.

FEMME de ménage demandée, environs rue Lavigne, 771-5197 entre 7 et 9 p.m.

GARDE-MALADES demandées pour foyer de personnes âgées. Pour référence, prière de communiquer à: Foyer d'Accueil de Gracefield, 463-2100 demandez Suzanne Tremblay.

HOMMES et femmes pour travail 3 soirs par semaine, expérience de vente utile. Envoyez information à Case Postale 185 Gatineau, J8P 6J2.

HOMMES ou femmes demandé(e)s pour nettoyage de bureaux, le soir. 771-4206.

JOEUR DE QUILLES demandés pour le 15 septembre, 828-3749 après 6h.

LAISSEZ-MOI vous démontrer, comment gagner, $4 et plus, pendant votre temps libre. En temps que représentant(te) de la maison Fuller, dans votre voisinage, facile et agréable. Téléphonez 729-9178.

MECANICIENS(NES) de machines fixes. Temps partiel, temporaire, et plein temps. 777-4311 poste 225 lundi au vendredi 8:30 à 4:00 heures p.m.

SURINTENDANT
Couple demandé avec expérience pour un édifice de 56 logis situé à Hull.
Pour toutes informations:
236-0775 ou 236-0776

32

32 AIDE DEMANDEE

MORISSON LAMOTHE Food Ltée requiert mécaniciens (h. f.) pour travail général, expérience non essentiel, salaire selon expérience, demandez M. Paul Filion, 95 cho Drive, Ottawa.

NETTOYEURS DEMANDE. Temps plein et partiel. $2.25 à $2.50 l'heure. Vous présenter à 60 rue Queen, après 7hrs p.m. de dimanche à jeudi.

OPERATEUR(H.OU F.) de camion lourd, semi-remorque, avec expérience. Bon salaire. Se présenter M. et M Garage, 142, Freeman rd., Hull. 770-9501.

PERSONNE avec expérience dana la finition de la fourrure. Excellent salaire. 746-4681.

PERSONNE demandée pour station service. Appelez entre 4 et minuit à 568-4065.

PERSONNE distinguée demandée pour gérance de magasin dans région. Auto nécessaire. Cours fourni gratuitement, les intéressés seront bien reçues. Demandez Liette 776-3188.

PERSONNE retraitée pour ouvrage de machine distributrice, doit posséder une automobile. S'adresser M.S. Wolfe 777-3851.

PERSONNES, belle apparence, athlétiques, en excellente forme physique pour démonstration d'appareils d'éducation physique. 232-0477.

PERSONNES demandées avec expérience pour faire ménage d'hôpital le jour et le soir, appelez M. Ladouceur entre 6 et 9 heures p.m. à 746-8906.

PERSONNES demandées pour nettoyage de maison ou lavage de vitres, jour seulement. 776-4680.

PERSONNES demandées avec expérience pour faire ménage d'hôpital. Le jour et le soir, appelez M. Ladouceur entre 6 et 9 heures p.m. à 746-8906.

PHOTOGRAPHE avec expérience dans photo de mariage. Pour entrevue, 663-7282.

POSTE VACANT pour personnes sérieuses désirant travailler dans boulangerie sur équipe de nuit. S'adresser à 86 rue Front, Hull.

POUR COUPLE, qui s'ennuie. Faire de l'argent tout en s'amusant. Perkins, 671-2050.

PREPOSE(E) au lave-auto. De 7 à 3; 3 à 11. B.P. Car-wash, 262 chemin Montréal, Vanier. 746-5222.

PREPOSE(E) aux tables, à temps partiel, service de banquet dans salle publique. (Fins de semaine). 236-7236 avant 5 heures.

RECHERCHEES
PERSONNES aimant rencontrer les gens et désireuses d'être leur propre patron et de gagner $140 à $350 par semaine à temps plein ou partiel. Doivent être bilingues, bien mises et posséder une voiture. Pour rendez-vous, composez 778-3245 entre 1h et 5h p.m.

SERRURIER(ERE) d'expérience pour la grande quincaillerie Kelly-Leduc Ltée. Se présenter au bureau entre 9h et midi, 67 rue Wellington, Hull.

UN CHEF de file de la distribution des pièces d'automobile a des débouchés à ses services de ventes et commandes. Les candidats(es) doivent parler couramment le français et l'anglais, posséder le potentiel pour gérer; programme de formation intégral, excellent avenir, tous les avantages. S'adresser à Commercial Tire and Battery, 363 St-Patrick.

VENDEURS(EUSES) pour rayon des articles de sport, au centre-ville, excellente occasion d'avancement, M. St-Louis, 238-1202.

VENDEUSE(EUR) bilingue, sans expérience, vente au comptoir, Desmarais, Robitaille, 180 Rideau.

VOUS POUVEZ venir au secours du budget familial. Heures de travail à volonté. Formation, écrivez à Casier postal 105 Gatineau, P.Q. J8P 6J1.

33 POSITIONS VACANTES

COMPTABLE DE BUREAU

Pouvant s'occuper de la tenue de livres et des dossiers de comptabilité d'un bureau d'immeuble et de la tenue intégrale des livres. Voici un poste plein de responsabilités mais offrant une merveilleuse perspective de carrière pour une personne compétente.

Ecrire à
CASE 181, LE DROIT,
375, RIDEAU, OTTAWA

33

SOCIETE RADIO-CANADA
(ZONE D'OTTAWA)
demande un(e)

SCRIPT-ASSISTANT(E)

Le poste CBOFT recherche les services d'un(e) script-assistant(e) chargé(e) de seconder et de servir de secrétaire à un(e) réalisateur(trice) pendant la préparation d'émissions de télévision.

Les candidats(tes) devront avoir au moins un diplôme d'études secondaires et 2 ans d'expérience dans des tâches semblables ou connexes.

Le salaire de début peut varier entre $9,309 et $13,442 selon l'expérience des candidat(e)s.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

L'intervieweur
des candidats,
Société Radio-Canada,
C.P. 3220, succ. C,
Ottawa, Ontario, K1Y 1E4

33

33 POSITIONS VACANTES

TRAVEL CONSULTANT
NOUS RECHERCHONS une personne alerte, qui à une intérêt spéciale pour les gens. L'ouvrage consiste de rencontrer et assister nos clients dans leur sélection et faire les arrangements. Si vous possédez une bonne connaissance de la dactylo, et aimez travailler dans une petite office nous sommes intéressé de discuter plus longement avec vous. L'expérience dans une société d'agence de voyage serait un atout. Communiquez Traveleways au 741-3600.

36 AIDE DOMESTIQUE

AIDE-DOMESTIQUE, pour résidence d'ambassade. Doit logée. 237-0330 de 9 à 5.

AIDE FAMILIALE demandée, très bonne conditions. 776-4105.

AIDE-MENAGERE, 4 heures par jour. 86 rue Lesage, app. 4.

CHEMIN MONTREAL, papa recherche dame mature avec expérience pour prendre soin de 2 adolescentes et 2 enfants. Doit savoir entretenir une maison. Références exigées. Salaire selon compétence. Doit loger au foyer. 776-3596.

IMMEDIATEMENT, personne fiable, pour surveiller, fille 3 ans, et légers travaux. Logée si désiré. 663-3545.

MERE AU FOYER avec 2 enfants, 3 et 2 ans, désire femme veuve ou célibataire fiable. Logée, nourrie, grande chambre, salle de bains privée, pour aider à l'entretien et garder les enfants. Congés et salaire à discuter. 776-6654.

PERSONNE de ménage, 1 jour, Jummonville, Mont Bleu, 770-9199 après 5.

PERSONNE demandée, de campagne de préférence, pour 3 enfants, 2 d'âge soclaire. 568-1539.

UN MEDECIN demande une personne à temps partiel pour tenir maison dans l'après-midi. Pas de gros travaux. Excellent salaire. Anglais nécessaire. 728-3344.

37 GARDIENNES DEMANDEES

BON FOYER, pour enfant, en pension, à la semaine. 770-2283.

CELIBATAIRE fiable, entre 25 et 45 ans se cherchant un chez-soi pour garder bébé de 4 mois. Plus légers travaux. Chambre privée. Bon salaire. Références écrites demandées. Ecrire à c.p. 400, Aylmer.

CHERCHONS gardienne dans Mont-Bleu pour 2 enfants, 2 ans et 4 ans, du lundi au vendredi, de 8 a.m. à 4 p.m. après 6 p.m. 770-6601.

DEMANDE gardienne pour 1 enfant âge scolaire. 746-0113.

FEMME DEMANDEE, pour garder fillette, 1 an, à domicile, Projet le Baron, Pointe-Gatineau. 568-1774 8 à 10 a.m. 7 à 9 p.m.

FERME LE BARON, femme responsable, chez moi, 2 jours par semaine, 2 enfants (20 mois et 7 semaines) 568-2333.

GARDIENNE avec expérience pour garder chez moi, du lundi au vendredi, secteur Mont-Bleu, 776-5638 après 6h.

GARDIENNE demandée, urgent, faut coucher, bon salaire, mère seule, 1 enfant. 684-6156.

GARDIENNE pour 2 enfants, 4 et 3 ans, légers travaux, 776-4646 après 5h.

PAR CHAMPLAIN, Lucerne, gardienne, bébé 20 mois, logée et nourrie, si désiré, légers travaux ménagers. 770-5887.

PERSONNE de belle éducation demandée chez moi pour prendre soin de 2 enfants, mardi, mercredi, jeudi, $25. Boul. Louis Riel, Pte-Gatineau. 771-4490.

PERSONNE fiable pour garder 2 enfants chez moi projet Riviera, 776-6169.

PRES MUTCHMORE, gardienne responsable demandée chez moi, lundi au vendredi, 1 enfant 1 an. Après 4.30 heures. 770-8454.

URGENT — dame fiable demandée pour 2 enfants d'âge scolaire, lundi au vendredi. Appelez 770-9042 Mont-Bleu.

38 GARDERAIS BEBES

AIME BEAUCOUP les enfants, les jeux et le grand air. Expérience dans une garderie. Aimerais garder 3 enfants chez-moi, lundi au vendredi. Projet Dussault, boul. Fournier. Après 4:30 heures 770-7452 Ginette.

AIMERAIS garder bébé, lundi au vendredi, rue Lavergne Vanier, 746-4256.

AIMERAIT garder enfants le jour $20. par semaine. Jeanne d'Arc, Wrightville, 777-6948.

ENSEIGNANTE diplômée, garderais enfants, 3 ans et plus, Boul. Du Progrès Gatineau, 776-6492.

FAMILLE de campagne garderais enfants, jour ou semaine, région Greely, 821-2498.

FEMME DEMANDEE pour travailler dans garderie quelques jours par semaine, 684-7446.

FERAIS garde d'enfants d'âge préscolaire ou de bébés. Chez moi, à Touraine. 777-3088.

FERME DU BARON, garderais enfant 3 ans et plus, expérience. 568-2400.

GARCON de 3 ans, recherche compagnon. Boulevard Riel. 771-5277.

GARDERAIS bébé 3 ans ou moins, 5 jours par semaine. 770-7153.

GARDERAIS bébés chez moi quelques heures par jour ou toute la journée pour mamans voulant se permettre un après-midi libre. 777-9892.

GARDERAIS bébés à la maison, lundi au vendredi, 663-9691.

GARDERAIS enfants le jour, lundi au vendredi, 663-0669.

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, expérience, 663-9309.

GARDERAIS ENFANTS, près Louis Hébert et Mutchmore, Hull. 770-9945.

GARDERAIS enfants, rue Vendome, Touraine, $20, 778-1062.

38 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi le jour, 745-2500, rue Montfort Vanier.

GARDERAIS enfants, Beacon Hill, 741-0175.

GARDERAIS enfants, chez moi lundi au vendredi, 3 ans et plus, 776-2264.

GARDERAIS enfant, chez moi, jour, du lundi au vendredi. 663-2634.

GARDERAIS enfant, le jour, projet DuBarry, 568-2270.

GARDERAIS enfants chez moi, rue Amherst, 770-6103.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, cour clôturée. 771-0021.

GARDERAIS enfants 1 mois à 5 ans. Bonnes références. 663-1817. Lundi au vendredi.

GARDERAIS enfants, naissant à 8 ans. 684-8397.

GARDERAIS enfants chez moi le jour. Projet Desnoyers. Gatineau. 643-1589.

GARDERAIS enfants, jour et soir, lundi au vendredi, 3 ans d'expérience. 133 De la Savanne, Pte-Gatineau, app. 7. 771-3909.

GARDERAIS enfants le jour, expérience près école Riviera 777-7293.

GARDERAIS enfants chez moi, 824-3698.

GARDERAIS ENFANTS de 1 à 5 ans, chez-moi, 5 jours par semaine. 741-5158

GARDERAIS enfants à la semaine, 339 Montfort. 741-5368. Chez moi.

GARDERAIS enfants à la maison pendant que mère travaille, 770-7844.

GARDERAIS enfants chez-moi, le jour. 771-1145.

GARDERAIS enfant chez-moi, le jour, 2 1-2-5 ans, rue Carle. 663-8814.

GARDERAIS enfants chez-moi, dans West End. 728-3008.

GARDERAIS enfants 1 an et plus 23, Normand. 770-8635.

GARDERAIS enfants chez moi de 7 à 5. 568-2967.

GARDERAIS enfants, chez moi de 1 à 4 ans. 771-9354.

GARDERAIS enfants, le jour du lundi au vendredi, 224-3386.

GARDERAIS enfants en pension, semaine ou au mois, 238-5459.

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, rue Garneau, Vanier. 749-4969.

GARDERAIS enfants de 3 à 5 ans, le jour rue Fontaine. 771-0503.

GARDERAIS enfants chez moi, avec soins, du lundi au vendredi, rue Mutchmore. 776-4232.

GARDERAIS enfants le jour, lundi au vendredi, plus de 2 ans. 777-6728.

GARDERAIS enfants, expérience. Mme Gérard Gagné, 347 Shakespeare, Vanier. 749-3121.

GARDERAIS jeune bébé, le jour Vanier. 749-7572.

40 PROFESSEURS INSTITUTEURS

38 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS 1 enfant, du lundi au vendredi, 663-9389.

GARDERAIS 1 ou 2 enfants, 1 à 4 ans, de 7.30 hrs à 5 hrs p.m. chemin McDermott, 568-2492.

GARDERAIS 1 enfant, rue Amherst, Hull. Bons soins. 776-1422.

GARDERIE PRIVEE, entièrement licenciée, jeux de plein air, enfants de 2 à 5 ans, à la journée, à la semaine programme éducatif. 771-0310.

GARDERIE, 2 ans et plus, excellent diner, collations, professeurs piano, chant, diction, arts plastiques, $20 par semaine, 771-6786, 777-1168.

JE GARDERAIS enfants, chez moi, 32 La Verendrye, Pointe-Gatineau, du lundi au vendredi. 777-0733.

LIMBOUR, garderais enfants 2 ans et plus chez moi. 827-1909.

LUCERNE, chemin Cook, garderais enfants, le jour. 684-8314.

MONT-BLEU, ancien professeur de pré-maternelle, garderais enfant de 3 ans et plus, renseignements 770-5883.

MONT-BLEU — Garderais enfants lundi au vendredi, le jour. 776-4352.

OVERBROOK garderais enfants le jour, 741-4262.

POINTE-GATINEAU, dames, garderais enfants, 776-1461 — 777-5855.

TEMPLETON, garderais enfants du lundi au vendredi le jour, 663-3215.

TOURAINE, garderais enfants, 3 ans et plus, le jour. 770-3565.

TOURAINE 29 d'Alsace, garderais 2 ou 3 enfants 2 1-2 ans et plus, grande salle de jeux, activités variées, expérience. 770-3593.

VAL-BOISE, Hull, garderais jeune bébé le jour, expérience. 771-2967.

40 PROFESSEURS INSTITUTEURS

BESOIN URGENT

LA COMMISSION SCOLAIRE DE FALHER, ALBERTA

est à la recherche de

2 PROFESSEURS

DE FRANÇAIS

Pour enseigner dans les 7ième, 8ième et 9ième années. En plus du français ils devront enseigner l'hygiène et les sciences sociales.

Veuillez vous adresser à

M. RAYMOND DESPINS

aux soins de la
COMMISSION SCOLAIRE DE FALHER, ALBERTA

RESIDENCE: 1-403-837-2179

BUREAU: 1-403-837-2114

40

CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON
(Ottawa)

Cours de français langue seconde

Professeurs qualifiés demandés aux écoles suivantes

1. Georges Vanier (Kanata)
   Cours intensif, 1ère — 2e — 3e (plein temps) Programme cadre, 4e-5e-6e (demi-journée)
2. St. John the Apostle (Leslie Park)
   Programme cadre, 4e — 6e (demi-journée)
3. St. Nicholas (City View)
   Cours intensif, 1ère année (une heure par jour)

Echelle des salaires $6,340 à $18,580

Prière de s'adresser à:
Mlle Yolande Bénéteau, Coordonnatrice
165, chemin Knoxdale,
Ottawa K2G 1B1
(1-613) 825-2020 ou 825-1979

A. Richard, Président — W. Crossan, Directeur Exécutif

40

42 PERSONNEL SCOLAIRE

42 PERSONNEL SCOLAIRE

LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL
(Commission scolaire élémentaire)
recherche les services d'un(e)

BIBLIOTHECHNICIEN(E) CLASSE OU

NATURE DU TRAVAIL
L'employé de cette classe effectue des tâches diverses et complexes exigeant une bonne connaissance technique du fonctionnement d'une bibliothèque ainsi que la connaissance des outils et des instruments de travail se rapportant à l'ensemble des secteurs d'une bibliothèque y compris le matériel audio-visuel.

De plus, l'employé classe I doit posséder une connaissance précise des rouages et ressources du service des bibliothèques et des besoins de la clientèle.

ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES
Dans l'exécution de ses fonctions, il est appelé notamment à effectuer des travaux de classification et de recherche, à cataloguer les ouvrages, à vérifier les adresses bibliographiques et les prix dans les bibliographies du commerce et les catalogues d'éditeur, à superviser le contrôle des paiements et des réabonnements et à surveiller la reliure des périodiques et autres documents. A intervalle régulier, il procède à l'évaluation et à l'étalage des livres de la bibliothèque et du matériel audio-visuel.

Il initie la clientèle à l'utilisation de la bibliothèque (fichiers, ouvrages de consultation) et l'aide dans le choix de lectures et de la documentation.

Il peut être appelé à initier et à diriger un personnel subalterne et à remplacer au besoin, son supérieur immédiat.

Au besoin, il accomplit tout autre tâche connexe.

QUALIFICATIONS REQUISES
SCOLARITE ET EXPERIENCE
C. II Posséder un diplôme d'études collégiales professionnelles, avec champ de spécialisation approprié, ou posséder un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente;
Cl.I Posséder les qualifications requises pour la classe II, plus un minimum de trois (3) années d'expérience dans les attributions caractéristiques de cette classe.

TRAITEMENT
Selon la politique salariale et administrative:
Classe II $6,766 et $7,720
Classe I $7,670 et $11,020.

Toute demande d'emploi incluant le numéro du concours et curriculum vitae doit parvenir le ou avant le 25 septembre 1974.

LIEU DE TRAVAIL:
Siège social, 122, rue St-Laurent, Hull, P.Q.

SERVICE DU PERSONNEL
122, rue St-Laurent, Hull, P.Q. J8X 1M6

CONCOURS S29

42

40 PROFESSEURS INSTITUTEURS

LE CONSEIL d'Education de Prescott-Russell recherche des professeurs pour 1. l'école secondaire de Rockland en économie domestique de 9e à 12e années. 2. l'école secondaire de Vankleek Hill, des professeurs à temps partiel pour l'économie domestique et la musique vocale. Les professeur intéressés sont priés de communiquer avec le principal de l'école concernée.

PROFESSEUR
LE CONSEIL d'éducation de Carleton a un besoin urgent d'un professeur de français et "English" au niveau secondaire, pour l'école secondaire Garneau, qui se situe à Orléans, Ontario. Les candidats(es) doivent s'adresser directement par téléphone à M. G. Huneault, directeur. 824-6300.

44 ECOLES SPECIALISEES

INSCRIVEZ-VOUS IMMEDIATEMENT
POUR DES COURS en électronique, génie, technologie à plein temps ou pour des cours du soir en électronique appliquée et la technologie de la télévision, commençant en septembre. Les petites classes recevront une attention personnelle. Le prix du cours est déductible pour fin d'impôt. Pour plus de renseignements, prière d'écrire, venir ou téléphonez à A.M.J. Electronic College, 276-1ère avenue, Ottawa. 238-2800. Consultez la page jaune 541.

45 COURS PRIVES

ATTENTION ANCIEN ET NOUVEAU
LES COURS de chant, diction, des ateliers Serge François reprennent bientôt. Cours pour enfants et adultes, possibilité de spectacles amateur et professionnel, également cours de guitare avec Serge François. Inscription 770-4748.

COURS ANGLAIS français, méthode moderne, audio-visuelle, au plus bas prix. 749-7145.

COURS D'ORGUE piano, accordeur de piano, 749-8577.

COURS PRIVES de guitare moderne ou classique, quartier Mont-Bleu, pour obtenir d'autres renseignements, appelez à 770-7985.

LECONS de piano, professeur qualifiée. Lac des Fées. 771-7186.

46 EMPLOI DEMANDE

BARMAID avec expérience, belle personnalité, 663-1667.

COUTURE et réparations de tous genres. Fait à la maison. 13A Garneau, Hull. Entre 9 et 9 heures p.m.

CUISINIER, cherche travail à temps partiel le jour. 741-0175.

FERAIS dactylographie, à la maison. 776-5441.

FERAIS dactylographie à domicile, dictaphone, expérience, 663-7448.

FERAIS déménagement, nettoyage de cave, bon prix. 770-2006 demandez Ted.

FERAIS ménage dans maisons privées, région Hull-Aylmer, jour, 684-8852.

REGION PTE-GATINEAU — Dactylo chez-moi. Tout temps. 778-1620.

SERVICE d'installation de brûleurs à l'huile, nettoyage et réaparation. 777-9958 — 771-1680.

2 HOMMES feraient tous genres de travaux, peinture, déménagement, etc. demandez Rhéal 828-9151.

51 MAISONS DEMANDEES

AMBASSADE requiert résidence non meublée de 4 à 5 chambres à coucher plusieurs salles de bains salle de jeux jardin, Dans Rockliffe Park. Téléphonez de 9h a.m. à 2h p.m. 235-5151.

56 APPARTEMENT A PARTAGER

APPARTEMENT à partager, moderne, 1er octobre. Hull. Après 6 heures. 776-5061.

APPARTEMENT à partager, 1er octobre, près CEGEP de Hull, appelez après 4hrs. 770-7896.

BUNGALOW à partager avec fille fiable et sérieuse d'âge moyen. 776-3606.

CHAMBRE PRIVEE, accès cuisine, salon, piscine, sauna. Fille honnête. 741-3393 après 6hrs.

58 MAISONS A LOUER

AYLMER
MAISON semi-détachée, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, finition luxueuse, terrain entièrement tourbé. Pour renseignements, 684-4332.

AYLMER, maison neuve, 2 étages, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, garage, libre, après 4hrs. 824-4078.

AYLMER, maison neuve, 2 étages, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, garage, libre immédiatement. Après 4hrs. 824-4078.

AYLMER, semi-détache, 3 chambres à coucher, sous-sol, $235. 684-5693.

BUCKINGHAM 1 mille du chemin Mayo, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, $75. 1-613-836-2540.

CENTRE-VILLE
$150 OCTOBRE
3 CHAMBRES à coucher, enfants, stationnement, cour. Homehunters, frais légers. 745-9869.

GATINEAU, bungalow 298 Labine, près Polyvalente, 3 chambres à coucher, $269. 731-7154.

GATINEAU duplex en brique, immédiatement, moderne, stationnement double. 777-3304.

GATINEAU maison neuve, 3 chambres à coucher, libre 1er octobre $250. 777-8596, 663-6907.

GATINEAU, West Gate, "Carriage house", 3 chambres à coucher, cuisine, salon, tapis, 1 1-2 salle de bains, garage, $225. 770-3514.

GATINEAU — 497 Carle, coin Montée Paiement et St-Luc, maison de ville, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, stationnement. $199. 731-7154.

58 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 503 rue St-Luc, coin Montée Paiement, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, tapis mur à mur, stationnement, $199. 731-7154.

GATINEAU, 1er octobre, neuf $220. après 6.30 heures, 663-1356.

GLEBE
$225 OCTOBRE
4 CHAMBRES à coucher, équipé, enfants, stationnement. Homehunters, frais légers. 745-9869.

HULL, haut duplex, 3 chambres à coucher, tapis, résidentiel $245. 827-1489.

HULL, meublé, 2 chambres à coucher, octobre à mai, 5 minutes d'Ottawa. $275. 770-2898.

J.P. CHENIER CO. LTEE
MAISONNETTE: 2 chambres à coucher, $215, 1er octobre, 777-8835.

LA SOCIETE ROYAL TRUST ADMINISTRATEUR EN GESTION DE PROPRIETES TELEPHONE 236-0106
AYLMER, nouveau bungalow avec salle de séjour, et foyer, salle à manger, 3 chambres à coucher, garage, au sous-sol pour 2 voitures, près d'un centre commercial, libre immédiatement, $325.

MAISON, complètement rénovée, avec 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, foyer, salle à manger séparée, poêle, réfrigérateur, et machine à laver, parterre et cour clôturée. Aylmer, Québec, $300 non meublée, $350 meublée, avec beaux meubles antiques. 749-8835 entre 10 et 6.

MAISON NEUVE, 3 chambres à coucher, Ferme le Baron, tapis, $250. autres frais à vos dépens, 568-2215.

MAISON NEUVE, 2 chambres à coucher, meublée au complet, grand terrain 762-5534 après 4 h.

MAISON, St-Pierre de Wakefield, petit, couple préféré, meublé. 1-457-2947.

MAISON 5 1-2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, $170. 49, Wellington, Hull. 777-2449, sur rendez-vous seulement.

MAISON, 4 chambres à coucher, Rockland, $180, 824-4855.

MAISON, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, sous-sol fini, $295. Touraine. 770-1346 après 6heures.

MAISON 3 chambres à coucher, 23 Desjardins, Ottawa. 746-3145.

OVERBROOK, 2 chambres à coucher, cuisine et salle de bains modernes, grand terrain, stationnement, 1er octobre, $175. 824-6060 — 733-9643.

OVERBROOK
$190 OCTOBRE
3 CHAMBRES à coucher, enfants, cour, stationnement. Homehunters, frais légers. 745-9869.

POINTE-GATINEAU 124D rue Du Barry, Projet du Barron, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, tapis mur à mur, stationnement. $199. 731-7154.

POSSESSION IMMEDIATE Aylmer 3 chambres à coucher, garage, près des services, $240. 770-1854.

PRES HOPITAL Sacré-Coeur, maison 3 chambres à coucher, salle à manger, cour clôturée, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, garage si désiré. $300 chauffé. 771-2380.

PRES HOPITAL Sacré-Coeur, maison 3 chambres à coucher, salle à manger, cour clôturée, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, garage si désiré. $300 chauffé. 771-2380.

SEMI-DETACHE, 4 chambres à coucher, salle à manger, foyer dans salon, après 6 h. 770-6473.

SEMI-DETACHE immaculé, Projet Du Barry, Pointe-Gatineau, 3 chambres à coucher, salle de jeux, tapis mur à mur, salle à diner, remise en aluminium, $228 1er octobre, 236-7801 ou 568-2477.

VANIER
$225 OCTOBRE 15
3 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, stationnement, cour. Homehunters, frais légers. 745-9869.

WEST END
$135 OCTOBRE
3 CHAMBRES à coucher, enfants, chauffé, stationnement. Homehunters, frais légers. 745-9869.

1ER OCTOBRE bungalow très propre, Embrun, près route 417, foyer, chauffage électrique, chambre adultes, chambre enfant, grand salon, sous-sol, près rivière, $140 plus chauffage, éclairage, et téléphone. 998-4698 de 8h a.m. à 4h p.m. 1-433-3008 de 5h p.m. à 10h p.m.

61 APPARTEMENTS A LOUER

ADULTES, 1 chambre à coucher, octobre, chauffé, $150. 233-9406.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, rue St-André, près de l'hôptial Général. $175, 235-4155.

APPARTEMENTS Le Bay West, 2181 Navahoe, Ottawa, 1 chambre à coucher, à partir de $160. Occupation immédiate. Offre spéciale de location. 225-3932.

61 APPARTEMENTS A LOUER

TOURS
Appartements magnifiquement meublés disponibles aux:

ALTA VISTA
1545, Promenade
ALTA VISTA
Ouvert:
Tous les jours de 9h a.m. à 8h p.m.
Fins de semaine de midi à 6h p.m.

733-9119

61

APPARTEMENTS LIBRES
45 et 55 Bédard seulement

Garçonnière à partir de..... $135
1 chambre à coucher à partir de..... $156
2 chambres à coucher à partir de..... $179

Le loyer comprend tous les services réguliers.

Pour renseignements, composez
770-8977

61

AYLMER
- Garçonnière
- 1 ch. à coucher
- 2 ch. à coucher
- 3 ch. à coucher

PRIX TRES RAISONNABLES

INCLUS DANS LE LOYER:
• Tapis dans les passages • Chauffage électrique • Eclairage • Eau chaude • Ascenceur • Télécâble • Cuisinière • Réfrigérateur • Intercom • Service de concierge • Stationnement intérieur disponible (en sus) • Salle de lavage • Salle de réception • Sauna • Piscine intérieure.

DIRECTIONS:
Dirigez-vous vers Aylmer et dans Aylmer même, tournez à droite (à l'hôtel Aylmer) sur le chemin Eardley (Route 8) et environ ½ mille plus loin, surveillez nos enseignes.

685-4332

Sur semaine de 1 à 9 p.m.
Samedi et dimanche de 1 à 6 p.m.

OCCUPATION IMMEDIATE HABITAT MONT-JOYE
Pte-Gatineau
- Studios
- 1 ch. à coucher
- 2 ch. à coucher

A partir de
$150

Inclus dans le loyer:
- Réfrigérateur
- Cuisinière
- Chauffage
- Electricité
- Eau chaude
- Prise d'auto
- Stationnement
- Télécâble
- Intercom
- Ascenseur
- PISCINE
- Concierge
- Terrain de jeux

Pour renseignements:
776-6113
771-5801

61

61 APPARTEMENTS A LOUER

PLACE RADISSON
2A LUCIEN-BRAULT, HULL
771-7441

Immeubles à appartements ultra-modernes, situés sur un terrain de 11 acres à aménagement campagnard avec arbres, pelouse et terrain de [illegible]ment.

[illegible]ppartements studios, une chambre à coucher junior, une chambre à coucher, deux chambres à coucher et trois chambres à coucher.

Toutes les pièces spacieuses sont conçues pour donner l'impression d'une maison privée.

- Chauffage électrique (thermostat dans chaque pièce)
- Air climatisé (contrôle individuel)
- Cuisine moderne avec réfrigérateur et cuisinière de couleur
- Tapis dans les appartements et corridors
- Système d'interphone
- Ascenseurs
- Télécâble
- Facilités pour lessive
- Section de rangement dans l'appartement
- Entreposage de bicyclettes
- Epicerie-varietes
- Surintendant résidant
- Centre récréatif
- Salle de jeux pour enfants
- 2 saunas
- Gymnase
- Piscine chauffée
- Loisirs intérieurs et extérieurs
- Tennis
- Badminton
- Volleyball
- Secteur de jeux pour enfants
- Stationnement abrité et extérieur avec prises de courant disponibles

Situé à Hull, près des arrêts d'autobus, églises, écoles, magasins et à cinq minutes d'Ottawa.

APPARTEMENTS-MODELES MAINTENANT OUVERTS

DIRECTIONS: Voie rapide Cartier-Macdonald jusqu'à la sortie Mont-Bleu, à droite sur Daniel-Johnson et à droite encore sur la rue Lucien-Brault, jusqu'au bureau de location.

61

RIDEAU EAST

170, AVENUE LEES, OTTAWA
(Entre la rue Chapel Sud et le Queensway Est, sortie Nicholas-Main)

SITUE A 5 MINUTES DU CENTRE-VILLE DANS UN DECOR DE BANLIEUE SUR LES BORDS DE LA RIVIERE RIDEAU...

SALLE DE CULTURE PHYSIQUE
CHOIX DE STUDIOS, 1, 2 OU 3 CHAMBRES

- Cuisinières et réfrigérateurs de couleur
- Tous les services Hydro compris
- Tapis mur à mur et cache-soleil
- Piscine, saunas, bains tourbillon
- Squash, balle aux murs
- Court de tennis
- Court de badminton
- Salle de jeux (billard, ping-pong)
- Garderie d'enfants et jardin sur le toit
- Quai privé pour petits bateaux
- Salle de réception
- Salle d'exercice et de gymnastique
- Buanderie, grands casiers
- Epicerie
- Stationnement intérieur
- Nombreuses autres avantages

L'AUTOBUS NO 4
CHAPEL-MANN A LA PORTE

LOCATION IMMEDIATE OU FUTURE
BUREAU DE LOCATION, COMPOSEZ
233-1275 — 232-2435

Appartements modèles ouverts en semaine de 10h a.m. à 9h p.m. Et en fin de semaine de 11h a.m. à 6h p.m.

61

LE MARINIER
RIVERVIEW HEIGHTS, AYLMER, QUE.

L'édifice Le Marinier vous offre un mode de vie champêtre et calme, dans un entourage bilingue ou vous trouverez écoles, églises, centres commerciaux, et tous les services nécessaires à la vie urbaine.
Entièrement construit en béton armé, l'immeuble est de ce fait doté d'une excellente insonorisation et offre une meilleure protection contre le feu.
Venez visiter nos suites meublées: vous y découvrirez le calme, et le confort que vous recherchez.

GARCONNIERES
1 ET 2 CH. A COUCHER
A PARTIR DE **$155**

PREMIER MOIS GRATUIT
pour tous les baux signés avant Noel

AVANTAGES
• Cuisinière et réfrigérateur • Eau chaude et éclairage • Télédistribution par câble • Tringles à rideaux installées • Moquettes à longs fibres dans tous les appartements • Céramique dans salle de bains • Porte patio donnant sur grand balcon • Deux ascenseurs rapides • Salle de lavage communautaire • Stationnement extérieur étagé avec prise de courant (léger supplément) • Saunas

APPARTEMENT MODELE
Pour vous y rendre, suivez le chemin d'Aylmer, tournez à droite à l'hôtel Aylmer et suivez le chemin Eardly, route 8, jusqu'à environ ½ mille plus loin. Surveillez pour nos enseignes.

684-2221

MACLEOD

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, $180. Occupation immédiate. 770-3417.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur. $175. 663-2674.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, $165. Occupation immédiate. 770-3417.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, $120. Buckingham, 986-2390 — 986-5894.

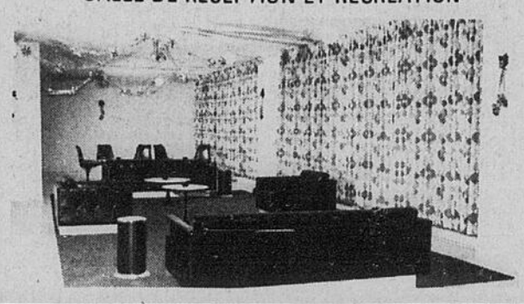
Le Cartier

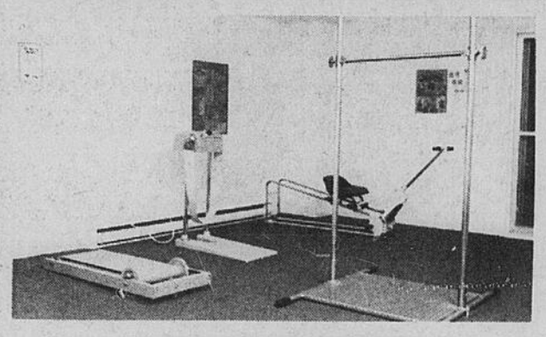
700 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

A seulement quelques minutes du centre-ville d'Ottawa et du coeur rénové de Hull. Le plus grand et le plus luxueux appartement résidentiel de Hull.

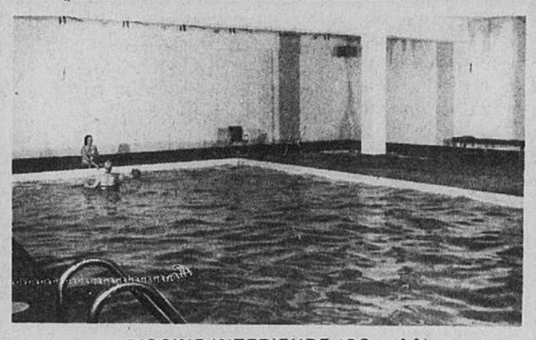
HALL D'ENTREE

SALLE DE RECEPTION ET RECREATION





SALLE DE CULTURE PHYSIQUE



PISCINE INTERIEURE (22 x 44)

STUDIOS 1-2-3 CHAMBRES A COUCHER

COMPAREZ LES AVANTAGES

- Cuisinière et réfrigérateur en couleur
- Chauffage électrique
- Thermostat individuel
- Tapis mur à mur dans chaque appartement
- Intercom
- Grand salon privé
- Tapis dans les corridors
- Stationnement intérieur et extérieur
- Stationnement pour invités
- Deux saunas
- Piscine usage toute saison
- "Whirpool" patio jardin terrasse
- Entrées avec décor de distinction
- Salle de récréation et de réception
- Salle de culture physique avec facilités de gymnase
- Garderie
- Trois ascenseurs
- Salles de lessive
- Case de rangement
- Antenne TV
- Vue panoramique

LE LOYER INCLUS TOUS LES SERVICES TELS QUE ELECTRICITE, CHAUFFAGE ET EAU CHAUDE

OCCUPATION IMMEDIATE **770-6352**

LE Val Boisé

au 101, boul. du Sacre Coeur, a Hull:

LOGEMENTS A LOUER

$3\frac{1}{2}$-$4\frac{1}{2}$-$5\frac{1}{2}$

BAIL D'UN AN

A PARTIR DE:

$158.00

INCLUS DANS LE LOYER

- ELECTRICITE • EAU CHAUDE • CHAUFFAGE • REFRIGERATEUR
- CUISINIERE • TAXES • TELECABLE • PISCINE
- TOUTES LES COMMODITES D'UNE MAISON MODERNE A LOGIS MULTIPLES

STATIONNEMENT OBLIGATOIRE + $7

Bureau de location ouvert sur semaine de 3 à 9 p.m.
Samedi de 1 à 5 p.m.

POUR INFORMATIONS:

770-3417

237-8400

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE !

AMBULANCE

AMBULANCE Centrale Enrg., service 24 heures, 770-7702 et 663-5321 Jean (John) Dagenais, propriétaire.

SERVICE FIABLE d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet 115 est, MacLaren, Buckingham 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau 663-2468.

APPAREILS MENAGERS

REPARATIONS de cuisinières (poêles) 663-6074.

SIGISBERT BRETON ENRG.
REPARATION à domicile de laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, poêle, ouvrage garanti. 777-5460.

AUTOMOBILES

BEAUPRE AUTOMOBILE, 232-9684, ouvert jour et nuit. Pièces, services, lubrification.

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables, COMBER Auto Top Upholsterers, 382 QUEEN 233-1545.

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION générale et menuiserie de tous les genres, maison neuve, chalet d'été, sous-sol, salle de jeux, garage, rallonge, rénovation, armoire de cuisine, bar, etc... estimation, 663-0831.

CONSTRUCTION de maison, rénovation, réparations générales, estimation gratuite. Ottawa et Québec. 749-3219.

CONSTRUCTION générale et menuiserie de tous les genres, maison neuve, chalet d'été, sous-sol, salle de jeux, garage, rallonge, rénovation, armoires de cuisine, bar, etc . . . Estimation. 663-0831.

POSE DE BLOCS, briques et pierres. Céramique en tous genres. Estimation gratuite. Après 5 heures. 777-6431.

REPARATIONS générales en construction, menuiserie, électricité, plomberie, chauffage. 643-1146.

COUTURE

POINTE-GATINEAU, ferais réparations, de tous genres. 568-1091.

PTE-GATINEAU, couturière pour la confection, modification et réparations de tous genres. 770-0612.

COUVREUR

J.L.B. ENRG., ferblantier-couvreur, 663-1236.

MELOCHE ROOFING and Carpentry Reg. Aussi peinture et travail de ciment, 259 rue Rideau. 233-9102. Travail Ottawa-Hull.

OUTAOUAIS ROOFING INC.
COUVERTURE de bardeaux, d'asphalte et de gravois. Déneigements de couvertures. Estimation gratuite. 20 ans d'expérience, 771-8082 — 771-4560.

DEMENAGEMENT

DEMENAGEURS d'expérience, responsables, bas prix, estimations gratuites. 728-1119.

DEMENAGEURS, d'expérience, et nettoyage de cours. 770-9857.

PEE-WEE TRANSFERT, déménagement et livraison 684-3790, 776-1445.

PETIT deménagement, nettoyage de tout genre, 770-9016.

DEPOTOIR

DEPOTOIR A 93 St. Louis, Pointe-Gatineau, 777-7634.

ELECTRICIEN

ROGER RAYMOND, tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite, 776-3883.

ST-CYR ELECTRIQUE, résidentiel, commercial, ouvrage exécuté par technicien. 770-4855.

JARDINAGE

BELLE TERRE à jardinage (top soil), sable, gravier, 777-9579.

IMPORTANT! Commandez dès maintenant pour le printemps. Terre noire (P.H. 5.8) pour jardin, gazon et fleurs. M. Charlebois, Alfred, 1-613-673-5052, Ottawa, 770-8778.

J.P. PLANTE, top soil, terre remplissage, 824-3415.

TERRE à parterre et remplissage (top soil). 746-0514.

TERRE à jardinage (top soil) sable à mortier, gravier, "crushstone" toute grosseur, poussière de roche, excavation, camion à l'heure, et contrat, machinerie lourde pour construction à louer. 663-2143.

MACHINE A COUDRE

BERNINA, Omega, Morse, vendeur autorisé, vente, locations, réparations à domicile sur toutes marques de machine. 663-6074.

BERNINA, Nécchi, toutes marques, réparations, ouvrage garanti, estimation gratuite, 771-6770.

SINGER, White, Elna, Brother, Kenmore, Bernina, Omega. Nous sommes des experts dans la réparations de toutes les marques de machines à coudre. Nous vendons des produits Singer. 663-9726 jour; 663-1078, 643-1107 soir.

MACONNERIE

MACONNERIE, fondation de blocs de ciment, briques, rénovations de tous genres. Estimations gratuites. Appelez André, Chelsea 827-1095.

M. ET E. maconnerie, entrepreneur, foyers, blocs, briques et réparations génrales. Appelez 663-0646 ou 663-9159.

REPARATIONS de cheminées et brique; réparations de joints dans la pierre, 770-5400.

SPECIALISTE en foyers, blocs, brique et pierre, réparations de tout genre, 771-8584.

MENUISERIE

CONTRACTEUR en menuiserie, ferais charpente et réaparations de tous genres. Estimation gratuite. 776-2445.

FAIT FONDATIONS résidentiels, 684-3301.

MENUISERIE

MENUISERIE, finition et réparation intérieure. Heure ou contrat. Jour ou soir. 745-0892.

MENUISIER spécialisé, construction, rénovation et addition, finition de tous genres. Michel 827-1821 ou Jacques 771-5142.

MENUISERIE de tout genre, réparages et charpentage. 663-6353.

NOUS FAISONS, rénovations maison, salle de jeux, pièces supplétimations gratuites. Appelez Sam timations gratuites. Appelez Fam. 663-7295.

Réparation ou rénovation, sous-sol, armoires de cuisine, finition. 663-6270.

NETTOYAGE

Nettoyage et réparation de fournaises à l'huile, air forcé ou "space heater", garanti. H. Sarazin 777-9000.

NETTOYAGE commercial et résidentiel, nettoie tapis. Estimation gratuite. 771-4122.

ATTENTION, vos tapis ont-ils besoin de nettoyage? Si oui, composez 771-0520 ou 741-2276. Service à domicile ou l'atelier.

RESIDENTIEL et commercial, prix raisonnable, spécialiste en lavage de tapis. 771-4448.

PAYSAGE

HOMME COUPERAIT arbres, est tion gratuite, 776-6400.

LANTIN SERVICE D'ARBRES DE HULL ENRG.,
EMONDAGE, abattage, arrosage, plantation, tourbe, "top soil", terre noire, 770-7894 après 5h.

PAYSAGISTE d'expérience, haies de cèdres, conifères, "rock garden", tourbé. 771-0036.

POSEUR de cèdre et tourbe. 663-7552.

TOURAINE landscaping, haies de cèdres et tourbe. 663-2992, bureau 771-4347.

PEINTURE

CHELSEA, peinture qualifié, d'expérience pour peinture extérieure et intérieure. Estimation gratuite. Après 6 heures 827-1779.

FERAIS peinture, décoration intérieure, tapisserie, bon prix, 663-2022 — 663-5046 P.D.A. Peintres.

PEINTURE

PEINTRE DECORATEUR, intérieur, extérieur, tapisserie, et vinyle, ouvrage garanti, estimation gratuite. 771-8413, 568-2431.

PEINTRE LICENCIE
RESIDENTIEL, commercial, tapisserie, ouvrage garanti, 643-1544.

POUR TOUS travaux de peinture, intérieure et extérieure spécialité tapisserie et vinyle, estimation gratuite. 776-3240.

PISCINES

A. BRUCE BENSON Ltd. Piscines canadiennes "Crystal" (Guinite ou vinyle). Vente et services. 733-0332.

PLANCHER

GEO. PROVOST ENRG.
CONTRATS DE TAPIS et estimation. Bois franc sablé. Spécialisé, maison privée. 771-8406.

SERVICES PROFESSIONNELS
TUILES, tapis, céramiques, vente et installation. Estimation gratuite. 770-4984 — 777-9535.

PLATRIER

APPLIQUEUR de "dry-wall" peinture, titreur de joints, 238-1170 ouvrage garanti.

PLOMBIER

REGIONAL PLOMBERIE et chauffage, service de 24 heures, réparations de tous genres. 746-0230.

PLOMBERIE ST-ARNAULT, réparation de tous genres, résidentiel et commercial. 771-1405.

PLOMBERIE B.L.S. réparations tout genre, installation résidentielle, et commercialle. 776-5667 — 777-0839.

REMBOURRAGE

REMBOURRAGE de meubles et bon prix, ouvrage garanti, Raymond Thériault. 776-1394.

REPARATIONS

A. AND B. BRICKS Repairs, ciment, "stucko", peinture, intérieure et extérieure peinturage, nettoyage de cheminée. 770-7453.

PTE-GATINEAU, contracteur, réparations générales, 568-2892.

RENOVATION de maisons, ouvrage garanti, disponibles pour contrats. Appelez 236-9749 ou 236-7046.

REPARATIONS de transmission automatique, bon prix, ouvrage garanti. 770-1904.

REPARATIONS générales, menuiserie, salles de jeux. Clôtures, ciment, estimation gratuite. 776-1426.

SPECIALITE, très bas prix, réparations de plâtre, joints, peinture, menuiserie, etc. 777-2277.

SOUDURE

JEAN-PAUL Allard Soudure. Fer ornemental (forgé) estimation gratuite, 770-0831 31 boul. St-Joseph.

TAXI

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE 235-1821. Service de 24 heures.

TELEVISEURS

LOCATION TV-COULEUR, Zénith, Panasonic — plan achat-location, Goulet TV 678 St-Joseph, 771-3084.

LOCATION DE TV de Hull — $5, $8, et $12 — Vente, service, location. 230 Kent angle Sacré-Coeur, Hull 771-3233. ANDR3 Lesage.

LOCATION TV DU QUEBEC
LOUEZ un appareil de TV portatif, à partir de $8. par mois. 771-7001.

TV A LOUER, portatif, semaine, toute occasion, Mont-Bleu TV 771-9528.

T.V. NEUFS. Spécialité couleur $8 et plus par mois. Service même jour incluant dimanche 777-0354.

POMPES

VENTES — INDUSTRIELLES COMMERCIALES RESIDENTIELLES — SERVICE

C'est un fait que pour toutes vos nécessités en fait de pompes, de la plus commune des pompes à main jusqu'à celles qui sont plus compliquées, vous vous devez de consulter Mannion.

Par exemple, si vous avez besoin d'une pompe à circulation d'eau chaude ou d'une autre pompe quelconque, pourquoi ne pas profiter des années d'expérience de Mannion?

MANION PUMP SERVICE Ltd.

848, avenue CLYDE — 722-4226

"Le commerce spécialisé de pompes le plus important d'Ottawa fondé en 1953"

Ouvert du lundi au vendredi de 8h a.m. à 5h p.m.

MONT-BLEU

- Garçonnière.
- 1 et 2 ch. à coucher

A partir de **$135**

Inclus: Chauffage, éclairage, eau chaude, salle de lavage, télécable, services de concierge, intercom, cuisinière et réfrigerateur de couleur.

770-4488
MacLEOD

61

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chemin Navan. 824-5764.

PLACE BLACKBURN

295 boul. St-Joseph

GARÇONNIERES

Ultra moderne, air climatisé, poêle et réfrigérateur inclus, tapis mur à mur. Beaucoup d'extra tels que piscine, sauna, télécâble, garage intérieur inclus.

Prix à partir de: **$168**

771-8708 — 770-8414

61

Bienvenu à

MONTFORT MANOR

UNE RESIDENCE DE DISTINCTION AU

737, ch. Montréal

voisin de

l'hôpital Montfort

On accepte maintenant les réservations pour occupation:

POUR LE MOIS D'OCTOBRE

Pour visiter un appartement modèle téléphonez à

741-5315

Une autre réalisation de Marvo const. Ltd.

61

AYLMER

Maison semi-detachées de 3 ch. à coucher, à louer, dans Aylmer.

Prix à partir de **$250**

INCLUS DANS LE LOYER:

• Cuisinette • Salle à manger • Grand salon • Sous-sol • 1½ Salle de bains • Très grande chambre des maitres • Tapis mur à mur • Complètement tourbé

BONI DE $50

Pour renseignements:

684-4332

Sur semaine de 1 à 9 p.m. Samedi et dimanche de 1 à 6 p.m.

61

LES APPARTEMENTS **Parc de la Montagne** LTEE

42 AVE. BEDARD, HULL, QUE. — Tel: 770-2888

$100

D'allocation pour frais de déménagement pour tous nouveaux locataires. Cette offre est présentement en vigueur. (42-44-46), ave Bédard et 200 Cité des Jeunes.

- Garçonnières
- 1 ch. à coucher
- 2 ch. à coucher

A partir de: **149.50**

INCLUS DANS LE LOYER: • Télécâble • Tapis • Cuisinière • Réfrigérateur • Chauffage électrique • Piscine extérieure • Bain sauna • Voisin d'une nouvelle aréna.

DIRECTIONS

Suivre la voie rapide Macdonald-Cartier jusqu'à la sortie St-Raymond, tout droit jusqu'à boul. Cité des Jeunes ou vous tournez à droite. Suivez nos enseignes jusqu'au bureau de location, situé au:

42, AVENUE BEDARD, HULL — 770-8977

Bureau de location ouvert du lundi au vendredi de 10 a.m. à 9 p.m. Fins de semaine de midi à 5 p.m.

61

APPARTEMENTS MODERNES

PTE-GATINEAU

1 garçonnière
1, 2 et 3 chambres à coucher

HULL:

1 chambre à coucher

INCLUS:

Chauffage, éclairage, poêle et réfrigérateur

CONSTRUCTION DU BARRY INC.
PIERRE FILION
778-2045
Entre 10 a.m. et 6 p.m. du lundi au vendredi

61

61 APPARTEMENTS A LOUER

61 APPARTEMENTS A LOUER

TOURS NOTRE DAME TOWERS

MAINTENANT A LOUER

Appartement spacieux 1 et 2 chambres à coucher de qualité

sur un site enchanteur à quelques minutes seulement du coeur d'Ottawa

Appartements 1 chambre à coucher à compter de $190 par mois

Appartements 2 chambres à coucher à compter de $240 par mois

Les appartements modèles sont ouverts aux visiteurs

SUR SEMAINE de 10h a.m. à 9h p.m.

EN FIN DE SEMAINE 10h a.m. à 5h p.m.

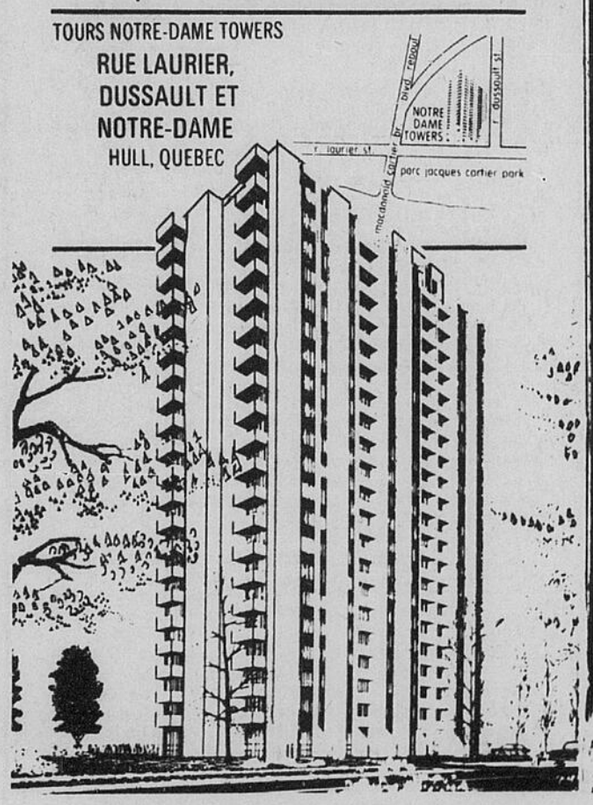
Pour de plus amples renseignements, communiquez avec notre bureau des locations

Composez 770-8711 Mme HANLON

TOURS NOTRE-DAME TOWERS

RUE LAURIER, DUSSAULT ET NOTRE-DAME

HULL, QUEBEC



De l'élégance contemporaine pour une vie moderne en appartement...

Pour les gens qui ont encore le goût de vivre

- Emplacement central près de toutes les commodités et attractions.
- Une et deux chambres à coucher, garçonnières avec alcôve et garçonnières.
- De nombreux appartements ont des vivoirs enfoncés.
- Chaque appartement a un balcon individuel, entièrement recouvert de tapis et équipé d'une cuisinière, réfrigérateur et tentures.
- Stationnement intérieur, extérieur et pour les visiteurs disponible.
- Secteur social/récréatif pleinement équipé.

Pour le summum de la vie moderne

COMPOSEZ **238-2224**

OU VISITEZ NOS APPARTEMENTS-MODELES

SUR SEMAINE 2h 00 p.m. à 9h 00 p.m.

FINS DE SEMAINE 12h 00 midi à 6h 00 p.m.

475, rue Elgin, Ottawa, K2P 2E6

61

elgin square APARTMENTS

475 Elgin Street, Ottawa, K2P 2E6

LES JARDINS

Mont Bleu inc.

OFFRE SPECIALE POUR UN TEMPS LIMITE: LOYERS A PRIX REDUITS!!

CARACTERISTIQUES:

- CONSTRUCTION DE BETON A L'EPREUVE DU FEU
- BOITE AUX LETTRES
- INTERPHONE
- SALLE DE LAVAGE
- PISCINE EXTERIEURE
- ASCENSEURS
- GERANT ET CONCIERGE DEMEURENT SUR LES LIEUX
- PORTES DE BALCONS PANORAMIQUES
- CHUTES A VIDANGES
- SALLE D'ENTREPOSAGE
- TAPIS DANS LES COULOIRS PUBLICS
- JARDIN TERRASSE
- PRES SERVICE D'AUTOBUS
- TELECABLE
- DISPONIBLE: GARAGE INTERIEUR OU STATIONNEMENT AVEC PRISE

Les Jardins Mont-Bleu sont d'un grand luxe mais ne sont pas dispendieux. Situé près du futur C.E.G.E.P. , près aussi des centres commerciaux et seulement à 10 minutes de la colline parlementaire à la porte du Parc de la Gatineau

CHOIX DE 6 MODELES

STUDIOS-1 & 2 chambres-

A PARTIR DE

A PARTIR DE $135

LOYER

COMPREND:

-Eau chaude, taxes, chauffage. -Cuisinière et réfrigérateur.
-Fixtures électriques modernes. -Electricité.
-Tapis mur à mur (salon et passage). -Tringles à rideaux installées.

Appartements-modèles ouverts pour votre inspection au 175, boul. Mont-Bleu

Agents de location sur les lieux.

OCCUPATION IMMEDIATE OU FUTURE

OUVERT TOUS LES JOURS DE 1 à 6 P.M. et de 7 à 9 P.M.
SAMEDI ET DIMANCHE DE 1 à 7 P.M.

DIRECTIONS:

Voie rapide Cartier-Macdonald jusqu'à la sortie Mont-Bleu, suivez le boul. Mont-Bleu jusqu'aux Jardins Mont-Bleu.

175, MONT-BLEU

61

POUR INFORMATIONS 770-9023

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains, entrée privée, chauffé, $125. S'adresser à: 33 Cochrane, Lucerne, Québec. 684-7235.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, garçonnière, chauffé, éclairé, stationnement. $120 et $140 Vanier, 741-0458.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, cablevision, 770-0179 — 770-9464.

APPARTEMENT, sur ferme, idéal pour couple, si intéressé. Doit être anglais puisque le propriétaire ne parle pas français. 827-1333.

APPARTEMENT, pour adultes, 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur, si désiré. 749-5078.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS 2 et 3 chambres à coucher, chauffés, éclairés, toutes facilités, stationnement, tapis mur à mur, 15 milles d'Ottawa. 1-762-4938.

APPARTEMENT 1 CHAMBRE à coucher, 295 boul. St-Joseph, app. 1508 771-8708.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, stationnement 1 auto, chauffé. Possession immédiate $125. Central. 233-5343.

APPARTEMENT, 2 chambres, pas d'enfants. 270 chemin Montréal, app. 1. 749-8151.

A SOUS-LOUER, app. de 2 grandes chambres à coucher pour le 1er décembre, tout est inclus. Après 7h p.m. pendant la semaine. 770-9755.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 1er octobre, $165. 778-1457.

AYLMER
APPARTEMENTS neufs à partir de $130., après 1 heure 684-4332.

CENTRE DE HULL — 4 pièces, possession immédiate. $95. 52 Wright. S'adresser à 52 1-2.

CENTRE HULL
4 1-2-$180, chauffé, électricité, eau chaude, poêle, réfrigérateur, taxes, télécâble, piscine, stationnement. 770-3417.

CENTRE-VILLE
$168 OCTOBRE
3 CHAMBRES à coucher, enfants, stationnement, tapis. Homehunters, frais légers. 745-9869.

CHATEAU VANIER, 1 chambre à coucher, 17e étage, balcon, stationnement intérieur, piscine, sauna, tout compris: $220. 237-4992.

CHEMIN NAVAN, logis 2 chambres à coucher, $140, 824-5416.

COTE-DE-SABLE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis, $165. 1er octobre. 236-2122.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, stationnement gratuit, libre $140. 770-2173 après 6h.

GATINEAU, haut 1 chambre à coucher, 1er octobre, hauffé, 330 Hétu. 663-5242 après 5hrs.

GATINEAU — 1er novembre, duplex 3 chambres à coucher, salon, tapis mur à mur, grande cuisine, stationnement. $180 chauffé. Après 6 heures 663-5263.

HULL, libre 1er octobre, 2 chambres à coucher, $165, chauffé. 749-1249 entre 6 et 10hrs le soir.

HULL, près Place Cartier, 2 chambres à coucher, chauffé, réfrigérateur, poêle, stationnement. Libre 1er novembre, $160. S'adresser appartement 2. 15 Roy 777-7286 — 770-1979.

HULL
2 chambres, tout inclus, $180, occupation immédiate. 770-3417.

HULL, 2 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, chambre de bains complète, $125 chauffé, 1er octobre, 777-2972 de 4 à 8hrs p.m.

HULL, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, $125. Libre, 770-1588.

HULL
$120 OCTOBRE
2 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, chauffé, stationnement. Homehunters, frais légers. 745-9869.

LAC DES CHENES
1 OU 2 CHAMBRES à coucher, équipé, laveuse, sécheuse, tapis, chauffé. $155 par mois et plus. 777-6092 ou 684-2235.

LE CENTENAIRE
GARCONNIERE, 1 et 2 chambres à coucher, à partir de $145, 777-8835.

LIMBOUR — Appartement 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, 827-1807.

LOGIS de 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, laveuse et sécheuse fournies, 29 rue Valence Touraine. Après 6hrs. 776-5957.

LOGIS d'une chambre à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, laveuse et sécheuse fournies, 29 rue Valence Touraine. Après 6hrs. 776-5957.

LOGIS 4 1-2 pièces, chauffé, libre 1er octobre. Adultes. 109 Guigues.

LOGIS 3 chambres $275; 1 garçonnière $135. 746-6390.

LOGIS 3 pièces neuf, à sous-louer, 1er octobre, chauffé, éclairé, après 4 heures. 746-3270.

LOGIS, 1 chambre à coucher, $90, eau chaude, 663-5879.

LOGIS 1 chambre à coucher, tapis partout près hôpital Sacré-Coeur, 52 Archambault.

LUCERNE, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, 684-3492.

MASHAM — Logis 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, 456-2605 1er novembre.

MONT-BLEU
APPARTEMENTS neufs à partir de $135. — Après 1h. 770-4488.

MONT-BLEU
LOGIS 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, poêle, réfrigérateur, stationnement, inclus. $150, 1er octobre. 770-6895.

MONT-BLEU, 1er octobre, appartement moderne 2 chambres à coucher, grande cuisine, stationnemNT $160. 770-2596.

NOUVEAU
PLACE SUSSEX
LOCATION MAINTENANT, suite de 1 chambre à coucher, luxueuses et climatisées. En face de l'immeuble Lester B. Pearson. Piscine extérieure et sauna. A partir de $192. Tout près de la promenade Sussex, 100 Boteler et Dalhousie. Adultes seulement. Sur semaine 9 a.m. à 9 p.m. les fins de semaine de midi à 5:30 hrs. Pour renseignements 233-9373 ou 233-7781 Ron Management.

NOUVEL EDIFICE
141 AUGUSTA
A, COTE RUE RIDEAU, il nous reste seulement 1 appartement 1 chambre à coucher avec salle à manger, très luxueux $206. Adultes seulement, très tranquille situé sur une rue sans issue 745-8917.

NRC BASE Rockcliffe, luxueux, 1 chambre à coucher, équipée, libre, $225, 746-8255.

ORLEANS — Appartement 2 chambres à coucher. 1er octobre. Après 6 heures 824-2712.

ORLEANS, 2 chambres à coucher, bas d'un double avec garage, chauffé à l'électricité, tapis, 1er novembre. 1-833-2495.

OTTAWA, Vernon, 1er novembre, 1 chambre, chauffé, stationnement, $140. 746-8466.

PERSONNE AGEE PREFEREE
JOLI 3 pièces, et garçonnière, chauffée, rue Marier. 822-2042.

PLACE DU PORTAGE
MODERNE 1 chambre à coucher, occupation immédiate, stationnement, rue Principale, 235-4343 ou 731-4801.

PLANTAGENET, logis 2 chambres à coucher, tapis, 1er étage, libre 1er novembre. (1) 673-4383.

61 APPARTEMENTS A LOUER

POINTE-GATINEAU, location centrale, spacieux, 1 chambre, entrée et cour privées, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, stationnement. 770-1372.

POINTE-GATINEAU, 1er octobre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, stationnement, $180. 771-0222 ou 777-1948.

POINTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, édifice neuf, tapis, $175 chauffé, 770-8203 — 824-6294.

POINTE-GATINEAU, libre 1er octobre, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur partout, chauffé, eau chaude fournie, $150. 663-7744.

POINTE-GATINEAU, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, tapis "shag" mur à mur. 776-43337.

POINTE-GATINEAU, logis spacieux, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, $195. 1er octobre, références. 771-6592 après 5h.

POINTE-GATINEAU, sous-sol, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, adultes seulement. $115. 771-2779.

POINTE-GATINEAU, 1er octobre, 2 chambres à coucher, $110. 777-1951.

PRES AFFAIRES EXT3RIEURES, et Commission scolaire, logis 7 pièces, (1er étage), chauffé, entrée privée. 234-2395.

PRES PLACE CARTIER, 2 chambres à coucher, chauffé, 1er octobre, $170, 777-8653.

PTE-GATINEAU, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, balcon. 770-3392 — 776-4294.

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, neuf, chauffé, éclairé, tapis, poêle, réfrigérateur, laveuse à vaisselle, stationnement, 1er septembre, 1er octobre, $190 et $195. 771-9574 — 776-3042.

PTE-GATINEAU, $110, Belle rue, près commodités, 1 chambre à coucher, 771-7608 — 777-6620.

PTE-GATINEAU, appartement 4 1-2 pièces, très grand, $150., pas chauffé, après 5 heures p.m. 770-5669.

PTE-GATINEAU 3 grandes pièces, chauffé, salle de bains, 771-7118.

PTE-GATINEAU, logis neufs, occupation immédiate, tapis, balcon, chauffé, éclairé, stationnement. $175. $185. 770-5972.

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, 1er novembre, éclairé, chauffé, $180. 776-1148.

PTE-GATINEAU
$150 NOVEMBRE
2 CHAMBRES à coucher, équipé, enfants, chauffé, éclairé. Homehunters, frais légers. 745-9869.

RAVISSANT appartement neuf d'une chambre à coucher à Pte-Gatineau. $155. 49, rue La Savenne. 777-7615.

RUE CHATEAUGUAY — 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Stationnement, $90 chauffé, 770-5366.

RUE DALHOUSIE, complètement rénové à neuf, 2 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, $135, le jour. 237-0844.

RUE EDDY — Appartement 3 chambres à coucher, chauffé, salon, salle à manger. $145. 771-6655 entre 9 et 5 heures.

RUE PRINCIPALE, près Place du Portage, 1 chambre à coucher, frais peinturé, tapis, cuisinière, réfrigérateur. $145. 771-6655 entre 9 heures et 5 heures.

SOUS OUER — Appartement 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, piscine, sauna. 776-3905 après 6 heures.

SOUS-LOUER, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, tapis, équipé, câble, 776-1480 après 5 heures, ou communiquer avec Le Versailles, boul. St-Joseph, Hull.

SPACIEUX chambres à coucher, occupation immédiate, 2 enfants, s'adresser 76 ave Sweetland, Ottawa.

ST-ISIDORE DE PRESCOTT, rue Principale, appartement du haut, 4 pièces, $70. 613-524-5359.

TEMPLETON, 3 pièces, libre 1er octobre. 663-7917.

TOWNHOUSE 2 chambres à coucher, rue Mutchmore, 1er octobre, $185. 771-4994 ou 996-0266 Yvon Bureau.

VANIER, appartement, 2 chambres à coucher, chauffé, 1er octobre, $160, 749-7057.

VANIER, condominium, 3 chambres à coucher, cuisinière, réfrigérateur, tapis mur à mur, 2 balcons, piscine, sauna, stationnement intérieur, chauffage et électricité inclus. $350. 771-6448.

Vanier, garçonnière 2 chambres à coucher, 238-4551.

VANIER, 2 chambres à coucher, chauffé, très grande cuisine, stationnement, cave, balcon, cour, frais peinturé, 1er octobre, $190. par mois. 90 Beechwood, 749-7001.

VANIER, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $150. 746-9663.

VANIER, 1 chambre à coucher, chauffé, équipé, $145. 1er octobre, 749-7852.

VANIER, 1 chambre à coucher, chauffé, $135. Après 5h. 746-9097.

VANIER 1 chambre à coucher, équipée, eau chaude, chauffée, stationnement, adultes, $150. 44 Maisonneuve, app. 5.

VANIER, 1 chambre à coucher, 1 octobre, $150. 749-2340.

VANIER, 1er octobre, attrayant appartement, 2 chambres à coucher, équipé, chauffé, éclairé, stationnement, près autobus, résidentiel, adulte. $250. 746-9217.

WEST END
$180 NOVEMBRE
3 CHAMBRES à coucher, équipé, enfants, stationnement. Homehunters, frais légers. 745-9869.

WEST END
$135 OCTOBRE
2 CHAMBRES à coucher, équipé, enfants, chauffé, stationnement. Homehunters, frais légers. 745-9869.

WRIGHTVILLE logis 4 pièces, après 6 heures. 824-2144.

74-76 ST-PAUL, Gatineau — 1 chambre à coucher, $135 — $140 et $145 par mois. Poêle, réfrigérateur si désiré. 663-8159.

61 APPARTEMENTS A LOUER

3 PIECES modernes, frais peinturées, chauffées, $130. 771-9905.

2 CHAMBRES à coucher, équipé, chauffé, près Hôpital général, $190. 260 1-2 Dalhousie, adultes, 234-2195, 729-0212.

2 CHAMBRES à coucher, sous-sol, 26 Gratton, Hull.

212 Boul. St-Joseph, 3 pièces, chauffé.

1 CHAMBRE à coucher, Pte-Gatineau, chemin de la Savane, chauffé, éclairé, tapis partout, salle de bains couleur, système intercom, balcon avec porte patio, salle d'entrepôt dans l'appartement même, buanderie, stationnement, avec prise incluse, $160. Demandez Charles Ménard ou Louis Séguin entre 9h a.m. et 8h p.m. 771-7421 Paul Brunet Immeubles Ltée.

1ER OCTOBRE, Vanier, 1 chambre à coucher, équipé, $135. et $155. 824-1246.

1er OCTOBRE 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse à vaisselle, tapis, chauffé, éclairé. 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis, cour, entrée privée. 776-2513.

180 Murray garçonnière et studio, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, s'adresser no 1, 238-4551.

11 BRULE, HULL
VIVEZ dans un édifice tout neuf, de 8 logis seulement, appartements de 2 et 1 chambres à coucher, tapis à la grandeur, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, intercom, balcon, stationnement. 1er octobre. Secteur Mont-Bleu. Voir concierge au 9 Brûlé, app. 10. 770-5100, 777-9230.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENT meublé 2 chambres à coucher, Mont-Bleu. Libre 20 septembre. 235-6295. 776-3844.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, meublé, adultes, $150. 349 Lacasse, Vanier. 746-1444

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, meublé. Adultes seulement. Après 7 heures 777-3946.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, meublée, tapis mur à mur, chauffée, éclairée, thermostat dans chaque pièce. Eau chaude, stationnement avec prise. Tranquille, adultes. 777-8233 soir 771-6554.

CENTRE-VILLE, appartement, 1 chambre à coucher, bien meublé, $190. 777-5325.

GARCONNIERE Hull, libre, meublée, 771-5492 ou 777-0587.

GARCONNIERE meublée, chauffé, éclairée, tapis mur à mur, cuisine, et salle de bains à partager. $85. 777-1688, 563, boul. St-Joseph.

GARCONNIERE avec chambre privée, rue Notre-Dame, Gatineau, centre-ville, $125. 671-2502.

GATINEAU Garçonnière chauffée, éclairée, libre immédiatement. 663-6902.

GATINEAU, garçonnière, 2 1-2 pièces, chauffée, éclairée, tapis. 663-0263.

GATINEAU, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, téléviseur, télécâble, services d'autobus, stationnement, 663-0801.

GATINEAU, garçonnière meublée, pour couple ou homme seul, après 4 hrs. 663-9453.

GATINEAU, libre, 1 chambre à coucher, entièrement meublé, tapis partout, chauffé, 1 stationnement, s'adresser 203 Guay.

GRANDE pièce pour 1 personne, complètement meublée, équipée, chauffée, éclairée, salle de bains, laveuse-sécheuse, tapis, $125. 777-1718.

LAS BRISAS, appartement condominium, 1 chambre à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur, piscine intérieure, sauna, gymnase, court de tennis, $225. Occupation 1er novembre, 741-2390 soir 824-2212.

MOE BARGAIN DIT:
ECONOMISEZ DE L'ARGENT
SEULEMENT $19. PAR MOIS
vous meublent 3 pièces en neuf (plus extra). Aucun acompte, crédit facile. Appelez Moe 770-9010 jusqu'à 9h p.m.

POINTE-GATINEAU, 1er octobre, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, tapis, $170. 770-3972.

POINTE-GATINEAU, grande garçonnière, moderne, idéal pour couple. 771-1933.

POINTE-GATINEAU, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stationnement. $130. 56 St-Louis, 777-7166.

POINTE-GATINEAU, garçonnière, centre-ville, entrée privée, stationnement. 777-1364.

PTE-GATINEAU, appartement chauffé, éclairé, meublé, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, appelez après 7 heures. 776-6750.

PTE-GATINEAU — Logis 2 pièces, meublé, entrée privée, chauffé, $100. 731-4272.

PTE-GATINEAU, 2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, 777-4184.

PTE-GATINEAU, logis 1 chambre à coucher, meublé, chauffé, éclairé, libre. Très beau secteur, $150. 776-2219.

SEPTEMBRE GRATUIT — Garçonnière neuve, entièrement meublée. Toutes facilités. $175 tout inclus. 230 Mutchmore, 770-6907.

TOURAINE appartement meublé, chauffé, éclairé, stationnement, pour 1 personne. 771-4887.

TOURAINE, libre, garçonnière moderne, meublée, chauffée, éclairée, télécâble, tapis mur à mur, stationnement privé. Femme seule, tranquille et propre. $132. 771-2037.

VANIER, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stationnement, homme seulement. 749-5078.

VANIER, 1 chambre à coucher, salon, salle à manger, cuisine, balcon, stationnement, $175. 749-9188.

67 CHAMBRES A LOUER

BAS, grande chambre meublée, tapis, entrée privée, stationnement, salle de bains complète, et cuisine à partager. 770-4144.

67 CHAMBRES A LOUER

CENTRAL résidentiel, propre tranquille. Stationnement. Après 6 heures 777-7837.

CHAMBRE DOUBLE ou simple, entrée privée après 4 hrs 777-9580.

CHAMBRE et cuisinette meublées, salle de bins, pour personne d'âge moyen. 777-4997.

CHAMBRE, homme ou jeune fille, 746-6840.

CHAMBRE meublée avec privilège de cuisine si désiré, près Imprimerie Hull, 770-8891.

CHAMBRE meublée, stationnement, 777-8290 après 6 heures.

CHAMBRE meublée, tapis, entrée privée, cuisine partagée, piscine intérieure. 568-2027.

CHAMBRE meublée pour fille, cuisine privée, téléphone, radio, télévision, laveuse. 663-8637.

CHAMBRE meublée, privilèges. 776-3286 — 777-5172.

CHAMBRE meublée pour dame près hôpital Sacré-Coeur. 770-3664 — 777-6075.

CHAMBRE MEUBLEE, avec réfrigérateur, privilège de cuisson, stationnement. 234-2584.

CHAMBRE pour jeune personne. 770-8518.

CHAMBRES D'IBERVILLE
CHAMBRES-simples, doubles, cuisson, entrée privée. 776-6291 — 777-0477.

CHAMBRE simple, rue Champlain Hull, tapis, réfrigérateur, permis de cuisson, fille ou femme. 771-0131.

CHAMBRES très propres, permis de cuisson, pour dames seulement. Basse-ville, 234-3251.

CHAMBRE à louer, rue Bourque, 777-8753.

CHAMBRE à louer, pour fille, permis de cuisson, 663-7194.

CHAMBRE 2 personnes, cuisine, entrée privée. 153 Kent, Hull. 777-9356.

DAME ou fille, permis de cuisson, 770-5463.

GATINEAU, chambre à louer, entrée privée, près de tout, 663-1497.

GATINEAU, chambre, boulevard St-René, références, après 4 heures. 643-1322.

GATINEAU, chambre meublée, permis de cuisson, pour homme qui travaille le jour. 663-4398.

GATINEAU, grandes chambres toute équipées, entrée privée. $21 et $23 par semaine. Peronnes tranquilles. 663-7462.

GATINEAU, Grand salon et chambre, SALLE DE BAINS PRIV3E stationnement, 1 ou 2 hommes. 663-3924.

GRANDE CHAMBRE meublée, tapis mur à mur, Orléans. 824-2295.

GRANDE chambre meublée avec cuisinette, réfrigérateur, stationnement. 771-8095.

HULL, près Imprimerie chambre meublée accès cuisine, fille. 777-8816 — 996-6649.

LIBRE, chambre et cuisine, meublé, réfrigérateur, gril, homme seulement, $75. 235-7608.

MEUBLEE permis de cuisson, réfrigérateur, pour fille qui travaille. 771-9068.

ORLEANS, entrée privée, meublée, poûle, réfrigérateur, tapis, salle de bains. 824-6303.

PLACE PORTAGE, meublé, cuisine, télécâble, douche, stationnement, autobus. 777-2873.

POUR 3 OU 4 hommes, chambres et cuisine, près rue Principale, entrée privée, 777-6620, 770-0401.

PRES HOPITAL du Sacré-Coeur, chambre meublée, entrée privée, cusinette, laveuse, sécheuse, demoiselle. 154 rue Bourque. $75. Entre 6h et 9h. 771-2380.

VANIER — Chambres meublées, usage de la cuisine, étudiantes seulement. 745-1224 après 5 heures.

WRIGHTVILLE, chambre, homme seulement, $18 pas de cuisson. 776-3609.

69 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et pension pour homme, entièrement neuve, piscine intérieure, près du Queensway $40 par semaine 741-4280.

CHAMBRE et pension, pour personne âgée, 234-4780.

CHAMBRE et pension, pour personne âgée, centre-ville, 776-5757 — 777-6636.

CHAMBRE et pension, 771-5955.

CHAMBRE et pension, jeune fille, $30, par semaine. 777-5953.

DEMANDE dame seule entre 40 et 50 ans, chambre et pension, gratuit, en échange de légers travaux. Canadienne française de préférence. Ecrire à Case 254, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa.

HULL, pour jeunes gens $30 par semaine. 777-9801 après 5 hrs.

POINTE-GATINEAU, près du pont, hommes. 776-2576.

VANIER, jeune homme sérieux, lundi au vendredi. 745-8853.

VANIER, étudiant, près autobus, $35. 745-9287.

71 PROPRIETES DEMANDEES

PROPRIETAIRES

Avant de vendre, assurez-vous de la vraie valeur marchande de votre propriete

PROTEGEZ VOS INTERETS

CONSULTEZ-NOUS

Conrad Sigouin ETEE

REALTOR — M.L.S.

26 ST-RAYMOND, HULL

771-6266

79 CONDOMINIUMS | 79 CONDOMINIUMS | 79 CONDOMINIUMS | 79 CONDOMINIUMS

VOUS SOUVENEZ-VOUS DES HYPOTHEQUES A 9%

Nous en avons un nombre limité à

CHATEAU ROYALE

Le condominium donnant sur le parc

900, CHEMIN DYNES

Venez découvrir le mode de vie désinvolte du condominium ici au Château Royale. A quelques secondes de plusieurs acres de parcs et services de loisirs, tout en étant à quelques minutes seulement du coeur de la ville par voiture ou autobus.

A PARTIR DE **$28,248**

VENEZ VISITER LES MODELES
MEUBLES Sur semaine 12-9
Le samedi 10-6
Le dimanche 12-6

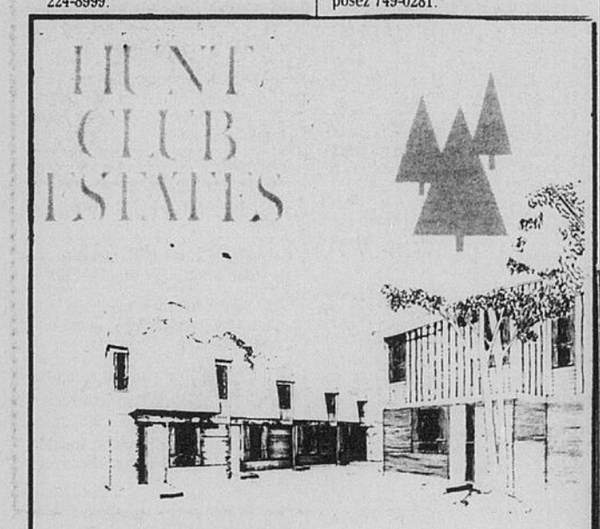
225-8024

thomas c **assaly** corporation

TOUT NEUF
LAS BRISAS, condominium 3 chambres à coucher, à vendre à un prix avantageux. Vente privée, cause de transfert, tapis et appareils ménagers compris. Appelez le soir. 224-8999.

79 CONDOMINIUMS

THE HIGHLANDS appartement de 2 chambres à coucher, 20e étage, grande hypothèque à 9 p. c. Composez 749-0281.



VOTRE ARGENT VAUT PLUS

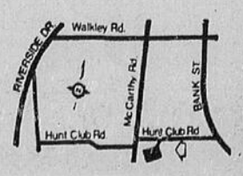
GRANDES MAISONS SUR JARDIN
CONDOMINIUMS DE 3 ET 4 CHAMBRES A COUCHER
POUR SEULEMENT

VERSEMENT INITIAL A PARTIR DE **$2,950**

- PLUS D'ESPACE DANS TOUTES LES MAISONS
- GRANDES CUISINES OU L'ON PEUT MANGER
- TAPIS EPAIS PARTOUT
- SALLE DE RECREATION FINIE ET SPACIEUSE
- PISCINE ET CENTRE RECREATIF
- A L'INTERIEUR DES LIMITES DE LA VILLE D'OTTAWA, A 12 MINUTES SEULEMENT DU CENTRE-VILLE
- SERVICE REGULIER D'AUTOBUS DE OC TRANSPO
- ENTOURAGE PAISIBLE "DE CAMPAGNE".

521-1212

CH. HUNT CLUB ENTRE LA RUE BANK ET LA PROMENADE RIVERSIDE: OUVERT TOUS LES JOURS DE 1H A 9H; LE SAMEDI DE 10H A 6H; LE DIMANCHE DE MIDI A 6h.



TARTAN DEVELOPMENT CORPORATION 79

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ANGERS — Maison de ferme 7 pièces. 1 1-4 acre de terrain. 986-2994, $23,000.

AUBAINE AU MONT-BLEU TRIPLEX PLUS SPACIEUX QUE CERTAINS BUNGALOWS
BRIQUE, 3 chambres à coucher, cour clôturée, paysager, haie de cèdres, tout le confort d'une uni-familiale, plus revenus très élevés. Peut s'acheter avec aussi peu que $12,000. comptant. Hypothèque 9 1-2 pour cent, prix $59,800. Vous vous devez de visiter cette magnifique propriété. Pour rendez-vous. 225-3747.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ANGERS, vente privée, maison 3 chambres à coucher, salon, cuisine, dinette, tapis mur à mur, sous-sol entièrement fini avec tapis, salle de bains, salle de lavage, salle de travail. Entrée asphaltée, tourbée, clôturée. Remise 500 pieds de l'école. Bien paysager. Hypothèque 9 pour cent. 15 minutes du centre-ville d'Ottawa. Doit être vu. Prix à discuter. 819-986-8610.

BUNGALOW Old Chelsea, Scott Road, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, puit artésien, terrain boisé, environs, 1 acre, vente privée, $35,000. 827-0480.

Immeubles **COSMORAMA** International Realties Inc.

Votre courtier d'immeubles dans l'ouest du Québec

AYLMER-LUCERNE 684-6060 | HULL 770-4242 | PONTIAC 1-819-647-2218

HULL 341, BOUL. ST-JOSEPH 770-4242

TEMPLETON — Terrain boisé de 17 acres. Bon marché. (74-493 MLS)
Wilfrid Charron, 663-1824

AV. GATINEAU, TOURAINE — Bungalow sur terrain commercial. Comprend 2 c.c., salon, cuisine, salle de bain. Pour plus d'informations. (74-544)
Jeannette Alie, 771-5183

PTE-GATINEAU — Pourquoi être à loyer quand vous pouvez avoir ce quadrex avec $2,000 comptant. Contactez-moi. (74-589)
Fernande Lewis, 776-1437

LAC DES LOUPS — Beau terrain boisé de 175 acres. Bon pour la chasse, 15 acres cultivables. Propriétaire prendrait balance de vente. (74-498)
Noella Blackburn, 684-4835

MASSON — Maison de 7 c.c. en stuc, en très bon état. Propriétaire prendrait hypothèque à 8 pour cent.
Noella Blackburn, 684-4835

AYLMER/LUCERNE 684-6060
149, RUE PRINCIPALE, AYLMER

AYLMER — Maison à mi-étages de 4 chambres à coucher, foyer sur tout un mur, salle de séjour, garage double. Reprend 2e hypothèque.
Mary Roy, 684-3996.

EARDLEY — A 3 milles d'Aylmer, terrain de 100' x 100', prêt pour construction, avec accès à la rivière.(74-582)
Rita Brochu, 684-3918

LUCERNE — Bungalow construit sur commande, sur terrain d'une acre à 20 minutes d'Ottawa. Accessoires de qualité, pièces bien proportionnées. (74-569)
Joséphine Hopkins, 684-7105

DEMAIN, C'EST JAMAIS — Vous achetez un chalet? Faites-le dès maintenant. Plusieurs modèles au choix. (74-496)
Sue Ladouceur, 684-6260

PROPRIETE A REVENU — Deux appartements de 3 chambres à coucher, décorés récemment. Un appartement loué, le second n'est pas tout à fait complété.
Mme Steers, 776-4146

EARDLEY — Un modèle Canadiana spacieux surplombant la rivière Outaouais. Charmante maison de 10 pièces sise sur une colline. Terrain d'une acre.
Margo Renaud, 684-6415

PONTIAC SHAWVILLE QUEBEC 1-647-2218

BRISTOL (NORD) — Nouveau bungalow de 3 chambres à coucher sur 1 acre. Site idéal pour la retraite.
Don Dods, 647-2620.

FERMIER HEUREUX? — 99 acres, maison en bois, arbres fruitiers, 3 bonnes sources. Le tout pour $20,000.
Helen Robinson, 648-5868.

LE REVE DU FUMEUR — Ferme de tabac de 700 acres y compris lac de 25 acres.
Demandez Dan, 683-2381.

BOUTIQUE DE LAINE — dans un nouveau centre commercial progressif. Aucune concurrence et revenus s'accroissant. Possibilité de bail à long terme. Le propriétaire doit vendre en raison de ses autres intérêts commerciaux. (74-639).
Composez 684-6132

AYLMER — Maison sur jardin, 3 chambres à coucher, 1 et demi salle de bain, tapis. Une belle occasion de devenir propriétaire à un taux d'intérêt de seulement 8 et trois quarts pour cent, PIT $190 par mois.

Nous sommes associés au Service de courtage immobilier d'un océan à l'autre
Coast to coast real estate service 80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

DESJARLAIS
COURTIER DU QUEBEC
149 PRINCIPALE
HULL, P.Que.
777-8054

GATINEAU 16 unités, 15 de 2 ch. à c. et 1 de 1 ch. à c. Revenu brut: $31,200. Lot 100 x 200 approx. Construction en brique de 3 ans. Pour plus d'informations:
M. Desjarlais. 771-1431

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

BUNGALOW NEUF, 3 chambres à coucher, prix réduit, pour vente rapide. 671-2939

GATINEAU,
BOULEVARD LABROSSE
LUXUEUSE MAISON NEUVE
7 pièces, paysager, pierre et aluminium, tapis, possession immédiate, intérêt 9¾, prix de vente $41,000. Pour visiter 776-5605.
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER VENTE PRIVEE
DEMI-DOUBLE, neuf, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, grande cuisine, salon spacieux, seulement $28,900. Libre 1er octobre. 825-2084.

IMMEUBLES DESCHENES
771-2605

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, vente privee, 10 minutes de la colline du Parlement. Nouvelle maison de Pilon, 2 remises, 4 chambres à coucher, 3 salles de bains, grande salle familiale avec foyer, salle à manger, salle de séjour, cuisine, chambre de travail, plancher en bois franc, grand sous bassement. Garage, occupation immédiate. Le propriétaire quitte la région, 1ère hypothèque à 9 1-2 pour cent. Financement disponible. Prix demandé $55,000. 684-6471.

BUNGALOW fini pour le 15 novembre, 3 chambres à coucher, sortie Chelsea, route no 5, après 5 h. 770-9602, 770-5868.

A VENDRE TRUST UNI COURTIERS | A VENDRE TRUST UNI COURTIERS | UNITED TRUST | A VENDRE TRUST UNI COURTIERS | A VENDRE TRUST UNI COURTIERS

770 BOUL. ST-JOSEPH HULL — 777-4353

HULL, RUE MURRAY — $63,000, "split-level", brique et aluminium, salon avec foyer, salle familiale, cuisine, deux salles de bains, 4 chambres à coucher, garage. Faites une offre. Roger Prud'homme, 777-4353.

HULL — $4,000 comptant, semi-détaché sur coin de rue, 3 ch. à cou., 1 et demi salle de bain, salon, cuisine, salle à manger. Entrée pour auto. Belle apparence. Réjean Paquin, 777-4353.

TEMPLETON-OUEST — $26,500, très beau semi-détaché en brique, 3 ch. à cou., salon, cuisine, tapis mur à mur, 1 et demi salle de bain, entrée pour auto. Construit en 1973. Réjean Paquin, 777-4353.

TOURAINE — Maison ouverte dimanche le 22 septembre de 2 h p.m. à 4 h 30 p.m. Très belle maison, 3 ch. à cou., salon, grande cuisine, salle de bain, sous-sol fini avec bar et ameublement. Abri d'auto double. Entrée pavée, piscine. Réjean Paquin, 777-4353.

PTE-GATINEAU — $5,000 comptant. Quatre logis de 1 ch. à cou. Revenu alléchant. Entretien facile. Bon investissement. Alain Parent, 777-4353.

TEMPLETON — $5,000 comptant. Doit vendre au plus tôt. Bungalow, 3 ch. à cou., tapis mur à mur. Une offre est à faire. Alain Parent, 777-4353.

24 LA SARRE, PTE-GATINEAU — $21,750, quadrex de 3 ch. à cou. Petit comptant. Très propre. Alain Parent, 777-4353.

GATINEAU — Aubaine. $1,200 comptant. Proprio transféré. Très propre. 777-4353.

TEMPLETON-EST — $4,500 comptant, bungalow neuf, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, salle de bain de couleur; terrain 100 x 100. Chauffage électrique. R. Wilfrid, 777-4353.

TEMPLETON-OUEST — $12,500. Maison mobile, 3 ch. à cou., salon, cuisine; tous les meubles sont inclus. Réservoir à l'huile de 200 g. R. Wilfrid, 777-4353.

GATINEAU — $4,000 comptant, mensualités de $228.25. Duplex, 1er étage: 2 ch. à cou., salon, cuisine; 2e étage: 2 ch. à cou., salon, cuisine, salle de bain. Revenu de $125 (chauffé(. R. Wilfrid, 777-4353.

GATINEAU — $4,000 comptant pour bungalow jumelé, 2 étages; 1er étage: 3 ch. à cou, salle de bain; 2e étage: grande cuisine (laveuse encastrée), salon; entrée pavée. R. Wilfrid, 777-4353.

PINE RD, CHELSEA — $9,600 comptant, joli bungalow; 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, foyer. Extérieur en cèdre; salle de séjour; 1 acre paysager. Appelez R. Wilfrid, 777-4353.

AYLMER — Possession immédiate. 560, Martin-Perrier. $4,000 comptant. Maison neuve de 4 ch. à cou., salle à manger, salle familiale, foyer mur à mur, 3 salles de bain. Terrain 74 x 100. Visitez et faites une offre. Denis Cloutier, 777-4353.

VOUS CHERCHEZ UN TERRAIN D'UNE ACRE — J'en ai plusieurs à Lucerne entre $7,000 et $9,000 chacun. Léger comptant. Peuvent se vendre moins chers si vous en voulez 5 ou 10. Détails avec Denis Cloutier, 777-4353.

POSSESSION IMMEDIATE — Modèle neuf Malaga, 4 ch. à cou., sous-sol fini. $45,000, 482, Croissant de Bruyne. Denis Cloutier, 777-4353.

RUE D'AUVERGNE, TOURAINE — $2,000 comptant et vous êtes propriétaire de ce joli bungalow de 3 ch. à cou. avec sous-sol fini. Informez-vous à Denis Cloutier, 777-4353.

TOURAINE, 5 D'ALENCON — Grosse maison de 2 étages, 4 ch à cou., salle à manger, salle familiale avec foyer. Grand terrain. Demande $55,000 ou meilleure offre. Denis Cloutier, 777-4353.

292 ACRES — Avec maison de 5 ch. à cou., foyer, salle familiale. La vente inclut un restaurant licencié et "ranch". Peut se vendre séparément. Seulement 26 milles de Hull. Idéal pour former club de motoneige. Détails au bureau. Denis Cloutier, 777-4353.

19, MONTREUIL, PTE-GATINEAU — $1,500 comptant pour ce joli quadrexd e 3 ch. à cou., 2 salles de bains, salle familiale au sous-sol, tapis; remise, entrée pavée. Denis Cloutier, 777-4353.

$6,000 COMPTANT — Achètent ce triplex au 53, Fortier. 1 logis de 3 ch. à cou. et 2 de une chambre. Rapporte $420 par mois. Près des Galeries de Hull. Denis Cloutier, 777-4353.

TRES BELLE MAISON — 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, foyer, garage. Hypothèque pour 15 ans à 8 et trois quarts pour cent. Pour informations, communiquez avec Pierre Poirier, 777-4353.

LAC ST-PIERRE DE WAKEFIELD — Chalet en bois rond, foyer, abri pour bateau. $11,900. André Paquette, 777-4353.

GATINEAU, 256, BEAUDOIN — Maison somptueuse, 4 ch. à cou, solarium 10 x 48, salle de jeux 16 x 30, foyer, piscine, etc. Faut voir. Rendez-vous s.v.p. André Paquette, 777-4353.

OLD CHELSEA, RUE PATTON — Vieille maison avec fondations et fournaise assez récentes. Secteur tranquille du village. Terrain 66 x 175. $19,900. André Paquette, 777-4353.

CHELSEA, ROUTE 11 — Bâtisse toute neuve, servant présentement d'atelier de débosselage. Luxueux appartement au-dessus, 3 ch. à cou; patio 18 x 35. Licence commerciale (maximum)$68,000. André Paquette, 777-4353.

LAC MCGREGOR (PERKINS) — Commerce: restaurant 30 x 40 et résidence. Terrain 283 x 283, sur lac; bateaux, quais, comptoir d'essence. $45,000. Faites une offre. André Paquette, 777-4353.

LAC ST-PIERRE DE WAKEFIELD — 40 acres pour villégiature dont 1,200 pieds sur lac Orange. $35,000. Termes faciles. André Paquette, 777-4353.

TOURAINE, 42 TOURS — Maison en brique, 4 ch. à cou., sous-sol fini. Terrain très bien paysagé, piscine, barbecue, patio, garage, etc. $45,000. Venez visiter. André Paquette, 777-4353.

CHELSEA, ROUTE 11 — Nouvelle inscription. Bonne maison avec garage double, bâtie sur terrain exceptionnel. $35,000. André Paquette, 777-4353.

CHELSEA, ROUTE 11 — Maison de 3 ch. à cou., 22 x 45, garage double. Très beau terrain dans secteur tranquille. André Paquette, 777-4353.

PTE-GATINEAU — Terrain commercial, 1 acre, route 8. Idéal pour tous genres de commerces avec bâtisses. François Paquin ou Richard Newton, 777-4353.

HULL, RUE MONTCLAIR — $30,000, duplex, terrain commercial. Idéal pour bureau d'affaires. Près de toutes les commodités. François Paquin ou Richard Newton, 777-4353.

AYLMER, RUE BOURGEAU — Léger comptant, maison en rangée. Très grandes pièces. ïHypothèque négociable avec proprio. François Paquin, 777-4353.

AYLMER 5E AV. — $36,000, bungalow, 3 ch. à cou., salle à manger, salon avec foyer. Proprio transféré, doit vendre. François Paquin ou Richard Newton, 777-4353.

MONT STE-MARIE — 197 acres boisées avec deux demi-lacs; chalet suisse de 3 ch. à cou., construction de 2 ans; près des centres de ski et golf. François Paquin ou Richard Newton, 777-4353.

PTE-GATINEAU, 140, CHAMPLAIN — $30,000, duplex; 1 logis de 2 ch. à cou., salon, cuisine, sous-sol à la grandeur, loué à $180. 2e logis: 1 ch. à cou., salon, cuisine, loué à $150. Faites une offre. Roger Prud'homme, 777-4353.

GATINEAU — $2,000 comptant, maison en rangée, 3 ch. à cou., salon, cuisine, salle de bain, salle de lavage. Tapis mur à mur, rideaux. Il faut la visiter. Prix à discuter. Gaston Poirier, 777-4353.

HULL, $23,000 — Bonne maison, 6 ch. à cou., solarium, grand salon, 2 salles de bains. Chauffage eau chaude. Gaston Poirier, 777-4353.

LUSKVILLE — Maison suisse, 3 ch. à cou., salon, cuisine, salle à manger, salle de bains cmplète. Terrain 60 x 200, près de la plage. La vie à la campagne à quelques minutes de Hull. $22,000. Gaston Poirier, 777-4353.

CHEMIN COOK, LUCERNE — Maison luxueuse, 3 ch. à cou., salle à manger, grandes pièces, foyer, garage. Terrain d'une acre. $50,000. Gaston Poirier, 777-4353.

PTE-GATINEAU — Maison de 4 ch. à cou. et 2 garçonnières. Garage, très beau site, près de la rivière. Gaston Poirier, 777-4353.

TOURAINE, RUE LOIRET — Bungalow, 3 ch. à cou., salle à manger, salon. Abri d'auto. Terrain 60 x 90, plus terrain vacant. Prix demandé $35,000. Gaston Poirier, 777-4353.

GRACEFIELD, P.Q. — $25,000 achètent 60 terrains, 65 x 250, subdivisés, sur lac Petit Bitoubi. Termes à discuter. Gaston Poirier, 777-4353.

LAC GRANT — $22,000, chalet isolé, au bord d'un lac non pollué. Chemin privé, site idéal pour la tranquillité, le canotage, la voile et le canot automobile. Situé à 22 milles de Hull. Appelez Jacqueline Forgues, 777-4353.

ANGERS, ROUTE 8 NORD — $95,000, pour magnifique subdivision de 34 terrains. Très beau pour la construction. Comptant raisonnable. Très avantageux pour entrepreneur. Dorval Chartrand ou Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187—986-6353.

LOCHABER OUEST, RANG 4 — $33,500, pour 100 acres de terre, entre Thurso et Masson. Avec bungalow moderne de 3 ch. à cou., très beau salon rustique, grange, hangar et garage double. A ne pas manquer. Dorval Chartrand ou Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187—986-6353.

MONTEBELLO, 96, NOTRE-DAME — $15,500 pour maison de 2 ch. à cou. Rénovée, bon système à l'huile, fini stuc. Située au centre du village, près de l'église et du bureau de poste. Dorval Chartrand ou Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187—986-6353.

ST-EMILE DE SUFFOLK, ROUTE 57 — $65,000 pour hôtel Coronet, bien situé, à 25 milles au nord de Montebello; chemin complètement pavé pour s'y rendre. Centre touristique. Bon chiffre d'affaires. Dorval Chartrand ou Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187—986-6353.

TOURAINE, 60, FONTAINEBLEAU — $39,500 pour spacieux bungalow de 3 ch. à cou., grand terrain, fini brique, construit en 1972. Dorval Chartrand ou Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187—986-6353.

PTE-GATINEAU, 140, LAMARCHE — $41,500 pour très belle résidence, 4 ch. à cou., foyer au sous-sol. Extérieur fini pierre des champs et aluminium. Chauffage à l'huile. Construite en 1973. Située près d'un centre commercial. Dorval Chartrand ou Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187—986-6353.

BUCKINGHAM, 427, CHARLES — $19,500 pour maison incluant logis de 3 ch. à cou et logis de 1 ch. à cou. Chauffée à l'huile. Située dans centre-ville. Dorval Chartrand ou Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187—986-6353.

BUCKINGHAM, 381, MALETTE — $36,000 pour résidence fini brique. Très bel extérieur. Tapis partout. Grand terrain de 245 pieds de façade. Foyer au sous-sol. Dorval Chartrand ou Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187—986-6353.

ST-ANDRE AVELLIN, ROUTE 321 NORD — $23,500, pour 100 acres de terre avec machinerie ainsi que tous les bâtiments. Maison non comprise. Région magnifique. Face au lac Bélisle. Dorval Chartrand ou Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187—986-5363.

ST-ANDRE-AVELLIN — $38,500, pour 65 arpents de très beau terrain plat, à un quart de mille de l'église. Service d'aqueduc. Pour vous investisseurs. Appelez sans tarder. Dorval Chartrand ou Aline Bourbonnais-Filion, 986-3L87-986-6353

ST-ANDRE-AVELLIN — $55,000 pour 120 arpents avec maison et bâtisse, 2 silos; 20 arpents longeant la rivière. Petite Nation, 2 ruisseaux. Première ferme du village avec les services. Idéal pour investisseurs. Dorval Chartrand ou Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187—986-6353.

PARC AYLMER — $6,600 comptant; nouvelle inscription; grand semi-détaché, 2,178 pi. ca. Entrée mi-étage; sous-sol surélevé, 5 ch. à cou., superbe cuisine, beaucoup d'armoires. Porte-patio, 2 salles de bains, salle familiale. Le sous-sol peut être loué pour accommoder vos parents. Jacqueline Forgues, 777-4353.

AYLMER — $9,400 comptant, modèle "La Canadienne", 2,095 pi. ca., 4 ch. à cou., 2 et demie salles de bains, salle familiale avec foyer, salle à manger et salle de lessive au 1er étage. Garage, secteur paisible. Autobus. Au 527, cr. de Bruyne. Jacqueline Forgues, 777-4353.

TOURAINE — $42,500, bungalow, modèle exclusif, très moderne, plafond cathédrale, 32 x 42; au 13, Boulogne. 3 ch. à cou. avec bureau ou salle de couture. Abri d'auto, cour clôturée. Près écoles et autobus. Jacqueline Forgues, 777-4353.

PARC CHAMPLAIN, LUCERNE — $15,000 ou plus comptant; nouvelle inscription. Très grande résidence, intérieur très chaleureux et bien planifié. Maison style "high ranch" avec 4 ch. à cou., 2 salles de bains, salle de séjour avec foyer; une demi-acre boisée. Visitez-la, elle vous plaira sûrement. 52, Port-Royal. Jacqueline Forgues, 777-4353.

GATINEAU, RUE MAPLE — $9,000 comptant, triplex refait à neuf. 3 logis de 2 ch. à cou. Bon revenu. Richard Newton ou François Paquin, 777-4353.

LUSKVILLE — $175,000, 2 maisons, 1 restaurant et pompes à essence. 20 acres, terrain commercial. Richard Newton ou Francois Paquin, 777-4353.

GATINEAU, RUE LORRAIN — $78,000, 6 logis, brique, 2 ans. Grand terrain. Rue tranquille. Très bon revenu. Richard Newton ou François Paquin, 777-4353.

DU BARRY — $25,000, quadrex avec un petit commerce qui rapporte bien. Tout l'équipement de ce commerce est inclus. André Cloutier ou Rhéaume Girard, 777-4353.

BRECKENRIDGE — $35,000, maison 2 étages, sur la route 8, à 7 milles d'Aylmer. Complètement rénovée. Grand terrain. André Cloutier ou Rhéaume Girard, 777-4353.

MONT-BLEU — $39,500, bungalow en brique. Repeint à neuf. Tapis. Beau terrain paysagé. André Cloutier ou Rhéaume Girard, 777-4353.

CHELSEA, ROUTE 11 — $25,900, bungalow, 3 ch. à cou., salon, cuisine, salle de jeux au sous-sol, garage, terrain 110 x 110. André Cloutier ou Rhéaume Girard, 777-4353.

GATINEAU, 367, IBERVILLE — Résidence rêvée pour professionnel. 2,400 pieds carrés de plancher. Tout le luxe requis pour une maison de grande qualité. André Cloutier ou Rhéaume Girard, 777-4353.

POINTE-GATINEAU — $45,000, restaurant "Le Petit Chalet", licencié, tout l'équipement. Garçonnière louée $100. Terrain 110 x 110. André Cloutier ou Rhéaume Girard, 777-4353.

PROJET PILON — $39,ëïï, bungalow "Malaga", brique et aluminium. Garage. 4 ch. à cou., salon, cuisine, salle à manger. André Cloutier ou Rhéaume Girard, 777-4353.

POLTIMORE, $65,000 — Un vrai domaine pour professionnel. Très belle maison. 2 lacs aux limites du terrain, ruisseau. Equipement de ferme inclus. Proprio prendrait une hypothèque de 10 pour cent. Roger Prud'homme, 777-4353.

MAISON OUVERTE POUR INSPECTION
DIMANCHE LE 22 SEPTEMBRE ENTRE 2H ET 4H P.M.
AU 16, RUE LOIRET, TOURAINE
TRES BELLE MAISON —de 3 ch. à cou., salon, grande cuisine, salle de bains. Sous-sol fini avec bar et ameublement. Abri d'auto double, entrée pavée, piscine. Prix demandé $42,000. Pour plus de renseignements
Réjean Paquin, 777-4353.

MAISON OUVERTE POUR INSPECTION
DIMANCHE LE 22 SEPTEMBRE ENTRE 2H ET 4H P.M.
AU 4, PORT-ROYAL, LUCERNE
(Tournez à la rue Frontenac)
RESIDENCE NEUVE — pour professionnel. Pierre et brique, intérieur élégant. Salle dsséjour, salle de lessive au premier étage, garage double, terrain boisé. Venez me rencontrer, je vous la ferai visiter.
Jacqueline Forgues, 777-4353. 80

INCROYABLE !

SEMI-DETACHES ET BUNGALOWS

COMPTANT A PARTIR DE SEULEMENT **$167.00**

TAUX D'INTERETS DE 9¾%

DIRECTIONS :
Filez tout droit sur le boul. Gréber (suivez nos enseignes rouges) jusqu'à l'entrée du projet ou vous tournez à gauche. Maisons modèles sur la première rue à gauche.

du Barry CONSTRUCTION LTÉE LTD.

2, RUE CHAZEL, PTE-GATINEAU. TEL.: 568-2863, 568-4313

VENTE DE LIQUIDATION

MAISONS EN MONTRE ET MODELES 1974

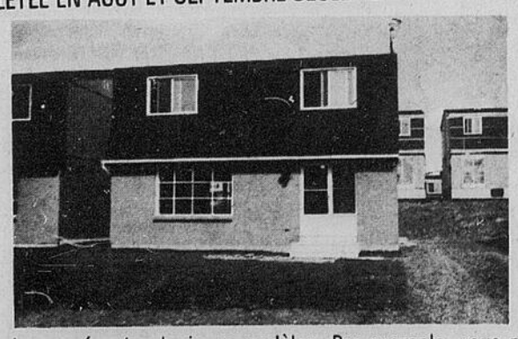
GRATIS !

- 1 AN DE CHAUFFAGE (Maximum de $300)
- FRAIS DE DEMENAGEMENT (Maximum de $300)

MAIS LA TRANSACTION DOIT ETRE COMPLETEE AVANT LE 15 NOVEMBRE
-2 ETAGES-RANCH SURELEVE-BUNGALOWS

parc Aylmer park **9¾%**

EST LE TAUX D'HYPOTHEQUE ACTUEL POUR TOUTE TRANSACTION COMPLETEE EN AOUT ET SEPTEMBRE SEULEMENT.



Parc Aylmer présente plusieurs modèles. Par exemple, vous pourriez emménager immédiatement dans une maison unifamiliale "Madoc" de 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains et plusieurs extra et ce avec une hypothèque modique.

PAIEMENT INITIAL AUSSI PEU QUE **$4,200**
PRIX A PARTIR DE **$39,900**

- Chauffage à l'électricité
- fenêtres en aluminium
- moquette dans tous les modèles

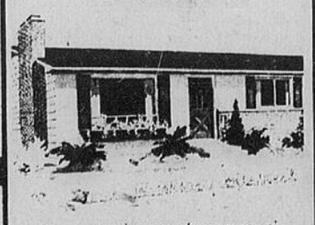
VENEZ DES CETTE SEMAINE RENCONTRER UN DE NOS REPRESENTANTS

AYLMER HIGHLANDS

Dans un secteur de choix. Un peu retiré et offrant la tranquilité mais tout de même à quelques minutes seulement des principaux centres commerciaux.

PAIEMENT INITIAL A PARTIR DE **$5,900** (UNE HYPOTHEQUE)

CHOIX DE BUNGALOWS, MI-ETAGES MAISONS 2 ETAGES



Pour renseignements communiquez avec nos représentants au parc Aylmer

RUES PAVEES-SERVICES PAYES AU PREALABLE... égouts, eau.

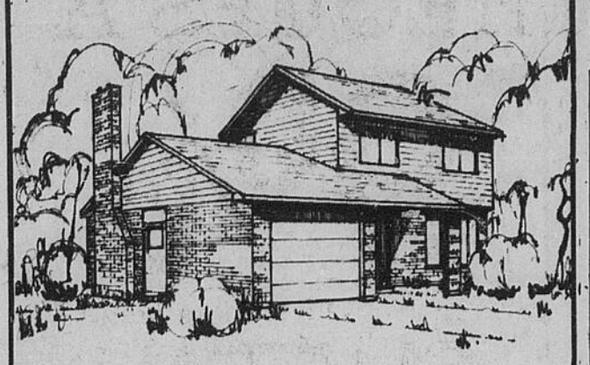
DIRECTION AU PARC AYLMER
Empruntez le pont de votre choix et roulez vers Aylmer. A ¼ de mille passé le club de golf Gatineau virez à gauche et suivez nos enseignes.

JOHANNSEN ET PAYETTE
684-2394

LES BUREAUX DES VENTES SONT OUVERTS
En semaine
11h a.m. à 9h p.m.
Fin de semaine
midi à 5h p.m.

ACHETEZ VOTRE MAISON MAINTENANT !

EMBRUN ESTATES



Par Universal Financial

Nichées dans un milieu dégagé et paisible, propice à une vie familiale saine, se trouvent des maisons neuves qui accommoderont votre train de vie particulier:

- Grand terrain double
- Choix de 7 modèles
- Certains avec foyer
- Salle familiale
- Tapis mur à mur
- Abri d'auto ou garage
- Terrain paysager
- Chauffage électrique
- 1½ salle de bains

Prix : $43,900 à $55,900

Financement primaire et secondaire disponible; paiement comptant peu élevé pour des acheteurs qualifiés.

VENEZ VISITER NOS MODELES DES CETTE FIN DE SEMAINE

OUVERT Samedi & dimanche de 1h p.m. à 6h p.m.

DIRECTIONS: Sortie d'Embrun, sur la route 417, tournez à droite à la Caisse Populaire d'Embrun.

ou APPELEZ: GUY LETELLIER
737-4201 ou 722-8384

CHOLKAN
R. Cholkan & CO. LTD
"REALTOR"
1316, AVENUE CARLING
PIECE "A"

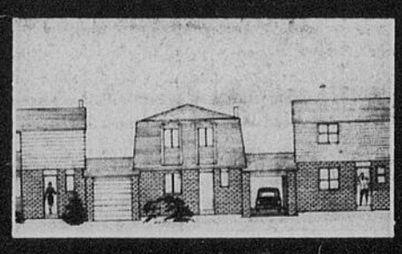
81

RIVERVIEW HEIGHTS

PAR:

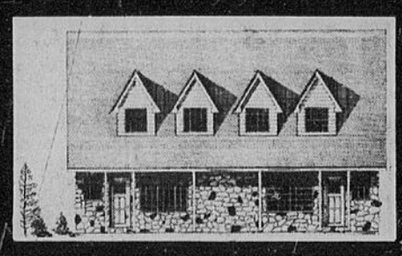
MAC LEOD CONSTRUCTION

NOUS VOUS OFFRONS LES MEILLEURS PRIX DANS AYLMER ET LA REGION !



CARRIAGE — SEULEMENT $32,350
Comptant $3,350 — Mensualités $309

LA MICHELE — SEULEMENT $31,950
Comptant $4,500 — Mensualités $296



LA QUEBECOISE — SEULEMENT $33,900
Comptant $4,100 — Mensualités $316

BUNGALOWS UNIFAMILIAUX
Seulement $42,500

GARANTIE DE REMBOURSEMENT
Déposez l'acompte complet et si vous désirez déménager dans les 12 prochains mois, votre acompte vous sera remboursé.

Visitez nos maisons modèles sur semaine de 1h p.m. à 9h p.m. Les fins de semaine de 1h p.m. à 6h p.m.

DIRECTIONS: Suivez le chemin d'Aylmer, tournez à droite à l'hôtel Aylmer et suivez le chemin Eardley, route 8, jusqu'à environ ½ mille plus loin. Surveillez pour nos enseignes.

Pour plus de renseignements:
684-2880

LOUIS TANGUAY CONSTRUCTION LTEE.

BUNGALOWS NEUFS

Près de la polyvalente de Pte-Gatineau.
Brique et aluminium, 3 c.c., tapis mur à mur.

PRIX A PARTIR DE: **$32,795**

Pour plus de renseignements
770-9393—771-4453

IMMEUBLES CHAMPLAIN

Desnoyers Construction LTÉE.

QUI DEPUIS 20 ANS VOUS OFFRE DES MAISONS DE HAUTE QUALITE

VOUS PRESENTE

"RAVINS BOISES"

A SEULEMENT 7 MILLES D'OTTAWA
HYPOTHEQUES AUX TAUX DE 9½% -10%

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:
PHIL THIBAUDREAU IMMEUBLES
643-1646

DIRECTIONS: Prenez la Montée Paiement nord et filez pour environ 1 mille jusqu'au projet "RAVINS BOISES"

80

UNE DEMEURE DISTINGUEE... A UN PRIX QUE VOUS POUVEZ PAYER ! ! !

Il y a encore un bon choix de maisons-appartements de 1, 2 et 3 chambres à coucher dans ce condominium spacieux, mais elles se vendent rapidement à des prix de pré-achèvement.

Nos rabais très substantiels coïncident avec la phase de construction du projet et ne seront plus en vigueur prochainement. N'attendez pas: un achat tôt vous sera très avantageux!

L'hypothèque à 9¾% et les versements initiaux d'un montant aussi minime que $2,700.00 font de l'achat d'une maison-appartement LAS BRISAS l'affaire la plus attrayante en ville.

Informez-vous dès aujourd'hui au sujet des suites avec terrasse encore disponibles!

Nos logis comprennent du tapis partout, sont équipés d'appareils de couleurs assortis, et offrent le stationnement souterrain. Les commodités comprennent une piscine intérieure chauffée, des saunas, un gymnase pleinement équipé, une salle de réceptions et de jeux, une salle de billard, un terrain de jeux pour enfants et un court de tennis — VOUS EN SEREZ RAVI.

On accepte présentement les réservations pour la prise de possession (en la) saison printemps-été et les suites modèles meublées, situées au 665, promenade Bathgate, tout près du chemin de Montréal, en face du C.N.R., sont à votre disposition si vous désirez les inspecter. Les heures d'affaires durant la fin de semaine sont de 10h a.m. à 6h p.m.

741-2390 OU 741-2430

MARVO CONSTRUCTION CO. LIMITED

UN AUTRE PROJET DE MARVO CONSTRUCTION CO. LTD.

79

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

METROPOLE IMMEUBLES

realtor

75, rue St-Raymond, HULL 770-4233

NOUVEAU — Excellent bungalow. Secteur Par de la Montagne, Hull, brique, abri d'auto, 1 et demi salle de bains, sous-sol entièrement fini. On demande seulement $38,500. Demandez à visiter.

A. Mercier, courtier, 776-1698

SORTIE D'AYLMER — Magnifique terrain de 35 acres, vue panoramique, prêt à être subdivisé. Prix demandé $140,000. Conditions à être discutées.

O. Duciaume, courtier, 568-2326

DUPLEX, RUE DEMONTIGNY — 2 ch. à c., sous-sol 6 pieds, Garage, chauffage eau chaude. Prix demandé $34,000.

R. Courchesne, courtier, 771-1873

TOURAINE, RUE DE BOULOGNE — Excellent bungalow de 3 chambres à coucher, salle à manger. Tapis mur à mur, très propre. Sous-sol isolé, prêt à être fini. Demande $39,800, 1ère hypothèque à 8 et trois quarts pour cent.

J.-P. Querry, courtier, 776-2990

80

Sarra-Bournet LIMITEE

COURTIER EN IMMEUBLES
REALTOR DU QUÉBEC
771-7356

176, boul. St-Joseph, Hull, Québec

RUE ST-ALEXANDRE — Bungalow de 3 ch. à c., sous-sol merveilleusement fini. Garage chauffé. Le tout propre comme un sou neuf.

R.R.1 ANGERS — bungalow de construction récente, 1,600' carrés de plancher. Terrain de 200' x 150'. Prix plus que raisonnable.

PTE-GATINEAU — Terrain commercial de 18,000 pieds carrés avec façade sur le boul. Gréber et rue St-Antoine.

200 ACRES DE TERRAIN BOISE ET DEUX LACS PRIVES — Près de St-Pierre-de-Wakefield.

Marcel Rhéaume, 771-7356 — **Paul Major, 776-6164**
J. L. Lazure, 777-8108 — **Roger Lauzon, 771-8036**

80

IMMEUBLES DU PROGRES ENR.

Courtier du Québec — M.L.S.
50 ST-RAYMOND HULL

POINTE-GATINEAU, RUE DES VOYAGEURS — Terrain 6,600 pi. ca., façade 65'. Prêt à construire. Prix $8,500. (74-67)

POINTE-GATINEAU, RUE LE BARON — Bungaiow, 3 c.c., extérieur en aluminium, entrée pavée, sous-sol pleine grandeur, rue tranquille, près des services, $2,000 comptant, balance par paiements. (74-68

POINTE-GATINEAU, MGR FORBES — Bungalow-duplex, salle familiale avec bar, possibilité d'un deuxième revenu, prix très réduit, occasion; offre à discuter. (74-59).k

GATINEAU, RUE NOTRE-DAME — 5 logis, tous loués, revenus vingt pour cent et plus, légères réparations requises. (74-58

LUCERNE, PARC CHAMPLAIN — Maisons, 1,800 p.c. et plus, construites selon vos spécifications.

Gilles Dulac — **Jacques Audette** — **Roger Boulanger**

80

770-4912

IMMEUBLES Prestige ENRG.

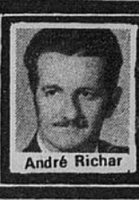
ARMAND COUTURE COURTIER
563, boul. MALONEY GATINEAU
Bur: 663-2491 Rés: 663-4991

BUCKINGHAM, NOUVELLE INSCRIPTION — Bloc de 3 maisons, situé au centre de la ville. Très propre. Rue commerciale. Informez-vous.

GATINEAU — Magnifique bungalow de 3 c.c., salon et passage avec tapis. Très propre. Paysager au complet, entrée pavée, garage, patio. Il faut voir.

RANG ST-THOMAS — 2 terrains mesurant 100 x 100. On demande $4,500.00 chacun.

80



André Richar

IMMEUBLES DU PORTAGE

Courtier licencié du Québec — M.L.S.
739, boul. St-Joseph — Hull 776-3136

LAC ORANGE — Terrain défriché avec 155 pieds de façade sur le lac. Informez-vous.

RUE BERNIER — Bungalow de 3 ch. à c. Sous-sol partiellement fini. A qui la chance?

CHASSEURS ATTENTION — Ayez votre propre domaine de chasse. Terrain de 19 acres environ. Près de Buckingham. Faites vite

70 ST-RAYMOND — Edifice commercial. 3 des 6 locaux sont loués à des commerçants. Les 3 autres en logis. Informez-vous.

80

EXCELLENT PLACEMENT — AU BORD DE L'OCEAN CLIMAT SOUS-TROPICAL — TERMES FACILES

André Richer, 776-6140 — **Valérie Doucet, 771-9609**

TEMPLETON PROJET VANCEL

BUNGALOWS DE 3 CH. A COU. EN BRIQUE ET ALUMINIUM

DIRECTIONS:
Route 8 (boul. Maloney) vers Templeton, jusqu'à la rue Toll où vous tournez à gauche. Surveillez ensuite pour nos enseignes et les maisons modèles.
Vendeur sur les lieux samedi et dimanche de 1 à 5 p.m.

SYLVIO HUNEAULT IMMEUBLES

Courtier-Realtor
Pour renseignements sur semaine, composez:
663-7707

Visitez les projets annoncés dans ces pages, vous trouverez SUREMENT

LA MAISON QUI CONVIENT LE MIEUX A VOS BESOINS

ET A VOTRE BUDGET.

C'EST MAINTENANT QU'IL FAUT FAIRE CE PLACEMENT

SUR

BUNGALOWS NEUFS 3 CH. A COUCHER QUANTITE TRES LIMITEE

UNE SEULE HYPOTHEQUE A 10%

ACOMPTE COMPLET $2,543

POSSESSION AVANT LA RENTREE DES CLASSES!
TOUS LES MODELES AVEC GARAGE OU ABRI D'AUTO

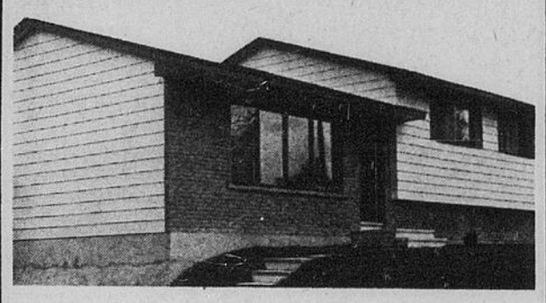
DIRECTIONS: Dans Gatineau, tournez à gauche sur le boul. Labrosse et filez tout droit jusqu'à Les Domaines de la Verendrye, où vous surveillez pour nos enseignes sur les bungalows.

Maison modèle ouverte du lundi au jeudi de 1 à 9 p.m. Samedi et dimanche de 1 à 5 p.m.

UNE REALISATION DES ENTREPRISES LECAIRE INC. GATINEAU

Pour plus de renseignements:

SYLVIO HUNEAULT
Immeubles Ltée.
663-7709



Spacebuilders — Dalrymple Estates PHASE II

UN FOYER A LA MESURE DE VOTRE BUDGET

BUNGALOWS ET "SPLIT-LEVEL" DANS UN CENTRE URBANISE A SEULEMENT 20 MINUTES D'OTTAWA.

- Paiement initial très bas, de $3,000.
- Tapis mur à mur
- Terrains entièrement paysagers
- Plusieurs terrains boisés
- Services municipaux complets

MAISON MODELE OUVERTE

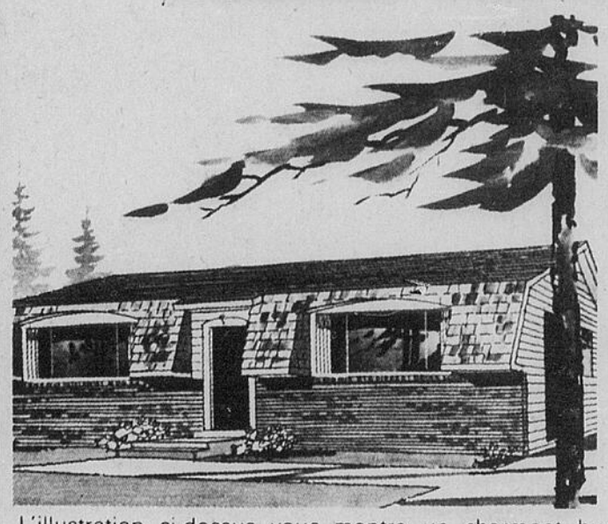
SEMAINE 1:00-9:00 P.M.
FIN DE SEMAINE: 12:00-5:00 P.M.

DIRECTIONS: Prendre route 17 est jusqu'à Rockland, suivre rue Laurier jusqu'à Caron, tourner à droite.

RENSEIGNEMENTS: 745-0354

81

Cadillac Fairview



DANS Gatineau Présente LE CARTIER (illustré)

L'illustration ci-dessus vous montre un charmant bungalow entièrement simple de 3 chambres à coucher, sur un terrain de 50' x 100'...

PRIX GLOBAL $29,995 HYPOTHEQUE 10%

VOYEZ NOS 15 MODELES NEUFS ET DIFFERENTS DE MAISONS DE 3-4 CHAMBRES A COUCHER ALLANT JUSQU'A 1412 PIEDS CARRES, PLUS LE SOUS-SOL
MAISONS MODELES MAINTENANT OUVERTES...

Juste de l'autre côté du pont Macdonald-Cartier, engagez-vous sur la grande route No 8 en direction est jusqu'à Gatineau (5 milles). Tournez à gauche sur la rue Main et conduisez jusqu'au haut de la côte (boulevard de La Vérendrye).

SUR SEMAINE: 1 A 9 P.M. — SAMEDI: 10:30 A.M. A 6 P.M.
DIMANCHE: 12:00 A 6 P.M.

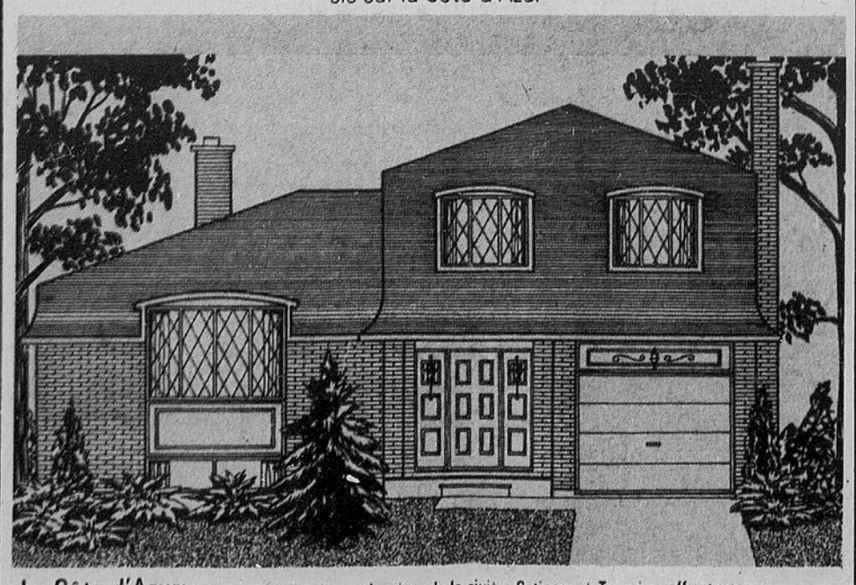
GATINEAU: 663-5040 OTTAWA: 238-2881

Cadillac Fairview Gatineau

MAISONS Côte d'Azur HOMES CONSTRUCTION LTEE LTD. et LEMAY CONSTRUCTION LTD.

vous présentent 10 nouveaux modèles

sis sur la Côte d'Azur



La Côte d'Azur: Un magnifique site sur les rives de la rivière Gatineau, à Touraine, offrant une vue panoramique des collines de la Gatineau ainsi qu'une perspective inégalée des villes de Hull et d'Ottawa, surtout le soir, quand ces deux villes brillent de tous leurs feux lumineux.

J. D'AMOURS, COURTIER
F. CARDINAL, REPRESENTANTE
5 AVENUE PICARDIE, TOURAINE

INTERET 9½%

771-6694

Claude TESSIER et associés inc. courtiers realtor du Québec

L'EQUIPE D'ACTION

HULL	253, boul. St-Joseph	770-5366

DUPLEX, STUC — Hull, rue Châteauguay, propriété rénovée, chauffage électrique. S'achète avec $3,500. comptant. Informez-vous dès aujourd'hui. Demandez (74-191).

Claude Tessier, 770-5366

30 MILLES DE HULL — Maison en aluminium, 2 ch. à c., garage. Poêle et réfrigérateur inclus. Sous-sol à la grandeur. Prix demandé: $15,800. (74-362).

Marc Lafleur, 684-3445

INSCRIT POUR VENTE RAPIDE — Bon semi-détaché, secteur Mont-Bleu, 3 ch. à c., quartier résidentiel avec accès facile au centre-ville. Peut s'acheter avec $2,000. et mensualités de $320., CIT Consultez (74-416)

Ghislaine Landry, 827-0828

OVAL DRIVE, LUCERNE — Bungalow brique, 3 ch. à c., sous-sol entièrement fini, abri d'auto, entrée pavée, chauffage central, tapis mur à mur, terrain paysager. Prix demandé: $55,000 (74-401)

Richard Dalpé, 770-5366

RUE RICHARD, HULL — Bungalow, brique, cinq pièces; sous-sol fini avec salle de jeux; garage, tapis mur à mur partout. Beau terrassement. A ne pas manquer! (74-943MLS)

Raymond Déziel, 771-3380.

GATINEAU	157, boul. St-René ouest	663-7744 663-9225

JOLI BUNGALOW — Très propre, terrain paysager avec beaux arbres; garage. Prix seulement $15,000. S'achète facilement. (74-461)

Robert Bédard, 986-8701

CHEMIN PERKINS — 1 mille de Ste-Rose, lot cadastré, prêt pour la construction. Avec services, aqueduc. 70 x 100. Prix demandé $4,900. (74-410)

J.-Pierre Gardère, 663-7593

LAC SIMON — Chalet en cèdre, entièrement meublé. Avec bateau et moteur de 115 forces, plus équipement complet pour ski nautique, 175 pi. de facade sur le lac, patio, clôturé en fer forgé et stationnement pour 4 autos. Propriétaire prendrait une 1ère hypothèque. Prix $32,000 (74-448)

Raymond Paquette, 771-9523

AUBAINE TROIS LOGIS, POUR $43,500 — 604 Watt, Gatineau. 2 de 3 ch. à c., 1 de 2 ch. à c. Bon revenu. Peinturé à neuf. S'achète avec $7,000 comptant. (74-411)

C.A. Gadbois, 663-9139

GATINEAU, RUE ELIZABETH — Joli bungalow, 1 1-2 étage, salon cuisine, salle à manger, 4 ch. à c., sous-sol fini à la grandeur avec tapis. Garage et piscine en surface; beaucoup d'autres extra. Il faut voir. (74-MLS)

Pierre Tessier, 663-7744

VENTE RAPIDE — Prix réduit à $30,000 Gatineau, rue Labine, bungalow 25 x 37, 3 ch. à c. Possession immédiate. (74-MLS)

Robert Richard, 663-0197

FERME AVEC ROULANT 400 acres — 150 acres cultivées, maison de 6 ch. à c., bâtiments et équipement. ch. Cole Lake, Glen Almond. Termes faciles. (74-310)

Pierre Filteau, 663-5161

VOUS VOULEZ DEVENIR FERMIER ET FAIRE UN BON REVENU — Rang 4, Thurso. Terre de 319 acres, bonne maison de 4 c. à c. et bâtiments; comprend tout l'équipement neuf de ferme. Immense troupeau de vaches laitières, excellent revenu annuel. Pour informations ou visite: (74-379)

Réjean Charlebois, 663-6631

POURQUOI PAYER LA MAISON D'UN AUTRE? — Quadrex, 3 ch. à c. salon, cuisine, dînette, salle de jeux complètement finie. Tourbé, clôturé, patio, rue tranquille. S'achète avec $1,500 comptant. Appelez-moi. (74-427)

Louise Charlebois, 568-1785

COMMERCIAL — Duplex avec un logis de 3 ch. à c., salon, cuisine, abri d'auto. Local de 15 x 30. Terrain de 33,900 pi car. boul. Maloney Templeton. Faut vendre.

Colette McKinnon, 663-1381

MAISONS NEUVES

DOMAINE VAL LA BLANCHE — Boul. St-René est, 1-4 mille de l'église Ste-Rose, Templeton. Ouvertes au public, tous les soirs de la semaine. Fins de semaine de 13 h à 17 h. Pour renseignements.

Pierre Filteau, 663-5161 — 663-7744

AYLMER LUCERNE	11, rue Park, Aylmer	684-8400

AYLMER, RUE CHENIER — Bungalow de 3 ch. à c., foyer, sous-sol fini. Idéal pour famille (74-388)

Michel Carrier, 684-6013

AYLMER — Duplex, stuc. 2 — 2 ch. à c. à ch très beau terrain, propriété très propre; s'achète avec $5,000. comptant. Prix demandé $29,200 (74-376)

E. M. St-Germain, 770-4492

SPECULATEURS — J'ai ce que vous recherchez! 250 acres de terrain avec 300 pi. de façade sur un lac qui est en développement actuellement, par le gouvernement provincial, comme pente de ski, golf, marina etc. Hâtez-vous! (74-375)

Alphé Boutin, 568-2130

TOURAINE — Grand bungalow, 3 ch. à c. foyer, piscine, garage, tapis mur à mur, sous-sol partiellement fini, grand terrain. Toutes offres seront considérées. (74-407 MLS) DOIT VENDRE

Edouard Pilon, 684-8400 — 777-9742

AYLMER — Maison de ville, modèle Tudor; prix très bas pour ce secteur. (74-325)

E. M. St-Germain, 770-4492

BOUL. ST-JOSEPH, HULL — Terrain commercial pour motel, restaurant ou station de service; situé avant la sortie des limites de la ville de Hull. (74-305)

Michel Carrier, 684-6013 — 684-8400

COMMERCIAL	253, boul. St-Joseph HULL	770-5113

BOUL. ST-JOSEPH, HULL — 2 logis, de 3 ch. à c., plus local occupé par magasin. Terrain de 33 x 99. Intéressés? Appelez-moi! (74-161)

Bernard Séguin, 770-5113-14

80

J. DAN BRUNET
& fils limitée
COURTIER EN IMMEUBLE
REAL ESTATE BROKER
331 BOUL ST-JOSEPH - HULL - QUE.
770-9550

BUNGALOW, GATINEAU — Rue Green Valley. Bungalow de 5 ch. à c. avec salle à manger, salle familiale des plus chics et très grande. Patio à l'extérieur de 12' x 24'. Terrain tourbé, clôturé, prêt à recevoir une piscine. Appelez-moi dès maintenant. 32-2645-103

TOURAINE, RIVIERA — Bungalow, 1969, brique, 3 ch. à c. au rez-de-chaussée, plus 2 autres au sous-sol. Cour arrière très jolie. Il faut le visiter. District résidentiel très en demande. 30-2462-203

EPICERIE LICENCIEE — Boul. St-Joseph, près de St-Raymond. Inclus aussi trois (3) logis. Terrain de 100' de façade, directement sur St-Joseph. Informez-vous sans engagement. 12-2632-105

POUR LE PROFESSIONNEL — Rue Lévis, Hull. Magnifique résidence de 4 ch. à c., foyer naturel dans salle familiale, salle à manger, garage double. Terrain paysager de 11,947 pi. c., qui donne sur CCN. Digne d'un professionnel! Appelez-moi au plus tôt! 12-2669-103

René Pelletier, rés: 777-9653

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD — Grand chalet de 3 ch. à c., salon avec foyer en brique et pierre; grand terrain sur le lac St-Pierre. Très bon financement. 34-2641-207

Henri Robichaud, rés: 778-1605

PLACEMENT, POINTE-GATINEAU — Boulevard du Progrès. Joli bungalow avec trois logis rapportant $470 par mois. Logis principal de 3 ch. à c., salon et grande cuisine 18 1-2 x 10. Beaucoup d'extra. Patio double, terrain paysager et tourbé. Vaut une visite. 31-1904-204

PRIX REDUIT, PARC DE LA MONTAGNE — Rue Doucet. Possession immédiate. Frais peint. 4 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger. Prix réduit pour vente rapide. 12-2620-203

Gérard Danis, rés: 771-2358

MONT-BLEU — Doit être vendu. Semi-détaché. Peut se qualifier au plan d'aide à l'habitation de la SCHL. Peu de comptant est requis. Décoré avec goût et très propre. Situé dans secteur idéal. 12-2529-203

Charles Beauparlant, rés: 771-0554

PRES DU NOUVEAU CEGEP — 252, Cité des Jeunes, Hull. Maison 2 étages en stuc, comprenant 7 pièces dont 4 ch. à c. Idéale pour famille nombreuse. Grand terrain d'environ 24,000 pi. c. Venez visiter avec moi. 12-2644-103

GATINEAU, MAISON-JARDIN — 283, Garnier, Gatineau. Maison-jardin très proche. Comme neuve. 3 ch. à c., salon, cuisine. Encore temps de se loger à bon prix. Construction en brique et stuc. Cour clôturée. Piscine. Appelez-moi. 32-2487-103

LUCERNE, TERRAIN VACANT — Situé sur la 3 ième Avenue. Grand terrain de 29,000' p. c. Idéal pour spéculateur. Une visite s'impose. Appelez-moi pour les détails. 12-2470-201

Ernest Chaloux, rés: 771-1192

MONT-BLEU, TRIPLEX — Trois logis très luxueux, rue Etienne-Brûlé. Tapis partout. Chauffage électrique. Prises pour laveuse et sécheuse dans chaque logis. Une visite vous convaincra! 12-2568-204

Rhéal Benoit, rés: 770-9459

POINTE-GATINEAU, AUBAINE — Rue Des Rédemptoristes. Maison unifamiliale de 1 1-2 étage, comprenant 3 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger. Extérieur en brique et pierre. Garage. Consultez-moi dès maintenant. 31-2665-203

LUCERNE, CHEMIN PERRY — Joli bungalow sur terrain d'une acre. Belle façade en pierre. Tapis mur à mur, salle familiale au sous-sol. Vaut une ivsite. 22-2601-203

COTE DU NORD — Mont-Bleu, rue Lavallée. Joli bungalow avec salle à manger, 3 ch. à c. au rez-de-chaussée et 2 autres au sous-sol. Tapis mur à mur. Décoration professionnelle à l'intérieur. Vaut une visite. 12-26-19-203.

Bernard Rioux, rés: 776-5214

COMMERCIAL, 197, EDDY, HULL — Epicerie licenciée et trois logis. Commerce bien établi. Revenus des plus appréciables. Léger comptant. Propriétaire prendrait balance de vente. 10-2582-104

Germain St-Amour, rés: 770-3954

CHEMIN LAC LETOURNEAU — Terre de 500 acres, boisée avec beau ruisseau. Environ 25 milles de Hull. Vaut la peine de s'informer des conditions. 39-2451-108

Jacques Majeau, rés: 771-2378

MAISN EN RANGEE — Rue Graveline, Gatineau. Comprend salon, cuisine, dînette, 3 ch. à c. avec tapis et prises pour laveuse et sécheuse. Située en face d'un peti centre d'achats. Complètement tourbé et clôturé. Idéal pour jeune couple. 32-2610-103

BUNGALOW AVEC REVENUS — Rue Richer, Hull. Logis du proprio avec salon (foyer), salle à manger, cuisine, 3 ch. à c.; garage. Logis de 2 ch. à c., salon avec foyer, cuisine, loué $150. par mois, chauffé. Finition extérieure pierre et brique. 12-2649-104

Gaby Prévost, rés: 771-2895

COMMERCIAL — Atelier d'usinage. Très bon commerce, bien situé et bien établi, à 25 milles de la capitale. Chiffre d'affaires annuel actuel: $150,000. Peut facilement être $200,000 ou plus avec outillage nécessaire. Prix: $160,000. Pour autres informations, appelez-moi. 39-2547-105

Henri Roy, rés: 770-9509

PTE-GATINEAU, BUNGALOW — Comprend 4 ch. à c. Très coquet, décoré avec originalité. Faites vite. Une visite vous convaincra. 31-2505-103

TERRAIN, BLUE SEA LAKE — Fameux beau terrain de 8 1-2 acres approximativement avec plage sablonneuse. Peut être divisé en 16 lots. 19-2623-101

Gaston St-Laurent, rés: 777-2302

LAC CLAIR — Chalet sur terrain de 170 pieds de façade sur le lac, 210 pieds de profondeur. Comprend 3 ch. à c., salon, cuisine, foyer. Très privé. Appelez-moi rapidement. 34-2561-107

François Rochon, rés: 770-2726

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD — Terrain de six acres. Endroit tranquille pour faire construire une résidence d'été. Chemin du lac Clair. Apportez une offre. 34-2567-201

BOUL. DU PROGRES PTE-GATINEAU, BUNGALOW — Comprend 3 ch. à c., très propre. Grande cuisine-dînette. Tapis au salon, au passage et dans la chambre des maîtres. Plusieurs extra inclus dans le prix de vente. Appelez-moi sans engagement. 31-2656-103

FACE A LA RIVIERE — Touraine, rue Principale. Grande maison de 2 étages. Foyer, salle à manger, 4 ch. à c., sous-sol pleine grandeur. Terrain paysager de 18,000 pi. car., pavé, commercial. Faites vite! 31-2557-203

Guy Bélanger, rés: 776-1255

L'AIR EST PUR — Gracefiled, rue Principale. Deux étages stuc, bien situé. Entièrement rénové. Grand terrain. Prix raisonnable. 19-2596-203

Gaston Bilodeau, rés: 771-0057

CENTRE DE HULL — Rue Hôtel-de-ville, près de Eddy. 4 logis en stuc. Du toujours loué. Revenus au delà de $6,000 par année. Consultez-moi pour de plus amples informations. 10-2606-104

PRES DE L'ARENA, RUE GARNEAU — Un duplex très propre avec logis de 2 et 1 ch. à c., salon, cuisine, Terrain des mieux aménagés. Une visite vous convaincra. 10-2524-104

RUE IBERVILLE, HULL — Taverne très bien située, ainsi que maison de trois logis dont deux de 1 ch. à c., et un de 3 ch. à c., Chiffre d'affaires à discuter, avec client sérieux. Consultez-moi. 10-2689-204

Lionel J. Monfils, rés: 776-1220

PTE-GATINEAU, UNIFAMILIALE — Maison, 4 ch. à c., avec restaurant, située rue Jacques-Cartier. Possibilité de licence de bière. Piscine creusée et beaucoup d'autres extra. Informez-vous au bureau pour plus de détails. 31-2574-203

MAISON EN RANGEE, RUE GRAVELINE — Maison des mieux décorées avec 3 ch. à c., ainsi que des extra. Propreté impeccable. Allons de l'avant, selon nos moyens. Venez la visiter avec moi. 32-2628-203

TEMPLETON, BUNGALOW — Maison de vos rêves, dans projet neuf, rue Edouard-Parent. Comprend 4 ch. à c., tapis partout. Proprio transféré. Une visite avec moi, vaut le déplacement. 33-2626-103

Léo Majeau, rés: 1-986-3678 — 777-4198

HULL, RUE LAVAL — Duplex en stuc. de 3 ch. à c., Comprend aussi lot vacant. Nécessite réparations. Informez-vous au bureau des possibilités. 10-2490-104

EDIFICE A BUREAU — Sur l'artère la plus achalandée, le boul. St-Joseph; cette propriété répond admirablement bien aux besoins du commerçant capable et désireux de réaliser son expansion. Présentement, elle est une bonne propriété avec revenus très substantiels. Une valeur de placement sûre. 12-2630-104

René Lévesque, rés: 777-3053

BUCKINGHAM, COMMERCIAL — 540, rue Paul. Epicerie-boucherie licenciée avec un logis de 3 ch. à c. Très bon chiffre d'affaires (peut-être augmenté du tiers). Très bien située. A qui la chance? Informez-vous. 39-2558-205

A QUI LA CHANCE? — 22, Davis, Hull. Maison récemment rénovée; prix d'aubaine. S'achète des plus facilement. Appelez-moi pour les informations. 10-2608-203

TERRAIN, LUCERNE — Beau terrain de 52, 260 pi. c. Situé rue Pink, près de Clock. Prêt à construire votre maison de rêve. 23-2534-201

Serge Breton, rés: 663-8844

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

Les Immeubles SEGUIN Ltée
Licenciée en courtage immobilier
Service Photo MLS / Prêts hypothécaires
196, St-Joseph, Hull — 771-7325

NOUVELLE INSCRIPTION — Farrellton. Bungalow hivérisé. Ammeublement inclus dans la vente. Prix $11,000.

NOUVELLE INSCRIPTION — Pte-Gatineau, ch. de la Savane, bungalow de 3 ch. à c. Logis au sous-sol e 1 ch. à c. Propriétaire prendrait balance du prix de vente.

AYLMER, RUE PARKER — Bungalow de 3 ch. à c., salle familiale au sous-sol. Très belle décoration. Venez visiter!

M. Chartrand, 770-7614

Nous sommes représentants exclusifs pour FORT GARRY TRUST et nous finançons, immédiatement, sur place, la vente de nos propriétés.

80

SYLVIO HUNEAULT
Courtier - Realtor du Québec
362, boul. Maloney — GATINEAU, Qué.
663-3903
770-5440

LAC MCGREGOR — Chalet dans le domaine McGregor; entièrement meublé, vaisselle comprise; remise extérieure. (74-103)

Paul Cousineau, 663-2384

GATINEAU, RUE MAPLE — Maison 2 étages avec salle à manger, 3 c.c.; propriété très propre et en bon état. Terrain de 60 x 140, très bien paysager avec arbres fruitiers et jardin. Entrée pavée, garage. Possession 1er novembre. (74-143)

Paul Kelly, 663-0993-0923

GATINEAU, ST-RENE — Nouveau sur le marché! Joli bungalow, 3 c.c. Terrain bien aménagé et entièrement clôturé. Excessivement propre. Peut être acheté avec peu de comptant. (74-148)

Guy Lafortune, 663-8195

GATINEAU — Très beau terrain, rue Vienneau (près Magnus), 99 x 100. (74-135)

Jeannette Fleury, 671-2633

GATINEAU, RUE MILKS — Bungalow neuf, 37 1-2 x 25, angel stone et aluminium terrain 60 x100; 3 c.c., tapis au salon, fer forgé dans la cuisine.Intérêt à 9 pour cent. $213.00 p.m., CIT (74-130)

Royal Raymond, 663-4422

POINTE-GATINEAU, RUE LAMENNAIS — Duplex 26.5 x 41, intérieur très propre et attrayant, 2 et 3 c.c. Appelez pour visiter. (74-136)

Françoise Lalonde, 663-3110

POINTE-GATINEAU, RUE LIONEL-GROULX — Propriété toute en brique avec garage. Sous-sol semi-fini avec foyer et une c.c., 10 x 11. Très bien paysager. (74-123)

Guy Prud'homme, 663-6763

BUREAU DE HULL — 770-5440

TOURAINE, RUE NICE — Bungalow en brique, salon, 3 c.c., grande cuisine. Sous-sol fini en salle de jeux avec bar. Entrée pavée, terrain paysager. Une visite vous convaincra. (74-125)

René Pichette, 777-9180

GATINEAU, RUE MILLAR — très grand bungalow, garage, 6 c.c. Il faut voir absolument. (74-146)

Guy Huneault, 770-0422

HULL, RUE CHARLEVOIX — duplex, 4 c.c., chauffage central. (74-145)

HULL, RUE ST-PIERRE — Bungalow sur coin, 4 c.c. (74-149)

Roméo Groulx, 777-8467

80

A VENDRE — Trust Royal — "L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE"
TRUST ROYAL
REALTOR
490 boul. St-Joseph, Hull — 770-9221
Ouvert tous les jours de 9 a 9 — samedi de 9 a 4

LIMBOUR — Terrain prêt à construire avec tous les services. 16,000 pi. ca., à demi riverin, à demi bassin; gros arbres tels pins, érables etc.

AYLMER — Vous rêvez d'un joli bungalow de 4 c.c., avec salle à manger, foyer et garage double. Votre rêve peut s'accomplir en appelant

François Poirier, rés: 827-2032

PROJET RIVIERA, RUE TOULON — Très beau bungalow sur terrain bien paysager avec piscine. Pour plus de détails, communiquez avec Gérald (74-195)

HULL, PARC DE LA MONTAGNE, 20 RUE GENEST — Bungalow avec foyer, garage, sous-sol fini. Venez visiter avec (74-135)

Gérald Sauvé, rés: 771-4180

CASCADES — Maison de 4 ch. à coucher, faisant face à la rivière Gatineau et située sur une acre de terrain boisé; demandez Michel (74-190)

AYLMER — Très belle maison de 4 ch. à c. avec foyer; le prix est réduit à $44,000; vaut la peine d'être visitée. (74-138)

Michel Patry, rés: 663-9906

LAKEVIEW TERRACE, LUCERNE — Maison de 2 étages, 5 c.c., cuisine, salle à manger, salon avec foyer; terrain de 1.3 acre avec de très gros arbres. Pour visiter, contactez Jean-Luc. (74-210).

AYLMER, PROJET ROGER PILON — Maison de 2 étages, 4 ch. à c., salon, cuisine. Cette maison a été construite en août 1974. Pour plus de détails, communiquez avec (74-193)

Jean-Luc Lemieux, rés: 43-1699

CHEMIN CASTELBEAU, LUCERNE — $85,000, incluant tous les meubles et appareils électriques. Spacieux bungalow sur terrain d'une acre, garage double; il faut visiter pour apprécier. (74-176)

MAGNIFIQUE RESIDENCE DE 2 ETAGES — En brique et aluminium, 3 ch. à c., grandes pièces principales, foyer, garage, terrain d'une acre, près d'Aylmer. Prix très raisonnable. (74-177)

Yolande Renaud, rés: 684-2592

GATINEAU — Bungalow de 1 an, possédant 3 ch. à c., cuisine, salon, salle à manger, salle de bain, tapis mur à mur partout; sous-sol fini avec bar, salle de bain, tapis.

AYLMER, RUE MALBEC — Spacieuse maison, deux étages, 4 c.c., salon, cuisine, 2 salles de bain, salle à manger, abri d'auto. Pour informations, communiquez avec (74-178)

Gilles Lauzon, rés: 663-1714

PRIX REDUIT POUR VENTE RAPIDE — Sur la rue Church, Aylmer; joli bungalow de 3 c.c., garage bien propre. (74-204)

MONT-BLEU — Il faut la visiter pour l'apprécier. Maison de prestige avec toutes les commodités et beaucoup de suppléments. Pour plus d'informations, téléphonez à (74-202)

Claude Bourdeau, rés: 770-5007

ATTENTION PROFESSIONNELS — J'ai pour vous une magnifique résidence dans le Mont-Bleu et aussi une propriété près des Galeries de Hull où le zonage permet d'y faire des bureaux. Vous pouvez me téléphoner même jusqu'à minuit. (74-199 et 170)

AYLMER $39,000 A $50,000 — J'ai un choix de propriétés pour vous qui voulez investir où la demande est forte. Appelez-moi et nous en discuterons. Il y en a sûrement une qui vous plaira. (74-186, 188, 168)

Georges Lupien, rés: 776-4756

Vous désirez vendre ou acheter une propriété? Consultez le Trust Royal en premier lieu afin de connaitre sa gamme complete de services immobiliers.

80

PRES DE A.L. Raymond — Un des plus chics bungalows duplex, décoré avec goût. Salle familiale pour le propriétaire. Un foyer naturel pour chaque logis. Tapis à la grandeur. Venez visiter; vous serez ravis.12-2528-104

Ronald Ménard, rés: 777-1339

80

Notre reputation est notre meilleure publicite

TRUST GÉNÉRAL
courtier hull 771-3227

WYCHWOOD — 2 terrains un de 131.7 x 75 l'autre de 131.7 x 90; beau secteur neuf, les deux pour $25,000

LAC BLUE SEA — Beau chalet hiverisé, âgé de 3 ans, 3 ch. à c. salon avec foyer en pierre naturelle, portes patio, grande vérenda, le tout meublé. Hangar à bateau, bateau, moteur Mercury 50 forces. Beau chemin. Informez-vous

R.R. 2 PERKINS — Bungalow de 3 c.c. bien paysager, en bordure de la rivière Petite Blanche; prix demandé $24,000. 8e Concession, rang St-Pierre. Appelez

Mme H. Mongeon, 663-5565

80

Réjean BERTRAND
IMMEUBLES
151 St-Antoine Pte-Gatineau — 770-7600

VOUS DESIREZ UN DUPLEX? — Je dispose d'un très grand choix, dans les environs de Gatineau, Pte-Gatineau, Hull. Les prix sont plus que raisonnables et les conditions d'achat excellentes. Consultez

Yvon Charlebois, 771-6329

BUNGALOW DE QUALITE — Masson. Spacieux bungalow 28' x 65. 4 ch. à c., 2 salles de bains. Tapis mur à mur, sous-sol semi-fini avec bar. 2 foyers en brique. Abri d'auto et garage. Immense lot de 100' x 100'. Faites vite car ils sont rares.

Jean-Paul Lanthier, 663-3364

PTE-GATINEAU, $32,500 — Bungalow en brique, 3 ch. à c. Terrain paysager et clôturé. Le tout bien entretenu. Récemment construit, dans secteur neuf. Aubaine

Robert Woodstock, 663-2090

POUR LE REPOS ET LA DETENTE — Buckingham, ferme de 165 acres. 100 acres boisées, 65 acres cultivables. Venez visiter ce lieu enchanteur. Vous en serez ravis.

Réjean Bertrand, 770-7600

80

LA MAISON DE VOS REVES!!

MADRID

Construite là où vous la désirez, par un constructeur d'expérience!!

CHOIX DE 12 MODELES DIFFERENTS

N.B. Nous pouvons construire sur votre terrain ou sur un de nos terrains dans la région, selon votre choix.

FINANCEMENT COMPLET

cbbc CONSTRUCTION

788 EST BOUL MALONEY
TEMPLETON, QUÉBEC
663-0215 — 663-2336

Conrad Sigouin LTEE
771-6266
REALTOR — 26 ST-RAYMOND, HULL — M.L.S.

TEMPLETON — "Split-level", 4 ch. c., 2 salles de bains, tapis mur à mur. Vendeur considérera 2ème hypothèque.

PROJET LA SABLONNIERE — Bungalows neufs, 3 c.c., chauffage électrique, accessoires, porte aluminium, fer forgé, assurance d'un an incluse.

Paul Williams, 663-2333

SEMI-DETACHE, RUE FILIATREAULT — Gatineau, 3 c.c., salon, cuisine. Demande $26,000.

RUE BISSONNETTE, TEMPLETON — Bungalow neuf, 3 c.c., cuisine-dînette. Garage et salle de bain au sous-sol. Demande $33,000.

Yves Patrice, 663-3371

ATTENTION INVESTISSEURS — Gatineau, édifice commercial, bien construit, très bien situé; termes flexibles. Détails complets au bureau.

TEMPLETON — Bâtisse en blocs, 40' x 83', idéal pour menuiserie, etc; chauffage eau chaude; endroit pour bureau. Filage 220 et 110. Bien isolé. Comprend 4 terrains résidentiels avec services.

Marcel D. Joly, 663-3233

AUBAINE A $34,000. — Bungalow, Gatineau, presque neuf, 3 c.c., salon avec fenêtre en baie, grand terrain.

NOUVELLE INSCRIPTION — Maison neuve, 2,400' carrés, sur terrain 14,400'c. approx. Chemin Hendricks, à 3 milles de Hull; très moderne. Beaucoup de suppléments.

Claude Gougeon, 771-0477

WOLF LAKE — Chalet stuc, 24 x 32, 2 c.c., remise extérieure 12 x 11. Terrain 150 x 380. Prix et termes à discuter.

TERRE, 185 acres avec ruisseau — Maison de 3 c.c., tracteur et équipement; à 6 milles de Buckingham. Demande $25,500.

Gilles Desjardins, 778-2576

AYLMER, RUE PRINCIPALE — Grande résidence en brique, comportant logis du proprio et 2 autres logis. Plusieurs suppléments, boutique de menuiserie et garage en blocs de ciment. Aubaine à ne pas manquer. Zonage commercial. Achat facile. Possession et comptant à discuter.

HULL — MONT-BLEU — Duplex de qualité, possession immédiate — Une visite s'impose. Venez voir et faites une offre.

Rod. Bellemare, 827-2510

EPICERIE-RESTAURANT — Possibilité d'obtenir permis pour vente de bière, situé angle Richelieu et Nicolet; spacieux logis pour le futur proprio; garage; bon potentiel.

COMMERCIAL — Rue St-Louis, Pte-Gatineau, magnifique duplex, 2 c.c. par logis, foyer, tapis mur à mur partout, abri d'auto, terrain 225 x 153. Beaucoup de stationnement.

Rhéal Bélanger, 777-1809

CENTRE-VILLE, RUE HADLEY — Excellent bungalow, 3 c.c., plus revenu de $160 par mois au sous-sol. Propriété exceptionnelle.

TOURAINE, 40 DUBUC — Joli quadrex, 3 c.c., propriété en excellent état. S'achète avec $1,500 comptant. Balance $235 par mois.

Raymond Bastien, 770-5039

MAISON-JARDIN, 132 DOUCET — 3 c.c., 2 salles de bain, sous-sol pleine grandeur. Possession à votre choix. Demande $27,500.

3 LOGIS, 131 STE-MARIE — 4 c.c. pour proprio; garçonnière louée $110 par mois et 2 c.c. louées $120. Demande $37,000. Détails au bureau.

Guy Morin, 771-3610

80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, sous-sol à la grandeur, tapis, $28,000. Gatineau, termes disponibles. 663-2751.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

CANTLEY, un bungalow neuf, 3 chambres à coucher, 24 x 44, sur terrain double, plusieurs extras, $36,500. 722-3828.

R. "HAP" McKENZIE
COURTIER EN IMMEUBLES 771-7426

CAMPBELL'S BAY — 192 acres, belle ferme avec maison, bâtiments et équipement. (74-219)

Lise Soroka, 684-4577

LAC SIMON — Charmante maison de 95 ans, excellent état, 2 étages; sur le lac avec belle plage, gros arbres, beau terrain. (74-251)

Hap McKenzie, 771-8281

HULL, RUE MUTCHMORE — Terrain cadastré de 200' x 250, zonage multiple, services, prix à discuter.

POINTE-GATINEAU, BOULEVARD GREBER — Terrain de 400' x 316', zonage commercial, appartements, etc. Détails avec

Hap McKenzie, 771-8281

4 BUNGALOWS NEUFS — Brique et pierre, Touraine, 3 ch. c., foyer, prix raisonnable. (74-253).

Bert Renaud, 771-6456

LIMBOUR — Bungalow de 4 ch. c., rue paisible; vivoir, cuisine-dînette, salle de jeux; garage, terrain double, paysager, boisé, clôturé. (74-255).

Gaston St-Jacques, 777-6401

80

IMMEUBLES DUSSAULT INC.
33, RUE LAVAL, HULL — 771-3211
REALTOR — SERVICE MLS
SERVICES PROFESSIONNELS DEPUIS 1931

VAL-TETREAU, RUE DE LANAUDIERE — Maison de 2 étages, 3 ch. à c., chauffage électrique, prises pour laveuse et sécheuse. Récemment rénovée. Construite sur un magnifique terrain de 66' x 100'. A qui la chance? Pour informations:

Pierre-André Gareau, 770-6199

NOUVELLE INSCRIPTION — Lucerne, rue Cochrane. Très beau terrain paysager de 90' x 121'. Services d'eau et d'égoûts, prêt à construire. Pour informations:

Pierre-André Gareau, 770-6199

NOUVELLE INSCRIPTION — Lac McGregor. Chalet de 3 ch. à c., meublé, salon, cuisine. Terrain 75' x 200', très bien aménagé. Aubaine à $8,900. A qui la chance? Pour visiter:

André Charlebois, 827-0502

HULL RUE ST-ONGE — Bungalow-duplex. Logis du proprio de 3 ch. à c., tapis mur à mur partout. Foyer naturel au salon. Second logis rapporte $1,740.

Edmond Wielgo, 771-5646

WRIGHTVILLE RUE BOURQUE — Près du boul. St-Joseph, 2 étages sur terrain de 5,300 pieds carrés, très bien paysager avec arbres fruitiers, etc. Maison de six pièces avec salle à manger, foyer au salon. Chauffage eau chaude, cuisine moderne. Vraie maison de famille. Très beau jardin privé avec pataugeuse. Opportunité pour quelqu'un.

Mme Madeleine Dussault, 776-2422

TOURAINE — Très grand choix de terrains 60' x 100', près du chemin Lamarche. Peuvent être achetés ensemble ou séparément. Pour informations

André Charlebois, 827-0502
Pierre-André Gareau, 770-6199

80

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTÉE
HEURES DE BUREAU DE 9 AM A 8 PM
7, RUE DUMAS 771-7421

220 ACRES — LUSKVILLE — 24 milles de Hull. Terrain plat et montagneux, ruisseau, 3 bâtiments. Prix demandé $68,500.00

Louis Séguin, 771-7421

RUE BELL, LUCERNE — Nouvelle construction, "split-level", 3 ch. à c., grandes pièces, salle familiale au sous-sol. Grand terrain.

RUE LYNN, LUCERNE — Grand bungalow neuf, sur une demi-acre de terrain, 4 ch. à c., rue tranquille.

Marius Gendreau, 684-3604

UNE BELLE ET BONNE PROPRIETE — Erigée sur terrain de 6,850 pi. ca. Ce bungalow avec abri d'auto comporte 5 pièces. Le sous-sol est pourvu d'une salle avec mur en bois de grange. Tapis dans 2 chambres.

Benoit Barrette, 684-6362

SEMI-DETACHE, HULL — Comprend 3 ch. à c., salon avec foyer, salle à manger, cuisine moderne, garage, 2 salles de bains, entrée pavée. $32,500.00.

CHEMIN FLEMING, CANTLEY — Unifamiliale, genre bungalow, sis sur terrain de 75' x 100'. 3 ch. à c., salon, cuisine, sous-sol semi-fini. $33,000.00

Claude Bonhomme, 770-3879

CASCADES — Terrain d'approximativement 4 acres. Prix demandé $3,500.00 l'acre.

Denzil Vipond, 776-2776

MALAGA, RUE NORMANDIE — Bungalow de 3 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger, tapis mur à mur, sous-sol fini, garage. 1ère hypothèque à 9 1-4 pour cent

Guy Bélasky, 777-8666.

EARDLEY — Terrain d'une acre avec vue superbe sur la rivière Outaouais. Seulement 4.2 milles après les limites d'Aylmer.

Charles Ménard, 771-7421.

80

Immeubles AGA
Gérald Perron, Courtier Realtor
398, rue Main, Gatineau
663-2494

TEMPLETON — Domaine de la Sablonnière. Venez visiter les maisons modèles avec tapis mur à mur (choix de couleurs), samedi de 11 heures à 5 heures et dimanche, de 1 heure à 5 heures. Pour informations

Bernard Desforges, 663-3298

GATINEAU — 4 logis en brique; comprend 1-2, 1-3, 1-4, 1-5 pièces; foyers naturels dans 3 logements et deux sont meublés; hypothèque à 10 pour cent. Pour renseignements

Nicole Poirier, 663-9453

GATINEAU — 4 logis en brique, stationnement pour chaque locataire, très bien loué. Se paie seul; demandons très bas comptant; très bons revenus. Pour informations

Roland Gauthier, 663-5980

PERKINS — Une aubaine à ne pas manquer. Pour seulement $8,500.00 vous pouvez avoir votre petite maison de 2 c.c très propre sur grand terrain. Pour plus d'informations.

Mme Prud'homme, 663-8572

TEMPLETON — Joli bungalow brique, 3 c.c., tapis mur à mur; zonage pour duplex; prise de possession immédiate. Pour plus d'informations

Gaétane Huneault, 663-2304

LAC BATAILLE — Chalet hiverisé, système de chauffage central, 3 c.c., salon, cuisine, meublé, foyer naturel, tapis mur à mur. Informations

André Groulx, 663-8216

VAL-DES-BOIS — Restaurant "snack-bar" situé sur le lac Vert, face au terrain de camping; très beau site, grand terrain, bon chiffre d'affaires. Pour informations

Pierrette Lafleur, 663-5196

HULL, 21 Lessard — Passez et remarquez l'extérieur de ce joli bungalow avec garage, grande cour privée, patio, très beaux arbres. Contactez-moi pour plus de renseignements

Mme Grenier, 663-5645 ou 663-2494

GATINEAU — Duplex rénové, bien situé, s'achète avec $3,000.00 comptant; informations

Pierrette Lafleur, 663-5196

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

CONSTRUCTION NEUVE, split-level, 4 chambres à coucher, salle de jeux, 2 salles de bains. $33,800. 778-2481.

CLAUDE BRAZEAU
Immeubles Enrg.
400 St-Jean Gatineau
663-6623
663-8247

Claude Brazeau

GATINEAU RUE LONGVIEW bungalow, 3 ch. à c.; salle de jeux et bar au sous-sol. Central.

GATINEAU RUE HEBERT bungalow avec revenu. Abri d'auto double. Résidentiel.

GATINEAU Rue Jacques-Cartier, joli "split-level", 4 ch. à c. Terrain 6,600 pieds carrés, bien paysager.
Claude Brazeau, 663-6623

GATINEAU rue Lafontaine, bungalow, 3 ch. à c.; salle de jeux au sous-sol. Clôturé, bien paysager.

GATINEAU Rue Lahaie, jumelé avec cuisine, salle à manger, salon, 3 ch. à c. Sous-sol.

PTE-GATINEAU Maison de ville, 3 ch. à c., cuisine, salon, sous-sol. Faut voir.
Pierrette Gandy, 663-0538
80

4 AYLMER ROAD
LUCERNE QUE
684-4000
IMMEUBLE
HARRIET BOWIE
REALTY INC

LUCERNE Glenwood — Grande maison jumelée de 4 ch. à cou., avec salle de jeux, garage — propriétaire muté, libre immédiatement — $35,000 (74-183MLS)
Doreen E. Pon, 684-4764

A 10 MILLES D'AYLMER Bungalow de 3 ch. à cou. et suppléments. Profitez de la vue sur la rivière Outaouais tout en étant assis près de votre foyer — et de votre cuisine, contemplez les collines de la Gatineau — Prix à partir de $35,000. (74-180)
Jean-Paul Perron, 684-7213

AYLMER — A LOUER Une maison pleine de dignité, charme et intimité, entièrement meublée et qui attend l'administrateur chanceux. Belle valeur à $400 par mois. (74-204)
Mme Aija Culley, 684-7054

LUCERNE Excellent emplacement pour votre nouvelle maison — terrain d'une acre sur le croissant Kilroy. $10,500. (74-187 MLS)
Sheila Robinson, 684-7054

RESTAURANT Sur la rue Main à Campbell's Bay au Québec — Nouvel édifice d'un étage avec tout l'équipement prévu — pièces pour y demeurer — Peut accommoder 50 personnes ou plus — $15,900. Conditions faciles. (74-3LLB)
Dick Bowie, 648-2674 (819) Campbell's Bay

LUCERNE Chemin Cochrane — terrain viabilisé résidentiel de 90' x 121'. (74-211)
Harriet Bowie, 684-5798

Prière de communiquer avec Mme Monique Fournier à 684-8335 pour des renseignements concernant les biens immobiliers, samedi et dimanche.
80

J. PIERRE LEMAY
Immeubles Enrg.
5 St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau
770-1616 — 770-4800

CANTLEY Domaine Lafortune, rue Cardinal; deux terrains adjacents, 15,175 et 16,505 pieds carrés. Prêts à construire.

PTE-GATINEAU, Rue Aline Bungalow impeccable avec sous-sol fini; tapis dans presque toutes les pièces. Terrain bien paysager avec piscine creusée. Doit vendre, proprio transféré.

JACQUES PRUNEAU
Immeubles Enrg.
5 St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau
778-1144 — 776-1803

PTE-GATINEAU, RUE LEBLANC Bungalow de 3 chambres à coucher, dont une de 15 x 13. L'intérieur est très propre et recouvert de tapis. Salle de bains en céramique avec prises pour laveuse et sécheuse. Garage.

VAL-DES-BOIS Terre avec lac. Idéale pour motoneige, ski de fond et pêche. Le lac et deux pieds de profondeur autour du lac. Très accessible.
80

Champlain
IMMEUBLE
195, BOUL. GREBER, PTE-GATINEAU
SUITE 205, 770-9393

CANTLEY RUE ST-JEAN — Superbe bungalow avec garage, très bien fini, comprenant cuisinière, réfrigérateur, ameublement de cuisine et salon. Terrain 150 x 125.

LOTS ZONES POUR APPARTEMENTS — Conditions d'achat faciles. Pte-Gatineau.

MAGNIFIQUE TERRAIN COMMERCIAL — Environ 65,000 pieds carrés, sur le boul. Gréber, Pte-Gatineau. Comprend édifice fini pierre et brique de 7,000 pieds carrés. Site idéal pour commerce, édifice à bureaux ou logements.

Conrad Leduc, 771-2555 **Jacques Paquette, 770-9393**
80

DUPUIS Enrg
IMMEUBLES REALTOR
123 2e AVENUE
GATINEAU 663-2461

Pauline Dupuis

GATINEAU, RUE LAVERENDRYE — Bungalow neuf, 3 c.c., porte patio dans dînette, tapis de qualité partout, beau plan. Une aubaine à ne pas manquer.
663-2461

LAC BATAILLE, PERKINS SUR LE LAC — Beau grand chalet hiverisé, bien construit, 3 c.c., salon, cuisine, salle de bain, tout meublé. Domaine privé, lac ensemencé tous les printemps. Téléphonez-moi.
Windle Lachapelle, 770-6667

ANGERS — Terrains commerciaux ou résidentiels avec tous les services. Prix à partir de $4,500.00, pour un terrain de 60 x 100. Pour informations:
Lorraine Saumure, 663-2141

GATINEAU, RTE 8 — Commerce, "R. et M. Auto Parts.". Bâtisse 50 x 80, terrain 180 x 110. Bon chiffre d'affaires. Prix et comptant à discuter.
Diane Désormeaux, 663-6615

Odette Chartrand, 771-5509 **Pierrette Jutras, 663-0556**
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

COTE D'AZUR, hypothèque 9 7-8 pour cent, bungalow neuf, garage double, 1,600 pieds de plancher. 777-2564.

PHIL THIBAUDEAU
Immeubles Enrg. — Realtor
283, boul. Maloney-est, Gatineau
663-3635 — 663-3956

GATINEAU Montée Paiement, semi-détaché, 3 ch. à c., 1 1-2 salle de bains, très propre. S'achète avec peu de comptant. Informez-vous.
Paul Giroux, 663-5588

TOURAINE A ne pas manquer! Jolie maison mobile, 12 x 63, très bien meublée. Inclus laveuse, sécheuse, congélateur. Hâtez-vous.
Gérard Cuerrier, 663-6022
80

DISTRIBUTEUR MAISONS USINEES
- Livraison 6 semaines
- Erigée sur terrain de votre choix
- Aussi nombreux terrains disponibles
- 12 modèles au choix

MAISON MODELE OUVERTE POUR VISITER, SUR RENDEZ-VOUS.
cbc
CONSTRUCTION LTEE.
788 est boul. MALONEY
TEMPLETON QUE.
663-0215
663-2336
80

L'IMMEUBLE
ROLAND SAUMIER Enrg
COURTIER • REALTOR
770-7760
91 AMHERST HULL

Roland Saumier

WRIGHTVILLE Duplex de 2 ch. à c. par logis, en très bon état pour seulement $22,000.

TRIPLEX A VOIR Spacieux bungalow de 3 ch. à c., en brique et pierre naturelle. 2 logements au sous-sol rapportant $260 par mois. Système eau chaude. Site et vue exceptionnels. Bien paysager. Très propre. Il faut voir.
Roland Saumier, 684-2909
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

CHEMIN EARDLEY — vue de la rivière sur un acre de terrain, luxueuse canadienne neuve. Contracteur privé. 10 pièces. Cave à la grandeur, $65,000. Site privé avec gros arbres. A votre service Margot Renaud, 684-6415 Immeubles Cosmorama.

DESOURDY
MAISONS usinées, bâties sur emplacement de votre choix, livraison 10 à 12 semaines, nombreux modèles. Téléphonez pour documentation ou rencontrez vendeur. 777-3046.

GATINEAU
BOULEVARD LABROSSE
LUXUEUSE MAISON NEUVE
7 PIECES, paysager, pierre et aluminium, tapis, possession immédiate, intérêt 9 3-4, prix de vente $38,000 pour visiter 776-5605.

GATINEAU, bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol fini, terrain 65 x 115, clôture de cèdres. 256, ouest, Magnus. 663-5893.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres à coucher, bar, garage, piscine, salle de jeux finie, $37,000, 824-6150.

GATINEAU, duplex, 3 chambres à coucher, construit depuis 15 ans. $28,500. 113 rue Sabourin. 663-7642.

GATINEAU, rue Lafontaine, secteur de choix, avec $4,000 comptant, vous pourrez vous loger, pour aussi peu que $200 par mois C.I.T. dans ce joli bungalow à revenu. 663-5047.

GATINEAU, vente privée, joli bungalow, presque neuf, 3 chambres à coucher. $33,900. 663-2023.

GATINEAU, vente privée, 5 logis, $45,000. 663-3439.

GATINEAU — Montée Paiement, vente privée, semi-détaché, construite 1972, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, sous-sol fini. $33,000. 745-5603, 232-5196.

GATINEAU, 4 logis, remis à neuf, prix à discuter. 663-7984.

LEO P. LACOMBE
courtier-realtor
777-6557

LUCERNE Chemin Perry; terrain d'une acre, prêt à construire.

HULL Rue St-Laurent, triplex, secteur commercial. Aubaine à $20,000.

PRES DES GALERIES DE HULL Unifamilial, 5 ch. à c., 1 1-2 salle de bains. Chauffage, eau chaude. Garage.

HULL 88, St-Hyacinthe, maison 2 étages, 3 ch. c. plus garçonnière.

GATINEAU Boul. Maloney, terrain commercial, 14,850 pieds carrés. Termes faciles.
80.

LES IMMEUBLES UNIVERSELS ENRG
407 Principale Gatineau
663-1889 663-2224

MAGNIFIQUE BUNGALOW Rue François, Gatineau. 3 ch. à c., tapis mur à mur, sous-sol fini. Il faut visiter.

GATINEAU Duplex, rue Hébert, 3 et 2 ch. à c. Grand terrain. Idéal pour famille désirant se loger à bon compte.
Jean Courval, 663-8720
Guy Lacroix, 663-1889
80

JACQUES CERE
IMMEUBLE & PRÊTS ENRG.
700 boul. ST-RENE OUEST — GATINEAU
663-0869
663-1784

538 FILIATREAULT Bungalow-duplex; terrain de 10 x 100, clôturé. Prix d'aubaine.

193 HILLCREST Bungalow, 3 c.c. foyer; sous-sol fini avec 1 c.c., salle de jeux. Abri d'auto, piscine, terrain paysager, district de choix. Prix réduit pour vente rapide.

GATINEAU Bungalow, pierre et brique, garage; sous-sol fini; terrain clôturé de 60 x 100. Très beau district, près de l'aréna.

QUADREX 3 c.c., salon, cuisine, salle familiale; s'achète avec $1200 comptant.

1082 FAUBERT Bungalow de toute beauté, tapis partout, 3 c.c., dînette; grand terrain avec plusieurs arbres, abri d'auto, façade en pierre.
80

Stan Wren
IMMEUBLES • REALTIES
777-8150

AYLMER Un petit bungalow confortable de deux chambres à coucher face au lac Deschênes et permettant une vue charmante. Un chalet d'été de deux chambres à coucher est situé à l'arrière de la propriété. Plusieurs suppléments. Voici un excellent achat à seulement $22,500.

AYLMER-LES CEDRES Un chalet hivérisé à 75 pour cent avec deux chambres à coucher sur un terrain viabilisé de 50 x 100. Situé près d'une nouvelle marina. Présentement en construction. Prix demandé $13,000.

AYLMER Un coquet bungalow de 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, salle de jeux aménagée, tapis mur à mur et terrassement complet. Toute offre raisonnable à discuter.

AYLMER Terrain résidentiel viabilisé de 50 x 100. Etiqueté au prix exceptionnel de $5,000.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Marie Trauner au 684-2677
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

INTERET A 6 1-4 pour cent, terrain de 60 x 123, bungalow de 4 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, résidentiel. 663-2358.

MAISON EN RANGEE, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salles de bains, salon, cuisine, $18,000., 663-1325.

MAISON en rangée privée 1 1-2 salle de bains, 3 chambres à coucher; on demande $19,500. Le prix est à discuter. Les offres seront acceptées. Transfer. Taux actuel de $138 p.i.t. Libre le 1er octobre. Composez 663-0283 après 6h p.m.

MAISON NEUVE
$"CUSTOM BUILT"
"ANGLE STONE" 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, salle à manger, système d'intercom et aspirateur mural, chauffage électrique, tapis mur à mur, plancher de cuisine en céramique, entrée principale et chambre de bains. 8 minutes du pont Champlain, 500 pieds de la rivière, près de la Marina. $37,900. 749-1216.

MAISON NEUVE, 3 chambres à coucher, Templeton-ouest, Québec, $24,700. 824-5429.

MAISON 4 chambres à coucher, terrain 1-2 acre, Danford Village, $12,000. 827-2379 soir.

MAISON 3 chambres à coucher, tapis partout, sous-sol fini, 663-1831.

MAISON 2 milles de Ste-Thérèse de Gatineau. Pour informations, 456-2943. Bon pour chasse et pêche. Près lac 31 milles.

MASHAM — Maison de campagne, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, grand terrain, prix à discuter. De 9 à 6hrs. 777-1613, soir 819-456-2819.

MONT-BLEU, Hull maison jumelée 3 chambres à coucher, 1 1-2 chambre de bains, entrée pavée, clôturé, remise etc... $35,800 141 Froment, 771-8088.

MONT-BLEU, 2 six logis, 25 et 35 Tassé, grand terrain, 1 avec garage. Peuvent être vendus séparément, revenu annuel $11,400 et $11,800. Prix $86,000 et $88,000. 771-2484.

PAYONS FRAIS DE DEMENAGEMENT
AYLMER, maison 3 chambres à coucher, garage attenant, $29,900. 684-7279.

POINTE-GATINEAU, quadrex, 3 chambres à coucher, $22,000 $1,000 comptant. 568-1536.

POINTE-GATINEAU, neuf, 16 logis, $14, 200 l'unité, revenu $34,800. 776-4294.

PTE-GATINEAU, 3 logis, rapportent $350 par mois. Terrain 66 x 154, situé 247-249 St-Louis, demande $20,000. 771-6247, pas d'agent.

PTE-GATINEAU, vente privée, jolie maison de 5 ans, 3 chambres à coucher, tapis, clôturée, rénovée, invitations aux ex-propriés. Taxes $505. 663-4875.

SEMI-DETACHE 466, rue St-René, Gatineau, M. Brisson, 771-9562 — 776-5389.

TOURAINE, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, sur terrain panoramique. 777-7988 — 827-2936.

TOURAINE
VENTE PRIVEE, bungalow 3 chambres à coucher, salon avec foyer, salle à manger, sous-sol partiellement fini, abri d'auto, grand terrain paysager, haies de cèdre, remise. Hypothèque 8 1-2 pour cent pas de courtiers S.V.P. 771-2237.

UNE DEMEURE DE CHOIX DANS UN SITE ENCHANTEUR PARC CHAMPLAIN
VOYEZ ce 2 étages, style Tudor, construit sur un demi-acre de terrain complètement paysager. En plus de 2050 pi. carrés, cette maison neuve de première qualité comprend un garage double et une qualité supérieure de tapis, armoires, lustres, etc. Nombreux autres extras à constater. 22 St-Malo, Lucerne, $85,000. 771-4685 — 776-4196.

VENTE PRIVEE
84 ST-ONGE, splendide bungalow de 4 chambres à coucher, dans le Parc de la Montagne, près écoles et centre d'achat, plusieurs extras, prix réduit à $53,500. 776-5000.

VENTE PRIVEE
RUE GAUTHIER, Gatineau, 4 logis bon revenu, logis du propriétaire 4 chambres à coucher, salle de jeux, 2 chambres de bains, terrain 100 x 100, $42,000. Pas d'agent S.V.P. 663-9843.

VENTE PRIVEE
HULL 26, Richard, 3 chambres à coucher, grand salon et cuisine, 1 1-2 salles de bains, sous-sol partiellement fini, piscine extérieure 30 pieds, garage, 2 entrées pavées, grand patio, terrain paysager, 10,600 pieds carrés. 2e hypothèque acceptée prix $68,000. 776-5921.

VENTE PRIVEE, Lucerne, Glenwood Domaine — Maison, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, foyer, grande cuisine, 1 1-2 salle de bains, sous-sol aménagé, récemment décoré, tout paysager. Clôturé, 6 pieds, et remise 9 x 10 en cèdre, piscine extérieure de 24 pieds de diamètre, beaucoup d'extras. 1ere hypothèque 6 3-4 pour cent, 2ième hypothèque acceptée. Prix $54,500. 684-4680.

VENTE PRIVEE — Wrightville rue Emond, raison: départ. Maison très bonne condition, salon, cuisine, 2 chambres à coucher, salle de bains, tapis. Haut: garçonnière 3 pièces, salle de bains complète, demi sous-sol fini. 771-3051 après 6 heures.

VENTE PRIVEE — Grand triplex de 2 ans, sous-sol pour commerce, terrain 16,200 pieds carrés. Piscine creusée avec patio. 3 avenue des Erables, Limbour.

VENTE PRIVEE, bungalow pierre et brique, 3 chambres à coucher, salle à manger foyer, tapis mur à mur, patio, situé sur une acre de terrain boisé, rue Perry, Lucerne, $47,000, 827-2758.

VENTE PRIVEE, rue Laramée; maison 2 logis, plus un bureau. Briques, 1ère hypothèque à 9 pour cent. Off. 237-6683. Rés. 238-4062.

VENTE PRIVEE, Hull, Jardins Taché, 55 Lacasse, bungalow, garage, tapis, foyer, salle à manger, sous-sol fini. 777-3516.

VENTE PRIVEE, Aylmer, pour rendez-vous, 770-1854 le soir.

VENTE PRIVEE — Duplex 1 appartement à 3 chambres à coucher, et 1 appartement 2 chambres à coucher, sous-sol semi-fini, Wrightville. 671-2590 après 7 heures.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

VENTE PRIVEE
HULL, Parc de la Montagne, 15 minutes du centre-ville, d'Ottawa, semi-détaché, 3 ans, 3 chambres à coucher, peinturée récemment, sous-sol fini, intérêt 10 pour cent. Prix à discuter. 776-1057 de 9 a.m. à 9 p.m.

VENTE PRIVEE, 66 Normandie, Hull, bungalow, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol partiellement fini. $44,500. 771-2484.

VENTE PRIVEE
PTE-GATINEAU
BUNGALOW en brique, 3 chambres à coucher, abri d'auto 35 pieds de long, tapis shag mur à mur, grande piscine, bonne construction, près école 6 1-2 p.c. 1ière hypothèque, propriétaire prendra la 2e, $39,000, 771-8075.

WRIGHTVILLE duplex, 2 chambres à coucher, revenus $3,840 par année, prix compétitif pour informations appelez Guy Bélanger, représentant J. Dan Brunet et Fils Ltée, 770-9550 — 776-1255.

$6,000 COMPTANT
$450 INT. PRINCIPAL TAXES
AYLMER, 4 chambres à coucher, salle familiale, tapis, garage double, 684-7112.

4 LOGIS, 2 de 3 chambres et 2 de 1 chambre, 20 St-Alexandre, Hull. 741-1960.

36 BERNIER, maison 1125 pi. ca. — 3 chambres à coucher, salle à manger, lave-vaisselle, terrain 60 x 100, hypothèque $20,300. 8 3-4 pour cent d'intérêt. Prix $44,500. 663-5022.

208, BOUL. RIEL, HULL, propriétaire transféré à Montréal, bungalow brique, abri d'auto, piscine sur sol, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol fini, clôturé, paysager. Aubaine à $42,000. Hypothèque de 6 1-4 pour cent transférable. Offre raisonnable acceptée. 777-6669.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

mantha REALTY INC.
COURTIERS
323, A, CH. DE MONTREAL
741-2000

PLANTAGENET Bungalow avec garage attenant, 4 c.c., tapis mur à mur, cave partiellement finie, lot 75 x 125.
ron Labonté, 777-4419

BOURGET, ONT. Terre de 45 acres, pas de maison, 1 mille du village, sur la route d'Ottawa, bon prix.
Hubert Plouffe, 745-7459

AUBAINE dans Vanier. Maison nouvellement reconstruite, condition immaculée, prix très modique.
Lomer Lafortune, 733-8819

$1,000. COMPTANT peuvent acheter ces 40 acres de terrain, sur chemin pavé, à 25 milles du boul. St-Laurent.
marcel Lacroix, 770-5823

ENFIELD maison unifamiliale, 4 c.c., 2 salles de bains 4 pièces, salle de jeux, et garage, plus extra.
Sonny Wendt, 746-4084
81

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

CASSELMAN, près Embrun, bungalow incomplété, grand terrain. $21,500. Fini: $28,500. 746-1206.

P.H. TROTTIER & Son Ltd.
Realtors

TERRAIN COMMERCIAL 12,000 pi. c., à louer pour stationnement d'équipement ou lourds véhicules. $150. par mois. ch. Ogilvie.

"JASMINE CRES" Condominium, de 2 étages, 3 ch. à c., chauffage électrique, salle à manger, hypothèque à 9 1-2 pour cent. Prix demandé $27,500

JOLI "SPLIT-LEVEL" d'un an, 3 ch. à c. situé à Rockland, salle à manger séparée, plein sous-sol, terrain paysager, prix seulement $45,000. Hypothèque à 9 1-2 pour cent seulement.

"WINDSOR PARK" Joli condominium, 3 ch. à c., salle à manger, sous-sol fini, air climatisé central. Prix d'aubaine $42,000
Tél. bureau: 745-0351
après 9 h: 745-7581
ou H. George, 731-0023
81

PIGEON-ROY
REALTOR 746-4383
1052, BOUL. ST-LAURENT

LIMOGES Bungalow en brique, 2 ch. à c., grand salon, salle à manger, beau terrain mesurant une acre, à proximité du village de Limoges, de la 417 et du chemin Russell. Prix demandé $32,300 Gilles Lemay, 1-487-2723.

EMBRUN 100 acres de très bonne terre à culture, situés à 1 mille du village et à 3 milles de la 417. Gilles Lemay, 1-417-2723.

VANIER Propriété à revenu, appartement de 6 unités, ayant un revenu annuel de $11,580. Financement immédiat pour le bon client. Appelez: Tony McNicoll, 731-1235.

SANDY HILL Rue Marlborough, beau triplex en brique, comprenant logis du propriétaire de 4 ch. à c., garage double. Terrain mesurant 59' x 100'. Revenu annuel $9,420. Fern Champagne, 733-6587.

WEST-END Rue Carruthers, deux logis en brique de 2 ch. à cou. chacun. Prix demandé $38,900. Rhéal Lemay, 746-8427.

VANIER Rue St-Jacques, 2 logis en brique dont 1 de 3 ch. et 1 de 1 ch. à cou., très bon état, garage double. Rhéal Lemay, 746-8427.

WENDOVER Terrains résidentiels, sur rivière Outaouais, ayant plus de 200 pieds de façade sur vieille route 17. Roger Prégent, 745-5697

CASTLE HEIGHTS bungalow en brique, 3 ch. à cou., foyer dans le salon, salle à manger, sous-sol fini avec salle de bains additionnelle, entrée pavée. Roger Prégent, 745-5697
Prenez avantage de notre $"Service d'inscriptions multiples"
81

TITLEY INC.
COURTIERS
238-4111

ELMVALE ACRES! — Bungalow en brique, 3 ch. à c., avec cuisine spacieuse, situé sur terrain (54' x 105'). Abri d'auto avec armoires tout usage. Acheteurs sérieux, appelez: Ed Mongeon, 663-2909

CARDINAL HEIGHTS! — Bungalow, 3 ch. à c., avec salle de jeux. Garage. Grand terrain (61' x 147') Piscine chauffée de (16' x 32'). Possession immédiate. Pour plus de détails, appelez: Rolland Lepage, 749-0528

IDEAL POUR JEUNES COUPLES! — Bungalow, 3 ch. à c., à Orléans. Nouvellement rénové à l'intérieur, sur grand terrain de 215 pi. de profondeur. Garage attaché attenant au sous-sol, dont plus de la moitié est fini. Termes financiers attrayants, avec $6,000 — $7,000 comptant. Appelez: Serge Hudon, 829-6696 pour rendez-vous.

"HIGHLANDS" — BOUL. ST-LAURENT — Condominium genre "Townhouse", 3 ch. à c., den, 2 salles de bains complètes. Plancher de marbre dans le salon. Poêle, réfrigérateur, laveuse et sécheuse inclus dans le prix. Très propre et spacieux. Ghislain Rioux, 749-1094

VARS, ONTARIO! — Bungalow en stuc, 3 ch. à c., situé sur grand terrain (100' x 200'). A seulement 1 mille du village. Georges Grandmaître, 746-1482.

COTE DE SABLE! — Près de Range Road". Luxueuse maison, 4 ch. à c. Salon spacieux grande salle à manger. 2 ch. à c. au sous-sol. Salle de jeux. Mme Brind'Amour, 777-0630

VANIER — Triplex, 3 ch. à coucher par logis, très bien loué et en excellente condition. Stationnement pour 3 voitures. Avec comptant raisonnable, vendeur prendrait première hypothèque. Léo Dubud, 749-5517.

CHATEAU VANIER! — $24,500. Condominium, 2 ch. à c. Tapis dans salon, salle à manger. Très propre. Ghislain Rioux, 749-1094

VANIER! — Duplex, sur chemin Marier. 1 logis de 2 ch. à c. et 1 logis de 1 ch. à c. Terrain (40' x 100'). Georges Grandmaître, 746-1482

745-6801

VANIER — POUR REGLER SUCCESSION — Rue Alfred, coquet bungalow, 3 ch. à c. entièrement remis à neuf. Pleine cave, belle véranda, fenêtres aluminium, c'est vacant. Toute offre raisonnable acceptée, avec $5,000 comptant. Appelez Ivanhoe Perrier, 746-0200. Liste V-291

VANIER, DISTRICT DES PERES BLANCS — Bungalow-triplex luxueux en brique et en pierre. Grand logis de 1,400 pi. car, avec 6 grandes pièces, libre pour acheteur. Plus 2 logis de 4 pièces chacun, pouvant rapporter $350. par mois. Garage, chauffage à l'eau chaude, près des écoles et service d'autobus. Appelez Ivanhoe Perrier, 746-0200. Liste V-303

RIDEAU HIGH, RUE REGIS — Joli bungalow, 2 ch. à c., cour entourée d'une haie de cèdres. Vendeur prendrait 1 ère hypothèque à un taux avantageux. Possession immédiate. Appelez Noël Potvin, 746-1661 ou Roland Bigras, 749-2374. Liste V-272.

VANIER, CHEMIN MARIER — Duplex, en "clapboard", 2 ch. à c. chacun. Revenu de $3,720. par année. Modernisé de l'an passé, très propre. Appelez Roland Bigras, 749-2374. Liste V-309

RIDEAU HIGH, RUE CLAUDE — Bungalow, 4 ch. à c., en brique. Grand terrain. Situé près des écoles. Prix réduit à $49,000. Pour plus d'informations; appelez Armand Richard, 233-5343. Liste V-282.

DISTRICT PINEVIEW, RUE MAXIME — Bungalow en brique, 4 ch. à c., grand salon, cuisine style Californie, salle de bains en céramique. Grand terrain de 60' x 133', abri d'auto. Prix $54,000. s'achète avec $10,000 comptant. Pour plus d'informations; appelez: Armand Richard, 233-5343. Liste V-307

A NE PAS MANQUER — 4 logis en brique, site avantageux. Aucune réparation requise. Plusieurs autres commodités. Appelez J. Ovila Séguin, 746-0132. Liste V-284.

MLS
"SERVICE D'INSCRIPTIONS MULTIPLES"
81

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BUNGALOW $38,900
DEUX ANS, 3 chambres à coucher, garage double, terrain de 100 x 180, sous-sol insulé. Embrun 417. Appelez Guy Letellier, 737-4201 ou 722-8384 R. Cholkan and Co. Ltd., courtier.

CASSELMAN, triplex 1 an, 4 chambres à coucher, et 2 de 1 chambre, tapis, $56,000. 1-764-5758.

CURRAN
PROPRIETE de 50 acres et maison. Peut s'acheter avec seulement $2,000. Demande $50,000. Appelez Guy Letellier 737-4201 ou 722-8384. R. Cholkan Co. Ltd, courtier.

EMBRUN, maison à double terrain, $3,000 comptant, 443-2196, 987-2065.

MAISON de campagne, avec garage, 2 étages, terrain 190 x 800. $10,000. 1-613-445-5483.

MAISON de 3 chambres à coucher, avec garage attenant à 30 milles seulement au sud d'Ottawa. A vendre pour régler une succession. Composez 819-776-5966 ou 521-0853.

MAISON FINI, stuc, extérieur, intérieur renouvelé neuf, 3 chambres à coucher, salle de bains, chambre à laver, tapis, terrain 50 x 150, $18,000 ou meilleure offre. 142 Laval, Casselman, 764-5406.

ORLEANS, maison de 5 grandes pièces, terrain de 81 x 186, 749-1415 jour, 824-3413 soir. Demandez Pat.

PENTAGON REALTY realtor
612, CH. DE MONTREAL
745-0321

CHEMIN DE NAVAN Semi-bungalow, 3 ch. à c., terrain de 75' x 183', armoire moderne, chauffage central de 2 ans. Seulement 4 milles de Blackburn Hamlet. Détails.
André St-Jean, 749-6320

BRITANNIA PARK Voici un duplex sur un terrain de 50' x 105'. Une unité de deux ch. à c. et deux garçonnières. Seulement $3,000.00 d'acompte. Détails
Richard Gignac, 746-0536.

TERRAIN DE CONSTRUCTION d'une acre, dans la subdivision Forest Park, près de Limoges. Prix demandé $8,000.00. Téléphonez à
Maxime Viau, 746-0316.

VANIER "Split-Level" très propre, 3 ch. à c., 1 et demie salle de bains, tapis mur à mur, salle de jeux. Pour rendez-vous, appelez
Jeannine Groleau, 746-5835.

BEAVERPOND DRIVE "Split-Level", 4 ch. à c., salle familiale, maison de 1,600 pieds carrés, grand terrain, 1 et demie salle de bains, garage. Prix $57,000.00. Détails
André St-Jean, 749-6320.

VANIER Duplex en très bonne condition, comprenant 2-2 ch. à c., garage et entrée privée. Prix demandé $33,900.00. Près de toutes les commodités. Pour visiter, appelez
Jeannine Groleau, 746-5835.
81

LABRANCHE
REALTY LIMITEE, COURTIER
25, CH. DE MONTREAL, VANIER
741-3940

NEW EDINBURG
$15,000.00 comptant, 6 logis en brique, plus maison 2 étages, stuc. TERRAIN 150, revenu mensuel $1,125.00 par mois. Vendeur prendrait 1ere hypothèque 10 1-2 pour cent. Angela Goyette, 749-8579.

$4000.00 COMPTANT rue Morin; semi-détaché, 4 ch. à cou., garage, terrain 30 x 114. Angela Goyette, 749-8579.

FOREST PARK Joli bungalow, 3 chambres à coucher. Belle salle de jeux au sous-sol, seulement $44,500.00 avec terme. Jacques Crêtes, 822-2330.

VANIER TRIPLEX un 3 ch. et 2 de 1 ch., seulement $41,500.00. Jacques Crêtes, 822-2330.

MAGASIN DE CONFISERIE avec revenu. Brut au-delà de $10,000.00 par mois, avec autres revenus. Aussi logis principal, 5 chambres à coucher. Gregory J. Lynch, rés: 234-2518.

$4,000.00 COMPTANT triplex, 2 logis de 2 chambres et 1 logis de 3 chambres. Revenu mensuel de $485.00, prix demandé $41,900.00. Doit être vu. Gregory J. Lynch, rés: 234-2518.

VANIER $4,000.00 comptant. Triplex, stuc, lot 33 x 100. 2 logis de 2 ch. à coucher, 1 logis de 1 ch. à coucher, fenêtres aluminium, entrée pavée. Revenu $510.00 par mois. M. Falardeau, 746-1116.

VANIER $5,000.00 comptant. Bungalow, 3 ch. à coucher et duplex de 2 et 1 ch. à coucher, sur même lot, stationnement. Revenu de $445.00 par mois. M. Falardeau, 746-1116.

$4,000.00 COMPTANT maison semi-détachée, 4 ch. à coucher, salon, cuisine avec salle à manger, garage, très propre. Paul W. Crête, 749-2290.

$5,000.00 COMPTANT triplex en brique, 3 logis de 3 ch. à coucher, entrée privée, revenu annuel $7,440.00. Paul W. Crête, 749-2290.

$3,000.00 COMPTANT achete duplex et petit magasin. Revenu mensuel $380.00. Prix demandé $31,900.00. Richard A. Laplante, 1-487-2414.

MAGASIN DE MEUBLES Région Overbrook. Pour informations: Richard A. Laplante, 1-487-2414.

$6,000.00 COMPTANT Rue Champlain, beau duplex, 2 ch. chacun, aussi salle à manger, entrée privée, garage double. Labranche, 745-3753.

ELMVALE ACRES Jolie maison, 3 ch. à coucher, salle à manger, foyer, tapis, belle salle de jeux. Labranche, 745-3753.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

MAISONS NEUVES
A OTTAWA, Stittsville et Embrun. Plusieurs modèles. Grande échelle de prix. Financement complet. Appeler Guy Letellier 737-4201 ou 722-8384. R. Cholkan Co. Ltd "Realtor".

PAROISSE ST-FRANCOIS
3 CHAMBRES à coucher, grande cuisine, grand salon, très bon état. Central, près des écoles, églises, magasins. Peut s'acheter par l'entremise de SCHL à 9 1-2 pour cent. Demande $28,900. Appelez Guy Letellier 737-4201 ou 722-8384. R. Cholkan Co. Ltd, courtier.

SANDY HILL, 3 chambres, cuisine, salon, salle à manger, tapis, sous-sol fini, garage, patio, entrée pavée, fenêtre d'aluminium, 115 rue Blackburn.

VANIER
DUPLEX, un de 3 chambres à coucher, tapis, loué à $190. Un de 2 chambres à coucher, tapis, loué à $150, cul-de-sac. Demande $41,000. Appelez Guy Letellier 737-4201 ou 722-8384. R. Cholkan Co. Ltd, courtier.

RENÉ D.
LAPOINTE
COURTIER
355, CH. DE MONTREAL
VANIER, 745-0006

ELMVALE ACRES 1155, rue Tawney, maison moderne en pierre, terrain paysager 112' x 133' 5 chambres à coucher, chambre principale avec "Powder room", armoires de cuisine en chêne, poêle et fourneau double encastrés, lave-vaisse, broyeur à déchets, presse à déchets, salon, salle de TV, salle de lavage sur le premier plancher, 4 salles de bains, mur en plâtre, 2 foyers, garage double et abri d'auto. Téléphonez
René D. Lapointe, 733-6913

VANIER Joli bungalow de 6 ans. Chauffé à l'eau. Revenu de $150 possible. Garage au sous-sol.
André Landreville, 236-8037

$5,000 COMPTANT VANIER 7 logis en brique et plâtre, chauffage eau chaude, revenu annuel $14,460. Doit vendre rapidement.
Rhéal Simard, 749-1966.

LOGIS NEUFS rue Morin et boul. St-Laurent. Maison en rangée, de 4 ch. à c., avec salle à manger, portes coulissantes, foyer naturel, abri d'auto. Hypothèque à 10 1-2 pour cent.
Rhéal Simard, 749-1966

CARDINAL HEIGHTS rue Elvina, bungalow en brique et plâtre, foyer naturel, terrain paysager, de 65 x 115, plusieurs extra, on demande $47,000.
André Landreville, 236-8037

RUE ST-CHARLES 1-7 unités, en excellente condition, avec revenu annuel de $14,256. Pour de plus amples renseignements; appelez:
**Mme Y. Ducharme,

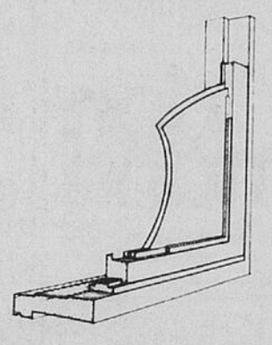
Les plus belles demeures de toutes...

Viceroy

Grâce à notre méthode unique de fabrication de maisons; vous pouvez épargner des milliers de dollars. Pourquoi ne pas vous informer au sujet de ce plan de montage éprouvé dès aujourd'hui et épargner?

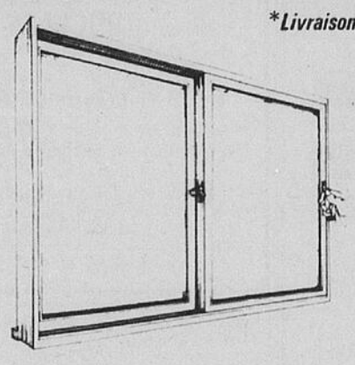
Le "Fleewood": L'un des 28 modèles disponibles en feuilletant notre catalogue illustré.

Seulement Viceroy vous offre ces 3 améliorations en fait d'avantages réguliers dans une maison de campagne à construction de qualité.

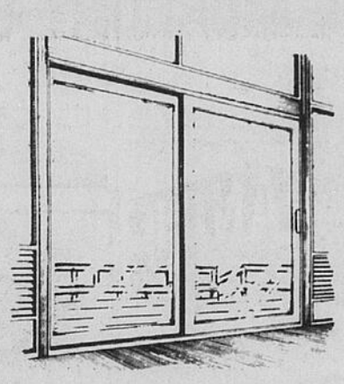


VERRE THERMO-SCELLE
Viceroy fournit du verre thermo-scellé partout dans ses maisons-Chambres à coucher, salles de bain, cuisines, partout. En plus d'assurer le confort des fenêtres libres de courants d'air, vous épargnerez sur les comptes de chauffage. Et les fenêtres ne s'embuent pas ni ne se voilent, même par les températures les plus froides.

**Livraison en automne seulement*



FENETRES A CONTROLE DU BOUT DU DOIGT
Les nouvelles fenêtres Viceroy au contrôle du bout du doigt sont encadrées de séquoia de Californie pour assurer la beauté et la durée. De plus, les ingénieurs Viceroy ont inventé un système de roulettes ingénieux qui vous permet d'ouvrir les fenêtres aisément en n'y touchant que des doigts.



PORTES COULISSANTES EN VERRE ET BOIS
Les portes coulissantes en bois, en plus d'être plus belles que celles de métal, ont plusieurs avantages importants. Les portes coulissantes en bois sont mieux isolées, ne gèleront pas en hiver, et s'ouvrent toujours facilement en tout temps de l'année. Viceroy n'utilise que le verre recuit de sécurité pour toutes ses portes.

Ces atouts sont offerts en plus des avantages réguliers de qualité Viceroy... Bois séché au four partout, recouvrement de cèdre pré-traité de Colombie-Britannique, poutres en pin Douglas, et bardeaux très épais. Nous croyons que cette série de caractéristiques de qualité n'est égalée par aucune autre maison de campagne au Canada. Visitez l'un des beaux terrains de montre Viceroy dès aujourd'hui !

J'inclus $1.00
Veuillez m'expédier votre nouveau catalogue de maisons 1974.

NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....
NO DE TELE.....
EMPLACEMENT DU LOT.....

TOUS LES TERRAINS SONT OUVERTS
DU LUN. AU VEN. DE 9H A 9H.
LE SAM. DE 9H A 4H.

Viceroy
828-5191
3159, AV. CARLING
(Tout juste à l'ouest du Bayshore)

OFFRE DU PRESIDENT
Etant tout à fait au courant des problèmes de l'inflation, le président de Viceroy offre de maintenir le prix de toute maison Viceroy achetée avant le 1er octobre 1974, pendant une période de 12 mois.

VENTE PRIVEE, maison complètement rénovée, 3 chambres à coucher, lot 75 x 104, 30 milles à l'est d'Ottawa. $20,900. 824-5899.

VENTE PRIVEE SARSFIELD
15 MILLES à l'est d'Ottawa, maison 5 logis, 3 logis, 2 chambres à coucher, 1 garçonnière et 1 commerce, prix à discuter. 835-2191 de 10h a.m. à 4h p.m.

JEAN-LOUIS PROULX IMMEUBLE

443, MCARTHUR, 746-3192
PLANTAGENET: Grand duplex, au centre du Village. 2 et 3 ch à coucher. Très propre. 2 systèmes de chauffage séparés. Grand terrain. Achat facile. Syd Dermer, 521-2787.
OVERBROOK: 259 Queen Mary. Maison en brique, de construction récente. 4 ch. à coucher. Salle à manger séparée. Garage. Marcel Charette, 731-0912.
VANIER: Chemin Marier. 3 logis, deux 2 ch. à coucher et un plus petit. Entrée pavée. Près autobus, magasin, école. Doit être visité pour être apprécié. Guy Groleau, 746-3192.
VANIER: Ch. Montréal et Lallemand. Zonage commercial. Maison de 4 logis, de pierre et brique. Idéal pour bureau de médecins. W. Farrah, 733-6442.
BEACON HILL NORD: Spacieuse maison, 2 étages, 4 ch. à coucher, grande cuisine, salle à manger séparée, salle familiale avec foyer en brique, 3 salles de bains. Garage double. Marcel Charette, 731-0912.
VANIER: Rue Bradley, près ch. Montréal. Duplex à prix modique. Près toutes commodités. Petit dépôt requis. Jeanne Marier, 745-7717.

81

VENTE PRIVEE — maison 3 chambres à coucher, rue Laval, Bourget, Ont. Possession immédiate, prix $21,000. s'adresser 487-2140.

RECHERCHEZ-VOUS un grand terrain pour les loisirs ou comme placement. Nous avons 315 acres de terrain boisé ou de champ ouvert accessible à l'année à Cawood, Québec, pour seulement $35,000. Téléphonez chez Macintyre Realties, 827-0621.

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

CHARMANTE MAISON plus ancienne située sur un terrain bien boisé surplombant la rivière Gatineau à Wakefield, Québec. Cette maison de 3 chambres à coucher récemment rénovée permet de vivre en confort à la campagne tout en restant assez près de la ville. Téléphonez chez Macintyre Realties, 827-0621.

83 TERRAINS A VENDRE

ANGERS, grand terrain 160 x 200, paysager, sablonneux, près de future autoroute 50. $4,500. Termes. 663-8335, 663-5930.

ANGERS, terrain 100 x 100, 663-0537.

AUBAINE, Limbour, boisé, services, 70c. le pied carré, 770-1680.

83 TERRAINS A VENDRE

CENTRE de Hull — Terrain de coin, $8,000. (819)986-2389.

CHEMIN DE LA MINE, terrain 200 x 100, $9,500. 777-8141.

CHEMIN Perkins, terrain. 771-4806.

CLARENCE CREEK, Ontario, terrains vacants, 182 pieds de façade et 95 de profondeur, prix demandé $6,000. $500. comptant. 824-1414.

COTE D'AZUR, lot 140 x 100, avec services, rue Juan le Pins, vue panoramique, $11,500. 771-7528.

COTE D'AZUR, rue Castillou, terrain de 9,000 pieds carrés. $10,500. 771-8557.

COTE D'AZUR, terrains résidentiels de 7,000 pieds carrés et plus. J. D'Amour courtier, 771-6694.

83 TERRAINS A VENDRE

COTE D'AZUR, terrain 100 x 160, prêt à construire. Services installés. Vente privée, 778-1354 demandez Mario Thériault.

DOMAINE du Parc, situé chemin Lamarche, vous donne une grande chance, de vous acheter, un beau grand terrain encastré et enregistré, à bon prix. Renseignements M. Lapalme, 771-1011.

DOMAINE LA BLANCHE — Terrain subdivisé de 20,000 pieds. 6 milles de Ste-Rose, sur chemin Perkins. A partir de $3,800. Comptant à discuter, 777-4473.

DOMAINE 170 arpents terre, 3 lacs, truite rouge. 663-5854.

GATINEAU, beau terrain de 90 x 100, site résidentiel. 663-5903.

83 TERRAINS A VENDRE

GATINEAU, terraims, 60 x 103, tous les services, 663-9111.

GRAND LOT commercial, route 8, Gatineau, sacrifice à 95 cents le pied, accepterais $4,000. en accompte. Près de A.L. Raymond, 827-1299.

HULL, terrain 100 x 100, avec permis et plans de 12 unités, près de l'Imprimerie nationale. 72 1-2 St-Henri. 770-7737.

LIMBOUR, aprox. 100 x 100, tous les services, près aréna, collège, église. Comptant $4,000. balance, 1 an. 827-1328.

LOTS à vendre $800 du lot, $75 comptant, entre Thurso et Plaisance, 746-9022.

LUCERNE, chemin Perry, terrain 1 acre, 150 x 325, vue magnifique des montagnes de la Gatineau, ainsi qu'un ruisseau à l'arrière du terrain $13,500, 684-8249 après 5 hres.

LUCERNE, prêt pour construire, terrain plat, 150 x 424. 771-937 après 4h.

LUCERNE, près Cook et Ferry, terrain 1 acre, $7,500. 521-3211.

LUCERNE, terrains vacants, nouvelle subdivision de 100 acres. Magnifiques terrains d'une acre, boisés et non boisés. Vue sur les montagnes de la Gatineau. Gros connifères. S'achète avec $1,500 comptant et la balance dans 12 ans. Serge Ménard, 771-7230, Trust Royal.

LUCERNE — chemin Vanier, terrain de plus d'une acre. $13,000. 776-1439.

MAGNIFIQUE terrain, chemin Freeman, Hull, 10,000 pi. ca. Bien situé. $12,000. 777-8143.

MAYO, Rivière La Blanche, très grand terrain boisé, 100 x 800, $3,500 ou meilleure offre. 1-986-8701.

MONT-CASCADES, Touraine — 1 acre boisées, prix raisonnable, 776-6295 après 6 p.m.

PRES POLYVALENTE Gatineau, terrain 81 x 125, $5,000. 663-9829.

PRET A CONSTRUIRE 39,000 pieds carrés, 1 mille au nord de Wakefield, sur la rivière Gatineau, région de ski. 729-8213.

REGION DE PERKINS, 100 acres boisées avec chalet neuf, possibilité d'aménager lac privé, 771-1325 6 à 9hrs p.m.

TEMPLETON-OUEST, lot 75 x 135, prix raisonnable. 568-3011.

TERRAIN BOISE 1.37 acre, route 11, 12 milles de Hull, 777-2555 après 6 heures.

TERRAIN BOISE, 60 x 110, Touraine, demande $4,000. 663-1136.

TERRAIN côte d'Azur, Touraine, 100 x 150, avec tous les services, 2 terrains boul. Lamarche, Touraine, 75 x 135. 777-6163.

TERRAIN d'une acre à Lucerne; privé, zone résidentielle près de la polyvalente. Emplacement idéal pour autres sous-divisions, conditions acceptées. 770-3207.

TERRAIN pour chalet, aubaine, St-Pierre de Wakefield, après 6h. 770-3287.

TERRAIN sur chemin Perkins, 1 mille passé église East-Templeton, prix demandé $3,500. Après 6 heures, 663-3946.

TERRAINS 60 x 100 avec services. 770-2306.

TERRAIN, Touraine, environs 6,000 pieds carrés, pas de services. $3,800. 776-2445.

TERRAIN à Templeton-ouest, 130 x 300, $3,700. 663-4881.

TERRAIN à vendre, Gatineau, 663-4133.

TERRAIN 1 acre, 5 milles d'Aylmer, 770-1098.

TOURAINE chemin Taché — Nouveau développement. Lot de 38,000 à 43,600 pieds carrés. Conditions spéciales d'ici fin septembre. Dépôt initial $4,000 à 5 pour cent seulement. 234-1396.

TOURAINE chemin Taché, nouveau développement, lot de 38,000 à 43,600 pieds carrés, conditions spéciales d'ici fin septembre. Dépôt initial de $3,000. à 5 pour cent seulement. 234-1396.

TOURAINE, village Mont-Cascades, 46,00 pieds carrés, boisé, $12,000, 777-4698.

VENTE PRIVEE chemin pavé, entre Papineauville et St-André Avelin. Terrain vacant 190 pieds de façade par 650 de profondeur, avec doit de passage sur la Petite Nation. Excellent site pour maison, chalet ou roulotte $3,500. $50 comptant, balance $35 par mois. 824-4132 ou 824-1346.

VENTE PRIVEE — Plaisance, Qué., un demi mille de la Petite Nation, sur chemin public, petite ferme de 10 acres, sans bâtiments, excellent pour maison, roulotte, paysager, $5,000. $200 comptant, la balance en termes faciles. 824-1414 ou 824-3667.

70 MILLES, au nord de Hull, 8 acres, maison et garage, bonne condition, $3,000 comptant. 819-465-2950.

48 TERRAINS de 1 acre, rue neuve, payée par vendeur, $1,500. comptant. 684-2805 après 5h.

3 LOTS 80 x 125, rue Faubert à Templeton-Est, $5,000 chacun. 663-5201.

83 TERRAINS A VENDRE

2 LOTS BOISES avec bâtiments, 17 rue Mountain, à Wichwood. M. Brisson 771-9562 après 6 heures. 776-5389.

2 TERRAINS boisés, 1 1-2 mille polyvalente Gatineau 75 x 135 chacun. 663-0941.

2 TERRAINS à Cantley, subdivision Lafortune. 771-3980 après 5 heures.

85 MAISONS MOBILES

BELLEVUE MOBILE HOMES
CHERCHEZ-VOUS un logement à bon marché? Voyez nos maisons pyramides; simple et double largeur, pendant que le choix est grand. Orléans: 824-1497.

LIQUIDATION MODELE 1974
MAISONS mobiles neuves 14 x 52, à 14 x 68. Aussi modèle double. Toute offre raisonnable considéré. Domaine du Ruisseau, Angers, P.Q. 986-6150 à frais virés.

MAISON mobile Glendale, meublée, 32 x 8, prix à discuter. Après 5 hres: 777-6878.

MAISON mobile Hillcrest, 1972, 12 x 52, meublée ou non. 568-2067.

MAISON MOBILE à vendre ou à louer, 60 x 12, non meublée, Touraine, 770-3220 soir.

MAISONS MOBILES RIVIERA LTEE
VISITEZ nos maisons Glendale. Toutes longueurs, 12 et 14 pi. de largeur, 2, 3 et 4 chambres disponibles. Ouvert tous les jours jusqu'à 10h p.m. Pour renseignements: 771-4374.

MAISONS MOBILES LE MARQUIS
GRAND CHOIX de maisons préusinées et mobiles. Parc de maisons mobiles pour nos clients seulement. 806 boul. Maloney, Templeton. 663-2419.

MCGUINESS 8 x 33, partiellement meublé, prix à discuter. 741-4251 entre 6 et 9 p.m.

72 KILOMETRES 60 x 12 Méditerrannée, 2 chambres à coucher, meublé, sur terrain, Templeton-Est, $12,000. 819-986-2920.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

BIJOUTERIE dans centre d'achats de Hull. Excellente occasion pour couple ambitieux. Revenus assurés de $20,000 à $25,000 après dépenses. Montant initial de $15,000. Termes faciles pour la balance. Expérience dans les bijoux non requise, le propriétaire actuel fournira l'entrainement nécessaire. Raison pour la vente: la retraite du propriétaire. Appelez à 771-9805.

COMPTOIRS pour cartes de souhaits, support à journaux. 777-1673.

EPICERIE LICENCIEE, à vendre, 127 rue Church Buckingham, appelez après 6 heures. 986-2433.

NE CHERCHEZ PLUS!
COMPAGNIE CANADIENNE en pleine expansion, demande desgens sérieux, pour diriger et administrer une agence spécialisée dans le domaine industriel, commercial et immobilier. Léger capital requis. Revenus bien au-dessus de la moyenne. Bons territoires encores disponibles dans plusieurs villes au Québec. Pour informations Montréal (514) 878-3104.

MELEZ-VOUS DE VOS AFFAIRES!
Voici une occasion d'acheter un magasin à concession bien établi et prospère de mets à emporter.
Intéressé(e)?
Ecrivez à case 184, a/s Le Droit
91

96 GARAGES DEMANDES

GARAGE ou stationnement demandé, rue Laval ou Kent, près Sacré-Coeur. 776-6720.

97 BUREAUX A LOUER

BUREAU et entrepôt à louer, air climatisé, stationnement, 1,250 pieds carrés. Occupation immédiate. Entre 9 et midi ou 3 à 7 p.m. 777-2654.

BUREAUX air climatisé, pour profession ou administration, 2,120 pieds carrés, comportant espace ouverte, 5 bureaux privés, toilette séparée, espace propre, chauffé, $928 par mois. Appelez P. Wilson, 745-3291.

CENTRE HULL, rue Wright, ancienne maison appartement prête à rénover en bureaux. 776-5324.

ESPACE de bureaux et de travail, en plus de salle de bains privée, environ 600 pieds carrés. 749-4566.

LOCAL pour bureaux ou commerces. 176 boul. St-Joseph, Hull.

LOCAUX pour bureaux, 3,000 pieds carré, stationnement, Centre de Hull. 777-4551 ou 771-2003.

OFFICE POUR PROFESSIONNEL
BUREAU pour avocat ou médecin, etc. 4 pièces, cuisine, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $300, 749-3194.

VANIER, espace de bureau 11 x 18, salle de bains privée, tapis mur à mur, 749-4566.

1,200 pieds carrés, édifice neuf, stationnement, 84 rue Dumas Hull. 771-0818 jour, après 6hrs. 771-4939.

DOMAINE DES LACS DE LA MONTAGNE

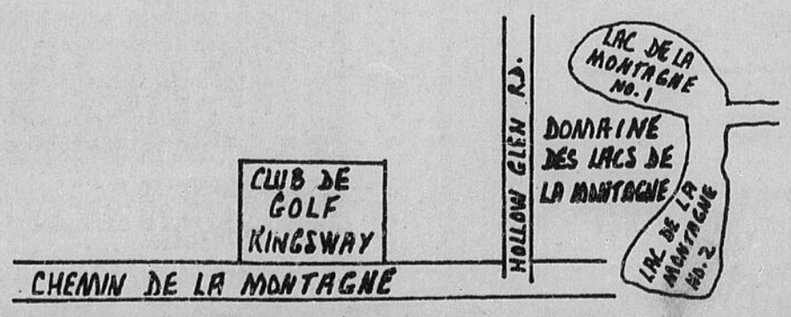
Il nous reste encore 18 lots boisés, avec façades sur lac

2/3 ACRE A 1 1/2 ACRE | **$7,000 A $12,000**

TERRAINS DEJA PRETS A CONSTRUIRE

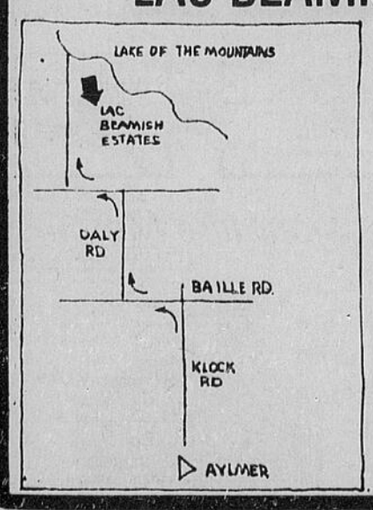
Léger comptant
Balance au taux bancaire

Termes spéciaux pour contracteurs



Pour plus de renseignements: 776-2819 663-4335

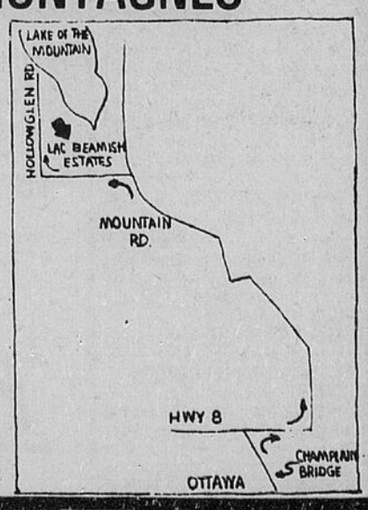
LAC BEAMISH — LAC DES MONTAGNES



TERRAINS DE CONSTRUCTION A VENDRE
$6,000, $7,000

- 85 terrains à vendre de 1/2 acre
- Aussi peu que $500 comptant
- Jusqu'à 3 ans pour payer
- Intérêt à 9%

C'est le temps d'acheter
Conditions d'entrepreneur disponibles aux entrepreneurs
684-2394



98 LOCAUX COMMERCIAUX

BOUL. GREBER, Pte-Gatineau, local pouvant servir de commerce et bureaux. Libre immédiatement, grand stationnement. Immeubles du Progrès, 770-4912.

HULL, boul. St-Joseph, espace pour commerce à louer, environ 3,200 pieds carrés. Communiquer avec M. Roland Larivière 770-9833.

LOCAL à louer à 382 Notre-Dame, Gatineau. 663-3353.

99 COMMERCES A LOUER

ESPACE pour bureau ou commerce, chauffé, éclairé, un à Templeton et un à Gatineau. M. Marcoux. 663-9761.

RESTAURANT à louer ou à vendre, St-Pascal Baylon, Ontario. 824-5899.

RESTAURANT SNACK-BAR, à sous-louer, avec équipement, 21 rue St. Etienne Hull. Demandez Bernard 777-0919

100 GARAGES A LOUER

VANIER, grand garage double, comme entrepôt, etc. 741-3588 après 6h.

101 ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT, commerce, 17 x 55. 12 pieds de haut, entrée 10 pieds carrés, 139 boul. Laurin, 663-1236 après 5 heures.

103 COMMERCES A VENDRE

COMMERCE A VENDRE, epicerie-boucherie, commerce établi. Casier Postal 783 Hull.

COMMERCE licencié, établi depuis 14 ans, tout équipé. Grocétéria Racicot, 260 St-André, Gatineau, 663-3372, 663-4387.

GATINEAU, épicerie licenciée, située sur le seul coin commercial d'un nouveau projet. Inclus logis 3 chambres. Excellent chiffre d'affaires. Financerais. 663-2872.

METCALFE, route 31. Restaurant établi avec bon chiffre d'affaires. Liste d'équipement disponible. Pour plus de renseignements, appelez Ghislain Rioux, 749-1094 ou Georges Grandmaitre, 746-1482 Titley Inc. Courtiers, 238-4111.

MOTEL, bar-salon, salle à manger, 3 licences alcool, maison 8 pièces, 12 minutes Montréal, vraie mine d'or. 1-514-429-6274.

PETITE épicerie et petit restaurant. Pour informations 150 St-Rédempteur, Hull.

PLACE BEL CANADA! Boutique de laine complètement équipé. Bon chiffre d'affaires. Bilan financier disponible. Pour plus d'informations, appelez Ghislain Rioux, 749-1094, Titley Inc., courtier. 238-4111.

TABAGIE, magasin de variétés, bon prix. 684-5423 — 745-2600.

TABAGIE, renseignements sur rendez-vous seulement. 770-9749.

111 CHALETS DEMANDES

PRES MONT Ste-Marie, jeune couple recherche chambre ou appartement dans chalet ou maison, saison de ski, après 6 h. 770-5433.

114 CHALETS A LOUER

ENVIRONS St-Pierre, 2 chambres à coucher, électricité. 771-5570.

LAC DES PLAGES, chalets, chauffés, meublés, temps de la chasse, prix réduit. 426-2982, 771-4653.

VAL DES BOIS — Chalets hivérisés à louer pour saisons automne et hiver. Endroit idéal pour motoneige et ski de fond. Chauffage électrique, salle de bains complète. $700 à $1,000 chauffé, éclairé. 749-2572.

117 CHALETS A VENDRE

CHALET lac Petit Poisson Blanc (Henry) 4 chambres à coucher, cuisine, salon, salles de bains, foyer. $9,500. 457-2288.

CHALET, Notre-Dame-du-Loup, meublé, hiverisé. 663-5847.

CHALETS et lots, au bord du lac Perkins. 663-4522.

EXCELLENT chalet de famille sur le lac Sinclair à 40 milles d'Ottawa dans la Gatineau québecoise. 4 chambres à coucher, excellente galerie avec vitres et moustiquaires. 140 pieds de belle plage de sable. Accessible à l'année. On demande $12,500 pour vente rapide. Téléphonez chez MacIntyre Realties, 827-0621.

LAC MacARTHUR, 26 milles de Hull, 1 chambre à coucher, vue sur le lac, passage, eau, gaz, propane, meublé, chaloupe et moteur, idéal pour chasse et pêche, $7,800, financement possible. 731-4761.

LAC PLUMBAGO "TWIN" Perkins, Québec, 20 milles d'Ottawa, joli camp, équipé, électricité, eau courante, etc, belle plage. Raisonnable. 776-2520.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, chalet meublé, hiverisé, chauffage eau chaude, chemin ouvert l'hiver, près d'un lac, endroit idéal. 663-5847.

WOLFELAKE 35 milles d'Ottawa, chemin pavé à l'année longue, hiverisé, hydro, fausse septique, doit vendre. Ecrivez à boite 183, Le Droit et laisser l'adresse.

118 TERRAINS POUR CHALETS A VENDRE

LAC CARDINAL, 38 milles de Hull, terrain défriché, prêt à construire. $800. 771-5322.

LAC ST-PIERRE 2 grands terrains bornés à l'arrière d'un ruisseau, chemin ouvert à l'année prix à discuter. 643-1544.

LOT SUR PETIT LAC, près du lac Du Prêtre, $45 comptant, termes faciles. M. Marcoux, 663-9761.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE, couche 4 personnes, $40, par semaine. 771-9281.

122 ROULOTTES A VENDRE

BELLEVUE MOBILE HOMES
CHOIX DE Golden Falcon, Travelaire, Flyte, Rambler, jolies tentes-roulottes Bellevue, Orléans, 824-1497.

GLENELLE 1972, couche 6 personnes, très propre, 745-5070.

ROULOTTE CORSAIRE 17 1-2 Spéciale, tandem, 1973, tout équipée, 824-1962.

ROULOTTE de 24 pieds, très propre, 745-1735.

ROULOTTE, Golden Falcon, 18 1-2 pieds, $2,850. 41 boul. Lorrain, Templeton. 663-2918.

TENTE-ROULOTTE "Starcraft" roulotte "Voyageur P.M.C." "Travelaire et Comfort" camper de camion 8 et 10 pieds aussi boite de camion "Capri" installation immédiate, jusqu'à 5 ans pour payer. Templeton Sports, 48 boul. Lorrain, Templeton. 663-2603.

TENTE-ROULOTTE, toit rigide, 8 places, équipée, 1969. Payée $2,200. Spécial de fin de saison pour $750. Buckingham. 986-6253.

TENTE ROULOTTE "Steury" 1968, couche 4, équipée, $675. 663-1003.

TRAVELAIR 14 pieds, coucher 6. Après 5 heures 771-7259.

UNIK
ROULOTTES DES MONTS 418 boul. Maloney, Gatineau. Roulottes neuves. 17-19-22 1-2-27 et 32 pieds. Aussi "Camper", "Motor Homes" et roulottes usagées. 663-1893.

1974 LIONEL, tente-roulotte, toit rigide, équipée, couche 6, $1,800. 741-0604.

1971 ROULOTTE OASIS équipée, 17 pieds, très bonne condition, $2,825. 221 North Western, Ottawa. 772-2932 après 6 heures.

1971 UNIK, 19 1-2 pieds, toute équipée, 663-8561.

132 VEHICULES TOUT TERRAIN

TERRA-JET 1972, $850. 663-1823.

VEHICULE tout terrain "Terra Jet", machines, pièces et service. Templeton Sports Equipment, 48 boul. Laurin, Templeton, 663-2603.

134 CAMIONS DEMANDES

CAMIONS DEMANDES
CAMIONS REMORQUE, avec enregistrement du Québec, pour le charroyage de bois franc de 8 pieds de longueur. Pour plus de renseignements, S.V.P. appelez Deux Rivières, Ontario. Numéro 871. Consolidated Bathurst Ltée.

139 MOTOCYCLETTES DEMANDEES

ACHETERAIS moto, BMW, usagée. 684-2083.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ASTRE 1973, manuelle, $2,200. 745-0214.

Turpin
PONTIAC BUICK LTD
728-1901
1666, ave Carling
angle Clyde
148

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ASTRE 1974, tout équipée, gris métallique, 4,000 milles. Dépôt $600. Balance de paiements, raison: mariage. 770-2299.

ASTRE 1973, 12,000 milles, bonne condition, 684-8577.

BUICK ELECTRA, 1969, $1,200 cause départ, 770-9964.

BUICK SPECIAL 1966, 4 portes, radio, bonne condition, meilleure offre, 221 North Western, Ottawa, 722-2932 après 6 heures.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

BUICK 1970, 38,000 milles, tout équipée, bonne condition, $2,500. ou meilleure offre. 776-5781.

CADILLAC Fleetwood, 1968, 4 portes, endommagée à l'arrière, $800., 731-4272.

CAMARO SS 1970, moteur 4-27, manuelle, excellente condition. 684-7046 après 5 heures.

CAPRI FORD 2,000, 1973, diplomate, 15,000 milles. 521-0091 soir, jour 236-7391.

VENEZ VOIR NOTRE SERIE COMPLETE DE NOUVEAUX PRODUITS CHRYSLER ET DODGE ET DE CAMIONS DODGE...

EXAMINEZ AUSSI NOTRE VASTE CHOIX DE VOITURES D'OCCASION

1974 DODGE DART SPORT COUPE
Trans. automatique, servo-direction, radio, 6 cyl. Beige avec toit de vinyle beige. Licence ESW 079. $3695

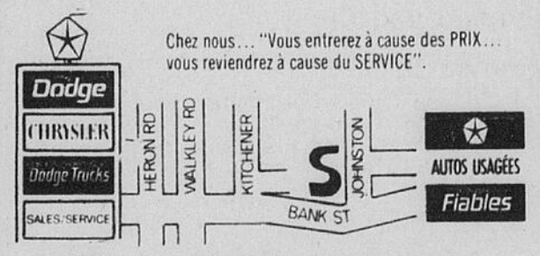
1973 MERCURY MONTEGO
2 portes, toit rigide, radio, servo-direction, servo-freins, V-8, automatique. Bleu avec toit de vinyle noir. No ELL 153. $3195

1973 CHRYSLER NEW PORT
2 portes, toit rigide, automatique, servo-direction, servo-freins, V-8, radio. Lime avec toit de vinyle vert foncé. No JEA 857. $3895

1973 FORD FAMILIALE COUNTRY SQUIRE
V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio. Blanc avec le côté en grain de bois. No EQR 935. $3795

1973 PLYMOUTH FURY II
4 portes sedan, automatique, servo-direction, servo-freins, radio, V-8. Vert de couleur. No ERF 509. $2895

Chez nous... "Vous entrerez à cause des PRIX... vous reviendrez à cause du SERVICE".



Southbank
DODGE CHRYSLER LTD.
ANGLE RUE BANK ET CH. JOHNSTON
OUVERT LE SAMEDI
731-1970

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CHALLENGER 1974, 6,000 milles. Cause: transfert. 270, St-James, Gatineau.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CHARGER 1968, servo-freins, servo-direction, comme neuve. 663-1106 jour 770-4602 soir.

FAITES VITE!

ESSAYEZ
LA PORCHE 914
A MOTEUR CENTRAL MAINTENANT
"Les Gens de Volks"
Lansdowne
VOLKSWAGEN LIMITED
740, rue BANK 232-9467

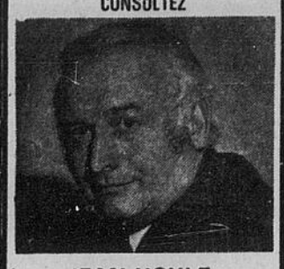
VENEZ CHEZ
BARTER
ROCKLAND
BARTER CHEVROLET OLDSMOBILE LTD.
ROCKLAND, ONTARIO.
LIGNE DIRECTE: 233-6211
Rockland: 762-5500
A SEULEMENT 15 MINUTES A LA SORTIE DU QUEENSWAY.
148

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVROLET Biscayne, 1968, 307, 4 portes, servo-direction, servo-freins, radio, dégivreur-arrière. $550. 770-7810.

CHEVROLET Impala SS 1967, convertible, bonne condition, 449-2408.

NEUVES ou USAGEES
CONSULTEZ



JEAN HOULE
BONAVENTURE FORD SALES Ltée.
22 boul. Mont Bleu Hull
Bur: 776-1571
Res: 771-2703
148

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVROLET Impala 1969, décapotable, moteur 350, 4 barils, vitres électriques, air climatisé, prix à discuter. 770-0179.

CHEVROLET 1967, familiale 327, 4 barils, bon moteur, bonne condition, 771-6142.

CHEVROLET 1969, Impala, 4 portes, toit rigide, bonne condition, meilleure offre. 643-1829.

CHEVROLET 1965, automatique, 6 cylindres, bon moteur, pneus, transmission, aile gauche arrière demande réparations. Telle quelle $100. 232-4316.

CITROEN 1971, bonne condition, telle quelle, $1,200. 733-9317, 1-819-671-2450.

CORTINA G.T. 1970, bonne condition, meilleure offre, 749-3146 après 6 hres.

COUGAR 1968, toit rigide, 2 portières, V8, automatique, servo-direction, servo-freins, peu de millage. A sacrifice. 233-5030.

COUGAR 1967 bonne condition $200. 771-6153.

DATSUN "fast back", 1972, très bonne condition, 770-5947.

LIQUIDATION DE SEPTEMBRE...

La température ratraîchie nous fait songer à l'hiver. Alors pourquoi ne pas vous y mettre avec une auto complètement remise à neuf et hiverisée, y compris les pneus d'hiver, du concessionnaire de Datsun préféré à Ottawa.

Plusieurs marques et modèles parmi lesquels choisir, parmi des autos importées et des américaines.

CAMARO LT 1974
Entièrement équipée, y compris les pneus radiaux à bande d'acier, sièges baquets, radio et plusieurs autres suppléments. Seulement 9,000 milles. No de série: 1S87K4N194876.
Prix spécial de: $4595

DODGE 100 1973
Camion pick-up, 6 cylindres, trans. aut., 15,000 milles, radio, comme neuf. Couleur or. Plaques d'imm. D34777.
Prix de seulement $3495

FAMILIALE DATSUN 1971
Transmission manuelle, radio, rouge avec intérieur en vinyle noir. Plaques d'imm. EUA 227.
Prix de: $2195

OUVERT LE SAMEDI

don mann
motor sales limited
488, rue RIDEAU
OTTAWA
233-9345
148

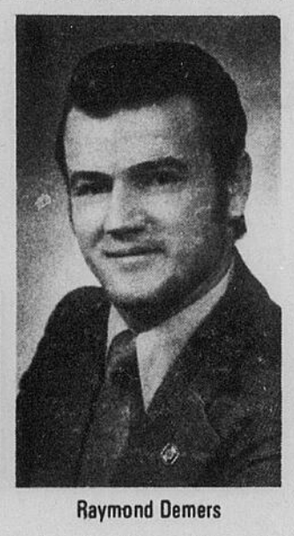
148 AUTOMOBILES A VENDRE

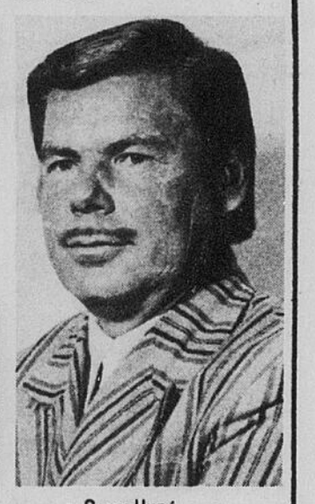
CHEVELLE 1966, meilleure offre. 14 Turin, Touraine.

CHEVELLE 1966, V8, automatique, "rebuilt 283", très bon état, $500. 994-9991.

DU PORTAGE MERCURY LTEE
198, rue Montcalm, Hull. Tél.: 770-1782

Armand Demers


Raymond Demers


Gerry Hupé

M. ANDRE DUPONT, propriétaire de du Portage Mercury Ltée est heureux de vous présenter messieurs Demers et Hupé, bien connus dans le domaine de l'automobile et qui se feront un plaisir de vous accueillir à notre nouvel établissement de la rue Montcalm. Si vous désirez échanger votre auto présentement, il vous sera profitable de passer nous voir, car nous devons bâtir notre stock d'autos le plaisir de vous servir.
148

VENTE D'ECOULEMENT
VOITURES ET CAMIONS D'OCCASION

G.M.C. 1974
3/4 tonne
Equipé avec transmission automatique, servo-direction, radio AM/FM et caisse avec toit. Sér. TSV1441588473.
FAITES-NOUS UNE OFFRE

DATSUN PICK-UP 1973
Celui-ci est équipé avec transmission manuelle et n'a été conduit que pour 26,000 milles. Fini bleu. sér. 303620.
$2388

PICK-UP FORD ½ TONNE 1972
V-8, transmission manuelle, fini bleu. Pl. D31388.
$2298

FOURGON G.M.C. 1970
V-8, transmission automatique, peu de millage. Bleu. Sér C51510103860.

FIAT 128 1972
Cette voiture économique 4 cyl. à peu de millage n'a connu qu'un seul propriétaire. Fini rouge et intérieur assorti. Pl. TBK924.
$1498

METEOR RIDEAU 500 1971
Voici une autre voiture à un seul propriétaire et peu de millage. Cette V-8 est équipée avec servo-direction, servo-freins et radio. Fini bleu. Pl. ESB001
$1498

COMET GT 1971
V-8, transmission manuelle 3 vitesses. Fini vert et intérieur assorti. Pl. GCB776.
$1998

CHEVROLET BISCAYNE 1970
V-8, 4 portières, transmission automatique, servo-direction, Pl. EPK925
$1198

CADILLAC 1966
35,000 milles Cette luxeuse voiture est dotée d'un équipement digne d'une Cadillac. Fini bleu et intérieur assorti. Sér. 6617765.
MEILLEURE OFFRE HATEZ-VOUS

FAITES-NOUS UNE OFFRE RAISONNABLE

DODGE TRADESMAN 1970
V-6, transmission manuelle, fini bleu. P,. D56371.

PRESENTEZ-NOUS UNE OFFRE

FOURGON ECONOLINE 1969
Equipé avec moteur 6 cylindres; fini bleu. SPECIAL TEL QUEL
$1498

PICK-UP FORD F250 1969 3/4 tonne
V-8, transmission manuelle, peu de millage. Pl. P82765. TEL QUEL.
$998.

TOUTES LES OFFRES RAISONNABLES SERONT PRISES EN CONSIDERATION

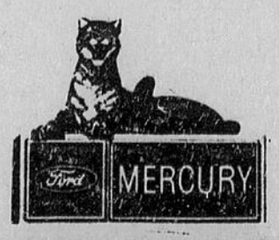
VOUS NE TROUVEREZ NULLE PART AILLEURS UN MEILLEUR MARCHE

• CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'A 9H P.M. PRECISES LE LUNDI 23 SEPTEMBRE •

LIVRAISON IMMEDIATE | FINANCEMENT SUR LES LIEUX | OUVERT EN SOIREE JUSQU'A 10H et toute la JOURNEE le SAMEDI

Le plus grand concessionnaire Mercury à Ottawa

MacKenzie



1377, chemin
RICHMOND
829-2120

LE FRANC-TIREUR
BONAVENTURE
FORD SALES LTEE
22 BOUL. MONT-BLEU HULL 776-1571
148

BONAVENTURE FORD "VISE A PLAIRE" AVEC DES AUBAINES QUI FRAPPENT DROIT DANS LE MILLE

1971 TORINO, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-direction. Bleue avec garniture bleue. No 5280A.
$1636

1970 PLYMOUTH, SATELLITE, familiale, panneaux en similibois, V-8, automatique, radio, servo-direction, servo-freins. Verte avec garniture verte. No 5210A.
$1696

1974 VOLKSWAGEN, radio. Blanche avec garniture noire. No 4476B.
FAITES UNE OFFRE.

1973 VEGA, 2 portes. Beige avec garniture de couleur or. No 4025B.
Faites une offre.

Pour mieux vous servir, notre département de service et pièces est ouvert le soir du lundi au jeudi.

1973 CORTINA, 2 portes. Rouge avec garniture noire. No 5128A.
$1396

1972 FORD LTD, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-direction, servo-freins. Bleue avec garniture blanche. No R381.
FAITES UNE OFFRE.

1972 PEUGEOT 304, 4 portes. Grise avec garniture assortie. Spécial telle quelle. No 5296A.
$999

1971 FORD LTD, 4 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-direction, servo-freins. Noire avec garniture noire. Spécial telle quelle. No R457.
$999

127 autos usagées en stock • Ces prix en vigueur pour 3 jours
• Garantie de 11 mois 11,000 milles "Wynn's" disponible

148 AUTOMOBILES A VENDRE

DATSUN FAMILIALE 1972, 4 vitesses, 26,000 milles, très bonne condition, 770-7478.

DATSUN 510 1972, bonne condition, 35,000 milles, 4 vitesses, 819-985-2470.

DATSUN 1972, modèle 1200, prix à discuter. 663-3837.

DATSUN 1971, parfaite condition, prix à discuter. 770-6163

DATSUN 1200, 1973, 18,000 milles, fastback, prix à discuter. 770-3254.

DIPLOMATE vend Mercedes 250, année 1972, 4 portes, transmission automatique, "Deckker", radio-stéréo-cassette, air climatisé, 4 haut-parleurs, antenne automatique, vitres automatiques, 4 roues de neige extra, toutes neuves. Excellente condition 236-1522 ou 737-3479.

DODGE COLT 1973, 19,000 milles, excellente condition, 770-2833 après 6 heures.

DODGE COLT 1972, 4 vitesses, manuel, 25,000 milles, comme neuve. 770-2313.

DODGE DART 1970, 4 portes, très propre, $1,700. 771-8056.

DODGE MONACO 1965, $250. 19 Chauveau, Hull, 776-1641.

DODGE MONACO 1968, très bon état, $350. 778-3650.

DODGE 1968, 2 portes, toit rigide, 770-7786.

DODGE 1967 Polora 500 automatique, 6 pneus, $475. 771-6724.

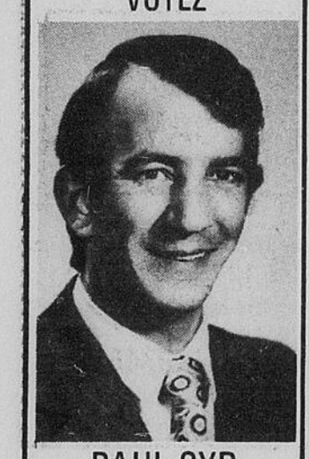
DOIT VENDRE
1969 PLYMOUTH Roadrunner, équipée pour la course et pour la ville, moteur 440, 6 pack. 770-5392.

DOIT VENDRE, Plymouth 1971, 771-7506.

DUSTER 1972 340, tout équipé, après 4hrs. 770-8520.

DUSTER 1971, très bonne condition, 663-0198.

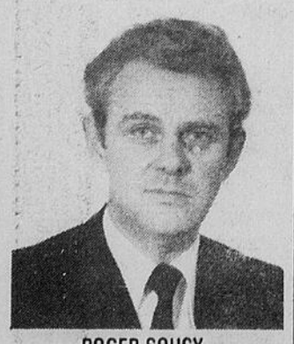
NEUVE ET USAGEE VOYEZ



PAUL CYR
Turpin
PONTIAC BUICK LTD.
1666 CARLING 728-1901

SPECIAUX DU JOUR
PLYMOUTH 1972 FURY II
2 portières, toit rigide, V-8, servo-direction, servo-freins, trans. aut., brun avec intérieur noir. Pl. DSV 198. Stock 7467.
$2695
TOYOTA COROLLA COUPE 1972
Trans. manuelle, rouille avec intérieur brun. Pl. ELA 945. Stock 7437.
$1595
DATSUN 1971 FAMILIALE
4 cyl. trans. manuelle, radio. Rouge avec intérieur noir. Pl. ELD 914. Stock 7410.
$1695
BEDARD
AUTOMOBILES LTEE
VENTE ET SERVICE
424, chemin de RICHMOND
725-2061
406, TACHE, HULL
OUVERT LE SAMEDI 148

INVITATION
ROGER ROLLIN
CHEV. OLDS. INC.



ROGER SOUCY
Les magnifiques modèles 1975 arrivent très bientôt et c'est l'occasion pour vous d'économiser sur un modèle 1974 ou une bonne auto usagée. Venez me rencontrer et je me ferai un plaisir de vous montrer ce que nous avons à vous offrir. Pour une aubaine sans pareille rendez-vous au:
1545, boul. GREBER, PTE-GATINEAU
OU APPELEZ-MOI A:
777-5211 ou 235-9774
148

148 AUTOMOBILES A VENDRE

EPIC 1969, automatique, $200. 771-3074. Après 7 h.

EXCELLENTE CONDITION
1973 GRAND-PRIX, 25,000 milles, air climatisé, toute équipée, doit vendre transféré, $4,900 ou meilleure offre. 741-0828.

EXCELLENTE CONDITION
1967 CORVAIR, 28,000 milles, dame propriétaire, doit vendre, $1,000 ou meilleure offre. 741-0828.

FORD FAIRLANE 1968. Peinture neuve. 745-5068.

FORD FAIRLANE 1971, peinture neuve, très bon état $1,095. 777-1274 ou 776-5315.

FORD FALCON 1967, moteur 289, prix à discuter, 1 Guertin en bas.

FORD familiale 1969, bon état, $1,800. 770-3542.

FORD GRAN-TORINO Sport 1973, $3,200. 777-7648.

FORD TORINO GT 1969, 390 hp., très propre, transmission automatique, neuve, transgo, $1,600 ou meilleure offre. 684-6036 après 3.30 heures.

FORD TORINO 1970, automatique, meilleure offre, 771-4793, après 4 heures.

FORD 1970, servo-freins, servo-direction, prix à discuter, Après 6 hres: 770-5231.

FORD 1968 CUSTOM 500, bonne condition, prix à discuter, 770-4046.

FORD 1967, $175, ou meilleure offre, vérification de sécurité 722-6945, après 4hrs.

JAVELIN SST, 1968, gris métallique, intérieur rouge, transmission neuve, très bon état. Accepterais petit camion en échange. 770-6441 — 770-3141.

KAYDEE MOTORS pour Mazda, l'endroit à visiter pour une voiture neuve ou une voiture d'occasion, 1075 Chemin de Richmond, 729-1435.

MAVERICK 1973, 8,000 milles, 778-3650.

MAVERICK 1970, 43,000 milles, radio, 7 pneus. Etudiante doit vendre. Prix à discuter. 777-5821.

MERCURY MONTEGO 1969, parfaite condition, cause départ, prix à discuter, après 6 h. 663-0381.

MGB 1967, jamais conduit l'hiver, bonne condition, prix à discuter. 746-1252.

MUSTANG MACH I 1969, 4 vitesses, $700. 663-5870.

MUSTANG MARK I, 1973, 13,000 milles, tout équipée, prix à discuter. 819-986-9059.

MUSTANG 1969, moteur très bonne condition, $650. 643-1767.

OLDSMOBILE 98, 1971, luxueuse, 4 portes, toit rigide, AM-FM, air climatisé, etc. brun sable, excellent condition. 725-3005 jour, 828-1113 soir.

OLDSMOBILE Cutlass, 1968, servo-freins, servo-direction, $550. 663-6551.

OLDSMOBILE 88, 1965, 425, $350, 663-1075.

OLDSMOBILE 98, 1973, Cruiser-Matic, 4 portes, toit rigide, 40,000 milles, air climatisé, portes, chaissis, sièges, valise électriques, volants télescopiques. Prix spécial. 819-986-3379 entre 9 et 5. 819-986-3108 entre 5 et 7.

OLDSMOBILE 1964, $150, 771-6132 après 6 hres.

PLMOUTH FURY 1971, belle voiture, bonne condition, 8 cylindres, automatique, pneus lignes blanches, 4 portes, peut être vue, 1132 Parisien.

PLYMOUTH Satellite Sebring 1974, 3,000 milles, cause départ, meilleure offre. 771-5630.

PLYMOUTH 1972, bonne condition, doit vendre, $1,000. Téléphonez 745-6218.

PONTIAC Grande Parisienne 1966, moteur 283, pour pièces, après 4hrs. 663-6983.

PONTIAC G.T.O. 1974, 824-7350.

PONTIAC Parisienne 1965, 283, bon état, Ford familiale 1970, 1966 Pontiac Parisienne bon état. 778-1751.

PONTIAC 1965, moteur parfaite condition, $250. 770-2374.

PONTIAC 1965, à vendre ou à échanger pour petite voiture, $100. 777-8962.

PONTIAC 1968, console, décapotable, accidentée, $150. 770-4338.

PREMIER ARRIVE, PREMIER SERVI, 3.1969 Datsun $695, chacun; 1970 Montégo $1,200. 1970 Ford Galaxie $1,200. 1969 Ford familiale $750. 1969 Mustang, décapotable $995. Janot Automobiles: 78 boul. Gréber, Pointe-Gatineau. 776-4859.

RAMBLER 1965, 6 cylindres, intérieur très propre, nouvelle transmission automatique et nouveaux freins. $250. 770-4694.

RENAULT 8, 1970 très bonne condition, $825. 234-8798.

RENAULT 1969, verte, R 10, sedan 4 portes, 4 pneus radiaux, 41,000 milles, automatique, radio. Bonne condition. 684-8893.

RENAULT 15, 1972, $1,500. Après 6 heures: 770-2113.

RENAULT 12, 1971, radio, pneus Michelin, 777-7035.

REPRISE de finance — 1972 Plymouth Satellite, 1969 Dodge, Coronet 500 en bonne condition. Composez 232-9424.

THUNDERBIRD, 1972, bon état, 25,000 milles, prix à discuter. 663-1497.

THUNDERBIRD 1965 nécessite réparations. Meilleure offre. André après 6 heures 771-4577.

TOYOTA Celica ST 1972, très bonne condition, meilleure offre, après 5h. 663-0537.

TOYOTA COROLLA 1200, 1971, 778-1586.

TOYOTA Corolla 1973, 1600, familiale, 6,000 milles, pneus Michelin, $2,500. 770-7810.

TOYOTA CORONA 1972, automatique, parfaite condition, $2,400. 746-5724.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

TOYOTA CORONA Mark II, 1971, familiale, 777-7104.

TOYOTA Célica 1972, $2,200. 770-3046.

TOYOTA MARK II, 1970 sport, gris argent, 4 vitesses au plancher, radio, bonne condition, prix réduit. 827-2018.

TOYOTA 1600, S.R.5, 1974, meilleure offre, téléphonez Hélène après 4 heures. 663-6683.

UNE AUTO usagée "Creampuff" c'est ce qu'il y a de meilleur après une auto neuve, Myers Chev. Olds, Cadillac Ltd. Composez 225-1260.

VAUXHALL 1968, automatique, demande $275. telle quelle 771-4219.

VEGA GT 1972, cause: départ. 771-4865.

VEGA 1971 automatique, bonne condition, radio, bas millage, toit rigide, 827-2018.

VENEZ "Juste au-delà des limites" pour vos voitures neuves ou vos voitures d'occasion. Dilawri Chevrolet-Oldsmobile, 707 rue Main, Stittsville, 836-2971.

VOLKSWAGEN 1968, parfaite condition, $650. 770-1784.

VOLKSWAGEN 1969, "fast back", automatique, bonne condition, 746-9534.

VOLKSWAGEN 1971, Super Beatle, 26,000 milles, radio, bon état. 777-5978.

VOLKSWAGEN 1971, 1600 Beatle, standard, 40,000 milles. 663-7424 entre 6 et 9.

VOLKS wagonnette 1968, 7 places. Avec boite 4 x 8 demi-tonne. 86 Dollard, Hull.

VOLVO 1969, modèle 122, $950. après 5 heures. 663-3931.

240 Z 1973, excellente condition, extras, 521-7652 après 6 heures.

1974 DATSUN 710, 1,400 milles dois vendre, valance des paiements 741-6098.

1974 MAVERICK, neuve, $3,100. $93 par mois. 233-3362.

1974 PINTO, $2,900, $87 par mois. 233-3362.

1973 JEEP, 4 roues motrices, excellente condition, 829-4968 après 6 heures.

1973 TOYOTA Celica, très bonne condition, 20,000 milles. 777-7368.

1972 DATSUN 510, 4 portes automatique, comme neuve, Brune. Conduite par dame (plus besoin de 2 autos) $2,000 ou meilleure offre. 663-7805.

1972 DATSUN 1200, prix sacrifice $1,200. 777-9720.

1972 FORD Torino, sedan, 6 cylindres, $2,000 36 paiements à $68 par mois. 233-3362.

1972, PEUGEOT 504, automatique, exceptionnellement propre, meilleure offre, 824-7646 après 6 h.

1972 PEUGEOT, 504, excellente condition, $3,300. Soir; 820-0519.

1972 TORINO Sedan V8, $2,195. 36 mois à $75. 233-3362.

1971 CAMARO, bas millage, excellente condition, soir 745-7473.

1971 DATSUN, $895. 777-1728.

1971 METEOR, Rideau 500, parfait état, $1,650. 684-3215.

1971 PINTO 4 vitesses, peinture neuve. $1075. 684-2892.

1971 PONTIAC sport Lemans, 6 cylindres, 25,000 milles, 2 portes, 771-9898.

1971 TOYOTA Corona, automatique, 14,800 milles. Faites une offre. 776-1147.

1970 L.T.D. bleu foncé, toit rigide, pneus radials, radio, bonne condition, $1,475 comptant. 232-4552.

1970 MARQUIS Broughan, antenne et vitres électriques, dégivreur arrière, moteur 429, 2 barils, en excellent état, 777-6025.

1970 PLYMOUTH, moteur 318, $800. 824-1579

1970 TORINO GT moteur 302, 2 portes, "hard top", $875. 771-5108.

1970 VOLKSWAGEN fastaback, automatique, parfait état, femme propriétaire, 30,000 milles, $1,200. ou meilleure offre. 776-1013.

1969 CORTINA $200 après 4hrs. 776-6670.

1969 FIAT, 850 sedan, très bon état, doit vendre, immédiatement. $150. 746-9221.

1969 METEOR sedan, V8, automatique, très propre, bon état, 1 proprio, aubaine. 771-1903.

1968 FALCON $450 777-1728.

1967 FORD Galaxie sedan, prix à discuter, un seul propriétaire, cause maladie, 771-8971 — 776-5707.

1967 PONTIAC, 283, bonne condition, $250. 663-0782 — 663-7271.

1966 FORD $450. 777-1728.

1965 BUICK V6, bon auto, 236-6596.

1965 CHEVROLET Impala, 283, excellente condition, $350. 663-8337.

1965 FORD, très bonne condition $250. 733-9322.

1965 VALIANT, $150. 777-1728.

1964 CHRYSLER bon moteur, 383, pour pièces, $100. 459-2015.

1963 MERCURY Meteor, très bonne condition, 8 cylindres, transmission automatique, très peu de rouille et peu de millage. 733-7262.

1968 CHEVROLET Biscayne 4 portes automatique. 771-3778 après 5 heures.

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION FORD 1972, Econoline, 12,000 milles, $2,300. 771-3473.

CAMION GMC, 1 1-2 tonne 1965. Prix à discuter. 663-8443.

CAPITAL CITY Gas à un tracteur 1972 de surplus. 700. Essieux simple, bon état. 722-1891.

FORD 800 1966, tandem, bon état, 234-7963.

FORD 1972 demi-tonne, V8, transmission automatique, servo-direction, radio, boite longue, très bas millage, parfait état. 776-1843.

149 CAMIONS A VENDRE

FORD 1974 pick-up, prix à discuter, 663-1776.

G.M.C. "PICK-UP", 1-2 tonne, 1970, bonne condition, avec camper Winibago insulée, porte pleine longueur à l'arrière, après 5 hres: 770-0105.

G.M.C. 1964, 1-2 tonne, 770-1407.

JEEP WILLIS, 196?, $500. bonne condition, 770-3064.

JEEP 1973, 4 roues motrices, excellente condition 829-4968 après 6 heures.

MACKENZIE MERC. (OTTAWA) LTD.
LE CENTRE DE L'APPROVISIONNEMENT DES GROS CAMIONS
78 GROS CAMIONS A VENDRE
UNE PENURIE de composantes pour les gros camions causera des délais jusqu'à 12 mois lors de votre prochain achat d'un nouveau camion. Nous avons en stock un grand assortiment de camions, y compris les tracteurs LT 9000 et les camions basculants LNT 880, qui n'ont pas été affectés par la récente augmentation des prix. Epargnez de l'argent et du temps. Téléphonez dès aujourd'hui à Ron ou à Herb. 829-2120 poste 248, pour assurer la livraison immédiate ou printanière de votre nouveau camion.

SCOUT 1966, 4 roues motrices, $1,200 ou meilleur offre, 771-2195 après 5 heures.

STEP VAN 1967, remis à neuf, échangerais pour motoneige, 1-428-3335.

TANDEM INTERNATIONAL 1970, à benne basculante. Certificat d'immatriculation. 455-2618.

1975 FORD "pick-up" 233-3362.

1974 FORD Econoline Van, $3,500. $105 par mois. 233-3362.

1974 FORD, 1-2 tonne, "pick-up" V8, radio, avec "bumper" $3,600. 36 mois à $123. par mois. 233-3362.

1973 FORD, 1-2 tonne, "pick up" 302 standard, excellent, avec "camper" vendu complet ou séparément. 770-9705 — 777-6280.

1972 FORD Econoline Van, $2,300. 36 paiements à $78 par mois. 233-3362.

1971 DODGE, "pick-up" 4 x 4, $2,000 tel quel, $68 par mois. 233-3362.

1970 INTERNATIONAL Dump, 250 Cummings Diesel, 1973, 580 B Case loader, 728-0934.

1968 ford, 1-2 tonne, 8 cylindres, parfait état, $800., 663-1379.

1960 CHEVROLET, 1-2 tonne avec boite, prix à discuter. 777-2318.

CENTRE DE CAMIONS
CHEVROLET
Nous avons la série complète de camions à partir du modèle...
1/2 TONNE JUSQU'AU DIESEL D'AUTOROUTE
STOCK COMPLET • LIVRAISON RAPIDE
SERVICE 24 HEURES
dilawri GM
CHEVROLET OLDSMOBILE LTD
ROUTE 7, STITTSVILLE

151 MACHINERIE A VENDRE

NOUS AVONS une surabondance de marchandise. Solde de fin d'année. Nous devons réduire notre inventaire de pelles rétrocaveuses, gerbeuses, excavateurs, chargeurs à 4 roues motrices, tracteurs à chenille, chargeurs à sabot de direction, etc., neufs et usagés... La plupart de l'équipement sera vendu au prix coûtant: excellent financement et termes. Téléphonez-nous, frais virés, 613-829-4091, après 6h p.m. Rich Wallace, Ottawa, 829-0979. Reis International Ltd., Route 15 ouest, Ottawa.

SOLDE de fin d'année, des spéciaux incroyables sur tous les tracteurs de ferme, neufs et usagés, ainsi que sur les instruments aratoires. Venez marchander, nous sommes prêts à écouter. Informez-vous de notre programme d'hiver sans intérêt. Aussi spéciaux de fin de saison sur les pièces. Pour liquider notre inventaire, nous offrons 10 pour cent de rabais sur toutes les pièces de: binoirs à foin, semoirs à grains et semoirs à mais. Composez 829-4091. Reis International Ltd., Route 15 ouest, Bells Corners.

TRACTEUR Farmal, bonne condition, 770-1549 ou 771-9839.

1963 INTERNATIONAL TD 15, moteur Diesel 100 forces, godet 2 1-4 verges, 663-1683.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

BICYCLETTE fille, excellente condition, $35. 771-1873.

HARLEY-DAVIDSON 1964, chopper, prix à discuter, après 4h. 749-7188 demandez J.P.

HONDA GT 70, 1973, 700 milles, bonne condition. 745-8496.

HONDA 1973, 350, excellent état, 749-2913 après 5h30.

KAWASAKI 90 CC, comme neuve, meilleure offre, 643-1517.

KAWASAKI 350, 1973, très bon état, 1,415 milles, $800. 778-3712.

KAWASAKI 1974, 400 cc. Très bon état. Prix à discuter. Après 6 heures 663-7255.

MOBYLETTE 1974, prix à discuter, entre 4 et 6hrs. 771-2403.

TX 750, Yamaha 1973, 8,000 milles, en bonne condition. 829-0377.

1974 HONDA, 360 CC, dois vendre, 663-7071.

1973 HONDA 175, bonne condition, très propre, accessoires, $625. 824-1217.

1965 SCOOTER avec moteur d'extra, après 5:30h., 770-9839.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU avec commandes, démarrage électrique, moteur Johnson 25, pare-brise étroit en toile, $250. 771-0870 après 6 heures.

"BATEAU CUSTOM CRAFT RUNABOUT" de 21 pieds; tout équipé, moteur 188 c.c. neuf, garanti d'un an sur moteur et bateau, peut-être vu au Rockliffe Boat House. Pour plus de détails, appelez Bernard 746-9566.

154 MOTONEIGES A VENDRE

AMATEUR de vitesse, 1973 Blizzard, 640CC, 3 cylindres, 663-5654.

ARTIC CAT VIP, Panther 1974 440 c.c., tout équipée, 120 milles d'usure, Valeur $2,100, meilleure offre. 1-819-467-2800.

AUBAINE
SKI-DOO 400, Olympic, 1974, 27 forces, Valeur $1125 demande $775. 2 mois d'usage. Doit vendre cause, maladie, 568-1341.

MOTONEIGE ARTIC CAT
VENTE, pièces et service. Templeton Sport, 48 boulevard Lorrain, Templeton, Québec. 663-2603.

MOTO-SKI
MODELES 1974 NEUFS, à prix réduits et quelques modèles 1973 avec réductions considérables. Quelques motoneiges usagées. Aussi moteurs neufs pour toutes marques de motoneiges, à partir de $99. Aucun comptant, jusqu'à 36 mois pour payer. Quincaillerie "Pro" Migneault, 218 Jacques-Cartier, Gatineau, 663-2043.

POLARIS 1972, 650, bon état, après 4.30 heures. 749-3979.

SKIDOOS 1974-1975, maintenant en montre chez Wheel Sport, 1696 Chemin Montréal près Blair, appelez 749-2020.

SKI-DOO 1975
MAINTENANT en montre. Aussi modèles 1974, neufs à prix réduits. Quelques machines usagées à partir de $175. Bourbonnais Motor Sports, 1973 Enrg. Vente et service Bombardier. 1450, boul. Gréber, Pte-Gatineau. 770-2222. Ouvert le samedi de 9 à 5.

SKI-ROULE, 1973, 440, 663-0198.

2 MOTO-SKI (Futura) 1974, 24 et 32 forces, prix à discuter, 663-5717.

2 SKI-DOO Bombardier, 12 et 20 forces, 1972, remorque double, jour 777-7915, soir 776-4157.

1971 BOA-SKI, très bonne condition, prix à discuter. 663-8829 après 5 h.

1970 BOA-SKI, 292 c.c., avec remorque, double, $350. 771-6508.

1972 SI-DOO Olympic Bombardier, 24 C.V. 777-9931.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

ACCESSOIRES pour Toyota Corona, pneus 6.00-13 avec roues, manuel de service, porte-bagage, tapis. Après 5 heures 771-8013.

"CHELSEA AUTO WRECKER" pièces usagées, remorqueur, service rapide, Chelsea. 827-0266.

CITROEN 1969, pour morceaux, meilleure offre. 684-4374.

GANTS de conducteur pour hommes et dames plus modèles et toutes les pointures en stock. Young Speed Shop, 496 Gladstone, Ottawa.

METEOR 1969, Pontiac 1969, pour pièces, moteurs V8, 746-5321.

MOTEUR DE FORD, 352, 684-3132 — 771-3503.

MOTEUR 351 et transmission de Ford 1970, 2 roues chromées, 663-1848.

MOTEUR 283 avec transmission 777-1336

TRANSMISSION Ford et camion Ford, 4 vitesses et 5 vitesses, manuel et moteurs 302, et 428, 776-4436.

3 PNEUS Michelin 15, 3 d'hiver, 14, 663-7450.

2 pneus d'hiver et roues G78-24 chacun; 2 pneus d'été 825-14 $10 chacun; 2 pneus d'été 695-14 $15 deux . 105 Corbeil, Hull.

2 PNEUS Michelin, neufs, 225 x 15 $135. 770-7099

2 ROUES complètes, avec pneus neufs, Renault 1970, aubaine. 776-3606.

157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

EVINRUDE 18 forces, 1968, parfaite état, prix à discuter. 770-1719.

159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

BOITE pour camion, renfermée, 12 pieds, 38 avenue Gatineau, 663-2992, 771-4347.

BOITE pour 1-2 tonne, plywood, $75. 684-4374.

165 DIVERS DEMANDES

ACHETERAIS fenêtres doubles, 59 pouces par 31 1-2 pouces, approximativement. Téléphonez 776-4778.

ACHETERAIS piano d'appartement usagé, prix à discuter, 776-1802.

CONGELATEUR demandé, Perkins, 671-2236.

FORMES à ciment demandées. 568-2204.

RALPH'S FURNITURE paie comptant, pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737.

REFRIGERATEUR, ameublement de maisn, demandé immédiatement les plus hauts prix payés. 234-4788.

167 DIVERS A VENDRE

AMPLIFICATEUR Fender, guitare Fender Telecaster. Après 5 hres: 863-7922.

ASPIRATEUR Electrolux, $50, meuble stéréo combiné, $75, 770-3245.

ASPIRATEUR $65. 663-1537.

AUBAINE
ASSORTIMENT de disques variés, utilisés une seule fois, $1,2 et $3.50, sécheuse Inglis, moteur reconditionné à neuf, $75. 521-4851.

AUBAINE bain sauna portatif, 663-5 4875.

BLE DINDE en épis, 60 cents la douzaine, 663-7424.

167 DIVERS A VENDRE

AUTO télécommandée de course genre (M.A.R.C.) petite Kyosho avec carrosserie en lexan, meilleure offre, appelez entre 4 et 7 h. 777-6454.

BAIN de 5 pieds avec robinet et douche, poêle électrique de 30 pouces blanc, après 6 heures 771-5667.

BAR EN CUIRETTE noire, en deux sections, photo décorative, 643-1829.

BLOCS de ciment neufs et usagés, vieilles briques rouges, 663-8416.

BOIS de foyer, Limbour, 827-0964.

BOIS FRANC et mou, pour foyer, 643-1564, 770-2356.

BOIS franc, pour foyer, 824-2964.

BOIS PRESSE 3-8, 1-2, 5-8, 3-4, grandeur, 49" x 97" pour couvertures murs ou planchers, $4.24, $4.75, $5.75, 771-8458.

BOIS: 2 x 4-2 x 3, plywood, chassis de fer, blocs de ciment, toilettes, lavabos, douches, fluorescents, portes de garage. Thibault démolition. 771-6247.

BUFFET en chêne ancien. 17 Bellevue, Lucerne, 684-2228.

BUREAU CHAMBRE, matelas, manteau d'hiver, pour fille 10-12 ans. 771-3404.

BUREAU, réfrigérateur de chambre à coucher, lit, table, etc. 233-6028.

CAISSE enregistreuse National, comptoir laitier (réfrigérateur) 819-985-2335

CANTINE MOBILE 1967 $1,000, bois de pin 2 pouces d'épaisseur moitié prix. 1-428-3335.

CARROSSE et vêtements de bébé. 737-3820.

CEDRES à vendre pour haie de cèdres, 663-6504.

CENTRE DE L'EQUIPEMENT
DE RESTAURANT, boucheries, magasins, frigidaires, chaises, tables, comptoir vitré, caisse enregistreuse. Neufs et usagés. 827-2601.

CHAISE de barbier, parfaite état, $50. 771-7049.

CHAISE de coiffeur, 2 diviseurs de pièces, 741-4251 entre 6 et 9 p.m.

CHAISES roulantes pliantes commode, chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd. 233-4110.

COMPRESSEUR, 220 volts, modèle Pinks, presque neuf, 776-5707.

COURTEPOINTE fait à la main pour lit simple. Neuf. 776-6224.

COURTESPOINTES (4) piquées pour lit double, couleurs variées. Aussi plusieurs tapis tressés, couleurs différentes et reversibles. Prix à discuter. 1-983-7359.

CREDIT FACILE
AUCUN ACOMPTE
DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE
COMPAREZ ensemble de chambre $5. par mois; ensemble de salon $6. par mois; laveuse ou sécheuse, $6. par mois; ensemble de cuisine $3. par mois. Appelez Moe Bargain, 770-9010 jusqu'à 9h p.m.

CUSHIONFLOOR 9 et 12 pieds, couleurs discontinuées, à partir de $2.98 la verge carrée. 771-5897.

DRAPERIES brocard, satin antique, tergale, 144 x 95, aubaine. 232-5129.

ENSEMBLE de jonc et bague valeur $300 pour $200. 749-7656.

Ensemble de salon, très bon état $125., 770-3373.

ENSEMBLE Wonda-chair, convertible en landeau, poussette, berceuse, chaise haute, ainsi qu'accessoires pour enfants. Après 4 heures 771-8013.

EQUIPEMENT complet de ski, $100. pour le tout. Très bon état. 746-3206 de 8 à 5.

EQUIPEMENT de hockey, bonne condition. 777-8655.

EVIER CUISINE, acier inoxidable, carrosse bébé, rideaux fibre de verre tangerine, perruque courte brune. 776-5095.

FOURNAISE gaz naturel, 135,000 B.T.U. $175. 770-1995.

SURPLUS DU GOUVERNEMENT FEDERAL
Vendu à très bon compte
ARTICLES MENAGERS POUR CHALETS OU SOUS-SOLS:
Sofas, lits pliants, table à diner, chaises, pharmacies, miroirs, armoires, lampes, fauteuils, tables et chaises pliantes, chaises empilables, poêles, évantails
MEUBLES DE BUREAU:
Pupitres, chaises, tables, filières, machines à écrire, additionneuses, paniers, poubelles.
GENERAL SURPLUS ENRG.
148 Principale Hull
79 Laval Hull
770-4304
167

167 DIVERS A VENDRE

FOURNAISES de plancher, à gaz naturel, pour balance de paiements. 568-1697.

FOURNAISE à gaz propane avec ou sans bonbonne. Contrôle double automatique. 771-4492.

FOURNAISE à l'huile. Très bonne condition. 777-3217.

GENERATEUR pour faire électricité, 20,000 watts. Mardi et jeudi après 7 heures. 613-524-2991.

G. LEBLANC, choix de meubles usagés, 168 Montcalm, Hull, 770-5574.

GRAVEL, terre jaune, top soil, fill, 684-6540.

GROS pousse-pousse avec toit. Pas tellement usagé. 770-2355.

"HIDE-A-BED" presque neuf meilleure offre. 771-3329.

"JACKS HYDROLIQUES" 25 tonnes, draperies et matériel à draperies, laveuse, cadres, et autres articles pour la maison. 733-4975.

LAVEUSE-ESSOREUSE $175, télévision noir et blanc Sony $100, bureau $50. Tout en bonne condition. 778-2049.

LIT SIMPLE, continental, commode "chesterfield", petit poêle, 236-5157.

LIT SIMPLE complet tête bibliothèque, table antique, pompe à bras pour puits. 777-7862.

MACHINE A ECRIRE $29
Autres, telles quelles, $15. Babillards et microphones, 1-2 prix. 79 Holland, de midi à 5 h p.m.

MACHINE pour mirer des oeufs, grosse et petite, excellente condition, 1-613-524-2991.

MACHINE à coudre Singer complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finances, valeur régulière $249.50, solde au complet $84.38. Termes faciles, 235-7900 jour ou soir.

MACHINE à coudre Singer, semi-automatique, portative, presque neuve. 770-0136.

MACHINE à écrire et à additionner. Librairie Montpetit Ltée, 771-3235.

MANTEAU de drap rouge, collet vison, jamais porté, payé $145 pour $75. 16 1-2, 824-2498.

MEUBLES rustiques canadiens, tableaux et divers. 770-8120.

MOBILIER de salon, mobilier de cuisine, table d'occasion, laveuse et sécheuse Maytag, lit, poêle électrique, cause déménagement. 746-1958.

ORGUE 2 claviers, $200; ensemble de ski complet pour homme $100; lit simple $30. 663-4270 après 6 heures.

PAIRE DE SKIS avec fixations et bottines. $80. Demandez Marc 771-7653.

PATINS de gardien de but, pointure 8, bas, culotte de hockey. 663-5768.

PIANO verni, brun, bon état. $250. 985-2768.

PISCINE, ronde sur terre, 18 x 4 pieds, accessoires, 777-5381.

PLYWOOD 1-4 pouces, 2 x 4, blocs de ciment, 120 rue Deschamps, Vanier. Par F. Thibeault Démoliton.

POELE 30 POUCES; sécheuse, laveuse; lit fer 30 pouces, 663-5648.

POELE à bois Bélanger, 48 pouces, 6 ronds. $125. Buckingham 986-6253.

POUR VOTRE poêle, éléments de surface, de fourneau, et contrôles de toutes sortes, 663-6074.

PRESSE OFFSET Multilith 1250, a servi pour environ 200,000 impressions aubaine à $1,800. 771-4700.

PROJECTEUR diapositive stéréo portatif Admiral, lunette d'approche, 6 x 25, 746-5286.

RIDEAUX et couvres-lits, $25. Bissell $7. 771-9190.

SCIE A CHAINE 17 pouces $75. tapis vert 2 tons $35. 234-3740

SERRE, cèdre "leanto", 6 x 9', $125. ou meilleure offre. 746-6630.

SKIS 6 pieds et bottines pointure 7 1-2. Marque Sanglorglo. Utilisé qu'une fois, 771-5705.

SOLDE D'ARMES A FEU
DES CENTAINES de carabines et de fusils de chasse 1974 de marques réputées, prix très minimes, plan de mise de côté. Demandez Don à 238-1202-1201.

SOUFFLEUSE à neige, 1 B Fortier 771-9142.

SPECIAL
TAPIS "shag" 5 couleurs, tapis commercial, 5 couleurs. Prix spécial. 184 chemin Freeman Hull.

TABLE A CARTES avec 4 chaises. Chaufferette de camping. Après 4 heures 771-8013.

TABLEAUX de peintures modernes et naturelles. A des prix excessivement bas. 232-9120.

MAGASINEZ PAR TELEPHONE OU VENEZ NOUS VOIR CHEZ...
SUPER SAVE
Furniture
Gérant: A.-J. Langlois
281, Queen Mary, Ottawa
746-6748
Aucun comptant (9h. à 9h)
100 milles à la ronde

167 DIVERS A VENDRE

TABLE de pool snooker, excellente condition. 663-9341.

TABLE en cèdre, modèle assorti, intérieur et extérieur, pour sous-sol, patio ou chalet. Autres articles en cèdre. 663-2124.

TELEVISEUR noir et blanc avec support roulant. Après 4 heures. 771-8013.

TELEVISEUR RCA, 17 pouces, noir et blanc, comme neuf. $90. Divanlit, $25. 2 matelas, 36 pouces, 1 matelas, 54 pouces, meilleure offre, 684-7932.

TONDEUSE à gazon, rangette, fournaises à l'huile. 777-1893.

"TOP SOIL" à vendre. 824-2596.

TRIANGLES à rideaux 4 grandeurs, $10. Rideaux bambous 8 x 8, $9. Table de bridge $7. Valises 3 grandeurs $49. Tapis tweed 9 x 12, $99. 2 tapis et sous-tapis de passage $125 et $45. 237-0775.

6 PETITES FOURNAISES Coleman, 110 Charlevoix, Hull.

5 TUYAUX complets d'étais etc.. presque neufs; environ quarante pieds de rail d'acier avec chariot et grosse chape. Meilleure offre 822-1359.

4 FENETRES thermos, 34 1-4 x 21, avec grillage, 1 bureau une commode. 776-2503.

4 PNEUS d'hiver grandeur F78-14, 2 x 2 ceinturée d'acier $30. chacun. 770-3081.

2 MACHINES à dactylographier. 776-5441.

2 PNEUS d'hiver Good-Year, 13 pouces presque neufs. $30. 771-0503.

2 x 4 10 cents le pieds, 2 x 3 8 cents, tuiles acoustiques 10 cents, 2 x 6 18 cents, 2 x 8 24 cents, 6 x 6 50 cents. "fluorescent fixture" chassis de fer, blocs de ciment, plywood 1-4 pouces $5 feuille, portes, air conditionné 5 tonnes $250., bassins, toilettes, glaces, insulation 3 pouces, escalier en fer forgé, système de chauffage presque neuf, 120 Deschamps, Vanier. F. Thibeault Demolition.

168 VETEMENTS A VENDRE

CAPE de velours, bleu marin, longue, 7-8 ans, idéal pour mariages d'automne et d'hiver. 770-6432.

MANTEAU de fourrure en castor. 770-8120.

MANTEAU de mouton rasé avec col de vison, grandeur 12-14 ans. 777-8345.

MOUTON de Perse noir, 14 ans. 745-0892.

ROBE DE MARIEE d'automne avec chapeau et traine, payer $250, demande $100., 12 ans, 778-1832 durant la fin de semaine et après 2 heures la semaine.

ROBE DE MARIEE en Jersey blanc, grandeur 9-10, manches longues, 770-9614 après 5 heures 30.

VETEMENTS bébé, (garçon) jusqu'à 3 ans. Moitié prix. 771-8038.

2 MANTEAUX d'hiver, dame, 749-7175.

170 DIVERS A LOUER

FLORETTE, ROBES DE MARIEE, et fille d'honneur. Pour renseignements, appelez: 232-0922.

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, 13 Charlevoix, 777-4667.

ROBES DE MARIEES, fille d'honneur, fourrures à louer, 291 Laramée, 777-7980.

ROBES DE MARIEES à louer ou à vendre, Mme Davidson, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

173 BICYCLETTES

50 BICYCLETTES (fille, garçon), tricycles, réparations générales, pièces. 777-2965.

175 APPAREILS MENAGERS

CUISINIERE électrique Westinghouse $60.00. 684-5561.

IDEAL pour chalet, poêle 30 pouces, laveuse, bon état. $25. chacun. 771-6307 soir.

LAVEUSE AUTOMATIQUE Simplicity, sécheuse Maytag, ensemble sur roulettes, $175. 770-4728.

LAVEUSE-SECHEUSE portative, marque Inglis, 1 an d'usage. Prix à discuter, 568-2333.

MOE BARGAIN DIT:
SEULEMENT $6 PAR MOIS
POUR UN REFRIGERATEUR ou un poêle ou une laveuse ou une sécheuse ou un ensemble de salon ou un ensemble de ch

FUNÉRAILLES LUNDI

LACROIX: Mme Gédéon née Maria Larche
Départ de la maison funéraire McConnery: 206 rue Cartier, Maniwaki. Service religieux en l'église, du Christ-Roi de Maniwaki, à 2h.

CAYER: M. Marcel
Départ de maison funéraire Racine, Robert et Gauthier: 101 rue Notre-Dame, Hull. Service religieux à 10h a.m. en l'église, Notre-Dame de la Lorette.

ALBERT: Mlle Anne-Marie
Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc: 271 Boul St-Joseph, Hull,. Service religieux à 9h a.m. en l'église, St-Benoit de Hull.

DESJARDINS: Mlle Marie-Ange
Départ de la maison funéraire J. Hubert Villeneuve: 134 rue Alexandre, Thurso. Service religieux à 10h, en l'église, St-Evangéliste.

BEAUCHAMP: Mne Mariette née Dionne
Départ de la maison funéraire Jacque Laviolette: 185 Boul Maloney, Gatineau. Service religieux à 10h30 a.m. en l'église, St-René Goupil.

BRIAULT: M. Henri
Départ de la maison funéraire Lamarre et Fils: d'Alfred. Service religieux à 3h p.m. en l'église, St-Thomas de Lefaivre.

BEAUCHAMP — Mme Mariette, le 19 septembre 1974, est décédée Mariette Dionne à l'âge de 42 ans. Elle était domiciliée au 320, boul. St-René ouest, Gatineau. Outre son époux Bernard, elle laisse son père et sa mère, M. et Mme Léon Dionne, 1 fils: Michel; 4 filles: Carole, Joan, Sylvie et Ginette, tous à la maison. La dépouille repose à la maison funéraire Laviolette, 185, boul. Maloney. Funérailles lundi en l'église St-René-Goupil à 10 h 30 a.m.

250

DESJARDINS — Mlle Mariange est décédée vendredi le 20 septembre, à Montréal à ge de 67 ans. Elle était du 1870 Boulevard Pie, Montréal. Elle laisse 5 frères: Maurice, Ernest de Thurso, Claude d'Ottawa, Gaétan d'Orléans, Roland de Hull, 2 soeurs, Mme Marcel Thérien (Cécile) et Mme Thomas Robert (Bernadette) tous de Montréal. Elle repose au Salon funéraire J. Hubert Villeneuve à 134 rue Alexandre, Thurso, en l'église St-Jean Evangéliste. Inhumation au cimetière paroissial.

CAYER — M. Marcel, est décédé dans un hôpital local le vendredi 20 septembre 1974, à l'âge de 84 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Evangéline Ferland et en secondes noces de feu Germaine Leclair. Il laisse un fils: Alexandre, de Vancouver; 5 filles: Mme Frank Barteaux (Isabelle), de Hull; Mme Jeannette Legault, de Montréal; Anne, d'Ottawa; Mme Dollard Boyle (Laurence), de Gatineau; Mme Cecil Sparrow (Anna), de Vancouver; 1 frère: Dollard, de Cornwall; 2 soeurs: Mme Henry Clarmont (Julie), d'Ottawa; et Mme Anna Noël, de Cornwall; 10 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. La dépouille reposera à la maison Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à compter de 1 h p.m. le samedi 21 septembre. Funérailles le lundi 23 septembre. Liturgie des défunts en l'église Notre-Dame-de Lorette à 10 h a.m. Inhumation au cimetière St-Rédempteur.

250-149

CREMATION
Tous les renseignements gratuits de
BEECHWOOD
CREMATORIUM
Case postale 7025
Ottawa — 746-0201

VOUS AVEZ BESOIN D'UN MONUMENT... VOYEZ OU APPELEZ
L. J. Lalande
Agent.
J.P. Laurin Limitée
213, rue York, Ottawa
● Tous nos monuments sont GARANTIS par certificat.
● Réparation de monuments et lettrage de toutes sortes.
● Couleur assorties.
CARTES MORTUAIRES
L.-J. LALANDE, AGENT
BUR.: 234-0417-234-0703
RES.: 235-5855
Ouvert: de 9h a.m. à 5h p.m.
DU LUNDI AU VENDREDI
242

Lionel Emond & Fils Inc.
"Synonyme de respect et dignité"
Avec l'assurance
de
notre plus vive sympathie
BOUL. ST-JOSEPH ET RUE ST-LAURENT, HULL
RUE CENTRE, AYLMER: TEL. 777-1619
NOUS ACCEPTONS LES ARRANGEMENTS PRE-FUNERAIRE.

ALBERT — Mlle Anne-Marie, du 129 Binet, Hull est décédée le 20 septembre, 1974, à l'âge de 79 ans. Elle laisse 5 frères: Joseph Montréal, Arthur Val d'Or, Adrien Hull, Oscar Buffalo, René Nairobi, Kenya, Afrique; 5 soeurs: Mlles Jeanne et Louise, Hull, Soeur Lucienne Albert de la Congrégation de la Visitation, Ottawa, Mme Aurèle Lauzon (Bernadette) Kapuskasing, Mme Marcel Delinge (Margot) Hull. La dépouille repose au Salon funéraire Lionel Emond et Fils Inc. au 271 Boul. St-Joseph, Hull. Funérailles lundi le 23 septembre, 1974 à 9 heures a.m. en l'église St-Benoit. Inumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

250-

BRIAULT — M. Henri de Lefaivre, est décédé à Hawkesbury, le vendredi, 20 septembre, à l'âge de 68 ans. Il était époux de Léonie Ménard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil: 1 frère: Palma de Val d'Or. Trois soeurs: Mme Emile Chatelain (Aldéa), d'Ottawa, Mme Alfred Giroux (Délia) de l'Orignal, Mme Suzanne Demers de Montréal. Il repose à la maison funéraire Lamarre et Fils: d'Alfred. Service lundi, 23 septembre à 3 h p.m. en l'église, St-Thomas de Lefaivre. Inhumation au cimetière paroissial.

250-149

KRUPKA — M. Milos, est décédé le 19 septembre 1974. Il était l'époux de Laure Krupka et le père de Dan Krupka et de Ivo Krupka. La dépouille mortelle reposera aux salons Hulse and Playfair, 315, MacLeod, entre 7 et 9 h vendredi 20 septembre. La liturgie des défunts aura lieu en privé le 21 septembre. Inhumation au cimetière Beechwood.

250-149

LACROIX — Mme Gédéon, née Maria Larche, de Maniwaki, est décédée à l'Hôpital général d'Ottawa, le 20 septembre 1974, à l'âge de 73 ans et 4 mois. Elle était fille de feu M. et Mme Alfred Larche (Marie-Louise Dalton). Elle laisse son époux et quatre filles: Mme René Fleurent (Cécile); Mme Frank Billot (Irène); Mme Konrad Stosik (Francienne) et Mlle Huguette, toutes de Maniwaki. Cinq soeurs: Mme Ambroise Dion (Rose-Anna); Mme Edouard Toussaint (Délisca), Mme Thomas Brennan (Albertine) et Mme Ronald Gauvreau (Jeanne), toutes de Maniwaki. Huit petits-enfants. La dépouille repose au salon McConnery, 206, rue Cartier, Maniwaki. Le service aura lieu le lundi 23 septembre en l'église du Christ-Roi de Maniwaki à 2 h. Inhumation au cimetière de L'Assomption.

250-149

244 REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

SILIOU: Mme Fernand Siliou et la famille remercient tous les parents et amis qui lors du décès de M. Joseph Siliou survenu le 5 septembre 1974 leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes messages, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

244

REMERCIEMENTS

HOTTE: La famille Charles Auguste Hotte, remercie sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de M. Charles Auguste Hotte, survenu le 18 août, 1974, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

244

REMERCIEMENTS

BOURGEOIS — La famille Bourgeois, désire remercier tous les parents et amis, qui lors du décès de Mme Jean-Baptiste Bourgeois, née Olevine Dupuis de Crysler, survenu le 1er août 1974, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

244

CONTEMPO
la Baie D'HUDSON
Des coups de pinceau sur un tricot long et souple. Couleurs inspirées de Van Gogh. De l'Angleterre, signé Mary Farrin pour Contempo, Centre-ville, Mode II. **125.00.**

Voir autres ann. clas. P. 16

la Baie D'HUDSON

Vous recevrez une prime à l'achat des cosmétiques Clinique

CLINIQUE

Conçu pour celle qui désire des produits non parfumés, non-allergènes. Clinique vous offre à l'achat de ses produits, pour la somme de 7.50 et plus, un cadeau qui contient: un shampooing d'herbes Clinique, une boîte compacte à lustre pour les lèvres et à rouge pour les joues, un mascara et une lotion hydratante "Dramatically Different".

Les soins de votre peau commencent avec Clinique

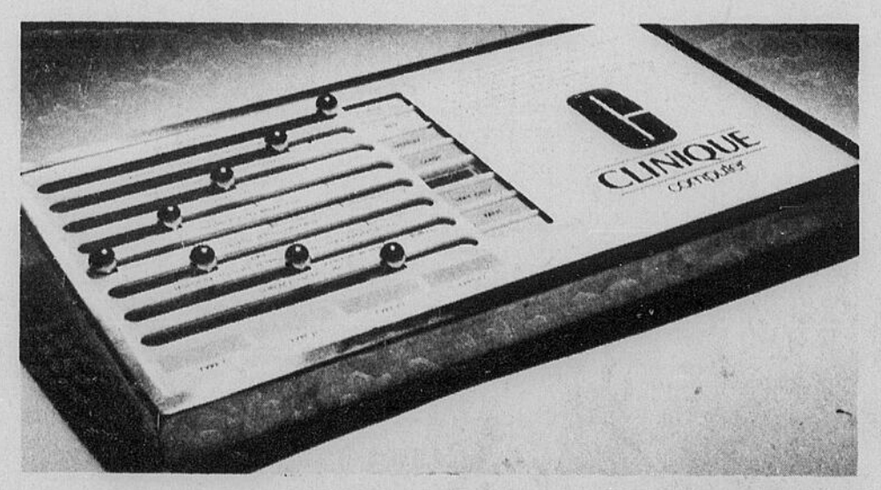
Le savon Clinique très doux pour le visage... pour les peaux les plus sensibles même. Nettoie sans trop mousser. 6 on. **9.00**

Lotion Clinique I pour éclaircir la peau... créée pour les peaux super-sensibles. Rince et rafraîchit parfaitement. 6 on. **7.50**

Lotion hydratante "Dramatically Different"... très pure, très efficace. Pour tous les genres de peaux. 2 on. **9.00**

Masque "Beauty Emergency"... convient à tous les épidermes. Ne contient pas de parfum. 2 on. **9.00**

Crème nouveauté de Clinique... adoucit les bras, les jambes et les parties rudes du corps. Pour une "peau neuve". 7½ on. **7.50**



L'ordinateur Clinique analysera votre peau

Christine Croizet analysera votre peau à l'aide de l'ordinateur Clinique. Selon les résultats, elle établira un programme de soins pour votre peau. Rendez-vous aux comptoirs des produits de beauté Clinique. St-Laurent, Bayshore et centre-ville au rez-de-chaussée. Télécommandes 236-7511.

CENTRE-VILLE, ST-LAURENT, WESTGATE: MAGASINEZ TOUS LES JOURS DE 9H 30 A.M. A 5H 30 P.M. J. ET V. JUSQU'A 9H P.M. A BAYSHORE: 10 A.M. A 10 P.M. L. AU V., S., 9H 30 A. M. A 5H 30 P.M. UTILISEZ VOTRE CARTE DE CREDIT DE LA BAIE. 236-7511